

VANDIDĀD-BĀ-NIRANG

ASHĀONĀM VANĠHUSH
SURĀO SPĒNTĀO FRAVASHAYO
YAZAMAIDE

2016

BY

Ervad Jal Noshirvan Panthaky
5508 Spangler Drive.
Mississauga.
Ontario. Canada. L5R 3A2
jal_panthaky@yahoo.ca

**ONE WHO BRINGS TO OTHERS LIGHT,
HIMSELF GETS LIGHT,
BESTOVED BY AHURA MAZDA,
THE LORD.
LIKEWISE, HE GETS THE BEST,
THE LORD BESTOVES,
STRIVING FOR LIGHT,
HIMSELF SHAL SEE THE LIGHT,
AS TAUGHT BY THY MOST HOLY SPIRIT,
O DADAR AHURA MAZDA.**

THE ZARATHUSHTRA

All rights reserved No part of this book may be reproduced by any means or in any form whatsoever without the express written permission of the author.

**Ervad Jal Noshirvan Panthaky
5508 Spangler Drive.
Mississauga. Ontario.
Canada. L5R 3A2
jal_panthaky@yahoo.ca**

DEDICATED TO:
ALL MY LOVED ONES
IN HEAVENLY ABODE
ESPECIALLY TO MY BELOVED
BROTHER
ERVAD RUSTOMJI NOSHIRVAN
PANTHAKY,
EX PRINCIPAL OF
DADAR ATHOMAN INSTITUTE.

ACKNOWLEDGEMENT

WITH BOUNDLESS LOVE AND HEARTFRLT GRATITUDE
THIS BOOK IS DEDICATED TO:

All my loved ones in Heaven, especially my beloved Parents, brothers and sisters

I would like to acknowledge the enormous contribution of Ervad Keki Dosabhi Panthaky who diligently edited this book through numerous drafts.

I want to thank Er. Pervez Bhadha (previous owner of Jenaz printing) for volunteering his expertise and creative work in preparing the layout and fine tuning of this book.

I would also like to acknowledge young Ervad Nekzad Illava in helping me to correct any typographical errors in the initial draft of this book, when I was teaching him for his Maratab.

Finally, I would not have been able to complete and produce this book without the encouragement, contribution and patience of my wife Meher and my children Khushnoom, Rahnuma, Pearl and Farishteh.

It has taken five years of my time in producing this book, I have reproduced the recurring passages and chapters instead of (jawat) for the ease of young yozdatregars.

Producing this book has truly been my labor of love.

Ervad Jal Noshirvan Panthaky

jal_panthaky@yahoo.ca

January 10, 2017

FOREWORD

DASTUR DR. FIROZE KOTWAL

High Priest

M.A., Ph.D.

B-22 Cussro Baug 2nd Floor
Shahid Bhagat Singh Rd,
Colaba, Mumbai 400 001,
Tel: 2202 1879
E-mail: fmkotwal@hotmail.com

I greatly admire the steadfastness and dedication of Ervad Saheb Jal Noshirvan Panthaky for successfully bringing out a series of Zoroastrian high liturgical text of the Yasnā, Visperad and Yasna of Rapithvan with their ritual directions (Nirangs).

In the present situation when the knowledge of Avestan and a Gujrati scripts has receded to dismal proportion among the Parsi youth, the painstaking effort of Ervad saheb to transcribe these text in to English will prove to be a boon to young priestly candidates of India and abroad who are eager to undergo Nāvar and Marātab ordainments.

In this herculean task, the ever helpful and experienced ful-fledged priest, Ervad Keki Dosabhai Panthaky, has helped the auther enormously to bring these series to fruition for the benefit of priestly class. May Ahura Mazda give them spiritual strength to spread the ritualistic knowledge among young priests of the Parsi community.

Firoze M. Kotwal



This book of Yasna, Visperad and Yasna of Rapithwan, transliterated in English, has its roots in the painstaking efforts of Ervad Jal Noshirwan Panthaky. With great enthusiasm, he has applied his valuable time and energy in a positive and creative pursuit.

In recent times, it has been observed that a large number of Zoroastrians, who have migrated to the Western countries and also the younger generation in India, find it difficult to follow the Avesta or Gujarati language. I sincerely hope this books will serve as a source of motivation for the young Athornans who wish to be initiated as Navar and Maratab thus, keeping the flame of our Atash Padshahs and our community alive.

My best compliments to Ervad Jal Panthaky for the excellent work he has done for our future generations so as to keep the traditions of our Athornan tola alive. For the proof reading and correction of this book, the efforts of Ervad Keki Panthaky are also to be appreciated.

May the blessings of Shri Paak Iranshah always be on our Athornan tola!

Khurshed K. Dastoor

R Dr. Pervez M. Bajan
 Panthaky B M Mevawala Fire Temple
 Byculla, Mumbai.

FOREWORD

The Yasna ceremony occupies an important place in the Zoroastrian rituals. It is celebrated on various solemn as well as festive occasions. The Yasna is the basic ritual text. Other ritual texts, Visperad and Vendidad are supplementary texts and they are never recited exclusively as independent texts in the ceremonies. Some of the chapters of the Visperad are the enlarged chapters of Yasna.

The Avesta literature lays particular stress on the accurate pronunciations of the Avestan texts. The Avesta prayers are generally designated in the Avestan literature as *Manthra*. High spiritual efficacy is claimed for the Avestan prayers. The Avesta texts were handed down from generations to generations by rote i.e. by oral transmission. This traditional method no longer continues and at present students learn to read the text fluently from the printed books.

The present generation of youths are unaware of the original Avestan, or even Gujarati scripts in which our ancient Zoroastrian religious texts were composed and written. To facilitate the younger generation of priestly aspirants of India and abroad desirous of undergoing *Navar* and *Maratab* initiations, Ervad Saheb Jal Noshirwan Panthaky has painstakingly transcribed into English Zoroastrian high liturgical texts of Yasna, Visperad and Yasna of Rapithwan along with their ritual directions with complete recitation in-extenso.

In this endeavour, ever helpful and experienced Yozdathragar Ervad Saheb Keki Dosabhai Panthaky has helped the author to bring out these series of new editions of ritual texts for the next generation of priestly initiates in India and abroad.

I compliment Ervad Saheb Jal Noshirwan Panthaky for his unstinted devotion, dedication and zeal for the advancement and furtherance of priestly training abroad as well as in India.

ERVAD (DR.) PARVEZ M. BAJAN

MEANING OF TERMINOLOGY

Āb-Zor:	Āb-Zor means strength-water in Persian, a name that is derived from the Avestā word.
Ape-zaothra.	Meaning strength to water. (Consecrated) water.
Aēsamboi:	Sandalwood
Afergānu:	Fire vase used for keeping ceremonial fire.
Āfrin:	Blessing, benediction, specific prayers of blessing
Aivyanghana:	The leaf/twig of a date-palm.
Ālāt:	Implements, Utensils and other items used for higher liturgical ceremonies.
Ātash:	Fire
Avestā:	Ancient Zoroastrian Scripture language.
Baj:	A high liturgical service (Darūn service).
Bandagi:	Prayer.
Barēsman or Barsam:	A bundle of twigs from pomegranate plant or metallic wires, metal wires or sticks used in religious ceremonies and rituals. The bundle consists of brass/silver strands app. nine inches long and and eighth of an inch diameter.
Bareshnum:	Purification ceremony for nine days and night also known as Nahān
Bareshnum-Gāh:	place where the Nāvriā is given Bareshnum.
Chākrā:	Mattress made of leather and hard coir.
Chāshni:	Partaking of piece of consecrated Darūn during the ceremony.
Darūn:	Ceremonial bread (chapatti like made from wheat flour)
Dibāchō:	Introductory prayer.

MEANING OF TERMINOLOGY (Continued)

RGARAD:	Chapter, a term designating sections of the Vandidad
Fuliu:	Round small metal bawl
Gāh:	Five divisions of the day used during prayers.
Gevrā:	Ceremony which qualifies priests to initiate as candidate into the priesthood. It consists of performing the Yasna ritual for six consecutive days.
Goshedo:	Butter (Ghee)
Gomez	Nirang (Consecrated bull's urine)
Gurz:	A metal Mace with bull's head.
Hāvanim:	Mortār.
Hindhōrā:	Stone table/stand/platform for priest to sit on.
Hōm (Haōmā):	Twigs of Haōmā (a medicinal plant) used for Higher liturgical ceremonies.
Jāmo:	Loos long gown made of white linen
Jivām:	A mixture of water and goat milk used during Higher liturgical ceremonies
Jornu Fuliu:	Small metal bawl with strength water
Jor no Tāe:	Single Twig of pomegranate or metal wire with strength water
Kansiyo:	Round big bawl
Kundi:	Large waterpot
Kāplo:	A knife used to cut Pam tree leaves and twigs of Pomegranate tree for the higher liturgical ceremony
Karasio:	Round Metal container to hold water
Khuān:	Stone table, platform or a stone stand. There are five (5) different types of Khuān: <ol style="list-style-type: none"> 1. Khuān of Ālāt, 2. Khuān of Ātash, 3. Khuān of Zoti,

MEANING OF TERMINOLOGY (Continued)

4. Khuān of Kundi,
5. Khuān of Aēsamboi,

Khūb:	Highest order of ritual power
Kundi:	Large metal pot
Lālo:	Pastel
Lobān	Incense, frankincense. (Incense, fragrant fuel).
Māhruē or Barsam-dān:	A crescent shaped ritual stand for Barsam, a moon-shaped stand with three legs.
Manthrā:	Holy Word; specific passages of the Avestā with specific poetic and spiritual properties.
Marātab:	a ceremony which qualifies a priest to perform higher rituals. Compare with nāwar.
Mottī-Khub:	Highest order of ritual power
Nāvar:	Ceremony to initiate a athornan child ariā into priesthood
Nāvariā:	Person undergoing for Nāvar ceremony
Nahān:	Purification ceremony for nine days and night also known as Bareshnum Gāh
Nahān-Khānā:	Place where the Nāvariā stays after Bareshnum for two sets of nine day and nights
Nirang:	Gomez (Consecrated bull's urine)
Padān:	A rectangle white cloth mask to be worn while performing the ceremonies.
Pāghdi:	Traditional headgear of the priest.
Pādyāb:	The ritual cleansing of hands, face, feet or body or of sacred vessels, during a religious ceremony. A term generally used prior to doing Kushti. (Kushti-Pādyāb)
Pāghdi:	White turban worn by an ordained priest
Pahādiās	Stone tablets in Bareshnum-Gāh

MEANING OF TERMINOLOGY (Continued)

Pāk:	Pure
Pāv:	Purified, Consecrated
Pāvi:	Carved demarcation lines on the floor, furrow.
Pāvi:	Carved demarcation lines on the floor, furrow.
Pichhodi:	White linen belt wrapped around the waist, Cummerbund
Rāthvi:	Assisting priest
Surposh:	Metal lid on fire vase
Tāe:	Single Twig of pomegranate or metal wire
Tashtā:	Metal plate, saucer
Urvar:	Pomegranate seeds and date kept on Darun
Urvarānm:	The twig of a pomegranate plant. Seeds of: pomegranate/dry grapes/dry dates
Urvishgāh:	Area where the ritual ceremonies are performed within the area enclosed by Pavi
Varas:	Hair of aroam a Varasiaji's tail
Varas Ni Vity:	A ring entwined with hair of Varasiya
Varasiya:	ite consecrated bull (Sacred bull).
Yazashne gāh:	Area where the ritual ceremonies are performed within the area enclosed by Pavi
Zoti:	Chief, leading priest

GUIDANCE FOR PRONUNCIATION

The vowels given below - some with and some without diacritical signs - - as used in the Avestā and Pazend texts in this book should be pronounced like the letters in black types in the words mentioned against them by way of example:

a	again, temporary,
ā	char, far, tar
ān	nasalised, as in parlance, en passant
l	it, bit, fit.
ī	feet, meet, teeth
u	put, full, pull.
ū	cool, fool, tool.
e	get, let, met.
ē	lake, make, take.
o	for, more, shore.
ō	core, fore, sore.

* * * * *

THE PROCEDURE TO PREPARE BARSAM

*Yōzdāthregar does Khūb with 5 Tae, cleans his mouth, completes the Bāj and does Kushti. The Yōzdāthregar brings the **Urvar Barsam** (Twig of pomegranate tree). The procedure to bring **Urvar** is to first purify (clean) a **Karasio** and a **Ghado** three times with well water. Place the **Karasio** on a metal plate or a stone and pour the water from the **Ghado** in to the **Karasio** until the water overflows from the **Karasio** While reciting the following:*

Recite aloud

Khshnaothra Ahurahe mazdāō Ashem Vohū (1).

Recite silently.

Yaōzdāthra zarēh varksh.

Second time pours the water from the Ghado in to the Karasio until the water overflows from the Karasio.

Khshnaothra ahurahe mazdāō Ashem Vohū (1).

Recite silently

Yaōzdāthra zarēh ē frānkard.

Third time pours the water from the Ghado in to the Karasio until the water overflows from the Karasio.

Khshnaothra ahurahe mazdāō Ashem Vohū (1).

Recite silently

Yaōzdāthra zarēh ē pūiti harvaspa mino arduīsūr āv ē pāk yaōzdāthra.

* * * * *

THE PROCEDURE TO PREPARE AIVYANGHANA

(DATE PALM LEAF)

*Yōzdāthregar does Khūb with 5 Tae, cleans his mouth, completes the Bāj and does Kushti to bring the **Aivyanghana** (Date Palm Leaf).*

*The procedure to bring **Aivyanghana** is to first purify (clean) a Karasio and a Ghado three times with well water. Place the Karasio on a metal plate or a stone and pour the water from the Ghado in to Karasio until the water overflows from Karasio While reciting the following:*

*Yōzdāthregar goes to the Date Palm tree from which he needs to cut **Aivyanghana**. With metal knife in his right hand and the purified Karasio in his left hand. Cleans one leaf of the tree with his right hand to make the **Aivyanghana**. and recites the following:*

Recite aloud

Khshnaothra ahurahe mazdāō. Ashem Vohū (1). (Recite 3 times).
Yōzdāthregar washes his right hand along with the knife 3 times and cleans the leaf of the Date Palm tree. Cuts the tip of the leaf off and throws it away, cuts the leaf and cleans it one more time and place it in the Karasio, brings the Karasio containing Date palm Leaf to the Urvisgāh and places the Karasio on the Hindhōrā. Yōzdāthregar purifies his left hand and removes the Date Palm Leaf from Karasio. Splits the leaf in to six strands, twist them together, ties the knots on each end of the twisted strands and places it in a purified Fuliu and puts the Fuliu on the stone tablet.

* * * * *

THE PROCEDURE TO PREPARE URVARĀNM

Yōzdāthregar does Khūb with 5 Tae, cleans his mouth, completes the Bāj and does Kushti. The Yōzdāthregar brings the urvarānm (Twig of pomegranate tree).

The procedure to bring urvarānm is to first purify (clean) a Karasio and a Ghado three times with well water. Place the Karasio on a metal plate or a stone and pour the water from the Ghado in to the Karasio until the water overflows from the Karasio While reciting the following:

Recite aloud

Khshnaothra ahurahe mazdāō Ashem Vohū (1).

Yōzdāthregar goes to the pomegranate tree from which he needs to cut urvarānm. With metal knife in his right hand and the purified Karasio in his left hand. Removes the skin from the twig and recites the following:

Khshnaothra ahurahe mazdāō Ashem Vohū (1). (Recite 3 times).
Yōzdāthregar purifies 3 times his right-hand holding metal knife, purifies the twig he prepared on the tree. Cuts the top tip off and throws it away cuts the twig to the size he requires and cleans it one more time holds it in his right hand and brings it in the Urvisgāh and places it in the purified Fuliu containing AIVYANGHANA or places it in another purified Fuliu on the stone tablet.

* * * * *

THE PROCEDURE TO PREPARE JIVĀM

First bring a goat that is giving the milk in to the Urvisgāh. Another Yōzdāthregar holds the goat to face the East. Washes her udders (Teats) and keeps them clean. Another Yōzdāthregar who is going to bring Jivām with purified Karasio in his left hand comes near the goat, goes to the left side of the goat and facing South crouches down and recites the following:

Khshnaothra ahurahe mazdāō Ashem Vohū (1). (Recite 3 times).

Washes his right hand three (3) times and washes one teat of the goat stands up and recites the following Bāj:

Ashem Vohū (3).

Fravarānē mazdāyasnō zarathushtrish vidaēvo ahūra tkaēshō,
(Recite appropriate Gāh) **frasastayaēcha. Geush tashne, geush urune,**
tava geush hudhāōngh-ho urune, khshnaothra yasnāicha
vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Yathā Ahū Vairyō zaotā frāme mrūtē. Athā ratush ashāchit hacha
frā ashava vidhvāo mraōtū.

*Yōzdāthregar who is going to bring Jivām crouches down. While reciting **Ashem Vohū** milks cleaned teat once on the floor. While reciting **Asha sara manangahahā** squeeze cleaned teat once to collect milk in Karasio. Again while reciting **Ashem Vohū** second time milks cleaned teat once on the floor. While reciting **Asha sara vachangh-hā**, second time squeezes cleaned teat once to collect milk in Karasio. While reciting **Ashem Vohū** third time, milks cleaned teat once on the floor. While reciting **Asha sara shyōthnā**, for the third time squeezes teat once to collect milk in Karasio. Yōzdāthregar stands up and completes the Bāj as follows:*

Yathā Ahū Vairyō (2).

Yasnēmch vahmēmcha aojascha zavarēch āfrināmi geush
tashne geush urune tava geush hudhāōngh-ho urune.

Yōzdāthregar pats the goat on her back and recites:

Recite aloud

Hazangarem baeshazananm baevare baeshazananm.

Recite silently

Hazangarem baeshazananm baevare baeshazananm. *Yōzdāthregar brings the Jivām Karasio in to Urvisgāh and places it on the stone tablet.*

* * * * *

THE BEGINNING OF THE PROCEDURE TO PREPARE HŌM

Prepare all the utensils (Ālāt) as listed below:

One pair of Māhruē, one Hāvanim, one Lālo four Tashtā, and one Tashtā with 9 holes, five Fuliās, and one ring tied with Varas hair, 35 Barsam and metal knife. All of the above utensils (Ālāt) Yōzdāthregar cleans them and washes them with well water three times and places them in the Kundi containing clean water. Fills the Karasio and Ghado with clean water and places them on the Khuān. Lights the fire on the Afergānu and places Aēsamboi on the small stone tablet near the fire. Removes Hōm twig from its container places them in a Fuliu and place it along the Fuliu containing Aivyanghana and Urvarānm on a small stone near the Hindhōrā.

Yōzdāthregar sits on the Hindhōrā and first purifies (cleans) a Karasio and pour the water from the Ghado in to the Karasio until the water overflows from the Karasio While reciting the following:

Zoti picks up the Purified Karasio in his right hand and recites:

Khshnaothra ahurahe mazdāō Ashem Vohū (1).

Zoti washes his left hand up to the wrist and places his left hand in the Karasio and recites:

Khshnaothra ahurahe mazdāō Ashem Vohū (1).

Zoti washes his right-hand places the Karasio away from the Kundi, with his right hand removes one Tashtā from the Kundi and while reciting

Khshnaothra ahurahe mazdāō Ashem Vohū (1).

Pours water from the Tashtā three times vertical and three times horizontal on the Khuān in such way that the entire Khuān is purified on all sides.

Zoti now removes the Ālāt from the Kundi and places them on the Khuān as Follows:

First places the pair of Māhruē on the Khuān on the east side to the left-hand side of the Yōzdāthregar.

Second Removes Hāvanim and places it on the right-hand side towards the fire side of the Khuān.

Third Zoti removes five Fuliās(s), of which two Fuliās(s) for Āb-Zor he places them upside down near him on the right side of the Khuān. Places third Fuliu near Āb-Zor Fuliās for the Varas Ni Viti (Ring with Varas hair), fourth Fuliu he places near the leg of the Māhruē towards the fire side and the fifth Fuliu Zoti fills with water and places it on his left-side towards the fire side on the edge of the Khuān.

Now Zoti removes five Tashtā(s) and places one Tashtā upside down for Jivām on the leg of the Māhruē. Second Tashtā is placed in between the Hāvanim and the Varas nu Fuliu to be used for Hōm and urvarānm twigs. Third Tashtā is placed to the Zoti's left hand side towards the fire covering the Fuliu filled with water. Fourth Tashtā is placed in the middle towards fire side of the Khuān to place the Darūn in it.

Zoti places the knife in the middle near him, and removes Barsam and places it near the knife and lastly places the Varas Ni Vity in the Fuliu that was reserved for it.

Zoti leaves the Tashtā with holes and Lālo in the Kundi, counts 23 Barsam Tāe to keep them ready for Yazashne, places them on the Khuān and places the rest back in the Kundi. (For Vandidād keep 35 Tāe on Khuān)

THE PROCEDURE TO PREPARE JOR (ĀB-ZOR)

Zoti picks up one Tae in his left hand to prepare for Jor, puts his left hand along with Tae on to the two Fuliās that are kept upside down on the Khuān. Picks up Varas-Ni-Vity from the Fuliu in his right hand and continues to dip it 1000 time (charging the Varas-Ni-Vity) in the Kundi water while reciting 101 names in silence. After completing charging, Zoti puts the Varas-Ni-Vity back in to Fuliu. Takes Jor-no-Tae in his right hand, picks up both Fuliās with both hands, taps Fuliās once and tums them right side up. Places the Jor-No-Tae on both Fuliās and picks them up between thumbs and index fingers of both hands and recites the following Bāj:

Ashem Vohū (3).

Fravarānē mazdāyasnō zarathushtrish vidaēvo ahūra tkaēshō,
(Recite appropriate Gāh) **frasastayaēcha. Aivīo vangh-hubīo**
vīspananmcha apānm mazdadhātanānm bērezato ahurahe
nafedhro apānm apascha mazdadhātayāo tava ahurāne ahurahe
khshnaothra yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha.

Yathā Ahū Vairyō zaotā frāme mrūtē. Athā ratush ashātchit hacha
frā ashava vidhvāo mraōtū. Ashem.

While reciting Ashem takes both Jor-Na-Fuliās touches them to the top of the water in Kundi.

Frā tē sataomaidē ahurāne ahurahe vangh-hūsh yasnānscha
vahmānscha (Vohū yasnēmcha vahmemcha) hubērētīmcha
(ushta-bērētīmcha) vanta-bērētīmcha.

While reciting the above Zoti continues to rotate both Fuliās on the top of the water. While reciting yazatanānm keeps the Fuliās steady on water. While Reciting thavā rotates the Fuliās again While Reciting ashaōnānm fills little water in to both Fuliās. While Reciting khukhshnīsh completely fills both Fuliās While Reciting us-bī-barāmi lifts Fuliās from top of the water. While Reciting rathvascha bērezato holds both Fuliās on the edge of the Kundi and While Reciting Gāthāōscha srāvayoīta brings both Fuliās out and place them back in their place on the Khuān. Recites the following Bāj:

While reciting following Yathā Ahū Vairyō Zoti picks up the Fuliu that was towards the fire in his right hand, with his left hand picks up the Jivām Tashtā that was kept upside down on the leg of the Māhruē and place it right side up on top

of the second Jor-Nu-Fuliu near him. Pours a little water twice from the Jor-Nu-Fuliu in his right hand in to the Tashtā and continues to recite:

Yathā Ahū Vairyō (2).

Yasnēmch vahmēmcha aojascha zavarēch āfrināmi Aivīo vanghubīo vīspananmcha apānm mazdadhātanānm bērezato ahurahe nafedhro apānm apascha mazdadhātayāo tava ahurāne ahurahe.

Recite silently

Tava ahurāne ahurahe.

Zoti places the Jor-No-Tāe on Jor-Nu-Fuliu.

* * * * *

THE PROCEDURE TO TIE BARSAM

Zoti picks up the Aivyanghana from the purified Fuliu containing Aivyanghana and Urvarānm. Places the Aivyanghana on the Māhruē and Urvarānm on the leg of the Māhruē. Counts the Barsam Tae twenty-four (24) for Yazashne and thirtyfour (34 for Vandidād) and holds them in his left hand. Holds one Jor-No-Tae in his right hand and prats the Bāj as follows:

Ashem Vohū (3).

Fravarānē mazdāyasnō zarathushtrish vidaēvo ahūra tkaēshō.

Kshatrahe vairyehe ayoshustahe marzdikai trayo drigaove Khshnaothra yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Yathā Ahū Vairyō zaotā frāme mrūtē. Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

While reciting the following Ashem Vohū, Zoti with Jor-No-Tae in his right hand, once touches the front and the back ends of Barsam.

Ashem, Ashem Vohū (1).

Zoti completes the Bāj as follows:

Yathā Ahū Vairyō (2). Yasnēmch vahmēmcha aojascha zavarēch āfrināmi.

While reciting the following Zoti with Jor-No-Tae in his right hand, once touches the front and the back ends of Barsam

Kshatrahe vairyehe ayoshustahe marzdikai trayo drigaove.

Ashem Vohū (3).

Fravarānē mazdāyasnō zarathushtrish vidaēvo ahūra tkaēshō,
(Recite appropriate Gāh) **yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha**
frasastayaēcha. Ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-hato
khshnaothra yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha.

*While reciting **Ahurahe mazdāō** Zoti holds the Barsam and with his right-hand ties one knot on Aivyanghana, while reciting **raevato** ties the second knot and ties the third knot while reciting **kharēnangh-hato**.*

Yathā Ahū Vairyō zaotā frā-me mrūtē. Athā ratush ashātchit hacha
frā ashava vidhvāo mraōtū.

*While reciting the following **3 Ashem, Ashem Vohū** Zoti with his right hand holds Jor-No-Tae and holding both ends of the Aivyanghana takes Barsam in to Kundi dips front end of the Barsam and both hands in the water removes the Barsam.*

Ashem, Ashem Vohū (3).

*While reciting the following **Yathā Ahū Vairyō** Zoti ties the Aivyanghana like Kushti on Barsam and completes the Baja as follows:*

Yathā Ahū Vairyō (2).

Yasnēmch vahmēmcha aojascha zavarēch āfrināmi. Ahurahe
mazdāō raevato kharēnangh-uhato

(Recite silently)

Ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato

With both hands Zoti places the Barsam on Māhruē, removes one Tāe from Barsam and places it puts it on the Māhruē leg towards the Jivām Tashtā and places the Jor-No-Tāe from his hand back on to the Jor-Nu-Fuliu.

* * * * *

THE PROCEDURE TO PURIFY HŌM TWIG

Zoti with his right hand picks up 5 to 7 pieces of Hōm twigs from the metal container and washes his right hand up to the wrist three times while reciting the following:

Khshnaothra ahurahe mazdāō Ashem Vohū. (1). *(Recite 3 times).*
Ashem Vohū. (3).

Fravarānē mazdāyasnō zarathushtrish vidaēvo ahūra tkaēshō,
(Recite appropriate Gāh) **frasastayaēcha. Haōmāhe ashavazangh-ho**
khshnaothra yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha.

Yathā Ahū Vairyō zaotā frā-me mrūtē. Athā ratush ashāchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Ashem, Ashem Vohū (3).

While reciting the above three Ashem Vohū Zōtī dips the Hōm twigs with both hands in to the Kundi and purifies them three times removes both hands and the Hōm twigs and completes the Bāj as follows:

Yathā Ahū Vairyō (2).

Yasnēmch vahmēmcha aojascha zavarēch āfrināmi. Haōmāhe ashavazangh-ho.

(Recite silently)

Haōmāhe ashavazangh-ho.

Zoti purifies the Hōm twigs in the Jor-Nu-Fuliu, picks up the Hāvanim, and puts it upside down near him, places 3 Hōm twigs on the upside down Hāvanim and puts the remaining Hōm twigs on the leg of the Māhruē. Zoti picks up the Urvarānm from Māhruē leg cuts a small piece with the metal knife, places it on Hāvanim and puts the remaining piece back on to the Māhruē leg.

* * * * *

THE PROCEDURE TO RECITE BĀJ OF VARAS

Zoti picks up Jor-No-Tae in his left hand and picks up the Varas-Ni Vity in his right hand holds both hand up recites the Bāj as Follows:

Ashem Vohū. (3).

Fravarānē mazdāyasnō zarathushtrish vidaēvo ahūra tkaēshō,
(Recite appropriate Gāh) **frasastayaēcha. Zarathushtrahe Spitāmāhe**
ashaōnō fravashe-ē khshnaothra yasnāicha vahmāicha
khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Yathā Ahū Vairyō zaotā frā-me mrūtē. Athā ratush ashāchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū. Ashem.

(Recite silently)

Ashem.

Zoti purifies the Varas-Ni Vity in the Jor-Nu-Fuliu and places it back in its place. Places his right hand on Hāvanim and picks up the Jor-No-Tae in his left hand keeps his eyes on the Ālāt and continues to recite.

* * * * *

THE PROCEDURE TO FILTER HŌM

Ahurāi mazdāi haōmān āvaedhyamāhi.

Yōzdāthregar while reciting the following glances at the Hōm twigs.

Imān haōmānscha myazdānscha zaothrāōscha baresamacha ashaya frastarētēm gānmcha hudhāōngh-hem.

Yōzdāthregar while reciting the following glances at the Urvarānm.

Imānmcha urvarānm hadhānaēpatānm ashaya uzdatānm.

Yōzdāthregar while reciting the following glances at the Jor-Nu-Fuliu.

(1) Aivyō vanghuhibyō imāō zaothrāō haōmavaitish gaomavaitish hadhānaēpatavaitish ashaya uzdatāō. Aivyō vanghuhibyō apēmcha haōmyānm. Asmanācha hāvana. Ayanghaēnacha hāvana. Imānmcha urvarānm barēsmanim jagmūshimcha ratufritīm marēthrēmcha varēzēmcha daenayāō vangh-huyāō māzdayasnoish. Gāthanānmcha sraōthrēm jagmūshimcha ashaōno ashahe rathvo ratufritīm.

Yōzdāthregar while reciting the following glances at the Aēsamboi.

(2) Imān aēs mānscha baoidhimcha tava āthro ahurahe mazdāō puthra vispācha vōhū mazdadhāta asha-chithra. Pairicha dademāhi ācha vaēdhayamāhi Āat dish āvaēdhayamāhi ahuraicha mazdāi sraoshāicha ashyāi ameshaēbyascha spēntaēibyō ashaōnānmcha fravashibyō ashaōnānmcha urvoibyō.

Yōzdāthregar while reciting the following glances at the fire.

(3) Āthrascha ahurahe mazdāō rathwaēcha bērezaitē vispayāō sānchatcha ashaōno stōish yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(4) Āat dish āvaēdhayamāhi Zarathushtrahe Spitāmahe ashaōno fravashe-ē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Angh-huyaosh asha-chinangh-ho mat vispabyō ashaonibyō fravashibyō yāō iririthushānm ashaōnānm yāoscha javantānm ashaōnānm yāoscha narānm azātanānm frashō-charethrānm saoshyantānm.

(5) Imān haōmānscha myazdānscha zaothrāōscha baresamacha ashaya frastarētēm gānmcha hudhāōngh-hem. Imānmcha urvarānm hadhānaēpatānm ashaya uzdatānm.

(6) Aivyō vanghuhibyō imāō zaothrāō haōmavaitish gaomavaitish hadhānaēpatavaitish ashaya uzdatāō. Aivyō vanghuhibyō apēmcha haōmyānm. Asmanacha hāvana ayangh-haēnacha hāvana.

(7) Imānmcha urvarānm barēsmanim jaghmūshimcha ratufritīm marēthrēmcha varēzēmcha daenayāō vangh-huyāō māzdayanōish. Gāthanānmcha sraōthrēm jaghmūshimcha ashaōno ashahe rathwō ratufritīm.

(8) Imān aēsmānscha baoidhimcha tava āthro ahurahe mazdāō puthra. Vishacha vōhū mazdadhāta asha-chithra. Pairicha dademāhi ācha vaēdhayamāhi

(9) Āat dish āvaēdhayamāhi ameshaēibyō spēntaēibyō hukhshathraēibyō hudhābyō yavaējibyō yavaēsubyō. Yōi vangheush ā manangh-ho shyēinti yāoscha uiti.

(10) Āat dish āvaēdhayamāhi frāyahish ahe nmānahe fradathāi ahe nmānahe pasvānmcha narānmcha zātanānmcha zānhyamnanānmcha ashaōnānm yēngh-he aēm henti.

(11) Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm vanghuhibyō fravashibyō yāo ughrāoscha aivithūrāoscha ashaōnānm avanghe.

(12) Āat dish āvaēdhayamāhi dāthushō ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato mainyeush mainyaoyēhe amēshanānm spēntanānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi asnyaēibyō ashahe ratubyō.

(13) Ushahināi ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi bērējyāi namanyāicha ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi sraōshahe ashyahe ashivatō verethrājanō frādat-gaethahe rashnaosh razishtrahe arshatātascha frādat-gaēthayāo verredāt gaēthayāo yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Recite the appropriate Roj and Māh. i. e. for the sixth Roj of the fifth Māh:

Roj: Āat dish āvaēdhayamāhi haurvatāto rathvo yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Māh: Āat dish āvaēdhayamāhi haurvatāto rathvo Yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

THIRTY DAYS (ROJ)

y. v. k. f. = Yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

1. Āat dish āvaēdhayamāhi ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato y. v. k. f.
2. Āat dish āvaēdhayamāhi vangh-have manangh-he y. v. k. f.
3. Āat dish āvaēdhayamāhi ashahe vahishtahe sraeshtahe y. v. k. f.
4. Āat dish āvaēdhayamāhi khshathrahe vairyehe y. v. k. f.
5. Āat dish āvaēdhayamāhi spēntayāō vangh-huyāō ārmatoish y. v. k. f.
6. Āat dish āvaēdhayamāhi haurvatāto rathvo y. v. k. f.
7. Āat dish āvaēdhayamāhi amērētāto rathvo y. v. k. f.
8. Āat dish āvaēdhayamāhi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato y.v.k.f.
9. Āat dish āvaēdhayamāhi āthro ahurahe mazdāō puthra y. v. k. f.
10. Āat dish āvaēdhayamāhi apānm vangh-uhinānm mazdadhātanānm y. v. k. f.
11. Āat dish āvaēdhayamāhi hvarē-khshaetahe aurvat aspahe y. v. k. f.
12. Āat dish āvaēdhayamāhi māōngh-hahe gaōchithrahe y. v. k. f.
13. Āat dish āvaēdhayamāhi tishtryehe stāro raevato kharēnangh-uhato y. v. k. f.
14. Āat dish āvaēdhayamāhi geush tashne geush urune y. v. k. f.
15. Āat dish āvaēdhayamāhi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato y.v.k.f.
16. Āat dish āvaēdhayamāhi mithrahe vōuru gaōyaōitoish y. v. k. f.
17. Āat dish āvaēdhayamāhi sraōshahe ashyehe y. v. k. f.
18. Āat dish āvaēdhayamāhi rashnaosh razishtahe y. v. k. f.
19. Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm fravashinānm y. v. k. f.
20. Āat dish āvaēdhayamāhi vērēthraghnahe ahuradhātahe y. v. k. f.
21. Āat dish āvaēdhayamāhi rāmano khāstrahe y. v. k. f.
22. Āat dish āvaēdhayamāhi vātahe hudhāōngh-hahe y. v. k. f.
23. Āat dish āvaēdhayamāhi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato y. v. k. f.
24. Āat dish āvaēdhayamāhi daenayāō vangh-huyāō māzdayasnoish y. v. k. f.
25. Āat dish āvaēdhayamāhi ashoish vangh-huyāō y. v. k. f.
26. Āat dish āvaēdhayamāhi arshtāto frādat gaethahe y. v. k. f.
27. Āat dish āvaēdhayamāhi asmano bērezato y. v. k. f.
28. Āat dish āvaēdhayamāhi zēmo hudhāōngh-ho yazatahe y. v. k. f.
29. Āat dish āvaēdhayamāhi mānthrahe spēntahe y. v. k. f.
30. Āat dish āvaēdhayamāhi anangranānm raōchangh-hānm khadhātanānm y. v. k. f.

TWELVE MONTHS-(MĀH)

1. Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm fravashinānm y. v. k. f.
2. Āat dish āvaēdhayamāhi ashahe vahishtahe sraeshtahe y. v. k. f.
3. Āat dish āvaēdhayamāhi haurvatāto rathvo y. v. k. f.
4. Āat dish āvaēdhayamāhi tishtryehe stāro raevato kharēnangh-uhato y. v. k. f.
5. Āat dish āvaēdhayamāhi amērētāto rathvo y. v. k. f.
6. Āat dish āvaēdhayamāhi khshathrahe vairyehe y. v. k. f.
7. Āat dish āvaēdhayamāhi mithrahe vōuru gaōyaōitoish y. v.k. f.
8. Āat dish āvaēdhayamāhi apānm vangh-uhinānm mazdadhātanānm y. v. k. f.

9. Āat dish āvaēdhayamāhi athro ahurahe mazdāō puthra y. v. k. f.
 10. Āat dish āvaēdhayamāhi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-
 uhato y. v. k. f.
 11. Āat dish āvaēdhayamāhi vangh-have manangh-he y. v. k. f.
 12. Āat dish āvaēdhayamāhi spēntayāō vangh-huyāō ārmatoish y. v. k. f.

(14) Āat dish āvaēdhayamāhi tava āthro ahurahe mazdāō puthra mat vispaēibyō āterebyō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēch. Āat dish āvaēdhayamāhi aivyō vangh-huibyō vīspanānmcha apānm mazdadhātanānm vīspanānmcha urvarānānm mazdadhātanānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(15) Āat dish āvaēdhayamāhi mānthrahe spēntahe ashaōno verezyangh-hahe dātahe vidaēvahe dātahe Zarathushtroish dareghayāō upayanayāō daenayāō vangh-huyāō māzdayasnoish yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēch.

(16) Āat dish āvaēdhayamāhi garōish ushi darenahe mazdadhātahe asha khāthrahe vispaēshānmcha gairinānm asha-khāthranānm pōuru-khāthranānm mazdadhātanānm kāvayēhecha kharēnangh-ho mazdadhātahe akharētahecha kharēnangh-ho mazdadhātahe yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi, ashoish vangh-huyāō chistōish vangh-huyāō erethe vangh-huyāō rasānstātō vangh-huyāō kharēnangh-ho savangh-ho mazdadhātahe yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(17) Āat dish āvaēdhayamāhi dahmayāō vangh-huyāō āfritōish dahmāhecha narsh ashaōno ughrahecha takhmahe dāmōish upamanahe yazatahe yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(18) Āat dish āvaēdhayamāhi āōngh-hānm asangh-hānmcha shōithranānmcha gayaoitinānmcha aēthananānmcha avō-kharēnanānmcha apānmcha zēmānmcha urvaranānmcha anghāoscha zēmo avangh-hecha ashnō vātahecha ashaōno strānm māongh-ho hūrō anaghranānm raōchangh-hānm khadhātanānm vīspanānmcha spēntahe mainyeush dāmanānm ashaōnānm ashaoninānmcha ashahe rathwānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(19) Āat dish āvaēdhayamāhi Zarathushtrahe Spitāmāhe ashaōnō fravashe-ē khshnaothra yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(20) Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm fravashinānm ughranānm aiwi-thūranānm paōiryo-tkaēshanānm fravashinānm nabanazdishtanānm fravashinānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēch.

(21) Āat dish āvaēdhayamāhi vispaēibyō vangh-hudhābyō yazataēibyō mainyaoibyaschā gaēthyaēibyaschā yōi henti yasnāyicha vahmyāicha ashāt hacha yat vahishtāt.

While reciting the following Yōzdāthregar picks up the Hōm and Urvarānm twigs from Hāvanim in his left hand, with his right hand picks up the Hāvanim, taps it on Khuān 3 times and turns it right side up.

Amēshā spētā hukhshathrā hudhāōngh-ho yazamaide.

While reciting the following Yōzdāthregar transfer the Hōm twig from his left hand in to the right hand and places it in the Hāvanim.

Imēm haōmem ashaya uzdātem yazamaide.

While reciting the following Yōzdāthregar ransfer the Urvarānm twig from his left hand in to the right hand and places it in the Hāvanim.

Imānmcha urvarānm hadhānaēpatānm ashaya uzdātānm yazamaide.

While reciting the following Yōzdāthregar picks up the Jor-Nu-Fuliu in his right hand and pours a little water in to the Hāvanim.

(22) Aivyō vanghuhibyō imāō zaothrāō haōmavaitish gaomavaitish hadhānaēpatavaitish ashaya uzdātāo yazamaide. Aivyō vanghuhibyō āpēmcha haōmyānm yazamaide. Asmanacha hāvana yazamaide. Ayangh-ha-ēnacha hāvana yazamaide.

(23) Imānmcha urvarānm barēsmanim jagmūshimcha ratufritīm marēthrēmcha varēzēmcha daenayāō vangh-huyāō māzdayasnoish. Gāthanānmcha sraōthrēm jagmūshimcha ashaōno ashahe rathvo ratufritīm. Imān aēsmānscha baoidhimcha yazamaide tava āthro ahurahe mazdāō puthra vispacha Vohū mazdadhāta asha-chithra yazamaide. Zarathushtrahe Spītāmāhe idha ashaōnō ashīmch fravashīmch yazamaide.

While reciting the following Yōzdāthregar with his right hand picks up the Tashtā with holes from the Kundi, fills it with water from the Kundi and places on the Fuliu near the leg of the Māhruē.

Irīstananm urvānno yazmaidē. Yāo ashaōnānm fravashyō.

Yēnghe hatānm āat yēsne paiti vangh-ho mazdāō ahuro vaethā ashāt hacha yāonghānmcha tānscha tāoscha yazamaide.

If Rāthvi with higher Khūb is present, he goes near the fire facing Yōzdāthregar, picks up chamāch in his right hand, picks up Aēsamboi from the stone on t the chamāch and while putting it on fire and recites:

Yathā Ahū Vairyō yō zaotā frā-me mrūtē.

If Rāthvi is not with higher Khūb, than without reciting puts the Aēsamboi on to the fire. If Rāthvi is not present than Yōzdāthregar after filtering the Hōm puts the Aēsamboi on the fire.

While reciting the following Yōzdāthregar picks up the Lālo from the Kundi, rotates it around the inner edges of the Kundi and removes it out.

Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

While reciting the following Yōzdāthregar touches the lower end of the Lālo to Khuān.

Aetat dīm Vīspanānm mazishtem dazdayāi ahūmcha.

While reciting the following Yōzdāthregar touches the lower end of the Lālo to Khuān.

Ratūmcha im ahurēm mazdānm.

While reciting the following, Yōzdāthregar strikes the Lālo ones on to the outer edge of the Hāvanim on the East side.

Snathāi angharahe mainyēush-dravatō.

While reciting the following, Yōzdāthregar strikes the Lālo ones on to the outer edge of the Hāvanim on the South side.

Snathāi aēshmāhe khravi-draōsh.

While reciting the following, Yōzdāthregar strikes the Lālo ones on to the outer edge of the Hāvanim on the West side.

Snathāi māzainyananm daēvananm.

While reciting the following, Yōzdāthregar strikes the Lālo three times on to the outer edge of the Hāvanim on the North side.

Snathāi vīspanānm daēvananm vareniyanānmcha dravatanm.

Recite silently

Shīkasta ganā-mainyo bar āhareman leānat sad hazār bār.

Recite aloud

(24) Fradathāi ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato.

Fradathāi amēshanā amēshanānm spēntanānm. Fradathāi tishtryehe stāro raevato kharēnangh-uhato. Fradathāi narsh ashaōno. Fradāthāi vīspanānm spēntahe mainyeush dāmanānm ashaōnānm.

*While reciting the following 4 **Yathā Ahū Vairyō**, during the first 3 **Yathā Ahū Vairyō** Yōzdāthregar pounds (pounds) Hōm with Lālo (Pestle) and while reciting last (fourth) **Yathā Ahū Vairyō** rings the Hāvanim (Mortar). Yōzdāthregar-Rāthvi continue to recite:*

Yathā Ahū Vairyō (4).

*While reciting the following paragraph **Mazdā at mōi** 3 times, Yōzdāthregar pounds (ponds) Hōm with Lālo (Pestle) and while reciting paragraph for the fourth time rings Hāvanim (Mortar). Yōzdāthregar-Rāthvi continue to recite:*

(25) Mazdā at mōi vahishtā srauoschā shyaothanācha vaochā. Tā tū vōhū manangh-hā ashchā shudēm stūtō, khshmakā khshathrā ahura frashem vasnā haithyem dāo ahūm. (Recite this paragraph 4 times).

*While reciting the following paragraph **Ā airyemā ishyo** 3 times, Yōzdāthregar pounds (ponds) Hōm with Lālo (Pestle) and while reciting for the fourth time rings Hāvanim (Mortar). Yōzdāthregar-Rāthvi continue to recite:*

(26) Airyemā ishyo rafēdhrāi jantū nērēbyaschā nāiribyaschā Zarathushtrahe vangh-heush rafēdhrāi manangh-ho. Yā daēnā vairim hanāt mizdem ashahya yāsā ashim yānm ishyānm ahuro masatā mazdāō. (Recite this paragraph 4 times).

*While reciting following 3 **Ashem Vohū** Yōzdāthregar takes the Āb-Zor Fuliu (strength-water container) and pours 3 times little water in Hāvanim (Mortar) and continues to rotate Lālo (Pestle) in Hāvanim (Mortar) and recites:*

Ashem Vohū (3).

(27) Haōma pairi-hareshyantē mazda khshathra asha ratavō. Vangh-hūsh Sraōshō yo ashahe hachaitē mānzāraya hecha idha yōithvā astū. Humaya upangh-hāo chishmaidē ahūnahe vairyehe ashaya frasrutahe hāvanayāoscha ashaya frashūtayāo arshukhdhanānmcha vachanm.

*Yōzdāthregar while reciting following **Athā zi ne humāyō tara-anghen** holds Lālo (Pestle) in his right hand and picks up Hōm twig and Urvarānm (pomegranate twigs and leaves) between his right hand two fingers from Hāvanim (Mortar) and*

while reciting **Athā** touches Barsam. While reciting **Zi ne** touches Jivām Tashtā (metal plate), While reciting Humāyō touches the Fuliu (water container) near the leg of Māhruē (crescent shaped stand) While reciting **tara** touches Khuān (stone table) and while reciting **Angh-hen** places Lālo Pestle (Pestle), Hōm twig and Urvarānm (pomegranate twigs and leaves) back in to Hāvanim (Mortar).

Athā zi ne humāyō-tara angh-hen.

Picks up the Jor-Nu-Fuliu in his left hand and Lālo in his right hand and recites:

While reciting the following four **4 Yathā Ahū Vairyō**, while reciting the first line of first **Yathā Ahū Vairyō**, **Yathā Ahū Vairyō athā** Yōzdāthregar who is holding Jor-Nu-Fuliu in his left hand, pours a little in to the Hāvanim and places the Jor-Nu-Fuliu back in its place. Holding Lālo in his right hand starts to grind the Hōm twig and Urvarānm in the Hāvanim.

While completing the rest of the **Yathā Ahū Vairyō from ratush to vāstārem** Yōzdāthregar continues to ring the Hāvanim. After completing the first **Yathā Ahū Vairyō** Yōzdāthregar takes Lālo in his left hand and holds it over the Tashtā with holes. Picks up the Hāvanim with his right hand pours a little Hōm on the bottom end of the Lālo in such a way that the Hōm will from Lālo will fall in to the Tashtā with holes and in to the Fuliu below the Tashtā with holes. Begins to recite 2nd **Yathā Ahū Vairyō**.

Yathā Ahū Vairyō athā ratush ashāt.

While reciting the above line of the 2nd **Yathā Ahū Vairyō**, Yōzdāthregar with his left hand picks up Jor-Nu-Fuliu and pours a little in to the Hāvanim and places the Jor-Nu-Fuliu back in its place. Holding Lālo in his right hand starts to grind the Hōm twig and Urvarānm in the Hāvanim.

While completing the rest of the 2nd **Yathā Ahū Vairyō from Chit to vāstārem** Yōzdāthregar keeps ringing the Hāvanim. After completing the 2nd **Yathā Ahū Vairyō** Yōzdāthregar takes Lālo in his left hand and holds it over the Tashtā with holes. Picks up the Hāvanim with his right hand pours a little Hōm on the bottom end of the Lālo in such a way that the Hōm will from Lālo will fall in to the Tashtā with holes and in to the Fuliu below the Tashtā with holes. Begins to recite 3rd **Yathā Ahū Vairyō**, **Yathā Ahū Vairyō athā ratush ashāt chit hachā**, while reciting the above line of the 3rd **Yathā Ahū Vairyō** Yōzdāthregar with his left hand picks up Jor-Nu-Fuliu and pours a little in to the Hāvanim and places the Jor-Nu-Fuliu back in its place. Holding Lālo in his right hand starts to grind the Hōm twig and Urvarānm in the Hāvanim.

While completing the rest of the 3rd **Yathā Ahū Vairyō from vangh-heush to vāstārem**, Yōzdāthregar keeps striking the Hāvanim. After completing the 2nd **Yathā Ahū Vairyō** Yōzdāthregar takes Lālo in his left hand and holds it over the Tashtā with holes. Picks up the Hāvanim with his right hand pours a little Hōm on

the bottom end of the Lālo in such a way that the Hōm will from Lālo will fall in to the Tashtā with holes and in to the Fuliu below the Tashtā with holes.

*Yōzdāthregar Begins to recite 4th **Yathā Ahū Vairyō, Yathā Ahū Vairyō, athā ratush ashāt chit hachā vangheush dazdā.***

*While reciting the above line of the 4th **Yathā Ahū Vairyō**, Yōzdāthregar with his left hand picks up Jor-Nu-Fuliu and pours a little in to the Hāvanim and places the Jor-Nu-Fuliu back in its place. Holding Lālo in his right hand starts to grind the Hōm twig and Urvarānm in the Hāvanim.*

*While completing the 4th **Yathā Ahū Vairyō** from **manangh-ho** to **vāstārem**, Yōzdāthregar keeps striking the Hāvanim. After completing the 4th **Yathā Ahū Vairyō**, Yōzdāthregar takes Lālo in his left hand and holds it over the Tashtā with holes. Picks up the Hāvanim with his right hand pours a rest of the Hōm on the top end of the Lālo in such a way that the Hōm will from Lālo will fall in to the Tashtā with holes and in to the Fuliu below the Tashtā with holes. Yōzdāthregar inspects the top end of the Lālo, if a small piece of the Hōm or urvarānm twig is on it, he picks it up with right hand and places it in the Tashtā with holes. Cleans the Lālo and puts it in the Kundi. Yōzdāthregar inspects the Hāvanim picks up if any pieces of Hōm or urvarānm is in it and put it in the Tashtā with holes. Cleans the Hāvanim.*

Yōzdāthregar with his right hand holds above the Hōm Fuliu squeezes the pieces of the Hōm and Urvarānm twigs while reciting the following:

(28) Ye sevishtō ahuro mazdāōschā ārmaitishchā Ashemchā frādat-gaēthem manaschā Vohū khshathrēmchā sraotā mōi marezdātā mōi ādāi kahyāichit paiti. *(Recite this paragraph 3 times).*

While reciting the above paragraph 3rd time recite:

Ādāi kahyāichit paiti (3 times)

Yōzdāthregar places the Tashtā with holes back on Hāvanim, picks up the squeeze's twigs of the Hōm and urvarānm from Tashtā, and place it in clean place outside the Khuān. Cleans the Tashtā and holes. Places the Varas-Ni-Vity in the Tashtā, picks up the Jor-Nu-Fuliu in his left hand and with right hand fingers rubs it on the knots of the Varas-Ni-Vity and pours little water from the Jor-Nu-Fuliu on to the .Varas-Ni-Vity and recites the following:

(29) Us mōi uzāreshvā ahura ārmaiti tevishim dasvā spenishtā mainyū mazdā vangh-huyā zavō-ādā ashā hazō emavat vohū manangh-hā fesaratūm. Rafēdhrāi vōuru-chashānē dōishi mōi yā ve abifrā tā khshathrahyā ahurā yā vangh-heush ashish manangh-ho frō spētā ārmaitē ashā daēnaō fradakhshayā. At rātānm Zarathushtro tanvaschit khakhyāo ushtanem dadāiti paurvatātem manangh-haschā vangh-heush mazdā shyaothanahayā ashā

yāchā ukhdhakhyāchā Sraōshem khshathrēmchā. Ashem.

While reciting the above finish pouring the water from the Jor-Nu-Fuliu and places it back in its place.

Recite silently

Ashem.

*Yōzdāthregar picks up Hōm Fuliu near the Māhruē leg in in his left hand and Varas-Ni-Vity along with Tashtā with holes in his right hand and while reciting silently **Humata** 3 times pours the Hōm from the Fuliu in to the Tashtā with holes so that Hōm falls on the right side of the Khuān. While reciting **Hukhta** silently holds Tashtā with holes above the empty Jor-Nu-Fuliu and pours the Hōm in to the Tashtā with holes so the Hōm falls in to Jor-Nu-Fuliu. Holds the Tashtā with holes over the Hāvanim and while silently reciting **Havarashta** Pours little Hōm in to the Tashtā with holes so the Hōm falls in to the Hāvanim. Yōzdāthregar empties the Hōm in to Hāvanim places the Hōm Fuliu back in its place near the leg of Māhruē and places the Varas-Ni-Vity and Tashtā with holes on to the empty Hōm Fuliu. Yōzdāthregar now picks up the Hāvanim with his right hand pours all the water in to Tashtā with holes and places the Hāvanim in its place on the fire side of the Khuān. Places the Varas-Ni-Vity in its Fuliu, picks up the Hōm Fuliu from the Jor-Nu-Fuliu places it near him besides the Jor-Nu-Fuliu. Places the Jivām Tashtā near Māhruē leg and places the Jor-No-Tāe on it.*

Yōzdāthregar picks up Three (3) pieces of Hōm and one piece of Urvarānm twigs from the leg of Māhruē and places them in a Tashtā. Puts another Hōm and Urvarānm twig from the leg of the Māhruē in to the Hōm Fuliu on the left side near Māhruē, pours a little Hōm in it from the Hōm Fuliu near the leg of the Māhruē and covers it with Tashtā. Places the remaining Hōm and Urvarānm twigs in to the Fuliu near the leg of the Māhruē. Places his hand on the Barsam and sits down. The Yōzdāthregar takes his hand from the Barsam holds Jor-No-Tāe in his left hand and Varas-Ni-Vity in his right hand and concludes the Varas Bāj.

Yathā Ahū Vairyō (2).

**Yasnemcha vahmemcha aojascha zavarecha afrinami
Zarathushtrahe Spitāmāhe ashaōnō fravashe-ē.**

After completing the Bāj Dips the Varas-Ni-Vity in to the Jor-Nu-Fuliu and paces it back in its Fuliu.

If the Yazashne is for the Khshnūman of Mino Nāvar, Ardāfravash, Yazashne of Sirozā, vandidād, or all the Khshnūman of Vispaeshānm keep the Varas open. If the Yazashne is for the Khshnūman of Sarosh, Dādār Ahuramazda, Yazashne of Fareshtā or Vandidād cover Varas-Nu-Fuliu with Tashtā. Yōzdāthregar picks up the uncovered Fuliu near the leg of Māhruē in his right hand gets up and places the Fuliu on the stone tablet. Brings the Jivām Karasio taking care not sprinkle any water drops on the other Ālāt pours it in to the Tashtā. With clean hand brings

the Darūn with Goshedo and places it in the Rakābi on Khuān. Places the Aēsamboi and comes out in the outer Pāvi and recites the following:

Ashem Vohū (1).

Ahmāi Raeshcha. Hazanghrem. Jasa Me Avanghe Mazda.

Kerfēh Mozda. Ashem Vōhū (1).

After completing the above reciteers does Kushti.

* * * * *

TO BEGIN VANDIDĀD CEREMONY

In the morning two Yōzdāthregars completes Yazashne of Mino Nāvar and maintains the Khūb throughout the day. After reciting Bāj-I-Sarosh partakes meal.

In the evening in the Uziyerin Gāh Yōzdāthregars does the Bāj as explained in the ceremony of the Pargaru. Takes Aivyanghana (leaf of date pam tree), urvarānm (twig of the pomegranate tree), Jivām (Goat milk) and Hōm twig cleans them and covers them in a separate location.

Yōzdāthregars wakes up at midnight in Ushahain Gāh, performs Kushti Pādyāb, and completes Farajyāt. One Yōzdāthregar takes the Aivyanghana (leaf of date pam tree), urvarānm (twig of the pomegranate tree), Jivām (Goat milk) and Hōm twig which was covered in a separate location along with Karasio, Kundi cleans them and does the Pargarū. He remains sited on the Hindhōrā before completing the Bāj of Varas.

Yōzdāthregar who is going to be the Zoti, enters the small Pāvi of the Hindhōrā and stands there.

Zoti recite alone

Ashem Vōhū (1).

Zoti enters the main Pāvi and stands near the Hindhōrā and if vandidād is of Khshnūman of Dādār Ahuramazda,

Zoti recite Alone

Yathā Ahu Vairyō, (10)

for Khshnūman of Sarosh recites five (5) Yathā Ahu Vairyō,

for any Khshnūman of Fareshtā recites seven (7) Yathā Ahu Vairyō, for Khshnūman of Gatha recites eight (8) Yathā Ahu Vairyō

and for Khshnūman of Siroza he recites two (2) Yathā Ahu Vairyō.

Khshnaothra Ahurahe Mazdāō. Ashem Vōhū (1).

Zoti washes (purifies) his left hand and recites:

Khshnaothra Ahurahe Mazdāō. Ashera Vōhū (1).

Zoti washes (purifies) his right hand, goes near fire facing East and recites:

Nemase-te ātarsh mazdāō Ahurahe hūdhao mazishta Yazata. Khshnaothra Ahurahe mazdāō.

Ashem Vōhū (3).

Fravarānē mazdāyasnō zarathushtrish vidaēvo ahūra tkaēshō, ushahinai ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Bērējyai nmanyaicha ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Tava ātarsh puthra Ahurahe mazdāō khshnaothra yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Zoti: Yathā Ahū Vairyō zaotā frā-me mrūtē.

Yōzdāthregar (Rāthvi) who is sitting on the Hindhōrā recites:

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Ashem Ashem Vōhū (1). *(Recite 3 times)*

While reciting the Ashem Vōhū 3 times Zoti purifies the Ātash Khuān with is right hand taking care that that the Karasio does not touch the Ātash Khuān. After purifying Ātash Khuān Zoti purifies his right hand while reciting:

Khshnaothra Ahurahe mazdāō. Ashem Vōhū (1).

Yōzdāthregar (Rāthvi) who is sitting on the Hindhōrā recites:

Yatha Ahu Vairyō (2).

Rāthvi completes the Bāj of Varas from Yasnemcha picks up Hōm Jivām etc. and puts them back.

Note: *Do not cover Varas if at the end of any Khshnūman Ashaōnānm fravishinānm is recited, for any other Khshnūman Varas Fuliu must be kept covered.*

Zoti recite alone

Yatha Ahu Vairyō (2).

While praying the first Yatha Ahu Vairyō Zoti puts his right leg on Hindhōrā and while praying second Yatha Ahu Vairyō climbs up on Hindhōrā with his left leg and keeps quiet.

Rāthvi recite alone

Goes out in to the outer Pāvi and recites:

Ashem Vōhū (1).

Ahmāi Raeshcha. Hazanghrem. Jasa Me Avanghe Mazda. Kerfēh Mozda.

Rāthvi does Kushti and while still in the outer Pāvi recites:

Ashem Vōhū (1).

Rāthvi enters the inner Pāvi and recites the same number of Yatha Ahu Vairyō that Zoti recited. Rāthvi sets 4 Aēsamboi on the small stone.

Zoti-Rāthvi recite together
Recite silently

Humata hūkhta hvarshta humanashne hugavashnē hukunashnē in-khshnūmainē. (*Recite appropriate Khshnūman*).

(1) Nirang pirozgar bād khoreh vēh dine māzdayasnānn ravā bād andar haft kēshvar nāmchesti hātar andar kānm bād.

(2) Hast shaherastānn andar (*mention name of the city/place*) **shaherastānn pōri piroji shādi-o-rāmashni ravānn.**

(3) Khoreh khojastēh avazūn bād avazūnter bād khoreh khojestēh bād.

(4) In-khshnūmainē (*Recite appropriate Vandidād Khshnuman*). *Following is khshnūman of sraosh*

[Sraosh ashō tagī tan-framānn shekafta-zin zin-avazār sālārē dāmānn ahuramazda berasād].

(5) Kerā gāh roz sheheryāri. Khīsh yazashne karde hōm darūn yasht hōm myazd hamārāinem ayō-kardehā pa ganje dādār ahūramazda rayōmand khorehmand amēshāspandānn bērasād.

(6) Aoj zōr nirū tagi amāvandi pirojgari in-khshnūmainē (*Recite appropriate Vandidād Khshnuman*). *Following is khshnūman of sraosh*

[Sraosh ashō tagī tan-framānn shekafta-zin zin-avazār sālār ē dāmānn ahuramazda berasād].

(7) Az hamā padiraftār bād aē mārā panāhi kerdār nēki andākhtār anāi patyār dur awāz dāshtār ayāft-khāh bād.

(8) Kerādigar myazd, hazār mard myazd, shāem sākht aē mārā kam-ranjtar āsāntar aini kard yak az mā hazār padiraftār bād.

Nām cheshti anusheh ravānn ravānne (*mention-name of the deceased*) **aēdar yād bād.**

OR

Nāmchesti zindeh ravānn (*mention name of the living person*) **aēdar yād bād.**

Farmāeshne (*mention name of the person who orders ceremonies to be performed*) **māzdayasni bērasād.**

Nām cheshti anusheh ravānn ravānne Ashō Zarathushtra Spitamān ashō farohar aēdar yād bād. Anusheh ravānn ravānne hamāfravash ashōānn aēdar yād bād.

(9) Hamāfravash ashōānn yo kardehā chehārum dehum siroz sāl roz, az gayōmard andā saoshyōs aēdar yād bād.

(10) Hastānn budānn bedānn zādānn azāndānn, ādehi uzdehi, dahme nar nārik avarnāe purnāe har ke avar in zamin pairi vēhdini gudārānn shud hast hamā fravash ashōānn yō kardehā az gayōmard andā saoshyōs aēdar yād bād.

(11) Kē in mānn vis-o-zand deh rustā guzashte hend hamā fravash ashōānn yō kardehā az gayōmard andā saoshyōs aēdar yād bād.

(12) Ashōānn fravash chirānn fravash avar vizānn fravash pirozgarānn fravash paōiryotkaēshānn fravash nabānadishtānn fravash fravashyō hamā yō kardehā az gayōmard andā saoshyōs aēdar yād bād.

(13) Ravānne pedrānn mādarānn zadegānn nyāgānn frazandānn paēvandānn perstārānn nabānazdishtānn fravash ashōānn yō kardehā az gayōmard andā saoshyōs aēdar yād bād.

(14) Hamā athornānn hamā ratheshtarānn hamā vāstrayōshānn hamā hutokshānn hamā fravash ashōānn hamā yō kardehā az gayōmard andā saoshyōs aēdar yād bād.

(15) Hamā fravash ashōānn hafta-kēshvar-zamin arzahe savahe fradadafsh vidadafsh vourū baresht voūru zaresht khanaras bāmi kang dēz ashōānn varezam kardānn ganja mānthrānn hamā fravash ashōānn hamā yō kardehā az gayōmard andā saoshyōs aēdar yād bād.

(16) Gorjeh khoreh avazāyād in-khsnumainē (*Recite appropriate Vandidād Khshnuman*). *Following is khshnūman of sraosh.*

(17) [Sraosh ashō tagī tan-framānn shekafta-zin zin-avazār sālār ē dāmānn ahuramazda berasād].

Nām cheshti anusheh ravānn ravānne (*mention-name of the deceased*) **aēdar yād bād.**

OR

Nāmchesti zindeh ravānn (*mention name of the living person*) **aēdar yād bād.**

Farmāeshne (*mention name of the person who orders ceremonies to be performed*) **māzdayasni bērasād.**

(18) Ham kerfe hamā vehane hafta kēshvar zamin bēresād. Az hamā gunāh patet pasheman hōm pa patet hōm.

Zoti-Rāthvi recite together

Both Zoti and Rāthvi places their right leg big toe on the left big toe, and recites with joined prayer hands:

**(19) Frastūyē humatōibyaschā hūkhtōibyaschā
hvarshtoibyaschā mānsthvōibyaschā vakhedhvōibyaschā
varshtvōibyaschā aibigairyā daithe vispā humatāchā hūkhtāchā
hvarshvēchā paiti richyā daithe vispā dushmatāchā duzūkhtācha
dūzvarshvēchā.**

**(20) Fērā vē rāhi Amēshā spēntā yasnemchā vahmemchā fērā
manangh-hā fērā vāchangh-hā fērā shyōathnā fērā anghuyā fērā
tanvaschit khakhyāo ushtanem. Staomi ashem.
Ashem Vohū. (3).**

Zoti takes purifies his both hands from the water in the Kundi (water pot) and pours a little on Balsam's (a bundle of thin metal wires) Aivyanghana (date palm twig), pics up Barsam (a bundle of thin metal wires) in both hands and rotates over Māhruē (crescent shaped ritual stand). Holds Barsam (a bundle of thin metal wires) in left hand and recite:

**(21) Fravarānē māzdayasnō Zarathushtrish, vidaēvo
ahūrātkaēshō, Dātāi hadh-dātāi vidaēvāi zarathushtrāi ashaonē
ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha. Rathwānm ayaranānmcha asnyanānmcha
māhyānānmcha yāriynānmcha saredhanānmcha yasnāicha
vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.**

*(Recite appropriate Khshnuman) following is Khshnuman Sraōsh sraōshahe
ashyahe, takhmahe tanu-mānthrahe, darshi-draōsh āhuiryahe,
aōkhto-nāmanō yazatahe. Khshnaothra yasnāicha vahmāicha
khshnaothrāicha frasastayaēcha.*

Zoti: Yathā ahu Vairyō zaotā frāme mrute.

Rāthvi: Yathā ahu Vairyō yo zaotā frāme mrute.

**Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.
Ashem-Ashem Vohū (3).**

While reciting the above 3 Ashem Vohū Zoti holding the Barsam in both hands rotates it over Māhruē.

**(22) Khshnaothra ahurahe mazdāō tarōiditē anghrahe
mainyēush haithyāvarshtānm hyat vasnā frāshōtemem. Staomi
ashem.**

Ashem Vohū (10).

Yathā Ahū Vairyō. (10).

*After reciting the last Yathā Ahū Vairyō, recite Dadat Vāstārem 3 times.
Zoti holding the Barsam in both hands rotates it over Māhruē.*

* * * * *

YAZASHNE HĀ-1

(parā 1-8)

Zoti-Rāthvi recite together

**(1) Nivaēdhayēmi hankārayēmi dathusho ahurahe mazdāō
raevato kharēnangh-uhato, mazishtahecha vahishtahecha
sraeshtahecha khraozidishtahecha khrāthvishtahecha
hukereptemāhecha ashāt apanōtemāhecha hudhāōmanō
vōururafnangh-ho yo no dadha, yo tatasha, yo tuthruiyē, yo
mainyush spēntotemō.**

**(2) Nivaēdhayēmi hankārayēmi vangh-havē manangh-he, ashāi
vahishtāi, khshathrāi vairiyāi, spēntayāi ārmatē-ē haurvatbya
ameretatbya, geush tashne geush urune, āthrē ahurahe mazdāō,
yaētushtemāi amēshanānm spēntanānm.**

**(3) Nivaēdhayēmi hankārayēmi dātāi hadh-dātāi vidaēvāi
zarathushtāi ashaonē ashahe rathvē. Nivaēdhayēmi hankārayēmi
asnyāēibyō ashahe ratubyō ushahināi ashaonē ashahe rathvē.
Nivaēdhayēmi hankārayēmi bērezyāi nmānyāich ashaonē ashahe
rathvē. Nivaēdhayēmi hankārayēmi sraōshahe ashyahe ashivatō
verethrājanō frādat-gaethahe rashnaosh razishtrahe arshatātascha
frādat-gaēthayāo varedāt gaēthayāo.**

Zoti recite alone

Rāthvi puts Aēsamboi (sandalwood) on fire.

**(4) Nivaēdhayēmi hankārayēmi hāvanē-ē ashaonē ashahe rathvē,
nivaēdhayēmi hankārayēmi sāvangh-he-ē visyāicha ashaonē**

ashahe rathvē. Nivaēdhayēmi hankārayēmi mithrahe vōurugaoyaoitōish hazanghrōgaoshahe baēvare chashmanō aokhtō nāmanō yazatahe rāmano khāstrahe.

(5) Nivaēdhayēmi hankārayēmi rapithvināi ashaonē ashahe rathvē. Nivaēdhayēmi hankārayēmi frādat fshavē zantumāicha ashaonē ashahe rathvē. Nivaēdhayēmi hankārayēmi, ashahe vahishtahe āthrascha ahurahe mazdāō.

(6) Nivaēdhayēmi hankārayēmi uzayēirinai ashaonē ashahe rathvē. Nivaēdhayēmi hankārayēmi frādat virāi dakhyumāicha ashaonē ashahe rathvē. Nivaēdhayēmi hankārayēmi bērezato ahurahe nafedhrō apānm apaschā mazdadhātayāo.

(7) Nivaēdhayēmi hankārayēmi aivisrūthremāi aibigayāi ashaonē ashahe rathvē. Nivaēdhayēmi hankārayēmi frādat vispānm hujiyāitē-ē zarathushtro-temāicha ashaonē ashahe rathvē. Nivaēdhayēmi hankārayēmi ashaōnānm fravashinānm ghenānānmcha virō-vānthvanānm yāiryayāoscha hushitōish amāhecha hutāshtahe huraōdhahe verethraghnahecha ahūrādhātahe vanaintyāoscha uporatātō.

(8) Nivaēdhayēmi hankārayēmi māhyaēibyō ashahe ratubyō antaremāongh-hāi ashaonē ashahe rathvē. Nivaēdhayēmi hankārayēmi perenō māongh-hāi vishaptathāicha ashaonē ashahe rathvē.

* * * * *

VISPERAD KARDO-1

(1) Nivaēdhayemi hankārayemi ratavō mainyavanānm ratavō gaēthyanānm ratavō upāpanānm ratavō upasmanānm ratavō frapterejātānm ratavō ravascharātānm ratavō changrangh-hāchānm ashaōnānm ashahe rathwānm.

(2) Nivaēdhayemi hankārayemi yāiryāēibyō ashahe ratubyō, maidhyōizaremayehe payangh-ho ashaōno ashahe rathvo, nivaēdhayemi hankārayemi maidhyōishamāhe vāstrō-dātaēnyehe ashaōno ashahe rathvo. Nivaēdhayemi hankārayemi paitishahahayehe hahayehe ashaōno ashahe rathvo. Nivaēdhayemi hankārayemi ayāthramāhe fraourvaēshtremāhe varshniharshtahecha ashaōno ashahe rathvo. Nivaēdhayemi hankārayemi maidhyāiryēhe saredhahe ashaōno ashahe rathvo.

Nivaēdhayemi hankārayemi hamaspathmaēdayehe aretō-kare thnahe ashaōno ashahe rathvo.

(3) Nivaēdhayemi hankārayemi gaēthanānm āōngh-hairyehē ashaōno ashahe rathvo yat āōngh-hairyō zījanen. Nivaēdhayemi hankārayemi staōtanānm yesnyanānm handātanānm hufrāyashtanānm ashaōnānm ashahe rathvānm. Nivaēdhayemi hankārayemi staōtanānm yesnyanānm handātanānm hufrāyashtanānm ashaoninānmcha ashahe myazdanānm.

(4) Nivaēdhayemi hankārayemi saredhaēibyō ashahe ratubyō. Ahunahe vairyehē frasraothrahe ashaōno ashahe rathvo. Nivaēdhayemi hankārayemi ashahe vahishtahe staothvahe ashaōno ashahe rathvo. Nivaēdhayemi hankārayemi yengh-hehātayāō hufrāyashtayāō ashaonyāō ashahe rathvo.

(5) Nivaēdhayemi hankārayemi ahunavaityāō gāthayāō ashaonyāō ashahe rathvo. Nivaēdhayemi hankārayemi ghenānnānm pōuru-saredhō vīrō-vānthvanānm mazdadhātanānm ashaōnānm ashahe rathwānm, nivaēdhayemi hankārayemi ahumatō ratūmatō ashaōno ashahe rathvo. Nivaēdhayemi hankārayemi yasnahe haptangh-hātōish ashaōno ashahe rathvo, nivaēdhayemi hankārayemi sareduyāō āpo anāhitayāō ashaonyāō ashahe rathvo.

(6) Nivaēdhayemi hankārayemi ushtavaityāō gāthayāō ashaonyāō ashahe rathvo. Nivaēdhayemi hankārayemi gairinānm ashakhāthranānm pōuru-khāthranānm mazdadhātanānm ashaōnānm ashahe rathwānm. Nivaēdhayemi hankārayemi spētā-manyēush gāthayāō ashaonyāō ashahe rathvo. Nivaēdhayemi hankārayemi verethraghanahe ahuradhātahe vanaintyāōscha uparatātō ashaōno ashahe rathvo.

(7) Nivaēdhayemi hankārayemi vōhū-kshathrayāō gāthayāō ashaonyāō ashahe rathvo. Nivaēdhayemi hankārayemi mithrahe vōuru-gaoyaotōish rāmanasca khāstrahe ashaōno ashahe rathvo. Nivaēdhayemi hankārayemi vahishtōishtōish gāthayāō ashaonyāō ashahe rathvo. Nivaēdhayemi hankārayemi dahmayāō vangh-huyāō āfritōish dahmāheca narsh ashaōno ughrahecha takhmahe dāmōish upamanahe yazatahe ashaōno ashahe rathvo.

(8) Nivaēdhayemi hankārayemi airyamanō ishyehē ashaōno

ashahe rathvo. Nivaēdhayemi hankārayemi fshūshō-mānthrahe
ashaōno ashahe rathvo. Nivaēdhayemi hankārayemi ratēush
bērēzō hadhaokhdhahe ashaōno ashahe rathvo.

(9) Nivaēdhayemi hankārayemi āhurōish frashnahe āhurōish
tkaēshahe āhurōish dakhyumāhe āhurōish Zarathushtrotemāhe
ashaōno ashahe rathvo. Nivaēdhayemi hankārayemi
hadishahecha vāstravatō vāstrō-bērētahecha gave hudhāōngh-he
gaoidyehecha narsh ashaōno.

(10) Nivaēdhayēmi hankārayēmi vispaēibyō aēibyō ratubyō yōi
henti ashahe ratavō thrayascha thrisānscha nazdishta pairish
hāvanayō yōi henti ashahe yat vahishtahe mazdō frasāsta
zarathushtro fraōkhta.

(11) Nivaēdhayēmi hankārayēmi ahūrāēibya mithraēibya
bērēzenbya aithyajanghaēibya ashavana ēibya stārānmcha
spēnto-mainyavanānm dāmanānm tishtrayēhecha stāro raevato
kharēnangh-uhato māōngh-hecha gaōchithrahe hvarēcha
khshaetahe aurvat-aspahē doithrahe ahurahe mazdāō mithrahe
dakhyunānm danghupātōish.

THIRTY DAYS (ROJ)

(Recite appropriate Roj and Māh) For example sixth Roj and fifth Māh: it will be:

Roj: Nivaēdhayēmi hankārayēmi haurvatāto rathvo.

Māh: Nivaēdhayēmi hankārayēmi amērētāto rathvo.

- 1 Nivaēdhayēmi hankārayēmi ahurahe mazdāō raevato kharanangh-uhato
- 2 Nivaēdhayēmi hankārayēmi vangh-have manangh-he
- 3 Nivaēdhayēmi hankārayēmi ashahe ahishtahe sraeshtahe
- 4 Nivaēdhayēmi hankārayēmi khshathrahe vairyehe
- 5 Nivaēdhayēmi hankārayēmi spēntayāō vangh-huyāō ārmatoish
- 6 Nivaēdhayēmi hankārayēmi haurvatāto rathvo
- 7 Nivaēdhayēmi hankārayēmi amērētāto rathvo
- 8 Nivaēdhayēmi hankārayēmi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato
- 9 Nivaēdhayēmi hankārayēmi āthro ahurahe mazdāō puthra
- 10 Nivaēdhayēmi hankārayēmi apānm vangh-uhinānm mazdadhātanānm
- 11 Nivaēdhayēmi hankārayēmi hvarē-khshaetahe aurvat aspahē
- 12 Nivaēdhayēmi hankārayēmi māōngh-hahe gaōchithrahe
- 13 Nivaēdhayēmi hankārayēmi tishtryehe stāro raevato kharēnangh-uhato
- 14 Nivaēdhayēmi hankārayēmi geush tashne geush urune
- 15 Nivaēdhayēmi hankārayēmi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato
- 16 Nivaēdhayēmi hankārayēmi mithrahe vōuru gaoyaoitōish

- 17 Nivaēdhayēmi hankārayēmi sraōshahe ashyehe
- 18 Nivaēdhayēmi hankārayēmi rashnaosh razishtahe
- 19 Nivaēdhayēmi hankārayēmi ashaōnānm fravashinānm
- 20 Nivaēdhayēmi hankārayēmi vērēthraghnahe ahūrādhātahe
- 21 Nivaēdhayēmi hankārayēmi rāmano khāstrahe
- 22 Nivaēdhayēmi hankārayēmi vātahe hudhāōngh-hahe.
- 23 Nivaēdhayēmi hankārayēmi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato
- 24 Nivaēdhayēmi hankārayēmi daenayāō vangh-huyāō māzdayasnoish
- 25 Nivaēdhayēmi hankārayēmi ashoish vangh-huyāō.
- 26 Nivaēdhayēmi hankārayēmi arshtāto frādat gaethahe
- 27 Nivaēdhayēmi hankārayēmi asmano bērezato
- 28 Nivaēdhayēmi hankārayēmi zēmo hudhāōngh-ho yazatahe
- 29 Nivaēdhayēmi hankārayēmi mānthrahe spēntahe
- 30 Nivaēdhayēmi hankārayēmi anaghranānm raōchangh-hānm khadhātanānm.

TWELVE MONTHS (MĀH)

- 1 Nivaēdhayēmi hankārayēmi ashaōnānm fravashinānm.
- 2 Nivaēdhayēmi hankārayēmi ashahevahishtahe sraeshtahe.
- 3 Nivaēdhayēmi hankārayēmi haurvatāto rathvē.
- 4 Nivaēdhayēmi hankārayēmi tishtryehe stāro raevato kharēnangh-uhato.
- 5 Nivaēdhayēmi hankārayēmi amērētāto rathvo.
- 6 Nivaēdhayēmi hankārayēmi khshathrahe vairyehe.
- 7 Nivaēdhayēmi hankārayēmi mithrahe vōuru gaoyaoitōish.
- 8 Nivaēdhayēmi hankārayēmi apānm vangh-uhinānm mazdadhātanānm.
- 9 Nivaēdhayēmi hankārayēmi āthro ahurahe mazdāō puthra.
- 10 Nivaēdhayēmi hankārayēmi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-hatō.
- 11 Nivaēdhayēmi hankārayēmi vangh-havē manangh-he.
- 12 Nivaēdhayēmi hankārayēmi spēntayāō vangh-huyāō ārmatoish.

(12) Nivaēdhayēmi hankārayēmi tava āthro ahurahe mazdāō puthra mat vsapaēibyō ātarebyō. Nivaēdhayēmi hankārayēmi aivyō vanghuhibyō vīspanānmcha apānm mazdadhātanānm vīspanānmcha urvaranānm mazdadhātanānm.

(13) Nivaēdhayēmi hankārayēmi mānthrahe spēntahe ashaōno verezyangh-hahe dātahe vidaēvahe dātahe Zarathushtroish dareghayāō upayanayāō daenayāō vangh-huyāō māzdayasnoish.

(14) Nivaēdhayēmi hankārayēmi garōish ushidarenahe mazdadhātahe asha-khāthrahe vispaēshānmcha gairinānm asha-khāthranānm pōuru khāthranānm mazdadhātanānm. Kāvayēhecha kharēnangh-ho mazdadhātahe akharētahecha

kharēnangh-ho mazdadhātahe. Nivaēdhayēmi hankārayēmi ashoish vangh-huyāō chistōish vangh-huyāō erethe vangh-huyāō rasānstātō vangh-huyāō kharēnangh-ho savangh-ho mazdadhātahe.

(15) Nivaēdhayēmi hankārayēmi dahmayāō vangh-huyāō āfritōish dahmāhecha narsh ashaōno ughrahecha takhmahe dāmōish upamanahe yazatahe.

(16) Nivaēdhayēmi hankārayēmi āonghānm asangh-hānmcha shoithranānmcha gaoyaoitinānmcha maēthanānmcha avōkharēnanānmcha apānmcha zēmānmcha urvaranānmcha angh-hāocha zēmo avangh-hecha ashnō vātahecha ashaōno strānm māongh-ho hurō anaghranānm raōchangh-hānm khadhātanānm vīspanānmcha spēntahe mainyeush dāmanānm ashaōnānm ashaoninānmcha ashahe rathwānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(17) Nivaēdhayēmi hankārayēmi rathvo bērēzato yō ashahe rathwānm ayaranānmcha asnyanānmcha māhyānānmcha yāiryānānmcha saredhanānmcha yōi henti ashahe ratavō hāvanōish rathvo.

(18) Nivaēdhayēmi hankārayēmi ashaōnānm fravashinānm ughranānm aivithūranānm paōiryō-tka-ēshanānm fravashinānm nabānazdishtanānm fravashinānm dātahe hadha dātahe vīdaevahe zarathushtrish rathvo.

(19) Nivaēdhayēmi hankārayēmi vispaēibyō ashahe ratubyō. Nivaēdhayēmi hankārayēmi vispaēibyō vangh-hudhābyō yazataēibyō mainyaoibyaschā gaēithayaēibyaschā yōi henti yasnāicha vahmāicha ashāt hacha yat vahishtāt.

(20) Dāt had-dāt vīdēva Zarthusstri ashāum ashahe ratavō.

(21) Yēzi thvā didvaēsha yēzi manangh-ha. Yēzi vachangh-ha yēzi shyaōthna. Yēzi zaosha yēzi azaosha. Ā tē angh-he fracha stuyē ni tē vaēdhayēmi yēzi tē angh-he avē urūraodha yat yasnahecha vahmāhecha.

(22) Ratavō vispē mazishta ashāum ashahe ratavō. Yēzivō didvaēsha yēzi manangh-ha yēzi vachangh-ha yēzi

shyaōthna. Yēzi zaosha yēzi azaosha. Ā vō angh-he. Fracha stuyē ni vō vaēdhayēmi yēzi vō angh-he avā-ururaodha yat yasnahecha vahmāhecha.

(23) Fravarānē mazdāyasnō zarathushtrish vidaēvo ahūra-tkaēshō. Dātāi hadh-dātāi vidaēvāi zarathushtrāi ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Rathwānm ayaranānmcha asnyanānmcha māhyanānmcha yāriynānmcha saredhanānmcha yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-2

Zoti glances at all Ālāt (Ceremonial instruments), while reciting following reciteers up to Imat barēsma bending down keeps rotating Barsam (a bundle of thin metal wires) on Māhruē (crescent shaped ritual stand).

Zoti-Rāthvi recite together

(1) Zaothra āyēsē yēshti. Barēsma āyēsē yēshti. Barēsma āyēsē yēshti. Zaothra āyēsē yēshti. Zaothra hadha barēsma āyēsē yēshti. Barēsma hadha zaothrēm āyēsē yēshti. Ahmaya zaothrē imat barēsma āyēsē yēshti. Ana barēsmana imānm zaothrānm āyēsē yēshti. Hadha zaothrēm imat barēsma āyēsē yēshti. Imat barēsma.

Zoti sits down with crossed legs, places Barsam (bundle of thin metal wires) on Māhruē (crescent shaped ritual stand) and keeps two fingers of his left hand on it and recites.

Hadha zaothrēm hadha aivyāongh-hanem ashaya frastāretem āyēsē yēshti.

(2) Ahmya zaothrē barēsmanacha ahūrem mazdānm ashavanēm ashahe ratūm āyēsē yēshti. Amēshā spēntā hukhshathrā hudhāōngh-ho āyēsē yēshti.

(3) Ahmya zaothrē barēsmanacha dātem had-dātem vīdoūm zarathushtri ashvanēm ashahe ratūm āyēsē yēshti.

(4) Ahmya zaothrē barēsmanaca ushahinem ashavanēm ashahe ratūm āyēsē yēshti. Bērējim nmānimcha ashahe ratūm āyēsē yēshti. Ahmya zaothrē barēsmanacha sraōshem ashim huraōdhem verethrājanem frādat gaēthem ashavanēm ashahe ratūm āyēsē yēshti. Rashnūm razishtem āyēsē yēshti. Arshtātemcha frādat

gaethānm varedat gaethānm āyēsē yēshti.

Zoti recite alone

(5) Ahmya zaotrē barēsmanacha, Hāvanim ashvanem ashahe ratūm āyēsē yēshti. Sāvangh-haēm visimcha ashavanēm ashahe ratūm āyēsē yēshti. Ahmya zaotrē barēsmanacha mithrem vōurugaoyaoitim hazanghragaōshem baēvarechashmanem aokhtōnāmanem yazatēm āyēsē yēshti. Rāma khāstrem āyēsē yēshti.

(6) Ahmya zaotrē barēsmanacha rapithvinem ashavanēm ashahe ratūm āyēsē yēshti. Frādat fshaum zantumemcha ashavanēm ashahe ratūm āyēsē yēshti. Ahmya zaotrē barēsmanacha ashem vahishtēm Ātarēmcha ahurahe mazdāō puthrēm āyēsē yēshti.

(7) Ahmya zaotrē barēsmanacha uzayēirinem ashavanēm ashahe ratūm āyēsē yēshti. Frādat virem dakhyumemcha ashavanēm ashahe ratūm āyēsē yēshti. Ahmya zaotrē barēsmanacha bērezantēm ahūrem khshathrim khshaētēm apānm napātem aurvataspem āyēsē yēshti. Āpēmcha mazdadhātānm ashaonim āyēsē yēshti.

(8) Ahmya zaotrē barēsmanacha aivisrūthremem aibigāim ashavanēm ashahe ratūm āyēsē yēshti. Frādat vispānm hujyāitim zarathushtrotememcha ashavanēm ashahe ratūm āyēsē yēshti. Ahmya zaotrē barēsmanacha ashaōnānm vanghuhish sūrāo spētāō fravashayō āyēsē yēshti. Ghenāoscha viro vānthvāo āyēsē yēshti. Yāiryānmcha hushitim āyēsē yēshti. Amemcha hutāshtem huraōdhem āyēsē yēshti. Verethraghnemcha ahūradhātem āyēsē yēshti. Vanaintimcha uparatātem āyēsē yēshti.

(9) Ahmya zaotrē barēsmanacha māhya ashavana ashahe ratavō āyēsē yēshti. Antare māōngh-hem ashavanēm ashahe ratūm āyēsē yēshti. Perenō-māōngh-hem vishaptathem ashavanēm ashahe ratūm āyēsē yēshti.

* * * * *

VISPERAD KAERDO-2

(1) Ahmya zaōthrē barēsmanaēcha ratavō mainyava āyese yeshti. Ratavō gaēthya āyese yeshti. Ratavō upāpa āyese yeshti. Ratavō upasma āyese yeshti. Ratavō frapterejāta āyese yeshti. Ratavō ravascharāta āyese yeshti. Ratavō changrangh-hācha āyese yeshti.

(2) Ahmya zaōthrē barēsmanacha yāiryā ashavana ashaha ratavō āyese yeshti. Maidhyōizaremaēm payangh-hem ashavanēm ashaha ratūm āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanaēcha maidhyōishemēm vāstrō-dātaēnīm ashavanēm ashaha ratūm āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanaēcha paitishahahīm ashavanēm ashaha ratūm āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha ayāthrēmēm fraourvaēshtremēm varshni-harshtem ashavanēm ashaha ratūm āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha maidhyāirīm saredhem ashavanēm ashaha ratūm āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha hamaspathmaēdaēm aretō-kerethnem ashavanēm ashaha ratūm āyese yeshti.

(3) Ahmya zaōthrē barēsmanacha gaēthanānm āōngh-hairīm ashavanēm ashaha ratūm āyese yeshti. Yat āōngh-hairyō zīzanen. Ahmya zaōthrē barēsmanacha vīspe tē ratavō āyese yeshti yōi aōkhta ahuro mazdāō zarathushtrāi yasnayāīcha vahmayāīcha ashāt hacha yat vahishtāt.

(4) Ahmya zaōthrē barēsmanacha thwānm ratūm āyese yeshti yim ahurēm mazdānm mainyaom mainyavanānm dāmanānm mainyaoyāō stōish ahūmcha ratūmcha. Ahmya zaōthrē barēsmanacha thwānm ratūm āyese yeshti yim zarathushtrem spitāmem gaēthīm gaēthyanānm dāmanānm gaēthyayāō stōish ahūmcha ratūmcha.

(5) Ahmya zaōthrē barēsmanacha rathwānm framaretārem āyese yeshti yim narem ashavanēm dadhrānem humatemcha mano hūkhtemcha vacho hvarshtemcha shyaōthnēm, spēntānmcha ārmaitīm daretem yōi mānthrem saoshyantō. Yengh-he shyaōthnāish gaēthāō asha frādente.

(6) Ahmya zaōthrē barēsmanacha saredha ashavana ashaha ratavō āyese yeshti. Ahunēm vairīm frasraōthrēmcha ashavanēm ashaha ratūm āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha ashem

vahishtēm staothvem ashavanēm ashahe ratūm āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha yengh-he-hātānm hufrāyashtānm ashaōnīm ashahe ratūm āyese yeshti.

(7) Ahmya zaōthrē barēsmanacha ahunavaitīm gāthānm ashaōnīm ashahe ratūm āyese yeshti. Ghenāō hubaghāō hufedhrīsh huraodhāongh-ho āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha ahumentem ratūmentem ashavanēm ashahe ratūm āyese yeshti. Havō zī asti ahūmcha ratūmcha yo ahuro mazdāō. Ahmya zaōthrē barēsmanacha yasnem sūrem haptangh-hāitīm ashavanēm ashahe ratūm āyese yeshti. Aredvīm sūrānm anāhitānm ashaōnīm ashahe ratūm āyese yeshti.

(8) Ahmya zaōthrē barēsmanacha ushtavaitīm gāthānm ashaōnīm ashahe ratūm āyese yeshti. Garayō asha-khāthrāō pōuru-khāthrāō mazdadhāta ashavana ashahe ratavō āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha spētā-mainyūm gāthānm ashaōnīm ashahe ratūm āyese yeshti. Vērēthraghanēm ahuradhātem āyese yeshti. Vanaintīmcha uparatātem āyese yeshti.

(9) Ahmya zaōthrē barēsmanacha vōhū-khshathrānm gāthānm ashaōnīm ashahe ratūm āyese yeshti. Mithrem vōuru-gaōyaōitīm āyese yeshti. Rāma khāstrem āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha vahishtōishtīm gāthānm ashaōnīm ashahe ratūm āyese yeshti. Dahmānm vanghuhīm āfritīm āyese yeshti. Dahmēmcha narem ashaōnīm ashahe ratūm āyese yeshti. Dahmānm vanghuhīm āfritīm āyese yeshti. Dahmēmcha narem ashavanēm āyese yeshti. Ughrēm takhmēm dāmōish upamanēm yazatēm āyese yeshti.

(10) Ahmya zaōthrē barēsmanacha airyamanēm ishīm ashavanēm ashahe ratūm āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha fshūshō-mānthrem ashavanēm ashahe ratūm āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha ratūm bērezem hadhaōkhdhem ashavanēm ashahe ratūm āyese yeshti.

(11) Ahmya zaōthrē barēsmanacha āhūirīm frashnem ashavanēm ashahe ratūm āyese yeshti. Āhūirīm tkaēshem ashavanēm ashahe ratūm āyese yeshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha hadish vāstravatō āyese yeshti. Vāstrem bērētem gave hudhāongh-he

āyese yeshti. Gaodāyūm narem ashavanēm āyese yeshti.

(12) Ahmya zaotrē barēsmanacha vispē ashahe ratavō āyēsē yēshti. Yōi henti ashahe ratavō thrayascha thrisānscha nazdishta pairish-hāvanayō yōi henti ashahe yat vahishtahe mazdō frasāsta zarathushtro-fraōkhta.

(13) Ahmya zaotrē barēsmanacha ahura mithra bērezanta aēthyējangh-ha ashavana āyēsē yēshti. Streushcha māongh-hemcha hvarēcha urvarāhu paiti barēsmanyāohu mithrem vīspanānm dakhyunānm dangh-hupaitim āyēsē yēshti.

Recite appropriate Roj and Māh: i. e. for sixth day of the Twelfth Māh:

Roj: Ahmya zaotrē barēsmanacha Haurvatātem amēshem spētēm āyēsē yēshti.

Māh: Ahmya zaotrē barēsmanacha Spētānm vanghuhim ārmaitim āyēsē yēshti.

THIRTY DAYS (ROJ)

1. Ahmya zaotrē barēsmanacha ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm āyēsē yēshti.
2. Ahmya zaotrē barēsmanacha vōhū mano amēshem spētēm āyēsē yēshti
3. Ahmya zaotrē barēsmanacha ashem vahishtēm sraēshtem amēshem spētēm āyēsē yēshti.
4. Ahmya zaotrē barēsmanacha khshathrēm vairim amēshem spētēm āyēsē yēshti.
5. Ahmya zaotrē barēsmanacha spētānm vanghuhim ārmaitim āyēsē yēshti.
6. Ahmya zaotrē barēsmanacha haurvatātem amēshem spētēm āyēsē yēshti.
7. Ahmya zaotrē barēsmanacha ameretātem amēshem spētēm āyēsē yēshti.
8. Ahmya zaotrē barēsmanacha dadhwāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm āyēsē yēshti.
9. Ahmya zaotrē barēsmanacha ātarēm hurahe mazdāō putrēm āyēsē yēshti.
10. Ahmya zaotrē barēsmanacha āpovanghuhish mazdadhātāō ashaōnish āyēsē yēshti.
11. Ahmya zaotrē barēsmanacha hvarē-khshaētem aurvat-aspem āyēsē yēshti.
12. Ahmya zaotrē barēsmanacha māongh-hem gaochithrem āyēsē yēshti.
13. Ahmya zaotrē barēsmanacha tishtrim stārem raēvantem kharēnangh-hantēm āyēsē yēshti.
14. Ahmya zaotrē barēsmanacha geush hudhāōng-ho urvānēm āyēsē yēshti.
15. Ahmya zaotrē barēsmanacha dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm āyēsē yēshti.
16. Ahmya zaotrē barēsmanacha mithrem vōuru-gaoyaoitim āyēsē yēshti.
17. Ahmya zaotrē barēsmanacha sraōshem ashim āyēsē yēshti.
18. Ahmya zaotrē barēsmanacha rashnūm razishtem āyēsē yēshti.
19. Ahmya zaotrē barēsmanacha ashaōnānm vanghuhish sūrāō spētāō

fravahayō āyēsē yēshti.

20. Ahmya zaotrē barēsmanacha verethraghnem ahuradhātem āyēsē yēshti.
21. Ahmya zaotrē barēsmanacha rāma khāstrem āyēsē yēshti.
22. Ahmya zaotrē barēsmanacha vātem spētēm hudhāōngh-hem āyēsē yēshti.
23. Ahmya zaotrē barēsmanacha dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangha hantēm āyēsē yēshti.
24. Ahmya zaotrē barēsmanacha daenānm vanghuhim māzdayasnim āyēsē yēshti.
25. Ahmya zaotrē barēsmanacha ashim vanghuhim āyēsē yēshti.
26. Ahmya zaotrē barēsmanacha arshātēm frādat gaēthem āyēsē yēshti.
27. Ahmya zaotrē barēsmanacha asmanem khanvantem āyēsē yēshti.
28. Ahmya zaotrē barēsmanacha zānm hudhāōngh-hem yazatēm āyēsē yēshti.
29. Ahmya zaotrē barēsmanacha mānthrem spētēm ashkharēnangh-hem āyēsē yēshti.
30. Ahmya zaotrē barēsmanacha Anaghra-mashyehe khādhātāo āyēsē yēshti.

TWELVE MONTHS (MĀH)

1. Ahmya zaotrē barēsmanacha asheonānm vanghuhish sūraō spētāo fravashayō āyēsē yēshti.
2. Ahmya zaotrē barēsmanacha ashem vahishtēm sraēshtem amēshem spētēm āyēsē yēshti.
3. Ahmya zaotrē barēsmanacha haurvatātem amēshem spētēm āyēsē yēshti.
4. Ahmya zaotrē barēsmanacha tishtrim stārem raēvantem kharēnangh-hantēm āyēsē yēshti.
5. Ahmya zaotrē barēsmanacha ameretātem amēshem spētēm āyēsē yēshti.
6. Ahmya zaotrē barēsmanacha kshathrem vairim amesem spētēm āyēsē yēshti.
7. Ahmya zaotrē barēsmanacha mithrem vōuru-gaoyaoitim āyēsē yēshti.
8. Ahmya zaotrē barēsmanacha āpo vanghuhish mazdadhātāo ashaōnish āyēsē yēshti.
9. Ahmya zaotrē barēsmanacha ātarēm ahurahe mazdāo putrēm āyēsē yēshti.
10. Ahmya zaotrē barēsmanacha dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm āyēsē yēshti.
11. Ahmya zaotrē barēsmanacha vōhū mano amēshem spētēm āyēsē yēshti.
12. Ahmya zaotrē barēsmanacha spētānm vanghuhim ārmaitim āyēsē yēshti.

(14) Ahmya Zaotrē barēsmanacha thwānm ātarēm ahurahe mazdāo putrēm ashavanēm ashaha ratūm āyēsē yēshti. Mat vispaēibyō ātarebyō. Ahmya zaotrē barēsmanacha āpo vanghauhish vahishtāo mazdadhātāo ashaōnish āyēsē yēshti. Vispāo āpo mazdadhātāo ashaōnish āyēsē yēshti. Vispāo urvarāo mazdadhātāo ashaōnish āyēsē yēshti.

(15) Ahmya zaotrē barēsmanacha mānthrem spētēm Ash-

kharēnangh-hem āyēsē yēshti. Dātem vidōyūm āyēsē yēshti. Dātem Zarathushtri āyēsē yēshti. Dareghānm upayanānm āyēsē yēshti. Daēnānm vanghuhim māzdayasnim āyēsē yēshti.

(16) Ahmya zaotrē barēsmanacha gairim ushidarenem mazdadhātēm asha-khāthrem yazatēm āyēsē yēshti vispāō garayō asha khāthrāō pōurukhāthrāō mazdadhāta ashavane ashahe ratavō āyēsē yēshti. Ughrēm kavaēm kharenō mazdadhātēm āyēsē yēshti. Ughrēm akharetem kharenō mazdadhātēm āyēsē yēshti. Ahmya zaotrē barēsmanacha ashim vanghuhim āyēsē yēshti khshoithnim bērezaitim amavaitim huraodhānm khāparānm kharenō mazdadhātēm āyēsē yēshti savo mazdadhātēm āyēsē yēshti.

(17) Ahmya zaotrē barēsmanacha dahmānm vanghuhim āfritim āyēsē yēshti. Dahmēmcha narem ashavanēm āyēsē yēshti. Ughrēm takhmēm dāmōish upamanēm yazatēm āyēsē yēshti.

(18) Ahmya zaotrē barēsmanacha imāō apascha zamascha urvarāōscha āyēsē yēshti. Imāō asāoscha shōitrāoscha gaoyaoitishcha maēthnayāoscha avō-khrenāosch āyēsē yēshti Imēmcha shōitrahe paitim āyēsē yēshti. Yim ahūrem mazdānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(19) Ahmya zaotrē barēsmanacha ratavō vispē majishta āyēsē yēshti ayara asnya māhya yāiryā saredha. Ahmya zaotrē barēsmanacha ashaōnānm vanghuhish sūraō spētāō fravashayō āyēsē yēshti.

(20) Ahmya zaotrē barēsmanacha vispē ashavanō yazata āyēsē yēshti. Vispē ashahe ratavō āyēsē yēshti. Dātem had-dātem vidoūm zarathushtri paiti ratūm. Ratavō vispē mazishta paiti ratūm.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-3

Zoti-Rāthvi recite together

Place Darūn (Ceremonial flat bread/Chapatti), Aēsamboi (sandalwood), Jivām (mixture of water and milk), twig of Hōm and urvarānm (pomegranate twigs and leaves) on Khuān (stone table/stand/platform) if not yet placed. Zoti checks everything, takes water from Kundi (water pot) and pours water on Barsam. Rāthvi sets up Aēsamboi.

Barēsmana paiti-bareta hadha-zaothra dātahe vīdaēvahe zarathushtrish rathvo.

(1) Kharethem myazdēm āyēsē yēshti. Haurvata ameretāta gāush hudhāō. Khshnūmainē ahurahe mazdāō amēshanānm spēntanānm. Khshnūmainē sraōshahe ashyehe ashivatō verethrājanō frādat gaethahe.

(2) Haōmemcha para-haōmemcha āyēsē yēshti khshnūmainē Zarathushtrahe Spitāmahe ashaōno fravashe-ē. Aēsmān āyēsē yēshti baoidhi khshnūmainē tava āthro ahurahe mazdāō puthra.

(3) Haōmānn āyēsē yēshti. Khshnūmainē aivyō vanghuhibyō apānm vangh-uhinānm mazdadhātanānm. Āpēm haōmyānm āyēsē yēshti. Gānm jivyānm āyēsē yēshti. Urvarānm hadhānaēpatānm ashaya uzdatānm āyēsē yēshti. Khshnūmainē apānm mazdadhātanānm.

(4) Imat barēsma hadha-zaothrēm hadha-aivyāongh-hanem ashaya frastarētēm āyēsē yēshti. Khshnūmainē amēshanānm spēntanānm. Vācha humata hūkhta hvarshta āyēsē yēshti. Gāthnānmcha sraōthrēm āyēsē yēshti. Hvarshtāo mānthrāo āyēsē yēshti. Imānm anghuyānmcha ashyānmcha rathwānmcha ratufritīmcha āyēsē yēshti. Khshnūmainē yazatanānm ashaōnānm mainyavanānm gaēthyanānm khshnūmainē havahecha urunō.

(In Vandidād Hāvan to Aivishuthrem gas are not recited. Para 5-11)

(5) Āyēsē yēshti dātāi hadh-dātāi vidaēvāi zarathushtāi ashaonē ashahe rathvē.

Zoti recite alone

Āyēsē yēshti asnyaēibyō ashahe ratubyō. Āyēsē yēshti māhyaēibyō ashahe ratubyō. Āyēsē yēshti yāiryāēibyō ashahe ratubyō. Āyēsē yēshti saredhaēibyō ashahe ratubyō.

(6) Āyēsē yēshti vispaēibyō aēibyō ratubyō yōi henti ashahe ratavō thrayascha thrisānscha nazdishta pairish hāvanayō yōi henti ashahe yat vahishtahe mazdō frasāsta zarathushtro fraōkhta.

(7) Āyēsē yēshti ahuraēibya mithraēibya bērēzenbya aēthyējangh-haēibya ashavanaēibya stārānmcha spēnto-mainyavanānm dāmanānm. Tishtrayēhecha stāro raevato kharēnangh-uhato māongh-hahecha gaōchithrahe hvarascha khshaetahe aurvat-aspahē dōithrahe ahurahe mazdāō mithrahe dakhyunānm dangh-hupatōish.

Recite appropriate Roj and Māh: i. e. for sixth day of the Twelfth Māh:

Roj: Ahmya zaotrē barēsmanacha Haurvatātem amēshem spētēm āyēsē yēshti.

Māh: Ahmya zaotrē barēsmanacha Spētānm vanguhim ārmaitim āyēsē yēshti.

THIRTY DAYS (ROJ)

1. Ahmya zaotrē barēsmanacha ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm āyēsē yēshti.
2. Ahmya zaotrē barēsmanacha vōhū mano amēshem spētēm āyēsē yēshti
3. Ahmya zaotrē barēsmanacha ashem vahishtēm sraēshtem amēshem spētēm āyēsē yēshti.
4. Ahmya zaotrē barēsmanacha khshathrēm vairim amēshem spētēm āyēsē yēshti.
5. Ahmya zaotrē barēsmanacha spētānm vanguhim ārmaitim āyēsē yēshti.
6. Ahmya zaotrē barēsmanacha haurvatātem amēshe spētēm āyēsē yēshti.
7. Ahmya zaotrē barēsmanacha ameretātem amēshem spētēm āyēsē yēshti.
8. Ahmya zaotrē barēsmanacha dadhwāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm āyēsē yēshti.
9. Ahmya zaotrē barēsmanacha ātarēm hurahe mazdāo putrē āyēsē yēshti.
10. Ahmya zaotrē barēsmanacha āpo vanguhish mazdadhātāo ashaōnish āyēsē yēshti.
11. Ahmya zaotrē barēsmanacha hvarē-khshaētēm aurvāt-aspem āyēsē Yēshti.
12. Ahmya zaotrē barēsmanacha māongh-hem gaochithrem āyēsē yēshti.
13. Ahmya zaotrē barēsmanacha tishtrim stārem raēvantem kharēnangh-hantēm āyēsē yēshti.
14. Ahmya zaotrē barēsmanacha geush hudhāongh-ho urvāne āyēsē yēshti.
15. Ahmya zaotrē barēsmanacha dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm āyēsē yēshti.
16. Ahmya zaotrē barēsmanacha mithrem vōuru-gaoyaoitim āyēsē yēshti.
17. Ahmya zaotrē barēsmanacha sraōshem ashim āyēsē yēshti.
18. Ahmya zaotrē barēsmanacha rashnūm razishtem āyēsē yēshti.
19. Ahmya zaotrē barēsmanacha ashaōnānm vanguhish sūrāo spētāo fravahayō āyēsē yēshti.
20. Ahmya zaotrē barēsmanacha verethraghnem ahuradhātem āyēsē yēshti.
21. Ahmya zaotrē barēsmanacha rāma khāstrem āyēsē yēshti.
22. Ahmya zaotrē barēsmanacha vātem spētēm hudhāongh-hem āyēsē yēshti.
23. Ahmya zaotrē barēsmanacha dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm āyēsē yēshti.
24. Ahmya zaotrē barēsmanacha daenānm vanguhim māzdayasnim āyēsē yēshti.
25. Ahmya zaotrē barēsmanacha ashim vanguhim āyēsē yēshti.
26. Ahmya zaotrē barēsmanacha arshatēm frādat gaēthem āyēsē yēshti.
27. Ahmya zaotrē barēsmanacha asmanem khanvantem āyēsē yēshti.
28. Ahmya zaotrē barēsmanacha zānm hudhāongh-hem yazatēm āyēsē

yēshti.

29. Ahmya zaotrē barēsmanacha mānthrem spētēm ash-kharēnangh-hem āyēsē yēshti.
30. Ahmya zaotrē barēsmanacha anaghra-mashyehe khādhātāo āyēsē yēshti.

TWELVE MONTHS (MĀH)

1. Ahmya zaotrē barēsmanacha asheonānm vanghuhish sūraō spētāō fravashayō āyēsē yēshti.
2. Ahmya zaotrē barēsmanacha ashem vahishtēm sraēshtem amēshem spētēm āyēsē yēshti.
3. Ahmya zaotrē barēsmanacha haurvatātem amēshem spētēm āyēsē yēshti.
4. Ahmya zaotrē barēsmanacha tishtrim stārem raēvantem kharēnangh-hantēm āyēsē yēshti.
5. Ahmya zaotrē barēsmanacha ameretātem amēshem spētēm āyēsē yēshti.
6. Ahmya zaotrē barēsmanacha kshathrem vairim amesem spētēm āyēsē yēshti.
7. Ahmya zaotrē barēsmanacha mithrem vōuru gaoyaoitim āyēsē yēshti.
8. Ahmya zaotrē barēsmanacha āpo vanghuhish mazdadhātāō ashaōnish āyēsē yēshti.
9. Ahmya zaotrē barēsmanacha ātarēm ahurahe mazdāō puthrēm āyēsē yēshti.
10. Ahmya zaotrē barēsmanacha dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm āyēsē yēshti
11. Ahmya zaotrē barēsmanacha vōhū mano amēshem spētēm āyēsē yēshti.
12. Ahmya zaotrē barēsmanacha spētānm vanghuhim ārmaitim āyēsē yēshti.

(8) Āyēsē yēshti tava āthro ahurahe mazdāō puthra mat vispaēibyō āterebyō. Āyēsē yēshti aivyō vanghuhibyō vīspanānmcha apānm mazdadhātānānm. Vīspanānmcha urvarānānm mazdadhātānānm.

(9) Āyēsē yēshti mānthrahe spēntahe ashaōno verezyangh-hahe dātahe vidaēvahe dātahe zarathushtroish dareghayāo upayanayāo daenayāo vangh-huyāō māzdayasnoish.

(10) Āyēsē yēshti garōish ushi-darenahe mazdadhātahe asha-khāthrahe vispaē-shānmcha gairinānm asha-khāthranānm pōuru-khāthranānm mazdadhātānānm kāvayēhecha kharēnangh-ho mazdadhātahe akharētahecha kharēnangh-ho mazdadhātahe. Āyēsē yēshti ashoish vangh-huyāō chistōish vangh-huyāō erethe-vangh-huyāō rasānstātō vangh-huyāō kharēnangh-ho savangh-ho mazdadhātahe.

(11) Āyēsē yēshti dahmayāo vangh-huyāō āfritōish dahmāhecha

narsh ashaōno ughrahecha takhmahe dāmōish upamanahe yazatahe.

(12) Āyēsē yēshti āōngh-hānm asangh-hānmcha shōithranānmcha gaoyaoitinānmcha maēthananānmcha avō-kharēnanānmcha apānmcha zēmānmcha urvarānmcha angh-hāoscha zēmo avangh-hecha ashnō vātahecha ashaōno strānm māongh-ho hūrō anaghranānm raōchangh-hānm khadhātanānm vīspanānmcha spēntahe mainyeush dāmanānm ashaōnānm ashaoninānmcha ashahe rathwānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(13) Āyēsē yēshti rathvo bērezato yo ashahe rathwānm ayanānmcha asnyanānmcha māhyanānmcha yāryanānmcha saredhanānmcha yōi henti ashahe ratavō, dātahe hadha-dātahe vidaēvahe dātahe Zarathushtroish ratavō. Kharethem myazdēm āyēsē yēshti haurvata ameretāta gāush hudhāō khshnūmainē sraōshahe, ashyehe takhmahe tanu-mānthrahe darshi-draōsh āhūiryēhe aokhtō-nāmanō yazatahe.

(14) Kharēthem myazdēm āyēse yēshti, haurvata amērētāta, gāush hudhāō khshnūmaine sraōshahe, ashyehe, takhmahe tanu-mānthrahe, darshi-draōsh āhūiryēhe aokhtō-namano yazatahe.

(15) Haōmemcha parahaōmemcha āyēsē yēshti khshnūmainē Zarathushtrahe Spitāmahe ashaōno fravashe-ē aokhtō-nāmanō yazatahe. Aēsmān āyēsē yēshti baoidhi khshnūmainē tava āthro ahurahe mazdāō puthra aokhtō-nāmanō yazatahe. *(Recite paragraphs 14 and 15 twice).*

(16) Āyēsē yēshti ashaōnānm fravashinānm ughranānm aivithūranānm paōiryotkaēshanānm fravashinānm nabānazdishtanānm fravashinānm.

(17) Āyēsē yēshti vispaēibyō ashahe ratubyō. Āyēsē yēshti vispaēibyō vangh-hudhābyō yazataēibyō mainyaoibyaschā gaēthyaēibyaschā yōi henti yasnāicha vahmāicha ashāt hacha yat vahishtāt.

(18) Fravarānē mazdāyasnō zarathushtrish vidaēvo ahuratkaēshō dātāi hadh-dātāi vidaēvāi zarathushtrāi ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha

frasastayaēcha. Rathwānm ayaranānmcha asnyanānmcha māhyānānmcha yāriynānmcha saredhanānmcha yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Zoti: Yathā Ahū Vairyō zaotā frā-me mrūtē.

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashāt chit hacha frā ashava vidhvāo mraotū.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-4

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti takes water from Kundi (water pot) and pours it on Barsam.

(1) Ima humatācha hūkhtācha hvarshtācha.

Zoti recite alone

Imān haōmānscha myazdānscha zaothrāōscha barēsmacha ashaya frastarētēm gānmcha hudhāōngh-hem haurvata ameretāta gānmcha hudhāōngh-hem haōmemcha para-haōmemcha aēsmānscha baoidhimcha. Imānm angh-huyānmcha ashyānmcha rathwānmcha ratufritīmcha gāthanānmcha sraōthrēm hvarshtāo mānthrāo pairicha dademāhi ācha vaēdhayamāhi

(2) Āat dish āvaēdhayamāhi Ahurāicha mazdāi sraoshāicha ashyāi ameshaēibyascha spēntaēibyō ashaōnānmcha fravashibyō ashaōnānmcha urvōēibyō āthraēcha ahurahe mazdāo rathvaēcha bērezaitē vispayāo sānchatcha ashaōno stōish yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(3) Āat dish āvaēdhayamāhi ima hūmatācha hūkhtācha hvarshtācha. Ima haōmānscha myazdānscha zaothrāōscha barēsmacha ashaya frastarētēm gānmch hudhāōngh-hem haurvata ameretāta gānmch hudhāōngh-hem haōmemch para-haōmemch aēsmānscha baoidhinmcha. Imānm angh-huyānmcha ashyānmcha rathwānmcha ratufritīmcha gāthanānmch sraōthrēm hvrashtāo mānthrāo pairicha dademāhi ācha vaēidhyamāhi.

(4) Āat dish āvaēdhayamāhi ameshaēibyō spēntaeibyō hukhshathraibyō hudhābyō yavaējibyō yavaēsubyō. Yōi vangheush ā manangh-ho shayanti yāoscha uiti.

(5) Āat dish āvaēdhayamāhi frāyahish ahe nmānahe fradāthāi ahe nmānahe pasvānmcha narānmcha zātanānmcha

zānhyamnanānmcha ashaōnānm yēngh-he aēm henti.

(6) Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm vanghuhibyō fravashibyō yāo ughrāoscha aivithūrāoscha ashaōnānm avangh-he.

Zoti-Rāthvi recite together

(7) Āat dish āvaēdhayamāhi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato mainyēush mainyaōyēhe ameshnānm spēntanānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(8) Āat dish āvaēdhayamāhi, dātāi hadh-dātāi vidaēvāi zarathushtrāi ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(9) Āat dish āvaēdhayamāhi asnyaēibyō ashahe ratubyō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi māhyaēibyō ashahe ratubyō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi yāiryaēibyō ashahe ratubyō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi saredhaēibyō ashahe ratubyō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(10) Āat dish āvaēdhayamāhi vispaēibyō aēibyō ratubyō yōi henti ashahe ratavō thrayascha thrisānscha nazdishta pairish hāvanayō yōi henti ashahe yat vahishtahe mazdō frasāsta zarathushtro fraōkhta yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(11) Āat dish āvaēdhayamāhi ahuraēibya mithraēbya bērēzenbya aēthyējangh-haēibya ashavana ēibya stārānmcha spēnto-mainyavanānm dāmanānm. Tishtrayēhecha stāro raevato kharēnangh-uhato māongh-hahecha gaōchithrahe hvarascha khshaetahe aurvat-aspahe dōithrahe ahurahe mazdāō mithrahe dakhyunānm dangh-hupatōish, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Recite appropriate Roj and Māh. For example, for sixth Roj of the fifth Māh:

Roj: *Ālāt dish āvaēdhayamāhi haurvatāto rathvo, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.*

Māh: *Āat dish āvaēdhayamāhi Amērētāto rathvo. Yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha*

THIRTY DAYS (ROJ)

y.v.k.f. = yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha

1. Āat dish āvaēdhayamāhi ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato y.v.k.f.
2. Āat dish āvaēdhayamāhi vangh-have manangh-he y.v.k.f.
3. Āat dish āvaēdhayamāhi ashah vahishtahe sraeshtahe y.v.k.f.
4. Āat dish āvaēdhayamāhi khshathrahe vairyehe y.v.k.f.
5. Āat dish āvaēdhayamāhi spēntayāō vangh-huyāō ārmatoish y.v.k.f.
6. Āat dish āvaēdhayamāhi haurvatāto rathvo y.v.k.f.
7. Āat dish āvaēdhayamāhi amērētāto rathvo y.v.k.f.
8. Āat dish āvaēdhayamāhi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato y.v.k.f.
9. Āat dish āvaēdhayamāhi āthro ahurahe mazdāō puthra y.v.k.f.
10. Āat dish āvaēdhayamāhi apānm vangh-uhinānm mazdadhātanānm y.v.k.f.
11. Āat dish āvaēdhayamāhi hvarē-khshaetahe aurvat aspahē y.v.k.f.
12. Āat dish āvaēdhayamāhi māōngh-hahe gaōchithrahe y.v.k.f.
13. Āat dish āvaēdhayamāhi tishtryehe stāro raevato kharēnangh-uhato y.v.k.f.
14. Āat dish āvaēdhayamāhi geush tashne geush urune y.v.k.f.
15. Āat dish āvaēdhayamāhi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato y.v.k.f.
16. Āat dish āvaēdhayamāhi mithrahe vōuru gaoyaoitōish y.v.k.f.
17. Āat dish āvaēdhayamāhi sraōshahe ashyehe y.v.k.f.
18. Āat dish āvaēdhayamāhi rashnaosh razishtahe y.v.k.f.
19. Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm fravashinānm y.v.k.f.
20. Āat dish āvaēdhayamāhi vērēthraghnahe ahuradhātahe y.v.k.f.
21. Āat dish āvaēdhayamāhi rāmano khāstrahe y.v.k.f.
22. Āat dish āvaēdhayamāhi vātahe hudhāōngh-hahe y.v.k.f.
23. Āat dish āvaēdhayamāhi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato y.v.k.f.
24. Āat dish āvaēdhayamāhi daenayāō vangh-huyāō māzdayasnoish y.v.k.f.
25. Āat dish āvaēdhayamāhi ashoish vangh-huyāō y.v.k.f.
26. Āat dish āvaēdhayamāhi arshatāto frādat gaethahe y.v.k.f.
27. Āat dish āvaēdhayamāhi asmano bērēzato y.v.k.f.
28. Āat dish āvaēdhayamāhi zēmo hudhāōngh-ho yazatahe
29. Āat dish āvaēdhayamāhi mānthrahe spēntahe y.v.k.f.
30. Āat dish āvaēdhayamāhi ananghranānm raōchangh-hānm khadhātanānm y.v.k.f.

TWELVE MONTHS – (MĀH)

1. Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm fravashinānm y.v.k.f.
2. Āat dish āvaēdhayamāhi ashahe vahishtahe sraeshtahe y.v.k.f.
3. Āat dish āvaēdhayamāhi haurvatāto rathvē y.v.k.f.
4. Āat dish āvaēdhayamāhi tishtryehe stāro raevato kharēnangh-uhato y.v.k.f.
5. Āat dish āvaēdhayamāhi amērētāto rathvo y.v.k.f.
6. Āat dish āvaēdhayamāhi khshathrahe vairyehe y.v.k.f.

7. Āat dish āvaēdhayamāhi mithrahe vōuru gaoyaoitōish y.v.k.f.
8. Āat dish āvaēdhayamāhi apānm vangh-uhinānm mazdadhātanānm y.v.k.f.
9. Āat dish āvaēdhayamāhi athro ahurahe mazdāō puthra y.v.k.f.
10. Āat dish āvaēdhayamāhi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato y.v.k.f.
11. Āat dish āvaēdhayamāhi vangh-have manangh-he y.v.k.f.
12. Āat dish āvaēdhayamāhi spēntayāō vangh-huyāō ārmatoish y.v.k.f.

Āat dish āvaēdhayamāhi tava āthro ahurahe mazdāō puthra mat vispaēibyō āterebyō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi aivyō vanghuibyō vīspanānmcha apānm mazdadhātanānm vīspanānmcha urvaranam mazdadhātanānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(12) Āat dish āvaēdhayamāhi mānthrahe spēntahe ashaōno verezyangh-hahe dātahe vidaēvahe dātahe Zarathushtroish dareghayāō upayanayāō daenayāō vangh-huyāō māzdayasnoish yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(13) Āat dish āvaēdhayamāhi garōish ushi-darenahe mazdadhātahe asha khāthrahe vispaēshānmcha gairinānm asha-khāthranānm pōuru-khāthranānm mazdadhātanānm kāvayēhecha kharēnangh-ho mazdadhātahe akharētahecha kharēnangh-ho mazdadhātahe yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi ashoish vangh-huyāō chistōish vangh-huyāō erethe vangh-huyāō rasānstātō vangh-huyāō kharēnangh-ho savāng-ho mazdadhātahe Yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(14) Āat dish āvaēdhayamāhi dahmayāō vangh-huyāō āfritōish dahmahecha narsh ashaōno ughrahecha takhmahe dāmōish upamanahe yazatahe yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(15) Āat dish āvaēdhayamāhi āonghānm asanghānmcha shōithranānmcha gaoyaoitinānmcha maēthananānmcha avō-kharēnanānmcha apānmcha zēmānmcha urvaranānmcha anghāoscha zēmo avanghecha ashnō vātahecha ashaōno strānm māongh-ho hūrō-anaghranānm raōchanghānm khadhātanānm vīspanānmcha spēntahe mainyeush dāmanānm

ashaōnānm ashaoninānmcha ashahe rathwānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Zoti-Rāthvi recite together

(16)Āat dish āvaēdhayamahi rathvo bērezato yo ashahe. Rathwānm ayaranānmcha asnyanānmcha māhyānānmcha yāiryānānmcha saredhanānmcha yōi henti ashahe ratavō dātahe hadha dātahe vīdaevahe zarathushtrish rathvo yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(17)Āat dish āvaēdhayamāhi sraōshahe ashyehe takhmahe tanu-mānthrahe darshi-draōsh āhūiryehē khshnaothra yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi Zarathushtrahe Spitāmāhe ashaōno fravashe-ē khshnaothra yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi tava atarsh puthra ahurahe mazdāō khshnaothra yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(18)Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm fravashinānm ughranānm aiwi-thūranānm paōiryo-tkaēshanānm fravashinānm nabanazdishtanānm fravashinānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēch.

(19)Āat dish āvaēdhayamāhi vispaēibyō ashahe ratubyō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēch. Āat dish āvaēdhayamāhi vispaēibyō vangh-hudhābyō yazataēibyō mainyaoibyaschā gaēthyaēibyaschā yōi henti yasnāyicha vahmyāicha ashāt hacha yat vahishtāt. Amēshā spētā hukhshathrā hudhāōngh-ho yazamaide

(20)Yēnghe hatānm āat yēsne paiti vangh-ho mazdāō ahuro vaethā ashāt hacha yāonghānmcha tānscha tāoscha yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-5

Zoti Takes water from Kundi (water pot) and pours it over Aivyanghana.

(1) **Ithā āat yazamaide ahūrem mazadānm ye gānmcha ashemchā dāt apaschā dāt urvarāōschā vanghuhish. Mashyeheschā dāt būmimchā vispāchā vōhū.**

(2) **Ahyā khshathrāchā mazenāchā hvapangh-hāishchā, tem at yasnanānm paurvatātā yazamaide, yōi geush hacha shyēinti.**

(3) **Tem at āhūiryā nāmeni mazdā-varā spēntotemā yazamaide. Tem ahmākāish azdibishchā ushtānāishchā yazamaide. Tem ashaoānm fravashish narānmcha nāirinānmchā yazamaide.**

(4) **Ashem at vahishtēm yazamaide. Hyat sraēshtem hyat spēntēm amēshem. Hyat raochōngh-havat hyat vispā vōhū.**

(5) **Vōhū chā mano yazamaide vōhū chā khshathrēm vanghuhimchā daēnānm, vanghuhimchā fraseratūm vanghuhimchā ārmaitim.**

Yēnghe hātānm āat yēsne paiti vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hacha yāonghānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-6

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti takes water from the Kundi (water pot) and pours water on Aivyanghana.

(1) **Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm yazamaide. Amēshā spēntā hukhshthrā hudhāōngh-ho yazamaide. (In Vandidād Hāvan to Aivishuthrem gah are not recited para 2-8).**

(2) **Dātem had-dātem vīdoūm zarathushtri ashvanēm ashahe ratūm yazamaide.**

Zoti recite alone

(3) **Asnya ashavana ashahe ratavō yazamaide. Māhya ashavana ashahe ratavō yazamaide. Yāiryā ashavana ashahe ratavō yazamaide. Saredha ashavana ashahe ratavō yazamaide.**

(4) **Vispē ashahe ratavō yazamaide. Yōi henti ashahe ratavō thrayascha thrisānscha nazdishta pairish-hāvaneyō yōi henti ashahe yat vahishtahe mazdō frāsāsta zarathushtro-frāokhta.**

(5) **Ahura mithra bērezanta aēthyējangh-ha ashavana yazamaide. Streushcha māongh-hemcha hvarēcha urvarāhū paiti-**

barēsmanyāhū mithrem vīspanānm dakhyunānm dangh-hupaitim yazamaide.

Recite appropriate Roj and Māh. For example, for sixth Roj of the Fifth Māh:

Roj: *Haurvatātem amēshem spēntēm yazamaide.*

Māh: *Ameretātem amēshem spēntēm yazamaide.*

THIRTY DAYS (ROJ)

1. Ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
2. Vōhū mano amēshem spēntēm yazamaide.
3. Ashem vahishtēm sraēshtem amēshem spēntēm yazamaide.
4. Khshathrēm vairim amēshem spēntēm yazamaide.
5. Spēntānm vanghuhim ārmaitim yazamaide.
6. Haurvatātem amēshem spēntēm yazamaide.
7. Ameretātem amēshem spēntēm yazamaide.
8. Dadhwaonghem ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
9. Ātarēm ahurahe mazdāo puthrēm yazamaide.
10. Āpo vanghuhish mazdadhātāo ashaōnish yazamaide.
11. Hvarē-khshaētēm aurvat-aspem yazamaide.
12. Maongh-hem gaochithrem yazamaide.
13. Tishtrim stārem raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
14. Geush hudhāōngh-ho urvānēm yazamaide.
15. Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
16. Mithrem vōuru-gaoyaoitim yazamaide.
17. Sraōshem ashim yazamaide.
18. Rashnūm razishtem yazamaide.
19. Ashaōnānm vanghuish sūraō spēntāo fravaehayō yazamaide.
20. Verethraghnem ahuradhātem yazamaide.
21. Rāma khāstrem yazamaide.
22. Vātem spēntēm hudhāōngh-hem yazamaide.
23. Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
24. Daēnām vanghuhim māzdayasnim yazamaide.
25. Ashim vanghuhim yazamaide.
26. Arshtātem frādat-gaēthānm yazamaide.
27. Asmanem khanvantem yazamaide.
28. Zānm hudhāōngh-hem yazatēm yazamaide.
29. Mānthrem spēntēm ash-kharēnangh-hem yazamaide.
30. Anaghra-mashyehe khādhatāo yazamaide.

TWELVE MONTHS-(MĀH)

1. Ashaōnānm vanghuhish sūraō spēntāo fravashayō yazamaide.
2. Ashem vahishtēm sraēshtem amēshem spēntēm yazamaide.

3. Haurvatātem amēshem spēntēm yazamaide.
4. Tishtrim stārem raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
5. Ameretātem amēshem spēntēm yazamaide.
6. Khathrem vairim amēshem spēntēm yazamaide.
7. Mithrem vōuru-gaoyaoitim yazamaide.
8. Āpo vanghuhish mazdadhātāō ashaōnish yazamaide.
9. Ātarēm ahurahe mazdāō puthrēm yazamaide.
10. Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
11. Vōhū mano amēshem spēntēm yazamaide.
12. Spēntānm vanghuhim ārmaitim yazamaide.

Zoti-Rāthvi recite together

(6) Thwānm ātarēm ahurahe mazdāō puthrēm yazamaide. Matvispaēibyō āterebyō. Āpo vanghuhish vahishtāō mazdadhātāō ashaōnish yazamaide. Vīspāo āpo mazdadhātāō ashaōnish yazamaide. Vīspāo urvarāō mazdadhātāō ashaōnish yazamaide.

(7) Mānthrem spēntēm ashkharēnanghem yazamaide. Dātem vīdōyūm yazamaide. Dātem zarathushtri yazamaide. Dareghānm upayanānm yazamaide. Daēnānm vanghuhīm māzdayasnīm yazamaide.

(8) Gairīm ushidarenem mazdadhātēm ashakhāthrem yazatēm yazamaide. Vīspāo garayō ashakhāthrāo pōuru-khāthrāo mazdadhāta ashavana ashahe ratavō yazamaide. Ughrēm kavaēm kharenō mazdadhātēm yazamaide. Ughrēm akharetem kharenō mazdadhātēm yazamaide. Ashīm vanghuhīm yazamaide. Khshōithnīm bērezaitīm, amavaitīm huraodhānm khāparānm. Kharenō mazdadhātēm yazamaide. Savō mazdadhātēm yazamaide.

(9) Dahmānm vanghuhīm āfritīm yazamaide, dahmēmcha narem ashavanēm yazamaide. Ughrēm takhmēm dāmōish upamanēm yazatēm yazamaide.

(10) Imāō apascha zēmascha urvarāōscha yazamaide. Imāō asāoscha shōithrāoscha gaoyaoitīshcha maēthanyāoscha avō-kharenāoscha yazamaide. Imēmcha shōithrahe paitīm yazamaide yim ahurēm mazdānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(11) Ratavō vispē mazishta yazamaide ayara asnya māhya yāiryā

saredha.

(12) Haurvata ameretāta yazamaide gāush hudhāō yazamaide sraōshem ashim huraōdhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide.

(13) Haōmemcha para-haōmemcha yazamaide. Zarathushtrahe Spitāmahe idha ashaōno ashimcha fravashimcha yazamaide. Aēsmānscha baoidhimcha yazamaide. Thwānm Ātarēm ahurahe mazdāō puthrēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide.

(14) Ashaōnānm vanghuhish sūraō spētāō fravashayō yazamaide.

(15) Vispē ashavanō yazata yazamaide. Vispē ashahe ratavō yazamaide. Dātem had-dātem vīdoūm zarathushtri paiti ratūm ratavō vispē mazishta paiti ratūm.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hacha yāonghānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-7

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāō mraotū.

Zoti takes water from Kundi and pours water on Barsam.

Zoti-Rāthvi recite together

Ashem Vōhū (3).

(1) Ashaya dadhānmi kharethem myazdēm haurvata ameretāta gāush hudhāō khshnūmainē ahurahe mazdāō amēshanānm spētanānm khshnūmainē sraōshahe ashyehe ashivato verethrajano fradat gaethahe.

(2) Ashaya dadhānmi haōmemcha para-haōmemcha khshnūmainē Zarathushtrahe Spitāmahe ashaōno fravashe-ē. Ashaya dadhānmi aēsma baoidhi khshnūmainē tava āthro ahurahe mazdāō puthra.

(3) Ashaya dadhānmi haōma khshnūmainē aivyō vanghuhibyō apānm vangh-uhinānm mazdadhātanānm. Ashaya dadhānmi āpēm haōmyānm. Ashaya dadhānmi gānm jivyānm. Ashaya dadhānmi urvarānm hadhānaēpatānm ahaya uzdatānm khshnūmainē apānm mazdādhatnānm.

(4) Ashaya dadhānmi imat barēsma hadha-zaothrēm hadha aivyāongh-

hanem ashaya frastarētēm khshnūmainē amēshanānm spēntanānm. Ashaya dadhānmi vācha humata hūkhta hvarshta. Ashaya dadhānmi gāthanānmcha sraōthrēm. Ashaya dadhānmi hvarshtāo mānthrāo. Ashaya dadhānmi imānm anghuyānmcha, ashyānmcha rathwānmcha ratufritīmcha khshnūmainē yazatanānm ashaōnānm, mainyavanānm gaēthyanānm khshnūmainē havahecha urunō.

(In Vandidād Hāvan to Aivishuthrem gah are not recited para 5-11).

Ashaya dadhānmi Dātāi hadh-dātāi vidaēvāi zarathushtrāi ashaonē ashahe rathvē.

Zoti recite alone

Ashaya dadhānmi asnyaēibyō ashahe ratubyō. Ashaya dadhānmi māhyaēibyō ashaya dadhānmi saredheibyō ashahe ratubyō.

(12) Ashaya dadhānmi vispaēibyō aēibyō ratubyō. Yōi henti ashahe ratavō thrayascha thrisānscha nazdishta pairish hāvanayō. Yōi henti ashahe yat vahishtahe mazdō frasāsta zarathushthro-fraōkhta.

(13) Ashaya dadhānmi ahuraēibya mithraēibya bērēzenbya aēthyējanghaēibya ashavanaēibya stārānmcha spēnto-mamyavanm dāmanānm tishtryahecha stāro raevato kharēnangh-uhato māōngh-hecha gaōchithrahe hvarēcha khshaetahe aurvat-aspahē dōithrahe ahurahe mazdāō mithrahe dakhyunānm dangh-hupātōish.

Recite appropriate Roj and Māh. i. e. for Sixth Roj of the Fifth Māh:

Roj: Ashaya dadhānmi Āpo vanghu-hish mazdadhātāō ashaōnish.

Māh: Ashaya dadhānmi Amērētāto rathvo.

THIRTY DAYS (ROJ)

- 1 Ashaya dadhānmi ahurahe mazdāō raevato kharanangh-uhato
- 2 Ashaya dadhānmi vangh-have manangh-he
- 3 Ashaya dadhānmi ashahe vahishtahe sraeshtahe
- 4 Ashaya dadhānmi khshathrahe vairyehe
- 5 Ashaya dadhānmi spēntayāō vangh-huyāō ārmatoish
- 6 Ashaya dadhānmi haurvatāto rathvo
- 7 Ashaya dadhānmi amērētāto rathvo
- 8 Ashaya dadhānmi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato
- 9 Ashaya dadhānmi āthro ahurahe mazdāō puthra
- 10 Ashaya dadhānmi apānm vannguhinānm mazdadhātānānm
- 11 Ashaya dadhānmi hvarē-khshaetahe aurvat aspahē
- 12 Ashaya dadhānmi māōngh-hahe gaōchithrahe

- 13 Ashaya dadhānmi tishtryehe stāro raevato kharēnangh-uhato
- 14 Ashaya dadhānmi geush tashne geush urune
- 15 Ashaya dadhānmi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato
- 16 Ashaya dadhānmi mithrahe vōuru gaoyaoitōish
- 17 Ashaya dadhānmi sraōshahe ashyehe
- 18 Ashaya dadhānmi ashnaosh razishtahe
- 19 Ashaya dadhānmi ashaōnānm fravashinānm
- 20 Ashaya dadhānmi vērēthraghnahe ahūrādhātahe
- 21 Ashaya dadhānmi rāmano khāstrahe
- 22 Ashaya dadhānmi vātahe hudhāōngh-hahe.
- 23 Ashaya dadhānmi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato
- 24 Ashaya dadhānmi daenayāō vangh-huyāō Māzdayasnoish.
- 25 Ashaya dadhānmi ashoish vangh-huyāō.
- 26 Ashaya dadhānmi arshātō frādat gaethahe
- 27 Ashaya dadhānmi asmano bērezato
- 28 Ashaya dadhānmi znēmo hudhāōngh-ho yazatahe.
- 29 Ashaya dadhānmi mānthrahe spēntahe
- 30 Ashaya dadhānmi anaghranānm raōchangh-hānm khadhātanānm

TWELVE MONTHS (MĀH)

- 1 Ashaya dadhānmi ashaōnānm fravashinānm.
- 2 Ashaya dadhānmi ashahe vahishtahe sraeshtahe.
- 3 Ashaya dadhānmi haurvatāto rathvē.
- 4 Ashaya dadhānmi tishtryehe stāro raevato Kharēnangh-uhato.
- 5 Ashaya dadhānmi amērētāto rathvo.
- 6 Ashaya dadhānmi khshathrahe vairyehe.
- 7 Ashaya dadhānmi mithrahe vōuru gaoyaoitōish.
- 8 Ashaya dadhānmi apānm vangh-uhinānm mazdadhātanānm.
- 9 Ashaya dadhānmi āthro ahurahe mazdāō puthra.
- 10 Ashaya dadhānmi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato.
- 11 Ashaya dadhānmi vangh-havē manangh-he.
- 12 Ashaya dadhānmi spēntayāō vangh-huyāō ārmatoish.

(14) Ashaya dadhānmi tava āthro ahurahe mazdāō puthra mat vispaēibyō ātarebyō. Ashaya dadhānmi aivyō vanghuhibyō vīspanānmcha apānm mazdadhātanānm vīspanānmcha urvarānm mazdadhātanānm.

(15) Ashaya dadhānmi mānthrahe spēntahe ashaōno verezyangh-hahe dātahe vidaēvahe dātahe zarathushtroish. Dareghayāo upayanayāo daenayāō vangh-huyāō māzdayasnoish.

(16) Ashaya dadhānmi garōish ushidarenahe mazdadhātahe asha-khāthrahe vispaēshānmcha gairinānm asha-khāthranānm pōuru-

khāthmānm mazdadhātanānm. Kāvayahecha, kharēnangh-ho mazdadhātahe akharētahecha kharēnangh-ho mazdadhātahe. Ashaya dadhānmi ashoish vangh-huyāō chistōish vangh-huyāō, erethe vangh-huyāō rasānstātō vangh-huyāō kharēnangh-ho savangh-ho mazdadhātahe.

(17) Ashaya dadhānmi dahmayāō vangh-huyāō āfritōish dahmhecha narsh ashaōno ughrahecha takhmahe dāmōish upamanahe yazatahe.

(18) Ashaya dadhānmi āōngh-hānm asangh-hānmcha shōithranānmcha gaoyaoitinānmcha maēthananānmcha avōkharēnanānmcha apānmcha zēmānmcha urvaranānmcha angh-hāoscha zēmo avangh-hecha ashnō vātahecha ashaōno strānm maōngh-ho hūrō anghranānm raōchangh-hānm khdhātnānm vīspanānmcha spēntahe mainyeush dāmanānm ashaōnānm ashaoninānmcha ashahe rathwānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(5) Ashaya dadhānmi rathvo bērēzato yo ashahe rathwānm ayaranānmcha asnyanānmcha māhyānānmcha yāiryānānmcha saredhanānmcha yōi henti ashahe ratavō dātahe hadha dātahe vīdaevahe zarathushtrish rathvo.

(6) Ashaya dadhānmi kharethem myazdēm haurvata ameretāta gāush hudhāō khshnūmainē sraōshahe ashyehe takhmahe tanū-mānthrahe darshi-draōsh āhūiryēhe aokhtō-nāmanō yazatahe.

(7) Ashaya dadhānmi haōmemcha para-haōmemcha khshnūmainē Zarathushtrahe Spitāmahe ashaōno fravashe-ē aokhtō-nāmanō yazatahe. Ashaya dadhānmi aēsma baoidhi khshnūmainē tava āthro ahurahe mazdāō puthra aokhtō-nāmanō yazatahe. *(Recite paragraphs 20 and 21 twice)*

(8) Ashaya dadhānmi ashaōnānm fravashinānm ughranānm aivithūranānm paōiryo-tkaēshanānm fravashinānm nabānazdishtanānm fravashinānm.

(9) Ashaya dadhānmi vispaēibyō ashahe ratubyō. Ashaya dadhānmi vispaēibyō vangh-hudhābyō yazataēibyō mainyaoibyaschā gaēithyaēibyaschā yōi henti yasnāyicha vahmyāicha ashāt hacha

yat vahishtāt.

(10) Ashaya-nō paiti-jamyāt yēhyā savā ishāonti rādangh-ho. Thvōi staōtaraschā mānthranaschā Ahura Mazdā. Aogemadaēchā usmāhichā visāmadaēchā. Hyat mizdem mavaēthem fradadāthā daēnābyō mazdā ahura. Thvōi staōtaraschā mānthranaschā Ahura Mazdā.

(11) Ahyā hvō ne dāidi ahmāichā ahuyē manakhyāichā. Tat ahyā yā tat upā-jamyāmā. Tavachā sareṃ ashakhyācha vispāi yavē.

While reciting following each Yathā Ahū Vairyō Rāthvi while reciting syōthenanānm places two (2) Aēsamboi (sandalwood) on the fire.

Yathā Ahū Vairyō (2).

Zoti-Rāthvi recite together

(12) Ahūnem vairim yazamaide. Arshukhdhem vāchem yazamaide. Dahmānm vanghuhim āfritim yazamaide, Ughrēm takhmēm dāmōish upamanēm yazatēm yazamaide. Haurvata ameretāta yazamaide. Gāush hudhāō yazamaide. Haōmemcha para-haōmemcha yazamaide. Aēsmānscha baoidhimcha yazamaide. Frasasti dahmayāo vangh-huyāō āfritōish.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hacha yāonghānmchā tānchā tāōschā yazamaide

* * * * *

YAZASHNE HĀ-8

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraotū.

Zoti-Rāthvi recite together

Ashem Vōhū 3.

(1) Ashaya dadhānmi kharethem myazdēm haurvata ameretāta gāush hudhāō haōmemcha para-hoomemcha aēsmānscha baoidhimcha frasasti ahurahe mazdāō ahūnahe varyehe arshukhdhahe vākhsh dahmayāo vangh-huyāō āfritōish ughrāi dāmōish upamanāi. Haōmāhecha mānthrahecha ashaonaēcha Zarathushtrahe ashaya-nō paiti-jamyāt.

Rāthvi standing on the west side places third Aēsamboi (sandalwood) on the fire. Rāthvi goes to the left side of the Zoti and recites:

Rāthvi recite alone

(2) Kharēta narō aētēm myazdēm yōi dim hangh-hānē ashācha frereticha.

Zoti recite alone

(3) Amesha spēnta daēnē māzdayasnē vangh-havascha vanghuhishcha zaotrāōscha. Yo aēshva mazdayasnaēshva mazdayasnō aojanō ashahe rāthma jishtayamnō. Yāthava gaēthāo ashahe mereghentē. Avi tū dim disyata yāo apascha urvarā-oscha zaotrāōscha.

(4) Yascha-aētaēshānm mazdayasnanānm perenāyunānm aivi zūzuyanānm imān vacho nōit visaiti framrūiti, aētānm ā yātumanahe jasaiti.

Ashem Vohū (3).

Zoti lifts the left-hand fingers from the Barsam. Using right hand breaks a small piece from the edge of Darūn (ceremonial flat bread) deeps it a little in Goshedo (Ghee, butter), lifts padān with back of his left hand and eats (chāshni) Darūn. With his left hand takes water from the Kundi (water pot) in a Fuliu (water container) washes face and wipes it. Washes his right hand and gives the flat Darūn Tashtā (metal plate) to Rāthvi. Washes his right hand again and ZOTI completes the Bāj.

While reciting following 4 Ashem Vohū during each Ashem Vohū Zoti takes water from the Kundi (water pot) in an empty Tashtā (round metal plate, Rakābi) and pours the water where the Darūn container (round metal plate, Rakābi) was.

Ashem Vohū (4). Yathā Ahū Vairyō (2).

(5) Vasascha tū Ahura Mazda ushtācha khshaēsha havanānm dāmanānm. Vasō āpo vasō urvarāō vasō vispa vohū asha-chithra. Khshayamnem ashavanēm dāyat akhshayamnem drvantem.

(6) Vasō-khshāthro khyāt ashava avasō-khshathro khyāt drvāo gatō hamistō nizbērētō hacha spēntahe mainyeush dāmabyō varatō avasō-khshathro.

(7) Hakhshya azemchit yo Zarathushtro fratemā nmānanānmcha visānmcha zantunānmcha dakhyunānmcha angh-hāo daenayāo anumatayaēcha anukhtayaēcha anvarshtayaēcha yā āhūirish Zarathushtrish.

Zoti-Rāthvi recite together

(8) Ravascha khāthremcha āfrināmi vispayāo ashaōno stōish. Āzascha duzāthremcha āfrināmi vispayāo drvatō stōish.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-9

Zoti-Rāthvi recite together

Ashem Vōhū (3).

Haōmāhe ashvajangh-ho khshnaothra yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Zoti: Yathā Ahū Vairyō zaotā frā-me mrūtē.

Rātvhi: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashāt chit hacha frā ashava vīdhvāo mraōtū.

Zoti-Rāthvi recite together

(1) Hāvanīm ā ratūm ā haōmō upāita zarathushtrem. Ātrēm pairiyaōzhdathentim gāthāōscha srāvayantēm. Ādim Pērēsāt zarathushtro, kō nare ahī.

[Mithro zyāt zarathushtrem]. Yim azem vīspahe angh-heush astvatō sraēshtem. Dādaresa khahe gayehe khanvatō ameshahe. [Amarez gayehe satūn].

(2) Āat me aēm paiti-aōkhta haōmō ashava dūraoshō, azem ahmi zarathushtra haōmō ashava dūraoshō. Amānm yāsanguha spitama frā mānm hunvanguha kharetē-ē. Aoi mānm staomaine sataidhī yatha mā aparachit saoshyantō stavānn.

Zoti recite alone

(3) Āat aōkhta zarathushtro, nēmo haōmāi. Kase-thwānm paōiryo haōma masyō astvaithyāi hunūta gaēthyāi? Kā ahmāi ashish ērēnāvi? Chit ahmāi jasat āyaptem?

(4) Āat me aēm pait-aōkhta haōmō ashava dūraoshō. Vīvangh-hāo mānm paōiryo masyō astvaithyāi hunata gaēthyāi? Hā ahmāi ashish ērēnāvi tat ahmāi jasat āyaptem. Yat he puthrō us-zayata yoyimō khshaētō havānthwō. Kharēnangh-hastemō zātanānm havare-daresō masyānānm. Yat kerenaot angh-he khshathrāta amereshīnta pasu-vīra angh-haoshemne āpa-urvaire. Khairyānn kharethem ajayamnem.

(5) Yimāhe khshathre aurvahe nōit aotem āongh-ha nōit garemem.

Nōit zaurva āongh-ha nōit merethayush. Nōit araskō daēvo-dātō. Pancha-dasa fracharōithe pita puthrascha raodhaēshava kataraschit yavata khshayōit havānhwō yimō vīvangahatō puthrō.

(6) Kase-thwānm bityo haōma masyō astvaithyāi hunūta gaēthyāi? Kā ahmāi ashish ērēnāvi? Chit ahmāi jasat āyaptem?

(7) Āat me aēm paitī-aōkhta haōmō ashava dūraōsho. Āthawyō mānm bityo masyō astvaithyāi hunūta gaēthyāi, hā ahmāi ashish ērēnāvi tat ahmāi jasat āyaptem. Yat he puthrō us-zayata vīsō sūrayāo thraētaonō.

(8) Yo janat azhīm dahākem thrizafanem thrikamērēdhem khshavash-ashīm hazangra-yaokhshtīm. Ashaojangh-hem daēvīm drujem. Aghem gaēthāvyō drvantem. Yānm ashaojastemānm drujem fracha kerentat anghro mainyush avi yānm astvaitīm gaēthānm māhrkāi ashahe gaēthanānm. Ko thwānm yim ahūrem mazdānm.

(9) Kasē-thwānm thrityo haōma masyō astvaithyāi hunūta gaēthyāi. Kā ahmāi ashish ērēnāvi? Chit ahmāi jasat āyaptem?

(10) Āat me aēm paityaōkhta haōmō ashava dūraoshō. Thrītō sāmanānm sevishtō thrityo mānm masyō astvaithyāi hunūta gaēthyāi, hā ahmāi ashish ērēnāvi tat ahmāi jasat āyaptem. Yat he puthra us-zayōithe urvākhshayō keresāspascha. Tkaēshō anyō dātō-rāzō. Āat anyō uparo-kairyō yava gaēsush gadhavarō.

(11) Yo janat azhīm sarvarem yim aspō-garem nare-garem yim vīshavantem zairitēm. Yim upairi vīsh raodhat ārshtyō-bareza zairitēm. Yim upairi keresāspō ayangh-ha pitūm pachata. Ā rapithwinem zarvānem tafastacha hō mairyō khīstacha. Frānsh ayangh-ho frasparat yeshyantīm āpēm parāongh-hāt. Parānsh tarshtō apatachat nare-manāo keresāspō.

(12) Kasē-thwānm tūiryō haōma masyō astvaithyāi hunūta gaēthyāi. Kā ahmāi ashish ērēnāvi chit ahmāi jasat āyaptem.

(13) Āat me aēm pait-aōkhta haōmō ashava dūraoshō. Pōurushaspō mānm tūiryō masyō astvaithyāi hunūta gaēthyāi, hā ahmāi ashish ērēnāvi tat ahmāi jasat āyaptem. Yat he tūm us-zayangh-ha tūm erezvō zarathushtra nmānnahe pōurushaspahe vīdaēvo ahura-tkaēshō.

(14) Srūtō airylene vaējahī tūm paōiryo zarathushtra ahunēm vairīm frasarāvayō vī-bērēthwantem ākhtanirīm. Aparēm khraozhdayehaya frasarūiti.

(15) Tūm zemara gūzō ākerenavō vīspe daēva zarathushtra yōi para ahmāt vīrō-raodha apatayen paiti āya-zēmā. Yo aojishtō yo tanjishtō yo thwakhshishtō yo āsishtō yo as-vērēthrajānstemō abavat manivāo dāmānn.

(16) Āat aōkhta zarathushtro nēmo haōmāi. Vangh-hūsh haōmō hudhātō haōmō arshdātō. Vangh-hūsh dātō baēshazyō. Hukērēfsha havaresh. Vērēthrajāo zairi-gaonō nānmyānsush. Yatha kharente vahishtō urunaēcha pāthmainyōtemō.

(17) Nī tē zāire madhem mruyē. Nī amem nī vērēthraghanēm. Nī dasvare nī baēshazem. Nī fradathem nī varēdathem. Nī aojō vīspō-tanūm nī mastīm vīspō-paēsangh-hem. Nī tat yatha gaēthāhava vasō-khshathro fracharāne tbaēshō taurvāo drujem-vanō.

(18) Nī tat yatha taurvayeni vīspanānm tbaeshvatānm tbaēshāo daēvanānm masyānānmcha. Yāthwānm pairikanānmcha sāthrānm kaoyānm karafnānmcha. Mairyanānmcha bizangranānm ashemoghanānmcha bizangranānm veharkanānmcha chathware-zangranānm. Haēnyāoscha pērēthu-ainikayāo davānithyāo patānithyāo.

(19) Imēm thwānm paoirīm yānem haōma jaidhyemi dūraosha, vahishtēm ahūm ashaōnānm raōchanghem vīspō-khāthrem. Imēm thwānm bitīm yānem haōma jaidhyemi dūraosha, drvatātem aingh-hāose-tanvō. Imēm thwānm thritīm yānem haōma jaidhyemi dūraosha, dareghō-jītīm ushtānahe.

(20) Imēm thwānm tuirīm yānem haōma jaidhyemi dūraosha yatha aēshō amavāo thrānfdhō frakhshtāne zēmā paiti tbaēshō-taurvāo drujem vanō. Imēm thwānm pukhdhem yānem haōma jaidhyemi dūraosha, yatha Vērēthrajāo vanat-pishanō frakhshtāne zēmā paiti tbaēshō taurvāo drujem vanō.

(21) Imēm thwānm khshatūm yānem haōma jaidhyemi dūraosha, paurva tāyūm paurva gadhem paurva veharkem būidhyōimaidhe. Mā-chihsh paōurvo būidhyaēta nō. Vīspe paurva būidhyōimaidhe.

(22) Haōmō aēibish yōi urvantō hita takhshenti erenāum zāvare

aojāoscha bakhshaiti. Haōmō āzizanāitibish dadhāiti khshaētō-puthrīm uta ashava-frazaintīm. Haōmō taēchit yōi katayō naskō-frasāongh-ho āongh-henti spānō mastīmcha bakhshaiti.

(23) Haōmō tāoschit yāo kainīnō āongh-hare dareghem agharvō haithīm rādhemcha bakhshaiti moshu jaidhyamnō hukhratush.

(24) Haōmō temchit yim keresānīm apa-khshathrēm nishādhayat yo 71haw71 khshathro-kāmya. Yo davata nōit me apānm āthrava aiwishtish veredhayē dangh-hava charāt. Hō vīspe veredhanānm vanāt nī vīspe veredhanānm janāt.

(25) Ushta tē yo khā aojangh-ha vasō-khshathro ahi haōma. Ushta tē apavatahe pōuru-vachānm erezhukhdhanānm. Ushta tē nōit pairi-frāsa erezhukhdhem peresahi vāchem.

(26) Frā-tē mazdāō barat paurvanīm aiwyāongh-hanem stehar-paēsangh-hem mainyu-tāshtem vanghuhīm daēnānm māzdayasnīm. Āat angh-he ahi aiwyāstō bareshnush paiti gairinānm drājangh-he aiwidhāitīshcha garaūscha mānthrahe.

(27) Haōma nmānō-paiti vīs-paiti zantu-paiti dangh-hu-paiti spanangh-ha vaēdhyā paiti. Amāicha thaw verethraghanāicha māvōya upa-mruyē tanuyē thrimāicha yat pōuru-baokhshnahe.

(28) Vī-nō tbaēshvatānm tbaēshebīsh vī mano bara garamantānm. Yo chihshacha ahmi nmāne yo angh-he vīsi yo ahmi zantvō yo angh-he dangh-havō aēnangh-hāo asti mashyō. Geurvaya-he pādhave zāvare. Pairi-she ushi verenūidhi. Skendem she manō kerenūidhi.

(29) Mā zbarethaēibya fratuyāo mā gavaēibya aiwi-tūtuyāo. Mā zānm vinōita ashibya mā gānm vinōita ashibya. Yo aēnanghaiti nō manō yo aēnanghaiti no kehrpem.

(30) Paiti azhōish zairitahe simāhe vīshō-vaēpahe kehrpem nāshemnāi ashaōne haōma zāire vadare jaidhi. Paiti gadhahe vīvarezdavatō khrvīshyatō zazarānō. Kehrpem nāshemnāi ashaōne haōma zāire vadare jaidhi.

(31) Paiti mashyehe drvatō sāstarsh aiwi-vōizhdayantahe kamērēdhem kehrpem nāshemnāi ashaōne haōma zāire vadare jaidhi.

(32) Paiti ashemaogh-he ana-ashaōno ahūm-merenchō angh-hāo daenayāo māns-vacha dathānahe nōit shyaōthnāish aipyantahe. Kehrpem nāshemnāi ashaōne haōma zāire vadare jaidhi.

(33) Paiti jahikayāi yātumaityāi maodhanō-kairyāi upashtā-bairyāi Yengh-he frafravaiti manō yatha awarem vātō-shūtem. Kehrpem nāshemnāi ashaōne haōma zāire vadare jaidhi. Yat he kehrpem nāshemnāi ashaōne haōma zāire vadare jaidhi.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-10

Zoti recite alone

Rāthvi places frankincense on the fire.

(1) Vish apānm idha patantu vī daēvāongh-ho vī daēvayō. Vangh-hūsh sraōshō mitayatu. Ashish vanguhi idha mithnatu ashish vanguhi rāmyat idha upa imat nmānnem yat āhūiri yat haōmāhe ashavazangh-ho.

(2) Fratarēmchit tē havanem vacha upa-staomi hukhratvō yo ānsush hangeurvayeiti. Uparemchit tē havanem vacha upa-staomi hukhratvō yahmi nighne narsh aojangh-ha.

(3) Staomi maēghemcha vāremcha yā-tē kehrpem vakhshayatō barshnush paiti gairinānm. Staomi garayō bērezantō yathra haōma urūrūdhush.

(4) Staomi zānm perethwīm pathanānm verezyangh-hānm khāparānm barethrīm tē haōma ashāum. Staomi zēmo yatha raodhahe hubaoidhish aurvō charānem. Uta mazdāō-huruthma, haōma raose gara paiti. Uta frādhaēsha vish-patha haithīmcha ashahe khāo ahi.

Zoti-Rāthvi recite together

(5) Veredhayanguha mana vacha vīspēscha paiti vareshajīsh vīspēscha paiti fraspareghe vīspēscha paiti fravākhshe. Mana vacha vīspescha paiti vareshjish vīspescha paiti fraspareghe vīspescha paiti fravākhshe.

Zoti recite alone

(6) Haōmō ukhshyeiti stavanō, atha nā yo dim staoiti verethrajānstarō bavaiti, nitemachit haōma hūitish nitemachit haōma stūitish nitemachit haōma khareitish hazangraghnyāi asti

daēvanānm.

(7) Nasyeiti hathra frā-keresta ahmat hacha nmānāt āhitish. Yathra bādha upāzaiti yathra bādha upastaoiti haōmāhe baēshazyehē. Chithrem dasvare baēshazem ahe vīse uta maēthanem.

(8) Vīspe zī anyē madhāongh-ho aēshma hachainte khrvi-dravō. Āat hō yo haōmāhe madhō asha hachaite urvāsmana. Renjaiti haōmāhe madhō. Yo yatha puthrēm taurunem haōmem vandaēta mashyō. Frā ābyō tanubyō haōmō vīsaite baēshazāi.

(9) Haōma dazdi-me baēshazanānm yābyō ahi baēshazadhō. Haōma dazdi-me vārethraghaninānm yābyō ahi verethra-taurvāo. Frā-tē vīsāi urvathō staōta, urvathem staōtārem vangh-hanghem dadhō aōkhta ahuro mazdāo yatha Ashem yat vahishtēm.

(10) Aurvantem thwā dāmadhātem badhō tatashat havāpāo, aurvantem thwā dāmadhātem badhō nidathat havāpāo. Haraithyō paiti barezayāo.

(11) Āat thwā athra spēnta fradakhshata. Meregha vīzavancha vībaren avi shiyata upāiri-saēna. Avi staēra starō-sāra avi kusrāta kusrō-patāta avi pawrāna vish-patha avi spita-gaona gairi.

(12) Āat āhava paurvatāhava pōuru-saredhō vīraodhahe haōmō gaoma zairi-gaonō. Ā-tē baēshaza irīrithare vangh-heush manangh-ho mayābyō. Āat me ahe dush-sangh-hahe parācha vaēshya manō. Āat ahe ni manō manō, yo me dush-sangh-ho hishtaite.

(13) Nēmo haōmāi yat kerenaōiti dareghaosh havat-maso manō yatha raēvastemāhechit. Nēmo haōmāi yat kerenaōiti dareghaosh havat-maso manō yat usnānm aēiti-vaēdhya. Pōuru-narem tūm kerenūishi sapnyangh-hem chistivastarem. Yase-tē bādha haōma zāire gava iristahe bakhshaiti. (Arshukhdhanānm).

(14) Mā-me yatha gaosh drafshō āsitō vārema chairi. Frasha frayantu tē madhō verezyangha-hāongh-ho jasēntu. Pairi-tē haōma ashāum ashavāzō dadhānmi imānm tanūm yā me vaēnaite huraōdha.

(15) Avangh-harezāmi janyaoīsh ūnānm mairiyayāo evītō-kharedhayāo. Yā mainyanti davayanti āthravanēmcha haōmemcha hā yā dapta apanaseyeiti. Yā tat yat haōmāhe draonō

nigāongh-henti nishīdhaitī nōit tānm āthravō-puthrīm naēdha dasti huputhrīm.

(16) Panchanānm ahmi panchanānm nōit ahmi. Humatahe ahmi dushmatahe nōit ahmi. Hūkhtahe ahmi duzhūkhtahe nōit ahmi. Havrshtahe ahmi duzvarshtahe nōit ahmi. Sraōshahe ahmi asrushtōish nōit ahmi. Ashaōno ahmi drvatō nōit ahmi. Atchit ahmāt yatha apemem manivāo angh-hat nivāitish.

(17) Āat aōkhta zarathushtro, nēmo haōmāi mazdadhātāi. Vangh-hūsh haōmō mazdadhātō nēmo haōmāi. Vīspe haōma upa-staomi yatchit bareshnushava gairinānm yatchit jāfnushava raonānm yaēchit ānzahu deretāongh-ho jaininānm upadarezāhu. Erezataēna hacha tashta zaranaēnem avi takhshe. Mā-tē nīre zemi paiti itha raēvantō arejahe.

(18) Imāōse-tē haōma Gāthāō imāō henti staomāyō. Imāō henti chīchashānāo ime henti arshukhdha vāchō. (Ītha nā yo dim staoīti) dāsmainish vārethraghanish paiti-bishish baēshazya.

(19) Imāōse tūmchit māvōya. Frasha frayantu tē madhō raokhshna frayantu tē madhō, renjyō vazaiti madhō. Vārethraghnish hentem āstaoiti hathra ana gāthwya vacha.

Zoti-Rāthvi recite together

(20) Gave nēmo gave nēmo. Gave ukhdhem gave verethrem. Gave kharethem gave vastrēm. Gavē vērēzyātānm tānm nē kharethāi fshuyō.

(21) Haōmem zāirīm bērezantēm yazamaide. Haōmem frāshmim frādat-gaēthem yazamaide. Haōmem dūraoshem yazamaide. Vīspe haōma yazamaide. Zarathushtrahe Spitāmāhe idha ashaōno ashīmcha fravashīmcha yazamaide.

(22) Yēnggh-he hātānm āat yēsne paitī vangh-ho, mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā, yāonghānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-11

Zoti-Rāthvi recite together

(1) Thrāyō haithim ashavanō āfrivachangh-ho zavanti. Gāushcha aspascha haōmascha. Gāush zaotārem zavaiti. Uta buyāō afrazantish uta deush-sravāo-hachimnō. Yo mānm khāstānm nōit bakhshahi āat mānm tūm fshaonyēhi nāiryāo vā puthrahe. Vā huyāo vā marshuyāo.

(2) Aspō bāshārem zavaiti. Mā buyāō aurvatānm yukhta mā aurvatānm aivishasta mā aurvatānm nithakhta. Yo mānm zāvare nōit jaidhyēhi. Paōurumaiti hanjamainē pōuru-narayāo karshuyāo.

(3) Haōmō khāshārem zavaiti. Uta buyāō afrazantish uta-deush-sravāo-hachimnō. Yo mānm aivish-hutem dārayēhi. Yatha tāyūm pēshōsārem. Nava ahmi pēshō-sārō azem yo haōmō ashava duraoshō.

(4) Us me pita haōmāi draonō frerenaot ahuro mazdāō ashava hanghuharenē mat hizvō hōyūmcha dōithrem.

(5) Yo mānm tat draonō zanāt vā terefyāt vā apa vā yat me dathat ahuro mazdāō ashava hanghuharenē mat hizvō hōyūmcha dōithrem.

(6) Nōit ahmi nmānē zānāitē āthrava naēdha rathaēshtāo naēdha vāstryō fshuyāns. Āat ahmi nmānē zayāontē dahakācha mūrakācha pōuru-saredhō varshnācha.

(7) Thvāshem ā geush frāthavaresō tanjishtāi haōmāi draonō. Mā thvā haōmō bandayāt. Yatha mairim bandayāt yim tuirim frangharasyānem madhemē thrishvē angh-hāo zēmo. Pairish khakhtem ayangh-he.

(8) Āat aōkhta zarathushtro, nēmo haōmāi mazdadhātāi. Vangh-hūsh haōmō mazdadhātō nēmo haōmāi.

* * * * *

VISPERAD KARDO-3

Zoti recite alone

(1) Hāvanānem āstāya.

Rāthvi goes near the right side of the Kundi, joining hands in reciteers Facing Zoti and recites:

Rāthvi: Azem vīsāi.

Zoti: Ātrēvakhshem āstāya.

Rāthvi goes in front of the fire to the right side of the Zoti and recites:

Rāthvi: Azem vīsāi.

Zoti: Frabērētārem āstāya.

Rāthvi goes to the left side of the Zoti near Māhruē and recites:

Rāthvi: Azem vīsāi.

Zoti: Ābērētem āstāya.

Rāthvi goes to the left side of the Zoti facing fire and recites:

Rāthvi: Azem vīsāi.

Zoti: Āsnatārem āstāya.

Rāthvi goes between the Zoti's Hindhōrā and fire Khuān and recites:

Rāthvi: Azem vīsāi.

Zoti: Rathwishkarem āstāya.

Rāthvi stays between the Zoti's Hindhōrā and fire Khuān and recites:

Rāthvi: Azem vīsāi.

Zoti: Sraōshāvērazem āstāya dāhishtem arshvachastemem.

Rāthvi goes behind the fire Khuān, facing zoti's Hindhōrā and recites:

Rāthvi: Azem vīsāi.

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā-me mrūtē

Zoti: Athā ratush ashāt chit hacha, frā ashava vidhvāo mraōtū.

Zoti-Rāthvi recite together

(2) Āthravanēm āstāya. Rathaēshtārem āstāya. Vāstrīm fshuyantem āstāya. Nmānahe nmānō-paitīm āstāya. Vīsō vīspaitīm āstāya. Zantēush zantūpaitīm āstāya. Dangh-heush dangh-hupaitīm āstāya.

(3) Yavānem humananghem huvachangh-hem hushyaōthnēm,

hudaēnem āstāya. Yavānem ukhdhō-vachangh-hem āstāya. Khaētvadathem āstāya. Dangh-hāurvaēsem āstāya. Humāim pairijathnem āstāya. Nmānahe nmānō-pathnīm āstāya.

(4) Nāirikāmcha ashōnim āstāya. Frāyō-humatānm frāyō-hūkhtānm frāyō-hvarshtānm hush-hānm-sāstānm ratukshathrānm ashaōnīm yānm ārmaitīm spētānm yāōscha tē ghenāō ahura mazda. Naremcha ashavanēm āstāya frāyō-humatem frāyō-hūkhtem frāyō-havarshitem vistō-fraoirītīm evistō-kayadhem yengh-he shyaōthnāish gaēthāō asha frādente.

(5) Āat vō kaschit mazdayasnanānm ratūsh āmrūmaide ratūsh āstāyamaide. Amēshescha spētē, saoshyantascha dānhishtē arshvachastēmā aivyānmatemān ash-khrākhnutemā. Mazishtē amā āmrūmaide daēnayāō māzdayasnoish athaurunāscha rathaēshtārēscha vāstryānscha fshuyantō.

Rāthvi recite alone

Zoti keeps quite Rāthvi washes purifies his left hand and picks up the Hōm Fuliu from the Hindhōrā, goes to the fire and with his right hand picks up the Aēsamboi places it on the chamāch and puts it on the fire. Rāthvi comes back to the left side of the Zoti and puts the Hōm Fuliu on top of the Māhruē and recites:

(6) Yo nō aēvō at tē uyē thrāyōidyāi tūrahe mendāidyāi khshvidem haptāzdyāi nava dasemē yōi ve yaēthma.

Rāthvi rotates Hōm Fuliu over the Barsam, touches it to Māhruē and gives it to Zoti in his right hand Zoti glances at Hōm in the Fuliu and recites:

Zoti recite alone

(7) Paire-tē haōma ashāum ashavāzō dadhānmi imānm tanūm yā me vaēnaitē huraōdha. Thvakhshāi haōmāi-madhāi havangh-hāi ashavastāi pairi-me tumchit dayāo haōma ashava dūraosha vahishtēm ahūm ashaōnānm raōchangh-hem vispo-khāthrem.

Ashem Vōhū (3).

Zoti with his left-hand wrist lifts up padān and drinks one third of Hōm from the Fuliu, glances at Rāthvi. Rāthvi stands near west side, and while placing Frankincense on fire recites:

Rāthvi: Ashem Vōhū (1).

Zoti like before with his left-hand wrist lifts up padān and drinks half of Hōm from the Fuliu, glances at Rāthvi. Rāthvi glancing at Barsam, and while placing Frankincense on fire recites:

Ashem Vōhū (1).

Zoti again with his left-hand wrist lifts up padān and drinks balance of Hōm from the Fuliu, glances at Rāthvi. Rāthvi for the third time while placing Frankincense on fire recites:

Ashem Vōhū (1).

Zoti washes Hōm Fuliu three times, fills it with water and places it back in its place. Cleans and dries his face. Zoti purifies his right-hand places it on the Fuliu and his left hand on the Barsam. Rāthvi places one Aēsamboi on each of the two stones.

Zoti-Rāthvi recite together
Recite silently

Anaoshahī gvāzisht gosh, yak yazashne i nek, pāw kart, yazashne l-khub, khūshet saōshyōis, Ahuramazda Amēshāspandānn berasat, gurj kahreh avzāyāt, in-khshnūmainē (*Recite appropriate Vandidād khshnūman*). *Following is khshnūman of sraosh*

[Sraosh ashō tagī tan-framānn shekafta-zin zin-avazār sālār ē dāmānn ahuramazda berasād].

(8) Nirang pirozgar bād khoreh vēh dine māzdayasnānn ravā bād andar haft kēshvar nāmchesti hātar andar kānm bād.

(9) Hast shaherastānn andar (*mention name of the city/place*) **shaherastānn Pōri piroji shādi-o-rāmashni ravānn.**

(10) Khoreh khojastēh avazūn bād avazūnter bād khoreh khojestēh bād.

In-khshnūmainē (*Recite appropriate Vandidād Khshnuman*). *Following is khshnūman of sraosh*

[Sraosh ashō tagī tan-framānn shekafta-zin zin-avazār sālār ē dāmānn ahuramazda berasād].

(11) Kerā gāh roz sheheryāri. Khīsh yazashne karde hōm darūn yasht hōm myazd hamārāinem ayō-kardehā pa ganje dādār ahūramazda rayōmand khorehmand amēshāspandānn bērasād.

Aoj zōr nirū tagi amāvandi pirojgari in-khshnūmainē (*Recite appropriate Vandidād Khshnuman*). *Following is khshnūman of sraosh*

[Sraosh ashō tagī tan-framānn shekafta-zin zin-avazār sālār ē dāmānn ahuramazda berasād].

(12) Az hamā padiraftār bād aē mārā panāhi kerdār nēki andākhtār anāi patyār dur awāz dāshtār ayāft-khāh bād.

(13) Kerādigar myazd, hazār mard myazd, shāem sākht aē mārā kam-ranjtar āsāntar aini kard yak az mā hazār padiraftār bād.

Nām cheshti anusheh ravānn ravānne (*mention-name of the deceased*) aēdar yād bād.

OR

Nāmchesti zindeh ravānn (*mention name of the living person*) aēdar yād bād.

Farmāeshne (*mention name of the person who orders ceremonies to be performed*) māzdayasni bērasād.

Nām cheshti anusheh ravānn ravānne Ashō Zarathushtra Spitamān ashō farohar aēdar yād bād. Anusheh ravānn ravānne hamāfravash ashōānn aēdar yād bād.

(14) Hamāfravash ashōānn yo kardehā chehārum dehum siroz sāl roz, az gayōmard andā saoshyōs aēdar yād bād.

(15) Hastānn budānn bedānn zādānn azāndānn, ādehi uzdehi, dahme nar nārik avarnāe purnāe har ke avar in zamin pairi vēhdini gudārānn shud hast hamā fravash ashōānn yō kardehā az gayōmard andā saoshyōs aēdar yād bād.

(16) Kē in mānn vis-o-zand deh rōstā guzashte hend hamā fravash ashōānn yō kardehā az gayōmard andā saoshyōs aēdar yād bād.

(17) Ashōānn fravash chirānn fravash avar vizānn fravash pirozgarānn fravash paōiryotkaēshānn fravash nabānadishtānn fravash fravashyō hamā yō kardehā az gayōmard andā saoshyōs aēdar yād bād.

(18) Ravānne pedrānn mādarānn zadegānn nyāgānn frazandānn paēvandānn perstārānn nabānazdishtānn fravash ashōānn yō kardehā az gayōmard andā saoshyōs aēdar yād bād.

(19) Hamā athomānn hamā ratheshtarānn hamā vāstrayōshānn hamā hutokshānn hamā fravash ashōānn hamā yō kardehā az gayōmard andā saoshyōs aēdar yād bād.

(20) Hamā fravash ashōānn hafta-kēshvar-zamin arzahe savahe fradadafsh vidadafsh vourū baresht voūru zaresht khanaras bāmi kang dēz ashōānn varezam kardānn ganja mānthrānn hamā fravash ashōānn hamā yō kardehā az gayōmard andā saoshyōs aēdar yād bād.

Gorjeh khoreh avazāyād in-khsnumainē (*Recite appropriate Vandidād Khshnuman*). *Following is khshnūman of sraosh*

[Sraosh ashō tagī tan-framānn shekafta-zin zin-avazār sālār ē dāmānn ahuramazda berasād].

Nām cheshti anusheh ravānn ravānne (*mention-name of the deceased*) aēdar yād bād.

OR

Nāmchesti zindeh ravānn (*mention name of the living person*) aēdar yād bād.

Farmāeshne (*mention name of the person who orders ceremonies to be performed*) māzdayasni bērasād.

(21) Ham kerfe hamā vehane hafta kēshvar zamin bēresād. Az hamā gunāh patet pasheman hōm pa patet hōm.

Zoti recite alone

Zoti picks up the Hōm Fuliu. While reciting the following four (4) Ashem Vōhū during reciting the first (1st) Ashem Vōhū pours a little water on the place of Fuliu, during second (2nd) Ashem Vōhū pours a little water near the Māhrūē leg closer to him. During third (3rd) Ashem Vōhū pours a little water near the Māhrūē leg towards the fire and during fourth (4th) Ashem Vōhū pours all the water near Varas Fuliu and places the empty Fuliu upside down near the Jivām Tashtā closer to Māhrūē leg.

Ashem Vōhū (4). Yathā Ahū Vairyō (2)

(22) Vasascha tū Ahura Mazdā ushtācha khshaēsha havanānm dāmnānm vasō āpo. Vasō urvarāō vasō vispa vōhū asha-chithra. Khshayamnem ashavanēm dāyata. Akhshayamnem dravantem.

(23) Vasō-khshathro khyāt ashava. Avasō khshathro khyāt drvāo. Gatō hamistō nizbērētō hacha spēntahe mainyeush dāmabyō varatō avasō-khshathro. Hakhshaya azemchit yo zarathushthro fratemān nmānanānmcha visānmcha zantunānmcha dakhyunānmcha angh-hāo daenayāō anumatayaēcha anukhtayaēcha anvarshtayaēcha yā āhuirish zarathushtrish.

Zoti-Rāthvi recite together

(24) Ravascha khāthremcha āfrināmi vispayāo ashaōno stōish. Ānzascha duzāthremcha āfrināmi vispayāo drvatō stōish.

Ashem Vōhū (3).

Zoti: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Rāthvi: Tūm nō āthraom zaotastē.

Zoti: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

**Zoti: Azem aēta zaota vīsāi staōtanānm yesnyanānm
frasraōthrēmcha framarēthrēmcha fragāthrēmcha
frāyashtīmcha.**

Zoti: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Zoti-Rāthvi recite together

**(25) Māzdayasnō ahmi māzdayasnō Zarathushtrish
fravarāne āstūtaschā fravaretaschā. Āstuye humatemmanō,
āstuye hukhtem vacho, āstuye havarshtem shyothnem.
Āstue daēnām vanghuhim māzdayasnīm frspāyokhedhrām,
nidhānaithishem. Khavaētvadathānm ashōnīm yā
haitināmchā, būshyeintināmchā mazishtāchā, vahishtāchā,
sraēshtāchā, yā āhūrish Zarathushtrish. Ahurai mazdāi
vispā Vōhū chinahmi. Āeshā asti daēnyāo māzdayasnoish
āstūtish. Ashem Vōhū (3).**

**(26) Yēngh-he me, ashāt hachā, vahishtēm yēsne paiti. Vaēdā
mazdāō ahuro yōi āongh-harechā hentichā. Tān yazāi khāish
nāmenish pairichā jasāi vantā. Vōhū khshathrēm vairim bāghem,
aibi-bairishtem.**

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

**Rāthvi: Sraōshō idhā astū ahurahe mazdāo yasnāi
sevīstahe ashōnō ye nāo ishtō hyatpaōurvīm tata
ustēmēmchīt.**

Zoti: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

**Zoti: Avthāt idhā sraōshō astū ahurahe mazdāo yasnāi
sevīstahe ashōnō ye nāo ishtō.**

* * * * *

VISPERAD KARDO-4

**Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide,
zarathushtrem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide,
zarathushtrahe ashaōno fravashīm yazamaide, amēshe spēntahe
ashaōnānm yazamaide. Ashāunānm vanghuhīsh sūrāo spētāo
fravashayō yazamaide astvatō manahyācha, apanōtemem
rathwānm yazamaide yaētushtemem yazatanānm
hanghanushtemem ashahe rathwānm aiwinasānstemem
jakhmūshtemānm ashaōno ashahe rathvo ratufritīm yazamaide.**

**(1)Ācha manō mata ācha yazamaide, vanghuhīmca ādām,
vanghuhīmcha ashīm, vanghuhīmcha chistīm, vanghuhīmcha
drvatātem, avi ratūsh avi rathwya gerente.**

**(2)Frā gave verendyāi, mazdayasna zarathushtrayō, ā-hīm
vaēdhayamāhī rathwaēcha myazdaēcha rathvaēcha
ratufritayaēcha vīspayāo sāncatcha ashaōno stōish yasnāicha
vahmāicha kshnaothrāicha frasastayaēcha. Sraōshō astu,
sraōshem ashīm yazamaide. Ratūm bērezantēm yazamaide yim
ahurēm mazdānm yo ashahe apanōtemō yo ashahe
jaghmūshtēmō. Vīspa sravāo zarathushtri yazamaide. Vīspacha
havrshata shyaōthna yazamaide varshtacha vareshyamnacha.**

**Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā
ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.**

Zoti-Rāthvi recite together

Ashem Vōhū (3).

(3) Fravarānē māzdayasnō Zarathushtrish vidaēvo ahūrātkaēshō dātāi hadh-dātāi vidaēvāi zarathushtrāi ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha-

Zoti: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

(4) Frastūyē humatōibyaschā hūkhtōibyaschā hvarshtoibyaschā mān̄nthvōibyaschā vakhedhvōibyaschā hvarshtvōibyaschā. Aibigairyā daithe vispā humatāchā hūkhtāchā hvarshtāchā. Paitirichyā daithe vispā dushmatāchā duzūkhtācha dūzvarshtāchā. Ferā vē rāhi amēshā spēntā, yasnemchā vahmemchā ferā mananghā, ferā vāchanghā, ferā shyōathnā, ferā anghuyā, ferā tanvaschit khakhyāo ushtanem. Staomi ashem. Ashem Vōhū. (3).

* * * * *

YAZSHNE HĀ-12

Zoti recite alone

(1) Nāisimī daēvo, fravarānē mazdayasnō zarathushtrish vīdaēvo ahura-tkaēshō. Staōtā amēshanānm spēntanānm yashtā amēshanānm spēntanānm. Ahurāi mazdāi vangh-havē vōhū maidē vīspā vōhū chinhamī. Ashāunē raēvaitē kharēnangahaitē yā-zī chīchā vahishtā yengh-he gāush yengh-he ashem yengh-he mashyehe yengh-he raochebīsh rōithwen khāthrā.

(2) Spēntānm ārmaitīm vanghuhīm varenē hā-mōi astū. Us gēush stuyē tāyā-atachā hazangh-hatachā. Us māzdayesninānm vīsānm zyānayaēchā vīvāpatchā.

(3) Frā manyaēibyō rāongh-he vasē-yāitīm vasē-sheitīm. Yāish upairī āya-zēmā gaobīsh shayantī. Nemangh-hā ashāi uzdatā paitī avat stuyē. Nōit ahmāt āzyāonīm nōit vīvāpēm khshtā māzdayasnīsh aoi vīsō. Nōit astō nōit ushtānahe chinmānī.

(4) Vī daēvāish aghāish avangh-hūsh anaretāish akō-dābīsh sarem mrūyē. Hātānm draojishtāish hātānm paoshishtāish hātānm avangh-hutemāish. Vī daēvāish vī daēvavatbīsh vī yātush

vī yātumatbīsh vī kahyāchīt hātānm ātarāish. Vī manēbīsh vī vachebīsh vī shyaothanāish vī chithrāish, vī zī anā sarem mruyē yathanā dregvātā rānkshayantā.

(5) Athā athā chōit ahuro mazdāō zarathushtrem adhā khshayaētā. Vīspaēshū frashnaēshū vīspaēshū hanjamanaēshū yāish aperesaētēm mazdāōschā zarathushtraschā.

(6) Athā athā chōit zarathushtro daēvāish sarem vyāmrvītā vīspaēshū frashnaēshū vīspaēshū hanjamanaēshū yāish aperesyatem mazdāōschā Zarathushtraschā. Athā azēmchīt yo mazdayasnō Zarathushtrish daēvāish sarem vīmruyē yathā anāish vyāmrvītā yē ashavā Zarathushtro.

(7) Yāvaranā āpo yāvaranā urvarāō yāvaranā gāush hudāo yāvaranō ahuro mazdāō yē gānm dadhā yē narem ashavanēm. Yāvarenō as Zarathushtro yāvarenō kavā vīshtāspō yāvarenā ferashaoshtrā jāmāspā yāvarenō kaschīt saoshyantānm haithyāvarezānm ashāunānm tā-varenāchā tkaēshāchā.

Zoti-Rāthvi recite together

(8) Mazdayasnō ahmī mazdayasnō Zarathushtrish. Fravarānē āstūtaschā fravaretaschā. Āstuyē humatem manō āstuyē hūkhitem vacho āstuyē havrshtem shyaothanem.

(9) Āstuyē daēnānm māzdayasnīm fraspāyaokhedhrānm nidhāsnaithishem. Khaētvadathānm ashaōnīm yā hāitinānmchā būshyeintinānmchā mazištāchā vahishtāchā sraēshtāchā yā āhūirish zarathushtrish. Ahurāi mazdāi vīspā vōhū chinahamī. Aēshā astī daenayāō māzdayasnoish āstūtish.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-13

Zoti recite alone

Zoti while reciting pours water on Barsam.

(1) Ahurēm mazdānm āmruyē nmānahe namāno-patoīsh ratūm ā visō vipatōish ratūm ā zantēush zantupatoīsh ratūm ā dangh-heush dangh-hupatoīsh ratūm ā. Genānnānm ratūm āmrūye daenānm māzdayasnīm ashahi vanghuhim pārendim. Yānmchā bipaitīshstanānm ashaōnīm imānmcha zānm yā nāo baraitī.

(2) Frayēhe vāzishtahe astoīsh ratūm āmrüyē, Ātarēm ahurahe mazdāō. Ashithwō-zangtemān, gvāstaryā-varshtemān narānm ashōnānm, vāstarayēhe fsuyantō ratūm āmrūye. Hastemān ashahē amān ratheshtāo ratūm āmrüyē.

(3) Mazishtāish vaēdhayāish daenayāo māzdayashnōish, athaurūno ratūm āmrüyē, ratush chashnānschā aeshānmchit. Ratush āmrūye, ratush āstāyā amēshānschā spēntān, shaoshayantaschā dānhishtān, arshvachastemān aivayamatemān, ash-kharākhnutemān. Mazishtān amān āmrūye, daenyao māzdayanoish, athaurūnānschā ratheshtāōschā, vastrayānschā fshuyantō.

(4) Pairī-vē amēshā spēntā hukshathrā hudhāōngh-ho dadhānmi, tavaschit khakhayāo ushtanem, paīri vīspāo huzitayō.

Zoti-Rāthvi recite together

Īthā mainyū mamanāitē, īthā vaōchātarē, īthā vāvarēzātarē.

(5) Āat Yathā tū i Ahura Mazdā mengh-hāchā vaochaschā dāoschā vareshchā yā vōhū. Athā toi dademāhī athā chīshmāhī athā thavā āish yazamaide. Athā nēmkyāmāhī athā ishūdayāmāhī thavā mazdā ahurā.

(6) Vangh-heush khaētēush khaētātā vangh-heush ashahayā paīri-jasāmaidē. Vangh-huyaō fasēratvō vangh-huyaō ārmatoīsh.

(7) Geushcha hudhāōngh-ho gaekhyāchā marthano ashaōnō fravashīm yazamaide. Zarathushtrahe Spitāmahe idha ashaōno ashīmcha fravashīmcha yazamaide.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hacha, yāonghānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

While reciting the following first two Yathā Ahū Vairyō Zoti takes the two ends of Barsam Aivyanghana and ties the knots like Kushti and completes the last two Yathā Ahū Vairyō.

Yathā Ahū Vairyō (4). Ashem Vōhū (3).

(8) Ahunēm vairim yazamaide Ashem vahishtēm sraeshtem amēshem spēntēm yazamaide. Fraōrētīm haitim yazamaide fraōrētīmcha astaothvanemcha.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hacha, yāonghānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

YAZASHNE HĀ-14 and VISPERAD KARDO-5

Zoti recite alone

(1) Vīse vo amesha spēnta, staōta zaōta zabāta, yashta framareta aibijareta, yūshmākem yasnāicha vahmāicha kshnaōthrāich frasastayaēcha yat amēshanānm, spēntanānm. Ahmākem havangh-hāicha ratūfritayaēch ashavastāicha vērēthraghnyāicha, hūrunyāicha yat saoshyantānm ashaōnānm.

(2) Pairī vē Amēshā spēntā hukhshathrā hudhāōngh-ho dadhānmi tanvaschīt khakhayāo ushtanem pairī vīspāo hujītayō.

(3) Frā-tē verene ahe daēnaya ashāum Ahura Mazda mazdayasnō zarathushtrish vīdaēvo ahura-tkaēshō hadha zaōthrēm hadha aivyāongh-hanem imata baresama ashaya frastāretem ashvanem ashahe ratūm āyēsē yēshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha ahūrem mazdānm ashavanēm ashahe ratūm āyēsē yēshti. Amēshā spēntā hukhshathrā hudhāōngh-ho āyēsē yēshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha ratavō vispē mazishta āyēsē yēshti. Ayara asnya māhya yāirya saredha. Ahmya zaōthrē barēsmanacha ashaōnānm vangahuhīsh sūraō spēntaō fravashyō āyēsē yēshti. Ahmya zaōthrē barēsmanacha vīspe ashvanō yazata āyēsē yēshti. Vīspe ashahe ratvō āyēsē yēshti. Dātem had-dātem vidoum zarthustri paiti ratum.

Zoti-Rāthvi Recite together

Fravarānē māzdayasnō Zarathushtrish vīdaēvo ahūrātkaēshō hāvanē-ē ashaōnē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaōthrāicha frasastayaēcha. Sāvanghe-ē visyāicha ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaōthrāicha frasastayaēcha.

Zoti: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Rāthvl: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-15 and VISPERAD KARDO-6

Zoti-Rāthvi recite together

Sasticha

*Zoti while reciting the following **sasticha** takes knotted Aēvianghan (date palm twigs) and slides it on the right horn of Māhruē. (Crescent shaped stand) Zoti While reciting **vantācha** picks up the upside down Fuliu (water container) which was kept upside down near Māhruē leg, taps it once and turns it right side up.*

Zoti recite alone

(1) Sasticha vantācha rafnangh-hācha vīthushaēbyascha jaothrābyō arshukhdaēbyascha vāghjibyō, Amēshe spēntē vangh-hūsh srirāish nāmān āzbya. Amēshe spēntē vanghuhush sriyaish nāman ashaha frāyēzē, bēreja vangh-heush ashaha, bēreja daenayāō vangh-huyāō māzdayasnoish.

*Zoti while reciting following paragraph of **Yēngh-he me** picks up Jivām (a mixture of water and milk) container pours a little Jivām (a mixture of water and milk) in the Fuliu (water container) near the leg of Māhruē.*

*Zoti While reciting **ashāt hacha**, pours two parts of Jivām (a mixture of water and milk) from the Fuliu in to Tashtā (metal plate) and while reciting **vahishtēm yēsne paiti** Zoti picks up Tāe (metal wire) with his right hand from the top of Jivām Tashtā, dips it in to Jivām Tashtā (metal plate) and keeps circulating Tāe over Barsam (bundle of thin metal wires) Aēvianghan (date palm twigs) until reciting **ustememchit** in the third paragraph.*

Zoti-Rāthvi recite together

(2) Yēngh-he me, ashāt hacha, vahishtēm yēsne paiti. Vaēdā mazdāō ahuro yōi āongh-harechā hentichā. Tān yazāi khāish nāmenish pairichā jasāi vantā. Vōhū khshathrēm vairim bāghem aibi-bairishtem.

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

**Rāthvi: Sraōshō idhā astū ahurahe mazdāō yasnāi sevishtahe
ashaōno ye nāo ishtō hyat paourvim tat ustememchit.**

Zoti: Yathā Ahū Vairyō yo ātarevakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashva vidhvāo mraotū.

Zoti: Avathāt idhā sraōsho astu, ahurahe mazdāō yasnāi,

sevishtahe ashaono ye nāo ishto.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-16

Zoti picks up the Hāvanim (Mortar) from Hindhōrā (stone table/stand/platform) and places it upside down in Kundi (water container).

Zoti recite alone

(1) Ahūrem mazdānm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Hudhāōngh-hem mazishtem yazatēm yim sevishtem frādat gaethem. Dātārem vōhūnānm dāmanānm ābyō rātābyō zaotrābyō arshukhdhaēibyascha vākshibyō vispēmcha ashavanēm mainyaom yazatēm yazamaide.

(2) Zarethushtrem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Ābyō rātābyō zaotrābyō arshukhdhaēibyascha vākshibyō vispēmcha ashavanēm gaethim yazatēm yazamaide. Zarathushtrahe ashaōnō fravashim yazamaide. Zarathushtrahe sraṽāo yazamaide. Zarathushtrahe daēnānm yazamaide. Zarathushtrahe varenemcha takaēshemcha yazamaide.

(3) Angh-huyaosh ashachinangh-ho paurvāo dātāo dāmānn ashaōnish. Dathusho ahurahe mazdāo raevato kharēnangh-uhato yazamaide. Vōhū manō yazamaide. Ashem vahishtēm yazamaide. Khshathrēm vairim yazamaide. Spētānm vanghuhim ārmaitim yazamaide. Haurvatātem yazamaide. Ameretātem yazamaide.

(4) Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm yazamaide. Ātarēm ahurahe mazdāo puthrēm yazamaide. Āpo vanghuhish mazdadhātāo ashaōnish yazamaide. Hvarēkhshaētēm aurvataspem yazamaide. Māongh-hem gaochithrem yazamaide. Tishtrim stārem raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide. Geush hudhāōngh-ho urvānēm yazamaide.

(5) Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm yazamaide. Mithrem vōuru gaoyaoitim yazamaide. Sraōshem ashim yazamaide. Rashnūm razishtem yazamaide. Ashaōnānm vanghuhish sūraō spētāo fravashayō yazamaide. Verethraghnem ahuradhātem yazamaide. Rāma khāstrem yazamaide. Vātem spētēm hudhāōngh-hem yazamaide.

(6) Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm yazamaide. Daēnānm, vanghuhim māzdayasnim yazamaide. Ashim vanghuhim

yazamaide. Arshtātem yazamaide. Asmanem yazamaide. Zānm hudhāōngh-hem yazamaide. Mānthrem spētēm yazamaide. Anaghra mashyehe khadhātāo yazamaide.

(7) Khanvaitish ashahe verezō yazamaide. Yāhū iristanānm urvānō shāyanto yāo ashaōnānm fravashayō. Vahishtēm ahūm ashaōnānm yazamaide. Raōchangh-hem vispō-khāthrem.

(8) Kshvidha āzūta yazamaide tachat-āpa ukhshyat-urvara. Āzōish daēvo-dātahe hamōistara avangh-hāo 89ush-avangh-hāo pairikayāo paitishtātayaēcha. Paitischaptayaēcha paititaretayaēcha. Paityaoget tbaēshahyāicha. Ashemaogh-hecha anashaōno sāstrahecha pōuru-māharkahe.

(9) Yazamaide vispao āpo yazamaide vispāō urvarāō. Yazamaide vispāō vangh-hāo yazamaide vispāō vanghuhish. Yazamaide vispāō mainyavacha yazata gaēthyāicha yōi vangh-hudhāōngh-ho ashvanō.

(10) Yazamaide thwānm maēthanem yānm ārmaitim spētānm. Yazamaide thwānm maēthanahe paiti ashāum Ahura Mazdā. Drvafshaosh drvō-virahe drvō-ashachithrahe yahmi zi kāchit tanunānm drājishtem hā me maēthanē maethanāt hama at zayēnē.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-17

Zoti-Rāthvi recite together

(1) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Amēshā spētā hukhshathrā hudhāōngh-ho yazamaide.

(2) Dātem had-dātem vīdoūm zarathushtri ashvanēm ashahe ratūm yazamaide. Asnya ashavana ashahe ratūm yazamaide. Ushahinem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Bērējīm nmānīmcha ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Sraōshem ashīm huraōdhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Rashnūm razishtem yazamaide. Arshtātemcha frādat-gaēthānm varedat-gaēthānm yazamaide.

Zoti recite alone

(3) Hāvanīm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Sāvanghaēm vīsīmcha ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Mithrem vōuru-gaōyaōitīm hazangra-gaōshem baēvare-chashmanem aokhtō-

nāmanem yazatēm yazamaide. Rāma khāstrem yazamaide.

(4) Rapithwinem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Frādat-fshāum zantumemcha ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Ashem vahishtēm ātrēmcha ahurahe mazdāō puthrēm yazamaide.

(5) Uzayeirinem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Frādat-vīrem dakhyumemcha ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Bērēzantēm ahurēm khshathrīm khshaētēm apānm napātem aurvat-aspem yazamaide. Apēmcha mazdadhātānm ashaōnīm yazamaide.

(6) Aiwisrūthremēm aibigāim ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Frādat-vīspānm-hujyāitīm zarathushtrotememcha ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Ashāunānm vanghuhīsh sūrāō spētāō fravashayō yazamaide. Ghenāoscha vīrō-vānthwāō yazamaide. Yāiryānmcha hushitīm yazamaide. Amemcha hutashtem huraōdhem yazamaide. Vērēthraghanēm ahuradhātem yazamaide. Vanaintīmcha uparatātem yazamaide.

(7) Māhya ashavana ashahe ratavō yazamaide, antare māō māōngh-hem gh-hem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Perenō-māōngh-hem vīshaptathem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide.

(8) Ratavō mainyava yazamaide. Ratavō gaēthya yazamaide. Ratavō upāpa yazamaide. Ratavō upasma yazamaide. Ratavō frapterejāta yazamaide. Ratavō ravascharāta yazamaide. Ratavō changrangh-hācha yazamaide.

(9) Yāiryā ashavana ashahe ratavō yazamaide. Maidhyōizaremaēm payangh-hem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Maidhyōishemēm vāstrō-dātaēnīm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Paitishahahīm hahīm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Ayāthrēmem fraourvaēshtremem varshni-harshtem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Maidhyāirīm saredhem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Hamaspathmaēdaēm aretō-kerethnem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide.

(10) Gaēthanānm āōngh-hairīm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Yat āōngh-hairyō zīzanen vīspe tē ratavō yazamaide. yōi aōkhta ahuro mazdāō zarathushtrāi yasnayāicha vahmayāicha

ashāt hacha yat vahishtāt.

(11) Thwānm ratūm yazamaide yim ahurēm mazdānm mainyaom mainyavanānm dāmanānm mainyaoyāō stōish ahūmcha ratūmcha. Thwānm ratūm yazamaide yim zarathushtrem spitāmem gaēthīm gaēthyanānm dāmanānm gaēthyayāō stōish ahūmcha ratūmcha.

(12) Rathwānm framaretārem yazamaide yim narem ashavanēm dadhrānem humatemcha manō hūkhtemcha vacho hvarshtemcha shyaōthnēm, spētānmcha ārmaitīm daretem, yōi mānthrem saoshyantō. Yengh-he shyaōthnāish gaēthāō asha frādente.

(13) Saredha ashavana ashahe ratavō yazamaide. Ahunēm vairīm Frasraōthrēmcha ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Ashem vahishtēm staothvem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Yengh-he-hātānm hufrāyashtānm ashaōnīm ashahe ratūm yazamaide.

(14) Ahunavaitīm gāthānm ashaōnīm ashahe ratūm yazamaide. Ghenāō hubaghāō hufedhrīsh huraodhāongh-ho yazamaide. Ahumentem ratūmentem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Havō zī asti ahūmcha ratūmcha yo ahuro mazdāō yasnem sūrem haptangh-hāitīm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Aredvīm sūrānm anāhitānm ashaōnīm ashahe ratūm yazamaide.

(15) Ushtavaitīm gāthānm ashaōnīm ashahe ratūm yazamaide. Garayō asha-khāthrāō pōuru-khāthrāō mazdadhāta ashavana ashahe ratavō yazamaide. Spētā-mainyūm gāthānm ashaōnīm ashahe ratūm yazamaide. Vērēthraghanēm ahuradhātem yazamaide. Vanaintīmcha uparatātem yazamaide.

(16) Vōhū-khshathrānm gāthānm ashaōnīm ashahe ratūm yazamaide. Mithrem vōuru-gaōyaōitīm yazamaide. Rāma khāstrem yazamaide.

(17) Vahishtōishtīm gāthānm ashaōnīm ashahe ratūm yazamaide. Dahmānm vanghuhīm āfritīm yazamaide. Dahmēmcha narem ashaōnīm ashahe ratūm yazamaide. Dahmānm vanghuhīm āfritīm āyese yeshti. Dahmēmcha narem ashavanēm āyese yeshti. Ughrēm takhmēm dāmōish upamanēm yazatēm yazamaide.

(18) Airyamanēm ishīm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide.

Fshūshō-mānthrem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Ratūm bērezem hadhaōkhdhem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide.

(19) Āhūrīm frashnem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Āhūrīm tkaēshem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Hadish vāstravatō yazamaide. Vāstrem bērētem gave hudhāōngh-he yazamaide. Gaodāyūm narem ashavanēm yazamaide.

(20) Vispē ashahe ratavō yazamaide. Yōi henti ashahe ratavō thrayascha thrisānscha nazdishta pairish-hāvanayō yōi henti ashahe yat vahishtahe mazdō frasāsta zarathushtro-fraōkhta.

(21) Ahura mithra bērezanta aēthyējangh-ha ashavana yazamaide. Streushcha māongh-hemcha hvarēcha urvarāhu paiti barēsmanyāohu mithrem vīspanānm dakhyunānm dangh-hupaitim yazamaide.

THIRTY DAYS (ROJ)

Recite appropriate Roj and Māh: i. e. for sixth day of Twelfth Māh:

Roj: *Ahmya zaōthrē barēsmanacha Haurvatātem amēshem spēntēm āyēsē yēshti.*

Māh: *Ahmya zaōthrē barēsmanacha Spēntānm vanghuhim ārmaitim āyēsē yēshti.*

1. Ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
2. Vōhū manō amēshe m spēntēm yazamaide.
3. Ashem vahishtēm sraēshtem amēshem spēntēm yazamaide.
4. Khshathrēm vairim amēshem spēntēm yazamaide.
5. Spēntānm vanghuhim ārmaitim yazamaide.
6. Haurvatātem amēshem spēntēm yazamaide.
7. Ameretātem amēshem spēntēm yazamaide.
8. Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
9. Ātarēm hurahe mazdāō puthrēm yazamaide.
10. Āpovanghuhish mazdadhātāō ashaōnish yazamaide.
11. Havare-khshaētem aurvataspem yazamaide.
12. Māongh-hem gaochithrem yazamaide.
13. Tishtrim stārem raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
14. Geush hudhāōngh-ho urvānēm yazamaide.
15. Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
16. Mithrem vōuru-gaoyaoitim yazamaide.
17. Sraōshem ashim yazamaide.
18. Rashnūm razishtem yazamaide.
19. Ashaōnānm vanghuhish sūrāō spēntāō fravahayō āyēsē yēshti.
20. Verethraghnem ahuradhātem yazamaide.

21. Rāma khāstrem yazamaide.
22. Vātem spētēm hudhāōngh-hem yazamaide
23. Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
24. Daenānm vanghuhim māzdayasnim yazamaide.
25. Ashim vanghuhim yazamaide.
26. Arshtātem frādat gaēthem yazamaide.
27. Ahmya zaotrē barēsmanacha asmanem khanvantem yazamaide.
28. Ahmya zaotrē barēsmanacha zānm hudhāōngh-hem yazatē yazamaide.
29. Ahmya zaotrē barēsmanacha mānthrem spētēm ashkharēnangh-hem yazamaide.
30. Ahmya zaotrē barēsmanacha anaghra-mashyehe khādhātāo yazamaide.

TWELVE MONTHS (MĀH)

1. Ashaonānm vanghuhish sūraō spētāō fravashayō yazamaide.
2. Ashem vahishtēm sraēshtem amēshem spētēm yazamaide.
3. Haurvatātem amēshem spētēm yazamaide.
4. Tishtrim stārem raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
5. Ameretātem amēshem spētēm yazamaide.
6. Kshathrem vairim amesem spētēm yazamaide.
7. Mithrem vōuru-gaoyaoitim yazamaide.
8. Āpo vanghuhish mazdadhātāō ashaōnish yazamaide.
9. Ātarēm ahurahe mazdāō puthrēm yazamaide.
10. Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
11. Vōhū manō amēshem spētēm yazamaide.
12. Spētānm vanghuhim ārmaitim yazamaide.

(22) Thvānm Ātarēm ahurahe mazdāō puthrēm yazamaide. Ātrēm bērēzi-savangh-hem yazamaide. Ātarēm vōhu-frayānēm yazamaide, Ātarēm urvāzishtēm yazamaide, Ātarēm vāzishtēm yazamaide, Ātarēm spenishtēm yazamaide. Khshathrēm nafēdhrēm nairyo-sangh-hem yazatēm yazamaide, Ātarēm vīspanānm nmāno-paitīm mazdadhātēm, ahurahe mazdāō puthrēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, mat vispaēibyō ātarebyō.

Zoti recite alone

(23) Āpo vanghauhish vahishtāō mazdadhātāō ashaōnish yazamaide, vispāō āpo mazdadhātāō ashaōnish yazamaide. Vispāō urvarāō mazdadhātāō ashaōnish yazamaide.

(24) Mānthrem spētēm ashkharēnanghem yazamaide. Dātem vīdōyūm yazamaide. Dātem zarathushtri yazamaide. Dareghānm

upayanānm yazamaide. Daēnānm vanghuhīm māzdayasnīm yazamaide.

(25) Gairīm ushidarenem mazdadhātēm ashakhāthrem yazatēm yazamaide. Vīspāo garayō ashakhāthrāo pōuru-khāthrāo mazdadhāta ashavana ashaha ratavō yazamaide. Ughrēm kavaēm kharenō mazdadhātēm yazamaide. Ughrēm akharetem kharenō mazdadhātēm yazamaide. Ashīm vanghuhīm yazamaide. Khshōithnīm bērezaitīm, amavaitīm huraodhānm khāparānm. Kharenō mazdadhātēm yazamaide. Savō mazdadhātēm yazamaide.

(26) Dahmānm vanghuhīm āfritīm yazamaide, dahmēmcha narem ashavanēm yazamaide. Ughrēm takhmēm dāmōish upamanēm yazatēm yazamaide.

(27) Imāo apascha zēmascha urvarāōscha yazamaide. Imāo asāoscha shōithrāoscha gaoyaoitīshcha maēthanyāoscha avō-kharenāoscha yazamaide. Imēmcha shōithrahe paitīm yazamaide yim ahurēm mazdānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(28) Ratavō vispē mazishta yazamaide ayara asnya māhya yāirya saredha.

(29) Ashaōnānm vanghuhish sūraō spētāō fravashayō yazamaide. Staomi zbayemi ufyemi. Yazamaide nmānyāo vīsyāo zantumāo dakhyumāo Zarathushtrotemāo.

(30) Vīspe ashvanō yazata yazamaide. Vīspe ashaha ratvō yazamaide. Dātem had-dātem vīdoūm zarathushtri paiti ratūm, ratvo vīspe mazishta paiti ratūm.

* * * * *

VISPERAD KARDO-7

Zoti recite alone

(1) Vacha arshukhdha yazamaide. Sraōshem ashīm yazamaide. Ashīm vanghuhīm yazamaide. Nairīm sangh-hem yazamaide. Ākhshtīm hānm-vaintīm yazamaide. Astartacha amuyamana yazamaide. Ashaōnānmcha fravashayō yazamaide. Chinvatō peretūm yazamaide. Garō nmānēm ahurahe mazdāo yazamaide. Vahishtēm ahūm ashāōnānm yazamaide. Raocangh-hem vīspō-khāthrem. *(Recite this paragraph 3 times).*

(2) Vahishtahe angh-heush vahishtānm ayanānm yazamaide. Arshtātem yazamaide. Vangh-havīm frādat-gaēthānm varedat-gaēthānm savō-gaēthānm yānm daēnānm māzdayasnīm. Rashnūm razishtem yazamaide. Mithrem vōuru-gaōyaōitīm yazamaide. Revīm parendīm yazamaide. Revīm ravō-manangh-hānm revīm ravō-vachangh-hānm revīm ravō-shyaothernanānm frā tanvō renjayeiti.

(3) Nairyānm hānm-vareitīm yazamaide. Framen-narānm framen-narō-vīrānm yā āsaot āsyāō yā takhmō-tānshyāō yā dim jasaiti baghō-bakhtemchit yā narānm vīgereptāchit tanvō baokhtārem dadhāiti. Khafnem mazdadhātēm yazamaide shāitīm pasvāō vīrayāō.

(4) Avāō dāmānm ashavanō yazamaide yāō henti paōiryo-dāta paōiryo-frathavarshata, ashnāatcha apā-atcatcha, zēmāatcha urvarayāatcha, gaōtacha hudhāōngh-hat. Zarayō vōurukashem yazamaide. Vātem darshīm mazdadhātēm yazamaide. Asmanem khanvantem yazamaide. Paōiryo-dātem paōiryo-frathavarshitem gaēithīm gaēithyayāō stōish.

(5) Thwānm ātrēm ahurahe mazdāō puthrēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, hadha-zaōthrēm hadha-aivyāongh-hanem imat barēsma ashaya frastarētēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Apānm naptārēm yazamaide, nairīm sangh-hem yazamaide, takhmēm dāmōish upamanēm yazatēm yazamaide, iristanānm urvānō yazamaide, yāō ashaōnānm fravashayō. Ratūm bērezantēm yazamaide, yim ahurēm mazdānm yo ashahe apanōtemō yo ashahe jaghmūshtēmō. Vīspa sravāō zarathushtri yazamaide, vīspacha hvarshata shyaōthna yazamaide varshata vareshyamnacha.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

Rāthvi: Yathā ahū vairyō yo zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāō mraōtū.

VISPERAD KARDO-8

Rāthvi goes to the left side of the Zoti and Recites.

Rāthvi recite alone

(1) Aēta vacha maydhangh-ha ahe vacha sadayangh-ha ahuro mazdāō ashava hathra vangh-hubyō yazataēibyō, yat ameshaēibyō spēntaēibyō hukhshathraēibyō hudhābyō panchasatbīshcha satāishcha hazangrāishcha baēvarebīshcha ahānkhshtāishcha frāyebīsh-chadhcha ahmāt.

Rāthvi goes toward fire and stands facing Zoti and recites:

(2) Hukhshathrotēmāi bāt khshathrēm ahmat hyat aibī dademāhichā chishmāhichā havanmāhichā hayat mazdāi ahurāi ashāichā vahishtāi. (Recite this paragraph 3 times).

* * * * *

YAZASHNE HĀ-18

Zoti-Rāthvi recite together

Ashem Vōhū (3).

(1) Dāidī mōi yē gānm tashō apaschā urvarāōschā ameretātā haurvātā spēnishtā mainyū mazdā tevīshī utayūitī manangh-hā vōhū sēnghe.

Zoti picks up Jor no Tae dips it in the Jivām Tashtā and while reciting the following continues to rotate tar on Aivyanghana

(2) Spēntā mainyū vahishtāchā manangh-hāchā ashāt shyaathanāchā vachangh-hāchā ahmāi dān haurvātā ameretātā mazdāō khshathrā ārmaitī ahuro. (Recite this paragraph twice).

Zoti puts Tāe back in its place.

Zoti recite alone

(3) Ahyā manyēush spēnishtahyā vahishtēm hizvā ukhdhāish vangh-heush ē-ēānū manangh-ho ārmatoish zastōibyā shyaathanā verezyat ōyā chistī, havo ptā ashahyā mazdāō.

(4) Ahyā manyēush tvēm ahī tā spēnto yē ahmāi gānm rānyō-skerefīm hem-tashat at hōi vāstrā rāmā dāo ārmaitīm hyat hem vōhū mazdā heme-frashtā manangh-hā.

(5) Ahmāt manyēush rāreshyeintī dregvatō mazdā spēntāt nōit athā ashāunō kasēushchīt nā ashāunē kāthe angh-hat isvāchīt hāns paraosh akō dregvāitē.

(6) Tāchā spēntā mainyū mazdā ahurā ashāunē chōish yā zī chīchā vahishtā hanare thwahnāt zaoshāt dregvāo bakhshaitī ahyā shyaothanāish akāt ā-shyāns manangh-ho.

(7) Tā dāo spēntā mainyū mazdā ahurā āthrā vangh-hāu vīdāite rānōibyā ārmatoish debānzangh-hā ashakhyāchā hā-zī pourūsh ishentō vārāitē.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up Tāe (thin metal rod/wire).

(8) Spēntā mainyū vahishtāchā manangh-hā hachā ashāt shyaothanāchā vachangh-hāchā ahmāi dān haurvātā ameretātā mazdāo khshathrā ārmaitī ahuro.

(Recite this paragraph twice).

Zoti puts Tāe back in its place.

Ashem Vōhū (3).

Spēntā-mainyūm hāitīm yazamaide.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

Zoti while reciting the following four (4) Yathā Ahū Vairyō, picks up the Tāe. While still sitting, uncrosses the legs, raises his knees, places the right toe on to the left toe, continues dipping the Tāe in Jivām Tashtā and continues to touch it over the Barsam) Aēvianghan. After completing fourth (4th) Yathā Ahū Vairyō sits properly with cross legs and places the Tāe back on Jivām Tashtā.

Rāthvi while reciting the following four (4) Yathā Ahū Vairyō and three (3) Ashem Vōhū places Aēsamboi (sandalwood) on fire.

Yathā Ahū Vairyō (4). Ashem Vōhū (3).

Zoti-Rāthvi recite together

Ahunēm vairīm yazamaide. Ashem vahishtēm sraēshtem amēshem spēntēm yazamaide.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-19

Zoti recite alone

(1) Pērēsāt Zarathushtro ahurēm mazdānm, ahuramazda mainyō spēnishta dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum. Chit avat vacho ās ahura-mazda yat me frāvaochō.

(2) Para asmem para āpēm para zānm para gānm para urvarānm para ātrēm ahurahe mazdāō puthrēm para narem ashavanēm para daēvāishcha khrafstrāish mashyāishcha para vīspēm ahūm astvantem para vīspa vōhū mazdadhāta asha-chithra.

(3) Āat mraot ahuro mazdāō, bagha aēsha ās ahunahe vairyehe spitama zarathushtra yat tē frāvaochīm.

(4) Para asmem para āpēm para zānm para gānm para urvarānm, para ātrēm ahurahe mazdāō puthrēm para narem ashavanēm para daēvāishcha khrafstrāish mashyāishcha para vīspēm ahūm astvantem para vīspa vōhū mazdadhāta ash-chīthra.

(5) Hā-me bagha ahunahe vairyehe spitama zarathushtra anapayūkhda anapishūta srāvayamna. Satem paiti anyaēshānm rathwānm gāthanānm anapayūkhধানānm anapishūtanānm srāvayamanānm. Āat aipyūkhda aipi-shūta srāvayamna dasa paiti anyē ratavō.

(6) Yascha me aētahami angh-havō yat astvaiti spitama zarathushtra baghānm ahunahe vairyehe marāt frā-vā marō drenjayāt frā-vā drenjayō srāvayāt frā-vā srāvayō yazāite. Thrīshchit 98eta peretūmchit he urvānēm vahishtēm ahūm frapārayeni azem yō ahuro mazdāō. Ā vahishtāt angh-haot ā Vahishtāt ashāt ā vahishtaēibyō raochebyō.

(7) Yascha me aētahami angh-havō yat astvaīti spitama zarathushtra baghānm ahunahe vairyehe drenjayō aparaothayeitī yat vā naēmēm yat vā thrishūm yat vā chathrushem yat vā panghatangh-hem. Pairi-dim tanava azem yo ahuro mazdāō urvānēm hacha vahishtāt angh-haot. Avavaitya bānzasha frathascha pairi-tanuya yatha īm zāo. Asticha īm zāo avaiti bānzō yavaiti frathaschit.

(8) Fracha aetat vacho vaoche yat ahumat yat ratumat para avangh-he ashnō dāongh-hoit para āpo para zēmo para

urvarayāo. Para gēush chathware-paitishtanayāo dāongh-hoit para narsh ashaōno bipaitishtānahe zānthāt. Para avangh-he hū thwarshō kehrpya ape amēshanānm spēntanānm dāhīm.

(9) Frā-me spanyāo manivāo vavacha. Vīspānm ashaōno stīm haitīmcha bavaintīmcha būshyeintīmcha shyaothnō-tāitya, shyaothnanānm angh-heush mazdāi.

(10) Aētatacha aēshānm ukhdhanānm ukhdhōtemem yāish yava fracha vaoche fracha mrüyē fracha vakhshyeite. Asti zī ana avat ukhdhata yatha yat dit vīspō angh-hūsh astavāo āsakhshat sashkānm dadrānō nī pairi irithyānstāt haraite.

(11) Aētatcha nō vacho frāvaoche sakhshemcha hishmāirīmcha yathna kahmātchit hātānm ashāt hacha yat vahishtāt.

(12) Yatha frā idha āmraot yat dim ahūmcha ratūmcha ādadat, itha dim para-chinasti yim ahurēm mazdānm manas-paoiryaēibyō dāmabyō. Yatha īm vīspanānm mazishtem chinasti atha ahmāi dāmānn chinasti.

(13) Yatha mazdāo hujītīsh vangh-heush idha thrītīm tkaēshem ādrenjayeiti dazda manangh-ho para īm idha manangh-he chinasti. Yatha fradakshtārem manangh-he manangh-ho aētavaitya īm kārayeiti, shyaothnanānm. Idha ahūm kārayeiti.

(14) Yat dim dāmabyō chinasti mazda itha tem yat ahmāi dāmānn. Khshathrēm ahurāi chinasti tat mazda tava khshathrēm dregubyō vāstārem chinasti. Yatha urvathem spitamāi pancha tkaēsha. Vīspēm vacho fravākem haurum vacho ahurahe mazdāo.

(15) Vahishtō ahuro mazdāo ahunēm vairīm frāmraot vahishtō hāmō kārayat. Hithwat akō abavat antarecha drvantem āmrūta. Aya antare-ukhti. Nōit nā manāo nōit sengh-hā nōit khratavō naēdā varana nōit ukhdhā naēdā shyaothnā. Nōit daēnā nōit urvānnō hachaintī.

(16) Aētatcha vacho mazdao-ukhtem thri-afsmem chathrupishtrēm pancha-ratu rāiti hankerethem. Kāish he afsmānn. Humatem hūkhtem havarshtem.

(17) Kāish pishtrāish. Āthrava rathaēshtāo vāstryō fshuyāns hūitish. Vīspaya irina hachimna naire ashaōne arshmanangh-ha arskhachangh-ha arsh-shyaothna. Ratush-mareta daēnō-sācha.

Yengh-he shyaōthnāish gaēthāo asha frādente.

(18) Kaya ratavō nmānyō vīsyō zantumō dākhyumō zarathushtro pukhdhō. Āongh-hānm dakhyunānm yāo anyāo rajōit zarathushtroit chathru-ratush ragha Zarathushtish. Kaya angh-hāo ratavō. Nmānyascha vīsyascha zantumascha zarathushtro tūiryō.

(19) Kat humatem. Ashavanēm manas-paōiryō. Kat hūkhtem. Mānthrō spēnto. Kat havarshtem. Staōtāishcha asha-paoiryāishcha dāmēbīsh.

(20) Mazdāō frāmraot. Chīm frāmraot. Ashavanēm mainyaōmcha gaēthīmcha. Chvāns frāmraot fravākem vahishtō khshayamnō. Chavantem ashavanēm vahishtēmcha avasō-khshathrēmcha.

(21) Baghānm ahunahe vairyehe yazamaide. Ahunahe vairyehe yazamaide frasraōthrēmchacha framarēthrēmcha fragāthrēmcha frāyashtīmcha.

Yēnghe hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-20

Zoti recite alone

(1) Frāmraot ahuro mazdāō. Ashem Vōhū vahishtēm astī. Para ahmāi vōhū vahishtēm chinasti. Yatha khaētave khaētātem vōhū vahishtēm asti atha tkaēshem kārayeti.

(2) Ushtā astī ushtā ahmāi. Ushtatāitya vīspēm ashavanēm vīspāi ashaōne para-chinasti yatha nā stāitya vīspēm ashavanēm vīspāi ashaōne para-chinasti.

(3) Hyat ashāi vahishtāi ashem para-chinasti vīspēm mānthrem vīspēm mānthrāi. Yatha ashāi khshathrēm chinasti yathacha zbayente ashaōne ashem chinasti. Yathacha khshmāvōya ashem chinasti yat saoshyantaēbyō, thrāyō tkaēsha. Vīspēm vacho fravākem haurum vacho ahurahe mazdāō.

(4) Mazdāō frāmraot chīm frāmraot, ashavanēm mainyaōmcha gaēthīmcha. Chvāns frāmraot. Fravākem vahishtō khshayamnō. Chavantem ashavanēm vahishtēmcha avasō-khshathrēmcha.

(5) Baghānm ashahe vahishtahe yazamaide. Ashahe vahishtahe

yazamaide frasaraothremcha framarēthrēmcha fragāthrēmcha frāyashtīmcha.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-21

(1) Yesnīm vacho ashaōno Zarathushtrahe yengh-he hātānm āat yesnē paitī. Yengh-he idha mazdāō yasnem chinasti yatha dāta ahurahe hātānm yasnem chinasti. Yatha hadhbīsh jījishānm.

(2) Yāonghānm idha ashaoninānm ārmaiti-paoiryanānm yasnem para-chinasti. Yatha vahmem ameshaēibyō thrāyō tkaēsha vīspēm vacho yesnīm. Chīm avi yasnō amēshe spētē paiti yasnahe.

(3) Āat mraot ahuro mazdāō ushta ahmāi yahmāi ushta kahmātchit. Vasa-khshayāns mazdāō dāyāt ahuro.

(4) Chīm aētaya paiti-vacha paityāmraot. Ushtatātem paityāmraot ushtatāityacha vīspēm ashavanēm hentemcha bavantemcha būshyantemcha. Vahishtēm vahishtō paityāmraot. Vahishtō mazdāō paityāmraot vahishtēm ashavanēm vahishtāi ashaōne.

(5) Baghānm yengh-he hātānm hufrāyashtānm ashaōnīm yazamaide.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

VISPERAD KERDO 9

Zoti-Rāthvi recite together

Ashem Vōhū (3).

Yengh-he me ashāt hachā vahishtēm yesnē paitī vaēdā mazdāō ahuro yōi āongharechā hentichā tān yazāi khāish nāmēnīsh pairichā jasāi vantā. Vōhū khshathrēm vairīm bāgēm aibī-bairisitem.

Rāthvi: Yathā ahū vairyō yo zaotā frā-me mrūtē.

Zotl: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Rāthvi recite alone

Sraōsho idhā astū ahurahe mazdāō yasnāi sevīshtahe ashaōno yē nāo ishtō.

(1) Haomanānm uzdātanānm Zaothranānm uzdātanānm. Uzdātanānm uzdāhyamnanānm vārethraghaninānm paiti-bishinānm. Ashoish baēshaza hacimnanānm chistōish baēshaza hachimnanānm mazdāō baēshaza hachimnanānm zarathushtrahe baēshaza hachimnanānm zarathushtrotemāhe baēshaza hachimnanānm.

(2) Ava baēshaza hacimnanānm yā humāyehe ashaōno yā humāyehe pairijathnō yā daēnayāō vangh-huyāō māzdayasnoish yā dahmayāō vangh-huyāō āfritōish yā dahmayāō vangh-huyāō anādrukhtōish yā dahmayāō vangh-huyāō anavaurukhtōish.

(3) Āvistayaēcha aivi-vistayaēcha aivish-hutayaēcha upāishtayaēcha upangh-harshtayaēcha hufrāyashtayaēcha huframeretayaēcha yōi henti haōma sūra spēnta ashavana ashaya uzdāta ashaya uzdāhyamna ashaya aivi-vaēdhayana ashaya aivi-vaēdhayanta ashaya hunvana ashaya haoshyanta.

(4) Amavatō amāi amavatō verethraghanāi. Amavaithyāō erethyāō amavaithyāō ashoish amavaithyāō chistōish amavaithyāō paurvatātō amavaithyāō uparatātō. Amavatabyō aēibyō yazataēibyō yat ameshaēibyō spēntaēibyō hukhshathraēibyō hudhāōbyō yavaējibyō yavaēsubyō yōi vangh-heush ā-manangh-ho shyeinti yāōscha uiti.

(5) Haurvatāōscha nō ameretātāō gēushcha tashnō gēushcha urunō āthrascha aokhtō-nāmanō hadishascha ashavatō vāstravatō khāthravatō marzhdikavatō.

(6) Staōtacha yasnāicha vahmāicha frasastayaēcha. Yat aēsha ahurahe mazdāō yat aēsha amēshanānm spēntanānm ratēushcha ashaōno bērēzato yasnāicha vahmāicha yat apanōtemāhe rathvo. Yat jaghmūshyāō ashoish yat jaghmūshyāō ratufritōish.

(7) Yat mānthrahe spēntahe yat daēnayāō māzdayasnoish yat staōtanānm yesnyanānm. Yat vīspaēshānmcha rathvānm vīspanānmcha ratufritinānm vīspayāō sānchahtcha ashaōno stōish yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Sraōshō astū, hyat paōurvīm tat ustēmēmchīt.

Zot i: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Zoti recite alone

(8) Avathāt idhā saraoshō astū ahurahe mazdāō yasnāi sevīshtahe ashaōno yē nāo ishtō.

(9) Haōmanānm uzdātanānm zaothranānm uzdātanānm. Uzdātanānm uzdāhyamnanānm vārethraghaninānm paiti-bishinānm. Ashoish baēshaza hachimnanānm chistōish baēshaza hachimnanānm mazdāō baēshza hachimnanānm zarathushtrahe baēshaza hachimnanānm zarathushtrotemāhe baēshaza hachimnanānm.

(10) Ava baēshaza hachimnanānm yā humāyehe ashaonō yā humāyehe pairijathnō yā daēnayāō vangh-huyāō māzdayasnoish yā dahmayāō vangh-huyāō āfritōish yā dahmayāō vangh-huyāō anādrukhtōish yā dahmayāō vangh-huyāō anavaurukhtōish.

(11) Āvistayaēcha aivi-vistayaēcha aivish-hutayaēcha upāishtayaēcha upangh-harshtayaēcha hufrāyashtayaēcha huframeretayaēcha yōi henti haoma sūra spenta ashavana ashaya uzdāta ashaya uzdāhyamna ashaya aivi-vaēdhayana ashaya aivi-vaēdhayanta ashaya hunvana ashaya haoshyanta.

(12) Amavatō amāi amavatō verethraghanāi. Amavaithyāō erethyāō amavaithyāō ashoish amavaithyāō chistōish amavaithyāō paurvatātō amavaithyāō uparatātō. Amavatabyō aēibyō yazataēibyō yat ameshaēibyō spentaēibyō hukhshathraēibyō hudhāōbyō yavaējibyō yavaēsubyō yōi vangh-heush ā-manangh-ho shyeinti yāōscha uiti.

(13) Haurvatāōscha nō ameretātāō gēushcha tashnō gēushcha urunō āthrascha aokhtō-nāmanō hadishascha ashavatō vāstravatō khāthravatō marzhdikavatō.

(14) Staotacha yasnāica vahmāicha frasastayaēcha. Yat aēsha ahurahe mazdāō yat aēsha ameshanānm spentanānm ratēushcha ashaonō berezatō yasnāicha vahmāicha yat apanōtemāhe rathvo. Yat jaghmūshyāō ashoish yat jaghmūshyāō ratufritōish.

(15) Yat mānthrahe spentahe yat daēnayāō māzdayasnoish yat

staotanānm yesnyanānm. Yat vīspaēshānmcha rathvānm vīspanānmcha ratufritinānm vīspayāō sānchahtcha ashaonō stōish yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Sraōshō astū. Hyat paourvīm tat ustememchīt.

(16) Vīspayāō sāncatcha ashaōno stōish yasnāicha vahmāicha kshnaothrāicha frasastayaēcha.

(17) Sraōshō astu, sraōshem ashīm yazamaide. Ratūm bērezantēm yazamaide yim ahurēm mazdānm yo ashahe apanōtemō yo ashahe jaghmūshtēmō. Vīspa sravāo zarathushtri yazamaide. Vīspacha havrshta shyaōthna yazamaide varshatacha vareshyamnacha.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-22

Zoti picks up Tāe (thin metal rod/wire) dips in Jivām Tashtā (a mixture of water and milk in a metal plate) and rotates over Barsam Aivyanghana (date palm twigs).

Zoti-Rāthvi recite together

(1) arēsmana paiti-barete hadha zaothra dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato amēshanānm spētanānm. Imēm haōmem ashaya urdātem āyēsē-yēshti. Imānmcha gānm jivyānm ashaya uzdatānm āyēsē-yēshti. Imānmcha urvarānm hadhānaēpatānm ashaya uzdatānm āyēsē-yēshti.

(2) Aivyō vanguhibyō imāō zaothrāō haōmavaitish gaomavaitish hadhānaēpatavaitish ashaya uzdatāō āyēsē-yēshti. Aivyō vanguhibyō apēmcha haōmyānm āyēsē yēshti. Asmanacha hāvana āyēsē yēshti ayanghaēnacha hāvana āyēsē-yēshti.

(3) Imānmcha urvarānm barēsmanim jagmūshimcha ratufritīm marēthrēmcha varēzēmcha daenayāō vangh-huyāō māzdayasnoish. Gāthanānmcha sraōthrēm jagmūshimcha ashaōno ashahe rathvo ratufritīm. Imān aēsmānscha baoidhimcha āyēsē-yēshti. Tava āthro ahurahe mazdāō puthra. Vispacha vōhū mazdadhāta ashachithra āyēsē yēshti.

Zoti places back the Tāe (metal wire) upon Jivām Tashtā (a mixture of water and milk in a metal plate).

(4) Khshnūmainē Ahurahe mazdāō amēshanānm spēntanānm sraōshahe ashyehe āthro ahurahe mazdāō rathvo bērezato yo ashahe.

(5) Āyēsē-yēshti dātāi hadh-dātāi vidaēvāi zarathushtrāi ashaonē ashahe rathvē. Āyēsē yēshti asnyaēibyō ashahe ratubyō. Ushahināi ashaonē ashahe rathvē. Āyēsē yēshti bērējyāi nmānyāicha ashaonē ashahe rathvē. Āyēsē yēshti sraōshahe ashyehe ashivatō verethrājanō frādat gaethahe. Rashnaosh razistahe arstātascha frādat gaēthayāō varedat gaēthayāō.

Zoti recite alone

(6) Āyēsē-yēshti havanē-ē ashaonē ashahe rathvē. Āyēsē yēshti savāngh-he-ē visyāicha ashaonē ashahe rathvē. Āyēsē yēshti mithrahe vōurugaoyaoi-tōish hazanghrō-gaoshahe baēvarechashmanō aokhtōnāmanō yazatahe rāmano khāstrahe.

(7) Āyēsē yēshti rapithvināi ashaonē ashahe rathvē. Āyēsē yēshti frādat fshavē zantumāicha ashaonē ashahe rathvē. Āyēsē yēshti ashahe vahishtahe āthrascha ahurahe mazdāō.

(8) Āyēsē yēshti uzayēirināi ashaonē ashahe rathvē. Āyēsē yēshti frādat virai dakhyumāicha ashaonē ashahe rathvē. Āyēsē yēshti bērezato ahurahe nafedhrō apānm apaschā mazdadhātayāō.

(9) Āyēsē yēshti aivishrūtramāi aibigayāi ashaonē ashahe rathvē. Āyēsē yēshti frādat vispānm hujyāitē-ē zarathushtro-temāicha ashaonē ashahe rathvē. Āyēsē yēshti ashaōnānm fravashinānm ghenānnānmcha virō-vānthvanānm yāiryayāoscha hushitōish amāhecha hutāshtahe ashaōnānm verethraghanahecha ahuradhātahe vanaintyāoscha uparatātō.

(10) Āyēsē yēshti māhyaēibyō ashahe ratubyō antare-māongh-hāi ashaonē ashahe rathvē. Āyēsē yēshti perenō-māongh-hāi vishaptathāicha ashaonē ashahe rathvē.

(11) Āyēsē yēshti ratavō mainyavanānm ratavō gaēthyanānm ratavō upāpanānm ratavō upasmanānm ratavō frapterejātānm ratavō ravascharātānm ratavō changrangh-hāchānm ashaōnānm ashahe rathwānm.

(12) Āyēsē yēshti yāiryāēibyō ashahe ratubyō, maidhyōizaremayehe payangh-ho ashaōno ashahe rathvo, Āyēsē

yēshti maidhyōishaMāhe vāstrō-dātaēnyehe ashaōno ashahe rathvo. Āyēsē yēshti paitishahahayehe hahayehe ashaōno ashahe rathvo. Āyēsē yēshti ayāthraMāhe fraourvaēshtremāhe varshniharshtahecha ashaōno ashahe rathvo. Āyēsē yēshti maidhyāiryēhe saredhahe ashaōno ashahe rathvo. Āyēsē yēshti hamaspathmaēdayehe aretō-karethnahe ashaōno ashahe rathvo.

(13) Āyēsē yēshti gaēthanānm āōngh-hairyēhe ashaōno ashahe rathvo yat āōngh-hairyō zījanen. Āyēsē yēshti staōtanānm yesnyanānm handātanānm hufrāyashtanānm ashaōno ashahe rathvo. Āyēsē yēshti Staōtanānm yesnyanānm handātanānm hufrāyashtanānm ashaōnānm ashaoninānmcha ashahe myazdanānm.

(14) Āyēsē yēshti saredhaēibyō ashahe ratubyō. Ahunahe vairyēhe frasraothrahe ashaōno ashahe rathvo. Āyēsē yēshti ashahe vahishtahe staothvahe ashaōno ashahe rathvo. Āyēsē yēshti yengh-he-hātayāō hufrāyashtayāō ashaonyāō ashahe rathvo.

(15) Āyēsē yēshti ahunavaityāō gāthayāō ashaonyāō ashahe rathvo. Āyēsē yēshti ghenānnānm pōuru-saredhō vīrō-vānthvanānm mazdadhātanānm ashaōnānm ashahe rathwānm, Āyēsē yēshti ahumatō ratūmatō ashaōno ashahe rathvo. Āyēsē yēshti yasnahe haptangh-hātōish ashaōno ashahe rathvo, Āyēsē yēshti areduyāō āpo anāhitayāō ashaonyāō ashahe rathvo.

(16) Āyēsē yēshti ushtavaityāō gāthayāō ashaonyāō ashahe rathvo. Āyēsē yēshti gairinānm ashakhāthranānm pōuru-khāthranānm mazdadhātanānm ashaōnānm ashahe rathwānm. Āyēsē yēshti spētā-manyēush gāthayāō ashaonyāō ashahe rathvo. Āyēsē yēshti verethraghanahe ahuradhātahe vanaintyāōscha uparatātō ashaōno ashahe rathvo.

(17) Āyēsē yēshti Vōhū-kshathrayāō gāthayāō ashaonyāō ashahe rathvo. Āyēsē yēshti mithrahe vōuru-gaoyaotōish rāmanasca khāstrahe ashaōno ashahe rathvo. Āyēsē yēshti vahishtōishtōish gāthayāō ashaonyāō ashahe rathvo. Āyēsē yēshti dahmayāō vangh-huyāō āfritōish dahmāheca narsh ashaōno ughrahecha takhmahe dāmōish upamanahe yazatahe ashaōno ashahe rathvo.

(18) **Āyēsē yēshti airyamanō ishyehe ashaōno ashahe rathvo. Āyēsē yēshti fshūshō-mānthrahe ashaōno ashahe rathvo. Āyēsē yēshti ratēush bērezō hadhaokhdhahe ashaōno ashahe rathvo.**

(19) **Āyēsē yēshti āhurōish frashnahe āhurōish tkaēshahe āhurōish dakhyumāhe āhurōish Zarathushtrotemāhe ashaōno ashahe rathvo. Āyēsē yēshti hadishahecha vāstravatō vāstrō-bērētahecha gave hudhāōngh-he gaoidyehecha narsh ashaōno.**

(20) **Āyēsē yēshti vispaēibyō aēibyō ratubyō yōi henti ashahe ratavō thrayascha thrisānscha nazdishta pairish hāvanayō yōi henti ashahe yat vahishtahe mazdō frasāsta zarathushtro fraōkhta.**

(21) **Āyēsē yēshti ahūrāēibya mithraēibya bērezenbya aithyajanghaēibya ashavana ēibya stārānmcha spēnto-mainyavanānm dāmanānm tishtrayēhecha stāro raevato kharēnanghhatō māōngh-hecha gaōchithrahe hvarēcha khshaetahe aurvat-aspahe doithrahe ahurahe mazdāō mithrahe dakhyunānm danghupātōish.**

Recite appropriate Roj and Māh. For example, for sixth Roj of the fifth Māh:

Roj: *Āyēsē yēshti haurvatāto rathvo*

Māh: *Āyēsē yēshti amērētāto rathvo.*

THIRTY DAYS (ROJ)

- 1 Āyēsē yēshti ahurahe mazdāō raevato kharanangh-uhato.
- 2 Āyēsē yēshti vangh-have manangh-he.
- 3 Āyēsē yēshti ashahe vahishtahe sraeshtahe.
- 4 Āyēsē yēshti khshathrahe vairyehe.
- 5 Āyēsē yēshti spēntayāō vangh-huyāō ārmatoish.
- 6 Āyēsē yēshti haurvatāto rathvo.
- 7 Āyēsē yēshti amērētāto rathvo.
- 8 Āyēsē yēshti dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato.
- 9 Āyēsē yēshti āthro ahurahe mazdāō puthra.
- 10 Āyēsē yēshti apānm vangh-uhinānm mazdadhātanānm.
- 11 Āyēsē yēshti hvarē-khshaetahe aurvat aspahe.
- 12 Āyēsē yēshti māōngh-hahe gaōchithrahe.
- 13 Āyēsē yēshti tishtryehe stāro raevato kharēnangh-uhato.
- 14 Āyēsē yēshti geush tashne geush urune.
- 15 Āyēsē yēshti dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato.
- 16 Āyēsē yēshti mithrahe vōuru gaōyaōitoish.
- 17 Āyēsē yēshti sraōshahe ashyehe.
- 18 Āyēsē yēshti rashnaosh razishtahe.

- 19 Āyēsē yēshti ashaōnānm fravashinānm.
- 20 Āyēsē yēshti vērēthraghnahe ahuradhātahe.
- 21 Āyēsē yēshti rāmano khāstrahe.
- 22 Āyēsē yēshti vātahe hudhāōngh-hahe.
- 23 Āyēsē yēshti dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato.
- 24 Āyēsē yēshti daenayāō vangh-huyāō māzdayasnoish.
- 25 Āyēsē yēshti ashoish vangh-huyāō.
- 26 Āyēsē yēshti arshātō frādat gaethahe.
- 27 Āyēsē yēshti asmano bērezato.
- 28 Āyēsē yēshti zēmo hudhāōngh-ho yazatahe.
- 29 Āyēsē yēshti mānthrahe spēntahe.
- 30 Āyēsē yēshti ananghranānm raōchangh-hānm khadhātanānm.

TWELVE MONTHS (MĀH)

- 1 Āyēsē yēshti ashaōnā ahuradhātahem fravashinānm.
- 2 Āyēsē yēshti ashahe vahishtahe sraeshtahe.
- 3 Āyēsē yēshti haurvatāto rathvē.
- 4 Āyēsē yēshti tishtryehe stāro raevato kharēnangh-uhato
- 5 Āyēsē yēshti amērētāto rathvo.
- 6 Āyēsē yēshti khshathrahe vairyehe.
- 7 Āyēsē yēshti mithrahe vōuru gaōyaōitoish.
- 8 Āyēsē yēshti apānm vangh-uhinānm mazdadhātanānm.
- 9 Āyēsē yēshti āthro ahurahe mazdāō puthra
- 10 Āyēsē yēshti dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato.
- 11 Āyēsē yēshti vangh-havē manangh-he.
- 12 Āyēsē yēshti spēntayāō vangh-huyāō ārmatoish.

(22) Āyēsē yēshti tava āthro ahurahe mazdāō puthra mat vispaēibyō āterebyō. Āyēsē yēshti aivyō vanghuhibyō vīspanā ahuradhātahe mcha apānm mazdadhātanānm vīspanā ahuradhātahe mcha urvarānānm mazdadhātanānm.

(23) Āyēsē yēshti mānthrahe spēntahe ashaōno verezyangh-he dātahe vidaēvahe dātahe zarathushtroish dareghayāō upayanayāō daenayāō vangh-huyāō māzdayasnoish.

(24) Āyēsē yēshti garōish ushi-darenahe mazdadhātahe asha-khāthrahe vispaē-shānmcha gairinānm asha-khāthranānm pōuru-khāthranānm mazdadhātanānm. Kāvayēhecha kharēnangh-ho mazdadhātahe akharētahecha kharēnangh-ho mazdadhātahe. Āyēsē yēshti ashoish vangh-huyāō chistōish vangh-huyāō erethe-vangh-huyāō rasānstātō vangh-huyāō kharēnangh-ho savangh-ho mazdadhātahe.

(25) **Āyēsē yēshti dahmayāo vangh-huyāō āfritōish dahmāhecha narsh ashaōno ughrahecha takhmahe dāmōish upamanahe yazatahe.**

(26) **Āyēsē yēshti āōngh-hānm asangh-hānmcha shōithranānmcha gaoyaoitinānmcha maēthananānmcha avō-kharēnanānmch apānmcha zēmānmcha urvaranānmcha anghāoscha zēmo avanghaēcha ashnō vātahecha ashaōno strānm māongh-ho hūrō ananghranānm raōchanghānm khadhātanānm vīspanānmcha spēntahe mainyeush dāmanānm ashaōnānm ashaoninānmcha ashahe rathvānm.**

Zoti-Rāthvi recite together

(27) **Āyēsē yēshti rathvo bērezato yo ashahe. Rathvānm ayranānmcha asnyanānmcha māhyanānmcha yāiryanānmcha saredhanānmcha yōi henti ashahe ratavō, datahe hadha datahe vidaevahe zarathūshtroish rathvo.**

Zoti picks up Tāe (metal wire) dips in Jivām Tashtā (a mixture of water and milk in metal plate) and rotates over Barsam Aēvianghan (date palm twigs).

(28) **Imēm haōmem ashaya uzdātem āyēsē yēshti. Imānmcha gānm jivyānm ashaya uzdātānm āyēsē yēshti. Imānmchā urvarānm hadhānaēpatānm ashaya uzdātānm āyēsē yēshti.**

(29) **Aivyō vanghuhibyō imāō zaothrāō haōmavaitish gaomavaitish hadhānaēpatavaitish ashaya uzdātāō āyēsē yēshti. Aivyō vanghuhibyō āpēmcha haōmyānm āyēsē yēshti. Asmanācha hāvana āyēsē yēshti. Ayanghaēnacha hāvana āyēsē yēshti.**

(30) **Imānmcha urvarānm barēsmanim jagmūshimcha ratufritīm marēthrēmcha varēzēmcha daenayāō vangh-huyāō māzdayasnoish. Gāthanānmcha sraōthrēm jagmūshimcha ashaōno ashahe rathvo ratufritīm. Imān aēsmānscha baoidhimcha āyēsē yēshti tava āthro ahurahe mazdāō puthra. Vispacha vōhū mazdadhāta ashachitra āyēsē yēshti.**

Zoti places the Tāe (metal wire) back on Jivām Tashtā (a mixture of water and milk in metal plate).

Recite appropriate Vandidād Khshnuman. Following is the example of Khshnuman of Sarosh.

(31) Khshnumaine sraōshahe ashyahe, takhmahe tanu-manthrahe, darshi-draōsh ahuiryahe, aōkhto-nāmanō yazatahe.
(Recite paragraphs 28 to 31 twice).

* * * * *

YAZASHNE HĀ-23 and KARDŌ-10.

Zoti recite alone

(1) Āyese yeshti arēzahibyō savahibyō fradadhafshūbyō, vīdadhafshūbyō, vōuru-bareshtibyō, vōuru-jareshtibyō ahecha karshvanē yat khanirathahe.

(2) Āyese yeshti asmanaēibya hāvanaēibya ayanghaēnaēibya hāvanaēibya tāshtāi zaōthrō-bamāi varsāi haōmō-angh-harezānāi tavacha barēsmanō ashaya frastaretahe.

(3) Āyese yeshti ahunahe vairyehe anahunācha ratushcha stitātascha daēnayāō māzdayasnoish.

(4) Āyēsē yēshti ashaōnānm fravashinānm ughranānm aiwī-thūranānm paōiryo-tkaēshanānm fravashinānm nabanazdishtanānm fravashinānm havahe urunō fravashe-ē. Āyēsē yēshti vispaēibyō ashahe ratubyō. Āyēsē yēshti vispaēibyō vangh-hudhābyō yazataēibyō mainyaoibyaschā gāethyaeibyaschā yōi henti yasnāyicha vahmyāicha ashāt hacha yat vahishtāt.

Zoti recite alone

Zoti picks up Tashtā with twig of Hōm, Tashtā of Urvarānm and Fuliu of Jivām near Māhruē's leg in his right hand and holds it over the Barsam and recites:

(5) Fravarānē mazdāyasnō zarathushtrish vidaēvo ahūra-tkaēshō dātāi hadh-dātāi vidaēvāi zarathushtrāi ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Rathwānm ayaranānmcha asnyanānmcha māhyānānmcha yāiryanānmcha saredhanānmcha yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Zoti puts down the Tashtā with twig of Hōm, Tashtā of Urvarānm and Fuliu of Jivām back in their place and recites:

Zoti: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashāchit hacha frā ashava vidhwāo mraotū.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-24 and KARDŌ-11

Zoti removes Hāvanim (Mortar) from the Kundi (water container) and places it upside down on the Khuān (stone table, platform or stand) near him.

Zoti-Rāthvi recite together

(1) Ahurai mazdāi haōmān āvaēdhayamāhi.

Zoti recite alone

Yat uzdātem yat sevishtem verethraghane frādat-gaēthāi. Yat hukhshathrāi ashaōne yat ratukhshathrāi ashaōne. Ameshaēibyō spēntaēibyō haōmān āvaēdhayamāhī aivyō vanguhibyō haōmān āvaēdhayamāhī havahe urunō haōmān āvaēdhayamāhī vīspayāo ashaōno stōish haōmān āvaēdhayamāhī

(2) Imān haōmān ima haōmya (Imān staomya) īma stareta Imān myazda ima asma paoirya dāmānn īmān asmana hāvana avi-bērēta haōma zāire īmān ayanghaēna hāvana avi-bērēta haōma zāire imānm āpēm haōmyānm imat barēsma ashaya frastarētēm.

(3) Imāo kēhrpascha tevīshīshcha imāo yaētushīsh zaotrāo Imēm haōmem ashavanēm gānmcha hudhāōnghaem naremcha ashavanēm āsnacha manāo ashaonām āsnacha manāo saoshyantānm imānmchā gānm jīvyānm ashaya uzdatānm imānmchā urvarānm hadhānaēpatānm ashaya uzdatānm.

(4) Aivyō vanguhibyō imāo zaotrāo haōmavaitīsh gaomavaitīsh hadhānaēpatavaitīsh ashaya uzdatāo Aivyō vanguhibyō apēmcha haōmyānm asmanacha hāvana ayangh-haēnaca hāvana.

(5) Imānmchā urvarānm barēsmanīm jaghmūshīmcha ratufritīm marēthrēmcha varezīmcha daēnayāo vangh-huyāo māzdayasnoish gāthanānmcha sraōthrēm jaghmūshīmcha ashaōno ashahe rathvo ratufritīm. Imān aēsmānscha baoidhīmcha tava āthro ahurahe mazdāo puthra vīspacha vōhu mazdadhāta ashachithra pairicha dademāhī ācha vaēdhayamāhī.

(6) Āat dīsh āvaēdhayamāhī ahurāicha mazdāi sraoshāicha ashyāi rashnvaēcha razishtāi mithrāicha vōuru-gaoyaotē-ē ameshaēibyascha spēntaēibyō ashaōnānmcha fravashibyō ashaōnānmcha urvoibyō āthraēcha ahurahe mazdāo rathwaēcha

bērēzaite rathwaēcha myazdaēcha rathwaēcha ratufritayaēcha vīspayāō-sānchatacha ashaōno stōish yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(7) Āat dīsh āvaēdhayamāhī Zarathushtrahe Spitāmāhe ashaōno fravashe-ē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Angh-huyaosh ashachinangh-ho mat vīspābyō ashaonibyō fravashibyō yāō irīrithushānm ashaōnānm yāōscha jvantānm ashaōnānm yāōscha narānm azātanānm frashō-carethrānm saoshyantānm.

(8) Imān haōmān ima haōmya (iman staomya) iman stareta iman myazda ima asma paoirya dāmānm ima asmana hāvana avi-bērēta haōma zāire ima ayanghaēna hāvana avi-bērēta haōma zāire imānm āpēm haōmyānm imat barēsma ashaya frastarētēm.

(9) Imāō kēhrpascha tevīshīshcha imāō yaētushīsh zaothrāō imēm haōmem ashavanēm gānmcha hudhāōnghaem naremcha ashavanēm āsnacha manāō ashaōnānm āsnacha manāō saoshyantānm imānmchā gānm jīvyānm ashaya uzdatānm imānmchā urvarānm hadhānaēpatānm ashaya uzdatānm.

(10) Aivyō vanguhibyō imāō zaothrāō haōmavaitīsh gaomavaitīsh hadhānaēpatavaitīsh ashaya uzdatāō Aivyō vanguhibyō apēmcha haōmyānm asmanacha hāvana ayangh-haēnacha hāvana.

(11) Imānmcha urvarānm barēsmanīm jaghmūshīmcha ratufritīm marēthrēmcha varezīmcha daēnayāō vangh-huyāō māzdayasnoish gāthanānmcha sraōthrēm jaghmūshīmcha ashaōno ashahe rathvo ratufritīm. Imān aēsmānscha baoidhīmcha tava āthro ahurahe mazdāō puthra vīspacha vōhu mazdadhāta ashachithra pairicha dademāhī ācha vaēdhayamāhī.

(12) Āat dīsh āvaēdhayamāhī ameshaēibyō spēntaēibyō hukhshathraēibyō hudhāōbyō yavaējibyō yavaēsubyō yōi vōhu yōi vōhunānm dātārō yōi vangh-heush ā-manangh-ho shyeinti yoi vangh-heush ā-zī ā-manangh-ho shyeinti yōi amēshāō spēnta hukhshathra hudhāōngh-ho adhāt māta adhāt būta hacha vangh-haot manangh-hat.

(13) Āat dīsh āvaēdhayamāhī frāyehīsh ahe nmānahe fradathāi ahe nmānahe savangh-ho ahe nmānahe vakshat ahe nmānahe

vītarānzō ahe nmānahe vītare-tbaēshō ahe nmānahe. Pasvām̄ncha narānm̄cha zātanānm̄cha zānhyamnanānm̄cha. Ashaōnānm̄ yengh-he aēm angh-hen yengahe aēm henti yenghae vaēm māhi yōi saoshyantō dakhyunānm̄.

(14) Yat vōhū-varezānm̄ ashaōnānm̄ yat vōhū-varezinānm̄ ashaoninānm̄ yat haithyāvarezānm̄ ashaōnānm̄ yat haithyāvarezinānm̄ ashaoninānm̄ yat hvarshtāvarezānm̄ ashaōnānm̄ yat hvarshtāvarezinānm̄ ashaoninānm̄.

(15) Āat dīsh āvaēdhayamāhī ashāonānm̄ vangh-havibyō fravashibyō yāō ughrāōscha aiwithūrāōscha ashaōnānm̄ avangh-he.

(16) Āat dīsh āvaēdhayamāhī sraōshahecha ashyehe ashoishcha vangh-huyāō nairyehēcha sangh-hahe ākhshtibyācha hānm̄-vaintibyō āthraēcha ahurahe mazdāō. Rathwaēcha bērēzaite vīspayāō-sānchatacha ashaōno stōish yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(17) Āat dīsh āvaēdhayamāhī ahurāi mazdāi vangh-have manangh-he. Ashāi vahīshtāi. Khshthrāi vaīryāi. Spēntayāi ārmatē-ē. Hauravatabya. Amerētatbya geush tashne geush urune. Āthrē ahurahe mazdāō yaetūshtēmāi ameshnanm̄ spēntananm̄ yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(18) Āat dish āvaēdhayamāhi, dāthushō ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato mainyeush, mainyaoyēhe amēshanānm̄ spēntanānm̄ yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi, dātāi hadh-dātāi vidaēvāi zarathushtrāi ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(19) Āat dish āvaēdhayamāhi asnyaēibyō ashahe ratubyō, ushahināi ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi bērējyāi namanyāicha ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi sraōshahe ashyahe ashivatō verethrājanō frādat-gaethahe rashnaosh razishtrahe arshtātascha frādat-gaēthayāo veredāt gaēthayāo yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha

frasastayaēcha.

Zoti recite alone

(20) Āat dish āvaēdhayamāhi hāvanē-ē ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi, sāvangh-he-ē visyāicha ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi mithrahe vōuru gaōyaōitoish hazanghrō-gaoshahe baēvare-chashmanō aokhtō-nāmanō yazatahe rāmano khāstrahe yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(21) Āat dish āvaēdhayamāhi rapithvināi ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi frādat-fshavē zantumāicha ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi ashahe vahishtahe āthrascha ahurahe mazdāō puthra yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(22) Āat dish āvaēdhayamāhi uzayēirināi ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi frādat virai dakhumāich ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi bērezato ahurahe nafedhrō apānm apasch mazdadhātayāō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(23) Āat dish āvaēdhayamāhi aivisrūthremāi aibigayāi ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi frādat vispānm hujyāitē-ē zarathushtrotemāich ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi shaōnānm favashinānm genānnānmcha virō-vānthvanānm yāiryayāosch hushitōish amhech hutāshtahe hūrōdhahe verethraghnahecha ahuradhātahe vanaintyāoscha uparatātō. Yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(24) Āat dish āvaēdhayamāhi māhyāebyō ashahe ratubyō antare māongh-hāi ashaonē ashahe rathvē yasnāich vahmāicha

khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi perenō-māongh-hāi vishaptathāicha ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(25) Āat dish āvaēdhayamāhi ratavō mainyavanānm ratavō gaēthyanānm ratavō upāpanānm ratavō upasmanānm ratavō frapterejātānm ratavō ravascharātānm ratavō changrangh-hāchānm ashaōnānm ashahe rathvānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(26) Āat dish āvaēdhayamāhi yāiryāēibiyō ashahe ratubyo maidhyō-zaremayehe payangh-ho ashaōno ashahe rathvo, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(27) Āat dish āvaēdhayamāhi maidhyōishamāhe vāstrō-dātaēnyehe ashaōno ashahe rathvo yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(28) Āat dish āvaēdhayamāhi paitishahahayehe hahayehe ashaōno ashahe rathvo, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(29) Āat dish āvaēdhayamāhi ayāthramāhe fraourvaēshtremāhe varshniharshtahecha ashaōno ashahe rathvo yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(30) Āat dish āvaēdhayamāhi maidhyāiryēhe saredhahe ashaōno ashahe rathvo, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(31) Āat dish āvaēdhayamāhi hamaspathmaēdayehe aretō-karethnahe ashaōno ashahe rathvo, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(32) Āat dish āvaēdhayamāhi gaēthanānm āongh-hairyēhe ashaōno ashahe rathvo yat āongh-hairyō zījanen, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(33) Āat dish āvaēdhayamāhi Staōtanānm yesnyanānm handātanānm hufrāyashtanānm ashaōno ashahe rathvo, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(34) Āat dish āvaēdhayamāhi Staōtanānm yesnyanānm handātanānm hufrāyashtanānm ashaōnānm ashaoninānmcha ashahe myazdanānm, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha

frasastayaēcha.

Āat dish āvaēdhayamāhi saredhaēibyō ashahe ratubyō. Ahunahe vairyehe frasraothrahe ashaōno ashahe rathvo, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(35) Āat dish āvaēdhayamāhi ashahe vahishtahe staothvahe ashaōno ashahe rathvo, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(36) Āat dish āvaēdhayamāhi yengh-he-hātayāō hufrāyashtayāō ashaonyāō ashahe rathvo, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(37) Āat dish āvaēdhayamāhi ahunavaityāō gāthayāō ashaonyāō ashahe rathvo, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(38) Āat dish āvaēdhayamāhi ghenānm pōuru-saredhō vīrō-vānthvanānm mazdadhātanānm ashaōnānm ashahe rathwānm, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(39) Āat dish āvaēdhayamāhi ahumatō ratūmatō ashaōno ashahe rathvo, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(40) Āat dish āvaēdhayamāhi yasnahe haptangh-hātōish ashaōno ashahe rathvo, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(41) Āat dish āvaēdhayamāhi areduyāō āpo anāhitayāō ashaonyāō ashahe rathvo, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(42) Āat dish āvaēdhayamāhi ushtavaityāō gāthayāō ashaonyāō ashahe rathvo, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(43) Āat dish āvaēdhayamāhi gairinānm ashakhāthranānm pōuru-khāthranānm mazdadhātanānm ashaōnānm ashahe rathwānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(44) Āat dish āvaēdhayamāhi spētā-manyēush gāthayāō ashaonyāō ashahe rathvo yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(45) Āat dish āvaēdhayamāhi verethraghanahe ahuradhātahe

vanaintyāōscha uparatātō ashaōno ashahe rathvo, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(46) Āat dish āvaēdhayamāhi vōhū-kshathrayāō gāthayāō ashaonyāō ashahe rathvo, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(47) Āat dish āvaēdhayamāhi mithrahe vōuru-gaoyaotōish rāmanasca khāstrahe ashaōno ashahe rathvo yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(48) Āat dish āvaēdhayamāhi vahishtōishtōish gāthayāō ashaonyāō ashahe rathvo yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(49) Āat dish āvaēdhayamāhi dahmayāō vangh-huyāō āfritōish dahmāhecha narsh ashaōno ughrahecha takhmahe dāmōish upamanahe yazatahe ashaōno ashahe rathvo yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(50) Āat dish āvaēdhayamāhi airyamanō ishyehe ashaōno ashahe rathvo yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(51) Āat dish āvaēdhayamāhi fshūshō-mānthrahe ashaōno ashahe rathvo yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(52) Āat dish āvaēdhayamāhi ratēush bērezō hadhaokhdhahe ashaōno ashahe rathvo yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(53) Āat dish āvaēdhayamāhi āhurōish frashnahe āhurōish tkaēshahe āhurōish dakhyumāhe āhurōish Zarathushtrotemāhe ashaōno ashahe rathvo yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(54) Āat dish āvaēdhayamāhi hadishahecha vāstravatō vāstrō-bērētahecha gave hudhāōnghe gaoidyehecha narsh ashaōno yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(55) Āat dish āvaēdhayamāhi vispaēibyō aēibyō ratubyō yōi henti ashahe ratavō thrayascha thrisānscha nazdishta pairish hāvanayō yōi henti ashahe yat vahishtahe mazdō frasāsta zarathushtro fraōkhta yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(56) Āat dish āvaēdhayamāhi ahūrāēibya mithraēibya bērezenbya aithyajanghaēibya ashavanaēibya stārānmcha spēnto-mainyavanānm dāmanānm tishtrayēhecha stāro raevato kharēnangh-uhato māōngh-hecha gaōchithrahe hvarēcha khshaetahe aurvat-aspahe doithrahe ahurahe mazdāō mithrahe dakhyunānm danghupatōish yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Recite appropriate Roj and Māh. For example, for sixth Roj of the fifth Māh:

Roj: Āat dish āvaēdhayamāhi haurvatāto rathvo, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Māh: Āat dish āvaēdhayamāhi Amērētāto rathvo. Yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha

THIRTY DAYS (ROJ)

y.v.k.f. = yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha

1. Āat dish āvaēdhayamāhi ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato y.v.k.f.
2. Āat dish āvaēdhayamāhi vangh-have manangh-he y.v.k.f.
3. Āat dish āvaēdhayamāhi ashah vahishtahe sraeshtahe y.v.k.f.
4. Āat dish āvaēdhayamāhi khshathrahe vairyehe y.v.k.f.
5. Āat dish āvaēdhayamāhi spēntayāō vangh-huyāō ārmatoish y.v.k.f.
6. Āat dish āvaēdhayamāhi haurvatāto rathvo y.v.k.f.
7. Āat dish āvaēdhayamāhi amērētāto rathvo y.v.k.f.
8. Āat dish āvaēdhayamāhi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato y.v.k.f.
9. Āat dish āvaēdhayamāhi āthro ahurahe mazdāō puthra y.v.k.f.
10. Āat dish āvaēdhayamāhi apānm vangh-uhinānm mazdadhātanānm y.v.k.f.
11. Āat dish āvaēdhayamāhi hvarē-khshaetahe aurvat aspahe y.v.k.f.
12. Āat dish āvaēdhayamāhi māōngh-hahe gaōchithrahe y.v.k.f.
13. Āat dish āvaēdhayamāhi tishtryehe stāro raevato kharēnangh-uhato y.v.k.f.
14. Āat dish āvaēdhayamāhi geush tashne geush urune y.v.k.f.
15. Āat dish āvaēdhayamāhi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato y.v.k.f.
16. Āat dish āvaēdhayamāhi mithrahe vōuru gaoyaoitōish y.v.k.f.
17. Āat dish āvaēdhayamāhi sraōshahe ashyehe y.v.k.f.
18. Āat dish āvaēdhayamāhi rashnaosh razishtahe y.v.k.f.
19. Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm fravashinānm y.v.k.f.
20. Āat dish āvaēdhayamāhi vērēthraghnahe ahuradhātahe y.v.k.f.
21. Āat dish āvaēdhayamāhi rāmano khāstrahe y.v.k.f.
22. Āat dish āvaēdhayamāhi vātahe hudhāōngh-hahe y.v.k.f.
23. Āat dish āvaēdhayamāhi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato y.v.k.f.

24. Āat dish āvaēdhayamāhi daenayāō vangh-huyāō māzdayasnoish y.v.k.f.
25. Āat dish āvaēdhayamāhi ashoish vangh-huyāō y.v.k.f.
26. Āat dish āvaēdhayamāhi arshatāto frādat gaethahe y.v.k.f.
27. Āat dish āvaēdhayamāhi asmano bērezato y.v.k.f.
28. Āat dish āvaēdhayamāhi zēmo hudhāōngh-ho yazatahe
29. Āat dish āvaēdhayamāhi mānthrahe spēntahe y.v.k.f.
30. Āat dish āvaēdhayamāhi ananghranānm raōchangh-hānm khadhātanānm y.v.k.f.

TWELVE MONTHS - (MĀH)

1. Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm fravashinānm y.v.k.f.
2. Āat dish āvaēdhayamāhi ashahe vahishtahe sraeshtahe y.v.k.f.
3. Āat dish āvaēdhayamāhi haurvatāto rathvē y.v.k.f.
4. Āat dish āvaēdhayamāhi tishtryehe stāro raevato kharēnangh-uhato y.v.k.f.
5. Āat dish āvaēdhayamāhi amērētāto rathvo y.v.k.f.
6. Āat dish āvaēdhayamāhi khshathrahe vairyehe y.v.k.f.
7. Āat dish āvaēdhayamāhi mithrahe vōuru gaoyaoitōish y.v.k.f.
8. Āat dish āvaēdhayamāhi apānm vangh-uhinānm mazdadhātanānm y.v.k.f.
9. Āat dish āvaēdhayamāhi athro ahurahe mazdāō puthra y.v.k.f.
10. Āat dish āvaēdhayamāhi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato
y.v.k.f.
11. Āat dish āvaēdhayamāhi vangh-have manangh-he y.v.k.f.
12. Āat dish āvaēdhayamāhi spēntayāō vangh-huyāō āmatoish y.v.k.f.

(57) Āat dish āvaēdhayamāhi tava āthro ahurahe mazdāō puthra mat vsapaēibyō ātarebyō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(58) Āat dish āvaēdhayamāhi aivyō vanghuhibyō vīspanānmcha apānm mazdadhātanānm vīspanānmcha urvaranānm mazdadhātanānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(59) Āat dish āvaēdhayamāhi mānthrahe spēntahe ashaōno verezyangh-hahe dātahe vidaēvahe dātahe Zarathushtroish dareghayāō upayanayāō daenayāō vangh-huyāō māzdayasnoish yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(60) Āat dish āvaēdhayamāhi garōish ushidarenahe mazdadhātahe asha-khāthrahe vispaēshānmcha gairinānm asha-khāthranānm pōuru khāthranānm mazdadhātanānm. Kāvayēhecha kharēnangh-ho mazdadhātahe akharētahecha kharēnangh-ho mazdadhātahe yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(61) Āat dish āvaēdhayamāhi ashoish vangh-huyāō chistōish vangh-huyāō erethe vangh-huyāō rasānstātō vangh-huyāō kharēnangh-ho savangh-ho mazdadhātahe yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(62) Āat dish āvaēdhayamāhi dahmayāō vangh-huyāō āfritōish dahmāhecha narsh ashaōno ughrahecha takhmahe dāmōish upamanahe yazatahe yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(63) Āat dish āvaēdhayamāhi āonghānm asangh-hānmcha shoithranānmcha gaoyaoitinānmcha maēthanānmcha avōkharēnanānmcha apānmcha zēmānmcha urvaranānmcha angh-hāocha zēmo avangh-hecha ashnō vātahecha ashaōno strānm māongh-ho hurō anaghranānm raōchangh-hānm khadhātanānm vīspanānmcha spēntahe mainyeush Dāmanānm ashaōnānm ashaoninānmcha ashahe rathwānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Zoti-Rāthvi recite together

(64) Āat dish āvaēdhayamāhi rathvo bērēzato yo ashahe rathwānm ayaranānmcha asnyanānmcha māhyanānmcha yāiryanānmcha saredhanānmcha yōi henti ashahe ratavō dātahe hadha-dātahe vidaēvahe dātahe Zarathushtroish ratavō. Zarathushtroish ratavō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Recite appropriate Vandidād Khshnuman. Following is the example of Khshnuman of Sarosh.

Āat dish āvaēdhayamāhi sraōshahe ashyehe takhmahe tanumānthrahe darshi-draōsh āhūiryehē khanaothrahe yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Zoti recite alone

(65) Āat dish āvaēdhayamāhi arēzahibyō savahibyō fradadhafshubyō vīdadhafshubyō vōuru-bareshtibyō vōuru-jareshtibyō ahecha karshvanē yat khanirathahe yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(66) Āat dish āvaēdhayamāhi asmanaēibya hāvanaēibya tāshtāi zaothrō-bamāi varsāi haōmō-angh-harezānāi tavacha barēsmanō

ashaya frastaretahe yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(67) Āat dish āvaēdhayamāhi ahunahe vairyehe anahunācha ratushcha stitātascha daēnayāō māzdayasnoish.

(68) Yat uzdātem yat āvistem, yatha dish āavaedhyat ahuro mazdāō ashava, yatha dish āavaedhyat yo ashva zarathushtro yatha dish azem yo zaōt āvaēdhyemi, vīdhvāō aēshānm yasnemcha vahmemcha, vīdhvāō dāityānm āvistim, vīdhvāō rathwānm āvistim.

(69) Yushmākem yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Yat amēshanānm spētanānm. Ahmākem havangh-hāicha ratufritayaecha, ashavastāicha verethraghanyāich, hūrunyāicha yat saōshyantānm ashaōnānm,

(70) Āat dish āvaēdhayamāhi idha dim vīspanānm mazishtem dademāhi ahumcha ratumcha yim ahurēm mazdānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(71) Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm fravashinānm ughranānm aiwi-thūranānm paōiryo-tkaēshanānm fravashinānm nabanazdishtanānm fravashinānm havahe urunō fravashe-ē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(72) Āat dish āvaēdhayamāhi vispaēibyō ashahe ratubyō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(73) Āat dish āvaēdhayamāhi vispaēibyō vangh-hudhābyō yazataēibyō mainyaoibyaschā gāethyaeibyaschā yōi henti yasnāyicha vahmyāicha ashāt hacha yat vahishtāt.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-25

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti with his right hand picks up the Hāvanim (Mortar), taps it 3 times upside down on Khuān, (Stone table or a stone stand) turns it right side up and cleans the inside with his hand. Zoti while placing Hōm twig in Hāvanim (Mortar) recites:

(1) Amēshā spēntā hukhshathrā hudhāōngh-ho yazamaide.

Zoti recite alone

(2) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, zarathushtrem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide,

zarathushtrahe ashaōno fravashīm yazamaide, amēshe spēntahe ashaōnānm yazamaide. Ashāunānm vanghuhīsh sūrāō spētāō fravashayō yazamaide astvatō manahyācha, apanōtemem rathwānm yazamaide yaētushtemem yazatanānm hanghanushtemem ashahe rathwānm aiwinasānstemem jakhmūshtemānm ashaōno ashahe rathvo ratufritīm yazamaide.

(3)Vacha arshukhdha yazamaide. Sraōshem ashīm yazamaide. Ashīm vanghuhīm yazamaide. Nairīm sangh-hem yazamaide. Ākhshtīm hānm-vaintīm yazamaide. Astaretacha amuyamana yazamaide. Ashaōnānmcha fravashayō yazamaide. Chinvatō peretūm yazamaide. Garō nmānēm ahurahe mazdāō yazamaide. Vahishtēm ahūm ashaōnānm yazamaide. Raocangh-hem vīspō-khāthrem. *(Recite this paragraph 3 times).*

(4)Vahishtahe angh-heush vahishtānm ayanānm yazamaide. Arshtātem yazamaide. Vangh-havīm frādat-gaēthānm varedat-gaēthānm savō-gaēthānm yānm daēnānm māzdayasnīm. Rashnūm razishtem yazamaide. Mithrem vōuru-gaōyaōitīm yazamaide. Revīm parendīm yazamaide. Revīm ravō-manangh-hānm revīm ravō-vachangh-hānm revīm ravō-shyaothenanānm frā tanvō renjayeiti.

(5)Nairyānm hānm-vareitīm yazamaide. Framen-narānm framen-narō-vīrānm yā āsaot āsyāō yā takhmō-tānshyāō yā dim jasaiti baghō-bakhtemchit yā narānm vīgerepatāchit tanvō baokhtārem dadhāiti. Khafnem mazdadhātēm yazamaide shāitīm pasvāō vīrayāō.

(6)Avāō dāmānn ashavanō yazamaide yāō henti paōiryo-dāta paōiryo-frathavarshata ashnāatcha apāatcha zēmāatcha urvarayāatcha gaōtacha hudhāōngh-hat. Zarayō vōurukashem yazamaide. Vātem darshīm mazdadhātēm yazamaide. Asmanem khanvantem yazamaide. Paōiryo-dātem paōiryo-frathavarshatem gaēithīm gaēithyayāō stōish.

Zoti-Rāthvi recite together

While reciting the following, Zoti takes Hōm twig from the Tashtā and puts it in the Hāvanim:

(7)Imēm haōmem ashaya uzdātem yazamaide.

While reciting the following Zoti pours Jivām (a mixture of water and milk) from the Fuliu near Māhruē leg in Hāvanim (Mortar).

(8) Imānmcha gānm jivyānm ashaya uzdatānm yazamaide.

While reciting the following Zoti places Urvarānm (pomegranate twigs and leaves) in Hāvanim (Mortar).

(9) Imānmcha urvarānm hadhānaēpatānm ashaya uzdatānm yazamaide

While reciting the following Zoti pours little Āb-Zor (strength-water) from the Fuliu (water container) in Hāvanim (Mortar).

(10) Aivyō vanghuhibyō imāō zaotrāō haōmavaitish gaomavaitish hadhānaēpatavaitish ashaya uzdatāo yazamaide. Aivyō vanghuhibyō āpēmcha haōmyānm yazamaide. Asmanacha hāvana yazamaide. Ayangh-ha-ēnacha hāvana yazamaide.

(11) Imānmcha urvarānm barēsmanim jagmūshimcha ratufritīm marēthrēmcha varēzēmcha daenayāō vangh-huyāō māzdayasnoish. Gāthanānmcha sraōthrēm jagmūshimcha ashaōno ashahe rathvo ratufritīm. Imān aēsmānscha baoidhimcha yazamaide tava āthro ahurahe mazdāō puthra vispacha vōhū mazdadhāta asha-chithra yazamaide.

(Recite appropriate Vandidād Khshnuman) Following is Khshnuman of Sraosh

Sraōshīm ashīm huraōdhem verethrājanem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-26

In Vandidād of Sarosh Paragraph 1 to 11 are not recited. For vandidād of Sarosh recite after paragraph 11

Zoti-Rāthvi recite together

(1) Ashaōnānm vanghuhish sūraō spētāō fravashayō staomi. zabyēmi ufyēmi yazamaide nmānnyāō visyāō zantumāō dakyumāō zarathushtrōtemāō.

Zoti recite alone

(2) Vispanānmcha āongh-hānm paoiryanānm fravashmānm idha yazamaide fravashim avānmyānm ahurahe mazdāō. mzishtānmcha vahishtānmcha sraēshtānmcha. khraozdishtānmcha khrāthvishtāncha hukereptemānmcha. ashāt

apanōtemānmcha.

(3) Ashaōnānm vanghuhish sūraō spētāō fravashayō yazamaide. yāo ameshanānm spentanānm khshaētanānm verezidoithranānm. berezatānm aiwyāmanānm takhmanānm āhūiryanānm. Yōi aēthyējangh-ha ashavanō.

(4) Paoiryanānm tkaēshanānm paoiryanānm sānsno gūshānm. idha ashaōnānm ashaoninānmcha ahūmcha daēnāōmcha baodhascha urvānemcha fravashimcha yazamaide. yōi ashāi vaonare geush hudhāōngh-ho urvānem yazamaide.

(5) Yōi ashāi vaonare gayēhe marethnō ashaonō fravashim yazamaide. zarathushtrahe spitāmahe idha ashaonō ashimcha fravashimcha yazamaide. kavōish vishtaspahe ashaonō fravashim yazamaide. isat-vāstrahe zarathushtrōish ashaonō fravashim yazamaide.

(6) Nabānzdishtanānm idha ashōnānm ashnōninānmcha ahūmcha daēnānmcha baodhascha urvānemcha fravashimcha yazamaide. yōi ashāi vaonare. mat vispābyō ashaonibyō fravashibyō yāo iririthushānm ashaōnānm yāoscha jawantānm ashaōnānm yāoscha narānm azātanānm frashōcharethrānm saoshayantānm.

(7) Idha iristanānm urvānō yazamaide yāo ashaōnānm fravashayō. vispanānm ahmya nmānē nabānazdishtanānm para-iristanānm aēthrapaitinānm aēthryanānm narānm nāirinānm idha ashaōnānm ashōninānm fravashayō yazamaide.

(8) vispanānm aēthrapaitinānm ashaōnānm fravashayō yazamaide, vispanānm aēthryanānm ashaōnānm fravashayō yazamaide, vispanānm narānm ashaōnānm fravashayō yazamaide, vispanānm nāirinānm ashaoninānm fravashayō yazamaide.

(9) vispanānm aperenāyukanānm dahmō keretanānm ashaōnānm fravashayō yazamaide. ādakhyunānmcha ashaōnānm fravashayō yazamaide. uzdakhyunānmcha ashaōnānm fravashayō yazamaide.

(10) Narānmcha ashaōnānm fravashayō yazamaide. nāirinānmchā ashaōninānm fravashayō yazamaide. vispāo ashaōnānm vanghuhish sūraō spētāō fravashayō yazamaide.

yāo hacha gayāt marathanat ā saoshyantāt verethraghnat.

Zoti-Rāthvi recite together

(11) Vispāo fravashayō ashaōnānm yazamaide.

Zoti with his right hand removes the tashtā (plate) with holes from the kundi (water pot) and puts it on top of the fuliu (water container) near the leg of the māhruē.

Zoti with his right hand removes the tashtā (plate) with holes from the kundi (water pot) and puts it on top of the jivām fuliu (water container) near the leg of the māhruē.

iristanānm urvānnō yazamaide yāo ashaōnānm fravashayō.

yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

Rrāthvi places aēsamboi (sandalwood) from his lefthand side on the fire and recite.

Rāthvi: Yathā ahū vairyō yo zaotā frā-me mrūtē.

Zoti while reciting the following picks up lālo from the kundi and rotates the lālo (pestle) around the inside edge of the kundi (water pot) and takes it out.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraotū.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-27

Zoti-Rāthvi recite together

While reciting the following line Zoti touches the bottom part of Lālo (Pestle) to Khuān (stone table). Zoti-Rāthvi continue to recite:

(1) Aētāt dim vīspanānm mazištem dazdyāi ahūmcha.

While reciting the following line Zoti touches the top part of Lālo (Pestle) to Khuān (stone table). Zoti - Rāthvi continue to recite:

Ratūmcha yim ahūrem mazdānm.

While reciting the following line Zoti strikes Lālo (Pestle) once on the east side of outer edge of Hāvanim (Mortar). Zoti - Rāthvi continue to recite:

Snathāi anghrahe mainyeush drvatō.

While reciting the following line Zoti strikes Lālo (Pestle) once on the south side of outer edge of Hāvanim (Mortar). Zoti - Rāthvi continue to recite:

Snathāi aēshmahe khravi-draōsh.

While reciting the following line Zoti strikes Lālo (Pestle) once on the west side of outer edge of Hāvanim (Mortar). Zoti - Rāthvi continue to recite:

Snathāi māzainyanānm daēvanānm.

While reciting the following line Zoti strikes Lālo (Pestle) Three times on the North side of outer edge of Hāvanim (Mortar). Zoti - Rāthvi continue to recite:

Snathāi vīspanānm daēvanānm varenyanānmcha drvatānm.

Zoti-Rāthvi recite together

Recite silently

Shekasta ganā-mainyō bar āhreman leānat sad hazār bār.

Recite aloud

(2)Fradathāi ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato. Fradathāi amēshanānm spēntanānm. Fradathāi tishtryehe stāro raevato kharēnangh-uhato. Fradathāi narsh ashaōno. Fradāthāi vīspanānm aēshmāhem spēntahe mainyeush dāmanānm ashaōnānm.

*While reciting the following four (4) **Yathā Ahū Vairyō**, during the first three (3) **Yathā Ahū Vairyō** Zoti pounds (grinds) Hōm with Lālo (Pestle) and while reciting last (fourth) **Yathā** rings the Hāvanim (Mortar). Zoti-Rāthvi continue to recite:*

Yathā Ahū Vairyō (4).

*While reciting the following paragraph **Mazdā at mōi** three times, Zoti pounds (ponds) Hōm with Lālo (Pestle) and while reciting paragraph for the fourth (4th) time rings Hāvanim (Mortar). Zoti-Rāthvi continue to recite:*

(3)Mazdā at mōi vahishtā sravāoschā shyaothanācha vaochā. Tā tū vōhū manangh-hā ashchā shudēm stūtō, khshmakā khshathrā ahura frashem vasnā haithyem dāo ahūm. (Recite this paragraph 4 times)

*While reciting the following paragraph **Ā airyemā ishyo** three (3) times, Zoti pounds (ponds) Hōm with Lālo (Pestle) and while reciting for the fourth time rings Hāvanim (Mortar). Zoti-Rāthvi continue to recite:*

(4)Ā airyemā ishyo rafēdhrāi jantū nērēbyaschā nāiribyaschā Zarathushtrahe vangh-heush rafēdhrāi manangh-ho. Yā daēnā vairim hanāt mizdem ashahya yāsā ashim yānm ishyānm ahuro masatā mazdāō. (Recite this paragraph 4 times).

*While reciting following three (3) **Ashem Vōhū s** Zoti takes the Āb-Zor Fuliu (strength-water container) and pours three (3) times little water in Hāvanim (Mortar) and continues to rotate Lālo (Pestle) in Hāvanim (Mortar) and recites:*

Ashem Vōhū (3).

(5)Yēnghe me, ashāt hachā, vahishtēm yēsne paiti. Vaēdā

mazdāō ahuro yōi āongh-harechā hentichā. Tān yazāi khāish nāmenish pairichā jasāi vantā. Vōhū khshathrēm vairim bāghem aibi-bairishtem.

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā-me mrūtē.

Zot i: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Rāthvi recite alone

(6) Sraōshō idhā astū ahurahe mazdāō yasnāi sevīstahe ashōnō ye nāo ishtō, haōma pairi-hareshyantē mazda khshathra asha ratavō. Vangh-hūsh sraōshō yo ashahe hachaitē mānzāraya hecha idha yōithvā astū hyatpaōurvīm tata ustēmēmchit.

Zoti: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Zot i: Avthāt idhā sraōshō astū ahurahe mazdāō yasnāi sevīstahe ashōnō ye nāo ishtō.

* * * * *

VISPERAD KARDŌ-12.

Zoti rotates the Lalō in the Hāvanim from the right.

(1) Haōmanānmcha hareshyamnanānm yōi hareshyente rathwe bērezaite yat ahurāi mazdāi ashaōne yat zarathushtrāi spitamāi. Frafshu frā vīratācha. Hā vangh-hūsh sraōshō yo ashahe hachaite mānzāraya hecha idha yōithwā astu.

(2) Humaya upangh-hāō chīshmaide ahunahe vairyehe ashaya frasrūtahe farsrāvayamanahe hāvanayāōscha haōmān hunavantyāō ashaya frashūtayāō frashāvayamnayāō.

(3) Arshukhdhanānmcha vachangh-hānm sravangh-hānmcha zarathushtrinānm hvarshtanānmcha shyaōthnanānm barēsmanānmcha ashaya frastaretanānm haōmanānmcha ashaya hutanānm Staōtanānmcha yesnyanānm. Daēnayāōscha māzdayasnoish mānthwanānmcha vakhedhwanānmcha vareshtvanānmcha.

Zoti rotates the Lālo in the Hāvanim from the left.

(4) Atha zī nē humāyōtara angh-hen. Humaya aēta damann dademaide humaya chīshmaide humaya mainyāmaide yān dathat

**ahuro mazdāō ashava. Thraoshta vōhu manangh-ha vakhsht
asha yā hātānm mазishtacha vahishtacah sraēshtacha.**

Zoti rotates the Lālo in the Hāvanim from the right.

**Atha-zī-nē humāyōtaracha īzyōtaracha āōngh-hānm yāish
spēntahe mainyēush damann. Yat hīsh humayacha īzhyācha
chinathāmaide.**

**(5) Humaya nō buyata asmana hāvana ayangh-hena hāvana
fraorisimna frashāvayamna nmānayacha vīsyacha zantavacha
danghavacha ahmi nmāne angh-he vīsi ahmi zantvō angh-he
dangh-havō. Ahmākemcha mazdayasnanānm frāyazemnanānm
hadha-aēsmanānm hadha-baōidhinānm hadha-ratufritinānm.**

*While reciting the following **Atha-zī-nē humāyōtara angh-hen** Zoti holds the Lālo
in right hand, with pinch of his right hand picks up twigs of Hōm and urvarānm
and including Lālo touches Barsam while reciting **Atha**, while reciting **zī-nē**
touches the Jivām Tashtā. While reciting **humāyō** touches the Hōm Fuliu near
the leg of the Māhruē, while reciting **tara** touches Khuān and while reciting **angh-
hen** places back the Lālo, twigs of Hōm and urvarānm back to Hāvanim.*

Atha-zī-nē humāyō-tara angh-hen.

Rāthvi: Yathā ahū vairyō yo zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Zoti-Rāthvi recite together

*Zoti while reciting following first three **Yathā Ahū Vairyō** pounds (grind) twigs of
Hōm and urvarānm. While reciting the fourth **Yathā Ahū Vairyō** strikes (rings)
the Hāvanim.*

Yathā ahū vairyō (4).

Rāthvi recite together

Rāthvi while standing near the Kundi recites:

Ashem Vōhū. (1).

Zoti recite alone

*Zoti pours a little Hōm from the Hāvanim in to Tashtā with holes and places the
Hāvanim back in its place, lifts the Tashtā with holes high and filters the Hōm with
his finger. While filtering the Hōm Zoti-Rāthvi recites following **Yē sevishtō**
paragraph. Places the Tashtā with holes back on to the Hāvanim and places the
Fuliu from near the leg of Māhruē on to the Tashtā.*

Zoti-Rāthvi recite together

(6) Yē sevishtō ahuro mazdāōschā ārmaitishchā ashemchā frādat-

gaēthem, manaschā vōhū khshathrēmchā sraotā-mōi merezhdātā-mōi, ādāi kahyāichit paiti. (*Recite this paragraph 3 times*).

While reciting the Yē sevishtō paragraph for the 3rd time recite:

Ādāi kahyāichit paiti. (*Recite 3 times*).

Zoti-Rāthvi recite together

While reciting the following paragraph Zoti places the Tashtā with holes on Hāvanim and on top of the Tashtā, places the Fuliu from the leg of the Māhruē.

(7)Us mōi uzāreshvā ahura ārmaiti tevishim dasvā spenishtā mainyū mazdā vangh-huyā zavō-ādā ashā hazō emavat vōhū manangh-hā fesaratūm. Rafēdhrāi vōuru-chashānē dōishi mōi yā ve abifrā tā khshathrahyā ahurā yā vangh-heush ashish manangh-ho frō spēntā ārmaitē ashā daēnaō fradakhshayā. At rātānm Zarathushtro tanvaschit khakhyāo ushtanem dadāiti paurvatātem manangh-haschā vangh-heush mazdā shyaothanahayā ashā yāchā ukhdhakhyāchā sraōshem khshathrēmchā.

While reciting the following 3 Ashem Vōhū Zoti picks up the Fuliu from the Tashtā with holes and pours 3 small portions in the Tashtā

Ashem Vōhū (3).

(8)Fravarānē mazdayasnō zarathushtrish vidaēvo ahura-tkaēshō dātāi hadh-dātāi vidaēvāi zarathushtrāi ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(9)Rathvānm ayaranānmcha asnyanānmcha māhyanānmcha yāiryanānmcha saredhanānmcha yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Zoti: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhwāo mraotū.

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 1.

(1)Mraōt ahuro mazdo spitamāi zarathushtrāi, azēm dadhānm spitama zarathushtra asō rāmō-dāitīm nōit kudat shāitīm, yeidhi-zī azēm nōit daidhyānm spitama zarathushtra asō rāmō-dāitīm nōit kudat shāitīm vīspō angh-hūsh astvāo airyanem vaējō

frāshnavāt.

(2) Aso rāmo-dāitīm noit aōjo-rāmishānm, paōirīm bitīm, āat ahe paityārēm. Mash mā rava shthanm haitim.

(3) Paōirīm asangh-hānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdo airyanem vaējō vangh-huyāō dāityayāō. Āat ahe paityārēm frākērēntat anghro mainyush pōuru-mahrko azhimcha yim raoidhitem zyānmcha daēvo-dātēm.

(4) Dasa avathra māongh-ho zayana dva hānmina. (Taēcha henti) [hapta henti hānmino māongh-ha, pancha zyana ashkarē]. Taēcha henti sareta āpo sareta zēmo sareta urvarayāō. Adha zimahe maidhim adha zimāhe zaredhaēm adha zyāoschit pairi-pataiti, adha fraēshtēm vōighnanānm.

(5) Bitīm asanghānmcha shōithranānmcha, vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, gāum yim sukhdhōshayanem, āat ahe paityārēm frākērēntat, anghrō mainyūsh pōuru-maharkō skaitīm yānm gavacha dayacha pōuru-mahrkēm.

(6) Thritīm asanghānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, mōurum sūrem ashavanēm, āat ahe paityārēm frākērēntat, anghro mainyush pōuru-mahrko maredhānmcha vīthushānmcha.

(7) Tuirīm asanghānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, bākhdhīm srīrānm eredhwō-drafshānm, āat ahe paityārēm frākērēntat, anghro mainyush pōuru-mahrko bravaremcha usadhascha nūrtu.

(8) Pukhdhem asanghānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, nisāim yim antarē mōurumcha bākhdhīmcha, āat ahe paityārēm frākērēntat, anghro mainyush pōuru-mahrko aghemcha vīmanō-hīm.

(9) Khshtūm asanghānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, harōyūm yim vishharezanem, āat ahe paityārēm frākērēntat anghro mainyush pōuru-mahrko straskemcha driwikācha.

(10) Haptathem asanghānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, vaēkērētēm yim dūzhakōshayanem, āat ahe paityārēm frākērēntat anghro mainyush pōuru-

mahrko pairikānm yānm khnānthaiti yā upangh-hachat kērēsāspem.

(11) Ashtēmēm asanghānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, urvānm pōuru-vāstrānm, āat ahe paityārēm frākērēntat anghro mainyush pōuru-mahrko agha aiwishtāra.

(12) Nāumēm asanghānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, khsnentem yim vehrkānōshayanem, āat ahe paityārēm frākērēntat anghro mainyush pōuru-mahrko agha anāpērētha shyaōthna yā narō-vaēpaya.

(13) Dasēmēm asanghānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, harakhaitīm srīrānm, āat ahe paityārēm frākērēntat anghro mainyush pōuru-mahrko agha anāpērētha shyaōthna yā nasuspaya.

(14) Aēvandasem asanghānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, haētumantem raēvantem kharēnangh-hantēm, āat ahe paityārēm frākērēntat anghro mainyush pōuru-mahrko agha yātava.

(15) Aēmcha ahe chithrō-dakhshtō angh-hat aēm chithrō-paitidayō yatha kavach jasen zaoyehe yātumentem adha henti yātumastēma, adha taēchit uzjasēnti yā merenchyāicha zarēdhakhnyāicha khshtānmi chatcha madhakhachecha tūn.

(16) Dvadasem asangh-hānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, raghānm thrizantūm, [Waedangh-ho noit uzāoish] āat ahe paityārēm frākērēntat anghro mainyush pōuru-mahrko aghemcha uparo-vīmanō-hīm.

(17) Thridasem asanghānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, chakhrem sūrem ashavanēm, āat ahe paityārēm frākērēntat anghro mainyush pōuru-mahrko agha anāpērētha shyaōthna yā nasuspachya.

(18) Chathrudasem asanghānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, varenem yim chathru-gaōshem, yahmāi zayata thraētaonō janta azhōish dahākāi, āat ahe paityārēm frākērēntat anghro mainyush pōuru-mahrko arathwyācha dakhshta anairyācha dangh-hūsh-aiwishtāra.

(19) Pancha dasem asanghānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, yo hapta hendu, āat ahe paityārēm frākērēntat anghro mainyush pōuru-mahrko arathwyācha dakhšta arathwīmcha garemāum.

(20) Khshvash-dasem asanghānmcha shōithranānmcha vahishtēm frāthwērēsēm azēm yo ahuro mazdāō, upa aodhaēshu rangh-hayāo yo asārō aiwyākhshayeinti, āat ahe paityārēm frākērēntat anghro mainyush pōuru-mahrko zyānmcha daēvo-dātēm taozhyācha dangh-hūsh-aiwishtāra.

(21) Henti anyāoschit asoscha shōithroscha srīroscha gufroscha bērēkhsdhoscha frashoscha bāmyāoscha. Ashem Vōhū (1).

Zoti: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 2.

(1) Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, Ahura Mazda mainyō spēnishta, dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kahmāi paōiryo mashyānānm aperese-tūm yō ahuro mazdāō, anyō mana yat zarathushtrāi, kahmāi fradaēsayō daēnānm yānm āhūirīm zarathushtrīm.

(2) Āat mraōt ahuro mazdāō, yimāi srīrāi hvānthwāi ashāum zarathushtra ahmāi paōiryo mashyānānm aperese azēm yo ahuro mazdāō, anyō thwat yat zarathushtrāt, ahmāi fradaēsaēm daēnānm yānm āhūirīm zarathushtrīm.

(3) Āat he mraōt zarathushtra azēm yo ahuro mazdāō, vīsangha me yima srīra vīvangh-hana mērētō bērētacha daēnayāi, āat me aēm paityaōkhta yimō srīrō zarathushtra, nōit dātō ahmi nōit chistō mērētō bērētacha daēnayāi.

(4) Āat he mraom zarathushtra azēm yo ahuro mazdāō, yezi me yima nōit vīvīse mērētō bērētacha daēnayāi āat me gaētho frādhaya āat me gaētho varedhaya āat me vīsāi gaēthanānm thrātācha haretācha aiwyākhshtacha.

(5) Āat me aēm paityaōkhta yimō srīrō zarathushtra, azēm tē gaēthāo varedhayeni, azēm tē gaētho varedhayeni azēm tē vīsāne gaēthanānm thrātācha haretācha aiwyākhshtacha, nōit mana

khshathre bvat aotō vātō nōit garēmō nōit akhtish nōit mahrko.

(6) [Mruidhi tat manthvē yat aēmchit yo daēva, yimāhe vīvangh-hanahe ashaōno fravashīm yazamaide, abarēshnva paschaēta asar masyākēibyō, moshū tat paiti akērēnaōt aōshangh-hat hava hizva, ahmi dim paiti frangh-herēzat, ahmi ho bavāt aōshangh-hāō].

(7) Āat he zaya frabarem azēm yo ahuro mazdāō, sufrānm zaranaēnīm ashtrānmcha zaranyō-paēsīm. Yimō asti bērethe khshathrayo.

(8) Āat yimāi khshathrāi thrisatō-zima henjasenta, āat he īm zāo bvat pērēne pasvānmcha staoranānmcha masyānānmcha sūnānmcha vayānmcha āthrānmcha sukhsrānm saōchentānm nōit hīm gātvō vinden pasvascha staōrācha masyācha.

(9) Āat yimāi paiti-vaēdhaēm, yima srīra vīvangh-hana, pērēne īm zāohangata pasvānmcha staoranānmcha masyānmcha sūnānmcha vayānmcha āthrānmcha sukhsrānm saōchentānm nōit hīm gātvō videnti pasvascha staōrācha masyācha.

(10) Āat yimō frashūsāt masyehe ā upa rapithwānm hū paiti adhwanem, hō imānm zānm aiwishvat suwrya zaranaēnya avi dim sifat ashtraya uityaojanō, fritha spēnta ārmaite fracha shva vīcha nemangha barethre pasvānmcha staoranānmcha masyānānmcha.

(11) Āat yimō imānm zānm vīshāvayat aēva thrishva ahmāt masyehīm yatha para ahmāt as, tem ithra fracha renta pasvascha staōrācha masyācha hvānm anu ushtīm zaoshemcha yatha kathacha he zaoshō.

(12) Āat yimāi khshathrāi khshvash-satō-zima henjasenta, āat he īm zāo bavāt, pērēne pasvānmcha staoranānmcha masyānānmcha, sūnānmcha vayānmcha āthrānmcha sukhsrānm saōchentānm nōit hīm gātvō vinden pasvascha staōrācha masyācha.

(13) Āat yimāi paiti-vaēdhaēm, yima srīra vīvangh-hana, pērēne īm zāo hengata pasvānmcha staoranānmcha masyānmcha sūnānmcha vayānmcha āthrānmcha sukhsrānm saōchentānm nōit hīm gātvō videnti pasvascha staōrācha masyācha.

(14) Āat yimō frashūsāt raochāo, ā upa rapithwānm hū paiti adhwanem, hō imānm zānm aiwīshvat suwrya zaranaēnya, avi dim sifat ashtraya uityaojanō, fritha spēnta āрмаite, fracha shava vīcha nemangh-ha barethre pasvānmcha staoranānmcha mashyānānmcha.

(15) Āat yimō imānm zānm vīshāvayat dva thrishva ahmāt masyehīm yatha para ahmāt as, tem ithra fracharenta pasvascha staōrācha mashyācha, hvānm anu ushtīm zaoshemcha yatha kathacha he zaoshō.

(16) Āat yimāi khshathrāi nava-satō-zima henjasenta, āat he im zāo bvat, pērēne pasvānmcha staoranānmcha mashyānānmcha sūnānmcha vayānmcha āthrānmcha sukhsrānm saōchentānm, nōit hīm gātvō vīnden pasvascha staōrācha mashyācha.

(17) Āat yimāi paiti-vaēdhaēm, yima srīra vīvangh-hana, pērēne im zāo hengata pasvānmcha staoranānmcha mashyānmcha sūnānmcha vayānmcha āthrānmcha sukhsrānm saōchentānm, nōit hīm gātvō vīndenti pasvascha staōrācha mashyācha.

(18) Āat yimō frashūsāt mashyehe ā upa rapithwānm hū paiti adhwanem, [usēhishtat gaush barat-dangh-hūsh, srira ukhdhachāo sasangh-hānm] hō imānm zānm aiwīshvat suwrya zaranaēnya avi dim sifat ashtraya uityaojanō, fritha spēnta āрмаite fracha shva vīcha nemangha barethre pasvānmcha staoranānmcha mashyānmcha.

(19) Āat yimō imānm zānm vīshāvayat thribyō thrishvaēibyō ahmāt masyehīm yatha para ahmāt as, tem ithra fracha renta pasvascha staōrācha mashyācha hvānm anu ushtīm zaoshemcha yatha kathacha he zaoshō.

(20) Paoiryehēcha paschaeta hazanghro-zimāhe thvaraso ashem yimo kērēnaōta, avata banjo, chvantēm zarvānem mainyava stishashaōni dāta as.

(21) Hanjamanem frabarata yo dadhvāo ahuro mazdāo, hathra mainyaoibyō yazataēibyō, srūtō airyene vaējahi vangh-huyāo dāityayāo, hanjamanem frabarata yo yimō khshaētō hvānthwō, hathra vahishtāēibyō mashyākaēibyō srūtō airyene vaējahi vangh-huyāo dāityayāo. Ā-tat hanjamanem paiti-jasat yo dadhvāo

ahuro mazdāō, hathra mainyaoibyō yazataēibyō srūtō airyene vaējahi vangh-huyāō dāityayāō, Ā-tat hanjamanem paiti-jasat yo yimō khshaētō hvānthwō hathra vahishtāēibyō masyākaēibyō srūtō airyene vaējahi vangh-huyāō dāityayāō.

(22) Āat aōkhta ahuro mazdāō yimāi, yim srīra vīvangh-hana avi ahūm astvantem aghem zimō jangh-hentu, yahmat hacha stakhrō mrūrō zyāō, avi ahūm astvantem aghem zimō jangh-hentu yahmat hacha parvō snaodhō-vafra snaēzhāt barēzishtaēibyō gairibyō bānshnubyō areduyāō.

(23) Thrizhatcha idha yima gēush apa-jasāt yatcha angh-hat thwyānstemaēshu asanghānm yatcha angh-hat bareshnush paiti gairinānm yatcha jāfnushva raōnānm, pakhrumaēshu nmānaēshu.

(24) Parō zimō aētangh-hāo dangh-heush angh-hat bērētō vāstrem, tem āfsh paurva vazaidhyāi pascha vītakhti vafrahe, abdacha idha yima anghauhe astvaite sadayāt, yat idha pasēush anumayehe padhem vaēnāite.

(25) Āat tem varēm kērēnava charetu-drājō kēmchit paiti chathrushanānm hathra taōkhma upa-bara pasvānmcha staoranānmcha masyānānmcha, sūnānmcha vayānmcha āthrānmcha sukhsrānm saōchentānm, āat tem varem kērēnava charetu-drājō kēmchit paiti chathrushanānm narānm aiwi-khshōithne charetu-drājō kēmchit paiti chathrushanānm gavānm gāvayanēm.

(26) Hathra āpēm frātat-chaya ya hāthro-masangh-hem adhwanēm hathra marēghāo avastaya, avi mat zairi-gaōnēm mat khairyēiti ajyamnem, hathra nmānāo avastaya, katemcha fraskēmbēmcha fravārēmcha pairi-vārēmcha.

(27) Hathra vīspanānm narānm nāirinānmcha taōkhma upa-bara, yōi henti angh-hāo zēmo mazishtacha vahishtācha sraēshtacha, hathra vīspanānm gēush saredhanānm taōkhma upa-bara yōi henti angh-hāo zēmo mazishtacha vahishtācha sraēshtacha.

(28) Hathra vīspanānm urvaranānm taōkhma upa-bara yōi henti angh-hāo zēmo barēzishtacha hubaoidhitemacha, hathra vīspanānm kharēthanānm taōkhma upa-bara, yōi henti angh-hāo

**zēmo kharēzishtacha hubaōidhitēmacha, tē kērēnava mithwairē
ajyamnēm vīspēm ā ahmāt yat aēte narō varefshva angh-hen.**

**(29) Mā athra frakavō mā apakavō mā apāvayō mā haredhish, mā
driwish mā daiwish, mā kasivsh mā vīzbārēsh mā vīmitō-dantānō
mā paēsō yo vīteretō-tanush mādha-chim anyānm dakhshantānm
yōi henti angrahe mainyēush dakhstēm masyāishcha paiti
nidhātem.**

**(30) Fratēmēm dangh-heush nava pērēthwō kērēnava, madhemō
khshvash nitemō tisharo, fratēmēm pērēthwō hazanghrēm
narānm nāirinānmcha taōkhma upa-bara, madhemō khshvash
sata, nitemō tisharo sata, aiwicha tē varefshva suwrya zaranaēnya
apicha tem varem mareza dvarem raōchanem khāraōkhshnēm
antarē-naēmāt.**

**(31) Āat mānsta yimō, kutha tē azēm varem kērēnavāni yā me
aōkhta ahuro mazdāō? Āat aōkhta ahuro mazdāō, yimāi, yima
srīra vīvangh-hana angh-hāo zēmo pāshnēbya vīspara, zastaēibya
vīkhadha mānnyēn ahe yatha nū masyāka khshuistiē zēme
vīshāvayeinte.**

**(32) Āat yimō avatha kērēnaōt yatha dim ishat ahuro mazdāō,
angh-hāo zēmo pāshnaēibya vīsparat zastaēibya vīkhadhat
mānnyēn ahe yatha nū masyāka khshuiste zēme vīshāvayeinte.**

**(33) Āat yimō varem kērēnaōt charetu-drājō kēmchit paiti
chathrushanānm, hathra taōkhma upa-barat, pasvānmcha
staoranānmcha masyānānmcha sūnānmcha vayānmcha
āthrānmcha sukhsrānm saōchentānm, āat yimō varem kērēnaōt
charetu-drājō kēmchit paiti chathrushanānm narānm aiwi-
khshōithne cha retu-drājō kēmchit paiti chathrushanānm gavānm
gāvayanēm.**

**(34) Hathra āpēm frātat-chayat yat hāthro-masangh-hem
adhwanem, hathra marēghāo avastayat avi mat zairi-gaōnēm mat
khairyēiti ajyamnem, hathra nmānāo avastayat, katemcha
fraskēmbēmcha fravārēmcha pairi-vārēmcha.**

**(35) Hathra vīspanānm narānm nāirinānmcha taōkhma upa-barat
yōi henti angh-hāo zēmo mazishtacha vahishtācha sraēshtacha,
hathra vīspanānm gēush saredhanānm taōkhma upa-barat yōi**

henti angh-hāo zēmo mazishtacha vahishtācha sraēshtacha.

(36) Hathra vīspanānm urvaranānm taōkhma upa-barat yōi henti angh-hāo zēmo barēzishtacha hubaoidhitemacha, hathra vīspanānm kharēthanānm taōkhma upa-barat, yōi henti angh-hāo zēmo kharezishtacha hubaoidhitemacha, tē kērēnaōt mithwaire ajoyamnem vīspēm ā ahmāt yat aēte narō varefshva angh-hen.

(37) Nōit athra frakavō nōit apakavō, nōit apāvayō nōit harēdhish nōit driwish nōit daiwish nōit kasivsh nōit vīzbārēsh nōit vīmītō-dantānō nōit paēsō yo vīteretō-tanush, naēdhachim anyānm dakshtanānm, yōi henti angrahe mainyēush dakshtēm masyāishcha paiti nidhātem.

(38) Fratēmēm dangh-heush nava pērēthwō kērēnaōt madhemō khshvash, nitēmō tisharo, fratēmēm pērēthwō hazanghrēm narānm nāirinānmcha taōkhma upa-barat, madhemō khshvash sata, nitemō tisharo sata, aiwicha hō varefshva suwrya zaranaēnya, apicha hō varem marēzat dvarēm raōchanēm khāraōkhshnēm antarē-naēmāt.

(39) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum chayō āat aēte masyehe angh-hen ashāum ahura mazda, yo avatha āraōchayeiti, aētaēshva varēfshva yo yimō kērēnaōt?

(40) Āat aōkhta ahuro mazdāō, khadhātacha raochāo stidhātacha, Vispa anagara raōchāo uscha us-raōchayeiti, vispa stidāt raōchāo aōra āraōchayeiti antarāt], hakērēt zī irikhtahe sadhayacha vaēnaite, starascha māoscha hvarēcha.

(41) Taēcha ayarē mainyeinte yat yārē, cha- thwarēsātēm aiwigāmanānm dvaēibya hacha nērēbya dva nara us-zayeinte mithwana stricha nairyascha, atha aētaēshānm yōi gēush saredhanānm, taēcha narō sraēshta gaya jvainti aētaēshva varefshva yo yimō kērēnaōt.

(42) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kō avatha daēnānm māzdayasnīm vī-barat aētaēshva varefshva yo yimō kērēnaōt? Āat aōkhta ahuro mazdāō, vīsh karshipta spitama zarathushtra.

(43) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kō aēshānm asti angh-hūshcha ratushcha? Āat mraōt ahuro mazdāō, urvatat-narō

zarathushtra tūmcha yo zarathushtro! Ashem Vōhū (1).

Zoti: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 3.

(1) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva paōirīm angh-hāo zēmo shāishtem? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā paiti nā ashava frayat spitama zarathushtra, aēsmō-zasto baresmō-zasto gaō-zasto hāvanō-zasto ākhshtaēdha daēnaya vacha framrū, mithremcha vōuru-gaōyaōitīm jaidhyānm rāmacha khāstrem.

(2) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva bitīm angh-hāo zēmo shāishtem? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā paiti nā ashava nmānēm uzdasta, āthravat gaomavat, nāirivat puthravat hvānthwavat.

(3) Āat pascha ahe nmānnahe, frapithwō gāush frapithwō ashem, frapithwō vastrēm frapithwō spā, frapithwō nāirika frapithwō apērēnāyūkō, frapithwō ātarsh frapithwō vīspānm hujiāitish.

(4) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva thritīm angh-hāo zēmo shāishtem? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā paiti fraēshtēm kārayeiti spitama zarathushtra, yavanānmcha vāstranānmcha urvaranānmcha kharēthō-bairyanānm yat vā an-āpēm āi āpēm kērēnaōiti, yat vā āpēm āi an-āpēm kērēnaōiti.

(5) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva tuirīm angh-hāo zēmo shāishtem? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā paiti fraēshtēm us-zazanti pasvascha staōrācha.

(6) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva pukhdhem angh-hāo zēmo shāishtem? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā paiti fraēshtēm maēzenti pasvascha staōrācha.

(7) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva paōirīm angh-hāo zēmo ashāishtem? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat arēzūrahe grīvaya spitama zarathushtra, yat ahmya daēva handvarēnti drujō hacha gērēdhāta.

(8) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva bitīm angh-hāo zēmo ashāishtem? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā paiti fraēshtēm saire nikante, spānascha irista naraēcha irista.

(9) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva thritīm angh-hāo zēmo ashāishtem? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā paiti fraēshtēm dakhma uzdaēza kiryeinte yahmya narō irista nidhayeinte.

(10) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva tuirīm angh-hāo zēmo ashāishtem? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā paiti fraēshtēm bavainti anghromainyavanānm geredhānm.

(11) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva Pukhdhem angh-hāo zēmo ashāishtem? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā paiti narsh ashaōno spitama zarathushtra, nāirikacha aperenāyūkascha varaithīm pantānm azōit pānsnvāongh-hem hikvāongh-hem, jarezīm baraiti vāchem.

(12) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kō paōirīm imānm zānm mazishta khshnaōma khshnāvayeiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā paiti fraēshtēm uskanti yahmya saire nikante, spānascha irista naracha irista.

(13) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kō bitīm imānm zānm mazishta khshnaōma khshnāvayeiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā paiti fraēshtēm dakhma uzdaēza vīkanti, yahmya narō irista nidhayeinte.

(14) Mā-chish barō aēvō yat iristēm, āat yezi-she barāt aēvō yat iristēm, upa vā nasūsh raēthwāt, nāōngh-hanat hacha chashmanat hacha, hizumat hacha paitish-kharenāta, fravākhshat hacha frashumakat hacha, tē aēshānm paiti sraōe aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti, ayaozdya paschaēta bavainti yavaēcha yavaētātaēcha.

(15) ātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva aētahe narsh gātush angh-hat yat iristō-kshahe? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat angh-hat angh-hāo zēmo vī-āpo-tēmēmcha vī-urvarō-tēmēmcha yaōzhdātō-zēmōtēmēmcha hushō-zēmōtēmēmcha kambishtēmcha aēte pathāō frayānn pasvascha staōrācha ātrēmcha ahurahe mazdāō, barēsmacha ashaya frastarētēm narēmcha yim ashavanēm.

(16) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat drājō hacha āthrat? Chvat drājō hacha apat? Chvat drājō hacha barēsman frastairyāt? Chvat drājō hacha nērēbyō ashavabyo?

(17) **Āat mraōt ahuro mazdāō, thrisata-gāim hacha āthrat thrisata-gāim hacha apat, thrisata-gāim hacha barēsman frastairyāt, thrigāim hacha nērēbyō ashavabyo.**

(18) **Aētadha he aēte mazdayasna, angh-hāo zēmo pairi-daēzānn pairi-daēzyānn, kharēthaēibyō pascha ēta āstayanta aēte yōi mazdayasna, vastraēibyō pascha ēta āstayanta aēte yōi mazdayasna.**

(19) **Draējishtōtēmaēshvacha nuruzdōtēmaēshvacha aētāō kharēthāō kharatū, aētāō vāstrāō vangh-hatū vīspēm ā ahmāt yat hanō vā zaururō vā pairishtā-khshudrō vā bavāt.**

(20) **Āat yat hanō vā zaururō vā pairishtā-khshudrō vā bavāt, aōzishtēmcha dim pascha- ēta mazdayasna tanzishtemcha vaēdhyōtēmēmcha upa-mitīm barezangh-hānm pānstō-frathanghem he kamērēdhem vīnāthayen, ash-kharētēmaēibyō spēnto-mainyavanānm dāmanānm kērēfsh-kharānm, kērēfsh paiti nisirinūyāt, vayānm kahrkāsānm uityaojanō, avāō hīm paiti mithnāiti, vīspēm dushmatēmcha duzhūkhstēmcha duzhvarshtēmcha.**

(21) **Yezicha he anya agha shyaōthna fravarshata paitita he chitha, āat yezi-she anya agha shyaōthna nōit fravarshata, paititem ahe narsh yavaēcha yavaētātaēcha.**

(22) **Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kō thritīm imānm zānm mazišta khshnaōma khshnāvayeiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā paiti fraēshtēm vīkanti anghro-mainyavanānm geredhānm.**

(23) **Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kō tuirīm imānm zānm mazišta khshnaōma khshnāvayeiti. Āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā paiti fraēshtēm kārayeiti spitama zarathushtra, yavanānmcha vāstranānmcha urvaranānmcha kharethō bairyanānm yat vā anāpēm āi āpēm kērēnaōiti yat vā āpēm āi anāpēm kērēnaōiti.**

(24) **Nōit zī īm zāo shāō yā daregha akarshta saēta, yā karshya karshivata, aibish tat vangh-heush aiwi-kshōithna ida chrāiti hurōdha, yā daregha aputhra aēti, aēibish tat vangh-heush arshānō.**

(25) Yo imānm zānm aiwi-vērēzyeiti spitama zarathushtra, hāvōya bāzvō dashinacha dashina bāzvō hāvayacha, upa he gaōnēm baraiti, mānnyēn ahe yatha-nā fryō fryāi vantave, stareta gātush sayamanō, puthrēm vā gaōnēm vā avi ava-baraiti.

(26) Yo imānm zānm aiwi-vērēzyeiti spitama zarathushtra, hāvōya bāzvō dashinacha dashina bāzvō hāvayacha āat aōkhta īm zāo, nara yo mānm aiwi-verezyeihi hāvōya bāzvō dashinacha dashina bāzvō hāvayacha.

(27) Bādha idha āfrasāni dangh-hubyō, bādha idha aēni bērēthe, vīspāo kharētīsh para-barānn, hānmbērēthwānm parō yavahe.

(28) Yo imānm zānm nōit aiwi-vērēzyeiti spitama zarathushtra, hāvōya bāzvō dashinacha dashina bāzvō hāvayacha, āat aōkhta īm zāo, nara yomānm nōit aiwi-vērēzyeihi, hāvoya bāzvō dashinacha dashina bāzvō hāvayacha.

(29) Bādha idha hishtahe anyehe dvare, srayanō kharentīsh pērēsmanaēshucha, bādha thwānm tarascha āongh-hānō, sraschintīsh kharēthāo bairyeinte tē ābya bairyeinte yaēshānm dim frāyō-vōhunānm.

(30) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum kat asti daēnayāo māzdayasnoish uruthware? Āat mraōt ahuro mazdāo, yat Ashem Vōhū paiti yaōkarshti spitama zarathushtra.

(31) Yo yaōm kārayeiti hō ashem kārayeiti, hō daēnānm māzdayasnīm fravāza vazaiti, hō imānm daēnānm māzdayasnīm frapinaoiti, satem paitishtanānm hazanghrēm paiti-daranānm, baēvare paiti yasnō-kereitinānm.

(32) Yat yavō dayāt āat daēva khīsen yat sūdhūsh dayāt āat daēva tusen, yat pishtrō dayāt āat daēva uruthen, yat gundō dayāt āat daēva pērēthen, idha mithnāt daēva aipi-jaite, nmāne angh-hāi gundayāi, zafare tafsānn aya maso hānm-urvīsyāōnggh-ho sadayeiti, yat yavō pōurush bavāt.

(33) Adha mānthrem tat mairyāt, naēchish akhrētānm tva, nōit ughrānm ashayānm, nōit ughrānm vāstryānm, nōit ughrānm puthrō-ishtīm, khāshaya zī vīspō angh-hūsh astvāo jvainti, akhāshe framiryeite.

(34) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kō pukhdhem

imānm zānm mazishta khshnaōma khshnāvayeiti, āat mraōt ahuro mazdāō, yat bā paiti spitama zarathushtra, angh-hāo zēmo naire ashaōne vērēzyāt, ashaya dadhāiti.

(35) Yat bā paiti spitama zarathushtra, angh-hāo zēmo naire ashaōne vērēzyāt, ashaya vangh-huya nōit dadhāiti, avi tem spayāt spēntayāo ārmatoish, temō ācha vaēshō ācha, achishtēm ācha ahūm ā vīspacha avi tighra nimata.

(36) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat angh-hāo zēmo nikante, spānascha irista naraēcha irista, naēmēm yāre-drājō anuskante kā-he asti chitha, āat mraōt ahuro mazdāō, pancha sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, pancha sata sraōsho chamyā.

(37) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat angh-hāo zēmo nikante, spānascha irista naraēcha irista, yārē-drājō anuskante, kā he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, hazanghrēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, hazanghrēm sraōsho-charanaya.

(38) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat angh-hāo zēmo nikante, spānascha irista naraēcha irista, byārē-drājō anuskante, kā he asti chitha? Kā-he asti āpērētish? Kat he asti yaozhdāthrem?

(39) Āat mraōt ahuro mazdāō, nava-he asti chitha, nava-he asti āpērētish, nōit he asti yaozhdāthrem, anāpērētha hacha shyaōthna yavaēcha yavaētātaēcha.

(40) Kva? Aēva. Yezi angh-hat āstūtō vā aiwi-sravanō vā daēnānm māzdayasnīm, āat yezi angh-hat an-āstūtō vā anaiwi-sravanō vā daēnānm māzdayasnīm, aētāchit aēibyō spāongh-haite āstavanaēibyō daēnānm māzdayasnīm, ēvērēzinibyō pascha ēta arathwya shyaōthna.

(41) Spayeiti zī spitama zarathushtra, daēna māzdayasnish narsh āstavanahe bandem, spayeiti draōshem, spayeiti yātughnim, spayeiti ashavaghanīm, spayeiti nasuspaēm, spayeiti anāperethem shyaōthnēm, spayeiti dērēzānō-pērētēm pārem, spayeiti vīspa tā shyaōthna yā-chicha vērēzyeiti.

(42) Mānnyēn ahe spitama zarathushtra daēna māzdayasnish

narsh ashaōno framērēzaiti, vīspēm dushmatēmcha duzhūkhstēmcha duzhvarshstēmcha yatha vātō dērēzi-takathro thwāshem dashināt pairi framērēzōit, vōhu idha zarathushtra hvarshstem shyaōthnēm, vērēzimnēm, vangh-huhi daēna māzdayasnish pērēnāyush chithānm thwērēsaiti.

Ashem Vōhū. (1).

Zoti: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 4.

(1)Yo naire nēmangh-hente nōit nēmō paiti-baraiti, tāyush nēmangh-ho bavaiti hazangh-ha nēmo-barahe, [yat vā kaswikānmchin] aēshānmchit ithra vā asni ithra vā khshafne maēthenahe khāi pairi-geurvayeite.

(2)Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum chaiti aēte mithra tava yat ahurahe mazdāō? Āat mraōt ahuro mazdāō, khshvash ashāum zarathushtra paōiryo vachahino, bityo zastā-marshto thrityo pasu-mazo tūiryo staōro-mazo, pukhdhō vīrō-mazo khshtvō dangh-hū-mazo, yo dangh-have hu-vakhshāi fradhemnahe varēdhemnahe khsrathwēmnahe suyamnahe.

(3)Vacho paōirīm mithrēm kērēnaōiti zasto-maso adhāt framarēzaiti zasto-maso adhāt antarē urvaitya fradathaiti, pasu-mazo adhāt framarēzaiti pasu-mazo adhāt antarē urvaitya fradathaiti.

(4)Staōro-mazo adhāt framarēzaiti Staōro- mazo adhāt antarē urvaitya fradathaiti, vīro-mazo adhāt framarēzaiti vīrō-mazo adhāt antarē urvaitya fradathaiti, dangh-hū-mazo adhāt framarēzaiti, dangh-hū-mazo adhāt antarē urvaitya fradathaiti.

(5)Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat aēshō mithro aiwi-drukhto āstārayeite yo vachahino? Āat mraōt ahuro mazdāō, thrish satāish hadha-chithanānm narānm nabānazdishtanānm para-baraite.

(6)Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat aēshō mithro aiwi-drukhto āstārayeite yo zastā-marshto? Āat mraōt ahuro mazdāō, khshvash satāish hadha-chithanānm narānm

nabānazdishtanānm para-baraite.

(7) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat aēshō mithro aiwi-drukhto āstārayeite yo pasu-mazo? Āat mraōt ahuro mazdāō, hapta satāish hadha-chithanānm narānm nabānazdishtanānm para-baraite.

(8) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat aēshō mithro aiwi-drukhto āstārayeite yo staōro-mazo? Āat mraōt ahuro mazdāō, ashta satāish hadha-chithanānm narānm nabānazdishtanānm para-baraite.

(9) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat aēshō mithro aiwi-drukhto āstārayeite yo vīrō-mazo? Āat mraōt ahuro mazdāō, nava satāish hadha-chithanānm narānm nabānazdishtanānm para-baraite.

(10) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat aēshō mithro aiwi-drukhto āstārayeite yo dangh-hū-mazo? Āat mraōt ahuro mazdāō, hazanghrēm hadha-chithanānm narānm nabānazdishtanānm para-baraite. [Nava drujaiti khshathraēibyō, nērēbyō ho dandrakhti, pairi aōzastaro zi ahmāt.]

(11) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo mithrem aiwi-drujaiti yim vachahinēm kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, tisharo sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya tisharo sata sraōsho-charanaya.

(12) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo mithrem aiwi-drujaiti yim zastā-marshtēm kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, khshvash sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, khshvash sata sraōsho-charanaya.

(13) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo mithrem aiwi-drujaiti yim pasu-mazēm, kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, hapta sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya hapta sata sraōsho-charanaya.

(14) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo mithrem aiwi-drujaiti yim staōro-mazēm, kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, ashta sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya ashta sata sraōsho-charanaya.

(15) ātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo mithrem aiwi-

drujaiti yim vīrō-mazēm kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, nava sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya nava sata sraōsho-charanaya.

(16) ātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo mithrem aiwi-drujaiti yim dangh-hū-mazēm kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, hazanghrēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya hazanghrēm sraōsho-charanaya.

(17) Yo narsh snathem usēhishtaiti aētat he āgērēptēm yat frashusaiti, aētat he avaōirishtēm yat dim aēnō-manangh-ha paiti-ashnaōiti, aētat he arēdush, Pukhdhemchit nā arēdushānm tanūm pairyeite.

(18) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum yo narēm āgērēptēm āgēurvayeiti kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, pancha upāzana aspahē ashtraya, pancha sraōsho-charanaya bitīm dasa upāzana aspahē ashtraya, dasa sraōsho-charanaya, thritīm pancha-dasa upāzana aspahē ashtraya pancha-dasa sraōsho-charanaya.

(19) Tuirīm thrisatēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, thrisatēm sraōsho-charanaya, pukhdhem panchāsātēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, panchāsātēm sraōsho-charanaya, khshtūm haptāitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, haptāitīm sraōsho-charanaya haptathem navaitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya navaitīm sraōsho-charanaya.

(20) Ashtēmēm aētaēshānm shyaothenanānm vērēzimnēm anuzvarshtāt paiti paurvāt kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(21) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezi nōit uzvērēzyāt, yo narēm āgērēptēm āgēurvayeiti kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya duye saite sraōsho-charanaya.

(22) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo narēm avaōirishtem avaōurvaēsayeiti kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro

mazdāō, dasa upāzana aspahē ashtraya, dasa sraōsho-charanaya bitīm pancha-dasa upāzana aspahē ashtraya, pancha-dasa sraōsho-charanaya.

(23) Thritīm thrisatēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, thrisatēm sraōsho-charanaya tuirīm panchāsātēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, panchāsātēm sraōsho-charanaya, pukhdhem haptāitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, haptāitīm sraōsho-charanaya, khshtum navaitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, navaitīm sraōsho-charanaya.

(24) Haptathem aētaēshānm shyaothenanānm vērēzimnēm anuzvarshtāt paiti paurvāt, kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(25) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezi nōit uzvērēzyāt, yo narēm avaōirishtēm avaōurvaēsayeiti, kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(26) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo narēm arēdusha snatha jaitni, kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, pancha-dasa upāzana aspahē ashtraya, pancha-dasa sraōsho-charanaya.

(27) Bitīm thrisatēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, thrisatēm sraōsho-charanaya, thritīm panchāsātēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, panchāsātēm sraōsho-charanaya, tuirīm haptāitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, haptāitīm sraōsho-charanaya, pukhdhem navaitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, navaitīm sraōsho-charanaya.

(28) Khshtūm aētaēshānm shyaothenanānm vērēzimnēm anuzvarshtāt paiti paurvāt kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(29) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum yezi nōit uzvērēzyāt, yo narēm arēdusha snatha jaitni kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite

upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(30) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo narēm vīkhrūmētēm kharēm jaitni kā-he asti chitha, āat mraōt ahuro mazdāō.

(31) Thrisatēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, thrisatēm sraōsho-charanaya, bitīm panchāsātēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, panchāsātēm sraōsho-charanaya, thritīm haptāitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, haptāitīm sraōsho-charanaya tuirīm navaitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, navaitīm sraōsho-charanaya.

(32) Pukhdhem aētaēshānm shyaothenanānm vērēzimnēm anuzvarshtāt paiti paurvāt kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(33) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum yezi nōit uzvērēzyāt, yo narēm vīkhrūmētēm kharēm jaitni kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(34) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum yo narēm tachat-vōhunīm kharēm jaitni kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, panchāsātēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, panchāsātēm sraōsho-charanaya, bitīm haptāitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, haptāitīm sraōsho-charanaya thritīm navaitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya navaitīm sraōsho-charanaya.

(35) Tuirīm aētaēshānm shyaothenanānm vērēzimnēm anuzvarshtāt paiti paurvāt, kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(36) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum yezi nōit uzvērēzyāt yo narēm tacha t-vōhunīm kharēm jaitni kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-

charanaya.

(37) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum yo narēm astō-bidhem kharēm jaitni kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, haptāitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya haptāitīm sraōsho-charanaya bitīm navaitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya navaitīm sraōsho-charanaya.

(38) Thritīm aētaēshānm shyaothenanānm vērēzimnēm anuzvarshtāt paiti paurvāt, kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(39) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum yezi nōit uzvērēzyāt yo narēm astō-bidhem kharēm jaitni kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(40) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum yo narēm frazābaōdhangh-hem snathem jaitni kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, navaitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya navaitīm sraōsho-charanaya.

(41) Bitīm aētaēshānm shyaothenanānm vērēzimnēm anuzvarshtāt paiti paurvāt, kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(42) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezi nōit uzvērēzyāt yo narēm frazābaōdhangh-hem snathem jainti kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(43) āmō-shyaōthna tē paschaēta bavainti, ashahe paiti pantānm ashahe paiti mānthrem ashahe paiti frasastīm.

(44) Yaēcha idha narō hāmō-daēna jasānm, brāthra vā hakhsaya vā shaētō-chinangh-ho vā nāiri-chinangh-ho vā khratu-chinangh-ho vā yezi shaētō-chinangh-ho jasānm, hānm idha shaētēm hānm-bārayen yezi nāiri-chinangh-ho jasānm upa vā nāirikānm vādahayaēta, yezi khratu-chinangh-ho jasānm, upa vā mānthrem

spēntēm maraēta

(45) Paōurumcha naēme asne aparēmcha paōurumcha naēme khshafne aparēmcha ukshne khsrathwe vīdrvānahe ashāt, ashicha nemangh-hana ukshne khsrathwe āste, maidhyāi asnānmcha khshafnānmcha avanghabdaēta, paiti asni paiti khshafne, vīspēm ā ahmāt yat to sravo drenjyānn yāo paourva aēthrapatayō drenjyānn.

(46) Hānm-taptibyō aiwyō chākhre nērēbyō zarathushtra, mā gēush mā vastrahe hatō adhāitīm vaochōit.

(47) Adhacha uiti nāirivaite zī-tē ahmāt paōurum framraōmi spitama zarathushtra, yatha magavō fravākhshōit, vīsāne ahmāt yatha ēvīsāi, puthrāne ahmāt yatha aputhrāi shaētavatō ahmāt yatha ashaētāi.

(48) Hāucha ayāo narāo vōhu manō jāgērēbushtarō angh-hat, yo gēush uruthware hānm-pāfrāiti, yatha hāu yo nōit, itha hō upa-mērētō, hāu aspērēnō-mazo, hāu anumayō-mazo, hāu staōro-mazo, hāu vīrō-mazo.

(49) Aēshō zī narō paityeinti, astō vīdhōtūsh pēshanaiti yascha ishush khāthakhstō pēshanaiti, yascha zemakō pēshanaiti kamnem vaste vangh-hanem yascha mashīm drvantēm sāstārēm kamērēdhaēcha pēshanaiti yascha ashemaōghem anashavanēm anghauharestātem pēshanaiti, paōirīm aētaēshānm shyaothernanānm vērēzimnēm nōit bitīm.

(50) Avadha aētada aētahe shyaōthnahe yatha vaēthenti yatha aētahmi angh-havō yat astvainti ayangh-haēnāish karētāish azdēbīsh paiti ava-kērēthyāt, aōshangh-haithyāōsē- tanvō masyō vā ahmātchit.

(51) Avadha aētadh aētahe shyaōthnahe yatha vaēthenti, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti ayangh-haēnāish fshebīsh azdēbīsh paiti ava-pasāt, aōshanghaithyose-tanvō masyō vā ahmātchit.

(52) Avadha aētadha aētahe shyaōthnahe yatha vaēthenti yatha aētahmi angh-havō yat astvainti satō-vīrem vaēmēm anusō paidhyāite aoshanghaithyose-tanvō masyō vā ahmātchit.

(53) Avadha aētadha aētahe shyaōthnahe yatha vaēthenti, yatha

aētahmi angh-havō yat astvainti, sato-vīrēm vaēmēm anusō pārem marēzēm ava-hishtāt.

(54) Avadha aētat aētahe shyaōthnahe yatha vaēthenti, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, āpēm saōkēntavaitīm zaranyāvaitīm vīthāshavaitīm, draōghem vīthush apāiti rashnaōshcha paiti-sangh-hem, mithrahecha aiwi-drukhtem.

(55) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo āpēm saōkēntavaitīm zaranyāvaitīm vīthūshavaitīm draōghem vīthush apāiti rashnaōshcha paiti-sangh-hem mithrahe aiwi-drukhtem kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, hapta sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya hapta sata sraōsho-charanaya.

Ashem Vōhū (1).

Zoti: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frāa ashava vidhvāo mraōtū.

Zoti-Rāthvi recite together

Rāthvi, purifies (washes) Zoti's right hand.

Mazdayasnō ahmi, mazdayasnō Zarathushtrish, fravarāne astūtaschā fravaretaschā. Āstuye humatem manō, āstuye hūkhtem vacho, astuye hvarshtem shyaōthnēm, Āstuye daēnām vanghuhīm māzdayasnīm fraspāyaokhedhrām, nidhāsnaithishem, Khavaētvadathām shaonīm, yā hāitināmchā, būshyeintināmchā mzishtācha, vahishtāchā, sraēshtāchā, yā āhūirish zarathushtrish. Ahurāi Mazdāi vīspā vōhu chinahmi. Aeshā asti daenayāō māzdayasnoish āstūistish.

* * * * *

YAZASHNE HA-28

Zoti-Rāthvi recite together

(1) Yānīm manō yānīm vacho yānīm shyaōthnēm, ashaōno zarathushtrahe. Frā Amēshā spētā Gāthāō gēurvāni. Nēmo vē Gāthāō ashaōnīsh.

Zoti picks up the Tāe and rotates over Barsam.

(2) Ahyā yāsā nemangh-hā ustānazastō rafedhrahya manyēush mazdā pourvīm spēntahyā ashā vīspēng shyaothanā vangh-heush khratūm manangh-ho yā khshnavīshā gēushchā urvānēm. (Recite this paragraph twice).

Zoti puts the Tāe back.

Zoti recite alone

(3) Yē vāo mazdā ahurā pairī-jasāi vōhū manangh-hā maibyō dāvōi ahvāo astvataschā hyatchā manangh-ho āyaptā ashāt hachā yāish rapentō daidīt khāthrē.

(4) Yē vāo ashā ufyānī manaschā vōhū apaōurvīm mazdānmchā ahurēm yaēibyō khshathrēmchā aghazaonavamanem varedaitī ārmaitish ā mōi rafēdhrāi zavēng jasadā.

(5) Yē urvānnem mēn gairē vōhū dadē hathrā manangh-hā ashīshchā shyaothananānm vīdush mazdāo ahurahyā yavat isāi tavāchā avat khsāi aēshe ashahyā.

(6) Ashā kat thwā daresānīmanaschā vōhū vaēdemnō gātūmchā ahurāi sevīshtāi seraoshem mazdāi anā mānthrā mazishtem vāurōimaidī khrafstrā hizvā.

(7) Vōhū gaidī manangh-hā dāidī ashā-dāo daregāyū ereshvāish tū ukhdhāish mazdā zarathushtrāi aojōngh-havat rafenō ahmaibyāchā ahurā yā daibishvatō dabaishāo taurvayāmā.

(8) Dāidī ashā tānm ashīm vangh-heush āyaptā manangh-ho dāidī tū ārmaitē vīshtāspāi aēshem maibyāchā dāostū mazdā khshayāchā yā vē mānthrā srevīmā rādāo.

(9) Vahishtēm thwā vahishtā yēm ashā vahishtā hazaoshem ahurēm yāsā vāunush narōi farshaoshtrāi maibyāchā yaēibyaschā it rāongh-hāongh-hoi vīspāi yavē vangh-heush manangh-ho.

(10) Anāish vāo nōit Ahura Mazdā ashemchā yānāish zaranaēmā manaschā hyat vahishtēm yōi vē yōithemā dasemē stūtānm yūzhem zevīshtyāongh-ho īshō khshathrēmchā savangh-hānm.

(11) At yēng ashātchā vōistā vangh-heushchā dāthenag manangh-ho erethwēng mazdā ahurā aēibyō perenā āpanāish kāmēm, at vē khshmaibyā asūnā vaēdā kharethyā vaintyā sravāo.

(12) Yē āish ashem nipāonghe manaschā vōhū yavaētāitē tvēm mazdā ahurā frō-mā sīshā thwahnāt vaochangh-he manyēush hachā thwā ē ē āongh-hā yāish ā angh-hūsh pōuruyo bavāt.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up the Tāe.

(13) Ahyā yāsā nemangh-hā ustānazastō rafedhrahya manyēush mazdā pourvīm spēntahyā ashā vīspēng shyaothanā vangh-heush khratūm manangh-ho yā khshnavīshā gēushchā urvānēm
(Recite this paragraph twice).

Zoti places the Tāe back in its place.

Yathā Ahū Vairyō (4). Ashem Vōhū (3).

Ahyā-yāsānm hāitīm yazamaide.

Yengh-he hātānm āat yesnē paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā yāōngh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

YAZASHNE HĀ-29

Zoti recite alone

(1) Khshmaibyā gēush urvā gerezhdā, kahmāi mā thwarōzhdūm kē-mā tashat, ā-mā aēshemō hazaschā remō āhushuyā dereshchā tavishchā, nōit mōi vāstā khshmat anyō athā mōi sānstā vōhū vāstryā.

(2) Adā tashā gēush Pērēsāt ashem kathā tōi gavōi ratush hyat hīm dātā khshayantō hadā vāstrā gaodāyō thwakhshō kēm hōi ushtā-ahurēm yē dregvōdibīsh aēshemem vādāyōit.

(3) Ahmāi ashā nōit sarejā advaēshō gavōi paitī-mravat avaēshānm nōit vīduyē yā shavaitē ādrēng ereshvāongh-h ō hātānm havō aojishtō yahmāi zavēng jimā keredushā.

(4) Mazdāō sakhārē mairishtō yā-zī vāverezōi pairī-chithīt daēvāishchā mashyāishchā yāchā vareshaitē aipī-chithīt, havō vīchirō ahuro athā-nē angh-hat Yathā havō vasat.

(5) At vāo ustānāish ahavāo zastāish frenemnā ahurāi ā me urvā gēushchā azyāo hyat mazdānm dvaidī ferasābyō nōit ereziyōi frajyāitish nōit fshuyentē dregvasū pairī.

(6) At e vaochat ahuro mazdāō vīdvāo vafūsh vyānayā, nōit aēvā ahū vistō naēdā ratush ashātchīt hachā, at zī thwā fshuyantaēchā vāstryāichā thwōreshtā tatashā.

(7) Tēm āzūtōish ahuro mānthrem tashat ashā hazaoshō mazdāō gavōi khsavīdemchā havō urushaēibyō spēnto sāsnyā, kastē vōhū manangh-hā yē-ī dāyāt e ē ā vā maretaēibyō.

(8) Aēm mōi idā vistō yē-nē aēvō sāsnaō gūshatā zarathushtro spitāmō, havō nē mazdā vashtī ashāichā charekerethrā

srāvayangh-he hyat hōi hudemēm dyāi vakhedhrahya.

(9) Atchā gēush urvā raostā yē anaēshem khashānmēnē rādem vāchim neresh asūrahya yēm ā vasesmī īshā-kashathrem, kadā yavā havō angh-hat yē hōi dadat zastavat avō?

(10) Yūzhem aēibyō ahurā aogō dātā ashā kshathremchā avat vōhū manangh-hā yā hushitīsh rāmānmchā dāt, azēmchīt ahyā mazdā thwānm mēngh-hī paōurvīm vaēdem.

(11) Kudā Ashem Vōhū chā manō khshathrēmchā, at mā mashā yūzhem mazdā frākhshnenē mazōi magāi ā paitī-zānatā ahurā ni nāo avarē ēhmā rātōish yūshmāvatānm.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up Tāe and keeps circulating Tāe over Barsam.

(12) Ahyā yāsā nemangh-hā ustānazastō rafedhrahya manyēush mazdā pourvīm spēntahya ashā vīspēng shyaothanā vangh-heush khratūm manangh-ho yā khshnavīshā gēushchā urvānēm (Recite this paragraph twice).

Yathā Ahū Vairyō (4). Ashem Vōhū (3).

Khshmvāya-gēush-urvānm hāitīm yazamaide.

Yengh-he hātānm āat yesnē paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā yāongh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNEHĀ-30

Zoti puts the Tāe down.

Zoti recite alone

(1) At tā vakshyā ishentō yā mazdāthā hyatchīt vīdushe staōtāchā ahurāi yesnyāchā vangh-heush manangh-ho humānzdrā ashā yechā yā raocēbīsh daresatā urvāzā.

(2) Sraotā gēushāish vahishtā avaēnatā sūchā manangh-hā ā vare nāo vīchithahya narēm narēm khakhayāi tanuyē parā mazē yāongh-ho ahmāi nē sazdyāi baodantō paitī.

(3) At tā mainyū pōuruyē yā yēmā khafēnā asrvātem manahichā vachahichā shyaothanōi hī vahyō akemchā āoschā hudāongh-ho eresh vīshyātā nōit duzhdāongh-ho.

(4) Atchā hyat tā hem mainyū jasaētēm paōurvīm dazdē gaēmchā ajoyāitīmchā yathāchā angh-hat apēmem angh-hūsh achishtō

dregvatānm at ashāunē vahishtēm manō.

(5) Ayāo manivāo varatā yē dregvāo achishtā-verezyō Ashem mainyush spēnishtō yē khraozhdishtēng asēnō vastē yaēchā khshnaoshen ahurēm haithyāish shyaothanāish fraōrēt mazdānm.

(6) Ayāo nōit eresh vīshyātā daēvāchinā yayat īsh ādebaomā peresmanēng upā-jasat yayat verenātā achishtem manō, at aēshemem hendvārentā yā bānnayen ahūm maretānō.

(7) Ahmāichā khshathrā jasat manangh-hā vōhū ashāchā at kehripēm utayūitīsh dadāt ārmaitish ānmā aēshānm tōi ā angh-hat yathā ayangh-hā ādānāish pōuruyo.

(8) Atchā yadā aēshānm kaēnā jamaitī aēnanghānm at mazdā taibyō khshathrēm vōhū manangh-hā vōivīdāitī aēibyō sastē ahurā yōi ashāi daden zastayō drujem.

(9) Atchā tōi vaēm khyāmā yōi īm frashem kerenaon ahūm, mazdāōschā ahurāongh-ho ā-mōyastrā baranā ashāchā hyat hathrā manāo bavat yathrā chistish angh-hat maēthā.

(10) Adā-zī avā drūjō avō bavaitī skendō spayathrahyā at asishtā yaojantē ā-hushitōish vangh-heush manangh-ho mazdāō ashakyāchā yōi zazente vangh-hāo sravahī.

(11) Hyat tā urvātā sashathā yā mazdāō dadāt mashyāongh-ho khītichā ēneitī hyatchā daregēm dregvōdebyō rashō savachā ashavabyo at aipī-tāish angh-haitī ushtā.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up Tāe and keeps circulating Tāe over Barsam.

(12) Ahyā yāsā nemangh-hā ustānazastō rafedhrahyā manyēush mazdā pourvīm spēntahyā ashā vīspēng shyaothanā vangh-heush khratūm manangh-ho yā khshnavīshā gēushchā urvānēm (Recite this paragraph twice).

Yathā Ahū Vairyō (4). Ashem Vōhū (3).

At-tā-vakhshyānm hāitīm yazamaide.

Yengh-he hātānm āat yesnē paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā yāōng-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

VISPERAD KARDŌ-13.

Zoti puts the Tāe down.

Zoti recite alone

(1) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, zarathushtrem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, zarathushtrahe ashaōno fravashīm yazamaide, amēshe spēntahe ashaōnānm yazamaide. Ashāunānm vanghuhīsh sūrāō spēntāō fravashayō yazamaide astvatō manahyācha, apanōtemem rathvānm yazamaide yaētushtemem yazatanānm hanghanushtemem ashahe rathvānm aiwinasāstemem jakhmūshtemām ashaōno ashahe rathvo ratufritīm yazamaide.

(2) Ashem ahurēm mazdānm yazamaide. Ashem amēshe spēntē yazamaide ashem arshukhdhem yazamaide. Ashem vīspēm mānthrem yazamaide. Zarathushtrem hadha-mānthrem yazamaide. Sava ashavabyo yazamaide. Ushta ameshaēibyō spēntaēibyō yazamaide. Tishro paōiryō yazamaide anapyūkhdhō anapishūtō.

(3) Ashem ahurēm mazdānm yazamaide. Ashem amēshe spēntē yazamaide ashem arshukhdhem yazamaide. Ashem vīspēm mānthrem yazamaide. Zarathushtrem hadha-mānthrem yazamaide. Sava ashavabyo yazamaide. Ushta ameshaēibyō spēntaēibyō yazamaide. Tishara paoiryā yazamaide anapyūkhdha anapishūta. Ashem ahurēm mazdānm yazamaide. Ashem amēshe spēntē yazamaide ashem arshukhdhem yazamaide. Ashem Vīspēm mānthrem yazamaide. Zarathushtrem hadha-mānthrem yazamaide. Sava ashavabyo yazamaide. Ushta ameshaēibyō spēntaēibyō yazamaide.

(4) Tishranānm hurva paoiryā yazamaide, anapyūkhdha anapishūta. Tishranānm hurva-paoiryānānm yazamaide anapyūkhdhanānm anapishūtanānm. Hāitishcha afsmanācha vachascha vachastashtīmcha. Frasraōthrēmcha framarēthrēmcha fragāthrēmcha frāyashtīmcha.

(5) Thwānm ātrēm ahurahe mazdāō puthrēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, hadha-zaōthrēm hadha-aivyāongh-hanem, imat barēsma ashaya frastarētēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Apānm naptārēm yazamaide, nairīm sangh-hem

yazamaide, takhmēm dāmōish upamanēm yazatēm yazamaide, iristanānm urvānō yazamaide, yāō ashaōnānm fravashayō ratūm bērezantēm yazamaide, yim ahurēm mazdānm yo ashahe apanōtemō yō ashahe jaghmūshtēmō vīspa sravāo zarathushtri yazamaide, vīspacha hvarshtha shyaōthna yazamaide varshata vareshyamnacha.

Yengh-he hātānm āat yesne paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthāshāt hachā yāōngh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

Ashem Vōhū (1).

Zot i: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 5

(1) Nā-tat para-irithyeiti avi jānfnavō raōnānm, ā-tat mērēghem uzvazaiti hacha barēshnavō gairinānm avi jānfnavō raōnānm upatānm kēhrpēm franghauharaiti yānm iristahe mashyehe, ā-tat mērēghem uzvazaiti hacha jānfnavō raōnānm avi barēshnavō gairinānm, upa-tānm vanānm vazaiti khraozhdvanānmcha varēdvanānmcha avi dim vanta avi dim irita avi dim paitita.

(2) Nā-tat frashusaiti hacha jānfnavō raōnānm avi barēshnavō gairinānm upa-tānm vanānm aēiti yānm hō mērēghō āthre aēsmānm ishaiti, avi dim jainti, avi dim thwērēsaiti, avi dim tāshti, avi dim aiwi-raōchayeiti āthro ahurahe mazdāō, puthrahe, [dāyat dāityā-pairishta,] kā-he asti chitha?

(3) Āat mraōt ahuro mazdāō, nōit spō-bērētō nōit vayō-bērētō nōit vēhrkō-bērētō nōit vātō-bērētō nōit makhshi-bērētō nasūsh narēm nōit āstārayeiti.

(4) Yezicha aēte nasāvō yā spō-bērētacha vayō-bērētacha vēhrkō-bērētacha vātō-bērētacha makhshi-bērētacha nasūsh narēm āstārayantīm āongh-hāt, isharē-shtāitya me vīspō angh-hūsh astvāo, ishasēm jīt-ashem khraōzdat-urva pēshō-tanush frēna āongh-hānm nasunānm yāo paiti āya zēmā irīritharē.

(5) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, nā-tat āpēm hinchaiti avi yavō-charānīm ana-tā vaidhīm, ayāo ana bitīm ana thritīm, pascha tuirīm nasāum ava-krashenti, spānēm vā raōzhem

vā vēhrkēm vā kā-he asti chitha?

(6) Āat mraōt ahuro mazdāō, nōit spō-bērētō nōit vayō-bērētō, nōit vēhrkō-bērētō nōit vātō-bērētō nōit makhshi-bērētō nasūsh narēm nōit āstārayeiti.

(7) Yezicha aēte nasāvō yā spō-bērētacha vayō-bērētacha, vēhrkō-bērētacha vātō-bērētacha, makhshi-bērētacha nasūsh narēm āstārayantīm āongh-hāt isharē-shtāitya me vīspō angh-hūsh astvāo ishasēm jit-ashem khraōzdat-urva pēshō-tanush, frēna āongh-hānm nasunānm yāo paiti āya zēmā irīritharē. [Yezi vasēn mazdayasna zānm raōdyanm].

(8) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, āfsh narēm jaitni vā? Āat mraōt ahuro mazdāō, āfsh narēm nōit jaitni, astō-vīdhōtūsh dim bandayeiti, vayō dim bastēm nayeiti, āfsh uzvazaiti āfsh nivazaiti āfsh paiti-raēchayeiti, vayō dim pascha ēta franghauharēnti, athra adhāt frajasaiti, bakhta adhāt nijasaiti.

(9) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, ātarsh narēm jaitni vā? Āat mraōt ahuro mazdāō, ātarsh narēm nōit jaitni, astō-vīdhōtūsh dim bandayeiti vayō dim bastēm nayeiti, ātarsh handazhaiti asta ushtānēmcha, athra adhāt frajasaiti bakhta adhāt nijasaiti. [Gairi-maso angh-ho aētahe, anyo ērēdhwō-zangho kharēno āat kharēno frapairyēiti, pōuru-kharēnangh-ho ashava zarathūshtro aēshānmcha naranm].

(10) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, frā hama sachinte atha aiwi-gāme, kutha tē vērēzyānm aēte yōi mazdayasna? Āat ahuro mazdāō, nmāne nmāne vīsi vīsi thrāyō kata uzdaithyānm aētahe yat iristahe.

(11) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvantō angh-hen aēte kata aētahe yat iristahe? Āat mraōt ahuro mazdāō, yat he nōit ērēdvō āonghanēm vakhdhanēm upa-janyāt nōit frasha pādhaēibya nōit zastaēibya vītare, aēshō zī asti dāityō kata aētahe yat iristahe.

(12) Aētadha he uzbaōdhānm tanūm nidaithyānm, bikhsha parem vā thrikhsha parēm vā māzdrājahīm vā, vīspēm ā ahmāt yat frā vayō patānm, frā urvara ukhshyānm nyāōncho apa-tachin us vātō zānm haēcha yāt.

(13) **Āat yat hīsh frā vayō patānn, frā urvara ukhshyānn, nyāōncho apa-tachin us vātō zānm haēchayāt, aētata dha he aēte mazdayasna, aētēm kēhrpēm hvarē-darēsīm kērēnaōt.**

(14) **Yezi nōit aēte mazdayasna, aētēm kēhrpēm hvarē-darēsīm kerēnavānn yārē-drājō, avavantēm ashavakhnyāi tānm chithānm daēsayō, vīspēm ā ahmāt nasūnānmcha aiwi-varshantānm, hikhranānmcha aiwi-varshantānm, dakhmanānmcha aiwi-varshantānm, vayanānmcha franghauharētānm.**

(15) **Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, āpēm zazāhi tūm yo ahuro mazdāō, zrayangh-hat hacha vōuru-kashāt hathra vātēmcha dunmānncha?**

(16) **Avi nasūm vazāhi tūm yo ahuro mazdāō? Upa dakhmēm vazāhi tūm yo ahuro mazdāō? Upa hikhrēm vazāhi tūm yo ahuro mazdāō? Upa astēm frazayāyāhi tūm yo ahuro mazdāō? Angh-haithīm frafrāvayāhi tūm yo ahuro mazdāō? Tā hathra frafrāvayāhi avi zarayō pūitikēm.**

(17) **Āat mraōt ahuro mazdāō, aēvatha bā zarathushtra yatha tūm ērēzavō vashanghe, āpēm zazāmi azēm yo ahuro mazdāō, zrayangh-hat hacha vōuru-kashāt, hathra vātēmcha dunmānncha.**

(18) **Avi nasūm vazāmi azēm yo ahuro mazdāō, upa dakhmēm vazāmi azēm yo ahuro mazdāō, upa hikhrēm vazāmi azēm yo ahuro mazdāō, upa astēm frazayayāmi azēm yo ahuro mazdāō, anghaithīm frafrāvayāmi azēm yo ahuro mazdāō, tā hathra frafrāvayāmi avi zarayō pūitikem.**

(19) **Tē hishtēnti ghzhare-ghzharētīsh antarē arēdhem zrayangh-ho, yaōzhdyā tachinti āpo zrayangh-hat hacha pūitikāt avi zarayō vōuru-kashem avi vanānm yānm hvāpānm, athra me urvarāō raodhenti vīspāō vīspō-sarēdhō satavaitinānm hazangravaitinānm baēvare- baēvaranānm.**

(20) **Tā hathra vīvārayemi azēm yo ahuro mazdāō, kharēthemcha naire ashaōne, vāstremcha gave hudhāngh-he, yavō me mashyō kharāt vāstrem gave hudhāōngh-he.**

(21) **Imat vangh-ho imat srayō yatha tūm ērēzavō vashanghe, ā-dim tā vacha rāmayat ahuro mazdāō, ashava ashavanēm**

zarathushtrem, yaozdāō masyāi aipi-zānthem vahishtā, hā yaozdāō zarathushtra yā daēna māzdayasnish, yo hvānm angh-havānm yaōzhdāite humatāishcha hūkhstāishcha hvarshtāishcha.

(22) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum chū asti masyō vangh-ho srayō, aētēm dātēm yim vīdōyūm zarathushtri, upairi anyāish sravāish masanacha vanghanacha srayanacha.

(23) Āat mraōt ahuro mazdāō, mānnyēn bā spitama zarathushtra, aētēm dātēm yim vīdōyūm zarathushtri, upairi anyāish sravāish masanacha vanghanacha srayanacha, yatha zarayō vōuru-kashem upairi anyāō āpo.

(24) Mānnyēn bā spitama zarathushtra, aētēm dātēm yim vīdōyūm zarathushtri, upairi anyāish sravāish masanacha vanghanacha srayanacha, yatha masyāō āfsh kasyangh-hānm apānm avi-frādavaiti, mānnyēn bā spitama zarathushtra, aētēm dātēm yim vīdōyūm zarathushtri, upairi anyāish sravāish masanacha vanghanacha srayanacha, yatha masyāō āfsh kasyangh-hānm vanānm aiwi-vērēnvaiti.

(25) Mānnyēn bā spitama zarathushtra, aētēm dātēm yim vīdōyūm zarathushtri, upairi anyāish sravāish masanacha vanghanacha srayanacha, yatha imānm zānm ācha pairicha bvāva, aōkhtō ratush aōkhtō sraōshāvarezō uzgērēptāt paiti draōnāt nava uzgērēptāt, dātāt paiti draōnāt nava dātāt, nistritāt paiti draōnāt nava nistritāt.

(26) Khshayeite he paschaēta aēsha yo ratush, thrishūm aētahe chithāo apangh-harshte-ē, yezicha he anya agha shyaōthna fravarshata, paitita he chitha, āat yezi-she anya agha shyaōthna nōit fravarshata, paititem ahe narsh yavaēcha yavaētātaēcha.

(27) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo narō hāmo-gātvo nipaidhyeinte, hānm vā paiti stairish hānm vā paiti barēzish, paiticha he anya dva vā nara angh-hen, pancha vā panchāsātēm vā, satem vā hānm nāirinānm, āat aēshānm narānm aēvō irithyāt chvat antarē nēreush aēsha drukhsh yā nasūsh, akhticha paviticha āhiticha frāshnaōiti?

(28) Āat mraōt ahuro mazdāō, yezi angh-hat āthrava frā-zī

dvānsaiti spitama zarathushtra aēsha drukhsh yā nasūsh yezi aēvandasem frāshnaōiti dasēmēm paiti-raēthwayeiti, āat yezi angh-hat rathaēshtāo frā-zī dvānsaiti spitama zarathushtra aēsha drukhsh yā nasūsh yezi dasēmēm frāshnaōiti nāumēm paiti-raēthwayeiti, āat yezi angh-hat vāstryō fshuyāns frā- zī dvānsaiti spitama zarathushtra aēsha drukhsh yā nasūsh yezi nāumēm frāshnaōiti ashtēmēm paiti-raēthwayeiti.

(29) Āat yezi angh-hat spā pasush-haurvō frā-zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi ashtēmēm frāshnaōiti, haptathem paiti-raēthwayeiti, āat yezi angh-hat spā vish-haurvō, frā-zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi haptathem frāshnaōiti, khshtūm paiti-raēthwayeiti.

(30) Āat yezi angh-hat spā vōhunazgō, frā-zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi khshtūm frāshnaōiti pukhdhem paiti-raēthwayeiti, āat yezi angh-hat spā taurunō, frā-zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi pukhdhem frāshnaōiti tuirīm paiti-raēthwayeiti.

(31) Āat yezi angh-hat spā sūkūrēnō frā-zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi tuirīm frāshnaōiti, thritīm paiti-raēthwayeiti, āat yezi angh-hat spā jazhush frā-zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi thritīm frāshnaōiti bitīm paiti-raēthwayeiti.

(32) Āat yezi angh-hat spā aiwizūsh, frā-zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi bitīm frāshnaōiti, paōirīm paiti-raēthwayeiti, āat yezi angh-hat spā vīzūsh, frā-zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi paōirīm frāshnaōiti paōirīm paiti-raēthwayeiti.

(33) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, āat yezi angh-hat spā urupish, chvat aēshō spā yo urupish, spēntahe mainyēush dāmanānm hānm- raēthwayeiti? Chvat paiti-raēthwayeiti.

(34) Āat mraōt ahuro mazdāō, nōit aēsha spā yo urupāish, spēntahe mainyēush dāmanānm hānm-raēthwayeiti, nōit paiti-raēthwayeiti, anyō ahmāt yo jaitni fracha kushaiti ā dim ā hish-hakhti yavaēcha yavaētātaēcha.

(35) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, āat yezi angh-hat mairyō drvāo bizanghro avatha ashemaōgho anashava chvat spēntahe mainyēush dāmanānm hānm-raēthwayeiti? Chvat paiti-raēthwayeiti.

(36) Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha vazaghachit vish-hushko tarō yāre mērētō, jvō zī spitama zarathushtra, mainyō drvāo bizanghro, avatha ashemaōgho anashava, spēntahe mainyēush dāmanānm hānm-raēthwayeiti jvō paiti-raēthwayeiti.

(37) Jvō āpēm jainti, jvō ātrēm frāvayeiti, jvō gānm varatānm azaiti, jvō narēm ashavanēm frazābaōdhangh-hem snathem vīkērēt-ushtānēm jainti, nōit avatha mērētō.

(38) Jvō zī spitama zarathushtra, mairyō drvāo bizanghro, avatha ashemaōgho anashava, narēm ashavanēm angh-heush kharēthahecha vastrahecha, draōshcha nimatahecha ayangh-hecha apa-baraiti nōit avatha mērētō.

(39) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yōi nmānāo hānm-barāmāhi ashāum ahura mazda, ahmi angh-havō yat astvainti, ātrēmcha barēsmacha, tashtacha haōmacha hāvanacha, paschaēta ahe nmānahe spā vā nā vā irithyāt, kutha tē vērēzyānn aēte yōi mazdayasna?

(40) Āat mraōt ahuro mazdāō, us hacha aēibyō nmānaēibyō barayēn spitama zarathushtra, ātrēmcha barēsmacha, tashtacha haōmacha hāvanacha, us hacha iristēm barayēn, mānnyēn ahe yatha nā dāityō dāityāi bairyetecha khairyetecha.

(41) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum kutha tē aēte mazdayasna aētēm ātrēm aiti barānn ava aētēm nmānēm yat aēshō nā para-irithyāt.

(42) Āat mraōt ahuro mazdāō, nava-khshaparēm upa-mānnyēn aēte yōi mazdayasna aiwi-gāme āat hama māzdrājahīm, paschaēta aēte mazdayasna aētēm ātrēm aiti barānn ava aētēm nmānēm yat aēshō nā para-irithyāt.

(43) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha aēte mazdayasna aētēm ātrēm aiti-barānn, ava aētēm nmānēm yat aēshō nā para-irithyāt, antarāt naēmāt navakhsha parahe, antarāt naēmāt māzdrājahīm, kā he asti chitha?

(44) Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(45) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat ahmi nmāne yat māzdayasnō, nāirika upas-puthrīm jasāt, aēvō-māhīm vā, bi-māhīm vā thri-māhīm vā, chathru-māhīm vā pancha-māhīm vā khshvash-māhīm vā hapta-māhīm vā ashta-māhīm vā nava-māhīm vā dasa-māhīm vā, aētat aēsha nāirika tat aputhrīm nijasāt uzushtana kutha tē vērezyānn aēte yōi mazdayasna?

(46) Āat mraōt ahuro mazdāō, yat ahmi nmāne yat māzdayasnō fraēshtēm yaōzhdātō-zēmōtēmēmcha hushko-zēmōtēmēmcha, kambishtemcha aēte pathāō frayānn pasvascha staōrācha ātrēmcha ahurahe mazdāō, barēsmacha ashaya frastarētēm, narēmcha yim ashavanēm.

(47) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat drājō hacha āthrat? Chvat drājō hacha apat? Chvat drājō hacha barēsman frastairyāt? Chvat drājō hacha nērēbyō ashavabyo?

(48) Āat mraōt ahuro mazdāō, thrisata-gāim hacha āthrat, thrisata-gāim hacha apat, thrisata-gāim hacha barēsman frastairyāt, thrigāim hacha nērēbyo ashvabyo.

(49) Aētadha he aēte mazdayasna, angh-hāo zēmo pairi-daēzānn pairi-daēzyānn kharēthaēibyō pascha-ēta āstayanta aēte yōi mazdayasna, vastraēibyō paschaēta āstayanta aēte yōi mazdayasna.

(50) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chish aēsha nāirika paōirīm kharēthanānm kharāt?

(51) Āat mraōt ahuro mazdāō, gēush maēsmana ātryō-paiti-iristēm, thrish vā shāmānn, yat vā khshvash, yat vā nava, aēte dakhma upangh-harezaēta, antarāt naēmāt barēthrishva uruthwōhva.

(52) Āat paschaēta aipi-ghzhaurvatānm aspayanānmcha payangh-hānm, gāvayanānmcha maēshinanānmcha buzyanānmcha, hānm-vaoirinānm us-vaoirinānm, gānmcha khāstem anāpēm, yaōmcha ashem anāpēm, madhucha anāpēm.

(53) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat drājō upa-

mānnyēn? Chvat drājō upa-mitīm āste, kharēnti gānmcha yaōmcha madhucha.

(54) Āat mraōt ahuro mazdāō, thrikhshaparēm upa-mānnyēn thrikhshaparēm upa-mitīm āste kharēnti gānmcha yaōmcha madhucha, āat pascha thrikhshaparāt us tanūm snayaēta us vastrāt gēush maēsmana apācha nava upa maghem paiti avatha yaōzhdāyānn.

(55) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum chvat drājō upa-mānnyēn chvat drājō upa-mitīm āste pascha thrikhshaparāt yūtō gātush yūtō kharētha yūtō vastra yūtō anyaēibyō mazdayasnaēibyō.

(56) Āat mraōt ahuro mazdāō, nava-khshaparēm upa-mānnyēn, nava-khshaparēm upa-mitīm āste pascha thrikhsha parāt, yūtō gātu yūtō kharētha, yūtō vastra yūtō anyaēibyō mazdayasnaēibyō, āat pascha nava-khshaparāt, us tanūm snayaēta us vastrāt, geush maēsmana apācha paiti avatha yaōzhdāyānn.

(57) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum kat tā vastra hānm-yūta, pascha yaōzhdāiti frasnāiti, zaōthrē vā hāvanāne vā, ātrēvakhshe vā frabērēthre vā, ābērēte vā āsnāthre vā, rathwishkare vā sraōshāvēraze vā, athaurune vā mashyāi, rathaēshtāi vā, vāstryāi vā fshuyante?

(58) Āat mraōt ahuro mazdāō, nōit tā vastra hānm-yūta pascha yaōzhdāiti frasnāiti zaōthrē, nōit hāvanāne nōit ātrēvakhshe nōit frabērēthre, nōit ābērēte nōit āsnāthre, nōit rathwishkare nōit sraōshāvēraze, nōit athaurune mashyāi, nōit rathaēshtāi, nōit vāstryāi fshuyante.

(59) Yat ahmi nmāne yat māzdayasnō, nāirika dakshtavaiti anghat, yat vā skēndō aipi-jatō pishtrō, aipi-iritō gātush, aētada aētahe āste, stairishcha barēzishcha hānm-verenonte, vīspēm ā ahmāt, yat hānmcha zasto frīne nizhbarāt.

(60) Nōit zī ahuro mazdāō, yongh-huyanānm avarētanānm paitirichyā daithe, nōit aspērēnō-mazo nōit avachinō-mazo, yavat aēsha charāitika avi mānm harekē harēchyāt.

(61) Yezicha aēte mazdayasna, upairi aētēm iristēm, avi mānm

harēke-harēchyāt, yavat aēsha charāitika avi mānm harekē harēchyāt, jvaschit nōit bvat ashava, meshaschit nōit bakhshaite vahishtahe angh-heush.

(62) Tēm ahūm paithyāiti yim drvatānm, temangh-haēnēm tēmaschithrēm temangh-hem tēm vā ahūm drvanto, shyaōthnāish khāish khādaēna, nisirinuyāt achishtāi anghauhe.

Ashem Vōhū. (1).

Zoti: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 6.

(1) Chvantēm drājō zrvānēm, angh-hāo zēmo anaidhya yat ahmi spānascha narascha para-irithinti, āat mraōt ahuro mazdāō, yārē-drājō ashāum zarathushtra angh-hāo zēmo anyaidhya yat ahmi spānascha narascha para-irithinti,

(2) Mācha paschaēta mazdayasna tānm zānm kārayēn mā āpo herēzayēn yat ahmi spānascha narascha para-irithinti, antarāt naēmāt yārē-drājō, vasō pascha ēta mazdayasna tānm anyānm zānm kārayēn, vasō āpo herēzayēn.

(3) Yezi mazdayasna tānm zānm kārayēn, yezi āpo herēzayēn, yat ahmi spānascha narascha para-irithinti, antarāt naēmāt yārē-drājō, nasuspaēm paschaēta āstāryāōnte aēte yōi mazdayasna, apascha zēmascha urvarāōscha.

(4) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezi mazdayasna tānm zānm kārayēn, yezi āpo herēzayēn, yat ahmi spānascha narascha para-irithinti, antarāt naēmāt yārē-drājō, kā-he asti chitha?

(5) Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(6) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezi vasēn aēte mazdayasna zānm raōdhayānm, hikhstayaēcha karshtayaēcha parakantayaēcha, kutha tē vērēzyānm aēte yōi mazdayasna?

(7) Āat mraōt ahuro mazdāō, aētadha he aēte mazdayasna angh-hāo zēmo pairishayanta aētangh-hānm astānmcha varēsānmcha, spāmānmcha mūthrānmcha vangh-hutātānmcha.

(8) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezi nōit pairishāōnte, aētangh-hānm astānmcha varēsānmcha, spāmānmcha mūthrānmcha vangh-hutātānmcha, kā-he asti chitha?

(9) Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(10) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo astēm upangh-harēzaiti, sūnō vā para-iristahe mashyehe vā, avat aipi yatha kasishtahe ērēzavō fratēmēm tbishish, yezi ahmya irithyeiti ūthem vā ūthō-tās vā, kā-he asti chitha?

(11) Āat mraōt ahuro mazdāō, thrisatēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, thrisatēm sraōsho-charanaya.

(12) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo astēm upangh-harēzaiti, sūnō vā para-iristahe mashyehe vā, avat aipi yatha madhem āhe ērēzavō fratēmēm tbishish, yezi ahmya irithyeiti ūthem vā ūthō-tās vā, kā-he asti chitha?

(13) Āat mraōt ahuro mazdāō, panchāsātēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, panchāsātēm sraōsho-charanaya.

(14) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo astēm upangh-harēzaiti, sūnō vā para-iristahe mashyehe vā, avat aipi yatha mazishtahe ērēzavō fratēmēm tbishish, yezi ahmya irithyeiti ūthem vā ūthō-tās vā, kā-he asti chitha?

(15) Āat mraōt ahuro mazdāō, haptāitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, haptāitīm sraōsho-charanaya.

(16) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo astēm upangh-harēzaiti sūnō vā para-iristahe mashyehe vā, ērēzū-stavangh-hem vā pērēsu-masangh-hem vā, yezi ahmya irithyeiti ūthem vā ūthō-tās vā, kā he asti chitha?

(17) Āat mraōt ahuro mazdāō, navaitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, navaitīm sraōsho-charanaya.

(18) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo astēm upangh-harēzaiti, sūnō vā para-iristahe mashyehe vā, baē-ērēzū-stavangh-hem vā bipērēsu-masangh-hem vā, yezi ahmya irithyeiti ūthem vā ūthō-tās vā, kā he asti chitha?

(19) Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(20) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo astēm upangh-harēzaiti, sūnō vā para-iristahe mashyehe vā, bāzu-stavangh-hem vā sraōni-masangh-hem vā, yezi ahmya irithyeiti ūthem vā ūthō-tās vā, kā he asti chitha?

(21) Āat mraōt ahuro mazdāō, chathwārō sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, chathwārō sata sraōsho-charanaya.

(22) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo astēm upangh-harēzaiti, sūnō vā para-iristahe mashyehe vā, avat aipi yatha narsh vaghdhanēm yezi ahmya irithyeiti ūthem vā ūthō-tās vā, kā he asti chitha?

(23) Āat mraōt ahuro mazdāō, khshvash sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, khshvash sata sraōsho-charanaya.

(24) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo vīspānm haurvānm tanūm upangh-harēzaiti, sūnō vā para-iristahe mashyehe vā, yezi ahmya irithyeiti ūthem vā ūthō-tās vā, kā he asti chitha?

(25) Āat mraōt ahuro mazdāō, hazanghrēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, hazanghrēm sraōsho-charanaya.

(26) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat aēte yōi mazdayasna pādha ayantēm vā, tachantēm vā barēmnēm vā, vazēmnem vā, tachi-aipyā nasāum frajasānn, kutha tē vērēzyānn aēte yōi mazdayasna?

(27) Āat mraōt ahuro mazdāō, mat aothranānm framukhsti, mat vastranānm nidhāiti, upa mānnyēn zarathushtra, frasha frayōit iristēm, uz-barōit āpo zarathushtra, ā-zangaēibyaschit āpo ā-zhnubyaschit āpo ā-maidhyānnaschit āpo, ā-nerebērēzaschit āpo, vīspēm ā ahmāt yadhōit upa-jasōit iristānm tanūm.

(28) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha aēte nasāvō frithyeiticha puyeiticha, kutha tē vērēzyānn aēte yōi mazdayasna?

(29) Āat mraōt ahuro mazdāō, yavat chvat tahe zastaēibya hangeurvayānn, aētavat apat hacha nizhbārayēn, hushke zēme nidaithyānn, nōit astānm nōit varēsānm, nōit spāmānm nōit mūthrānm, nōit vangh-hutātānm pairi-spāiti apānm āstrayāōnte.

(30) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat aētangh-hāo āpo yat armaēshtayāo, aēsha drukhsh yā nasūsh, akhticha paviticha āhiticha frāshnaōiti.

(31) Āat mraōt ahuro mazdāō, khshvash-gāim kēmchit paiti chathrushanānm, vīspēm ā ahmāt aēsha āfsh ayaōzhdyā anaiwish-kharētha, yavat aēsha nasūsh nizhbērēta, us hacha nasāvō aētavat apat hacha nizhbārayēn, hushe zēme nidaithyānn.

(32) Angh-hāo āpo para-hinchayēn, yat vā naēmēm yat vā thrishūm, yat vā chathrushem yat vā panghatangh-hem, yezi tūtava navāt tūtava, pascha nasāvō nizhbērēiti, pascha āpo parahikhti, aēsha āfsh yaōzhdyā bavaiti, vasō aiwish-kharētha pasubya vīraēibya, hamatha yatha parachit.

(33) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat aētangh-hāo āpo yat chātayāo uzuithyāōscha, aēsha drukhsh yā nasūsh, akhticha paviticha āhiticha frāshnaōiti?

(34) Āat mraōt ahuro mazdāō, vīspēm ā ahmāt aēsha āfsh ayaōzhdyā anaiwish-kharētha, yavat aēsha nasūsh nizhbērēta, us hacha nasāvō aētavat apat hacha nizhbārayēn, hushe zēme nidaithyānn.

(35) Angh-hāo āpo para-hinchayēn, yat vā naēmēm yat vā thrishūm, yat vā chathrushem yat vā panghatangh-hem, yezi tūtava navāt tūtava, pascha nasāvō nizhbērēiti, pascha āpo parahikhti, aēsha āfsh yaōzhdyā bavaiti, vasō aiwish-kharētha pasubya vīraēibya, hamatha yatha parachit.

(36) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat aētangh-hāo āpo yat snaēzintyāōscha sraschintyāōscha, aēsha drukhsh, yā nasūsh akhticha paviticha āhiticha frāshnaōiti.

(37) **Āat mraōt ahuro mazdāō, thrigāim kēmchit paiti chathrushanānm vīspēm ā ahmāt aēsha āfsh ayaōzhdyā anaiwish-kharētha, yavat aēsha nasūsh nizhbērēta, us hacha nasāvō aētavat apat hacha nizhbārayēn hushke zēme nidaithyānn.**

(38) **Pascha nasāvō nizhbērēiti, pascha āpo vītakhti, aēsha āfsh yaōzhdyā bavaiti, vasō aiwish-kharētha pasubya vīraēibya, hamatha yatha parachit.**

(39) **Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat aētangh-hāo āpo yat frātāt-charētayō, aēsha drukhsh yā nasūsh, akhticha paviticha āhiticha frāshnaōiti.**

(40) **Āat mraōt ahuro mazdāō, thrigāim nyāpēm, nava-gāim paityāpēm, khshvash-gāim anyaidhīm, vīspēm ā ahmāt aēsha āfsh ayaōzhdyā anaiwish-kharētha, yavat aēsha nasūsh nizhbērēta, us hacha nasāvō aētavat apat hacha nizhbārayēn, hushke zēme nidaithyānn.**

(41) **Pascha nasāvō nizhbērēiti, pascha āthritīm aiwi-varaiti, aēsha āfsh yaōzhdyā bavaiti, vasō aiwish-kharētha pasubya vīraēibya, hamatha yatha parachit.**

(42) **Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum kat tā haōma yaōzhdayānn angh-hen ashāum ahura mazda, yā nasāum ava-bērēta, sūnō vā para-iristahe mashyehe vā?**

(43) **Āat mraōt ahuro mazdāō, yaōzhdayānn angh-hen ashāum zarathushtra, nōit haōmō hutō akhtish nōit mahrko, nōit nasūsh ava-bērēta, ava aēte ahuta, yatha chathwārō ērēzavō, aētaēshānmcha zēmo nidaithyānn, antarē arēdhem nmānahe vīspēm ā ahmāt yat he yārē-drājō sachāite, āat pascha yārē-drājō, vasō kharēthāō angh-hen nērēbyō ashavabyo, hamatha yatha parachit.**

(44) **Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva narānm iristanānm tanūm barāma Ahura Mazda? kva nidathāma.**

(45) **Āat mraōt ahuro mazdāō, barēzishtaēshvacha paiti gātushva spitama zarathushtra, yadhōit dim bāidhishtēm avazanānn sūnō vā kērēfsh-kharō vayō vā kērēfsh-kharō.**

(46) Aētadha he aēte mazdayasna, aētēm iristēm nidarēzayaēn, havaēibya pādhaēibya, khaēpaithyacha varēsa, ayangh-haēnēm vā zarshtvaēnēm vā fravākhshaēnēm vā, yezi nōit, sūnō kērēfsh-kharō vayō vā kērēfsh-kharō, aētangh-hānm astānm avi apānmcha urvaranānmcha barēntēm frajasānn.

(47) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezi nōit nidarēzyāōnte aētada he aēte, sūnō vā kērēfsh-kharō vayō vā kērēfsh-kharō, aētangh-hānm astānm avi apānmcha urvaranānmcha barēntēm frajasāt kā-he asti chitha?

(48) Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(49) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva narānm iristanānm azdēbīsh barāma Ahura Mazda? kva nidathāma?

(50) Āat mraōt ahuro mazdāō, uzhdānēm he adhāt kērēnaōt, upairi spānēm upairi raōzhem upairi vēhrkēm, anaiwi-varēntīsh upairi-naēmāt, apō yat vāiryayāo.

(51) Yezi tavānn aēte mazdayasna, yezi asānaēshva, yezi vīchichaēshva, yezi tūtukhshva, yezi nōit tavānn aēte mazdayasna khā-stairish khā-barēzish, raōchāō aiwi-varena hvarē-darēsya he zēme paiti nidaititha.

Ashem Vōhū. (1).

Zoti: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-31

Zoti recite alone

(1) Tā vē urvātā marentō, agushtā vachāo sēngh-hāmāhī, aēibyō yōi urvātāish drūjō, ashahyā gaēthāo vī-mērēnchaitē, atchīt aēibyō vahishtā, yōi zarazdāo anghaen mazdāi.

(2) Yezī āish nōit urvānē, advāo aibī-dereshtā vakhyāo, at vāo vīspēng āyōi, yathā ratūm ahuro vaēdā, mazdāō ayāo ānsayāo, yā ashāt hachā jvāmāhī.

(3) Yānm dāo mainyū athrāchā, ashāchā chōish rānōibya khshnūtem. Hyat urvatem chazdōngh-havedebyō, tat nē mazdā

vīdvanōi vaochā, hizvā thwahyā āongh-ho, yā jvantō vīspēng vāurayā.

(4)Yadā ashem zevīm angh-hen, mazdāōschā ahurāongh-ho, ashichā ārmaitī, vahishtā ishasā manangh-hā, maibyō khshathrēm aojōngahavat, yehyā veredā vanaēmā drujem.

Zoti while pounding Hōm and Urvarānm continues to recite.

(5)Tat mōi vīchidyāi vaochā, hyat mōi ashā dātā vahyō, vīduyē vōhū manangh-hā, mēnchā daidyāi yehyā mā ereshish, tāchīt mazdā ahurā, yā nōit vā angh-hat angh-haitī vā.

(6)Ahmāi angh-hat vahishtēm, yē mōi vīdvāo vaochat haithīm, mānthrem yim haurvatāto, ashahyā ameretātaschā, mazdāi avat khshathrēm, hyat hōi vōhū vakshat manangh-hā.

(7)Yastā mantā pōuruyo, raochebīsh rōithwen khāthrā, havō khrathwā dānmish ashem, yā dārayat vahishtēm manō, tā mazdā mainyū ukshyō, yē ā nūrēmchīt ahurā hāmō.

(8)At thwā mēngh-hī pourvīm, mazdā yezim stōi manangh-hā, vangh-heush patarēm manangh-ho, hyat thwā hem chashmainī heng rabem, haithīm ashahyā dānmīm, angh-heush ahurēm shyaothanaēshū.

(9)Thwōi as ārmaitīsh, thwē ā gēush tashā as-khratūsh, mainyush mazdā ahurā, hyat akhyāi dadāo pathānm, vāstryāt vā āitē, yē vā nōit angh-hat vāstryō.

(10) At hī ayāo fravaretā, vāstrīm akhyāi fshuyantem, ahurēm ashavanēm, vangh-heush fashenagh-hī manangh-ho, nōit mazdā avāstryō, davānschihnā humeretōish bakhshtā.

Zoti while striking the Hāvanim continues to recite.

(11) Hyat nē mazdā paōurvīm, gaēthāoschā tashō daēnāoschā, thwā manangh-hā khratūshchā, hyat astvantem dadāoushtanem, hyat shyaothanāchā sēngh-hānschā, yathrā varenēng vasāo dāitē.

(12) Athrā vāchem baraitī, mithahavachāo vā ereshvachāo vā, vīdvāo vā evīdvāo vā, ahyā zeredāchā manangh-hāchā, ānush-hakhsh ārmaitīsh, mainyū peresaitē yathrā maēthā.

(13) Yā frasā āvīshyā, yā vā mazdā peresaitē tayā, yē vā kasēush

aēnangh-ho, ā mazishtānm ayamaitē būjem, tā chashmēng thwistrā hārō, aibī ashā aibī vaēnahī vīspā.

(14) Tā thwā pērēsā ahurā, yā-zī āitī jēngh-hatichā, yāo ishudō dadentē, dāthranānm hachā ashāunō, yāoschā mazdā dregvōdebyō, yathā tāo agh-hen henkeretā hyat.

(15) Pērēsā avat yā mainish? Yē dregvāitē khshathrēm hunāitī, dush-shyaothanāi ahurā yē nōit jyōtūm hanare vīnastī, vāstrayehyā aēnangh-ho, pasēush vīrā-atcā adrujyantō.

(16) Pērēsā avat yathā havo, yē hudānush demanahyā khshathrēm, shōithrahyā vā dakhyēush vā, ashā fradathāi aspērēzatā, thwāvāns mazdā ahurā, yadā havo angh-hat yā-shyaothanaschā.

(17) Katārēm ashavā vā, dregvāo vā verenvaitē mazyō, vīdvāo vīdushe mraotū, mā evīdvāo aipidēbāvayat, zadi nē mazdā ahurā, vangh-heush fradakhstā manangh-ho.

(18) Mā chish at vē dregvatō, mānthrānschā gūshtā sāsnaōschā, āzī demānem, vā shōithrem vā dakhyūm vā ādāt, dushitāhchā marakaēchā, athā īsh sāzdūm snaithishā.

(19) Gūshtā yē mantā ashem, ahūmbish vīdvāo ahurā, erezhukhdhāi vachangh-hānm, khshayamnō hizvō-vasō, thwā āthrā sukhrā mazdā, vangh-hāu vīdātā rānnayāo.

(20) Yē āyat ashavanēm divamnem, hōi aparēm khshayō, daregēm āyū temangh-ho, dushkharethem avaētās vacho, tēm vā ahūm dregvantō, shyaothanāish khāish daēnā naēshat.

(21) Mazdāō dadāt ahuro, haurvatō ameretātaschā, būrōish ā ashakhyāchā, khā-paithyāt khshathrahyā sarō, vangh-heush vazdvarē manangh-ho, yē hōi mainyū shyaothanāishchā urvathō.

(22) Chithrā ī hudāongh-he, yathanā vaēdemnāi manangh-hā, vōhū havo khshathrā ashem, vachangh-ha shyaothanāchā haptī, havo tōi mazdā ahurā, vāzishtō angh-haitī astish.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up Tāe and keeps circulating Tāe over Barsam.

(23) Ahyā yāsā nemangh-hā, ustānazastō rafedhrahyā, manyēush mazdā pourvīm, spēntahyā ashā vīspēng shyaothanā, vangh-

heush khratūm manangh-ho, yā khshnēvīshā gēushchā urvānēm.
(Recite this paragraph twice)

Yathā Ahū Vairyō (4). Ashem Vōhū (3).

Tāvē urvātānm hāitīm yazamaide.

Yengh-he hātānm āat yesnē paitī vangh-ho, mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā, yāōngh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-32

Zoti puts down Tāe.

Zoti recite alone

(1) Akhyāchā khaētush yāsat, ahyā verezēnem mat airyamnā, ahyā daēvā, māhmī manōi ahurahyā urvāzēmā mazdāō, thwōi dūtāongh-ho āongh-hāmā, tēng dārayō yōi vāo daibishentī.

(2) Aēibyō mazdāō ahuro, sāremnō vōhū manangh-hā, khshathrāt hachā paitī-mraot, ashā hush-hakhā khenvātā, spētānm vē ārmaitīm vanghuhīm varemaidī, hā nē angh-hat.

(3) At yūsh daēvā vīspāongh-ho akāt manangh-ho stā chithrem yaschā vāo mash yazaitē drūjaschā pairimatōishchā.

(Zoti recites while pounding Hōm).

Shyaomānm aipī daibitānā, yāish asrūdūm būmyāo haptaithe.

(4) Yāt yūshtā framīmathā, yā mashyā achishtā dantō, vakhshentē daēvo-zushtā, vangh-heush sīzhdyamnā manangh-ho, mazdāō ahurahyā, khratēush nasyantō ashāatchā.

(5) Tā dēbēnaotā mashīm, hujiātōish ameretātaschā, hyat vāo akā manangh-hā, yēng daēvēng akaschā mainyush, akā shyaathanem vachangh-ha, yā frachinas dregvantem khshayō.

(6) Pourū-aēnāo ēnākhshtā, yāish srāvahyeitī yezi tāish atha, hātā-marānē ahurā, vahishtā vohistā manangh-hā, thwahmī vi mazdā khshathroi, ashāichā sēngh-ho vīdānm.

Zoti while striking the Hāvanim continues to recite.

(7) Aēshānm aēnangh-hānm, naēchīt vīdvāo aojōi hādrōyā, yā jōyā sēngh-haitē, yāish srāvī khaēnā ayangh-hā, yaēshānm tū ahurā erekhtem mazdā vaēdishtō ahī.

(8) Aēshānm aēnanghānm, vīvangh-hūshō srāvī yimaschīt, yē

mashyēng chikhshnushō, ahmākēng gāush bagā khāremnō, aēshānmchīt ā ahmī, thwahmī mazdā vīchithōi aipī.

(9) Dush-sastish sravāo mōrendat, havo jyātēush sēngh-hanāish khratūm, apō mā īstīm apayantā, bērekhdhānm hāitīm vangh-heush manangh-ho, tā ukhdhā manyēush mahyā, mazdā ashāichā yūshmaibyā gerezē.

(10) Havo mā-nā sravāo mōrendat, yē achishtem vaēnangh-he aogedā, gānm ashibyā havarechā, yaschā dāthenag dregvatō dadāt, yaschā vāstrā vīvāpat, yaschā vadarē vōizhdāt ashāunē.

(11) Taēchīt mā mōrendan jyōtūm, yōi dregvatō mazibīsh chikōiteresh, angh-heushchā angh-havaschā, apayeitī raēkhenangh-ho vaēdem, yōi vahishtāt ashāunō, mazdā rāreshyānm manangh-ho.

(12) Yā rāonghayen sravangh-hā, vahishtāt shyaathanāt maretānō, aēibyō mazdāō akā mraot, yōi gēush mōrenden urvākhsh-ukhtī jyōtūm yāish gerēhmā ashāt varatā karapā khshathrēmchā īshanānm drujem.

(13) Yā khshathrā gerēhmō hīshasat, achishtahyā demānē manangh-ho, angh-heush marēkhtārō ahyā, yaēchā mazdā jīgerezat kāmē, thwahyā mānthrānō dūtem, yē īsh pāt daresāt ashahyā.

(14) Ahyā gerēhmō ā hōi thwōi, nī kāvayaschīt khratūsh nī dadat, varechā hīchā fradivā, hyāt vīsētā dregvantem avō, hyatchā gāush jaidyāi mraoī, yē dūraoshem saochayat avō.

(15) Anāish ā vi-nenāsā, yā karpōtāōschā kevītāōschā, avāish aipī yēng dainty, nōit jyātēush khshayamnēng vasō, tōi ābyā bairyāontē, vangh-heush ā-demānē manangh-ho.

(16) Hamēm tat vahishtāchīt, yē ush-uruyē sayaschīt dahmāhyā, khshayāns mazdā ahurā, yehyā mā āithīshchīt dvaēthā, hyat aēnangh-he dregvatō, eēānū ishyēng aghayā.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up Tāe and keeps circulating Tāe over Barsam.

(17) Ahyā yāsā nemangh-hā, ustānazastō rafedhrahayā, manyēush mazdā pourvīm, spēntahyā ashā vīspēng shyaathanā, vangh-heush khratūm manangh-ho, yā khshnēvīshā gēushchā urvānēm.

(Recite this paragraph twice)

Yathā Ahū Vairyō (4). Ashem Vōhū (3).

Khaētū maēthyēm hāitīm yazamaide.

Yengh-he hātānm āat yesnē paitī vangh-ho, mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā, yāōngh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-33

Zoti puts down Tāe.

Zoti recite alone

(1) Yathā āish ithā vareshaitē, yā dātā angh-heush paōuruyehyā, ratūsh shyaothanā razishtā, dregvataēchā hyatchā ashāunē, yekhyāchā hem-yāsaitē, mithahyā yāchā hōi ērezvā.

(2) At yē akem dragvāitē, vachangh-hā vā at vā manangh-hā, zastōibyā vā vareshaiti, vangh-hāu vā chōithaitē astim, tōi vārāi rādentī, ahurahyā zaoshe mazdāō.

(3) Yē ashāunē vahishtō, khaētū vā at vā verezēnyō, airyamnā vā ahurā, vidāns vā thwakhshangh-hā gavōi, at hvō ashahyā angh-hat, vangh-heushchā vāstrē manangh-ho.

(4) Yē thwat mazdā asrushtim, akemchā manō yazāi apā, khaētēushchā tarmaitim, verezēnakhyāchā nazdishtānm drujem.

Zoti while pounding Hōm continues to recite.

Airyamanaschā namentō, gēushchā vāstrāt achishtem mantūm.

(5) Yastē vispē-mazishtem, sraōshem zabayā avangh-hānē, apānō daregō-jyāitim, ā-khshathrēm vangh-heush manangh-ho, ashāt ā erezūsh pathō yaēshū mazdāō ahuro shaēti.

(6) Yē zaotā ashā erezūsh, hvō manyēush ā vahishtāt kayā, ahmāt avā manangh-hā, yā verezyidyāi mantā vāstryā, tā-tōi izyā ahurā mazdā darshtōishchā hem-parshtōishchā.

Zoti while striking the Hāvanim continues to recite

(7) Ā-mā āidūm vahishtā, ā-khaēthyāchā mazdā dareshatchā, ashā vōhū manangh-ha, yā sruyē parē magaōnō, āvish-nāo antare hentū, nemakhaitish chithrāo rātayō.

(8) Frō-mōi fravōizdūm arethā, tā yā vōhū shavāi manangh-ha, yasnem mazdā khshmāvatō, at vā ashā staomyā vachāo, dātā vē amērētāoschā, utayūiti haurvatās draonō.

(9) At tōi mazdā tēm mainyūm, ashaokhshayantāo saredyayāo, khāthrā maēthā mayā, vahishtā baretū manangh-ha, ayāo arōi hā kurenem, yayāo hachintē urvānnō.

(10) Vispāō-stōi hujitayō, yāo-zi āongh-harē yāoschā hnti. Yāoschā mazdā bavainti, thwahmi hish zaoshe ābakhshōhvā, vōhū ukhshyā manangh-hā, khshathrā ashāchā ushtā tanūm.

Zoti takes the Hōm twig and urvarānm from Lālo puts it into the Hāvanim cleans Lālo and puts it in the Kundi.

Zoti-Rāthvi recite together
Recite silently

Shīkasta ganā maīnyō, bar āhrēman leānat sad hazār bār.

Zoti-Rāthvi recite together
Recite Aloud

Zoti while reciting yē sevishtō in the following paragraph, pours the ground Hōm and urvarānm from Hāvanim in to Tashtā with holes and places the Hāvanim back in its place. Pours Āb-Zor from the Fuliu in to Hāvanim and places the Fuliu upside down back in its place. Pours the Āb-Zor from Hāvanim in to the Tashtā with holes. Cleans Hāvanim and places it back upside down. Picks up Tashtā with holes using finger, filters Hōm, squeezes the Hōm Sali (twig) and urvarānm completes the yē sevishtō paragraph.

When reciting the yē sevishtō paragraph third time recite ādāi kahyāichit paiti three (3) times.

(11) Yē sevishtō ahuro mazdāōschā ārmaitishchā, ashemchā frādat-gaēthem, manaschā vōhū khshathrēmchā, sraōtā mōi mōrōzhdātā mōi, ādāi kahyāichit paiti. (Recite this paragraph 3 times).

While reciting the following paragraph Zoti cleans Tashtā with holes and place it on the Upside down Hāvanim. Picks up the upside down Jor Fuliu and places it right side up on the Tashtā. Takes the Hōm Fuliu from near the Māhruē leg, and pours the Hōm in to Jor Fuliu. Cleans the Hōm Fuliu and fills it with the water from the Kundi and places it back near the leg of Māhruē.

Zoti-Rāthvi recite together

Us-mōi uzāreshvā ahurā, ārmaitī tēvishīm dasvā, spenishtā mainyū mazdā, vangh-huyā zavō ādā, ashā hazō ēmavat, vōhū manangh-hā fēsēratūm.

(13) Rafēdhrāi vōuru-chashānē, dōishi-mōi yā-vē abifrā, tā khshathrahyā ahurā, yā vangh-heush ashish manangh-ho, frō spētā ārmaitē, ashā daēnāo fradakhshayā.

(14) At rātānm zarathushtro, tanvaschit khakhayāo ushtanem dadāiti, paurvatātem manangh-haschā vangh-heush mazdāi, shyaothanahyā ashā yāchā, ukhdhakhyāchā saraoshem khshathrēmchā.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up Tāe and keeps circulating Tāe over Barsam.

(15) Ahyā yāsā nemangh-hā, ustānazastō rafedhrahyā, manyēush mazdā pourvīm, spētahyā ashā vīspēng shyaothanā, vangh-heush khratūm manangh-ho, yā khshnēvīshā gēushchā urvānēm.

(Recite this paragraph twice)

Zoti puts down Tāe.

Yathā Ahū Vairyō (4). Ashem Vōhū (3).

Yathā-āish-ithānm hāitim yazamaide.

Yengh-he hātānm āat yesnē paitī vangh-ho, mazdāo ahuro vaēthā ashāt hachā, yāōngh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-34

Zoti recite alone

(1) Yā shyaothanā yā vachangh-ha yā yasnā ameretatātem, ashemchā taēibyō dāongh-hā, mazdā khshathrēmchā haurvatāto, aēshānm tōi ahurā, ēhmā pōurutemāish dastē.

(2) Atchā ī tōi manangh-hā, mainyeshchā vangh-hūsh vīspā dātā, spētakhyāchā neresh shyaothanā, yehyā urvā ashā hachaitē, pairigaēthe khshmāvatō vahmē mazdā garōbīsh stūtānm.

(3) At tōi myazdēm ahurā, nemangh-hā ashāichā dāmā, gaēthāo vīspāo ā khsh athroi, yāo vōhū thraoshtā manangh-hā, ārōi zī hudāongh-ho, vīspāish mazdā khshmāvasū savō.

Rāthvi goes near the Kundi (water pot) and washes his left hand. Zoti picks up the Tashtā (metal plate) with hole and the Āb-Zor Fuliu (metal bawl) and gives it to Rāthvi in his left hand. Rāthvi goes near fire, with his right hand picks up the Aēsamboi (sandalwood) with Chamach (ladle) and places it on fire. While reciting the following paragraph of at tōi ātrem with Zoti, Rāthvi goes to the left of Zoti and touches the Fuliu to Barsam and gives it to Zoti. Zoti places the Fuliu on

Hāvanim and places the Tashtā with Jivām on top of Fuliu and places the Tashtā with hole in Kundi.

Zoti-Rāthvi recite together

(4) At tōi ātrēm ahurā, aojōngh-hvantēm ashā usēmāhī, asīshtīm ēmavantem, stōi-rapēntēm chithrā-avangh-hem, at mazdā daibishyantē, zastā-ishtāish dereshtā aēnangh-hem.

Zoti recite alone

(5) Kat vē khshathrēm? Kā ishtīsh? Shyaothanāish mazdā Yathā vāo hakhmī, ashā vōhū manangh-hā, thrāyōidyāi drigūm yūshmākem, pare vāo vīspāish parē vaokhemā, daēvāishchā khrafstrā masyāishchā.

(6) Yezī athā stā haithīm, mazdā ashā vōhū manangh-hā, at tat mōi dakshtēm dātā, ahyā angh-heush vīspā maēthā, Yathā vāo yazemnaschā, urvāidyāo stavas ayenī paitī.

(7) Kuthrā tōi aredrā mazdā, yōi vangh-heush vaēdemnā manangh-ho, sēngh-hūsh raēkhenāo aspēnchīt, sādrāchīt chakhrayō usheurū? Naēchīm tēm anyēm yūshmat vaēdā ashā, athā nāo thrāzdūm.

(8) Tāish zī nāo shyaothanāish byentē, yaēshū as pairī pōurubyō ithyejō, hyat as aojyāo nāidyāongh-hem, thwahyā mazdā ānstā urvātahyā, yōi nōit ashem mainyantā, aēibyō dūirē vōhū asmanō.

(9) Yōi spētānm ārmaitīm, thwahyā mazdā bērēkhdhānm vīdushō, dush-shyaothanā avazazat, vangh-heush evistī manangh-ho, aēibyō mash ashā syazdat, yavat ahmat aurunā khrafstrā.

(10) Ahyā vangh-heush manangh-ho, shyaothanā vaochat gerebānm hukhratush, spētānmchā ārmaitīm dānmīm, vīdvāo hithānm ashahyā, tāchā vīspā ahurā, thwahmī mazdā khshathroi ā vōyathrā.

(11) At tōi ubē haurvāoschā, kharethāi ā ameretatāōschā, vangh-heush khshathrā manangh-ho, ashā mat ārmaitish vakhsht, utayūitī tevīshī, tāish ā mazdā vīdvaēshānm thwōi ahī.

(12) Kat tōi rāzarē? Kat vashī? Kat vā stūtō? Kat vā yasnahyā? Srūidyāi mazdā frāvaochā, yā vē dāyāt ashīsh rāshnānm, sīshā nāo ashā pathō, vangh-heush khaētēng manangh-ho.

(13) Tēm advānem ahurā, yēm mōi mraosh vangh-heush manangh-ho, daēnāo saoshyantānm, yā hū-karetā ashātchīt urvākhshat, hyat chevishtā hudābyō mīzdem mazdā, yehyā tū dathrem.

(14) Tat zī mazdā vairīm, astvaitē ushtānāi dātā, vangh-heush shyaothanā manangh-ho, yōi zī gēush verezēnē azyāo, khshmākānm huchistīm ahurā, khratēush ashā frādō verezēnā.

Zoti-Rāthvi recite together

(15) Mazdā at mōi vahishtā, srauoschā shyaothanāchā vaochā, tā tū vōhū manangh-hā, ashāchā shudēm stūtō, khshmākā khshathrā ahurā, frashem vasnā haithyēm dāo ahūm. (Recite this paragraph 4 times).

Zoti picks up Tāe and keeps circulating Tāe over Barsam.

(16) Ahyā yāsā nemangh-hā, ustānazastō rafedhrahya, manyēush mazdā pourvīm, spēntahyā ashā vīspēng shyaothanā, vangh-heush khratūm manangh-ho, yā khshnēvīshā gēushchā urvānēm

Yathā Ahū Vairyō (4). Ashem Vōhū (3).

Yā-shyothnānm haitīm yazamaide, ahunavaitīm gāthānm ashaonim ashahe ratum yazamaide, ahunavaitiyāo gāthyāo handātā yazamaide.

Yengh-he hātānm āat yesnē paitī vangh-ho, mazdāo ahuro vaēthā ashāt hachā, yāōngh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

VISPERAD KARDŌ-14.

Zoti puts down Tāe.

Zoti recite alone

Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, zarathushtrem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, zarathushtre ashaōno fravashīm yazamaide, amēshe spēntahe ashaōnānm yazamaide. Ashāunānm vanghuhīsh sūrāo spētāo fravashayō yazamaide, astvatō manahyācha, apanōtemem rathvānm yazamaide, yaētushtemem yazatanānm, hanghanushtemem ashahe rathvānm aivinasānstemem, jaghmūshtemām ashaōno ashahe rathvo ratufritīm yazamaide.

(1) Ahunavaitīm gāthānm ashaōnīm ashahe ratūm yazamaide.

Mat-afsmanānm mat-vachastashtīm, mat-āzaintīm, mat-pērēsvīm mat-paiti-pērēsvīm, mat-vaghazhebyācha padhebyascha, huframarētānm framarēmnānm, hufrāyashtānm frāyazēntānm.

(2)Khahmi dānm khahmi chithre, khahmi zaoshe khahmi kshathre, khahmi ratavō khahmi āyaptem, yat ahurahe mazdāō, fraōrēt-frakhshni avi manō zarzdātōit anghuyat hacha.

(3)Ahunēm vairīm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, ahumētēm ratumētēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, havō zī asti ahūmcha ratūmcha yo ahuro mazdāō. *(Recite this paragraph 4 times).*

(4)Ahunavaityāō gāthayāō handātā yazamaide, ahunavaityāō gāthayāō yazamaide, hāitishcha afsmanācha, vachascha vachastashtīmcha, [frasraōthrēmcha framarēthrēmcha, fragāthrēmcha frāyashtīmcha].

(5)Thwānm ātrem ahurahe mazdāō puthrēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, hadha-zaōthrēm hadha-aivyāongh-hanem, imat barēsma ashaya frastarētēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, apānm naptārēm yazamaide, nairīm sangh-hem yazamaide, takhmēm dāmōish upamanēm yazatēm yazamaide, iristanānm urvānō yazamaide, yāō ashaōnānm fravashayō. Ratūm bērezantēm yazamaide, yim ahurēm mazdānm, yo ashahe apanōtemō yo ashahe jaghmūshtēmō, vīspa sravāo zarathushtri yazamaide, vīspacha hvarshta shyaōthna yazamaide, varshtacha vareshyamnacha.

Yeghaha hātānm āat yesne paitī vangh-ho, mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā, yāonghānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

Ashem Vōhū (1).

Zoti: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 7.

(1)Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, Ahura Mazda mainyō spēnishta, dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kat tā nara irista, aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti?

(2) Āat mraōt ahuro mazdāō, isharē paschaēta para-iristīm spitama zarathushtra, us hacha baōdho ayāt, aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti, apākhedhraēibyō naēmaēibyō, makhshikēhrpa ērēghaitya, frashnaōsh apazadhangh-ho akaranēm driwyāō, yatha zōizdishtāish khrafstrāish.

(3) [Vīspēm ā ahmāt spā vā aivi vaēnaiti, frā vā kharaiti, vayo vā he kērēfsh-kharo avi uzvazaite, āat yat hīsh spā vā aivi-vaēnaiti, frā vā kharaiti, vayo vā he kērēfsh-kharo avi uzvazaite, aēsha drukhsh yā nasūsh ap-dwānsaiti, apākhedhraēibyō naēmaēibyō, makhshikēhrpa ērēghaitya, frashnaōsh apazadhangh-ho akaranēm driwyāō, yatha zōizdishtāish khrafstrāish].

(4) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, āat yat aēte yā spō-jatacha vēhrkō-jatacha, yātu-jatacha tbaēshō-jatacha, vaēmō-jatacha mashyō-jat, acha zūrō-jatacha ānzō-jatacha, chvantēm paschaēta zrvānēm, aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti?

(5) Āat mraōt ahuro mazdāō, asnyehe paschaēta anyehe rathwō, aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti, apākhedhraēibyō naēmaēibyō, makhshikēhrpa ērēghaitya, frashnaōsh apazadhangh-ho akaranēm driwyāō, yatha zōizdishtāish khrafstrāish

(6) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo narō hāmo-gātvo nipaydhyeinte, hānm vā paiti stairish hānm vā paiti barēzish, paiticha he anya dva vā nara angh-hen pancha vā panchāsatēm vā, satem vā hānm nāirinānm, āat aēshānm narānm aēvō irithyāt, chvat antarē nēreush aēsha drukhsh yā nasūsh, akhticha paviticha āhiticha frāshnaōiti?

(7) Āat mraōt ahuro mazdāō, yezi angh-hat āthrava, frā-zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi aēvandasēm frāshnaōiti, dasēmēm paiti-raēthwayeiti, āat yezi angh-hat rathaēshtāo, frā zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi dasēmēm frāshnaōiti, nāumēm paiti-raēthwayeiti, āat yezi angh-hat vāstryō fshuyāns frā zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi nāumēm frāshnaōiti, ashtēmēm paiti-raēthwayeiti.

(8) Āat yezi angh-hat spā pasūsh-haurvo, frā zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi ashtēmēm

frāshnaōiti, haptathem paiti-raēthwayeiti, āat yezi angh-hat spā vish-haurvō, frā-zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi haptathem frāshnaōiti, khshtum paiti-raēthwayeiti.

(9) Āat yezi angh-hat spā vōhūnazgo, frā zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi khshtum frāshnaōiti, pūkhthem paiti-raēthwayeiti, āat yezi angh-hat spā tauruno, frā zī dvānsaiti spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, yezi pūkhthem frāshnaōiti, tuirīm paiti-raēthwayeiti, aētadha aētahe āste, stairishcha brēzishcha hānm-vērēnāonte.

(10) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum chvat aēte stairishcha barēzishcha, aēsha drukhsh yā nasūsh, akhticha paviticha āhiticha frāshnaōiti?

(11) Āat mraōt ahuro mazdāō, upema aēte stairishcha antēma aiwi-varena aēsha drukhsh yā nasūsh, akhticha paviticha āhiticha frāshnaōiti?

(12) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kat tā vastra yaōzhdayānn angh-hen ashāum ahura mazda, yā nasāum avabērēta, sūnō vā para-iristahe mashyehe vā?

(13) Āat mraōt ahuro mazdāō, yaōzhdayānn angh-hen ashāum zarathushtra, kva? Aēva. Yezi angh-hat [izaēnish, yezi angh-hat zēmaēnish], upaētēm vā aiwi-naptīm vā, aiwi-ērētīm vā aiwi-vantīm vā, aētadha he aēte mazdayasna, aētāō vastrāō fracha kērētēn nicha kanayēn.

(14) Āat yezi nōit angh-hat upaētēm vā aiwi-naptīm vā, aiwi-ērētīm vā aiwi-vantīm vā, aētadha he aēte mazdayasna, aētāō vāstrāō frasnādhayēn maēsmana gēush.

(15) Yezi angh-hat izaēnish thrish frasnādhayēn maēsmana gēush, thrish zēmo hanknayēn, thrish āpo frasnādhayēn thrishmāongh-ho upa-baodhayānn, raōchanēm paiti nmānahe. Āat yezi angh-hat ubdaēnish, khshvash frasnādhayēn maēsmana gēush, khshvash zēmo hanknayēn, khshvash āpo frasnādhayēn, khshvash māongh-ho upa-baodhayānn, raōcha nem paiti nmānahe.

(16) Aredvī nānm āp spitama zarathushtra, hā me āpo yaōzhdadhāiti hā arshnānm khshudrāō, hā khshathrinānm garāwān hā khshathrinānm paēma.

(17) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum kat tā vastra hānm-yūta pascha yaōzhdāiti frasnāiti, zaōthrē nōit hāvanāne vā ātrēvakhshe vā frabērēthrē vā, ābērēte vā āsnāthre vā rathwishkare vā sraōshāvēraze vā athaurune vā mashyāi, rathaēshtāi vā vāstryāi fshuyante?

(18) Āat mraōt ahuro mazdāō, noit ta vastra tā vastra hānm-yūta, pascha yaōzhdāiti frasnāiti, zaōthrē, noit hāvanāne noit ātrēvakhshe noit frabērēthre noit, ābērēte noit āsnāthre, noit rathwishkare noit sraōshāvēraze noit athaurune noit mashyāi, rathaēshtāi, noit vāstryāi fshuyante?

(19) Yat ahmi nmāne yat māzdayasnō nāirika dakshtavaiti angh-hat, yat vā skēndo nāirika dakshtavaiti angh-hat, yat vā skēndō aipi-jatō pishtrō, aipi-iritō gātush, aētada aētahe āste, stairishcha barēzishcha hānm-verenonte, vīspēm ā ahmāt, yat hānmcha zasto frīne nizhbarāt.

(20) Nōit zī ahuro mazdāō, yāongh-huyanānm avarētanānm paitirichyā daithe, nōit aspērēnō-mazo nōit avachinō-mazo, yavat aēsha charāitika avi mānm harekē harēchyāt.

(21) Yezicha aēte mazdayasna, upairi aētēm iristēm, avi mānm harēke-harēchyāt, yavat aēsha charāitika avi mānm harekē harēchyāt, jvaschit nōit bvat ashava, meshaschit nōit bakhshaite vahishtahe angh-heush.

(22) Tēm ahūm paithyāiti yim drvatānm, temangh-haēnēm tēmaschithrēm temangh-hem tēm vā ahūm drvanto, shyaōthnāish khāish khādaēna, nisirinuyāt achishtāi anghauhe.

(23) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kat tā nara yaōzhdayānm angh-hen, ashāum ahura mazda yā nasāum franghauharāt, suno vā par-iristahe mashyehe vā?

(24) Āat mraōt ahuro mazdāō, ayaōzhdayānm angh-hen ashāum zarathushtra, taēcha naro gērēdo-kērētāoscha zērēdo-kērētāoscha, taēcha naro spiti-doithra chashmanat hacha nizbarēnti, te aēshanm paiti straōē, aēsha drukhsha yā nasush

upa-dvansaiti ayaōzdya pasaēta bavainti yavaēch
yavaētātayēcha.

(25) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kat tā nara
yaōzhdayānn angh-hen, ashāum ahura mazda, yā nasāum mat-
guthānm, āpēm ā vā ātarēm ā vā, ayaōzdya frabarēnti?

(26) Āat mraōt ahuro mazdāō, ayaōzhdayānn angh-hen ashāum
zarathushtra tē sūnō madhakh-yāōscha, aōgazdastēma bavainti,
yōi nasu-kereta drvantō, tē haēchangh-ho avāstrahe
aōgazdastēma

(27) Tē zēmo daēvo-dātahe, gaōjanō jaiwi-vafrahe upa-srvatō
khrūtahe, aghavatō duzhdāongh-hahe, aōgazdastēma bavainti,
yōi nasu-kereta drvantō, tē aēshānm paiti straōē aēsha drukhsh
yā nasūsh upa-dvānsaiti, ayaōzhdaya paschaēta bavainti yavaēcha
yavaētātaēcha.

(28) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum kat tā aēsma
yaōzhdayānn angh-hen ashāum ahura mazda, yā nasāum ava-
bērēta, sūnō vā para-iristahe mashyehe vā?

(29) Āat mraōt ahuro mazdāō, yaōzhdayānn angh-hen ashāum
zarathushtra, kva? Aēva. Yezi aēsha nasūsh anaiwi-ghnikhta,
sūnō vā kērēfsh-kharō vayō vā kērēfsh-kharō, vītasti-drājō yat
hushknānm frārāthni-drājō yat naptanānm, angh-hāo zēmo
nidaithyānn, kēmchit paiti chathrushanānm, hakērēt āpo
vīstraschayen atha yaōzhdayānn.

(30) Āat yezi nasūsh aiwi-ghnikhta sūnō vā kērēfsh-kharō vayō vā
kērēfsh-kharō, frārāthni-drājō yat hushkanānm frabāzu-drājō yat
naptanānm, angh-hāo zēmo nidaithyānn, kēmchit paiti
chathrushanānm, hakērēt āpo vīstraschayēn, atha yaōzhdayānn.

(31) Aētavat hushkanānm aēsmanānm, aētavat naptanānm,
aētavat khraōzdvanānm, aētavat varēdvanānm angh-hāo zēmo
nidaithyānn kēmchit paiti chathrushanānm hakērēt āpo
vīstraschayēn atha yaōzhdayānn.

(32) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kat tā yavacha
vāstracha yaōzhdayānn angh-hen ashāum ahura mazda, yā
nasāum ava-bērēta, sūnō vā para-iristahe mashyehe vā?

(33) Āat mraōt ahuro mazdāō, yaōzhdayānn angh-hen ashāum zarathushtra, kva? Aēva. Yezi aēsha nasūsh anaiwi-ghnikhta, sūnō vā kērēfsh-kharō vayō vā kērēfsh-kharō, frārāthni-drājō yat hushkanānm frabāzu-drājō yat naptanānm angh-hāo zēmo nidaithyānn, kēmchit paiti chathrushanānm, hakērēt āpo vīstraschayēn, atha yaōzhdayānn.

(34) Āat yezi nasūsh aiwi-ghnikhta, sūnō vā kērēfsh-kharō vayō vā kērēfsh-kharō, frabāzu-drājō yat hushkanānm, vībāzu-drājō yat naptanānm, angh-hāo zēmo nidaithyānn, kēmchit paiti chathrushanānm, hakērēt āpo vīstraschayēn, atha yaōzhdayānn.

(35) Aētavat hushkanānm yavanānm, aētavat naptanānm, aētavat karshtanānm, aētavat akarshtanānm, aētavat dērētanānm, aētavat adērētanānm, aētavat khastanānm, aētavat akhastanānm, aētavat bakhtanānm, aētavat abakhtanānm, aētavat ashanānm, aētavat anashanānm, aētavat athrentānm yavanānm, angh-hāo zēmo nidaithyānn, kēmchit paiti chathrushanānm, hakērēt āpo vīstraschayēn atha yaōzhdayānn.

(36) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat aēte yōi mazdayasna baēshazāi fravazāonte, katārō paōurvo āmayāonte, mazdayasnaēibyō vā daēvayasnaēibyō vā?

(37) Āat mraōt ahuro mazdāō, daēvayasnaēibyō paōurvo āmayayanta yatha mazdayasnaēibyaschit, yat paōirīm daēvayasno kērēntāt ava hō miryāite yat bitīm daēvayasno kērēntāt ava hō miryāite yat thritīm daēvayasno kērēntāt ava hō miryāite anāmātō zī aēshō yavaēcha yavaētātaēcha.

(38) Mācha paschaēta mazdayasna vīmādhaschit vīmādhayanta, mācha kērēntu mazdayasna, mācha kērēto irishyāt, yezi paschaēta mazdayasna vīmādhaschit vīmādhayonte, yezi kērēnte mazdayasna yezi kērēto irishyāt, para he irishintō raēshem chikayat baōdho-varshtahe chithaya.

(39) Yat paōirīm daēvayasno kērēntāt, apa hō jasāt, yat bitīm daēvayasno kērēntāt, apa hō jasāt, yat thritīm daēvayasno kērēntāt, apa hō jasāt, āmātō zī aēshō yavaēcha yavaētātaēcha.

(40) Vasō paschaēta mazdayasna vīmādhaschit vīmādhayanta, vasō kērēntu mazdayasna, vasō kērēto baēshazyāt.

(41) Āthravanēm baēshazyāt, dahmayāt parō āfritōit, nmānahe nmānō-paitīm baēshazyāt, nitēmēm staōrēm arējō, vīsō vīspaitīm baēshazyāt, madhemēm staōrēm arējō, zantēush zantūpaitīm baēshazyāt, aghrīm staōrēm arējō, dangh-heush dangh-hūpaitīm baēshazyāt, vāshem chathru-yukhstēm arējō.

(42) Yat paōirīm nmānahe nmānō-paitīm nāirikānm baēshazyāt, kathwa daēnu arējō, vīsō vīspaitīm nāirikānm baēshazyāt, gavo-daēnu arējō, zantēush zantūpaitīm nāirikānm baēshazyāt, aspa daēnu arējō, dangh-heush dangh-hūpaitīm nāirikānm baēshazyāt, ushtra-daēnu arējō.

(43) Vīsō puthrēm baēshazyāt, aghrīm staōrēm arējō, aghrīm staōrēm baēshazyāt, madhemēm staōrēm arējō, madhemēm staōrēm baēshazyāt, nitēmēm staōrēm arējō, nitēmēm staōrēm baēshazyāt, anumaēm arējō, anumaēm baēshazyāt, gēush kharēthahe arējō.

(44) Yat pōuru-baēshaza han-jasāonte spitama zarathushtra, karetō-baēshazēscha urvarō-baēshazēscha mānthrō-baēshazēscha, tem ithra han-jasāonte yat mānthrem spētēm baēshazim, aēshō zī asti baēshazanānm baēshazyotēmō yat mānthrem spētēm baēshazyō, yo narsh ashaōno hacha uruthwānn baēshazyāt.

(45) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvantem drājō zrvānēm, saire mashyehe iristahe zēme nidhāite, raōchāō aiwi-varena hvarē-darēsya zēmo bavainti?

(46) Āat mraōt ahuro mazdāō, yārē-drājō ashāum zarathushtra, saire mashyehe iristahe zēme nidhāite, raōchāō aiwi-varena hvarē-darēsya, zēmo bavainti.

(47) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvantem drājō zrvānēm, saire mashyehe iristahe zēme nikante, hvat-zēmo bavainti.

(48) Āat mraōt ahuro mazdāō, pascha panchāsātēm sarēdhānm spitama zarathushtra, saire mashyehe iristahe zēme nikante, hvat-zēmo bavainti.

(49) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvantem drājō zrvānēm, saire mashyehe iristahe dakhme nidhāite, hvat-zēmo bavainti?

(50) Āat mraōt ahuro mazdāō, nōit nū para ahmāt spitama zarathushtra, yat aēsha pānsnu raēthwāt, hikhshaēsha spitama zarathushtra, kēmchit angh-heush astvatō, aētaēshva dakhmaēshva vī-kantē-ē.

(51) Yascha me aētaēshānm yat dakhmanānm, avavantēm mazo vīkānayāt, yatha he tanush angh-hat, patitēm he manō angh-hat, patitēm vacho, patitēm shyaōthnēm, uzvarshtēm he manō angh-hat, uzvarshtēm vacho, uzvarshtēm shyaōthnēm,

(52) Nōit zī ahmi paiti nairi, dva mainyu rena ava-stāongh-hat, frasha fraya vahishtēm ā ahūm, bērējayāōnti-she zarathushtra, strēushcha māogh-hemcha hvarēcha, azēmcha he bērējaēm yo dadhvāō ahuro mazdāō, ushta itha tē narē, yo ithyejangh-hatat hacha angh-haōt, aithyejangh-hem ahūm ā frafrāō.

(53) Atacha henti pērēto-tanunānm shyothnanānm uzvarshtyo, yascha dim janat sptama zarathushtra yim viptēm vā, yascha dim janat sptama zarathushtra, vēharkēm yim bizangrēm daēvayasnēm peshotanvē, vacho-urvaitish, haithim ashvana bavtem.

(54) Vispem tat paiti framarēzaiti dushmatēmch, yat he avat paōurum ubzyāite, ātarē vangh-hāō vant, hānm-yāsaiti, vangh-hāō ātarē vant, aētahe thnast tibshanghauha, avavatachit yatha havo pērēsahe, yo tuiryabish tishrānm khsafnānm.

(55) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva asti daēvo? Kva daēvayāzō? Kva daēvanānm handvarenō? Kva daēvanānm hānm-patanō? Kva daēva handvarēnti, panchasaghnāi sataghnāishcha sataghnāi hazangra-gnāishcha, hazangranāi baēvarēghnāishcha, baēvareghnāi ahānkhshtaghnāishcha?

(56) Āat mraōt ahuro mazdāō, aētaēshva dakhmaēshva spitama zarathushtra, yōi paiti āya zēmā bavainti uzdaēza uzdishta, yahmya narō irista nidhayeinte, hāu asti daēvo, hāu daēvayāzō, hāu daēvanānm handvarenō, hāu daēvanānm hānm-patanō, avat daēva handvarēnti, panchasaghnāi sataghnāishcha, sataghnāi

hazangraghnāishcha, hazanghraghnāi baēvareghnāishcha, baēvareghnāi ahānkhshtaghnāishcha.

(57) Mānnyēn bā spitama zarathushtra, aēte yōi daēva, aētaēshva dakhmaēshva, gangh-henti apācha vaēpēnti, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, yūzem yōi mashyāka, kharētha khāsta huyāresh, gānmcha khāstem kharat, nāuiti hā, aēte yōi mashyāka, kharēnte framanyeinte.

(58) Aēshō zī asti daēvanānm rapakō, vīspēm ā ahmāt yat aēsha gaintish upangh-hachaiti. Aētaēshva dakhmaēshva hānm-bavainti, akhtishcha garēnushcha, tafnūshcha naēzascha, sārastishcha aghōstishcha, pōurushu asti varēsō. Aētaēshva dakhmaēshva mashya hānm mērēnchyānstema bavainti, pascha hū frāshmō-dāitīm.

(59) Taēcha yā kasu-khratush, masyō-khsrathwānm nōit paitishaiti, thrishūm aētaēshānm akhtinānm jānnayō drenjayeiti, aoshtacha paiti dumnacha thrivatacha gaēsush.

(60) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat ahmi nmāne yat māzdayasnō, nāirika upas-puthrīm jasāt, aēvō-māhīm vā, bi-māhīm vā thri-māhīm vā, chathru-māhīm vā pancha-māhīm vā khshvash-māhīm vā hapta-māhīm vā ashta-māhīm vā nava-māhīm vā dasa-māhīm vā, aētat aēsha nāirika tat aputhrīm nijasāt uzushtana kutha tē vērēzyānn aēte yōi mazdayasna?

(61) Āat mraōt ahuro mazdāō, yat ahmi nmāne yat māzdayasnō fraēshtēm yaōzhdātō-zēmōtēmēmcha hushko-zēmōtēmēmcha, kambishtemcha aēte pathāō frayānn pasvascha staōrācha ātrēmcha ahurahe mazdāō, barēsmacha ashaya frastarētēm, narēmcha yim ashavanēm.

(62) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat drājō hacha āthrat? Chvat drājō hacha apat? Chvat drājō hacha barēsman frastairyāt? Chvat drājō hacha nērēbyō ashavabyō?

(63) Āat mraōt ahuro mazdāō, thrisata-gāim hacha āthrat, thrisata-gāim hacha apat, thrisata-gāim hacha barēsman frastairyāt, thrigāim hacha nērēbyō ashavabyō.

(64) Aētadha he aēte mazdayasna, angh-hāo zēmo pairi-daēzānn pairi-daēzyānn kharēthaēibyō paschaēta āstayanta aēte yōi

mazdayasna, vastraēibyō paschaēta āstayanta aēte yōi mazdayasna.

(65) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chish aēsha nāirika paōirīm kharēthanānm kharāt?

(66) Āat mraōt ahuro mazdāō, gēush maēsmana ātryō-paiti-iristēm, thrish vā shāmānn, yat vā khshvash, yat vā nava, aēte dakhma upangh-harezaēta, antarāt naēmāt barēthrishva uruthwōhva.

(67) Āat paschaēta aipi-ghzhaurvatānm aspayanānmcha payangh-hānm, gāvayanānmcha maēshinanānmcha buzyanānmcha, hānm-vaoirinānm us-vaoirinānm, gānmcha khāstem anāpēm, yaōmcha ashem anāpēm, madhucha anāpēm.

(68) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat drājō upa-mānnyēn? Chvat drājō upa-mitīm āste, kharēnti gānmcha yaōmcha madhucha.

(69) Āat mraōt ahuro mazdāō, thrikhshaparēm upa-mānnyēn thrikhshaparēm upa-mitīm āste kharēnti gānmcha yaōmcha madhucha, āat pascha thrikhshaparāt us tanūm snayaēta us vastrāt gēush maēsmana apācha nava upa maghem paiti avatha yaōzhdayānn.

(70) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum yezicha he hānm tafnō jasāt, avi tanuye zōishnuye, yezicha he dva yaska avi achishtō ājasāt, yascha shudhō yascha tarshnō, kharāt aēsha nāirika āpēm?

(71) Āat mraōt ahuro mazdāō, kharāt avat he asti masyō arethem, yat ushtānēm bunjayāt, para kahmātchit, dahmanānm dahmāhu vaēthāhu, dahmacha ashavanascha, adha aēsha nāirika zasto-mitim āpēm franghauharāt, āat vō yūzem yōi mazdayasna chithānm frāthwērēsaēta, aōkhtō ratush, aōkhtō sraōshāvarezo, chithānm frāthwērēsaiti.

(72) Kā-he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, duye saite sraōsho-charanaya.

(73) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kat tā tashta āonghauharēna yaōzhdayānn angh-hen ashāum ahura mazda, yā nasāum ava-bērēta, sūnō vā para-iristahe mashyehe vā?

(74) Āat mraōt ahuro mazdāō, yaōzhdayānn angh-hen ashāum zarathushtra, kva aēva, yezi angh-hat zarenaēnish hakērēt frasnādhayēn maēsmana gēush hakērēt zēmo uzdāthayēn hakērēt āpo frasnādhayēn atha yaōzhdayānn.

(75) Āat yezi angh-hat ayangh-haēnish, thrish frasnādhayēn maēsmana gēush, thrish zēmo uzdāthayēn, thrish āpo frasnādhayēn, atha yaōzhdayānn. Āat yezi angh-hat haōsafnaēnish, cha- thrush frasnādhayēn maēsmana gēush, cha thrush zēmo uzdāthayēn, chathrush frasnādhayēn, atha yaōzhdayānn. Āat yezi angh-hat zarshtvaēnish, khshvash frasnādhayēn maēsmana gēush, Khshvash zēmo uzdāthayēn, khshvash āpo frasnādhayēn, atha yaōzhdayānn. Āat yezi angh-hat zēmaēnish drvaēnish fravākhshaēnish yavaētāite ayaōzhdyā.

(76) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kat tā gēush yaōzhdayānn angh-hen ashāum ahura mazda, yā nasāum franghauharāt sūnō vā para-iristahe mashyehe vā?

(77) Āat mraōt ahuro mazdāō, yaōzhdayānn angh-hen ashāum zarathushtra, nōit payō fshuta zaōthrē nōit gēush zaōthrē barēsmaine paiti-baire, antarāt naēmāt yārē-drājō, āat pascha yārē-drājō, vasō kharēthāō angh-hen nērēbyō ashavabyo, hamatha yatha parachit.

(78) Kōhō angh-hat ahura mazda, yo ashem mainimnō, ashem isemnō, ashem aparaodhayeiti, ashemcha mainimnō drujēmcha vīnasti.

(79) Āat mraōt ahuro mazdāō, hō bā angh-hat ashāum zarathushtra, yo ashem mainimnō, ashem isemnō, ashem aparaodhayeiti, ashemcha mainimnō drujimcha vīnasti, yo nasumaitīm āpēm vīzaōthrānm frabaraiti, yo upa-nakhatrushu tānthraēshu vīzaōthrānm frabaraiti.

Asem Vōhu (1).

Zot i: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

VANDIDĀD FARGARAD 8.

Āat yat dāuru-upa-darane vā, nēmatō aiwi-varane vā, spā vā nā vā irithyāt, kutha tē vērēzyānn aēte yōi mazdayasna?

(1) Āat mraōt ahuro mazdāō, upairi dakhma aēshayānn, vī dakhma aēshayānn, yezi aētēm iristēm upa-bērēthwōtarēm ava-zanānn, ava aētēm iristēm barayēn, avatha nmānēm herēzayēn, upa aētēm nmānēm baodhayānn, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm.

(2) Yezi aētēm nmānēm upa-bērēthwōtarēm ava-zanānn, ava aētēm nmānēm barayēn, avatha iristēm herēzayēn, upa aētēm nmānēm baodhayānn, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm.

(3) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat ahmi nmāne yat māzdayasnō, spā vā nā vā irithyāt, vārēnti vā snaēzinti vā, barenti vā temanghānm vā, aiwi-gātō ayānn vā, varētafshō varētō-vīre jasēnti kutha tē vērēzyānn aēte yōi mazdayasna?

(4) Āat mraōt ahuro mazdāō, yat ahmi nmāne yat māzdayasnō, fraēshtēm yaōzhdātō-zēmōtēmēmcha hushko-zēmōtēmēmcha, kambishtemcha aēte pathāō frayānn pasvascha staōrācha ātrēmcha ahurahe mazdāō, barēsmacha ashaya frastarētēm, narēmcha yim ashavanēm.

(5) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat drājō hacha āthrat? Chvat drājō hacha apat? Chvat drājō hacha barēsman frastairyāt? Chvat drājō hacha nērēbyō ashavabyo?

(6) Āat mraōt ahuro mazdāō, thrisata-gāim hacha āthrat, thrisata-gāim hacha apat, thrisata-gāim hacha barēsman frastairyāt, thrigāim hacha nērēbyo ashvabyo.

(7) Aētadha he aēte mazdayasna angh-hāo zēmo ava-kanem avakanayēn, maidhyōi paitishtāne khraōzhdisme, maidhyōi narsh varēdusme, ava he gātūm barayēn, ātrayehe vā sairyehe vā, ava he uparāt naēmāt barayēn, ishtyehe vā zarshtvahe vā, hushkō-zemanānm vā pānsnūm.

(8) Aētada he uzbaōdhānm tanūm nidaithyānn, bikhshaparēm vā

thrihshaparēm vā māzdrājahīm vā, vīspēm ā ahmāt yat frā vayō patānn, frā urvara ukhshyānn, nyāōncho apa-tachin, us vātō zānm haēchayāt.

(9) Āat yat hīsh frā vayō patānn, frā urvara ukhshyānn, nyāōncho apa-tachin, us vātō zānm haēchayāt, aētada he aēte mazdayasna, ahe nmānahe upa-thweresānn upa-thwērēsāyānn, dva dim nara isōithe vīzvōishtānm vīzvārēntānm, maghna aniwi-vastra zēmōishtve vā zarshtve vā, upa-skanbēm vā vīchicha ēshva, dim paiti angh-hāo zēmo nidaithyānn, yadhōit dim bāidhishtēm avazanānn, sūnō vā kērēfsh-kharō vayō vā kērēfsh-kharō.

(10) Aētada aēte nasuksha nish-hidhaēta, avat hacha iristaēibyō yatha thrigāim, āat vaōchāt ratush ashava mazdayasnaēibyō, mazdayasna hānm aēte maēsma barayēn, yaēibyō aēte nasuksha frasnyāonte, varēsōscha tanumcha.

(11) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chayō āat aēte maēsma angh-hen ashāum Ahura Mazda, yaēibyō aēte nasuksha frasnyāonte, varēsāōscha tanumcha, pasvānm vā staorānm vā, narānm vā nāirinānm vā?

(12) Āat mraōt ahuro mazdāō, pasvānm vā staorānm vā, nōit narānm nōit nāirinānm, pērēgēt dvaēibya yo angh-hat khaētvadathischa, aēte maēsma maēzayanta, yaēibyō aēte nasuksha frasnyāonte, varēsāōscha tanumcha.

(13) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yōi patha uzbarente, spānascha irista naracha irista, kat tāō pathāō frayānn, pasvānm vā staorānm vā, narānm vā nāirinānm vā, ātrēm vā ahurahe mazdāō, puthrēm barēsma vā ashaya frastarētēm?

(14) Āat mraōt ahuro mazdāō, nōit tāō pathāō frayānn pasvānm nōit staorānm, nōit narānm nōit nāirinānm nōit ātrēm ahurahe mazdāō puthrēm, nōit barēsma ashaya frastarētēm.

(15) Spānēm zairitēm chathru-chashmēm, spaētēm zairi-gaōshem, āthritīm tat aētāō pathāō vīvādhayantu, aiwi-nitichit spitama zarathushtra, spānēm zairitēm chathru-chashmēm, spaētēm zairi-gaōshem, aēsha drukhsh yā nasūsh apa-dvānsaiti, apākhedhraēibyō naēmaēibyō. Makshi-kēharpa ērēghaitya, frashnaōsh apazadangh-ho akaranēm drivyāō, yatha

zoizdishtāish khrafstrāish.

(16) Yezi nōit upa vī spitama zarathushtra, spānēm zairitēm chathru-chashmēm nōit spaētēm zairi-gaōshem khshvazyachit tat aētāō pathāō vīvādhayantu, aiwi-nitichit spitama zarathushtra, spānēm zairitēm chathru-chshēm, spaētēm zairi-gaōshem, aēsha drukhsh yā nasūsh apa-dvānsaiti, apākhedhraēibyō naēmaēibyō. Makshi-kēharpa ērēghaitya, frashnaōsh apazadangh-ho akaranēm drivyāō, yatha zoizdishtāish khrafstrāish.

(17) Yezi nōit upa-vī spitama zarathushtra, spānēm zairitēm chathru-chashmēm, nōit spaētēm zairi-gaōshem, nāumayāchit tat aētāō pathāō vīvādhayantu, aiwi-nitichit spitama zarathushtra, spānēm zairitēm chathru-chashmēm, spaētēm zairi-gaōshem, aēsha drukhsh yā nasūsh apa-dvānsaiti, apākhedhraēibyō naēmaēibyō. Makshi-kēharpa ērēghaitya, frashnaōsh apazadangh-ho akaranēm drivyāō, yatha zoizdishtāish khrafstrāish.

(18) Yezi nōit upa-vī spitama zarathushtra, spānēm zairitēm chathru-chashmēm, nōit spaētēm zairi-gaōshem, āthrava paōirīm aētāō pathāō frayantū, vārethraghnīsh Vacho framrū. Yathā ahū vairyō (1).

(19) Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashem thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

(20) Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-frakarshte, nase daēvo-fradāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēnchainīsh gaētho astvaitīsh ashahe.

(21) Vasō paschaēta mazdayasna, aētāō pathāō frayānn, pasvānm vā staorānm vā, narānm vā nāirinānm vā, ātrēm vā

ahurahe mazdāō puthrēm, barēsma vā ashaya frastarētēm, vasō paschaēta mazdayasna, ahe nmānahe myazdēm daithyārēsh, gaomētēm madhumanthem, yaōzhdayānn anāstarētēm hamatha yatha parachit, [Yatha makshayāō apērēnēm yatha vā pērēnahe.]

(22) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo vastrēm upangh-harēzaiti, upairi aētēm iristēm, ubdaēnēm vā īzaēnēm vā, avat aipi yatha narsh aothravana, kā he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, chathwārō sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, chathwārō sata sraōsho-charanaya.

(23) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo vastrēm upangh-harēzaiti, upairi aētēm iristēm, ubdaēnēm vā īzaēnēm vā, avat aipi yatha karanem vayō-gravanem kā he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, khshvash sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya khshvash sata sraōsho-charanaya.

(24) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo vastrēm upangh-harēzaiti, upairi aētēm iristēm, ubdaēnēm vā īzaēnēm vā, avat aipi yatha aōim vīrō-vastrēm, kā he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, hazanghrēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, hazanghrēm sraōsho-charanaya.

(25) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat anusō vifyeiti vifyeiticha, kā he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, ashta sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya ashta sata sraōsho-charanaya.

(26) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat usō vifyeiti vifyeiticha, kā he asti chitha? Kā he asti āpērētish? Kat he asti yaozhdāthrem? Āat mraōt ahuro mazdāō, nava he asti chitha, nava he asti āpērētish, nōit he asti yaozhdāthrem, anāpērētha hacha shyaōthna yavaēcha yavaētātaēcha.

(27) va? Aēva. Yezi angh-hat āstūtō vā aiwi-sravanō vā daēnānm māzdayasnīm, āat yezi angh-hat an-āstūtō vā anaiwi-sravanō vā daēnānm māzdayasnīm, aētāchit aēibyō spāongh-haite āstavanaēibyō daēnānm māzdayasnīm, ēvērēzinibyō pascha ēta arathwya shyaōthna.

(28) Spayeiti zī spitama zarathushtra, daēna māzdayasnish narsh āstavanahe bandem, spayeiti draōshem, spayeiti ashavaghnīm,

spayeiti nasuspaēm, spayeiti anāperethem shyaōthnēm, spayeiti dērēzānō-pērētēm pārem, spayeiti vīspa tā shyaōthna yā-chicha vērēzyeiti.

(29) Mānnyēn ahe spitama zarathushtra daēna māzdayasnish narsh ashaōno framērēzaiti, vīspēm dushmatēmcha duzhūkhstēmcha duzhvarshtēmcha yatha vātō dērēzi-takathro thwāshem dashināt pairi framērēzōit, vōhu idha zarathushtra hvarshtem shyaōthnēm, vērēzimnēm, vangh-huhi daēna māzdayasnish pērēnāyush chithānm thwērēsaiti.

(30) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kō asti daēvo? Kō daēvayāzō? Kō daēvanānm khwazō? Kō daēvanānm khumbō? Kō daēvanānm kū-nāirīsh? Kō havāns daēvo? Kō vīspō daēvo? Kō para mērētō daēvo? Kō pascha mērētō mainyava daēva frabavainti?

(31) Āat mraōt ahuro mazdāō, arshacha vīptō arshacha vaēpayō spitama zarathushtra, hāu asti daēvo, hāu daēvayāzō, hāu daēvanānm khwazō, hāu daēvanānm khumbō, hāu daēvanānm kū-nāirīsh, hāu havāns daēvo, hāu vīspō daēvo, hō para mērētō daēvo, hō pascha mērētō mainyava daēva frabavainti, yat mashyō mashīm khshudrāō avi frangh-harēzaiti, yat vā mashyō mashyānānm khshudranānm para-geurvayeiti.

(32) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kat tā nara yaōzhdayānn angh-hen ashāum ahura mazda, yā nasāum avahishtāt, hushkanānm tarō yāre meretanānm?

(33) Āat mraōt ahuro mazdāō, yaōzhdayānn angh-hen ashāum zarathushtra, nōit hishkū hishkwāi sraēshyeiti, yezi hishkū hishkwāi sraēshyeintīm āongh-hāt, isharēshtāitya me vīspō angh-hūsh astvāo, ishasēm jit-ashem khraōzdat-urva pēshō-tanush, frēna āongh-hānm nasunānm, yāo paiti āya zēmā irīritharē.

(34) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kat tā nara yaōzhdayānn angh-hen ashāum ahura mazda, yā nasāum avabērēta, sūnō vā para-iristahe mashyehe vā?

(35) Āat mraōt ahuro mazdāō, yaōzhdayānn angh-hen ashāum zarathushtra kva? Aēva. Yezi aēsha nasūsh aiwi-ghnikhta, sūnō vā kērēfsh-kharō vayō vā kērēfsh-kharō, āat hvānm tanūm pairi-

yaōzhdaithīta, gēush maēsmana apācha paiti, avatha yaōzhdayānn.

(36) Āat yezi nasūsh anaiwi-ghnikhta, sūnō vā kērēfsh-kharō vayō vā kērēfsh-kharō, paōirīm tat dim mazdayasna, angh-hāo zēmo thrish maghem ava-kanayēn, āat hvānm tanūm pairi-yaōzhdaithīta gēush maēsmana, nōit āpo, frā-me gadhwa zazayānn nizhbērēta, nōit ainizhbērēta, nizhbērētāt hacha paourvaēibya.

(37) Bitīm tadha dim mazdayasna, angh-hāo zēmo thrish maghem ava-kanayēn, āat hvānm tanūm pairi-yaōzhdaithīta gēush maēsmana, nōit āpo, frā-me gadhwa zazayānn nizhbērēta, nōit ainizhbērēta, nizhbērētāt hacha paourvaēibya, vīspēm ā ahmāt upa-mānnyēn, yat he upēmēm paiti vaghdhanahe upēmāt varēsa hishkū bavāt.

(38) Thritīm tadha dim mazdayasna, angh-hāo zēmo thrish maghem ava-kanayēn, avat hacha paourvaēibya yatha thrigāim, āat hvānm tanūm pairi-yaōzhdaithīta āpo, nōit maēsmana.

(39) Zasta he paōirīm frasnādhayēn, āat yat he zasta nōit frasnāta, āat vīspānm hvānm tanūm ayaozhdāta kērēnaōiti, āat yat he zasta frasnāta āthritīm, pascha frasnātaēibya zastaēibya, barēshnūm he vaghdhanēm paōurum paiti-hinchōish.

(40) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, barēshnūm vaghdhanēm paōurum paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukshsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, paitisha he hō-nā antarāt naēmāt brvat-byānm, aēshānm aēsha drukshsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(41) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, paitisha he hō-nā antarāt naēmāt brvat-byānm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukshsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, pascha he vaghdhanēm aēshānm aēsha drukshsh yā nasūsh upa-dvānsaiti?

(42) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, pascha vaghdhanēm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukshsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, paitisha he paitish-kharēnēm, aēshānm aēsha drukshsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(43) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, paitisha paitish-kharēnēm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, dashinēm he gaōshem, aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(44) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, dashinēm gaōshem paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, hōim he gaōshem aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(45) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, hōim gaōshem paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, dashinēm he suptīm, aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti?

(46) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, dashinēm suptīm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, haōyānm he suptīm, aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(47) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, Yezicha āpo vanghuhīsh, haōyānm suptīm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, dashinēm he kashem, aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti?

(48) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, dashinēm kashem paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, hōim he kashem aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(49) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, hōim kashem paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, paitisha he paitivarēm aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(50) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, paitisha paitivarēm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha

drukshsh yā nasūsh upa- dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, parshti he, aēshānm aēsha drukshsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(51) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, parshti paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukshsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, dashinēm he fshtānēm, aēshānm aēsha drukshsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(52) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, dashinēm fshtānēm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukshsh yā nasūsh upa-dvānsaiti, āat mraōt ahuro mazdāō, hōim he fshtānēm aēshānm aēsha drukshsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(53) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, hōim fshtānēm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukshsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, dashinēm he pērēsāum, aēshānm aēsha drukshsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(54) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, dashinēm pērēsāum paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukshsh yā nasūsh upa- dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, hōim he pērēsāum, aēshānm aēsha drukshsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(55) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, hōim pērēsāum paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukshsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, dashinēm he sraōnīm, aēshānm aēsha drukshsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(56) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, dashinēm sraōnīm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukshsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, haōyānm he sraōnīm aēshānm aēsha drukshsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(57) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, haōyānm sraōnīm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukshsh yā nasūsh upa- dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, hakhti he, aēshānm aēsha drukshsh yā nasūsh upa-dvānsaiti, yezi nairyō angh-hat, pascha he paōurum paiti-hinchōish, paitisha

aparēm yezi strī angh-hat paitisha he paōurum paiti- hinchōish pascha aparēm.

(58) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, hakhti paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, dashinēm he rānem, aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(59) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, dashinēm rānem paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, hōim he rānem, aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(60) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, hōim rānem paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, dashinēm he znūm, aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(61) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, dashinēm znūm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, hōim he znūm aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(62) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, hōim znūm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, dashinēm he aschūm, aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(63) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, dashinēm aschūm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, hōim he aschūm aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(64) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, hōim aschūm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, dashinēm he zangēm aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(65) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh dashinēm zangēm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, hōim

he zangēm aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(66) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, hōim zangēm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, dashinēm he frabdēm aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(67) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, dashinēm frabdēm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, hōim he frabdēm aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti.

(68) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha āpo vanghuhīsh, hōim frabdēm paiti-jasaiti, kva aēshānm aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti? Āat mraōt ahuro mazdāō, adhairi hakhem nivōiryeite mānnyēn ahe yatha makhshyāo parēnēm.

(69) Hakat nigērēptaēibya angushtaēibya, uzgērēptaēibya pāshnaēibya, dashinēm he hakhem paiti-hinchōish āat hā drukhsh yā nasūsh hōim hakhem upa-dvānsaiti, hōim he hakhem paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh adhairi angushta nivōiryeite, mānnyēn ahe yatha makhshyāo parēnēm.

(70) Hakat nigērēptaēibya pāshnaēibya uzgērēptaēibya angushtaēibya, dashinānm, he angushtān paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh hoyān angushtān upa-dvānsaiti, haōyān he angushtān paiti-hinchōish, Āat hā drukhsh yā nasūsh nivōiryeite, apākhedhraēibyo naēmaēibyo, maxi-kēherpa ērēghaitya, frashnaōsh apazadhangh-ho akamēm drivyāō, yatha zoizdishtāish khafstrāish.

(71) Atha iman vacho drēnjoish, yoi angh-hen vārēthraghnayotēmcha baēshazyotēmcha, panch ahūna vairya frastrāvayoish.

Yathā Ahu Vairyō (1).

Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashem thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi

vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-frakarshte, nase daēvo-fradāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēnchainīsh gaētho astvaitīsh ashaha.

(72) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat aēte yōi mazdayasna pādha ayantēm vā, tachantēm vā, barēmnēm vā, vazēmnem vā, [baro aspo vazo raso] ātrēm nasupākēm frajasānn, nasūm hānm-pachānn, nasūm hāvayānn, kutha tē vērēzyānn aēte yōi mazdayasna?

(73) Āat mraōt ahuro mazdāō, ava aētēm nasupākēm janaēta, ava he janayēn apa aētānm dishtānm barayēn, apa aētēm uzdnēm barayēn.

(74) thrat hacha bānuwe aēsmān frasaōchayāhi, yat vā aētangh-hānm urvaranānm yat ātrē-chithranānm, yat vā aētēm ātrēm uzdarēza, aētayāō urvarayāō ātarēcharesh, vīcha barōit vīcha shāvayōit yatha āsishtēm frāvayōit.

(75) Yatha tadha paōirīm handarēza, zēme aētat paiti nidaithita, avat hacha āthrat nasupakāt yatha fratarē-vīstastish, vīcha barōit vīcha shāvayōit, yatha āsishtēm frāvayōit.

(76) Yatha tadha bitīm handarēza, zēme aētat paiti nidaithita, avat hacha āthrat nasupakāt yatha fratarē-vīstastish, vīcha barōit vīcha shāvayōit, yatha āsishtēm frāvayōit. Yatha tadha thritīm handarēza, zēme aētat paiti nidaithita, avat hacha āthrat nasupakāt yatha fratarē-vīstastish, vīcha barōit vīcha shāvayōit, yatha āsishtēm frāvayōit. Yatha tadha tuirīm handarēza, zēme aētat paiti nidaithita, avat hacha āthrat nasupakāt yatha fratarē-vīstastish, vīcha barōit vīcha shāvayōit, yatha āsishtēm frāvayōit. Yatha tadha Pukhdhem handarēza, zēme aētat paiti nidaithita, avat hacha āthrat nasupakāt yatha fratarē-vīstastish, vīcha barōit vīcha shāvayōit, yatha āsishtēm frāvayōit. Yatha tadha khshtūm handarēza, zēme aētat paiti nidaithita, avat hacha āthrat nasupakāt yatha fratarē-vīstastish, vīcha barōit vīcha shāvayōit, yatha āsishtēm frāvayōit. Yatha tadha haptathem handarēza,

zēme aētat paiti nidaithita, avat hacha āthrat nasupakāt yatha fratarē-vīrastish, vīcha barōit vīcha shāvayōit, yatha āsishtēm frāvayōit. Yatha tadha ashtēmēm handarēza, zēme aētat. paiti nidaithita, avat hacha āthrat nasupakāt yatha fratarē-vīrastish, vīcha barōit vīcha shāvayōit, yatha āsishtēm frāvayōit.

(77) Yatha tadha nāumēm handarēza, zēme aētat paiti nidaithita, avat hacha āthrat nasupakāt yatha fratarē-vīrastish, vīcha barōit vīcha shāvayōit, yatha āsishtēm frāvayōit.

(78) Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāōvā vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm.

(79) Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthro baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazanghrangha paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(80) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo ātrēm nasupākēm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, baēvare ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthro baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazanghrangha paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(81) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo ātrēm uruzdipākēm, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, hazanghrēm ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāōvā vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit

naēmanānm vātō āthro baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangra paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(82) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo ātrēm sairehyat hacha, dāitīm gātūm avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, baēvare ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthro baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangrangha paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(83) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo ātrēm khūmbat hacha zemaini-pachikāt, dāitīm gātūm avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, baēvare ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthro baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangrangha paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(84) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo ātrēm khūmbat hacha yāmō-pachikāt, dāitīm gātūm avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, baēvare ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt

kahmātchit naēmanānm vātō āthro baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangrangha paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(85) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo ātrēm aonyat hacha parō-bērējyāt, dāitīm gātūm avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, baēvare ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthro baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangrangha paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(86) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo ātrēm pistrat hacha zaranyō-saēpāt, dāitīm gātūm avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, baēvare ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthro baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangrangha paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(87) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo ātrēm pistrat hacha ērēzatō-saēpāt, dāitīm gātūm avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, navaitīm ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt

kahmātchit naēmanānm vātō āthro baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangrangha paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(88) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, Yo ātrēm pisrat hacha ayō-saēpāt, dāitīm gātūm avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, ashtāitīm ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnyāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthro baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangrangha paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(89) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, Yo ātrēm pisrat hacha haosafnaēnō-saēpāt, dāitīm gātūm avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, haptāitīm ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnyāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthro baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangrangha paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(90) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo ātrēm tanūrat hacha, dāitīm gātūm avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, khshvashtīm ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnyāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā

hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthro baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangrangha paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(91) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo ātrēm dishtat hacha, dāitīm gātūm avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, panchāsātēm ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthro baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangrangha paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(92) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo ātrēm aōnyat hacha takhairyāt, dāitīm gātūm avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, chathvarēsātēm ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthro baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangrangha paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(93) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo ātrēm pantat hacha staōro-payāt, dāitīm gātūm avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, thrishtēm ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā,

kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthro baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangrangha paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha

(94) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, Yo ātrēm skairyat hacha, dāitīm gātūm avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, vīsaiti ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthro baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangrangha paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(95) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yo ātrēm nazdishtat hacha, dāitīm gātūm avi ava-baraiti, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, dasa ātrē-saokanānm, dāitīm gātūm avi ava-baraiti. Yo aēsmō ashaya barat spitama zarathushtra, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm. Yahmāt kahmātchit naēmanānm vātō āthro baoidhīm vībaraiti, ahmāt kahmātchit naēmanānm hazangrangha paiti-jasaiti ātarsh mazdāō ahurahe, daēvanānm mainyavanānm temascithranānm drvatānm, bizhvat yātunānmcha pairikanānmcha.

(96) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kat tā nara yaōzhdayānn angh-hen ashāum ahura mazda, yā nasāum avahishta, dūire asahi razanghānm.

(97) Āat mraōt ahuro mazdāō, yaōzhdayānn angh-hen ashāum zarathushtra, kva? Aēva, yezi aēsha nasūsh aiwi-ghnikhta, sūnō vā kērēfsh-kharō vayō vā kērēfsh-kharō, āat hvānm tanūm pairiyaōzhdaithīta gēush maēsmana, thrisatathwēm frasnātē-e

thrisatathwēm upasnāte-e, aghryānm paiti usnāitīm.

(98) Āat yezi nasūsh anaiwi-ghnikhta, sūnō vā kērēfsh-kharō vayō vā kērēfsh-kharō, (Āat havānm tanūm pairi-yaōzdaithita geush maēsmana,) pancha-dasa frasnāte-e, pancha-dasa upasnāte-e.

(99) Tachat paōirīm hāthrem, frasha adhāt tachōit, yat dim kaschit angh-heush astvatō, aētaḍha paiti ava-hishte-e, bērezyaōgēt-vacho rāzayānn, idha iristahe tanūm ava-hishta, an-aēshem manō an-aēshem vacho an-ēshem shyaōthnēm, isaēta me yaōzhdāitīm, tachat paōirīm upāiti, yezi dim nōit yaōzhdathenti, thrishūm aētahe shyaōthnahe bakhshente.

(100) Tachat bitīm hāthrem, frasha adhāt tachōit, yat dim kaschit angh-heush astvatō, aētaḍha paiti ava-hishte-e, bērezyaōgēt-vacho rāzayānn, idha iristahe tanūm ava-hishta, an-aēshem manō an-aēshem vacho an-ēshem shyaōthnēm, isaēta me yaōzhdāitīm, tachat bitīm upāiti, yezi dim nōit yaōzhdathenti, naēmēm aētahe shyaōthnahe bakhshente.

(101) Tachat thritīm hāthrem frasha adhāt tachōit, yat dim kaschit angh-heush astvatō, aētaḍha paiti ava-hishte-e, bērezyaōgēt-vacho rāzayānn, idha iristahe tanūm ava-hishta, an-aēshem manō an-aēshem vacho an-ēshem shyaōthnēm, isaēta me yaōzhdāitīm, tachat paōirīm upāiti, yezi dim nōit yaōzhdathenti, thrishūm aētahe shyaōthnahe bakhshente.

(102) Frasha adhāt tachōit, yat dim nazdishtēm avi nmānēmcha vīsēmcha zantumcha dakhyūmcha aētat paiti ava-hishte-e, bērezyaōgēt-vacho rāzayānn, idha iristahe tanūm ava-hishta an-aēshem manō, an-aēshem vacho an-aēshem shyaōthnēm, isaēta me yaōzhdāitīm, yezi dim nōit yaōzhdathenti, āat hvānm tanūm pairi-yaōzhdathita gēush maēsmana apācha paiti, avatha yaōzhdāyānn.

(103) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, āat yezi angh-hat āfsh antarāt naēmāt aēte patha, āfsh chithānm fraoirisyēiti, kā he asti chitha?

(104) Āat mraōt ahuro mazdāō, chathwārō sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtray, chathwārō sata sraōsho-charanaya.

(105) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, āat yezi angh-hat urvara antarāt naēmāt aēte patha, ātarsh chithānm fraoirisyaeiti kā he asti chitha?

(106) Āat mraōt ahuro mazdāō, chathwārō sata upāzananānm upāzōit aspāhe ashtray, chathwārō sata sraōsho-charanaya, hā he asti chitha, hā he asti āpērētish, aipi-pāremnāi idha ashaōne, nōit anaipi-pārēmnaī drujō nmāne haithyā angh-hen astayō.

Zoti-Rāthvi recite together

Yēngh-he me, ashāt hachā, vahishtēm yēsne paiti. Vaēdā mazdāō ahuro, yōi āongh-harechā hentichā. Tān yazāi khāish nāmenish pairichā jasāi vantā. Vōhū khshathrēm vairim bāghem aibi-bairishtem.

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā-mē mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Rāthvi: Sraōshō idhā astū ahurahe mazdāō yasnāi, sevīstahe ashōnō ye nāo ishtō.

* * * * *

VISPERAD KARDO-15

Rāthvi recie alone

(1)Ava padhō ava zastē ava ushi dārayadhwem, mazdayasna zarathushtrayō, dāityanānm rathvyanānm, hvarshtanānm shyaothnanānm varezāi, pairi adhāityanānm arathwyanānm duzhvarshtanānm shyaothnanānm varezāi vērēzyātāmcha idha vōhu vāstrya, uyamna anuyamnāish daste.

(2)Sraōshascha idhā astū ahurahe mazdāō yasnāi sevīstahe ashaōno yē nāo ishtō. Yasnahecha haptanghātōish fravākaēcha paityāstayaēcha mazdātayaēcha zarazdātayaēcha frameretayaēcha fraōkhtayaēcha verethrakhne ashaōne anapyūkhde anapishūte.

(3)Yo fravaoche yo fravakhshyeite maza amava verethraja vīdvaēshtvō, vachāmcha vārethraghninānm fravākāi āthrascha ahurahe mazdāō.

(4)Staōtacha yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Yat aēsha ahurahe mazdāō yat aēsha amēshanānm spēntanānm ratēushcha ashaōno bērezato

yasnāicha vahmāicha yat apanōtemāhe rathvo. Yat jaghmūshyāō ashoish yat jaghmūshyāō ratufritōish.

(5)Yat mānthrahe spēntahe yat daēnayāō māzdayasnoish yat Staōtanānm yesnyanānm. Yat vīspaēshānmcha rathvānm vīspanānmcha ratufritinānm vīspayāō sānchahtcha ashaōno stōish yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Sraōshō astū. Hyat paōurvīm tat ustēmēmchīt.

Zot i: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvl: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Zoti recite alone

(6)Avthāt idhā sraōshō astū, ahurahe mazdāō yasnāi sevīstahe ashōnō, ye nāo ishtō.

(7)Ava padhō ava zastē ava ushi dārayadhwem, mazdayasna zarathushtrayō, dāityanānm rathvyanānm, hvarshtanānm shyaothnanānm varezāi, pairi adhāityanānm arathwyanānm duzhvarshtanānm shyaothnanānm varezāi vērēzyātāmcha idha vōhu vāstrya, uyamna anuyamnāish daste.

(8)Sraōshascha idhā astū ahurahe mazdāō yasnāi sevīshtahe ashaōno yē nāo ishtō. Yasnahecha haptanghātōish fravākaēcha paityāstayaēcha mazdātayaēcha zarazdātayaēcha frameretayaēcha fraōkhtayaēcha verethrakhne ashaōne anapyūkhde anapishūte.

(9)Yo fravaoche yo fravakhshyeite maza amava verethraja vīdvaēshtvō, vachāmcha vārethraghninānm fravākāi āthrascha ahurahe mazdāō.

(10) Staōtacha yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Yat aēsha ahurahe mazdāō yat aēsha amēshanānm spēntanānm ratēushcha ashaōno bērezato yasnāicha vahmāicha yat apanōtemāhe rathvo. Yat jaghmūshyāō ashoish yat jaghmūshyāō ratufritōish.

(11) Yat mānthrahe spēntahe yat daēnayāō māzdayasnoish yat Staōtanānm yesnyanānm. Yat vīspaēshānmcha rathvānm vīspanānmcha ratufritinānm vīspayāō sānchahtcha ashaōno stōish yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Sraōshō astū. Hyat paōurvīm tat ustēmēmchīt.

(12) raōshō astū, sraōshem ashīm yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide yim Ahurēm mazdānm yo ashahe apanōtemō yo ashahe jaghmūshtemō. Vīspa srao zarathushtri yazamaide. Vīspacha havrshta shyaothna yazamaide varshtacha vareshyamnacha.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-35 (Haptan yasht. K-1)

Zoti-Rātvī recite together

(1) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide Amēshā spētā hukhshathrā hudhāōngh-ho yazamaide vīspānm ashaōno stīm yazamaide mainyevīmchā gaēthyānmchā bērejā vangh-heush ashahe bērejā daenayāō vangh-huyāō māzdayasnoish.

(2) Humatanānm hūkhtanānm havarshtanānm yadachā anyadachā verezyamnanānmchā vāverezananānmchā mähī aibī-jaretārō naēnaēstāro yathanā vōhūnānm mähī. *(Recite this paragraph twice).*

Zoti recite alone

(3) Tat at vairīmaide ahuramazdā ashā srīrā, hyat ī mainimadichā vaochōimāchā verezēmāchā yā hātānm shyaothananānm vahishtā khyāt ubōibyā ahubyā.

(4) Gavōi adāish tāish shyaothanāish yāish vahishtāish Fraēshyāmāhī rāmāchā vāstremchā dazdyāi surunvataschā asurunvataschā khshayantaschā akhshayantaschā.

(5) Hukhshathrotēmāi bāt khshathrēm ahmat hyat aibī-dademāhichā cīshmāhichā havānmāhichā hyat mazdāi ahurāi ashāichā vahishtāi. *(Recite this paragraph 3 times).*

(6) Yathā āt utā nā vā nāirī vā vaedā haithīm athā hat vōhū tat ē ē ā dū verezyōtūchā īt ahmāi frachā vātōyōtū īt aēibyō yōi īt athā verezyānn yathā īt asti.

(7) Ahurahyā zī at vē mazdāō yasnemchaā vahmemchā vahishtēm amēhmaidī gēushchā vāstrem tat at vē verezyāmāhī frachā vātēyāmāhī yā-tē isāmaidē.

(8) Ashahyā āat saire, ashahyā verezēnē. Kahmāichīt hātānm

jīishānm vahishtānm ādā ubōibyā ahubyā. (*Recite this paragraph twice*)

(9) Imā āt ukhdhā vachāo Ahura Mazdā ashem manyā vahehayā fravaochāmā thwānm at aēshānm paityāstāremchā fradakhshtāremchā dademaidē.

(10) Ashā-atcā hachā, vangh-heushchā manangh-ho, vangh-heushchā khshathrāt staōtāish thwā ahurā staotōibyō aibī ukhdhā thwā ukhdhōibyō yasnā thwā yasnōibyō.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-36 (Haptan yasht. K-2)

Zoti recite alone

(1) Ahyā thwā āthro verezēnā paouruyē pairī-jasāmaidē mazdā ahurā thwā thwā mainyū spēnishtā yē ā akhtish ahmāi yēm akhtōyō dāongh-he.

(2) Urvāzishtō havo nā yā tāyā paitī-jamyāo ātare mazdāo ahurahyā urvāzishtahyā urvāzyā nānmishtahyā nemangh-hā nāo mazishtāi yāonghānm paitī jamyāo.

(3) Ātarsh vōi mazdāo ahurahyā ahī mainyush vōi ahyā spēnishtō ahī yayat vā-tōi nāmanānm vāzishtem ātare mazdāo ahurahyā tā-thwā pairijasāmaidē.

(4) Vōhū thwā manangh-hā vōhū thwā ashā vangh-huyāo thwā chistōish shyaothanāishchā vachebīshchā pairijasāmaidē.

(5) Nemkhyāmāhī ishūidyāmāhī thwā mazdā ahurā, vīspāish thwā humatāish vīspāish hūkhtāish vīspāish havrashtāish pairijasāmaidē.

(6) Sraēshtānm at tōi kehrpēm kehrpānm āvaēdayamāhī mazdā ahurā imā raochāo barezishtem barezimanānm avat yāt kharē avāchī.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-37 (Haptan yasht. K-3)

Zoti recite alone

(1) Ithā āat yazamaide ahūrem mazadānm ye gānmcha ashemchā dāt apaschā dāt urvarāōschā vanghuhish. Raochāoschā dāt būmimchā vispāchā vōhū.

(2) Ahyā khshathrāchā mazenāchā hvapangh-hāishchā, tem at yasnanānm paurvatātā yazamaide. Yōi geush hacha shyēinti.

(3) Tem at āhūiryā nāmeni mazdā-varā spēntotemā yazamaide. Tem ahmākāish azdibishchā ushtānāishchā yazamaide. Tem ashaoānm fravashish narānmcha nāirinānmchā yazamaide.

(4) Ashem at vahishtēm yazamaide. Hyat sraēshtem hyat spēntēm amēshem. Hyat raochōngh-havat hyat vispā vōhū.

(5) Vōhūchā manō yazamaide Vōhū chā khshathrēm vanghuhimchā daēnānm, vanghuhimchā fseratūm vanghuhimchā ārmaitim.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE Hā-38 (Haptan yasht. K-4)

Zoti recite alone

(1) Imānm āat zānm gēnābīsh hathrā yazamaide. Yā-nāo baraitī yāoschā tōi genāo Ahura Mazdā ashāt hachā vairyāo tāo yazamaide.

(2) Īzhāo yaoshtayō ferashtayō ārmatayō vanghuhīm ābīsh ashīm vanghuhīm īshem vanghuhīm āzūitīm vanghuhīm frasastīm vanghuhīm parēndīm yazamaide.

(3) Apō at yazamaide maēkaintīshchā hebvaintīshchā fravazangh-ho. Ahurānīsh ahurahyā havapangh-hāo huperethwāoschā vāo havoghazhthāoschā hūshnāthrāoschā ubōibyā ahubyā chagemā.

(4) Ūitī yā vē vanghuhīsh ahuro mazdāō nāmānn dadāt vanghudāo hyat vāo dadāt tāish vāo yazamaide tāish fryānmāhī tāish nemkhyāmāhī tāish ishūidyāmāhī.

(5) Apaschā vāo azīshchā vāo mātārānshchā vāo agenyāo dregudāyangh-ho vīspō-paitīsh āvaochāmā vahishtāo sraēshtāo avā vē vanghuhīsh rātōish daregō-bāzāush nāshū paitī-vyādāo paitī-sēndāo mātārō jītayō.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-39 (Haptan yasht. K-5)

Zoti recite alone

(1)Ithā āt yazamaide gēush urvānēmchā tashānemchā ahmākēnag āat urunō pasukanānmchā yōi nāo jījishenti aēibyaschā tōi ā yaēchā aēibyō ā angh-hen.

(2)Daitikanānmchā aidyūnānm hyat urunō yazamaide. Ashāunānm āat urunō yazamaide kudō-zātanānmchīt narānmchā nāirinānmchā yaēshānm vahehīsh daēnāo vanaintī vā vēngh-hen vā vaonarē vā.

(3)Āt ithā yazamaide vangh-hūshchā īt vanghuhīshchā īt spentēng amēshnēg yavaējayō yavaēsavō yōi vangh-heush ā-manangh-ho shyeintī yāoschā ūitī.

(4)Yathā tū ī Ahura Mazdā mēngh-hāchā vaochaschā dāoschā vareshchā yā vōhū athā tōi dademāhī athā chīshmāhī athā thwā āish yazamaide. Āthā nemakhyāmāhī athā ishūidyāmāhī thwā mazdā ahurā. (Recite this paragraph twice).

(5)Vangh-heush khaētēush khaētāta vangh-heush ashahyā thwā pairi-jasāmaidē vangh-huyāō faseratvō vangh-huyāō ārmatoish. Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZSHNE HĀ-40 (Haptan yasht. K-6)

Zoti recite alone

(1)Āhū at paitī adāhū mazdā ahurā mazdānmchā būirichā kereshvā rāitī tōi khra-paitī ahmat hyat aibī hyat mīzdenm mavaēthem fradadāthā daēnābyō mazdā ahurā.

(2)Ahyā havo nē dāidī ahmāichā ahuyē manakhyāichā tat ahyā yā tat upājamyāmā tavachā hakhemā ashakhyāchā vīspāi yavē.

(3)Dāidī at nerānsh mazdā ahurā ashaōno asha-chinangh-ho aidyūsh vāstryēng daregāi īzhāi bezvaitē hakhmainē ahmaibyācha ahmā rafnangh-ho.

(4) Athā khaētūsh athā verezēnā athā hakhemān khyāt yāish hishchamaidē athā vē utā khyāmā mazdā ahurā ashavanō ereshyā ishtēm rāitī.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāongh-hānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-41(Haptan yasht. K-7)

Zoti recite alone

(1) Stūtō garō vahmēng ahurāi mazdāi ashāichā vahishtāi dademāhichā chīshmāhichā āchā āvaēdayamāhī.

(2) Vōhū khshathrēm tōi mazdā ahurā apaēmā vīspā yavē. Hukshathrastū nē nā vā nāirī vā khshaētā ubōyō angh-havo hātānm hudāstemā.

(3) Humāim thwā īzhem yazatem ashanghāchim dademaidē, athā tū nē gayaschā astentāoschā khyāo ubōyō angh-havo hātānm hudāstemā. (Recite this paragraph twice).

(4) Hanaēmāchā zaēmāchā mazdā ahurā thwahmī rafenahī daregāyū aēshāchā thwā ēmavantaschā buyamā rapōishchā tū nē daregemchā ushtāchā hātānm hudāstemā.

(5) Thwōi staōtaraschā mānthranaschā Ahura Mazdā, aogemadaēchā usmāhichā vīsāmadaēchā, hyat mīzhdēm mavaēthem fradadāthā, daēnābyō mazdā ahurā. (Recite this paragraph twice).

(6) Ahyā havo nē dāidī ahmāichā ahuyē manakhyāchā tat ahyā yā tat upā-jamyāmā tavachā sarem ashakhyāchā vīspāi yavē.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāongh-hānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

Zoti recite alone

Humatanānm hūkhtanānm hvarshtanānm, yadachā anyadachā, verezyamnanānmchā vāverezananānmchā, māhi aibi-jaretārō naēnaēstāro yathanānm Vōhūnānm māhi. (Recite this paragraph twice).

Yathā Ahū Vairyō (4). Ashem Vōhū (3).

Yasnem sūrem haptangh-hāitīm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāongh-hānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE Hā-42 (Haptan yasht. K-8)

Zoti recite alone

(1) Yazamaide vē Amēshā spētā yasnahe haptangh-hātōish handātā. Apānmchā khāo yazamaide apānmchā peretūsh yazamaide. Pathānmchā vīcharanāo yazamaide. Pathānmchā hanjamanāo yazamaide.

(2) Gairīshchā afshtachinō yazamaide. Vairīshchā awezhdānāongh-ho yazamaide. Aspenāchā yevīnō yazamaide. Pāyūshchā thwōreshtārā yazamaide. Mazdānmchā zarathushtremchā yazamaide.

(3) Zānmchā asmanemchā yazamaide. Vātemchā dareshīm mazdadātem yazamaide. Taēremchā haraithyāo bērezō yazamaide. Būmīmchā vīspāchā vōhū yazamaide.

(4) Manō vōhū urunaschā ashāunānm yazamaide. Vāsīmchā yānm panchāsadvarānm yazamaide. Kharemchā yim ashavanēm yazamaide yo hishtaitē maidim zarayangh-ho vōuru-kshahe zarayō vōurukshem yazamaide.

(5) Haōmēmchā zāirīm bērezantem yazamaide. Haōmem frāshmīm frādat-gaēthem yazamaide. Haōmem dūraoshem yazamaide.

(6) Apānmchā frakhshaostrem yazamaide. Vayānmchā frafraothrem yazamaide. Athaurunānmchā paitī-ajānthrem yazamaide. Yōi iyeyan dūrāt ashō-īshō dakhyunānm vīspānschā Amēshān spētānn yazamaide.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāongh-hahānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

VISPERAD KARDŌ-16.

Zoti recite alone

Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, zarathushtrem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, zarathushtrahe ashaōno fravashīm yazamaide, amēshe spētē ashaōnānm yazamaide, ashaōnānm vanghauhish surāo spētāo fravashayo yazamaide, astvato manakhyāchā apnotēmēm rathvānm yazamaide, yaētushtēmēm yazatanānm, hangh-hanūshtēmēm ashahe rathvānm aiwinasānstemem jaghmūshtemānm ashaōno ashahe rathvo ratufritīm yazamaide.

Yasnem sūrem haptanghāitīm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, mat-afsmanānm mat-vachastashtīm, mat-āzaintīm, mat-pērēsvīm, mat-paiti-pērēsvīm, mat vaghzhebyācha, padhebyascha huframarētānm framarēmnānm hufrāyashtānm frāyazētānm, khahmi dānm khahmi cithre, khahānm zaōshe khahānm khshathre, khahmi ratvo khahmi āyaptēm yat ahurahe mazdāo, fraōrēt-frakshni avi manō zarzdātōit anghuyat hacha.

(1) Ātremcha idha ahurahe mazdāo pūthrēm yazamaide. Ātarsh-chithrēscha yazatē yazamaide. Ātarsh-chithrēscha rashnush yazamaide. Ashāunānmcha fravashayō yazamaide. Sraōshemcha yim verethrājanem yazamaide. Naremcha yim ashavanēm yazamaide. Vīspānmcha yānm ashaōno stīm yazamaide.

(2) Zarathushtrahe Spitāmāhe idha ashaōno ashīmcha fravashīmcha yazamaide. Vīspaēcha idha ashaōno ashīmcha fravashīmcha yazamaide. Vīspāo fravashayō ashāunānm yazamaide. Ādakhyunānmcha ashaōnānm fravashayō yazamaide. Uzdakhyunānmcha ashaōnānm fravashayō yazamaide. Narānmcha ashaōnānm fravashayō yazamaide. Nāirinānmcha ashaoninānm fravashayō yazamaide.

(3) Yaēshānm nō ahuro mazdāo ashava yesne paiti vangh-ho vaēdha. Aēshānm zarathushtro angh-hushcha ratushcha. Shōithrya apascha zēmascha urvarāōscha yazamaide. (*Recite paragraphs 1 to 3 twice*).

(4) Yasnahe haptangh-hātōish handāta yazamaide. Yasnahe haptangh-hātōish yazamaide hātishcha afsmanācha vachascha

vachastashtīmcha [Frasraōthrēmcha framarēthrēmcha, fragāthrēmcha frāyashtīmcha].

(5) Thwānm ātrem ahurahe mazdāō pūthrēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, hadha-zaōthrēm hadha-aivyāonghanēm imat barēsma ashaya frastarētēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Apānm naptārem yazamaide, nairīm sanghem yazamaide, takhmēm dāmōish upamanem yazatem yazamaide, iristanānm urvānō yazamaide, yāō ashaōnānm fravashayō ratūm bērezantem yazamaide, yim Ahurēm mazdānm yo ashahe apanōtemō yo ashahe jaghmūshtemō vīspa sravāo zarathushtri yazamaide, vīspacha hvarshta shyaothna yazamaide varshata vareshyamnacha

Yengh-he hātānm āat yesne paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā, yāongh-hānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

VISPERAD KARDŌ-17.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up Tāe and keeps circulating Tāe over Barsam.

Ashem Vōhū. (3).

(1) Aiwi-gērēdhmāhi yasnahe haptangh-hātōish humatacha hūkhtacha hvarshtacha, aiwi-geredhmāhi. Ashem Vōhū. (1).

Zot i: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 9

(1) Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, Ahura Mazda mainyō spēnishta, dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum kutha aētadha angh-hava astvainti mashyāka hānm-vaēnāōntē, tē yōi hānm-nasūm paiti-iristēm tanūm yaozhdaithyānm.

(2) Āat mraōt ahuro mazdāō, narēm ashavanēm spitama zarathushtra, yo angh-hat vacho arsh-vacho, mānthro-pērēsō ashava, yo fraēshtēm apivatāite daenayāō māzdayasnoish yaozhdāthryāt hacha, hō pērēthwa angh-hāo zēmo upa-thwarshti urvaranānm, nava vī-bāzva drājō kēmchit paiti chathrushanānm.

(3) Yat angh-hat angh-hāo zēmo vī-āpo-tēmēmcha vī-urvarō-tēmēmcha, yaōzhdātō-zēmōtēmēmcha hushkō-zēmōtēmēmcha, kambishtēmcha aēte pathāō frayānn pasvascha staōrācha ātrēmcha ahurahe mazdāō, barēsmacha ashaya frastarētēm narēmcha yim ashavanēm.

(4) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat drājō hacha āthrat? Chvat drājō hacha apat? Chvat drājō hacha barēsman frastairyāt? Chvat drājō hacha nērēbyō ashavabyo?

(5) Āat mraōt ahuro mazdāō, thrisata-gāim hacha āthrat, thrisata-gāim hacha apat, thrisata-gāim hacha barēsman frastairyāt, thrigāim hacha nērēbyō ashavabyo.

(6) Paōirīm upa maghem nithwērēsōish pascha hamō aiwi-gāitīm dva ērēzū nismahe pascha zimo isoish aiwi-gāitīm yatha chathwārō ērēzavō.

(7) Bitīm upa maghem nitwērēsoish, pascha hamo aivi-gāitīm, dva ērēzū nismahe, pascha zimō isoish aiwi-gāitīm, yatha chathwārō ērēzavō. Thritīm upa maghem nitwērēsoish, pascha hamo aivi-gāitīm, dva ērēzū nismahe, pascha zimō isoish aiwi-gāitīm, yatha chathwārō ērēzavō. Tuirīm upa maghem nitwērēsoish, pascha hamo aivi-gāitīm, dva ērēzū nismahe, pascha zimō isoish aiwi-gāitīm, yatha chathwārō ērēzavō. Pukhdhem upa maghem nitwērēsoish, pascha hamo aivi-gāitīm, dva ērēzū nismahe, pascha zimō isoish aiwi-gāitīm, yatha chathwārō ērēzavō. Kshtum upa maghem nitwērēsoish, pascha hamo aivi-gāitīm, dva ērēzū nismāhe, pascha zimō isoish aiwi-gāitīm, yatha chathwārō ērēzavō.

(8) Chvat hacha anyō-anyāēibyō? Yatha aēvō-gāim? Katha aēvō-gāim, yatha thripadhem.

(9) Thrāyō anya magha nithwērēsoish, pascha hamō aiwi-gāitīm, dva ērēzū nismāhe, pascha zimo isoish aiwi-gāitīm, yatha chathwārō ērēzavō. Chvat hacha paourvaēibyō? Yatha thrigāim, katha thrigāim? Yatha gāmānn hancha yata, katha gāmānn hancha yata, yatha nava-padhem.

(10) Karshschit frakārayōish tighra khshathra vairyā. Chvat hacha maghaēibyo? Yatha thrigāim, katha thrigāim? Yatha gāmān hancha yata. Katha gāmān hancha yata? Yatha nava-padhem.

(11) Āat pascha dva-dasa karsha frakārayōish, thrāyō yim antarē vīta antarē thrāyō magha frakārayōish, thrāyō yim antarē vīta antarē khshvash magha frakārayōish, thrāyō yim antarē vīta antarē nava magha frakārayōish, thrāyō yim antarē cha ava antarē pārentarē magha frakārayōish thrāyō upa nava-padhem asānō āiti magha āiti-barōish safem vā dādrānm vā, zem-varētēm vā kānmchit vā khrūz dismanānm.

(12) Paschaēta ava tā āiti. Magha āiti jasōit, aēsha yā paiti-irista, āat tūm zarathushtra ava-hishtōish, ava nishtarem karshayo, atha imān vacho drenjyōish, nemaschā yā ārmaitish īzhāchā, paiti-she ādhayōit, aēsha yā paiti-irista, nemaschā yā ārmaitish īzhāchā.

(13) Āat hā drukshsh avāstryeite kānmchit vā vachanghānm, snathāi angharahe manyēush drvatō snathāi aēshmāhe khrvī-draōsh snathāi māzainyanānm daēvanānm snathāi vīspanānm daēvanānm.

(14) Gaomaēzem paschaēta upangh-harēzēm ayangh-haēnēm vā strum vā, yezi strum paiti-hinchāi, graōm ayasōish zarathushtra nava-pikhem ādrēnjayōish aōm strum paurva-naēmāt ahe gravahe.

(15) Zasta he paōirīm frasnādhayēn, āat yat he zasta nōit frasnāta, āat vīspānm hvānm tanūm ayaōzhdāta kērēnaōiti, āat yat he zasta frasnāta āthritīm pascha frasnātaēibya zastaēibya barshnūm he vaghdhanēm paourum paiti-hinchōish āat hā drukshsh yā nasūsh paitisha he hō-nā antarāt naēmāt brvat-byānm upa-dvānsaiti.

(16) Paitisha he hō-nā antarāt naēmāt brvatbyānm paiti-hinchōish, āat hā drukshsh yā nasūsh pascha vaghdhanēm upa-dvānsaiti, pascha he vaghdhanēm paiti-hinchōish, āat hā drukshsh yā nasūsh paitisha paitish-kharēnēm upa-dvānsaiti, paitisha he paitish-kharēnēm paiti-hinchōish āat hā drukshsh yā nasūsh dashinēm gaōshem upa-dvānsaiti.

(17) Dashinēm he gaōshem paiti-hinchōish, āat hā drukshsh yā nasūsh hōim gaōshem upa-dvānsaiti, hōim he gaōshem paiti-

hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh dashinēm suptīm upa-dvānsaiti, dashinēm he suptīm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh haōyānm suptīm upa-dvānsaiti, haōyānm he suptīm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh dashinēm kashem upa-dvānsaiti.

(18) Dashinēm he kashem paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh hōim kashem upa-dvānsaiti, hōim he kashem paiti-hinchōish āat hā drukhsh yā nasūsh paitisha paitivarēm upa-dvānsaiti, paitisha he paitivarēm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh parshti upa-dvānsaiti.

(19) Parshti he paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh dashinēm fshtānēm upa-dvānsaiti, dashinēm he fshtānēm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh hōim fshtānēm upa-dvānsaiti, hōim he fshtānēm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh dashinēm pērēsāum upa-dvānsaiti.

(20) Dashinēm he pērēsāum paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh hōim pērēsāum upa-dvānsaiti, hōim he pērēsāum paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh dashinēm sraōnīm upa-dvānsaiti, dashinēm he sraōnīm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh haōyānm sraōnīm upa-dvānsaiti.

(21) Haōyānm he sraōnīm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh hakhti upa-dvānsaiti, hakhti he paiti-hinchōish, yezi nairyō angh-hat, pascha he paōurum paiti-hinchōish, paitisha aparēm, yezi strī angh-hat paitisha he paōurum paiti-hinchōish, pascha aparēm, āat hā drukhsh yā nasūsh dashinēm rānem upa-dvānsaiti.

(22) Dashinēm he rānem paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh hōim rānem upa-dvānsaiti, hōim he rānem paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh dashinēm znūm upa-dvānsaiti, dashinēm he znūm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh hōim znūm upa-dvānsaiti.

(23) Hōim he znūm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh dashinēm aschūm upa-dvānsaiti, dashinēm he aschūm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh hōim aschūm upa-dvānsaiti, hōim he aschūm paiti-hinchōish, āat hā drukhsh yā nasūsh

dashinēm zangēm upa-dvānsaiti, dashinēm he zangēm paiti-hinchōish, āat hā drukshsh yā nasūsh hōim zangēm upa-dvānsaiti.

(24) Hōim hezangēm paiti-hinchōish, āat hā drukshsh yā nasūsh dashinēm frabdēm upa-dvānsaiti, dashinēm he frabdēm paiti-hinchōish, āat hā drukshsh yā nasūsh hōim frabdēm upa-dvānsaiti, hōim he frabdēm paiti-hinchōish, āat hā drukshsh yā nasūsh adhairi hakhem nivōiryeite, mānnyēn ahe yatha makhshyāo parēnēm.

(25) Hakat nigērēptaēibya angushtaēibya, uzgērēptaēibya pāshnaēibya, dashinēm he hakhem paiti-hinchōish, āat hā drukshsh yā nasūsh hōim hakhem upa-dvānsaiti, hōim he hakhem paiti-hinchōish, āat hā drukshsh yā nasūsh adhairi angushta nivōiryeite, mānnyēn ahe yatha makhshyāo parēnēm.

(26) Hakat nigērēptaēibya pāshnaēibya, uzgērēptaēibya angushtaēibya, dashinēm he angushtān paiti-hinchōish, āat hā drukshsh yā nasūsh hōyān angushtān upa-dvānsaiti, hōyān he angushtānm paiti-hinchōish, āat hā drukshsh yā nasūsh nivōiryeite, apākhedhraēibyō naēmaēibyō, makhshi kēhrpa ērēghaitya, frashnaōsh apa-zadhangh-ho akaranem driwyāo, yatha zōizdishtāish khsrafstrāish.

(27) Atha imān vacho drēnjayōish, yōi angh-hen vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmcha.

Yathā ahū vairyō (1).

Kem-nā mazdā, mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwahnāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashem thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrā mōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmatishcha spēntascha, nase daēvī drukshsh, nase daēvo-chithre, nase daēvo-frakarshte, nase daēvo-fradāite, apa drukshsh nase, apa drukshsh dvāra, apa drukshsh vīnase, apākhedhre apa-nasyehe, mā mērēnchainīsh gaēthāo astvaitīsh ashahe.

Ashem Vōhū 1.

(28) Paōirīm upa maghem frā-nasūsh narēm bavaiti. Atha imān vacho drēnjayōish, yōi angh-hen vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmcha.

Yathā ahū vairyō (1).

Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashem thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-frakarshte, nase daēvo-fradāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēncha- inīsh gaētho astvaitīsh ashahē.

(29) Bitīm upa maghem frā nasush narēm bavaiti. Atha imān vacho drēnjoish, yoi angh-hen vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmcha. Yathā ahū vairyō (1).

Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashem thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-frakarshte, nase daēvo-fradāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēncha- inīsh gaētho astvaitīsh ashahē.

(30) Thritīm upa maghem frā nasush narēm bavaiti. Atha imān vacho drēnjoish, yoi angh-hen vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmcha. Yathā ahū vairyō (1).

Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo

didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashem thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-fracarshte, nase daēvo-fradāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēncha- inīsh gaētho astvaitīsh ashahe.

(31) Tuirīm upa maghem frā nasush narēm bavaiti. Atha imān vacho drēnjoish, yoi angh-hen vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmcha. Yathā ahū vairyō (1).

Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashem thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-fracarshte, nase daēvo-fradāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēncha- inīsh gaētho astvaitīsh ashahe.

(32) Pukhdhem upa maghem frā nasush narēm bavaiti. Atha imān vacho drēnjoish, yoi angh-hen vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmcha. Yathā ahū vairyō (1).

Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashem thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-frakarshte, nase daēvo-fradāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēncha- inīsh gaētho astvaitīsh ashahe.

(33) Khshtūm upa maghem frā nasush narēm bavaiti. Atha imān vacho drēnjoish, yoi angh-hen vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmcha. Yathā ahū vairyō (1).

Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashem thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-frakarshte, nase daēvo-fradāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēncha- inīsh gaētho astvaitīsh ashahe.

(34) Paschaēta ava tā nish-hidhōit, aēsha yā paiti-irista, antarē arēdhem magh-he, pārentarē hacha anyaēibyō maghaēibyō, avat tadha yatha chathwārō erezavō, aētaēshānmcha zēmo pērēthu-fravāish fradhavata.

(35) Pancha-dasa zēmo hankanayēn, vīspēm ā ahmāt upa-mānnyēn, yat he upēmēm paiti vaghdhanahe, upēmāt varēsa hishku bavāt.

(36) Yat he tanush hishkvi highnvi pānsnu bavāt, paschaēta ava tā anya magha āiti-jasōit aēsha yā paiti-irista, paōirīm upa maghem hakērēt āpo āat hvānm tanūm pairi-yaōzhdaithīta, bitīm upa maghem bizhvat āpo āat hvānm tanūm pairi-yaōzhdaithīta, thritīm upa maghem thrizhvat āpo āat hvānm tanūm pairi-yaōzhdaithīta.

(37) Paschaēta dim ābaōdhayaēta, urvāsnayāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā

hubaōidhitēmanānm urvaranānm vastrāō paschaēta aiwyāongh-hayaēta, paschaēta ava tā āiti nmāna āiti-jasōit aēsha yā paiti-irista.

(38) Airime gātūm he nishhidhaēta, antarē ērēdhem nmānahe, pārentarē hacha anyaēibyō mazdayasnaēibyō, mā khshayamna jasōit ātrēm, mā āpēm mā zānm, mā gānm mā urvarānm, mā narēm ashavanēm mā nāirikānm ashaōnīm, vīspēm ā ahmāt yat he thrāyō khshafna sachāonte, āat pascha thrikshaparāt, us tanūm snayaēta us vastrāt, gēush maēsmana apācha paiti, avatha yaōzhdayānn.

(39) Airime gātūm he nish-hidhaēta, antarē arēdhem nmānahe, pārentarē hacha anyaēibyō mazdayasnaēibyō, mā khshayamna jasōit ātrēm, mā āpēm mā zānm, mā gānm mā urvarānm, mā narēm ashavanēm mā nāirikānm ashaōnīm, vīspēm ā ahmāt yat he khshvash khshafna sachāonte, āat pascha khshvash-khshaparāt, us tanūm snayaēta us vastrāt gēush maēsmana apācha paiti, avatha yaōzhdayānn.

(40) Airime gātūm he nish-hidhaēta, antarē arēdhem nmānahe, pārentarē hacha anyaēibyō mazdayasnaēibyō, mā khshayamna jasōit ātrēm, mā āpēm mā zānm, mā gānm mā urvarānm, mā narēm ashavanēm mā nāirikānm ashaōnīm, vīspēm ā ahmāt yat he nava khshafna sachāonte, āat pascha nava khshaparāt, us tanūm snayaēta us vastrāt gēush maēsmana apācha paiti, avatha yaōzhdayānn.

(41) Paschaēta khshayamna jasōit avi ātrēm, avi āpēm avi zānm avi gānm avi urvarānm avi narēm ashavanēm avi nāirikānm ashaōnīm.

(42) Āthravanēm yaozdathō, dahmayāt parō āfritōit, dangh-heush dangh-hū-paitīm, yaozdathō, ushrahe paiti arshnō aghryehe, zantēush zantu-paitīm yaozdathō, aspahē paiti arshnō aghryehe, vīsō vīspaitīm yaozdathō, gēush paiti ukhshnō aghryehe, nmānahe nmānō-paitīm yaozdathō, gēush paiti azyāō.

(43) Nmānahe nmānō-paitīm nāirikānm yaozdathō, gēush paiti fravaityāō, vaēseuscha pairi-aētarēushcha yaozdathō, gēush paiti vazyāō, nitēmēmchit apērēnāyūkem yaozdathō, pasēush garebush anumayehe.

(44) Yezi tavānn aēte mazdayasna, aēte pasvō staōrācha, aētahmāi naire frabārayen, yezi nōit tavānn aēte mazdayasna, aēte pasavō staōrācha, anyānm he avarētānm, aētahmāi naire frabārayen, vīspēm ā ahmāt yat aēshō nā yō yaozdāthryō, hacha aēibyō nmānaēibyō, khshnūto atbishto pārayāt.

(45) Yezicha aēshō nā yō yaozdāthryō, hacha aēibyō nmānaēibyō, tbishtō akhshnūto parāiti, apa he paskāt fraoirisyeite spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, nāōnghanat hacha chashmanat hacha, hizumat hacha paitishkharenāta (hacha), fravākhshat hacha frashumakat hacha.

(46) Tē, Aēshānm paiti sraōe, aēsha drukhsh yā nasūsh upa-dvānsaiti, ayaōzhdyā paschaēta bavainti yavaēcha yavaētātaēcha, anusō zī spitama zarathushtra, aēsha yā paiti-irista, avat hvarē ā-tāpayeiti, anusō hāu māō, anusō ave stāro.

(47) Khshnāvayeiti zī spitama zarathushtra, aēshō nā yō yaozdāthryō, yat aētēm paiti-iristēm, frā-nasūm kērēnaōiti, khshnāvayeiti ātrēm, khshnāvayeiti āpēm, khshnāvayeiti zānm, khshnāvayeiti gānm, khshnāvayeiti urvarānm, khshnāvayeiti narēm ashvanēm, khshnāvayeiti nāirikānm ashaōnim.

(48) Paiti dim Pērēsata zarathushtro, dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat ahmāi naire mizhdēm angh-hat, pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīshtīm, yat aētēm paiti-iristēm frā-nasūm kērēnaōiti?

(49) Āat mraōt ahuro mazdāō, disyāt ahmāi naire avat mizhdēm, parō-asnāi anghauhe, vazdvare vahishtahe angh-heush.

(50) Paiti dim pērēsata zarathushtro, dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha aētat drukhsh pērēnāne, yā hacha irista upa jvantem upa-dvānsaiti? Kutha aētadha nasu pērēnāne, yā hacha irista upa jvantem upa-raēthwayeiti?

(51) Āat mraōt ahuro mazdāō, ime vacha framrva, yōi henti gāthāhva bishāmrūta ime vacha framrva, yōi henti gāthāhva thrishāmrūta, ime vacha framrva, yōi henti gāthāhva chathrushāmrūta, mānnyēn bā spitama zarathushtra, aipi tā nasūsh zagathaite, yatha ishush khāthakhtō, yatha vā nēmatō tarō yārē, yatha vā rathwya varena.

(52) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha hō nā paiti-hinchōit, yo nōit apivatāite daēnayāō māzdayasnoish yaozhdāthryāt hacha, kutha aētat drukhsh pērēnāite, yā hacha irista upa jvantem upa-dvānsaiti? Kutha aētadha nasu pērēnāite, yā hacha irista upa jvantem upa-raēthwayeiti?

(53) Āat mraōt ahuro mazdāō, mānyēn bā spitama zarathushtra, aēsha drukhsh yā nasūsh, ash-aōjastara varēdhayeiti, yatha para ahmāt as, hā aēte yaska, hā aēte mārka, hā aēte paityāra, hamatha yatha parachit.

(54) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kā he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, handarēzacht handarēzayen aēte yōi mazdayasna, zasta he paōirīm handarēzayanta, apa he vastrāō barayēn, pānstō-frathangh-hem he kamērēdhem vīnāthayen, ash-kharētemaēibyō spēnto- mainyavanānm dāmanānm kērēfsh-khārānm kērēfsh paiti-nisirinuyāt vayānm kahrkāsānm uityaojanō, avaō hīm paiti-mithnāiti vīspēm dushmatemcha duzhūkhstemcha duzhvarshtemcha.

(55) Yezicha he anya agha shyaōthna fravarshata, patita he chitha, āat yezi-she anya agha shyaōthna nōit fravarshata, patitēm ahe narsh yavaēcha yavaētātāēcha.

(56) Chish hāu as Ahura Mazda, yo me asadayat, fradathem apa-barat, varēdathem apa-barat, yaskēm upa-barat mārkhēm upa-barat?

(57) Āat mraōt ahuro mazdāō, hō bā aēshō ās ashāum zarathushtra, ashemaōgho anashava yo aētahmi angh-havō yat astvainti, paiti-hinchaiti ādim (ā hish-hakhti), nōit apivatāite daēnayāō māzdayasnoish yaozhdāthryāt hacha.

(58) Para nū ahmāt hacha asangh-hatcha shōithrāatcha akhshtat spitama zarathushtra izhācha āzūitishcha, para dasvarēcha baēshazēmcha para fradathemcha varēdathemcha akhsathemcha para yavanānmcha vāstranānmcha uruthem.

(59) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kadha nō ahmāi asanghaēcha shōithraēcha, paiti-jasātō izhācha āzūitishcha? Kadha dasvarēcha baēshazēmcha? Kadha fradathemcha

varēdathemcha vakhshathemcha kadha yavanānmcha
vāstranānmcha uruthem?

(60) Āat mraōt ahuro mazdāō, nōit nū para ahmāt spitama
zarathushtra asanghaēcha shōithraēcha, paiti-jasātō izhācha
āzūitishcha, nōit dasvarēcha baēshazēmcha, nōit fradathemcha
varēdathemcha vakhshathemcha, nōit yavanānmcha
vāstranānmcha uruthem.

(61) Para ahmāt yat idha ashemaōgho anashava, hathra jatō
(nijato) nijanāite, yat vā aētangh-hāo dangh-heush sraōsho ashyō
frāyazāonte, thri-ayarēm thri-khshaparēm saochintat paiti āthrat,
frasteretāt paiti barēsman, uzdātāt paiti haōmāt.

(62) Paschaēta ahmāi asanghaēcha shōithraēcha, paiti-jasātō
izhācha āzūitishcha, paschaēta dasvarēcha baēshazēmcha,
aschaēta fradathemcha varēdathemcha vakhshathemcha,
paschaēta yavanānmcha vāstranānmcha uruthem.

Ashem Vōhū (1).

Zoti: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD-10

(1) Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, Ahura Mazda mainyō
spēnishta, dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha
aētadha drukhsh pērēnāne, yā hacha irista upa jvantem upa-
dvānsaiti? Kutha aētadha nasūsh pērēnāne, yā hacha irista upa
jvantem upa-raēthwayeiti.

(2) Āat mraōt ahuro mazdāō, ime vacha framrva, yōi henti
gāthāhva bishāmrūta, ime vacha framrva, yōi henti gāthāhva
thrishāmrūta, ime vacha framrva yōi henti gāthāhva cha
thrushāmrūta ime vacha framrva yōi henti gāthāhva bishāmrūta
thrishāmrūta chathrushāmrūta.

(3) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kaya aēte vacha yōi
henti gāthāhva bishāmrūta? Āat mraōt ahuro mazdāō, ime aēte
vacha yōi henti gāthāhva bishāmrūta, ime vacha ādhbitīm
framrva.

(4) **Ahyā yāsā nemangh-hā ustānazastō rafedhrahya manyēush mazdā pourvīm spēntahyā ashā vīspēng shyaothanā vangh-heush khratūm manangh-ho yā khshnavīshā gēushchā urvānēm.** *(Recite this paragraph twice).*

(5) **Humatanānm hūkhtanānm havarshtanānm yadachā anyadachā verezyamnanānmchā vāverezananānmchā mähī aibī-jaretārō naēnaēstāro yathanā vōhūnānm mähī.** *(Recite this paragraph twice).*

(6) **Ashahyā āat sairi, ashahyā verezēnē, kahmāichīt hātānm, jījishānm vahishtānm ādā, ubōibyā ahubyā.** *(Recite this paragraph twice)*

(7) **Yathā tū i Ahura Mazdā mengh-hāchā vaochaschā dāoschā vareshchā yā vōhū, athā toi dademāhī, athā chīshmāhī, athā thavā āish yazamaide, athā nēmkyāmāhī, athā ishūdayāmāhī, thavā mazdā ahurā.** *(Recite this paragraph twice).*

(8) **Humāim thwā izhem yazatem ashanghāchim dademaidē, athā tū nē gayaschā astentāoschā khyāo ubōyō angh-havo hātānm hudāstemā.** *(Recite this paragraph twice).*

(9) **Thwōi staōtaraschā mānthranaschā Ahura Mazdā, aogemadaēchā usmāhichā vīsāmadaēchā, hyat mīzhdēm mavaēthem fradadāthā, daēnābyō mazdā ahurā.** *(Recite this paragraph twice).*

(10) **Ushtā ahmāi yahmāi ushta kahmātchit, vasa-khshayāns mazdāō dāyāt ahuro, utauti tēvīshīm gat toi vasēmi, ashem dērēdyāi tat moi dāō ārmaite, rāyo ashīsh vangh-heush gaēm mangh-ho.** *(Recite this paragraph twice).*

(11) **Spēntā mainyū vahishtāchā manangh-hā, hachā ashāt shyaothnāchā vachangh-hāchā, ahmāi dān haurvātā ameretātā, mazdāō khshathrā ārmaitī ahuro.** *(Recite this paragraph twice).*

(12) **Vōhū khshathrēm vairim, bāghem aibi-bairishtem, vīdīshemnāish izāchīt, ashā antarē-charaiti, shyōthnāish mazdā vahishtēm, tat ne nuchit varēshāne.** *(Recite this paragraph twice).*

(13) **Vahishtā īshtish srāvī zarathushtrahe spitāmahyā, yezi hoi dāt āyaptā, ashāt hachā ahuro mazdāō, yavoi vīspāi āhvangh-hevīm, yaēchā hoi dabēn sashkēncha, daenayāō vangh-huyāō ukhdhā shyōthnāchā.** *(Recite this paragraph twice).*

(14) Āat pascha bishāmrūta vacha, ime vacha framrva vārēthraghnish baēshazya, paiti-pērēne angharēm mainyūm, hacha nmāna hacha visa, hacha zantu hacha dangh-hū, hacha havayāōsē-tanvō, hacha nā paiti-iristō, hacha nāirika paiti-iriste, hacha nmānahe nmānō-patōish, hacha vīsō vīspatōish, hacha zantēush zantupatōish, hacha dangh-heush dangh-hūpatōish, hacha vīspayāo ashaōno stōish.

(15) Paiti-pērēne nasūm, paiti-pērēne hānm-raēthwēm paiti-pērēne paiti-raēthwēm, hacha nmāna hacha visa, hacha zantu hacha dangh-hū, hacha havayāōsē-tanvō, hacha nā paiti-iristō, hacha nāirika paiti-iriste, hacha nmānahe nmānō-patōish, hacha vīsō vīspatōish, hacha zantēush zantupatōish, hacha dangh-heush dangh-hūpatōish, hacha vīspayāo ashaōno stōish.

(16) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kaya aēte vacha yōi henti gāthāhva thrishāmrūta? Āat mraōt ahuro mazdāō, ime aēte vacha yōi henti gāthāhva thrishāmrūta, ime vacha āthritīm framrva.

Ashem Vōhū (3).

Yē sevishtō ahuro mazdāōschā ārmaitishchā, ashemchā frādat-gaēthem, manaschā vōhū khshathrēmchā sraotā-mōi merezhdātā-mōi, ādāi kahyāichit paiti. *(Recite this paragraph 3 times).*

(17) Hukshathrotēmāi bāt khshathrēm, ahmat hyat aibī dademāhichā, chishmāhichā hava havannmahichā, hayat mazdāi ahurāi, ashāichā vahishtāi. *(Recite this paragraph 3 times).*

(18) Duzvarēnāish vaēsho rāsti toi narēpīsh rajish, aēshasā dejitarētā pēsho-tanvo, ku ashvā ahūro, ye ish zyāteush hemithyat vase-itoishchā? Tat mazdā tavā khshatrēm, yā ērēzējyoish dāhī drigaōve vahyō. *(Recite this paragraph 3 times).*

(19) Āat pascha thrishāmrūta vacha, ime vacha framrva vārēthraghanish baēshazya, paiti-pērēne indrem, paiti-pērēne saurum, paiti-pērēne nāongh-haithīm daēum, hacha nmāna hacha visa, hacha zantu hacha dangh-hū, hacha havayāōsē-tanvō, hacha nā paiti-iristō, hacha nāirike paiti-iriste, hacha nmānahe nmānō-patōish, hacha vīsō vīspatōish, hacha zantēush zantupatōish, hacha dangh-heush dangh-hūpatōish, hacha vīspayāo ashaōno stōish.

(20) Paiti-pērēne tauru, paiti-pērēne zairicha, hacha namāna hacha vīsa, hacha zantu hacha dangh-hu, hacha havayāōsē tanvo, hacha nā paiti-iristo, hacha nāirike paiti-iriste, hacha nmānahe nmāno-patoish, hacha vīso vīspatoish, hacha zanteush zantu-patoish, hacha dangh-heush dangh-hu patoish, hacha vīspayāō ashaōno stoish.

(21) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kaya aēte vacha yōi henti gāthāhva chathrushāmṛūta? Āat mraōt ahuro mazdāō, ime aēte vacha yōi henti gāthāhva chathrushāmṛūta, ime vacha ākhtuirīm framrva. Yathā ahū vairyō (4).

(22) Mazdā at mōi vahishtā, sravāoschā shyaothanāchā vaochā, tā tū vōhū manangh-hā, ashāchā īshudēm stūtō, khshmakā khshathrā ahurā, frashem vasnā haithyēm dāo ahūm. (*Recite this paragraph 4 times*).

(23) Ā airyemā ishyo rafēdhrāi jantū nērēbyaschā nāiribyascā zarathushtrahe, vangh-heush rafēdhrāi manangh-ho, yā daēnā vairīm hanāt mīzhdēm, ashahyā yāsā ashīm, yānm ishyānm ahuro masatā mazdāō. (*Recite this paragraph 4 times*).

(24) Āat pascha cha thrushāmṛūta vacha, ime vacha framrva vārēthraghnish baēshazya, paiti-pērēne aēshmēm khravīm-drūm, paiti-pērēne akatashem daēum, hacha nmāna hacha visa, hacha zantu hacha dangh-hū. hacha havayāōsē-tanvō, hacha nā paiti-iristō, hacha nāirika paiti-iriste, hacha nmānahe nmānō-patōish, hacha vīso vīspatōish, hacha zantēush zantupatōish, hacha dangh-heush dangh-hūpatōish, hacha vīspayāō ashaōno stōish.

(25) Paiti-pērēne varenya daēva, paiti-pērēne vāto daēva, hacha nmāna hacha visa, hacha zantu hacha dangh-hū, hacha havayāōsē-tanvō, hacha nā paiti-iristō, hacha nāirike paiti-iriste, hacha nmānahe nmānō-patōish, hacha vīso vīspatōish, hacha zantēush zantupatōish, hacha dangh-heush dangh-hūpatōish, hacha vīspayāō ashaōno stōish.

(26) Ime aēte vacha yōi henti gāthāhva bishāmṛūta, ime aēte vacha yōi henti gāthāhva thrishāmṛūta, ime aēte vacha yōi henti gāthāhva chathrushāmṛūta.

(27) Ime aēte vacha yōi henti *an*grahē mainyēush snathem, ime aēte vacha yōi henti aēshmāhe khrvī-draōsh snathem, ime aēte vacha yōi henti māzainyanānm daēvanānm snathem, ime aēte vacha yōi henti vīspanānm daēvanānm snathem.

(28) Ime aēte vacha yōi henti *av*angh-hāo drujō *av*angh-hāo nasāvō hamaēstārem, yā hacha irista upa jvantem upa-dvānsaiti, ime aēte vacha yōi henti *av*angh-hāo drujō *av*angh-hāo nasāvō hamaēstārem, yā hacha irista upa jvantem upa-raēthwayeiti.

(29) Āat tūm zarathushtra nava magha nithwērēsoish, yat *an*gh-hat *an*gh-hāo zēmo vī-āpotēmēmcha vī-urvaro-tēmēmcha, ana-kharētha pasu-vīra, yaozdāō mashyāi aipi zānthem vahishtā, hā yaozdāō zarathushtra yā daēna māzdayasnish, yo hvānm daēnānm yaōzhdāite humatāishcha hūkhstāishcha hvarshtāishcha.

(30) Daēnānm ērēzavō yaozhdaitīsh, atha zī *an*gh-hāo asti yaōzhdaitīsh, kahmāichīt *an*gh-heush astvatō havayo ērēzavō daēnayāō, yo hvānm daēnānm yaōzhdāite humatāishcha hūkhstāishcha hvarshtāishcha. Yathā ahū Vairyō (1).

(31) Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashem thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

(32) Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-frakarshte, nase daēvo-fradāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēnchainīsh gaētho astvaitīsh shahe. Ashem Vōhū (1).

Zoti: Yathā Ahū Vairyō yō ātrēvakhsho frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

YAZASHNE HĀ-43

Zoti-Rāthvi recite together

*Rāthvi helps Zoti to wash his right hand**Zoti picks up the Tāē.***Nēmo vē Gāthāō ashaōnīsh.****(1) Ushtā ahmāi yahmāi ushtā kahmāichīt, vasē-khshayāns mazdāō dāyāt ahuro, utayūitī tevīshīm gat tōi vasemī, ashem deredyāi tat mōi dāo ārmaitē, rāyō ashīsh vangh-heush gaēm manangh-ho. (Recite this paragraph twice).***Zoti puts down Tāē.*

Zoti recite alone

(2) Atchā ahmāi vīspanānm vahishtēm, khāthroyā nā khāthrem daidītā, thwā chichi thwā spēnishtā mainyū mazdā, yā dāo ashā va vangh-heush māyāō manangh-ho, vīspā ayarē daregō-jyātōish urvādangh-hā.**(3) At havo vangh-heush vahyō nā aibī-jamyāt, yē nāo erezūsh savangh-ho pathō sīshōit, ahyā angh-heush astvatō mananghaschā, haithyēng ā stīsh yēng ā-shaētī ahuro, aredrō thwāvāns huzēntush spēnto mazdā.****(4) At thwā mēng-hāi takhmēmchā spēntēm mazdā, hyat tā zastā yā tū hafshī avāo, yāo dāo ashīsh dregvāitē ashāunaēchā, thwahyā garemā āthro ashā-aojangh-ho, hyat mōi vangh-heush hazē jimat manangh-ho.****(5) Spēntēm at thwā mazdā mēng-hī ahurā, hyat thwā angh-heush zānthōi daresem paōurvīm, hyat dāo shyaothanā mīzdavānn yāchā ukhdhā, akēm akāi vanghuhīm ashīm vanghaovē, thwā hunarā dāmōish urvaēsē apēmē.****(6) Yahmī spēntā thwā mainyū urvaēsē jasō, mazdā khshathrā ahmī vōhū manangh-hā, yehyā shyaothanāish gaēthāo ashā frādentē, aēibyō ratūsh sēng-haitī ārmaitish, thwahyā khratēush yēm naēchish dābayeitī.****(7) Spēntēm at thwā mazdā mēng-hī ahurā, hyat mā vōhū pairī-jasat manangh-hā, pērēsatchā mā, chish ahī? Kahyā ahī? Kathā ayarē dakhshārā ferasayāi dīshā, aibī thwāhū gaēthāhū tanushichā?**

(8) At hōi aojī zarathushtro paōurvīm, haithyō dvaēshāo hyat isōyā dregvāitē, at ashāunē rafenō khayēm aojōngh-havat, hyat ā būshtīsh vasasē khshathrahyā dayāi, yavat ā thwā mazdā stāomī ufyāchā.

(9) Spēntēm at thwā mazdā mēngh-hī ahurā, hyat mā vōhū pairī-jasat manangh-hā, ahyā frasēm, kahmāi vīviduyē vashī, at ā thwāhmāi āthrē rātānm nemangh-ho ashahyā mā yavat isāi manyāi.

(10) At tū mōi dāish ashem, hyat mā zaozaomī, ārmaitī hachimnō īt ārem, pērēsāchā nāo yā tōi ēhmā parshtā, parshtēm zī thwā yathanā tat ēmavantānm, yayat thwā khshayānsh aēshem dyāt ēmavantem.

(11) Spēntēm at thwā mazdā mēngh-hī ahurā, hyat mā vōhū pairī-jasat manangh-hā, yayat khshmā ukhdhāish dīdangh-he paōurvīm, sādrā mōi sāns mashaēshū zarazdāitish, tat verezyeidyāi hyat mōi mraotā vahishtēm.

(12) Yayatchā mōi mraosh ashem jasō frākhshnenē, at tū-mōi nōit asrushtā pairyaoghazhā, uziredyāi parā yayat mōi ājimat, saraoshō ashī mānzārayā hachimnō, yā ve ashīsh rānōibyō savōi vīdāyāt.

(13) Spēntēm at thwā mazdā mēngh-hī ahurā, yayat mā vōhū pairī-jasat manangh-hā, arethā vōīzdyāi kāmāhyā, tēm mōi dātā daregahyā yāush, yēm vāo naēchīsh dārashtitē vairyāo stōish yā thwāhmī khshathroi vāchī.

(14) Hyat nā frayāi vaēdemnō isvā daidīt, maibyō mazdā tavā rafenō frākhshnenem, hyat thwā khshathrā ashāt hachā frānshtā, uzireidyāi azēm saredanāo sēngh-hahyā mat tāish vīspāish yōi tōi mānthrā marente.

(15) Spēntēm at thwā mazdā mēngh-hī ahurā, hyat mā vōhū pairī-jasat manangh-hā, dakhshat ushyāi tushnā maitish vahishtā, nōit nā paourūsh dregvatō khyāt chikhshnushō, at tōi vīspēng angrēng ashāunō ādarē.

(16) At ahurā havo mainyūm zarathushtro verentē mazdā, yestē chishchā spēnishtō, astvat ashem khyāt ushtānā aojōngh-hvat, kheng-daresōi khshathroi khyāt ārmaitish, ashīm shyaothanāish

vōhū daidīt manangh-hā.

Zoti picks up the Tāē.

Zoti-Rāthvi recite together

(17) Ushtā ahmāi yahmāi ushtā kahmāichit, vasē-kshayāns mazdāō dāyāt ahuro, utayūitī tevīshīm gat tōi vasemi, ashem dērēdyāi tat mōi dāo armaītē, rāyō ashīsh vangh-heush gaēm manangh-ho. (Recite this paragraph twice).

Zoti puts down Tāē.

Ashem Vōhū (3). Ushtavaitīm hāitīm yazamaide.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-44

Zoti recite alone

(1) Tat thwā pērēsā eresh-mōi vaochā ahurā nemangh-ho ā yathā nemē khshmvātō mazdā frayāi thwāvāns sakhyāt mavaitē at nē ashā frayā dazdyāi hākurenā yathā nē ā vōhū jimat manangh-hā.

(2) Tat thwā pērēsā eresh-mōi vaochā ahurā kathā angh-heush vahishtahyā paōurvīm kāthe sūidyāi yē-ī paitishāt havo zī ashā spēnto ērēkhtēm vīspōibyō hārō mainyū ahūmbish urvathō mazdā.

(3) Tat thwā pērēsā eresh-mōi vaochā ahurā kasnā zānthā patā ashahyā pōuruyo kasnā khenag starēmchā dāt advānem kē yā māo ukhshyeitī nerefsaitī thwat tāchīt mazdā vasemī anyāchā vīduyē.

(4) Tat thwā pērēsā eresh-mōi vaochā ahurā kasnā deretā zānmchā adēnabāoschā avapastōish kē apō urvarāōschā kē vātāish dvānmaibyaschā yaoget āsū kasnā vangh-heush mazdā dānmish manangh-ho.

(5) Tat thwā pērēsā eresh-mōi vaochā ahurā kē havāpāo raochāoschā dāt temāoschā kē havāpāo khafnemchā dāt zaēmāchā kē yā ushāo arēm-pithwa khshapāchā yāo manaotrīsh chazdōngh-havantem arethahyā.

(6) Tat thwā pērēsā eresh-mōi vaochā ahurā yā fravakhshyā yezi

tā athā haithyā ashem shyaothanāish debānzaitī ārmaitish taibyō khshathrēm vōhū chinas manangh-hā kaēibyō azīm rānyō-skereṭīm gānm tashō.

(7) Tat thwā pērēsā eresh-mōi vaochā ahurā kē bērēkhdhānm tāsht khshathrā mat ārmaitīm kē uzemēm chōret vyānayā puthrem pithrē azēm tāish thwā frakhshnē avāmī mazdā spēntā mainyū vīspanānm dātārem.

(8) Tat thwā pērēsā eresh-mōi vaochā ahurā mendāidyāi yā tōi mazdā ādishtish yāchā vōhū ukhdhā frashī manangh-hā yāchā ashā angh-heush arēm vaēdyāi kā me urvā vōhū urvāshat āgemat tā.

(9) Tat thwā pērēsā eresh-mōi vaochā ahurā kathā mōi yānm yaosh daēnānm yaozdānē yānm hudanaosh paitisha-sakhyāt khshathrahyā ereshvā khshathrā thwāvāns asīshtīsh mazdā hademōi ashā Vōhū chā shyāns manangh-hā.

(10) Tat thwā pērēsā eresh mōi vaochā ahurā tānm daēnānm yā hātānm vahishtā yā mōi gaēthāo ashā frādōit hachemnā ārmatoish ukhdhāish shyaothanā eresh daidyat makhyāo chistōish thwā īshtīsh usēn mazdā.

(11) Tat thwā pērēsā eresh mōi vaochā ahurā kathā tēnag ā vē jamyāt ārmaitish yaēibyō mazdā thwōi vashetē daēnā azēm tōi āish pourūyō fravōivīdē vīspēng anyēnag manyēush sapasyā dvaēshangh-hā.

(12) Tat thwā pērēsā eresh mōi vaochā ahurā kē ashavā yāish pērēsā dregvāo vā katārēm ā angharō vā havo vā angharō yē-mā dregvāo thwā savā paitī eretē chayangh-hat havo nōit ayēm angharō mainayetē.

(13) Tat thwā pērēsā eresh mōi vaochā ahurā kathā drujem nīsh ahmat ā nīsh-nāshāmā tēnga ā avā yōi asrūshtōish perenāongh-ho nōit ashahyā ādīvayeintī hachemnā nōit frasayā vangh-heush chākhnarē manangh-ho.

(14) Tat thwā pērēsā eresh mōi vaochā ahurā kathā ashāi drujēm dyānm zastayō nī hīm merānzdayāi thwahyā mānthraish sēnagh-hahayā ēmavaitīm sinānm dāvōi dregvasū ā īsh dvafshenag mazdā anāshe āsntānschā.

(15) Tat thwā pērēsā eresh mōi vaochā ahurā yezī ahyā ashā pōi mat khshayehī hyat hem spādā anaochangh-hā jamaētē avāish urvātāish yā tū mazdā dīdergazō kuthrā ayāo kahmāi vananānm dadāo.

(16) Tat thwā pērēsā eresh mōi vaochā ahurā kē verethrem-jā thwā pōi sēngh-hā yōi hentī chithrā mōi dānm ahūbish ratūm chīzhdī at hōi vōhū saraoshō jantū manangh-hā mazdā ahmāi yahmāi vashī kahmāichīt.

(17) Tat thwā pērēsā eresh mōi vaochā ahurā kathā mazdā zarem charānī hachā khshmat āskētīm khshmakānm yayatchā mōi khyāt vākhsh-ēshō sarōi būzhdyāi haurvātā ameretātā avā mānthrā yē rāthemō ashāt hachā.

(18) Tat thwā pērēsā eresh mōi vaochā ahurā kathā ashā tat mīzdem hanānī dasā aspāo arshnavaitīsh ushtaremchā hyat mōi mazdā apivaitī haurvātā ameretātā yathā hī taēibyō dāongh-hā.

(19) Tat thwā pērēsā eresh mōi vaochā ahurā yastat mīzdem hanentē nōit dāitī yē it ahmāi erezukhdhāi nā dāitē kā tēm ahyā mainish angh-hat pōuruyē vīdvāo avānm yā im angh-hat apēmā.

(20) Chithenā mazdā hukhshathrā daēvā āongh-harē at it pērēsā yōi peshyeintī aēibyō kānm yāish gānm karapā usikhashchā aēshemāi dātā yāchā kavā ānnmainē urūdūyatā nōit hīm mīzēn ashā vāstrem frādangh-he.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up Tāe and keeps circulating Tāe over Barsam.

(21) Ushtā ahmāi yahmāi ushtā kahmāitchit vasē-kshayāns mazdāo dāyāt ahuro utayūitī tevīshīm gata tōi vasemi ashem dērēdyāi tat mōi dāo armaītē rāyō ashīsh vangh-heush gaēm manangh-ho. (*Recite this paragraph twice*).

Zoti puts down Tāe.

Ashem Vōhū (3).

Tat-thwā- pērēsānm hāitīm yazamaide.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

YAZASHNE HĀ-45

Zoti recite alone

(1) At fravakhshyā nū gūshōdūm nū sraotā yaēchā asnāt yaēchā dūrāt ishathā nū īm vīspā chithrē zī mazdāōngh-ho dūm nōit daibitīm dush-sastish ahūm merānshyāt akā varanā dregvāo hizvā ā-veretō.

(2) At fravakhshyā angh-heush mainyū pōuruyē yayāo spanyāo ūitī mravat yēm angharem nōit nā manāo nōit sēnagh-hā nōit khratavō naēdā varanā nōit ukhdhā naēdā shyaothanā nōit daēnāo nōit urvānnō hachaintī.

(3) At fravakhshyā angh-heush ahyā pourvīm yānm mōi vīdvāo mazdāo vaochat ahuro yōi īm vē nōit ithā mānthrem vareshentī yathā īm mēnāichā vaochachā aēibyō angh-heush avōi angh-hat apēmēm.

(4) At fravakhshyā angh-heush ahyā vahishtēm ashāt hachā mazdāo vaēdā yē īm dāt patarēm vangh-heush varezayantō manangh-ho at hōi duggedā hushyaothanā ārmaitish nōit diwzaidyāi vīspā hishas ahuro.

(5) At fravakhshyā hyat mōi mraot spēntotemō vache sarūidyāi yayat maretaēibyō vahishtēm yōi mōi ahmāi saraoshem dānn chayaschā upā jimen haurvātā ameretātā vangh-heush manyēush shyaothanāish mazdāo ahuro.

(6) At fravakhshyā vīspanānm mazishtem stavas ashā yē hudāo yōi hentī spētā mainyū sraotū mazdāo ahuro yehyā vahmē vōhū frashī manangh-hā ahyā khratū frō mā sāstū vahishtā.

(7) Yehyā savā ishāontī rādangh-ho yōi zī jvā āongharechā bvaintichā ameretāitī ashāunō urvā aēshō utayūtā yā nerānsh sādrā dregvatō tāchā khshathrā mazdāo dānmish ahuro.

(8) Tēm nē staōtāish nemangh-ho ā vē vareshō nū zīt chashmainī vyādaresem vangh-heush manyēush shyaothanahyā ukhdhakhyāchā vīdush ashā yēm mazdānm ahurēm at hōi vahmēng demānē garō nidāmā.

(9) Tēm nē vōhū mat manangh-hā chikhshnushō yē nē usēn chōret sapēnchā aspēnchā mazdāo khshathrā verezī nāo dyāt ahuro

pasūsh vīrēnag ahmākēnag fradathāi ā vangh-heush ashā haozānthwāt ā manangh-ho.

(10) Tēm nē yasnāish ārmatoish mimaghazō yē ānnmainī mazdāō srāvī ahuro hyat hōi ashā vōhū chā chōisht manangh-hā khshathroi hōi haurvātā ameretātā ahmāi stōi dānm tevīshī utayūitī.

(11) Yastā daēvēnag aparō mashyānschā tarem mānstā yōi īm tarēm maīnyantā anyēnag ahmāt yē hōi arēm maīnyātā saoshyantō dēnag patōish spēntā daēnā urvathō barātā patā vā mazdā ahurā.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up Tāe and keeps circulating Tāe over Barsam.

(12) Ushtā ahmāi yahmāi ushtā kahmātchit vasē-kshayāns mazdāō dāyāt ahuro utayūitī tevīshīm gata tōi vasemi ashem dērēdyāi tat mōi dāo armaītē rāyō ashīsh vangh-heush gaēm manangh-ho. (Recite this paragraph twice).

Zoti puts down Tāe.

Ashem Vōhū (3).

At-fravakhshyānm hāitīm yazamaide.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-46

Zoti recite alone

(1) Kānm nēmoi zānm kuthrā nēmoi ayenī pairī khaētēush airyamanaschā dadaitī nōit mā khshnāush yā verezēnā hechā naēdā dakhyēush yōi sāstāro dregvantō kathā thwā mazdā khshnaoshāi ahurā.

(2) Vaēdā tat yā ahmī mazdā anaēshō mā kamnafshvā hyatchā kamnānā ahmī gerezōi tōi ā īt avaēnā ahurā rafedhrēm chagvāo yayat frayō frayāi daidīt ākhsō vangh-heush ashā īstīm manangh-ho.

(3) Kadā mazdā yōi ukhshānō asnānm angh-heush darethrāi frō ashahyā frārentē verezdāish sēngh-hāish saoshyantānm khratavō kaēibyō ūthāi vōhū jimat manangh-hā maibyō thwā sāāstrāi

verenē ahurā.

(4) At tēnag dregvāo yēnag ashahyā vazhdrēnag pāt gāo frōretōish shōithrahyā vā dakhyēush vā duzazōbāo hāns khāish shyaothanāish ahem-ustō yastēm khshathrāt mazdā mōithat jyātēush vā havo tēnag frō gāo pathmēnag huchistōish charat.

(5) Yē vā khshayāns adāns drītā ayantem urvātōish vā huzēntush mithrōibyō vā rashnā jvāns yē ashavā dregvantem vīchirō hāns tat frō khaētavē mruyāt uzūithyōi īm mazdā kharūnyāt ahurā.

(6) At yastēm nōit nā isemnō āyāt drūjō havo dāmānn haēthahyā gāt havo zī dregvāo yē dregvāitē vahishtō havo ashavā yahmāi ashavā frayō yayat daēnāo paouruyāo dāo ahurā.

(7) Kēm-nā mazdā mavaitē pāyūm dadāt hyat mā dregvāo dīdareshatā aēnanghe anyēm thwahrāt āthraschā mananghaschā yayāo shyaothanāish ashem thraoshtā ahurā tānm mōi dāstvānm daēnayāi frāvaochā.

(8) Yē vā mōi yāo gaēthāo dazdī aēnangh-he nōit ahyā mā āthrish shyaothanāish frōsyāt paityaogēt tā ahmāi jasōit dvaēshangh-hā tanvēm ā yā īm hujiātōish pāyāt nōit duzjiātōish kāchīt mazdā dvaēshangh-hā.

(9) Kē havo yē mā aredrō chōithat pōuruyo yathā thwā zevīstīm uzēmohī shyaothanōi spētēm Ahurēm ashavanēm yā tōi ashā yā ashā gēush tashā mraot ishentī mā tā tōi vōhū manangh-hā.

(10) Yē vā mōi nā genā vā mazdā ahurā dāyāt angh-heush yā tū vōistā vahishtā ashīm ashāi vōhū khshathrēm manangh-hā yānschā hakshāi khshmāvatānm vahmāi ā frō tāish vīspāish chinvatō frafrā peretūm.

(11) Khshathrāish yūjēn karapanō kāvayaschā akāish shyaothanāish ahūm merenageidyāi mashīm yēnag khe urvā khaēchā khraozdat daēnā hyat aibī-gemen yathrā chinvatō peretush yavōi vīspāi drūjō demānāi astayō.

(12) Yayat us ashā naptyaēshū nafshuchā tūrahyā uzajēn frayānahyā aojyaēshū ārmatoish gaēthāo frādō thwakhshangh-hā at īsh vōhū hem aibī-mōist manangh-hā aēibyō rafēdhrāi mazdāo sastē ahuro.

(13) Yē spitāmem zarathushtrem rādangh-hā maretaēshū

khshnāush havo nā frasarūidyāi erethwō at hōi mazdāō ahūm dadāt ahuro ahmāi gaēthāo vōhū frādat manangh-hā tēm vē ashā mēhmaidī hush-hakhāim.

(14) Zarathushtrā kastē ashavā urvathō mazōi magāi kē vā ferasarūidyāi vashtī at havo kavā vīshtāspō yāhī yēnag-stū mazdā hademōi minash ahurā tēnag zabayā vangh-heush ukhdhāish manangh-ho.

(15) Haēchat-aspā vakhshyā vē spitamāongh-ho yayat dāthenag vīchayathā adāthānschā tāish yūsh shyaothanāish ashem khshamaibyā daduyē yāish dātāish paouruyāish ahurahyā.

(16) Ferashaoshtrā athrā tū aredrāish idī havogvā tāish yēnag usvahī ushtā stōi yathrā ashā hachaitē ārmaitish yathrā vangh-heush manangh-ho īstā khshathrā yathrā mazdāō varedemānm shaēitē ahuro.

(17) Yathrā vē afashmānī sēng-hānī nōit anafshmānm dē-jāmāspā havogvā hadā vīstā vahmēnag sraoshā rādanng-ho yē vīchinaot dāthemchā adāthemchā danagrā mantū ashā mazdāō ahuro.

(18) Yē maibyā yaosh ahmāi aschīt vahishtā makhyāo ishtōish vōhū chōishem manangh-hā ānstēnag ahmāi yē nāo ānstā daidītā mazdā ashā khshmākem vārem khshnaoshemnō tat mōi khratēush mananghaschā vīchithem.

(19) Yē-mōi ashāt haithīm hachā vareshaitī zarathushtrāi hyat vasnā frashōtemem ahmāi mīzhdēm hanentī parāhūm mane vistāish mat vīspāish gavā azī tāchīt mōi sāns tavēm mazdā vaēdishtō.

(20) Ushtā ahmāi yahmāi ushtā kahmātchit vasē-kshayāns mazdāō dāyāt ahuro utayūitī tevīshīm gata tōi vasemi ashem dērēdyāi tat mōi dāo armaītē rāyō ashīsh vangh-heush gaēm manangh-ho. (*Recite this paragraph twice*).

Zoti puts down Tāe.

Ashem Vōhū (3).

(21) Kamnamaēzānm hāitīm yazamaide. Ushtavaitīm gāthānm ashaōnīm ashahe ratūm yazamaide. Ushtavaityāo gāthayāo handātā yazamaide.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

VISPERAD KARDŌ-18.

(1) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, zarathushtrem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, zarathushtrahe ashaōno fravashīm yazamaide, amēshe spēntahe ashaōnānm yazamaide. Ashāunānm vanghuhīsh sūrāō spētāō fravashayō yazamaide astvatō manahyācha, apanōtemem rathvānm yazamaide yaētushtemem yazatanānm hanghanushtemem ashahe rathvānm aivinasāstemem jakhmūshtemām ashaōno ashahe rathvo ratufritīm yazamaide.

(2) Ushtavaitīm gāthānm ashaōnīm ashahe ratūm yazamaide, mat-afsmanānm mat-vachastashtīm, mat-āzaintīm, mat-pērēsvīm mat-paiti-pērēsvīm, mat vaghzhibyācha patbyascha, huframeretānm framarēmnānm hufrāyashtānm frāyaēzyantānm khahmi dānm. Khahmi dānm khahmi chithre khahmi zaoshe khahmi kshathre khahmi ratavō khahmi āyaptem yat ahurahe mazdāō fraōrēt frakhshni avi manō zrazdātōit anghuyat hacha.

(3) Ahunēm vairīm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Ahumētēm ratumentem ashvanem ashahe ratum yazamaide. Havō zi asti ahumcha ratumcha yo ahuro mazdāō. (Recite this paralph 4 times).

(4) Ushta Ahurēm mazdānm yazamaide. Ushta amēshe spētē yazamaide. Ushta narem ashavanēm yazamaide. Ushta paoiryānm ashaōno stīm yazamaide. Ushtatātemcha naire ashaōne yazamaide.

(5) Vīspāyūmcha ushtatātem yazamaide. Yā narsh sādra dregvatō. Ushtatātem akaranem yazamaide. Ushtatāityacha vīspem ashavanēm hentemcha bavantemcha būshyantemcha yazamaide. (Recite paragraphs 4 and 5 twice).

(6) Ushtavaityāō gāthayāō handātā yazamaide, ushtavaityāō gāthayāō yazamaide hāitishcha afsmanācha.

(7) Thwānm ātrem ahurahe mazdāō pūthrēm ashavanēm ashahe

ratūm yazamaide, hadha-zaōthrēm hadha-aivyāonghanēm imat barēsma ashaya frastarētēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Apānm naptārem yazamaide, nairīm sanghem yazamaide, takhmēm dāmōish upamanem yazatem yazamaide, iristanānm urvānō yazamaide, yāō ashaōnānm fravashayō ratūm bērezantem yazamaide, yim Ahurēm mazdānm yo ashahe apanōtemō yo ashahe jaghmūshtemō vīspa sravāo zarathushtri yazamaide, vīspacha hvarshta shyaothna yazamaide varshacha vareshyamnacha.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

Ashem Vōhū (1).

Zoti: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-me mrūtē.

R āthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 11

(1) Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, Ahura Mazda mainyō spēnishta, dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha nmānēm yaōzhdathāni? Kutha ātrēm? Kutha āpēm? Kutha zānm? Kutha gānm? Kutha urvarānm? Kutha narēm ashavanēm? Kutha nāirikānm ashaōnīm? Kutha streush? Kutha māōngh-hem? Kutha hvarē? Kutha anaghra raōchāō? Kutha vīspa vōhu mazdadhāta ashachithra?

(2) Āat mraōt ahuro mazdāo, yaozhdāthrem srāvayōish zarathushtra, yaozhdāta paschaēta bun nmāna, yaozhdāta ātrēm, yaozhdāta āpēm, yaozhdāta zānm, yaozhdāta gānm, yaozhdāta urvarānm, yaozhdāta narēm ashavanēm, yaozhdāta nāirikānm ashaōnīm, yaozhdāta streush, yaozhdāta māōngh-hem, yaozhdāta hvarē, yaozhdāta anaghra raōchāō, yaozhdāta vīspa vōhu mazdadhāta asha-chithra.

(3) Atha imān vacho drēnjayōish, yōi angh-hen vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmēmcha, pancha ahuna vairyā frasrāvayōish, yathā ahū Vairyō (5), ahunēm vairīm tanūm pāiti, Yathā ahū Vairyō (1).

Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo

didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashem thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-frakarshte, nase daēvo-fradāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēncha- inīsh gaētho astvaitīsh ashahe.

(4) Imat nmānēm yaōzhdathāne, imān adha vacho framrva, at mā yavā bēndvō pafre mazishtō, imat ātrēm yaōzhdathāne, imān adha vacho framrva, ahyā thwā āthro vērēzāna paōuruye pairi- jasāmaide mazda ahurā.

(5) Imat āpēm yaōzhdathāne, imān idha vacho framrva, apō at yazamaide maēkaintīshchā hebvaintīshchā fravazangh-ho, imat zānm yaōzhdathāne, imān idha vacho framrva, imānm āat zānm gēnābīsh hathrā yazamaide.

(6) Imat gānm yaōzhdathāne, imān adha vacho framrva, gave adhāish tāish shyaothnāish yāish vahishtāish fraēshyāmāhī, imat urvarānm yaōzhdathāne, imān adha vacho framrva, at akhyāi ashā mazdāō, urvarāō vakhshat.

(7) Imat narēm ashavanēm yaōzhdathāne, imat nāirikānm ashaōnīm yaōzhdathāne, imān adha vacho framrva, ā airyemā ishyo rafēdhrāi jantū nērēbyaschā nāiribyascā zarathushtrahe vangh-heush rafēdhrāi manangh-ho yā daēnā vairīm hanāt mīzhdēm ashahyā yāsā ashīm yānm ishyānm ahuro masatā mazdāō.

(8) Atha imān vacho drēnjayōish, yōi angh-hen vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmcha, ashta ahuna vairya frasarāvayōish, yathā ahū Vairyō (8).

Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashem thraoshtā Ahurā, tām

mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-fracarshte, nase daēvo-fracāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēncha- inīsh gaētho astvaitīsh ashahe.

(9) Pērēne aēshmēm, pērēne nasūm, pērēne hānm- raēthwēm, pērēne paiti-raēthwēm, pērēne khrū, pērēne khrvīghnū, pērēne būidhi, pērēne būidhiza, pērēne kundi, pērēne kundiza, pērēne būshyānsta yā zairina, pērēne būshyānsta yā darēghō-gava pērēne mūidhi, pērēne kapastīsh, pērēne pairikānm yā āiti ātrēm āpēm zānm gānm urvarāō, pērēne āhitīm, yā āiti ātrēm āpēm zānm gānm urvarāō.

(10) Pērēne thwā duzhda angramainyō, hacha nmānat, hacha āthrat, hacha apat, hacha zēmat, hacha gaōt, hacha urvarayāt, hacha narēm ashavanēm, hacha nāirikānm ashaōnīm, hacha streush, hacha māo māōngh-hem, hacha hvarē, hacha anaghra raōchāō, hacha vīspa vōhu mazdadhāta asha-chithra.

(11) Atha imān vacho drēnjayōish, yōi angh-hen vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmcha, chathwārō ahuna vairyā frasarāvayōish. Yathā Ahū Vairyō (4)

Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashem thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu Sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-fracarshte, nase daēvo-fracāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēncha- inīsh gaētho astvaitīsh ashahe.

(12) Parshta aēshmēm, parshta nasūm, parshta hānm-raēthwēm, parshta paiti-raēthwēm, parshta khrū, parshta khrvīghnū, parshta būidhi, parshta būidhiza, parshta kundi, parshta kundiza, parshta būshyānsta yā zairina, parshta būshyānsta yā darēghō-gava, parshta mūidhi, parshta kapastish, parshta pairikānm, yā āiti ātrēm āpēm zānm gānm urvarāō, parshta āhitīm, yā āiti ātrēm āpēm zānm gānm urvarāō.

(13) Parshta thwā duzhda anghra mainyō. Hacha nmānat, hacha āthrat, hacha apat, hacha zēmat, hacha gaōt, hacha urvarayāt, hacha narēm ashavanēm, hacha nāirikānm ashaōnīm, hacha streush, hacha māōngh-hem, hacha hvarē, hacha anaghra raōchāō, hacha vīspa vōhu mazdadhāta asha-chithra.

(14) Atha imān vacho drēnjayōish, yōi angh-hen vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmcha, chathwārō mazdā at mōi frasarvayōish. Mazdā at mōi vahishtā sravāoschā shyaathanāchā vaochā, tā tū vōhū manangh-hā, ashāchā shudēm stūtō, khshmakā khshathrā ahurā, frashem vasnā haithyēm dāo ahūm. (*Recite this paragraph 4 times*).

(15) Pērēne aēshmēm, pērēne nasūm, pērēne hānm-raēthwēm, pērēne paiti-raēthwēm, pērēne khrū, pērēne khrvīghnū, pērēne būidhi, pērēne būidhiza, pērēne kundi, pērēne kundiza, pērēne būshyānsta yā zairina, pērēne būshyānsta yā darēghō-gava pērēne mūidhi, pērēne kapastish, pērēne pairikānm yā āiti ātrēm āpēm zānm gānm urvarāō, pērēne āhitīm, yā āiti ātrēm āpēm zānm gānm urvarāō.

(16) Pērēne thwā duzhda angramainyō, hacha nmānat, hacha āthrat, hacha apat, hacha zēmat, hacha gaōt, hacha urvarayāt, hacha narēm ashavanēm, hacha nāirikānm ashaōnīm, hacha streush, hacha māōngh-hem, hacha hvarē, hacha anaghra raōchāō, hacha vīspa vōhu mazdadhāta asha-chithra.

(17) Atha imān vacho drēnjayōish, yōi angh-hen vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmēmcha, chatvāro ā airyemā ishyo frasāvayōish.

(18) Ā airyemā ishyo rafēdhrāi jantū nērēbyaschā nāiribyaschā Zarathushtrahe vangh-heush rafēdhrāi manangh-ho. Yā daēnā vairim hanāt mizdem ashahya yāsā ashim yānm ishyānm ahuro

masatā mazdāō. (*Recite this paragraph 4 times*).

(19) Parshta aēshmēm, parshta nasūm, parshta hānm-raēthwēm, parshta paiti-raēthwēm, parshta khrū, parshta khrvīghnū, parshta būidhi, parshta būidhiza, parshta kundi, parshta kundiza, parshta būshyānsta yā zairina, parshta būshyānsta yā darēghō-gava, parshta mūidhi, parshta kapastish, parshta pairikānm, yā āiti ātrēm āpēm zānm gānm urvarāō, parshta āhitīm, yā āiti ātrēm āpēm zānm gānm urvarāō.

(20) Parshta thwā duzhda anghra mainyō. hacha nmānat, hacha āthrat, hacha apat, hacha zēmat, hacha gaōt, hacha urvarayāt, hacha narēm ashavanēm, hacha nāirikānm ashaōnīm, hacha streush, hacha māōngh-hem, hacha hvarē, hacha anaghra raōchāō, hacha vīspa vōhu mazdadhāta asha-chithra.

(21) Atha imān vacho drēnjayōish, yōi angh-hen vārēthraghnyōtēmcha baēshazyōtēmēmcha, pancha ahuna vairyā frasrāvayōish. Yathā Ahū Vairyō (5).

Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashem thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-frakarshte, nase daēvo-fradāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehe māmērēncha- inīsh gaētho astvaitīsh ashahe. Ashem Vōhū (1).

Zoti: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

VANDIDĀD FARGARAD 12

(1) Āat yat pita para-irithyeiti, māta vā para-irithyeiti, chvat aēshānm upa-mānnyānn, puthrō hacha pitarēm, dughdha hacha mātarēm chvat dahmanānm? Chvat tanu-pērēthanānm, āat mraōt ahuro mazdāō, thrisatēm dahmanānm, khshvashtīm tanu-pērēthanānm.

(2) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha nmānēm yaōzhdathāni? Kutha bun yaozhdāta? Āat mraōt ahuro mazdāō, thrish frasnāiti tanunānm, thrish frasnāiti vastranānm, thrish frasrūiti gāthanānm, imāō nō ātrēm yazaēta, barēsma stērēnaēta, aiwyō vangh-huhibyō zaōthrāō baraēta, yaozhdāta paschaēta bun nmāna, vasō upāiti apānm, vasō upāiti urvaranānm, vasō upāiti amēshanānm spēntanānm spitama zarathushtra.

(3) Āat yat puthrō para-irithyeiti, dughdha vā para-irithyeiti, chvat aēshānm upa-mānnyānn, pita hacha puthrēm, māta hacha dughdharēm, chvat dahmanānm, chvat tanu-pērēthanānm, āat mraōt ahuro mazdāō, thrisatēm dahmanānm, khshvashtīm tanu-pērēthanānm.

(4) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha nmānēm yaōzhdathāni? Kutha bun yaozhdāta? Āat mraōt ahuro mazdāō, thrish frasnāiti tanunānm, thrish frasnāiti vastranānm, thrish frasrūiti gāthanānm, imāō nō ātrēm yazaēta, barēsma stērēnaēta, aiwyō vangh-huhibyō zaōthrāō baraēta, yaozhdāta paschaēta bun nmāna, vasō upāiti apānm, vasō upāiti urvaranānm, vasō upāiti amēshanānm spēntanānm spitama zarathushtra.

(5) Āat yat brāta para-irithyeiti, khangh-harēm vā para-irithyeiti, chvat aēshānm upa-mānnyānn, brāta hacha khangh-harēm, khangh-ha hacha brātarēm? Chvat dahmanānm, chvat tanu-pērēthanānm, āat mraōt ahuro mazdāō, thrisatēm dahmanānm, khshvashtīm tanu-pērēthanānm.

(6) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha nmānēm yaōzhdathāni? Kutha bun yaozhdāta? Āat mraōt ahuro mazdāō, thrish frasnāiti tanunānm, thrish frasnāiti vastranānm, thrish frasrūiti gāthanānm, imāō nō ātrēm yazaēta, barēsma stērēnaēta, aiwyō vangh-huhibyō zaōthrāō baraēta, yaozhdāta paschaēta bun

nmāna, vasō upāiti apānm, vasō upāiti urvaranānm, vasō upāiti amēshanānm spēntanānm spitama zarathushtra.

(7) Āat yat nmānō-paitish para-irithyeiti, nmānō-pathni vā para-irithyeiti, chvat aēshānm upa-mānnyānn, chvat dahmanānm, chvat tanu-pērēthanānm, āat mraōt ahuro mazdāō, khshvash māongh-ho dahmanānm, dvadasa tanu-pērēthanānm, kainīnō khatō puthrēm.

(8) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha nmānēm yaōzhdathāni? Kutha bun yaozhdāta? Āat mraōt ahuro mazdāō, thrish frasnāiti tanunānm, thrish frasnāiti vastranānm, thrish frasrūiti gāthanānm, imāō nō ātrēm yazaēta, barēsma stērēnaēta, aiwyō vangh-huhibyō zaōthrāō baraēta, yaozhdāta paschaēta bun nmāna, vasō upāiti apānm, vasō upāiti urvaranānm, vasō upāiti amēshanānm spēntanānm spitama zarathushtra.

(9) Āat yat nyākō para-irithyeiti, nyāke vā para-irithyeiti, chvat aēshānm upa-mānnyānn, napō hacha nyākō, napti hacha nyāke? Chvat dahmanānm, chvat tanu-pērēthanānm, āat mraōt ahuro mazdāō, pancācha vīsaticha dahmanānm, panchāsatēm tanu-pērēthanānm.

(10) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha nmānēm yaōzhdathāni? Kutha bun yaozhdāta? Āat mraōt ahuro mazdāō, thrish frasnāiti tanunānm, thrish frasnāiti vastranānm, thrish frasrūiti gāthanānm, imāō nō ātrēm yazaēta, barēsma stērēnaēta, aiwyō vangh-huhibyō zaōthrāō baraēta, yaozhdāta paschaēta bun nmāna, vasō upāiti apānm, vasō upāiti urvaranānm, vasō upāiti amēshanānm spēntanānm spitama zarathushtra.

(11) Āat yat napō para-irithyeiti, napti vā para-irithyeiti, chvat aēshānm upa-mānnyānn, nyākō hacha naptō, nyāke hacha napti, chvat dahmanānm, chvat tanu-pērēthanānm, āat mraōt ahuro mazdāō, pancācha vīsaticha dahmanānm, panchāsatēm tanu-pērēthanānm.

(12) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha nmānēm yaōzhdathāni? Kutha bun yaozhdāta? Āat mraōt ahuro mazdāō, thrish frasnāiti tanunānm, thrish frasnāiti vastranānm, thrish frasrūiti gāthanānm, imāō nō ātrēm yazaēta, barēsma stērēnaēta, aiwyō vangh-huhibyō zaōthrāō baraēta, yaozhdāta paschaēta bun

nmāna, vasō upāiti apānm, vasō upāiti urvaranānm, vasō upāiti amēshanānm spēntanānm spitama zarathushtra.

(13) Āat yat brātruyō para-irithyeiti, brātruye vā para-irithyeiti, chvat aēshānm upa-mānnyānn, chvat dahmanānm chvat tanu-pērēthanānm, āat mraōt ahuro mazdāō, vīsaiti dahmanānm cha thwaresatem tanu-pērēthanānm.

(14) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha nmānēm yaōzhdathāni? Kutha bun yaozhdāta? Āat mraōt ahuro mazdāō, thrish frasnāiti tanunānm, thrish frasnāiti vastranānm, thrish frasrūiti gāthanānm, imāō nō ātrēm yazaēta, barēsma stērēnaēta, aiwyō vangh-huhibyō zaōthrāō baraēta, yaozhdāta paschaēta bun nmāna, vasō upāiti apānm, vasō upāiti urvaranānm, vasō upāiti amēshanānm spēntanānm spitama zarathushtra.

(15) Āat yat tūiryō para-irithyeiti, tūirya vā para-irithyeiti, chvat aēshānm upa-mānnyānn, chvat dahmanānm, chvat tanu-pērēthanānm, āat mraōt ahuro mazdāō, pancha-dasa dahmanānm, thrisatēm tanu-pērēthanānm.

(16) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha nmānēm yaōzhdathāni? Kutha bun yaozhdāta? Āat mraōt ahuro mazdāō, thrish frasnāiti tanunānm, thrish frasnāiti vastranānm, thrish frasrūiti gāthanānm, imāō nō ātrēm yazaēta, barēsma stērēnaēta, aiwyō vangh-huhibyō zaōthrāō baraēta, yaozhdāta paschaēta bun nmāna, vasō upāiti apānm, vasō upāiti urvaranānm, vasō upāiti amēshanānm spēntanānm spitama zarathushtra.

(17) Āat yat tūiryō puthrō para-irithyeiti, tūirya dughdha vā para-irithyeiti, chvat aēshānm upa- mānnyānn? Chvat dahmanānm? Chvat tanu-pērēthanānm? Āat mraōt ahuro mazdāō, dasa dahmanānm, vīsaiti tanu-pērēthanānm.

(18) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha nmānēm yaōzhdathāni? Kutha bun yaozhdāta? Āat mraōt ahuro mazdāō, thrish frasnāiti tanunānm, thrish frasnāiti vastranānm, thrish frasrūiti gāthanānm, imāō nō ātrēm yazaēta, barēsma stērēnaēta, aiwyō vangh-huhibyō zaōthrāō baraēta, yaozhdāta paschaēta bun nmāna, vasō upāiti apānm, vasō upāiti urvaranānm, vasō upāiti amēshanānm spēntanānm spitama zarathushtra.

(19) Āat yat tūirya puthrō vā puthrō para-irithyeiti, tūirya dughdha, vā dughdhairi, chvat aēshānm upa- mānnyānm? Chvat dahmanānm? Chvat tanu-pērēthanānm? Āat mraōt ahuro mazdāō, pancha dahmanānm, dasa tanu-pērēthanānm.

(20) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kutha nmānēm yaōzhdathāni? Kutha bun yaozhdāta? Āat mraōt ahuro mazdāō, thrish frasnāiti tanunānm, thrish frasnāiti vastranānm, thrish frasarūiti gāthanānm, imāō nō ātrēm yazaēta, barēsma stērēnaēta, aiwyō vangh-huhibyō zaōthrāō baraēta, yaozhdāta paschaēta bun nmāna, vasō upāiti apānm, vasō upāiti urvaranānm, vasō upāiti amēshanānm spēntanānm spitama zarathushtra.

(21) Āat yat kānmchit vā taōkhmanānm para-irithyeiti, yatha ainyō-varena ainyō-tkaēsha. Chvat spēntahe mainyēush dāmanānm hānm-raēthwayeiti? Chvat paiti-raēthwayeiti?

(22) Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha vazaghachit vish-hushko tarō yāre mērētō, jvō zī spitama zarathushtra, mainyō drvāo bizanghro, avatha ashemaōgho anashava, spēntahe mainyēush dāmanānm hānm-raēthwayeiti jvō paiti-raēthwayeiti.

(23) Jvō āpēm jainti, jvō ātrēm frāvayeiti, jvō gānm varatānm azaiti, jvō narēm ashavanēm frazābaōdhangh-hem snathem vīkērēt-ushtānēm jainti, nōit avatha mērētō.

(24) Jvō zī spitama zarathushtra, mairyō drvāo bizangrō, avatha Ashemaoghō anashava, narem ashavanem angeush kharethahecha vastrahecha, draoshcha nimatahaecha ayanghecha apa- baraiti nōit avatha meretō. Ashem Vōhū (1).

ZOTI: Yathā ahū vairyō yo ātravakhshō frā-me mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hachafrā ashava vidhvāo mraōtū.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-47

Zoti-Rāthvi recite together

Nēmo vē Gāthāō ashaōnīsh.

Zoti picks up Tāe and keeps circulating Tāe over Barsam.

(1) Spēntā mainyū vahishtāchā manangh-hā hachā ashāt shyaothanāchā vachangh-hachā ahmāi dānm haurvātā ameretātā mazdāō khshathrā ārmaitī ahuro. (Recite this paragraph twice).

Zoti puts down Tāe.

Zoti recite alone

(2)Ahyā manyēush spēnishtahyā vahishtēm hizvā ukhdhāish vangh-heush e-ēānū manangh-ho ārmatoish zastōibyā shyaothanā verezyat oyā chistī, havo patā ashahyā mazdāō.

(3)Ahyā manyēush tvēm ahī tā spēnto ye ahmāi gānm rānyō-skērētīm hem-tashat at hōi vāstrāi rāmā dāo ārmaitīm hyat hīm vōhū mazdā hōm-frashtā manangh-hā.

(4)Ahmāt manyēush rārēshyeintī drēgvantō, mazdā spēntāt nōit ithā ashaōnō kaseushchīt nā ashaōnē kāthe angh-hat isvāchīt hāns paraōsh ako drēgvāitē.

(5)Tāchā spēntā mainyū mazdā ahurā, ashāunē chōish yā zhī chīchā vahishtā, hanare thwahnāt zaoshāt dregvāo bakhshaitī, ahyā shyaothanāish akāt ā-shyāns manangh-ho.

(6)Tā dāo spēntā mainyū mazdā ahurā, āthrā vangh-hāu vīdāitē rānōibyā, ārmatoish debānzangh-hā ashakhyāchā, hā zī pourūsh ishentō vārāitē.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up Tāe and keeps circulating Tāe over Barsam.

(7)Spēntā mainyū vahishtāchā manangh-hā, hachā ashāt shyaothanāchā vachangh-hachā, ahmāi dānn haurvātā amērētātā, mazdāō khshathrā ārmaitī ahuro. (Recite this paragraph twice).

Zoti puts down Tāe.

Ashem Vōhū (3).

Spēntā-mainyūm hāitīm yazamaide.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-48

Zoti recite alone

(1)Yezī adāish ashā drujem vēnanghaitī, hyat ānsashūtā yā daibitānā fraokhtā, amērētāitī daēvāishchā mashyāishchā, at tōi savāish vahmem vakhshat ahurā.

(2)Vaochā-mōi yā tvēm vīdvāo ahurā, parā hyat mā yā mēng

perethā jimatī, kat ashavā mazdā vēngh-hat drēgvantem hā zī angh-heush vanghuhī vistā ākeretish.

(3) At vaēdēmnāi vahishtā sāsnanānm, yānm hudāo sāsītī ashā ahuro, spēnto vīdvāo yaēchīt gūzrā sēngh-hāongh-ho, thwāvāns mazdā vangh-heush khrathwā manangh-ho.

(4) Yē dāt manō vahyō mazdā ashyaschā, havo daēnānm shyaothanāchā vachangh-hachā, ahyā zaosheng ushtish varenēng hachaitē, thwahmī khratāo apēmēm nanā angh-hat.

(5) Hukhshathrā khshentānm, mā-nē dush-khshathrā khshentā, vangh-huyāo chistōish shyaothanāish ārmaitē, yaozhdāo mashyāi aipī zānthem vahishtā, gavōi vērēzyātānm tānm nē kharethāi fshuyō.

(6) Hā-zī-nē hushōithemā, hā-nē utayūitīm dāt tevīshīm, vangh-heush manangh-ho bērēkhdhe, at akhyāi ashā mazdāo urvarāo vakshat, ahuro angh-heush zānthōi paōuruyehyā.

(7) Nī aēshemō nī dyātānm, paitī-rēmēm paitī-syōzdūm, yōi ā vangh-heush manangh-ho dīdarghazō-duyē ashā vyānm, yehyā hithaōsh nā spēnto, at hōi dāmānm thwahmī ā-dānm ahurā.

(8) Kā-tōi vangh-heush mazdā khshathrahyā īshtish, kā- tōi ashoish thwakhyāo maibyō ahurā, kā-thwōi ashā ākāo aredrēng ishyā, vangh-heush manyēush shyaothananānm javarō.

(9) Kadā vaēdā yezī chahyā khshayathā, mazdā ashā yehyā mā āithish dvaēthā, eresh-mōi erezhūchānm vangh-heush vafush manangh-ho, vīdyāt saoshyāns yathā hōi ashish angh-hat.

(10) Kadā mazdā mānnarōish narō vīsentē kadā ajēn mūthrem ahyā magahyā yā angrayā karapanō urūpayeintī, yāchā khratū dush-khshathrā dakhyunānm.

(11) Kadā mazdā ashā mat ārmaitish jimat, khshathrā husheītīsh vāstravaitī, kōi drēgvōdēbīsh khrūrāish rāmānm dāontē, kēng ā vangh-heush jimat manangh-ho chistish.

(12) At tōi angh-hen saoshyantō dakhyunānm, yōi khshnūm vōhū manangh-hā hachāontē, shyaothanāish ashā thwahyā mazdā sēngh-hyā, tōi-zī dātā hamaēstāro aēshem Māhyā.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up Tāe rotates over Barsam.

(13) Spēntā mainyū vahishtāchā manangh-hā, hachā ashāt shyaothanāchā vachangh-hachā, ahmāi dānn haurvātā amērētātā, mazdāō khshathrā ārmaitī ahuro. (Recite this paragraph twice).

Zoti puts down Tāe.

Ashem Vōhū (3).

Yezi-adhānm hāitīm yazamaide.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-49

Zoti recite alone

(1)At mā yavā bēndvō pafrē mazishtō, yē dush-erethrīsh chikhshnushā ashā mazdā, vangh-heush ādā gaidī mōi ā mōi arapā, ahyā vōhū aoshō vīdā manangh-hā.

(2)At ahyā mā bēndvahyā mānayeitī. Tkaēshō dregvāo, daibitā ashāt rāreshō, nōit spētānm dōresht ahmāi stōi ārmaitīm, naēdā vōhū mazdā frashtā manangh-hā.

(3)Atchā ahmāi varenāi mazdā nidātem, ashem sūidyāi tkaēshāi rāshayangh-he druksh, tā vangh-heush sarē izyāi manangh-ho, antarē vīspēng dregvatō hakhmēnag antarē mruyē.

(4)Yōi dush-khrathwā aēshemem vareden rāmemchā, khāish hizubīsh fshuyasū afshuyantō, yaēshānm nōit havrshtāish vāns duzvarashtāish, tōi daēvēng dānn yā dregvatō daēnā.

(5)At havo mazdā īzhāchā āzūitishchā, yē daēnānm vōhū sārshā manangh-hā, ārmatoish kaschīt ashā huzēntush, tāishchā vīspāish thwahmī khshathroi ahurā.

(6)Frō vāo fraēshyā mazdā ashemchā mrūtē, yā vē khratēush khshmākahyā ā manangh-hā eresh vīchidyāi, yathā ī srāvayaēmā tānm daēnānm yā khshmāvatō ahurā.

(7)Tatchā vōhū mazdā sraotū manangh-hā, sraotū ashā, gushahavā tū ahurā, kē airyamā kē khaētush dātāish angh-hat, yē verezēnāi vanghuhīm dāt frasastīm.

(8)Frashaoshtrāi urvāzishtānm ashahyā dāo sarēm, tat thwā

mazdā yāsā ahurā maibyāchā, yānm vangh-hāu thwahrī ā khshathroi, yavōi vīspāi fraēshtāongh-ho āongh-hāmā.

(9) Sraotū sāsnaō fshengahyō suyē tashtō, nōit eresh-vachāo sarēm dadāns dregvātā, hyat daēnāo vahishtē yūjēn mīzhdē, ashā yukhtā yāhī dē-jāmāspā.

(10) Tatchā mazdā thwahrī ādānm nipāongh-he, manō vōhū urunaschā ashāunānm, nemaschā yā ārmaitish īzhāchā, mānzā khshathrā vazdangh-hā avēmīrā.

(11) At dush-khshathrēng dush-shyaothanēng duzvachangh-ho, duzhdaēnēng dushmanangh-ho dregvatō, akāish kharethāish paitī urvānnō paityeintī, drūjō demānē haithyā angh-hen astyō.

(12) Kat tōi ashā zbayentē avangh-ho zarathushtrāi, kat tōi vōhū manangh-hā, yē vē staōtāish mazdā frīnāi ahurā, avat yāsāns hyat vē īshtā vahishtēm.

Zoti picks up Tāe rotates over Barsam.

Zoti-Rāthvi recite together

(13) Spēntā mainyū vahishtāchā manangh-hā hachā ashāt shyaothanāchā vachangh-hachā ahmāi dānn haurvātā ameretātā mazdāō khshathrā ārmaitī ahuro. (*Recite this paragraph twice*).

Ashem Vōhū (3).

Zoti puts down Tāe.

At-mā-yavānm hāitīm yazamaide.

Yēnghe hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-50

Zoti recite alone

(1) Kat mōi urvā isē chahyā avangh-ho, kē mōi pasēush, kē me nā thrātā vistō, anyō ashāt thwatchā mazdā ahurā, azdā zūtā vahishtā-atachā manangh-ho.

(2) Kathā mazdā rānyō-skeretīm gānm ishasōit, yē hīm ahmāi vāstravaitīm stōi usyāt, erezhejīsh ashā pōrushū havare-pishyasū, ākāstēng mā nishānsyā dāthem dāhvā.

(3) Atchīt ahmāi mazdā ashā angh-haitī, yānm hōi khshathrā

vōhūchā chōisht manangh-hā, yē nā ashoish aojangh-hā varedayaētā, yānm nazdishtānm gaēthānm dregvāo bakhshaitī.

(4) At vāo yazāi stavas mazdā ahurā, hadā ashā vahishtāchā manangh-hā khshathrāchā, yā īshō stāongh-hat ā paithī, ākāo aredarēng demānē garō saraoshānē.

(5) Ārōi zī khshmā mazdā ashā ahurā, hyat yūshmākāi mānthrānē vaorāzathā, aibī-dereshtā āvīshyā avangh-hā, zastā-ishtā yā nāo khāthrē dāyāt.

(6) Yē mānthrā vāchim mazdā baraitī, urvathō ashā nemangh-hā zarathushtro, dātā khratēush hizvō-raithīm stōi, māhyā rāzēng vōhū sāhīt manangh-hā.

(7) At vē yaojā zevīshyēng aurvatō, jyāish perethūsh vahmāhyā yūshmākahyā, mazdā ashā ugrēng vōhū manangh-hā, yāish azāthā māmāi khyātā avangh-he.

(8) Mat vāo padāish yā frasrūtā īzayāo, pairi-jasāi mazdā ustānazastō, at vāo ashā aredrakhyāchā nemangh-hā, at vāo vangh-heush manangh-ho hunarētātā.

(9) Tāish vāo yasnāish paītī-stavas ayenī, mazdā ashā vangh-heush shyaothanāish manangh-ho, yadā ashoish makhyāo vasē khshayā, at hudānāush ishayāns gerezdā khyēm.

(10) At yā varēshā yāchā pairī āish shyaothanā, yāchā vōhū chashmānm arejat manangh-hā, raochāo kheng asnānm ukhshā aēurush, khshmākāi ashā havahmāi mazdā ahurā.

(11) At vē staōtā aojāi mazdā āongh-hāchā, yavat ashā tavāchā isāichā, dātā angh-heush aredat vōhū manangh-hā, haithyāvareshtānm hyat vasnā farashōtemem.

Zoti picks up Tāe and rotates over Barsam.

Zoti-Rāthvi recite together

(12) Spēntā mainyū vahishtāchā manangh-hā, hachā ashāt shyaothanāchā vachangh-hachā, ahmāi dānn haurvātā ameretātā, mazdāō khshathrā ārmaitī ahuro. *(Recite this paragraph twice).*

Zoti puts down Tāe.

Ashem Vōhū (3).

**Kat mōi urvānm hāitīm yazamaide. Spēntā-mainyūm gāthānm
ashaonīm ashahe ratūm yazamaide. Spēntā-mainyēush gāthayāo
handātā yazamaide.**

**Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā
ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.**

* * * * *

VISPERAD KARDŌ-19.

Zoti recite alone

**(1)Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide,
zarathushtrem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide,
zarathushtrahe ashaōno fravashīm yazamaide, amēshe spēntahe
ashaōnānm yazamaide. Ashāunānm vanghuhīsh sūrāo spēntāo
fravashayō yazamaide astvatō manahyācha, apanōtemem
rathvānm yazamaide, yaētushtemem yazatanānm
hanghanushtemem ashahe rathvānm aivinasāstemem
jakhmūshtemānm ashaōno ashahe rathvo ratufritīm yazamaide.**

Spēntā-mainyūm gāthānm ashaōnīm ashahe ratūm yazamaide.

**Mat-afsmanānm mat-vachastashtīm, mat-āzaintīm, mat-pērēsvīm
mat-paiti-pērēsvīm, mat-vaghazhebyācha padhebyascha,
hufamarētānm framarēmnānm, hufrāyashtānm frāyaēzēntānm.
Khahmi dānm khahmi chithre, khahmi zaoshe khahmi kshathre,
khahmi ratavō khahmi āyaptem, yat ahurahe mazdāo, fraōrēt
frakhshni avi manō zrazdātōit anghuyat hacha.**

**(2)Spēntēm Ahurēm mazdānm yazamaide. Spēntēm amēshe
spēntē yazamaide. Spēntēm narem ashavanēm yazamaide.
Spēntēm paras-khrathwem yazamaide. Spēntānm vanghuhīm
ārmaitīm yazamaide. Spēnto-dātāish dāmānm ashavanō
yazamaide. Dāmānm manas-paoirya ashavanō yazamaide.
Khratūm vīspō-vīdhvāongh-hem yazamaide. Yim Ahurēm
mazdānm.**

**(3)Hvarē-raochō yazamaide. Hvarē barezishtem barezimanānm
yazamaide. Hvarēcha amēshe spēntē yazamaide. Hvarshtāo
mānthrāo yazamaide. Khanvaitīsh ashahe verezō yazamaide. Ātat
kharenō yazamaide. Ātaredāta vānthwa yazamaide. Ashava
frathasvō yazamaide. Dāmīm yazamaide yānm ārmaitīm spēntānm
yehe dāthre ashahecha ashaōnānm asha-paoiryanānmcha**

dāmanānm. (*Recite paragraphs 2 and 3 twice*)

(4) Spēntā-mainyēush gāthayāō hanndātā yazamaide, spēntā-mainyēush gāthayāō yazamaide. Hāitishcha afsmanācha vachascha vachastashtīmcha. Frasraōthrēmcha framarēthrēmcha fragāthrēmcha frāyashtīmcha.

(5) Thwānm ātrem ahurahe mazdāō puthrem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, hadha-zaothrem hadha-aivyāongh-hanem imat barēsma ashaya frastarētēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Apānm naptārem yazamaide, nairīm sanghem yazamaide, takhmēm dāmōish upamanem yazatem yazamaide, iristanānm urvānō yazamaide. Yāō ashaōnānm fravashayō ratūm bērezantem yazamaide, yim Ahurēm mazdānm yō ashahe apanōtemō yō ashahe jaghmūshtemō vīspa sravāo zarathushtri yazamaide, vīspacha hvarshta shyaothna yazamaide varshacha vareshyamnacha.

Yengh-he hātānm āat yesne paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā, yāongh-hānmchā tānschā tāoschā yazamaide. Ashem Vōhū (1).

Zoti: Yathā ahū vairyō yō ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 13

(1) Kat tat dānma spēnto-mainyava, aētangh-hānm dāmanānm yōi henti spēntahe mainyēush dānma dātēm, vīspēm paiti usāhōnghem ā hū vakhshat, hazangraja anghro mainyush paiti-jasaiti?

(2) Āat mraōt ahuro mazdāō, spānēm sīzdrēm urvīsarēm yim vangh-hāparēm yim mashyāka avi duzhvacha nghō duzakēm nānma aōjaiti, aētat tat dānma spēnto-mainyava aētangh-hānm dāmanānm yōi henti spēntahe mainyēush dānma dātēm vīspēm paiti usāhōnghem ā hū vakhshat hazangraja anghro-mainyush paiti-jasaiti.

(3) Yascha dim janat spitama zarathushtra spānēm sīzdrēm urvīsarēm yim vangh-hāparēm yim mashyāka avi duzhvacha nghō duzakēm nānma aōjaiti nava-naptyaēcit he urvānēm para-

mērēncha ite yaēshānm angh-hat duzhāpīm cinvat-peretūm yō nōit jvō sraoshyānm uzvērēzeiti.

(4) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō janat spānēm sīzdrēm urvīsarēm yim vangh-hāparēm, yim mashyāka avi duzvachangh-ho duzakēm nānma aōjaiti, kā he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, hazanghrēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtray, hazanghrēm sraōsho-charanaya.

(5) Kat tat dānma anghro-mainyava, aētangh-hānm dāmanānm yōi henti angrahe mainyēush dānma dātēm, vīspēm paiti usāhōnghem ā hū-vakhshat hazangraja spēnto-mainyūsh paiti-jasaiti?

(6) Āat mraōt ahuro mazdāō, daēum yim zairimyanghaurēm nānma spitama zarathushtra, yim mashyāka avi duzvachangh-ho zairimyākēm nānma aōjaiti, aētat tat dānma anghro-mainyava, aētangh-hānm dāmanānm yōi henti angrahe mainyēush dānma dātēm, vīspēm paiti usāhōnghem ā hū vakhshat, hazangraja spēnto-mainyūsh paiti-jasaiti.

(7) Yascha dim janat spitama zarathushtra, daēum yim zairimyanghaurēm, yim mashyāka avi duzhvacha-ngh-ho zairimyākēm nānma aōjaiti, patitēm he manō angh-hat, patitēm vacho, patitēm shyaōthnēm, uzvarshtēm he manō angh-hat, uzvarshtēm vacho, uzvarshtēm shyaōthnēm.

(8) Yō aētaēshānm sūnānm jaitni, yim pasush-haurvānmcha vish-haurvānmcha, vōhunazgānmcha drakhtō-hunaranānmcha, khraosyō-taracha nō ahmāt voyō-taracha, hvō urva parāiti parō asnāi anghauhe, yatha vēhrkō vayōi tūite dramne barēzishte razūire.

(9) Nōit he anyō urva haōm urvānēm paiti-irista bānzaiti, khraōsyācha vōyacha anghauhe, naēdha spāna pēshu-pāna paiti iristi bānzaiti, khraōsyācha vōyacha anghauhe, [Yayāō asti anyo rashnush razisto].

(10) Yō sūne pishtrēm jaitni yim pasush-haurve us vā he gaōshem thwērēsaiti apa vā he paidhyānm kērēntaiti yasē-tat paiti avo gaētho tāyush vā vēhrkō vā apaiti-busti hacha gaēthābyo para-

baraite dasa adhāt paiti afshe chikayat, chikayat sūnahe raēshō baōdho-varshtahe chithaya.

(11) Yō sūne pishtrēm jaitni yim pasuh-haurve, us vā he gaōshem thwērēsaiti, apa vā he paidhyānm kērēntaiti, yasē-tat paiti avāō vīsō, tāyush vā vēhrkō vā apaiti-busti, hacha vīzhibyō para-baraiti dasa, adhāt paiti afshe chikayat, chikayat sūnahe raēshō, baōdho-varshtahe chithaya.

(12) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō spānēm jaitni yim pasush-haurum, frazābaōdha frazābaōdhangh-hem gh-hem snathem vīkērēt-ushtānēm kā he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, ashta sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya ashta sata sraōsho-charanaya.

(13) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō spānēm jaitni yim vish-haurum, frazābaōdhangh-hem snathem vīkērēt-ushtānēm, kā he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, hapta sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtray, hapta sata sraōsho-charanaya.

(14) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō spānēm jaitni yim nazgēm, frazābaōdhangh-hem snathem vīkērēt-ushtānēm, kā he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, khshvash sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, khshvash sata sraōsho-charanaya.

(15) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō spānēm jaitni yim taurunem, frazābaōdhangh-hem snathem vīkērēt-ushtānēm, kā he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, pancha sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtraya, pancha sata sraōsho chamyā.

(16) Hāu jazāush, hāu vīzāush, hāu sukurēnahe, hāu urupāish tizi-dātahe, hāu raōpāish yaōno-khatahe, hāu vīspanānm spēnto-mainyavanānm spachithranānm, anya udra upāpa.

(17) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva asti spā pasush-haurvō dāityō-gātush? Āat mraōt ahuro mazdāō, yō yūjyastīm hacha gaēthābyo, parāiti sraēshemnō tāyūsh vēhrkēmcha.

(18) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva asti spā vish-

haurvō dāityō-gātush? Āat mraōt ahuro mazdāō, yō hāthro-masangh-hem adhwanem hacha vīzhibyō, parāiti sraēshemnō tāyūsh vēhrkēmcha.

(19) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva asti spā vōhunazgō dāityō-gātush? Āat mraōt ahuro mazdāō, yō naēchim isaiti hunaranānm, tanuye isaite thrāthrēm.

(20) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō spānēm tarō-pithwēm daste yim pasush-haurum, chvat aētaēshānm shyaōthnanānm āstārayeite? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvaiti, fratemō-nmānahe nmānō-paitīm, paiti tarō-pithwēm daithyāt, atha āstārayeite.

(21) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō spānēm tarō-pithwēm daste yim vish-haurum, chvat aētaēshānm shyaōthnanānm āstārayeite? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvaiti, madhemō-nmānahe nmānō-paitīm, paiti tarō-pithwēm daithyāt, atha āstārayeite.

(22) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō spānēm tarō-pithwēm daste yim vōhunazgēm, chvat aētaēshānm shyaōthnanānm āstārayeite? Āat mraōt ahuro mazdāō, narēm bōit idha ashavanēm jasēnto ahmya nmāne, mat avabyō dakshtābyō yatha āthrava, paiti tarō-pithwēm daithyāt, atha āstārayeite.

(23) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō spānēm tarō-pithwēm daste yim taurunem, chvat aētaēshānm shyaōthnanānm āstārayeite? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aētahmi angh-havō yat astvainti, apērēnāyūkem dahmō-kērētēm shyaōthnāvarēzēm vērezyāt shyaōthnēm, paiti tarō-pithwēm daithyāt, atha āstārayeite.

(24) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō spānēm tarō-pithwēm daste yim pasush-haurum, kā he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspape ashtray, duye saite sraōsho-charanaya.

(25) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō spānēm tarō-pithwēm daste yim vishhaurum, kā he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, navaitīm upāzananānm upāzōit aspape ashtray, navaitīm sraōsho-charanaya.

(26) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō spānēm tarō-pithwēm daste yim vōhunazgēm, kā he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, haptāitīm upāzananānm upāzōit aspāhe ashtray, navaitīm sraōsho-charanaya.

(27) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō spānēm tarō-pithwēm daste yim taurunem, kā he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, panchāsātēm upāzananānm upāzōit aspāhe ashtray, navaitīm sraōsho-charanaya.

(28) Aētēm zī aētahmi angh-havō yat astvaiti spitama zarathushtra, spēntahe mainyēush dāmanānm, āsishtem zaurvānēm upāiti yat spānō, yōi hishtēnte akharō upa kharēntēm, parō spasānō ēvindānō, parō kshvishcha āzūitishcha gēush mat baratu kharēthanānm, sūnahe aēvahe dāityō-pithwēm.

(29) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat ahmi nmāne yat māzdayasno, spā avachāō vā bavāt adhāityō-khratush, kutha tē vērezyānm aēte yōi mazdayasna?

(30) Āat mraōt ahuro mazdāō, ava he barayēn tāshtem dāuru upatānm manothrīm, stamanēm he adhāt nyāzayēn, ishti-maso khraozhdvahe, bish aētavatō varēdvahe.

(31) Aētahmāichit nidarēzayaēn, [Vaēibya naēmaēibya], frā-hīmchit nidarēzayēn [Vaēibya naēmaēibya], yezi nōit. Spā avachāō vā adhāityō-khratush, pasūm vā narēm vā raēshyāt, para he irishintō raēshem chikayat, baōdho-varshtahe chithaya.

(32) Paōirīm pasūm avaghnāt, paōirīm narēm raēshyāt, dashinēm he gaōshem upa-thwērēsayēn, bitīm pasūm avaghnāt, bitīm narēm raēshyāt, hōim he gaōshem upa-thwērēsayēn.

(33) Thritīm pasūm avaghnāt, thritīm narēm raēshyāt, dashinēm he paidhyānm upa-kērēntayēn tuirīm pasūm avaghnāt, tuirīm narēm raēshyāt haōyānm he paidhyānm upa-kērēntayēn.

(34) Pukhdhem pasūm avaghnāt, pukhdhem narēm raēshyāt, dumemchit he upa-thweresayen upa-thwērēsayēn, aētahmāichit nidarēzayaēn [Vaēibya naēmaēibya], frā-hīmchit nidarēzayēn [Vaēibya naēmaēibya], yezi nōit. Spā avachāō vā adhāityō-khratush, pasūm vā narēm vā raēshyāt, para he irishintō raēshem chikayat, baōdho-varshtahe chithaya.

(35) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat ahmi nmāne yat māzdayasno, spā ahānm-baōdhemno vā bavāt adhāityō-khratush, kutha tē vērezyānn aēte yōi mazdayasna, āat mraōt ahuro mazdāō, avatha he baēshazēm upoisayēn yatha dahmāichit ashaōne.

(36) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezi isemnō nōit vindāite, kutha tē vērezyānn, aēte yōi mazdayasna?

(37) Āat mraōt ahuro mazdāō, ava he barayēn tāshtem dāuru upatānm manothrīm, stamanēm he adhāt nyāzayēn, ishti-maso khraozhdvahe, bish aētavatō varēdvahe. Aētahmāichit nidarēzayaēn, [Vaēibya naēmaēibya].

(38) Yezi nōit, spā ahānm-baōdhemno maighe vā chāiti vā, vaēme vā uruidhi vā, āpo vā nāvayāō paidhayāiti, ahmat hacha irishyāt, yezi tat paiti irishyeiti, angh-hat hacha shyaōthnāvarēza, atha bavainti pēshō-tanva.

(39) Spānēm dathem zarathushtra azēm yō ahuro mazdāō, hvāvastrēm khā-aōthrēm, zaēni-budhrēm, tizi-dānthrem, vīrō-draōnangh-hem, gaēthanānm harēthrāi, adha azēm yō ahuro mazdāō, spānēm nidathem, yat dim mazaōsh kēhrpo tūrahe, yezi asta asha khrahtwa, yezi asta gaēthābyo.

(40) Yascha he spitama zarathushtra, vāchim paiti zainish angh-hat, nōit he tāo vīso, tāyush vā vēhrkō vā, apaiti-buhsti hacha vīzibyō para-baraiti, jānthwa vēhrka schānthwa vēhrka, pōithwa vēhrka snaēzhana.

(41) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, katārō zī ayāō vēhrkayāō jānthwō-tarō angh-hen ashāum ahura mazda, yatha spā vēhrkahe kērēnaōiti, yatha yat vēhrkō spā? Āat mraōt ahuro mazdāō, aēshō zī aētayāō vēhrkayāō jānthwō-tarō angh-hen ashāum zarathushtra, yatha spā vēhrkahe kērēnaōiti, yatha yat vēhrkō spā.

(42) Ustāchit spāna patēnti, pasush-haurvānmcha vish-haurvānmcha, vōhunazgānmcha drakhtō-hunaranānmcha, yatha ghnyō gaēthābyo, taēchit yo bavainti, aōsho-tarascha duzhito-tarascha gaēthō-jatarascha, yatha anya spā.

(43) Ustāchit vehrka patenti, ghnyō gaēthābyo, taēchit yo

bavainti, aōshotarascha duzhito-tarascha gaēthō-jatarascha, yatha anya vēhrka.

(44) Sūnahe aēvahe ashtā bifrēm, asti she haēm yatha athaurune, asti-she haēm yatha rathaēshtārahe, asti-she haēm yatha vāstryehe fshuyantō, asti-she haēm yatha vaēsāush, asti she haēm yatha tāyaōsh, asti-she haēm yatha disōsh, asti-she haēm yatha jahikayō, asti-she haēm yatha apērēnāyūkahe.

(45) paiti kharētha kharaiti yatha āthrava, hukhshnaōthro yatha āthrava, hvāzārō yatha āthrava, aēshō kasu draōno yatha āthrava, aiti-she haēm yatha athaurune, raptō paurvaēibya yatha rathaēshtāō, aipi- jatō gānm hudhāōngh-hem yatha rathaēshtāō, parō pascha nmānahe yatha rathaēshtāō, aiti she haēm yatha rathaēshtārahe.

(46) Zaēnangh-ha ēvīspō-khafna yatha vāstryō fshuyāns, parō pascha nmānahe yatha vāstryō fshuyāns, pascha parō nmānahe yatha vāstryō fshuyāns, aiti-she haēm yatha vāstryehe fshuyantō, khandrakarō yatha vaēsō, asnaē-raēshō yatha vaēsō, zairimyafsma thryafsma yatha vaēsō, aiti-she haēm yatha vaēsāush.

(47) Tānthrō-chinō yatha tāyush, khshapāyaōno yatha tāyush, apishma-kharō yatha tāyush, athacha duzhnidhātō yatha tāyush, aiti-she haēm yatha tāyaōsh, tānthrō-chinō yatha disush, khshapāyaōno yatha disush, apishma-kharō yatha disush, athacha duzhnidhātō yatha disush, aiti-she haēm yatha disāush.

(48) Khandrakaro yatha jahika, asnaē-raēsho yatha jahika, airitō pantānēm yatha jahika, zairimyafsma thryafsma yatha jahika, aiti-she haēm yatha jahikayāō, khafnō yatha apērēnāyush, snaēzhanō yatha apērēnāyush, hizu-drājō yatha apērēnāyush, pairi-takhstō paurvaēibya yatha apērēnāyush, aiti-she haēm yatha apērēnāyūkahe.

(49) Yat me aēshānmchit nmānanānm charatō dva, mā aparāōdhayaēta, yascha spā pasush-haurvō, yascha spā vishhaurvō, nōit me nmānēm vīdhātō hishtēnti zānm paiti ahuradhātānm, yezi me nōit āongh-hāt, spā pasush-haurvō vā vishhaurvō vā.

(50) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum yat sūnīsh para-

irithyeiti, nishtā-zēmanascha, pairishtā-khshudrascha, kutha aēshānm baōdho jasaiti?

(51) Āat mraōt ahuro mazdāō, khāō paiti apānm parāiti spitama zarathushtra, athra āōngh-hānm hānm-bavainti dva udra upāpa, hazangrāish sūnīsh strī-nāmanō, hazangrāish sūnīsh nairyō-nāmano, mithwana stricha nairyascha, udhrahe avaghnānō haēchō kērēnaōiti yat avāstrēm.

(52) para nū ahmāt hacha asangh-hatcha shōithrāatcha, akhshtat spitama zarathushtra izhācha āzūitishcha, para dasvarēcha baēshazēmcha, para fradathemcha varēdathemcha vakhshathemcha, para yavanānmcha vāstranānmcha uruthem.

(53) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kadha-nō ahmāi asangh-haēcha shōithraēcha, paiti-jasātō izhācha āzūitishcha? Kadha dasvarēcha baēshazēmcha? Kadha fradathemcha varēdathemcha vakhshathemcha? Kadha yavanānmcha āstranānmcha uruthem.

(54) Āat mraōt ahuro mazdāō, nōit nū para ahmāt spitama zarathushtra asanghaēcha shōithrāicha, paiti-jasātō izhācha āzūitishcha, nōit dasvarēcha baēshazēmcha, nōit fradathemcha varēdathemcha vakhshathemcha, nōit yavanānmcha vāstranānmcha uruthem.

(55) Para ahmāt yat idha udra-janō hathra jatō nijanāite, yat vā aētahe udrahe upa dahmēm urvānēm frāyazāonte, thri-ayarēm thri-khshaparēm, saochintat paiti āthrat, frasteretāt paiti barēsman, uzdātāt paiti haōmāt.

(56) paschaēta ahmāi asanghaēcha shōithraēcha, paiti-jasātō izhācha āzūitishcha, paschaēta dasvarēcha baēshazēmcha, paschaēta fradathemcha varēdathemcha vakhshathemcha, paschaēta yavanānmcha vāstranānmcha uruthem.

Ashem Vōhū (1).

Zoti: Yathā Ahū Vairyō yō ātarevakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashva vidhvāo mraotū.

VANDIDĀD FARGARAD 14

Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, Ahura Mazda mainyō spēnishta, dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō udhrēm jaitni yim upāpēm, hazangrāish sūnīsh strī-nāmanō hazangrāish sūnīsh nairyō-nāmanō, frazābaodhangh-hem, snathem vīkērēt-ushtānēm kā he asti chitha?

(1) Āat mraōt ahuro mazdāō, baēvare upāzananānm upāzōit aspāhe ashtray, baēvare sraōsho-charanaya, baēvare vazyanānm aēsmanānm khraōzdvanānm, hushtanānm pairīshtanānm, āthre ahurahe mazdāō, ashaya vangh-huhaya urune chithīm nisirinuyāt.

(2) Baēvare vazyanānm aēsmanānm varēdvanānm, urvāsnyāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhu-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm, āthre ahurahe mazdāō, ashaya vangh-huhaya urune chithīm nisirinuyāt.

(3) Baēvare frasteretanānm barēsmaine frastairyāt, baēvare zaothranānm haōmavaitinānm gaomavaitinānm, yaōzhdātanānm pairi-angharshtanānm, dahmō-yaōzhdātanānm dahmō-pairi-angharshtanānm, hānm-irista aētayāō urvarayāō, yā vaōche hadhānaēpāta, aiwyō vangh-huhibyō, ashaya vangh-huhaya urune chithīm nisirinuyāt.

(4) Baēvare azhinānm udarō-thrānsanānm ava-janyāt, baēvare azhinānm spakanānm kahrpunanānm ava-janyāt, baēvare kasyapanānm ava-janyāt, baēvare vazaghanānm dādhmainyanānm ava-janyāt, baēvare vazaghanānm upāpanānm ava-janyāt, baēvare maōirinānm dānō-karshanānm ava-janyāt, baēvare maōirinānm araēkanānm kutakanānm duzaininānm ava-janyāt.

(5) Baēvare pazdunānm gūthō-varētanānm ava-janyāt, baēvare makhshinānm ērēghaitinānm ava-janyāt, baēvare maghanānm airimaitinānm angh-hāo zēmo aipi-kanyāt, bish hapta āthro dakshtēm nērēbyō ashavabyo, ashaya vangh-huya urune chithīm nisirinuyāt.

(6) Ātre-charana pairish-hanāna, yaōzhdāni garēmō-skarana, ātrē-vazanēm hikaranēm, vīkusrēm adharāt naēmāt, hankustrēm uparāt naēmāt, tashem tizi-dārēm tizi-znūtēm, vadēm tizi-dārēm tizi-znūtēm, nērēbyō ashavabyo, ashaya vangh-huya urune

chithīm nisirinuyāt, yaēibyō aēte mazdayasna, āthre ahurahe mazdāō, aēsmānn pairishenti.

(7) Vīspe zaya athaurune nērēbyō ashavabyo, ashaya vangh-huya urune chithīm nisirinuyāt, yaēshānm zayanānm athaurune, ashtra gaōidhe paiti-dānō, khrafstragnēm sraōsho-charanaya, urunya raēthwish-bajina, havana dāityo-kērēta tashta haōmya barēsmacha.

(8) Vīspe zaya rathoishte nērēbyō ashavabyo, ashaya vangh-huya urune chithīm nisirinuyāt, yaēshānm zayanānm rathoishte, paōiryō arshish, bityo karēto thrityo vazroō, tūrya thanvarē, pukhdhem zainish mat akana, mat thrisāns-ayō-aghrāish, kshtvī fradakhshana snāvarē-bāzura, mat thrisāns fradakhshainyāish, haptathō zrādhō, ashtēmo kuiris, nāumō paiti-dānō, dasēmo sāravarō, aēvandasō kamara, dvadaso rānapānō.

(9) Vīspe zaya vāstryō fshuyāns nērēbyō ashavabyo, ashaya vangh-huya urune chithīm nisirinuyāt, yaēshānm zayanānm vāstryehe fshuyanto, aēsha yuyo-sēmi, ayazhāna pairi-darēzāna, gavāzishta gavāzō, asmana hāvana, yāvarēnēm uzgērēsno-vaghdhanēm.

(10) Kānstrēm paitish-harēzēm vērēzayantēm, hakērēt ērēzatēm, hakērēt zaranim, Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat yavat ērēzatēm? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha aspāhe arshno pērēska. Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat yavat zaranim? Āat mraōt ahuro mazdāō, yatha ushtrahe arshnō pērēska.

(11) Vāidhīm tachi-apānm nērēbyō ashavabyo, ashaya vangh-huya urune chithīm nisirinuyāt. Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat yavat vāidhīm? Āat mraōt ahuro mazdāō, spā-barēzēm spā-frathem.

(12) Zānm karshyānm raōdhayānm nērēbyō ashavabyo, ashaya vangh-huya urune chithīm nisirinuyāt. Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat yavat zāo? Āat mraōt ahuro mazdāō, yavat aēsha āfsh-byārikhti, upa-thwarshata frabavāt.

(13) Nmānēm gāvayanēm nava-hāthrēm nava-nēmatēm nērēbyō ashavabyo, ashaya vangh-huya urune chithīm nisirinuyāt. Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat yavat nmānēm? Āat

mraōt ahuro mazdāō, dvadasa vītāra upēma, nava vītāra madhema, khshvash vītāra nitēma, gātu khaini starēta mat barēzisha nērēbyō ashavabyo, ashaya vangh-huya urune chithīm nisirinuyāt.

(14) Kanyānm askēndānm anupayatānm nērēbyō ashavabyo, ashaya vangh-huya urune chithīm nisirinuyāt. Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kā yā kaine? Āat mraōt ahuro mazdāō, khangh-ha vā dughdha vā, nāmeni mat gaoshāvarē, pascha pancha-dasīm sarēdhem nērēbyō ashavabyo, nāirithwana upa-vādhayaēta.

(15) Bish hapta pasvō anumaya nērēbyō ashavabyo, ashaya vangh-huya urune chithīm nisirinuyāt, bish hapta puthrānm gadhwānm uzjāmōit, bish hapta pēshavō fraoirisyōit, tarascha āpo nāvayāo.

(16) Duye navaiti astanānm adhāityō- angh-harēthranānm, dāitīm ahmāichit harēthrēm kērēnuyāt duye navaiti gadhwānm pairi-yaōzhdaithīta, stiptibyascha anāiritibyascha vyanghauraēibyascha, vīspaēibyascha pairi achishtaēibyō, yōi gadhwānm pairi-bavaiti, duye navaiti narānm ashaōnānm vāstryaēta, gēush vā kharēthahe vā, hurayō vā madheush vā.

(17) Hā he asti chitha, hā he asti āpērētish, aipi-pāremnāi idha ashaōne, nōit anaipi-pārēmnāi drujō nmāne haithyā angh-hen astayō. Ashem Vōhū (1).

Zoti: Yathā Ahū Vairyō yō ātarevakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashva vidhvāo mraotū.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-51

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up Tāe and continues to rotate over Barsam.

Nēmo vē Gāthāō ashaōnīsh,

(1) Vōhū khshathrēm vairīm bāgēm aibī-bairishtem, vīdishemnāish īzhāchīt, ashā antare-charaitī, shyaothanāish mazdā vahishtēm, tat nē nūchīt varēshānē. (*Recite this paragraph twice*).

Zoti recite alone

Zoti puts down Tāe.

(2) Tā vē mazdā paōurvīm, ahurā ashā yechā, taibyāchā ārmaitē, dōishā mōi ishtōish khshathrēm, khshmākem vōhū manangh-hā, vahmāi dāidī savangh-ho.

(3) Ā vē gēush hemyantū yōi vē shyaothanāish sārentē, ahuro ashā-hizvāō, ukhdhāish vangh-heush manangh-ho, yaēshānm tū pōuruyo, mazdā fradakhstā ahī.

(4) Kuthrā ārōish ā fseratush? Kuthrā merezdikāi akhshtat? Kuthrā yasō khayēn ashem? Kū spēntā ārmaitish? Kuthrā manō vahishtēm? Kuthrā thwā khshathrā mazdā?

(5) Vīspā tā pērēsāns, yathā ashāt hachā gānm vīdat, vāstryō shyaothanāish ērēshavo, hāns hukhratush nemangh-hā, yē dāthaēibyō ērēsh ratūm, khshayāns ashivāo chistā.

(6) Yē vahyō vangh-heush dazed, yaschā hōi vārāi rādat, ahuro khshathrā mazdāō, at ahmāi akāt ashyō, yē hōi nōit vīdāitī, apeme angh-heush urvaēse.

(7) Dāidī-mōi yē gānm tashō, apaschā urvarāōschā, ameretātā haurvātā, spēnishtā mainyū mazdā, tevīshī utayūitī, manangh-hā vōhū sē sēngahe.

(8) At zī tōi vakshyā mazdā, vīdushe zī nā mruyāt, yayat akōyā dregvāitē, ushtā yē ashem dādrē, havo zī mānthrā shyāto yē vīdushe mravaitī.

(9) Yānm khshnūtem rānōibyā dāō, thwā āthrā sukhrā mazdā, ayangh-hā khshustā aibī, ahvāhū dakhstēm dāvōi, rāshayengh-he drēgvantēm, savayō ashavanēm.

(10) At yē mā nā marēkhshaite, anyāthā ahmāt mazdā, havo dāmōish drūjō hunush, tā duzdāo yōi hentī, maibyō zbayā ashem, vangh-huyā ashī gat tē.

(11) Kē urvathō spitamāi zarathushtrāi nā mazdā? Kē vā ashā āfrashtā? Kā spēntā ārmaitish? Kē vā vangh-heush manangh-ho, achistā magāi ērēshavo?

(12) Nōit tā īm khshnāush vaēpyō, kēvīno pērēto zēmo, zarathushtrēm spitāmēm, hyat ahmī urūraōst ashto, hyat hōi īm charataschā, aōdērēshchā zoishenū vāzā.

(13) Tā drēgvatō marēdaitī, daēnā ērēzāush haithīm, yehyā urvā khraōdaitī, chinvatō pērētāō ākāo, khāish shyaothanāish hizvasch, ā ashahyā nānsvāo pathō.

(14) Nōit urvāthā dātōibyaschā, karapanō vāstrāt arēm gavōi ārōish ā sēndā, khāish shyaothanāishchā sēngh-hāishchā, yē īsh sēngh-ho apēmēm, drūjō dēmāne ādāt.

(15) Hyat mīzhdēm zarathushtro, magavabyo chōisht parā, garō demānē ahuro mazdāō jasat pōuruyo, tā vē vōhū manangh-hā, ashāichā savāish chivīshī.

(16) Tānm kavā vīshtāspo, magahyā khshathrā nānsat, vangh-heush padebīsh manangh-ho, yānm chistīm ashā manta, spēnto mazdāō ahuro, athā nē sazdyāi ushtā.

(17) Bērēkhdhānm mōi ferashaōshtro havogvo daēdōisht kēhrpem, daēnayāi vangh-huyāi, yānm hōi ishyānm dātū, khshayāns mazdāō ahuro, ashahyā āzhadyāi gērēzdūm.

(18) Tānm chistīm dē-jāmāspo, havogvō ishtōish kharenāo, ashā vērēnte tat khshathrēm, manangh-ho vangh-heush vīdō tat mōi dāidī ahurā, ya yat mazdā rapēn tavā.

(19) Havo tat nā maidyōi-māonghā spitamā ahmāi dazed, daēnayā vaēdēmnō, yē ahūm ishasāns aibī, mazdāō dātā mraōt, gayehyā shyaothanāish vahyō.

(20) Tat vē-nē hazaōshāongh-ho vīspāongh-ho daidyāi savō, Ashem Vōhū manangh-hā, ukhdhā yāish ārmaitish, yazēmnāongh-ho nemangh-hā, mazdāō rafēdhrēm chagedō.

(21) Ārmatoish nā spēnto, havo chistī ukhdhāish shyaothanā, daēnā ashem spēnvat, vōhū khshathrēm manangh-hā, mazdāō dadāt ahuro, tēm vanghuhīm yāsā ashīm.

(22) Yehyā mōi ashāt hachā, vahishtēm yesnē paitī, vaēdā mazdāō ahuro, yōi āongharēchā hentichā, tān yazāi khāish nāmēnīsh, pairichā jasāi vantā.

(23) Vōhū khshathrēm vairīm, bāgēm aibī-bairishtem vīdushemanāish īzhāchīt, ashā antare-charaitī, shyaothanāish mazdā vahishtēm, tat nē nūchīt varēshānē. (*Recite this paragraph twice*).

Ashem Vōhū (3).

(24) Vōhū-khshathrānm hāitīm yazamaide. Vōhū khshathrānm gāthānm ashaonīm ashahe ratūm yazamaide. Vōhū-khshathrayāo gāthayāo handātā yazamaide.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahuro vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

VISPERAD KARDŌ-20.

Zoti recite alone

(1) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, zarathushtrem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, zarathushtre ashaōno fravashīm yazamaide, ameshe spēntahe ashaōnānm yazamaide. Ashāunānm vanghuhīsh sūrāo spētāo fravashayō yazamaide astvatō manahyācha, apanōtemem rathvānm yazamaide yaētushtemem yazatanānm hanghanushtemem ashahe rathvānm aivinasāstemem jakhmūshtemām ashaōno ashahe rathvo ratufritīm yazamaide.

(2) Vōhukhshathrānm gāthānm ashaonīm ashahe ratūm yazamaide mat-afsmanānm mat-vachastashtīm, mat-āzaintīm, mat-pērēsvīm mat-paiti-pērēsvīm, mat vaghzēbyācha padhebyascha, huframarētānm framarēmnānm, hufrāyashtānm frāyazētānm. Khahmi dānm khahmi chithre, khahmi zaoshe khahmi kshathre, khahmi ratavō khahmi āyaptem, yat ahurahe mazdāo, fraōrēt frakhshni avi manō zarazdātōit anghuyat hacha.

(3) Vōhu-khshathrēm yazamaide. Khshathrēm vairīm yazamaide. Ayōkhshustem yazamaide. Vacha arshukhdha vārethraghanish daēvo-ghanita yazamaide. Avat mizdem yazamaide. Avat dasvare yazamaide. Avat baēshazem yazamaide. Avat fradathem yazamaide. Avat varedathem yazamaide. Avat verethraghanem yazamaide.

(4) Yat asti antarecha vōhukhshathrānm vahishtōishtīm framereti humatanānmcha hūkhtanānmcha hvarshtanānmcha paitishtātē-ē dushmatanānmcha duzhūkhtannānmcha duzhvarshtanānmcha uzvarezaī māvōya mithō-matanānmcha mithōkhtanānmcha mithōvarshtanānmcha. (Recite paragraphs 3 and 4 twice).

(5) Vōhukhshathrayāō gāthayāō handātā yazamaide, vōhukhshathrayāō gāthayāō yazamaide. Hāitishcha afsmanācha, vachascha vachastashtīmcha, frasraōthrēmcha framarēthrēmcha, fragāthrēmcha frāyashtīmcha.

(6) Thwānm ātrem ahūrahe mazdāō puthrem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, hadha-zaothrem hadha-aivyāongh-hanem imat barēsma ashaya frastarētēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Apānm naptārem yazamaide, nairīm sanghem yazamaide, takhmēm dāmōish upamanem yazatem yazamaide, iristanānm urvānō yazamaide, yāō ashaōnānm fravashayō ratūm bērezantem yazamaide, yim Ahurēm mazdānm yō ashahe apanōtemō yō ashahe jaghmūshtemō, vīspa sravāo zarathushtri yazamaide, vīspacha hvarshta shyaothna yazamaide varshtacha vareshyamnacha.

(7) Yengh-he hātānm āat yesne paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā, yāongh-hānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

Ashem Vōhū (1).

Zot i: Yathā ahū vairyō yō ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frāashava vidhvāo mraōtū

* * * * *

VANDIDĀD FARGARD 15.

(1) Chaiti tā shyaōthna varshta, yā angh-hūsh astvāo vērēzyeiti, fraēta apatita anuzvarshta, angh-hat hacha shyaōthnāvarēza, atha bavainti pēshō-tanva?

(2) Āat mraōt ahuro mazdāō, pancha ashāum zarathushtra, paōirīm aētaēshānm shyaōthnanānm yōi vērēzinti mashyāka, yō narēm ashavanēm, anyō-varēnāi vā anyō-tkaēshāi vā, kasyangh-he sangh-hāi dadhāiti, vīdhvāō avat hava khrathwa parāiti, angh-hat hacha shyaōthnāvarēza, atha bavainti pēshō-tanva?

(3) Bitīm aētaēshānm shyaōthnanānm yōi vērēzinti mashyāka, yō sūne yim pasush-haurve vā vish-haurve vā, astanānm ahmarshtanānm dadhāiti, garēmanānm vā kharēthanānm.

(4) Yezicha aēte asti dātāhva arāōnte garēmohva vīdhāōnte, yat vā aēte garēma kharētha, stamanēm vā hizvānm vā apa-dazāt, ahmat

hacha irishyāt, yezi tat paiti irishyeiti, angh-hat hacha shyaōthnāvarēza, atha bavainti pēshō-tanva.

(5) Thritīm aētaēshānm shyaōthnanānm yōi vērēzinti mashyāka, yō gadhwānm yānm aputhrānm, janaiti vā vayeiti vā, khraōsyeiti vā pazdayeiti vā.

(6) Yezicha aēsha gadhwa, maighe vā cāiti vā, vaēme vā urūidhi vā, apō vā nāvayāo paidhyāiti, ahmat hacha irishyāt, yezi tat paiti irishyeiti, angh-hat hacha shyaōthnāvarēza, atha bavainti pēshō-tanva.

(7) Tuirīm aētaēshānm shyaōthnanānm yōi vērēzinti mashyāka, yō nāirikānm chithravaitīm dakshtavaitīm vōhunavaitīm, khshudrāo avi frangh-harēzaiti, angh-hat hacha shyaōthnāvarēza, atha bavainti pēshō-tanva.

(8) Pukhdhem aētaēshānm shyaōthnanānm yōi vērēzinti mashyāka, yō nāirikānm yānm aputhrānm, pipūshīm vā apipūshīm vā anasaktānm, para khshudrāo avi frangh-harēzaiti, ahmat hacha irishyāt, yezi tat paiti irishyeiti, angh-hat hacha shyaōthnāvarēza, atha bavainti pēshō-tanva.

(9) Yō kainīnēm upāiti, stātō-ratūm vā astātō-ratūm vā, paradātānm vā aparadātānm, vā puthrānmcha he dadhāiti, mā-nō aēsha yā kaine, mashyānānm parō fsharēmāt, tarō dakshtēm pārāyāt, tarō apēmcha urvarānmcha.

(10) Yezicha aēsha yā kaine, mashyānānm parō fsharēmāt, tarō dakshtēm parāiti, tarō apēmcha urvarānmcha, aētah māyush paiti varshta shyaōthna. [Avavata aōjangh-ha yatha yat pancha narō].

(11) Yō kainīnēm upāiti, stātō-ratūm vā astātō-ratūm vā, paradātānm vā aparadātānm vā, puthrānmcha he dadhāiti, mā-nō aēsha yā kaine, mashyānānm parō fsharēmāt, khato garēwēm raēshayāt.

(12) Yezicha aēsha yā kaine, mashyānānm parō fsharēmāt, khato garēwēm irishyeiti, ptērēbyo āstārayeiti, ptērēbyo irishyeiti, ptērēbyo irishintānm raēshe cikaēn, baōdho-varshtahe chithaya.

(13) Yō kainīnēm upāiti, stātō-ratūm vā astātō-ratūm vā, paradātānm vā aparadātānm vā, puthrānmcha he dadhāiti,

yezicha vaōchāt aēsha yā kaine, puthrēm aēm narō varshta, yezicha vaōchāt aēshō nā, hanānm aētaēshānm jījishanghuha pērēsanguha.

(14) Aētadha aēsha yā kaine, hanānm aētaēshānm jījishāiti pērēsāiti, aēsha hana frabaraiti, banghem vā shaētēm vā, ghnānem vā fraspātem vā, kānmchit vā vītāchinanānm urvaranānm, aētahmāt puthrāt mimarēkhshanghuha, aētadha aēsha yā kaine, aētahmāt puthrāt mimarēkhshāite, hāvanta aētahe shyaōthnahe vērēzyānn, nācha kainicha hanācha.

(15) Yō kainīnēm upāiti, stātō-ratūm vā astātō-ratūm vā, paradātānm vā aparadātānm vā, puthrānmcha he dadhāiti, vīspēm ā ahmāt thrāthrēm kērēnavāt, yat aēsha yō apērēnāyūkō uzjasāt.

(16) Yezi nōit harēthrēm baraiti, aētadha aēsha yō apērēnāyūkō, adhāityō-angh-harēthrēm irishyāt, para he irishintō raēshem chikayat, baōdho-varshtahe chithaya.

(17) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezi tat frajasāt, antarē saire varēzāne, kahmāt mazdayasnanānm harēthrēm barāt?

(18) Āat mraōt ahuro mazdāō, yō kainīnēm upāiti, stātō-ratūm vā astātō-ratūm vā, paradātānm vā aparadātānm vā, puthrānmcha he dadhāiti, vīspēm ā ahmāt thrāthrēm kērēnavāt, yat aēsha yō apērēnāyūkō uzjasāt.

(19) Yezi nōit harēthrēm baraiti, aētadha he vīspāō hāirishīsh frāshnaōiti, bipaitishtanacha chathware-paitishtanacha, aēsha bipaitishtāna yā kaine, aēsha chathware-paitishtāna yā gadhwa.

(20) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezi tat frajasāt, antarē saire varēzāne, kahmāt mazdayasnanānm harēthrēm barāt?

(21) Āat mraōt ahuro mazdāō, yō he angh-hat nazdishtem nmānēm uzdasta, aētahmāyush paiti harēthrēm, vīspēm ā ahmāt thrāthrēm kērēnavāt, yat aēte yōi spāna uzjasānn.

(22) Yezi nōit harēthrēm baraiti, aētadha aēte yōi spāna, adhāityō-angh-harēthrēm irishyānn, para aēshānm irishintānm raēshe cikaēn, baōdho-varshtahe chithaya.

(23) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha aēsha gadhwa, ushtrō-stān-ēshva frajasāt, kahmāt mazdayasnanānm harēthrēm barāt?

(24) Āat mraōt ahuro mazdāō, yō aētēm ushtrō-stānem uzdasta, yengh-hāō vō aēshō ushtrō-stānish angh-hat, aētahmāyush paiti harēthrēm, vīspēm ā ahmāt thrāthrēm kērēnavāt, yat aēte yōi spāna uzjasānn.

(25) Yezi nōit harēthrēm baraiti, aētaḍha aēte yōi spāna, adhāityō-anḡh-harēthrēm irishyānn, para aēshānm irishintānm raēsḡhe cikaēn, baōdho-varshṡtahe chithaya.

(26) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha aēsha gadhwa, aspō-stānaēshva frajasāt, kahmāt mazdayasnanānm harēthrēm barāt?

(27) Āat mraōt ahuro mazdāō, yō aētēm aspō-stānem uzdasta, yengh-hāō vō aēshō aspō-stānish angh-hat, aētahmāyush paiti harēthrēm vīspēm ā ahmāt thrāthrēm kērēnavāt, yat aēte yōi spāna uzjasānn. Vīspēm ā ahmāt thrāthrēm kērēnavāt, yat aēte yōi spāna uzjasānn.

(28) Yezi nōit harēthrēm baraiti, aētaḍha aēte yōi spāna, adhāityō-anḡh-harēthrēm irishyānn, para aēshānm irishintānm raēsḡhe cikaēn, baōdho-varshṡtahe chithaya.

(29) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha aēsha gadhwa, gavō-stānaēshva frajasāt, kahmāt mazdayasnanānm harēthrēm barāt?

(30) Āat mraōt ahuro mazdāō, yō aētēm gavō-stānem uzdasta, yengh-hāō vō aēshō gavō-stānish angh-hat, aētahmāyush paiti harēthrēm, vīspēm ā ahmāt thrāthrēm kērēnavāt, yat aēte yōi spāna uzjasānn.

(31) Yezi nōit harēthrēm baraiti, aētaḍha aēte yōi spāna, adhāityō-anḡh-harēthrēm irishyānn, para aēshānm irishintānm raēsḡhe cikaēn, baōdho-varshṡtahe chithaya.

(32) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha aēsha gadhwa, pasush-hastaēshva frajasāt, kahmāt mazdayasnanānm harēthrēm barāt?

(33) Āat mraōt ahuro mazdāō, yō aētēm pasush-hastēm uzdasta, yengh-hāō vō aēshō pasush-hastish angh-hat, aētah māyush paiti harēthrēm, vīspēm ā ahmāt thrāthrēm kērēnavāt, yat aēte yōi spāna uzjasānn.

(34) Yezi nōit harēthrēm baraiti, aētadha aēte yōi spāna, adhāityō-angh-harēthrēm irishyānn, para aēshānm irishintānm raēshe cikaēn, baōdho-varštahe chithaya.

(35) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha aēsha gadhwa uzdaēzaēshva frajasāt kahmāt mazdayasnanānm harēthrēm barāt?

(36) Āat mraōt ahuro mazdāō, yō aētēm uzdaēzem uzdashta, yengh-hāō vō aēshō uzdaēzish angh-hat, aētahmāyush paiti harēthrēm, vīspēm ā ahmāt thrāthrēm kērēnavāt, yat aēte yōi spāna uzjasānn.

(37) Yezi nōit harēthrēm baraiti, aētadha aēte yōi spāna, adhāityō-angh-harēthrēm irishyānn, para aēshānm irishintānm raēshe cikaēn, baōdho-varštahe chithaya.

(38) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha aēsha gadhwa, avakantaēshva frajasāt, kahmāt mazdayasnanānm harēthrēm barāt?

(39) Āat mraōt ahuro mazdāō, yō aētēm avakanēm avakanta, yengh-hāō vō aēshō avakanish angh-hat, aētahmāyush paiti harēthrēm, vīspēm ā ahmāt thrāthrēm kērēnavāt yat aēte yōi spāna uzjasānn.

(40) Yezi nōit harēthrēm baraiti, aētadha aēte yōi spāna, adhāityō-angh-harēthrēm irishyānn, para aēshānm irishintānm raēshe cikaēn, baōdho-varštahe chithaya.

(41) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezicha aēsha gadhwa, avi madheme vā vāstre vā frajasāt, kahmāt mazdayasnanānm harēthrēm barāt?

(42) Āat mraōt ahuro mazdāō, yō aētēm vāstrēm uzdasta, yengh-hāō vō aēshō vāstrish angh-hat, aētahmāyush paiti harēthrēm,

(43) Upācha he gātūm barayēn nēmo vantāhva, kānmchit vā starētaēshinānm, vīspēm ā ahmāt thrāthrēm kērēnavāt, yat aēte yōi spāna, khā-zaēnēm khā-draōnēm bavānn.

(44) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, katha aēte yōi spāna, khā-zaēnēm khā-draōnēm bavānn?

(45) Āat mraōt ahuro mazdāō, yavat aēte spāna, bish hapta nmāna pairi tacha hi bavānn, vasō paschaēta frakhshtāite, aiwi-gāme itha hama, khshvash māongh-ho sūnō thrāthrēm, hapta sarēdha apērēnāyūkahe, āthro ahurahe mazdāō puthrēm, avatha nāirikayāi.

(46) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yezi vasēn mazdayasna, jvō-dakhshtēm maēthmanēm kutha tē vērēzyānn aēte yōi mazdayasna?

(47) Āat mraōt ahuro mazdāō, aētadha he aēte mazdayasna, angh-hāo zēmo ava-kanem ava-kanayēn, maidhyōi pasush-hastaēshva, maidhyōi paitishtāne khraōzhdisme, maidhyōi narsh varēdusme.

(48) Paoiryāi nidarēzayaēn apērēnāyūkem, avatha ātrēm ahurahe mazdāō puthrēm, vīspēm ā ahmāt thrāthrēm kērēnavāt, yavat aēshō spā anyo jaso, aiwicha aparēm, paticha aparēm, apācha paurvaēibya, nōit dim avatha irishyānn.

(49) Yō gadhwānm yānm aputhrānm, thrayānm bāuzdri, barēthricha puthrācha, paēmainicha ayatācha, taēcha aētadhacha puthrēm baraiti, sūnānm bāuzdri.

(50) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō gadhwānm janaiti yānm aputhrānm, thrayānm bāuzdri, barēthricha puthrācha, paēmainicha ayatācha, taēcha aētadhacha puthrēm baraiti, sūnānm bāuzdri, kā he asti chitha?

(51) Āat mraōt ahuro mazdāō, hapta sata upāzananānm upāzōit aspahē ashtray, hapta sata sraōsho-charanaya! Ashem Vōhū (1).

Zoti: Yathā Ahū Vairyō yō ātarevakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashva vidhvāo mraotū.

VANDIDĀD FARGARD 16

(1) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yat ahmi nmāne yat māzdayasnō, nāirika chithravaiti dakshtavaiti vōhunavaiti nish-hidhāt kutha tē vērēzyānn aēte yōi mazdayasna?

(2) Āat mraōt ahuro mazdāō, aētadha he aēte mazdayasna, panta vīchineaēta, pairi urvarābyascha varēdhābyascha aēsmaēibyō, hiku pānsnu gātu nidhayaēta, fratara hacha nmāna vērēzyānn, yat vā naēmēm yat vā thrishūm, yat vā chathrushem yat vā panghtangh-hem, yezi nōit, nāirika ātrēm aiwi-vaēnāt, yezi nōit, nāirika āthre raokhshnānn paiti-didhyāt.

(3) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat drājō hacha āthrat, chvat drājō hacha apat? Chvat drājō hacha barēsman, frastairyāt chvat drājō hacha nērēbyō ashavabyo?

(4) Āat mraōt ahuro mazdāō, pancha-dasa-gāim hacha āthrat, pancha-dasa-gāim hacha apat, pancha-dasa-gāim hacha barēsman frastairyāt, thrigāim hacha nērēbyō ashavabyo.

(5) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, chvat drājō avahishtāt aēsha yō nāirikayāo chithravaityāo dakshtavaityāo vōhunavaityāo kharēthem frabarāt?

(6) Āat mraōt ahuro mazdāō, thrigāim avahishtāt aēsha, yō nāirikayāo chithravaityāo dakshtavaityāo vōhunavaityāo kharēthem frabarāt, chinem kharēthem frabarāt? Chinem yaōm frabarāt? Ayangh-haēnēm vā strum vā, nitēma khshathra vairyā.

(7) Chvat kharēthem frabarāt? Chvat yaōm frabarāt? Dva danarē tāyūirinānm, aēva danarē khshaōdrinānm, yezi nōit, nāirika niuruidhyāt, yezi apērēnāyūkō frāshnavāt, zasta he paōirīm frasnādhayēn, aētahe yat apērēnāyūkahe, ahe havayāōsē-tanvō,

(8) Yezi nāirika vōhunīsh aiwi-vaēnāt yat he thrāyō khshafna sachāonte, airime gātūm he nish-hidhaēta, vīspēm ā ahmāt yat he chthwāro khshafna sachāonte, yezi nāirika vōhunīsh aiwi-vaēnāt, yat he chathwārō khshafna sachāonte, airime gātūm he nish-hidhaēta, vīspēm ā ahmāt yat he pancha khshafna sachāonte.

(9) Yezi nāirika vōhunīsh aiwi-vaēnāt, yat he pancha khshafna sachāonte, airime gātūm he nish-hidhaēta, vīspēm ā ahmāt yat he khshvash khshafna sachāonte, yezi nāirika vōhunīsh aiwi-vaēnāt,

yat he kshvash khshafna sachāonte, airime gātūm he nishhidhaēta, vīspēm ā ahmāt yat he hapta khshafna sachāonte.

(10) Yezi nāirika vōhunīsh aiwi-vaēnāt, yat he hapta kshafna sachāonte, airime gātūm he nishhidhaēta, vīspēm ā ahmāt yat he ashta khshafna sachāonte, yezi nāirika vōhunīsh aiwi-vaēnāt, yat he ashta khshafna sachāonte, airime gātūm he nish-hidhaēta, vīspēm ā ahmāt yat he nava kshafna sachāonte.

(11) Yezi nāirika vōhunīsh aiwi-vaēnāt, yat he nava khshafna sachāonte, āat he paityārēm ava-barēnti daēva, daēvanānm yasnāicha vahmāicha, aētadha he aēte mazdayasna, panta vīchinaēta, pairi urvarābyascha varēdhābyascha aēsmaēibyō.

(12) Aētadha he aēte mazdayasna, angh-hāo zēmo thrish maghem ava-kanayēn, dva magha frasnādhayēn maēsmana gēush, ōim āpo khrafstrēm ava-janaēta maōirīm dānō-karshem, yat vā hama duye saite, kahyāchit anghro-mainyavanānm khsrafstranānm ava-janyāt, yat vā aēte zaēna.

(13) Aētadha he aēte mazdayasna, aētayāō nāirikayāō chithravaityāō dakshtavaityāō vōhunavaityāō, dakshtēm uzvērēzyāt, kā he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, aētahe paiti pēshō-tanuye, duye saite upāzananānm upāzōit aspahē ashtray, duye saite sraōsho-charanaya.

(14) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō nāirikayāō chithravaityāō dakshtavaityāō vōhunavaityāō, paōurvo vasna shyaōthna tanūm irithyāt, yat he cithra dakshtēm bavaiti, yat he dakshta chithrēm bavaiti, kā he asti chitha?

(15) Āat mraōt ahuro mazdāō, paoiryāi upaēta, paoiryāi nishasta, thrisatēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtray, thrisatēm sraōsho-charanaya, bityāi upaēta, bityāi nishasta, panchāsātēm upāzananānm upāzōit aspahē ashtray, panchāsātēm sraōsho-charanaya, thrityāi upaēta, thrityāi nishasta, haptāitīm upāzananānm upāzōit aspahē ashtray, haptāitīm sraōsho-charanaya.

(16) Tūiryāi upaēta, tūiryāi nishasta, yim antarē vastrēm frajasāt, yim antarē āhitīm rānem frajasāt, afrangharēzāt pairi khshudrāt, kā he asti chitha? Āat mraōt ahuro mazdāō, navaitīm

upāzananānm upāzōit aspahē ashtray, navaitīm sraōsho-charanaya.

(17) Yō nāirikānm chithravaitīm dakshtavaitīm vōhunavaitīm, khshudrāō avi frangh-harēzaiti, nōit vangh-ho ahmāt shyaōthnēm vērēzyeiti, yadhōit puthrahe hwāzātahe frā naēzēm nasūm pachāt paiti āthrē ūthem barāt.

(18) Vīspe drvantō tanu-drujō yōi adērētō tkaēshō, vīspe adērētō-tkaēshō yō astraōshō, vīspe asraōshō yōi anashavanō vīspe anashavanō yō tanu-perethō.

* * * * *

VISPERAD KARDO 20

Zot i-Rāthvi recite together

Ashem Vōhū (3).

(1) Yengh-he me ashāt hachā vahishtēm yesnē paitī vaēdā mazdāō ahuro yōi āongharechā hentichā tān yazāi khāish nāmēnīsh pairichā jasāi vantā. Vōhū khshathrēm vairīm bāgēm aibī-bairishtem.

Rāthvi: Yathā ahū vairyō yō zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frāashava vidhvāo mraōtū.

Rāthvi recite alone

(2) Sraōshō idhā astū ahurahe mazdāō yasnāi sevīshtahe ashaōno yē nāo ishtō.

(3) Ava padhō ava zastē ava ushi dārayadhwem mazdayasna zarathushtrayō dāityanānm rathvyanānm hvarshtanānm shyaothnanānm varezāi pairi adhāityanānm arathwyanānm duzhvarshtanānm shyaothnanānm varezāi verezyātāmcha idha vōhu vāstrya uyamna anuyamnāish daste.

(4) Sraōshascha idhā astū ahurahe mazdāō yasnāi, sevīshtahe ashaōno, yē nāo ishtō. Aprahecha yasnahe haptangh-hātōish fravākaēcha paityāstayaēcha mazdātayaēcha zarazdātayaēcha frameretayaēcha fraokhtayaēcha verethrakhne ashaone anapyūkhde anapishūte.

(5) Yō fravaoche yō fravakhshyeite maza amava verethraja vīdvaēshtvō, vachāmcha vārethraghaninānm fravākāi āthrascha ahurahe mazdāō.

(6) **Staōtacha yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Yat aēsha ahurahe mazdāō yat aēsha ameshanānm spēntanānm ratēushcha ashaōno bērezato yasnāicha vahmāicha yat apanōtemahe rathvo. Yat jaghmūshyāō ashoish yat jaghmūshyāō ratufritōish.**

(7) **Yat mānthrahe spēntahe yat daēnayāō māzdayasnoish yat Staōtanānm yesnyanānm. Yat vīspaēshānmcha rathvānm vīspanānmcha ratufritinānm vīspayāō sānchahtcha ashaōno stōish yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Sraōshō astū. Hyat paōurvīm tat ustēmēmchīt.**

Zot i: Yathā ahū vairyō yō ātravakhshō frā-mē mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frāashava vidhvāo mraōtū

Zoti recite alone

(8) **Avathāt idhā saraoshō astū ahurahe mazdāō yasnāi sevīshtahe ashaōno yē nāo ishtō.**

(9) **Ava padhō ava zastē ava ushi dārayadhwem mazdayasna zarathushtrayō dāityanānm rathvyanānm hvarshtanānm shyaothnanānm varezāi pairi adhāityanānm arathwyanānm duzhvarshtanānm shyaothnanānm varezāi vērēzyātāmcha idha vōhu vāstrya uyamna anuyamnāish daste.**

Sraōshō astū, sraōshem ashīm yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide yim Ahurēm mazdānm yō ashahe apanōtemō yō ashahe jaghmūshtemō. Vīspa sravāo zarathushtri yazamaide. Vīspacha havrshta shyaothna yazamaide varshacha vareshyamnacha.

Yengh-he hātānm āat yesnē paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā yāōngh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

Rāthvi recite alone

Ashem Vōhū (3).

Aprahecha yasnahe haptangh-hātōish handātā yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Rāthvi: Yathā ahū vairyō yō zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frāashava vidhvāo mraōtū.

Rāthvi places Aēsamboi on fire.

YAZASHNE Hā-35 (Haptan yasht. K-1)

Rāthvi recite alone

(1) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide amēshā spētā hukhshathrā hudhāōngh-ho yazamaide vīspānm ashaōno stīm yazamaide mainyevīmchā gaēthyānmchā bērejā vangh-heush ashahe bērejā daenayāō vangh-huyāō māzdayasnoish.

(2) Humatanānm hūkhtanānm havarshtanānm yadachā anyadachā verezyamnanānmchā vāverezananānmchā mahī aibī-jaretārō naēnaēstāro yathanā vōhūnānm mahī. *(Recite this paragraph twice).*

(3) Tat at vairīmaide ahuramazdā ashā sarīrā hyat ī mainimadichā vaochōimāchā verezimāchā, yā hātānm shyaothananānm vahishtā khyāt ubōibyā ahubyā.

(4) Gavōi adāish tāish shyaothanāish yāish vahishtāish fraēshyāmahī rāmāchā vāstremchā dazdyāi surunvataschā asurunvataschā khshayantaschā akhshayantaschā.

(5) Hukhshathrotēmāi bāt khshathrēm ahmat hyat aibī-dademahichā chīshmahichā havānmahichā hyat mazdāi ahurāi ashāichā vahishtāi. *(Recite this paragraph 3 times).*

(6) Yathā āt utā nā vā nāirī vā vaēdā haithīm athā hat vōhū tat ē-ēādū, verezyōtūchā it ahmāi frachā vātōyōtū it aēibyō yōi it athā verezyānm, yathā it asti.

(7) Ahurahyā zī at vē mazdāō yasnemchā vahmemchā vahishtēm amēhmaidī gēushchā vāstrem. Tat at vē verezyāmahī, frachā vātēyāmahī yā-tē isāmaidē.

(8) Ashahyā āat saire, ashahyā verezēnē. Kahmāichīt hātānm jījishānm vahishtānm ādā ubōibyā ahubyā. *(Recite this paragraph twice)*

(9) Imā āt ukhdhā vachāo Ahura Mazdā, ashem manyā vahehayā fravaochāmā, thwānm at aēshānm paityāstāremchā fradakhstāremchā dademaidē.

(10) Ashā-atchā hachā vangh-heushchā manangh-ho vangh-heushchā khshathrāt staōtāish thwā ahurā staotōibyō, aibī ukhdhā thwā ukhdhōibyō yasnā thwā yasnōibyō.

Yengh-he hātānm āat yesnē paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā yāōngh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-36. (Haptan yasht. K-2)

Zoti recite alone

(1) **Ahyā thwā āthro verezēnā paouruyē pairī-jasāmaidē, mazdā ahurā thwā thwā mainyū spēnishtā, yē ā akhtish ahmāi yēm akhtōyō dāongh-he.**

(2) **Urvāzishtō havo nā yā tāyā, paitī-jamyāo ātare mazdāō ahurahyā, urvāzishtahyā urvāzyā nānmishtahyā nemangh-hā nāo, mazishtāi yāonghānm paitī jamyāo.**

(3) **Ātarsh vōi mazdāō ahurahyā ahī, mainyush vōi ahyā spēnishtō ahī, hyat vā-tōi nāmanānm vāzishtem, ātare mazdāō ahurahyā, tā-thwā pairijasāmaidē.**

(4) **Vōhū thwā manangh-hā, vōhū thwā ashā, vangh-huyāo thwā chistōish shyaothanāishchā vachebīshchā pairijasāmaidē.**

(5) **Nemkhyāmāhī, ishūidyāmāhī, thwā mazdā ahurā, vīspāish thwā humatāish vīspāish hūkhtāish vīspāish havrashtāish pairijasāmaidē.**

(6) **Sraēshtānm at tōi kehrpēm kehrpānm āvaēdayamāhī, mazdā ahurā, imā raochāo barezishtem barezemanānm avat yāt kharē avāchī.**

Yengh-he hātānm āat yesnē paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā yāōngh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-37 (Haptan yasht. K-3)

(1) **lthā āt yazamaide Ahurēm mazdānm, yē gānmchā ashemchā dāt, apaschā dāt urvarāōschā vanghuhīsh, raochāoschā dāt būmīmchā vīspāchā vōhū.**

(2) **Ahyā khshathrāchā mazēnāchā havapangh-hāishchā tēm at yasnānm paurvatātā yazamaide. Yōi gēush hachā shyaintī.**

(3) **Tēm at āhūiryā nāmēnī mazdā-varā spēntotēmā yazamaide. Tēm ahmākāish azdibīshchā ushtānāishchā yazamaide. Tēm ashāunānm fravashīsh narānmchā nāirinānmchā yazamaide.**

(4) Ashem at vahishtēm yazamaide hyat sraēshtem hyat spētēm amēshem, hyat raochōnng-havat hyat vīspā vōhū.

(5) Vōhū chā manō yazamaide, vōhū chā khshathrēm vanghuhīmchā daēnānm, vanghuhīmchā fseratūm, vanghuhīmchā ārmaitīm.

Yengh-he hātānm āat yesnē paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā yāōngh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-38 (Haptan yasht. K4)

(1) Imānm āat zānm genābīsh hathrā yazamaide. Yā-nāo baraitī, yāoschā tōi genāo Ahura Mazdā, ashāt hachā vairyāo tāo yazamaide.

(2) Īzhāo yaoshtayō, ferashtayō, ārmatayō, vanghuhīm ābīsh ashīm, vanghuhīm īshem, vanghuhīm āzūitīm, vanghuhīm frasastīm, vanghuhīm parēndīm yazamaide.

(3) Apō at yazamaide, maēkaintīshchā, hebvaintīshchā, fravazangh-ho, ahurānīsh ahurahyā, havapangh-hāo huperethwāoschā vāo, havoghazhthāoschā, hūshnāthrāoschā, ubōibyā ahubyā chagemā.

(4) Ūitī yā vē vanghuhīsh ahuro mazdāō nāmānn dadāt, vanghudāo hyat vāo dadāt, tāish vāo yazamaide, tāish fryānmāhī, tāish nemkhyāmāhī, tāish ishūidyāmāhī.

(5) Apaschā vāo azīshchā vāo mātārāshchā vāo, agenyāo dregudāyangh-ho vīspō-paitīsh āvaochāmā, vahishtāō sraēshtāo avā vē vanghuhīsh rātōish daregō-bāzāush nāshū paitī-vyādāo paitī-sēndāo mātārō jītayō.

Yengh-he hātānm āat yesnē paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā yāōngh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-39 (Haptan yasht. K-5)

(1) lthā āt yazamaide gēush urvānemchā tashānemchā, ahmākēnag āat urunō pasukanānmchā, yōi nāo jījishentīy, aēibyaschā tōi ā yaēchā aēibyō ā angh-hen.

(2) Daitikanānmchā aidyūnānm hyat urunō yazamaide,

ashāunānm āat urunō yazamaide, kudōzātanānmchīt narānmchā nāirinānmchā yaēshānm vahehīsh daēnāo vanaintī vā vēngh-hen vā vaonarē vā.

(3)Āt ithā yazamaide vangh-hūshchā īt vanghuhīshchā īt, sapentēnag amēshenag yavaējayō yavaēsavō yōi vangh-heush ā manangh-ho shyeintī, yāoschā ūitī.

(4)Yathā tū ī Ahura Mazdā mēnghāchā, vaochaschā dāoschā vareshchā, yā vōhū athā tōi dademāhī, athā chīshmāhī, athā thwā āish yazamaide. Āthā nemakhyāmāhī athā ishūidyāmāhī thwā mazdā ahurā. (*Recite this paragraph twice*).

(5)Vangh-heush khaētēush khaētāta, vangh-heush ashahyā, thwā pairi-jasāmaidē, vangh-huyāō faseratvō, vangh-huyāō ārmatoish.

Yengh-he hātānm āat yesnē paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā yāōngh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-40 (Haptan yasht. K-6)

Zoti recite alone

(1)Āhū at paitī adāhū, mazdā ahurā, mazdānmchā būirichā kereshavā, rāitī tōi khrapaitī ahmat hyat aibī, hyat mīzdem mavaēthem fradadāthā daēnābyō, mazdā ahurā.

(2)Ahyā havo nē dāidī, ahmāichā ahuyē manakhyāichā tat ahyā yā tat upājamyāmā, tavachā hakhemā ashakhyāchā vīspāi yavē.

(3)Dāidī at nerānsh mazdā ahurā, ashāuno asha-chinangh-ho aidyūsh vāstryēng daregāi īzāi bezvaitē hakhmainē, ahmaibyāchā ahmā rafnangh-ho.

(4)Athā khaētūsh athā verezēnā athā hakhemān khayāt yāish hishchamaidē athā vē utā khayāmā mazdā ahurā ashavanō ereshyā ishtēm rāitī.

Yengh-he hātānm āat yesnē paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā yāōngh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-41 (Haptan yasht. K-7)

Zoti recite alone

(1) Stūtō garō vahmēng ahurāi mazdāi, ashāichā vahishtāi, dademāhichā, chīshmāhichā, āchā āvaēdayamāhī.

(2) Vōhū khshathrēm tōi mazdā ahurā apaēmā vīspāi yavē. Hukhshathrastū nē nā vā nāirī vā, khshaētā ubōyō angh-havo hātānm hudāstemā.

(3) Humāim thwā īzhem yazatem, ashangh-hāchim dademaidē, athā tū nē gayaschā astentāoschā khyāo, ubōyō angh-havo hātānm hudāstemā. *(Recite this paragraph twice).*

(4) Hanaēmāchā zaēmāchā mazdā ahurā, thwahmī rafnahī daregāyū aēshāchā thwā ēmavantaschā buyamā, rapōishchā tū nē daregemchā ushtāchā, hātānm hudāstemā.

(5) Thwōi staōtaraschā mānthranaschā Ahura Mazdā, aogemadaēchā, usmāhichā, vīsāmadaēchā, hyat mīzhdēm mavaēthem fradadāthā daēnābyō mazdā ahurā. *(Recite this paragraph twice).*

(6) Ahyā havo nē dāidī, ahmāichā ahuyē manakhyāchā, tat ahyā yā tat upā-jamyāmā tavachā sarem ashakhyāchā vīspāi yavē.

(7) Yenghe hātānm āat yesnē paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā yāōngh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

Zoti-Rāthvi recite together

(8) Humatanānm hūkhtanānm hvarshtanānm, yadachā anyadachā, verezyamnanānmchā vāverezananānmchā, māhi aibi-jaretārō naēnaēstāro yathanānm Vōhūnānm māhi. *(Recite this paragraph twice).*

Yathā Ahū Vairyō (4). Ashem Vōhū (3).

(9) Aparem yasnem sūrem haptangh-hāitīm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide.

Yengh-he hātānm āat yesnē paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā yāōngh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-42 (Haptan yasht. K-8)

(1) Yazamaide vē amēshā spētā yasnahe haptangh-hātōish handātā, apānmchā khāo yazamaide, apānmchā peretūsh yazamaide. Pathānmchā vīcharanāo yazamaide. Pathānmchā hanjamanāo yazamaide.

(2) Gairīshchā afshtachinō yazamaide. Vairīshchā awezdānāongh-ho yazamaide. Aspīnāchā yevīnō yazamaide. Pāyūshchā thwōreshtārā yazamaide. Mazdānmchā zarathushtremchā yazamaide.

(3) Zānmchā asmanemchā yazamaide. Vātemchā dareshīm mazdadātem yazamaide. Taēremchā haraithyāo bērezō yazamaide. Būmīmchā vīspāchā vōhū yazamaide.

(4) Manō vōhū urunaschā ashāunānm yazamaide. Vāsīmchā yānm panchāsadvarānm yazamaide. Kharemchā yim ashavanēm yazamaide yō hishtaitē maidim zarayangh-ho vōuru-kshahe, zarayō vōurukshem yazamaide.

(5) Haomemchā zāirīm bērezantem yazamaide. Haomem frāshmīm frādat-gaēthem yazamaide. Haomem dūraoshem yazamaide.

(6) Apānmchā frakhshaōstrēm yazamaide. Vayānmchā frafraōthrēm yazamaide. Athaurunānmchā paitī ajānthrem yazamaide. Yōi yeyan dūrāt ashō-īshō dakhyunānm vīspānschā Amēshān spētān yazamaide.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

VISPERAD KARDŌ-21.

Zoti recite alone

(1) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, zarathushtrem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, zarathushtre ashaōno fravashīm yazamaide, amēshe spēntahe ashaōnānm yazamaide. Ashāunānm vanghuhīsh sūrāo spētāo fravashayō yazamaide astvatō manahyācha, apanōtemem rathvānm yazamaide yaētushtemem yazatanānm hanghanushtemem ashahe rathvānm aivinasāstemem jakhmūshtemām ashaōno ashahe rathvo ratufritīm yazamaide.

(2) Aprem yasnem surem haptangh-hāitīm ashvanem ashahe ratum yazamaide. Mat-afsmanānm mat-vachastashtīm, mat-āzaintīm, mat-pērēsvīm, mat-paiti-pērēsvīm, mat-vaghazhebyācha padhebyascha, huframarētānm framarēmnānm, hufrāyashtānm frāyazētānm.

(3) Khahmi dānm khahmi chithre, khahmi zaoshe khahmi kshathre, khahmi ratavō khahmi āyaptem, yat ahurahe mazdāō fraoret frakhshni avi manō zrazdātōit anghuyat hacha.

(4) Avi apānmcha vanguhīnānm, urvaranānmcha khavrīranānm, ashaōnānmcha fravashinānm, yasnem geredhmāhi vahmemcha, avi āōnghāmchit yāō vanguhīsh yāō āpo, yāōscha urvarāō yāōscha ashaōnānm fravashayō, yasnem geredhmāhi vahmemcha.

(5) Avi gēush avi gayehe avi mānthrahe spēntahe ashaōno verezyangh-hahe, yasnem geredhmāhi vahmemcha. Avi tava Ahura Mazda, yasnem geredhmāhi vahmemcha. Avi tava zarathushtra, yasnem geredhmāhi vahmemcha. Avi tava ratvō bēreza, yasnem geredhmāhi vahmemcha. Avi ameshanānm spēntanānm, yasnem geredhmāhi vahmemcha.

(6) Sraotemcha marzhdikemcha yazamaide. Sraotem vahmanem yazamaide. Marzhdikem vahmanem yazamaide. Frārāitī vīdushe yazamaide yat asti anntare khādaēnāish ashaōnīsh. Nēmo vōhu adhavīm atbaēshem yazamaide. *(Recite paragraphs 4, 5 and 6 twice).*

(7) Aparem yasnem yazamaide. Aparahē yasnahe yasnem yazamaide. Aparahē yasnahe yazamaide. Hāitishcha afsmanācha vachascha vachastashtīmcha frasraōthrēmcha framarēthrēmcha fragāthrēmcha frāyashtīmcha.

(8) Thwānm ātrem ahurahe mazdāō puthrem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, hadha-zaothrem hadha-aivyāongh-hanem imat barēsma ashaya frastarētēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Apānm naptārem yazamaide, nairīm sanghem yazamaide, takhmēm dāmōish upamanem yazatem yazamaide, iristanānm urvānō yazamaide, yāō ashaōnānm fravashayō ratūm bērezantem yazamaide, yim Ahurēm mazdānm yō ashahe apanōtemō yō ashahe jaghmūshtemō vīspa sravāō zarathushtri

yazamaide, vīspacha hvarshtha shyaothna yazamaide varshtacha vareshyamnacha.

(9) Yengh-he hātānm āat yesne paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā, yāongh-hānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

VISPERAD KARDŌ-22.

Zoti-Rāthvi Recite together

Ashem Vōhū. (3).

(1) Aya aibigara aya aibijarēta, yā amēshanānm spētanānm, saōshyantānmcha ashaōnānm gave adāish tāish shyaothnāish yāish vahishtāish fraēshyāmāhi.

(2) Yānm ashava vangh-hvīm ashayānm vaēdha. Tānm drvāō ēvīdhvāō, mā apaēma paourvāōvayōit, mā manangh-ha mā vachangh-ha mā shyaothna, mā adha kathachina paiti jime.

Ashem Vōhū. (1). (*Recite paragraph 1 and 2, three times*).

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 17.

(1) Pērēsāt Zarathushtro ahurēm mazdānm, ahuramazda mainyo spēnishta, dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kēm aōjishta mārka mashyāka, daēvo aoshō yazāite?

(2) Āat mraōt ahuro mazdāō, hāu bā ashāum zarathushtra, yō aētahmi angh-havō yat astvainti, varēsāōscha hānm-rāzayeiti, varēsāōscha pairi-brīnēnti, srvaēcha upa-thwērēsēnti, atha dim upa-taōshayeinti, ūnāhva dim raēshayacha.

(3) Āat āhva vyarēhāhva zēmo daēva hānm-bavainti, āat āhva vyarēthāhva zēmo khsrafstra hānm-bavainti, yim mashyāka spish nānma aōjaiti, yim mashyāka yaōm yavo-hva nizhgangh-henti, vastra vastrāhva.

(4) Āat yat tūm zarathushtra, aētahmi angh-havō yat astvainti, varēsāōscha hānm-rāzayanghuha, varēsāōscha pairi-brīnanghuha, srvaēcha upa-thwērēsanghuha, āat tūm paschaēta apa-barōish, dasa-gāim hacha nērēbyō ashavabyo, vīsata-gāim hacha āthrat, thrisata-gāim hacha apat, panchāsata-gāim hacha barēsman frastairyāt.

(5) Āat athra maghem ava-kanōish, dīshtīm khraōzhdisme, vītastīm varēdusme, paiti dim ābarōish, atha imān vacho framruyāō vārethraghnīsh zarathushtra, at akhyāi ashā mazdāō urvarāō vakhshat.

(6) Khshathrāi vairyāi pairi-karēm pairi-kārayōish tisharo, yat vā khshvash yat vā nava, ahunēmcha vairīm frasnāyōish tisharo, yat vā khshvash yat vā nava.

(7) Srvābya maghem ava-kanōish, nishtara-naēmāt nmānahe, avat aipi yatha kasishtahe ērēzavō fratēmēm tbishish, paiti dim ābarōish, atha imān vacho framruyāō vārethraghnīsh zarathushtra, ashā vōhū manangh-hā yā sruyē parē magaōno.

(8) Khshathrāi vairyāi pairi-karēm pairi-kārayōish tisharo, yat vā khshvash yat vā nava, ahunēmcha vairīm frasnāyōish tisharo, yat vā khshvash yat vā nava.

(9) Paiti tē mērēgha ashō-zushta, imāō srvāō vaēdhayemi, imo srvāō āvaēdhayemi, imāōse-tē srvāō, mērēgha ashō-zushta, hyārē arshayascha karētayascha, thanvarēcha ishavascha ērēzifyo-parēna, asanascha fradakhshanya, paiti daēvo māzan

(10) Yezi nōit paiti-vaēdhayeinti tāo srvāō, paschaēta bun māzainyanānm daēvanānm arshayascha karētayascha, thanvarēcha ishavascha ērēzifyo-parena, asanascha fradakhshanya paiti daēva māzainyānm.

(11) Vīspe drvanto tanu-drujo yōi adērēto-tkaēsho, vīspe adērēto-tkaēshō yō asraōsho, vīspe asraōsho yōi anashavano, vīspe anashavano yōi tanu-pērēthō.

Ashem Vōhū (1).

Zot i: Yathā ahū vairyō yō ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 18.

(1) Paravō zī mashyāka uiti mraōt ahuro mazdāō, āi ashāum zarathushtra, paiti-dānem ainīm baraiti anaiwyāsto daēnānm, diwzhat hacha āthrava sangh-haite, mā dim mruyāō āthravanēm uiti mraōt ahuro mazdāō, āi ashāum zarathushtra, [Baē-ērēzu-frathanghem].

(2) Khrafstragnēm ainīm baraiti anaiwyāstō daēnānm, diwzhat hacha āthrava sangh-haite, mā dim mruyāō āthravanēm, uiti mraōt ahuro mazdāō, āi ashāum zarathushtra. [Baē-ērēzu āi ashāum zarathushtra, vōhu mhanng-ha jaitni apēmchit anghro mainyush.]

(3) Urvarānm ainīm baraiti anaiwyāstō daēnānm, diwzhat hacha āthrava sangh-haite, mā dim mruyāō āthravanēm, uiti mraōt ahuro mazdāō, āi ashāum zarathushtra.

(4) Ashtrānm mairīm kāshayeiti anaiwyāstō daēnānm, diwzhat hacha āthrava sangh-haite, mā dim mruyāō āthravanēm, uiti mraōt ahuro mazdāō, āi ashāum zarathushtra.

(5) Yō saēte haurvānm tarascha khshapanēm, ayazēmnō asrāvayō, amarō ēvērēzyo, asikhsho asāchayo, jayāi cinvat-ushtānēm, diwzhat hacha āthrava sangh-haite, mā dim mruyāō āthravanēm, uiti mraōt ahuro mazdāō, āi ashāum zarathushtra.

(6) Tēm dim mruyāō āthravanēm uiti mraōt ahuro mazdāō, āi ashāum zarathushtra, yō haurvānm tarascha khshapanēm khratūm pērēsāt ashavanēm, ānzō-būjēm, ravazdānm cinvat-peretūm, havangh-ho-dānm, ahu-nāshem asha-nāshem vahishtā-nāshem, vahishtahe angh-heush.

(7) Paiti mānm ērēzavō pērēsanghuha yim dadhvāongh-hem, spēnishtēmcha vaēdhishtēmcha, paiti-vachishtēmcha parshtem, avatha tē angh-hat vangh-ho, avatha angh-hāō spanyāō, yezi mānm paiti-pērēsāongh-he.

(8) Pērēsāt Zarathushtro ahurēm mazdānm, ahuramazda mainyō spēnishta, dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kā asti ithyejāō marshaōno?

(9) Āat mraōt ahuro mazdāō, agha daēna disyāt spitama zarathushtra, yō thrizarēmaēm ratūm aiwyāōng-hānm nōit aiwyāsti, nōit gāthāō srāvayeiti, nōit āpo vanghuhīsh yazaite.

(10) Yascha me aētēm narēm ānzō avi ava-gērēptēm, ravōhu paiti uzbārayat, nōit vangh-ho ahmāt shyaōthnēm, vērēzyeiti, yatha yat he pānstō-frathangh-hem kamērēdhem kērēnuyāt.

(11) Aēvahe zī ashavagh-he agh-he anashaōno, zānu-drājāo asti āfritish, dvayāo hizu-drājāo, thrayānm naēdha-chish, chathwārō khato zavanti.

(12) Yō aēvahe ashavagh-he agh-he anashaōno, haōmāhe hutahe dadhāiti, usēfritinānm vā myezdanānm, nōit vangh-ho ahmāt shyaōthnēm, vērēzyeiti, yatha yat hazanghro-aspānm haēnānm, avāzōit māzdayasnīsh avi vīso janyāt nērēush, para gānm azōit varātānm.

(13) Paiti mānm ērēzavō pērēsanghuha yim dadhvāongh-hem, spēnishtēmcha vaēdhishtēmcha, paiti-vachishtēmcha parshtēm, avatha tē angh-hat vangh-ho, avatha angh-hāō spanyāō, yezi mānm paiti-pērēsāongh-he.

(14) Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, Ahura Mazda mainyō spēnishta dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum kō asti sraōshahe ashyehe takhsmāhe tanu-mānthrahe darshidraōsh āhūiryehē sraōshāvarēzō.

(15) Āat mraōt ahuro mazdāō, mērēghō yō parō-darsh nānma spitama zarathushtra, yim mashyāka avi duzvachangh-ho kahrkatās nānma aōjaiti, āat hō mērēghō vāchim baraiti, upa usāhōnghem yānm sūrānm.

(16) Usēhishtata mashyāka, staōta ashem yat vahishtēm, nīsta daēva, aēsha vō dvaraiti būshyānsta darēghō-gava, hā vīspēm ahūm astvantēm hakat raōchanēm fraghrāto nikhabdayeiti, khafsa darēghō mashyāka nōit tē sachaiti.

(17) Mā thrayānm vahishtanānm aiwithyo buyata, humatahecha manangh-ho, hūkhstahecha vachanghō, hvarshtahecha shyaōthnahe, thrayānm achishtanānm aiwithyō buyata, dushmatahecha manangh-ho, duzhūkhstahecha vachanghō, duzhvarshtahecha shyaōthnahe.

(18) Āat me paoiryāi thriskhāi khshafne, ātarsh ahurahe mazdāō, nmānahe nmānō-paitīm yāsaiti Avainghe.

(19) Nmānahe nmānō-paite usēhishta, aiwi vastra yōnghyanghuha, frā zasta snayangh-uha ā aēsmān yāsangh-uha, avi mānm bara, paiti mānm raōchaya, aēsmanānm yaōzdātanānm,

frasnātaēibya zastaēibya, avi me āzish daēvo-dātō, parōit pairithnēm angh-havānm ava-darēnānn sadayeiti.

(20) At me bityāi thrishvāi khshafne, ātarsh ahurahe mazdāō, vāstrīm fshuyantēm yāsaiti avangh-he.

(21) Fshuya vāstrya usēhishta, aiwi vastra yāongh-hyangh-uha frā zasta snayangh-uha, ā aēsmān yāsangh-uha avi mānm bara, paiti mānm raōchaya aēsmanānm yaōzhdātanānm, frasnātaēibya zastaēibya, ava me āzish daēvo-dātō, paroit pairithnēm angh-hvānm ava-derenānn sadayeiti.

(22) Āat me thrityāi thrishvāi khshafne, ātarsh ahurahe mazdāō, sraōshem ashīm yāsaiti avangh-he, āi sraōsha ashya huraōdha, āat mānm kēmchit angh-heush astvatō, aēsmanānm paiti baraiti yaōzhdātanānm, frasnātaēibya zastaēibya, ava me āzish daēvo-dātō, parōit pairithnēm angh-havānm ava-derēnānn sadayeiti.

(23) Āat hō sraōsho ashyō, aom mērēghem fraghrayeiti, parō-darsh nānma spitama zarathushtra, yim mashyāka avi duzvachangh-ho kahrkatās nānma aōjaiti, āat hō mērēghō vāchim baraiti, upa ushāōnghem yānm sūrānm.

(24) Usēhishtata mashyāka, Staōta ashem yat vahishtēm, nīsta daēva, aēsha vō dvaraiti būshyānsta darēghō-gava, hā vīspēm ahūm astvantēm, hakat raōchanēm fraghrātō nikhbdayeiti, khafsa darēghō mashyāka nōit tē sachaite.

(25) Māthrayānm vahishtanānm aiwithyō buyata, humatahecha manangh-ho, hūkhstahecha vachangho, hvarshtahecha shyaōthnahe, thrayānm achishtanānm aiwithyō buyata, dushmatahecha manangh-ho, duzhūkhstahecha vachangh-ho duzhvarshtahecha shyaōthnahe.

(26) Āat aōshete hakha hashā ana barēzish sayamnanānm, usēhishta-tū, vyārayeite mānm, yatārō paōurvo usēhishtaiti, parāiti vahishtahe angh-heush, yatārō paōurvo āthre ahurahe mazdāō, aēsmanānm paiti-baraiti yaōzhdātanānm, frasnātaēibya zastaēibya, ahmāi ātarsh āfrīnāt khsshnūtō atbishto haghdhangh-hum.

(27) Upa thwā hakhshōit gēush vānthwa, upa vīranānm pōuru-tās, upa thwā vērēzvatcha manō, verezvaticha hakhshōit angh-uha,

urvākhsh-angh-uha gaya jighaēsha, tāō khshapanō yāo jvāhi, imat āthro āfrivanem, yō ahmāi aēsmēm baraiti hikūsh, roach-pairīstān ashahe bērēja yaozhdātān.

(28) Yascha me aēte mērēgha spitama zarathushtra, mithwana stricha nairyascha, naire ashaōne ashaya vangh-huya para-dathat, nmānēm hō manyaēta para-dathō, satō-stūnem hazangro-fraschinbanēm, baēvarē-mishtēm baēvarē-vaēdhayanēm.

(29) Yascha me aētahe mērēgh-he yat parō- darshahe, tanu-mazo gēush dathat, nōit dim yava azēm yō ahuro mazdāō, bitīm vāchim paiti-pērēsēmno bva frasha frayāi vahishtēm ā ahūm ā.

(30) Sraōsho ashyō drujēm apērēsāt, apayūkhtāt paiti vazrāt, drukhsh akhāthre ēvērēzike, tūm zī aēva vīspahe angh-heush astvatō anaiwyāstish hunahi?

(31) Āat he hā paiti-davata yā daēvi drukhsh, sraōsha ashya huraōdha, nava azēm vīspahe angh-heush astvatō anaiwyāstish hunāmi, henti bādha māvayachit chathwārō arshāna.

(32) Tē mānm avatha vērēnvainte, yatha anyāoschit arshānō, avi khshudre khshathrishva hānm-vērēnvainte.

(33) Sraōsho ashyō drujēm apērēsāt, apayūkhtāt paiti vazrāt, drukhsh akhāthre ēvērēzike, kō tē aētaēshānm arshnānm paōiryo?

(34) Āat he hā paiti-davata yā daēvi drukhsh, sraōsha ashya huraōdha, hō bā me aētaēshānm arshnānm paōiryo, yat nā kasvikānmchina yonghuyanānm avarētanānm, naire ashaōne jasta ashaya vangh-huya nōit dadhāiti.

(35) Hō mānm avatha verenūite, yatha anyāoschit arshānō, avi khshudre khshathrishva hānm-vērēnavainte.

(36) Sraōsho ashyō drujēm apērēsāt, apayūkhtāt paiti vazrāt, drukhsh akhāthre ēvērēzike, chish angh-he asti uzvarēzēm.

(37) Āat he hā paiti-davata yā daēvi drukhsh, sraōsha ashya huraōdha, aōm angh-he asti uzvarēzēm, yat nā kasvikānmchit yongh-huyanānm avarētanānm, naire ashaōne ajasta ashaya vangh-huhaya dadhāiti.

(38) Hō mānm avatha vērēnānn nijainiti, yatha vēhrkō chathware-zanghro, barethryāt hacha puthrēm nizhdarēdairyāt.

(39) Sraōsho ashyō drujēm apērēsāt, apayūkhtāt paiti vazrāt, drukhsh akhvāthre ēvērēzike, kō tē aētaēshānm arshnānm bityo?

(40) Āat he hā paiti-davata yā daēvi drukhsh, sraōsha ashya huraōdha, hō bā me aētaēshānm arshnānm bityo, yat nā paurva frabda, frabdō-drājō framaēzaiti.

(41) Hō mānm avatha vērēnūiti, yatha anyāoschit arshānō, avi khshudre khshathrishva hānm-vērēnavainte.

(42) Sraōsho ashyō drujēm apērēsāt, apayūkhtāt paiti vazrāt, drukhsh akhāthre ēvērēzike, chish angh-he asti uzvarēzēm.

(43) Āat he hā paiti-davata yā daēvi drukhsh, sraōsha ashya huraōdha, aōm angh-he asti uzvarēzēm, yat nā pascha yat usēhishtāt thrigāim, thrish ashem upa-stuyāt, bish humatanānm, thrish hukhshathrotēmāi, chathwārō adhāt ahunēm vairīm frasarāvayoit, yenghe hātānm frāyazāite.

(44) Hō mānm avatha vērēnānn nijainti, yatha vēhrkō chahware-zangro barēthryāt hacha puthrēm nizhdarē-dairyāt.

(45) Sraōsho ashyō drujēm apērēsāt, apayūkhtāt paiti vazrāt, drukhsh akhāthre ēvērēzike, kō tē aētaēshānm arshnānm thrityo?

(46) Āat he hā paiti-davata yā daēvi drukhsh, sraōsha ashya huraōdha, hō bā me aētaēshānm arshnānm thrityo, yat nā khvaptō khshudrāō frāraodhayeite.

(47) Hō mānm avatha vērēnūite, yatha anyāoschit arshānō, avi khshudrāō khshathrishva hānm-vērēnavainte.

(48) Sraōsho ashyō drujēm apērēsāt, apayūkhtāt paiti vazrāt, drukhsh akhāthre ēvērēzike, chish angh-he asti uzvarēzēm?

(49) Āat he hā paiti-davata yā daēvi drukhsh, sraōsha ashya huraōdha, aōm angh-he asti uzvarēzēm, yat nā pascha yat khafnāt frabūidhyamnō, thrish ashem upa-stuyāt, bish humatanānm, thrish hukhshathrotemāi, chathwārō adhāt ahunēm vairīm frasarāvayōit, yenghe hātānm frāyazāite.

(50) Hō mānm avatha verēnānn nijainti, yatha vēhrkō chathware-zanghro, barethryāt hacha puthrēm nizdarē-dairyāt.

(51) Āat aōshete spēntayāi ārmatē-e, spēnta ārmaite, Imēm te narēm nistrinaōmi, Imēm me narēm nistrārayāo, upa sūrānm frashō-keretīm, vīdush-gāthem vīdush-yasnēm paiti-parstō-sravangh-hem mānzdrēm, hadha-hunarēm tanu-mānthrem.

(52) Āat he nānma fradaithyāo, ātre-dātēm vā ātre-chithrēm vā, ātre-zantūm vā ātre-dakhyūm vā, kānmchit vā ātre-dātahe nānma.

(53) Sraōsho ashyō drujēm apērēsāt, apayūkhtāt paiti vazrāt, drukhsh akhāthre ēvērēzike, kō te aētaēshānm arshnānm tūiryō?

(54) Āat he hā paiti-davata yā daēvi drukhsh, sraōsha ashya huraōdha, hō bā me aētaēshānm arshnānm tūiryō, yat nā jahika pascha panchadasīm sarēdhem, frapataiti anaiwyāsta vā anabdātō vā.

(55) Pascha tuirīm gāmō-bērētīm, isharē paschaēta vaēm yōi daēva, hakat vaēm ava-mivāmāhi hizvascha pivascha, khshayamna paschaēta mērēghente gaētho astvaitīsh ashaha, yatha zanda yātumēnta mērēnchante gaēthāo ashaha.

(56) Sraōsho ashyō drujēm apērēsāt, apayūkhtāt paiti vazrāt, drukhsh akhāthre ēvērēzike, chish angh-he asti uzvarēzēm. Āat he hā paiti-davata yā daēvi drukhsh, sraōsha ashya huraōdha, naēchish angh-he asti urvarēzēm.

(57) Yat nā jahika pascha panchadasīm sarēdhem, frapataiti anaiwyāsta vā anabdātō vā.

(58) Pascha tuirīm gāmō-bērētīm, isharē paschaēta vaēm yōi daēva, hakat vaēm ava-mivāmāhi hizvascha pivascha, khshayamna paschaēta mērēghente gaētho astvaitīsh ashaha, yatha zanda yātumenta mērēnchante gaēthāo ashaha.

(59) Paiti mānm ērēzavō pērēsangh-uha yim dadhvāongh-hem, spēnishtēmcha vaēdhishtēmcha, paiti-vachishtēmcha parstēm, avatha tē angh-hat vangh-ho, avatha angh-hāo spanyāo, yezi mānm paiti-pērēsāongh-he.

(60) Pērēsāt Zarathushtro ahurēm mazdānm, ahuramazda mainyō spēnishta, dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kō thwānm yim ahurēm mazdānm, mazishtayainti inaōiti? Kō mazishta tbaēshangh-ha tbaēshayeiti?

(61) Āat mraōt ahuro mazdāō, jahi bā ashāum zarathushtra, yō khshudrāō hānm-raēthwayeiti, dahmanānm adahmanānmcha, daēvayasnanānm adaēvayasnanānmcha, tanu-pērēthanānm atanu-pērēthanānmcha.

(62) Thrishūm apānm thraotō-stāchānm takhsmanānm, pairishtayeiti paiti-dīti zarathushtra, thrishūm urvaranānm uzukhshyeitinānm, srīranānm zairi-gaōnanānm vakhshāo, aipayasaite paiti-dīti zarathushtra.

(63) Thrishūm spēntayāo ārmatoish varēnāō, apayasaite paiti-dīti zarathushtra, thrishūm narsh ashaōno frāyō-humatahe frāyō-hūkhstahe frāyō-hvarshtahe, aMāhecha vēreēthraghnahecha ashavastahecha, aipayasaite paiti-pasti zarathushtra.

(64) Tāōscha tē mraōmi spitama zarathushtra, jānthwō-tara yatha azayo khshvaēwāōngh-ho, yatha vā vēhrkāōngh-ho sravangh-havō, yatha vā vēhrkānm azrō-daidhīm gaēthānm avi frapataiti, yatha vā vazaghānm hazanghro-hunānm āpēm avi frapataiti.

(65) Paiti mānm ērēzavō pērēsangh-uha yim dadhvāongh-hem, spēnishtēmcha vaēdhishtēmcha, paiti-vachishtēmcha parshtēm, avatha tē angh-hat vangh-ho, avatha angh-hāō spanyāō, yezi mānm paiti-pērēsāongh-he.

(66) Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, Ahura Mazda mainyō spēnishta, dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, yō nāirikānm chithravaitīm dakshtavaitīm vōhunavaitīm, baōdho-vīdhvāō chikithwāo, baōdhangh-haitīm vīthushīm ava-chichithushīm, khshudrāō avi frangh-harezaiti.

(67) Kat angh-he asti paititish? Kat angh-he asti āpērētish? Kat aētahe paiti varshta shyaōthna chichithwāō azaēta?

(68) Āat mraōt ahuro mazdāō, yō nāirikānm chithravaitīm dakshtavaitīm vōhunavaitīm, baōdho vīdhvāō chikithwāo, baodhangh-haitīm vīthushīm ava-chichithushīm, khshudrāō avi frangh-harezaiti.

(69) Hazaghrēm anumayanānm frāvanuyāt, vīspanānmcha aētaēshānm pasvānm afsmanivāō, zaothra āthre ashaya vangh-huhaya frabarōit, [yat antarē vērēdhak asma rēj,] bāzva aiwyō vangh-huhibyō frabarōit.

(70) Hazanghrēm vazyanānm aēsmanānm khraōzdvanānm, hushtanānm pairištanānm, āthre ashaya vangh-huya frabarōit, hazanghrēm vazyanānm aēsmanānm varēdvanānm, urvāsnyāō vā vōhu-gaōnahe vā, vōhū-kērētōish vā hadhānaēpatayāō vā, kānmchit vā hubaōidhitēmanānm urvaranānm, āthre ashaya vangh-huya frabarōit.

(71) Hazanghrēm frasteretanānm barēsmaine frastairyāt, hazanghrēm zaothranānm haōmavaitinānm gaomavaitinānm, yaōzhdātanānm pairiangh-harshtanānm, dahmō-yaōzhdātanānm dahmō-pairiangh-harshtanānm, hānm-irista aētayāō urvarayāō yā vaōche hadhānaēpāta, aiwyō vangh-huhibyō ashaya vangh-huya frabarōit.

(72) Hazanghrēm azhinānm udarō-thrānsanānm ava-janyāt, duye hazangre anyaēshānmchit, hazanghrēm vazaghanānm dādhmainyanānm ava-janyāt, duye hazangrēm upāpanānm, hazanghrēm maōirinānm dānō-karshanānm ava-janyāt, duye hazangre anyaēshānmchit.

(73) Thrisatēm fraschinbananānm fraschinbayoit tarascha āpo nāvayāō, hazanghrēm upāzananānm upāzōit aspāhe ashtray, duye hazangrē sraōsho-charanaya.

(74) Tat angh-he asti paititish, tat angh-he asti āpērētish, tat aētahe paiti varshta shyaōthna chichithwāō azaēta.

(75) Yezi azāite, tem ahūm paithyāiti yim ashaōnānm, yezi nōit azāite, tem ahūm paithyāiti yim drvatānm, temangh-haēnēm tēmaschithrēm tēmanghem.

Ashem Vōhū (1).

* * * * *

YAZASHNE HĀ-52

Zoti-Rāthvi recite together

(1) Vanghucha vangh-huyāōscha āfrīnāmi, vīspayāō ashaōno stōish. Haithyāicha bavānithyāicha būshyānithyāicha, ashīm rāsētīm darēgho-vārēthmanēm. Mishāchīm havo aiwishāchīm, mishāchim āfrasāōng-haitīm.

(2) Barētīm vīspāō baēshazāō, apānmcha gavānmcha urvaranānmcha. Taurvayeintīm vīspāō tbaēshāō, daēvanānm

mashyānānmcha. Arēshyantānm ahmāicha nmānāi, ahmāicha nmānahe nmānō-patē-ē.

(3) Vanghuhīshcha adhāo vanghuhīshcha ashayō. Hupaurvāo vahehīsh, aparāo rāsēntīsh darehavo-vārethmanō. Yatha nō mazishtāōscha vahishtāōscha sraēshtāōscha ashayō ērēnavante.

(4) Amēshanānm spēntanānm yasnāicha vahmāicha khshnaōthrāicha frasastayaēcha. Fradathāi ahe nmānahe fradathāi vīspayāo ashaōno stōish. Hamistē-ē vīspayāo drvatō stōish. Stavas ashā yē hudāo yōi hentī.

(5) Vasascha-tū ahura-mazda ushtācha khshaēsha, havanānm dāmanānm, vaso āpo vaso urvarāō, vaso vīspa vōhū ashachithra khshayamnem ashavanēm dāyata. Akhshayamnēm drvantēm.

(6) Vasō-khshathro khyāt ashava, avaso-khshathro khyāt drvāō. Gato hamisto, nizbērēto hacha spēntahe mainyeush dāmabyō varato avaso-khshathro.

(7) Hakhshaya azēmchit yo zarathushtro fratēmān nmānanānmcha vīsānmcha zantunānmcha dakhyunānmcha, angh-hāō daēnayāo anumatayaēcha anukhtayaēcha anvarshtayaēcha, yā āhūirish zarathushtrish.

(8) Ravascha khāthrēmcha āfrīnāmi vīspayāo ashaōno stoish. Ānzascha duzhāthreēmcha āfrīnāmi vīspayāo drvato stoish.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-53

Zoti-Rāthvi recite together

Nēmo ve gāthāō ashaōnīsh,

Zoti picks up Tāe and continues to rotate over Barsam.

(1) Vahishtā īstish srāvī zarathushtrahe spitāMāhyā, yezīhoi dāt āyaptā, ashāt hachā ahuro mazdāō, yavoi vīspāi ā havangh-havīm, yaēchā hōi daben sashakēnchā, daenayāō vangh-huyāō ukhdhā shyaōthanāchā. (*Recite this paragraph twice*).

Zoti recite alone

Zoti puts down Tāe.

(2) Atchā hōi schantū manangh-hā ukhdhāish shyaōthanāishchā, khshnūm mazdāō vahmāi āfraōrēt yasnānschā, kavachā vīstāspo, zarathushtrish spitāmo fērashaōshtraschā, dāongh-ho

ērēzūsh pathō, yānm daēnānm ahuro saōshyanto dadāt.

(3) Temchā-tū paōuru-chistā haēchat-aspānā, spitāmī yazivī dugedrānm zarathushtrahe, vangh-heush paityāstēm manangh-ho ashahyā mazdāōschā taibyō dāt sarem athā hem ferashvā thwā khrathwā spēnishtā ārmatoish hudāna-vareshvā.

(4) Tēm zī vī spērēdānī varānī, yā fedhrō vīdāt, paithyaēchā vāstryaēibyō, atchā khaētaovē, ashāunē ashavabyō, manangh-ho vangh-heush khenvat hangh-hush me bē-ēdush mazdāō dadāt ahuro, daēnayāi vangh-huyāi yavōi vīspāi ā.

(5) Sākhenī vazyamnābyo kainibyō mraomī, khshmaibyāchā vadēmno mēnchā-ī mānzdzdūm, vaēdōdūm daēnābīsh abyaschā, ahūm yē vangh-heush manangh-ho ashā vē anyō ainīm vīvangh-hatū, tat zī hōi hushenēm angh-hat.

(6) lthā-ī haithyā narō athā jēnayo, drūjō hachā rāthemo yeme spashuthā frāidīm, drūjō āyesē hoish pithā tanvo parā, vyū bēredubyō dush-kharēthem nānsat khāthrem, drēgvodebyo dējīt-arētaēibyō, anāish ā manahīm ahūm mērēnagēduye.

(7) Atchā vē mīzdēm angh-hat ahyā magahyā, yavat āzhush zarazadishto būnoit hakhtayāō, parachā mraōchāns aōrāchā, yathrā mainyush drēgvato anānsat parā, ivīzayathā magem tem at ve vayoi angh-haitī apemēm vacho.

(8) Anāish ā duzvarshnangh-ho dafshnyā hentū, zakhyāchā vīspāongh-ho khraōsēntānm upā, hukhshathrāish jenerānm khrūnērānmchā rāmānmchā, āish dadātū shyaēitibyō vīzhibyō, īratū īsh dvafsho havo dēreēzā, mērēthyāush mazishtō mōshuchā astū.

Zoti-Rāthvi recite together

(9) Duzvarēnāish vaēsho rāstī toi narēpīsh rajīsh, aēshasā dējīt-aretā pēsho tanvo, kū ashavā ahuro yē īsh jyāteush hemithyāt vase-itōishchā? Tat mazdā tavā khshathrēm yā ērēzējyōi dāhī drēgaōve vahyō. (Recite this paragraph 3 times).

Zoti picks up Tāe and continues to rotate it over Barsam.

(10) Vahishtā īstish srāvī zarathushtrahe spitāMāhyā, yezī hōi dāt āyaptā, ashāt hachā ahuro mazdāō, yavōi vīspāi ā havangh-hevīm, yaēchā hōi dabēn sashakēnchā, daenayāō vangh-huyāō

ukhdhā shyaōthanāchā. (*Recite this paragraph twice*).

Zoti puts down Tāe.

Ashem Vōhū (3).

(11) Vahishtōishtīm hāitīm yazamaide. Vahishtōishtīm gāthānm ashaonīm ashahe ratūm yazamaide, vahishtōishtōish gāthayāo handātā yazamaide.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

VISPERAD KARDŌ-23.

Zoti recite alone

Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, zarathushtrem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, zarathushtre ashaōno fravashīm yazamaide, ameshe spentahe ashaōnānm yazamaide. Ashāunānm vanguhīsh sūrāo spētāo fravashayō yazamaide astvatō manahyācha, apanōtemem rathvānm yazamaide yaētushtemem yazatanānm hanghanushtemem ashahe rathvānm aivinasāstemem jakhmūshtemām ashaōno ashahe rathvo ratufritīm yazamaide.

Vahishtōishtīm gāthānm ashaonīm ashahe ratūm yazamaide. Mat-afsmanānm mat-vachastashtīm, mat-āzaintīm, mat-pērēsvīm mat-paiti-pērēsvīm, mat-vaghazhebyācha padhebyascha, huframarētānm framarēmnānm, hufrāyashtānm frāyazētānm.

(1)Khahmi dānm khahmi chithre, khahmi zaoshe khahmi kshathre, khahmi ratavō khahmi āyaptem, yat ahurahe mazdāo, fraōrēt frakhshni avi mano zrazdātoit angh-huyat hacha.

(2)Vahishtem Ahurēm mazdānm yazamaide. Vahishtem amēshe spētē yazamaide. Vahishtem narem ashavanēm yazamaide. Vahishtem ashem yazamaide. Vahishta chithra yazamaide. Yā Staōta yesnya. Vahishtām īshtīm yazamaide yānm ashahe vahishtahe. Vahishtem ahūm ashaōnānm yazamaide, raōchanghem vīspō-khāthrem. Vahishtahe angh-heush vahishtānm ayanānm yazamaide. (*Recite this paragraph twice*).

(3)Vahishtōishtōish gāthayāo handātā yazamaide. Vahishtōishtōish gāthayāo yazamaide, hāitishcha afsmanācha,

vachascha vachastashtīmcha, frasraōthrēmcha
framarēthrēmcha, fragāthrēmcha frāyashtīmcha.

(4) Thwānm ātrem ahurahe mazdāō puthrem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, hadha-zaothrem hadha-aivyāongh-hanem imat barēsma ashaya frastarētēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Apānm naptārem yazamaide, nairīm sanghem yazamaide, takhmēm dāmōish upamanem yazatem yazamaide, iristanānm urvānō yazamaide, yāō ashaōnānm fravashayō ratūm bērezantem yazamaide, yim ahurēm mazdānm yō ashahe apanōtemō yō ashahe jaghmūshtemō, vīspa sravāo zarathushtri yazamaide, vīspacha hvarshta shyaothna yazamaide varshata vareshyamnacha.

(5) Yengh-he hātānm āat yesne paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā, yāongh-hānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

Ashem Vōhū (1).

Zori: Yathā ahū vairyō yō ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 19

(1) Apākhtarat hacha naēmāt, apākhtaraēibyō hacha naēmaēibyō, fradvarat anghro mainyush pōuru-mahrko daēvanānm daēvo, uiti davata hō yo duzhdāō anghro mainyush pōuru-mahrko, drukshsh upa-dvāra, mērēnchanghuha ashāum zarathushtra, drukshsh he pairi-dvarat būiti daēvo ithyejō marshaōnēm daōzāō.

(2) Zarathushtro ahunēm vairīm frasrāvayat, Yathā Ahū Vairyō (1).

(3) Āpo vanghuhīsh frāyazaēta vangh-huyāō dāityayāo, daēnānm māzdayasnīm fraōrēnaēta, drukshsh he stērētō apa dvarat būiti daēvo, ithyejō marshaōnēm daōzāō.

(4) Drukshsh he paiti-davata, skutara anghra mainyo, nōit he aōso pairi-vaēnāmi spitamāi zarathushtrāi, pōuru-kharēnangh-ho ashava zarathushtro, zarathushtro manangh-ho pairi-vaēnāt, daēva me drvanto duzhdāōnggh-ho aōsho hānm-pērēsēnte.

(5) Usēhishtat zarathushtro, frashūsāt zarathushtro, asarēto aka manangh-ha khraōzhdyā tbaēshō-parshtanānm, asānō zasta

drazimno katō-masangh-ho henti, ashava zarathushtro vindēmno dathusho ahurāi mazdāi, kva he drazhahi angh-hāo zēmo yat pathanayāō skarēnayāō dūraēpārayāō, drējya paiti zbarahi nmānahe pōurushaspahe.

(6) Uzvaēdhayat zarathushtro anghrēm mainyūm, duzhda anghra mainyo, janāni dānma daēvo-dātēm, janāni nasush daēvo-dātēm, janāni pairikānm yānm khnānthaiti yahmāi us-zayāite saōshyāns vērēthraja, hacha apat kānsaōyāt ushastarat hacha naēmāt, ushastaraēibyō hacha naēmaēibyō.

(7) Paiti ahmāi adavata duzhdāmo anghro mainyush, mā me dānma mērēncha nguha ashāum zarathushtra, tūm ahi pōurushaspahe puthrō barethryāt hacha zāvishi apa-stavanguha vanghuhīm daēnānm māzdayasnīm vindāi yānem yatha vindat vadhaghanō dangh-hūpaitish.

(8) Paiti ahmāi avashata yō spitāmo zarathushtro, nōit he apa-stavāne vanghuhīm daēnānm māzdayasnīm, nōit astacha nōit ushtānēmcha, nōit baōdhascha vī-urviīsyāt.

(9) Paiti ahmāi adavata duzhdāmo anghro mainyush, kahe vacha vanāi? Kahe vacha apa-yasāi? Kana zaya hukērētāongh-ho, mana dānma anghro-mainyush?

(10) Paiti ahmāi avashata yō spitāmo zarathushtro, hāvanacha tashtacha haōmacha, vacha mazdo-fraōkhta, mana zaya asti vahishtēm, ana vacha vanāni, ana vacha apa-yasāne, ana zaya hukērētāongh-ho, āi duzhda anghra mainyō, dathat spēnto mainyush, dathat zrūne akarane, fradathen amēshāō spēnta hukhshathra hudhongh-ho.

(11) Zarathushtro ahunēm vairīm frasrāvayat.

Yathā ahū vairyō (1). Frāmraōt ashava zarathushtro, tat thwā pērēsā ērēsh moi vaōcha ahura.

(12) Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, Ahura Mazda mainyō spēnishta, dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, drējya paiti-zbarahe, ahurāi mazdāi vangh-have vōhu-maite āongh-hānō, ashāi vahishtāi khshathrāi vairyāi spēntayāi ārmate-e.

(13) Kutha hīsh azēm kērēnavāni, hacha avangh-hāt drujat, hacha duzda anghra mainyō? Kutha hānm-raēthwēm? Kutha paitiraēthwēm? Kutha nasūsh apa-yasāne, hacha avangh-hāt vīsat yat māzdayasnōit? Kutha narēm ashavanēm yaōzhdathāni? Kutha nāirikānm ashaōnīm yaozhdāthrēm barāni?

(14) Āat mraōt ahuro mazdāō, nizbayanghuha tū zarathushtra, vanghuhīm daēnānm māzdayasnīm, nizbayanghuha tū zarathushtra, avāōn amēshāō spēnta avi haptō-karshvairīm zānm, nizbayanghuha tū zarathushtra, thwāshahe khadhātahe zrvānahe akaranahe vayaōsh uparo-kairyehe, nizbayanghuha tū zarathushtra, vāto takhmo mazdadhāto spēnta srīra dughdha ahurahe mazdāō.

(15) Nizbayanghuha tū zarathushtra, fravashim mana yat ahurahe mazdāō, avānm yānm masishtānmcha vahishtānmcha sraēshtānmcha, khraōzdishtānmcha khrahwishtānmcha, hukērēptēmānmcha ashāt apanōtemānmcha, yengh-he urva mānthrō spēnto, khato nizbayanghuha zarathushtra, imat dānma yat ahurahe mazdāō.

(16) Vakhshem me asānsat zarathushtro, nizbayemi ahuro mazdāō ashava dānma dātēm, nizbayemi mithrēm vōuru-gaōyaōitīm huzaēnēm, kharēnangh-hastēmēm, zayanānm, vērēthravastēmēm zayanānm, nizbayemi sraōshem ashīm huraōdhem, snaithish zastayao drazhimnēm kamērēdhe paiti daēvanānm.

(17) Nizbayemi mānthrō spēnto yō ash-kharēnāō, nizbayemi thwāshahe khadhātahe zrvānahe akaranahe vayaōsh uparo-kairyehe, nizbayemi vāto takhmo mazdadhāto, spēnta srīra dughdha ahurahe mazdāō, nizbayemi vanghuhīm daēnānm māzdayasnīm, dātēm vīdōyūm zarathushtra.

(18) Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, dātō vangh-hen ahura mazda, kana yasna yazāne? Kana yasna frāyazāne, imat dānma yat ahurahe mazdāō?

(19) Āat mraōt ahuro mazdāō, urvaranānm uruthmyanānm avajāsāhi spitama zarathushtra, srīra urusta amavaiti imat vacho framru, nēmo urvaire vanghauhi mazdadhāte, ashaōne Ashem Vōhū (1).

(20) Barēsma he uzbārayat, aēshō-drājō yavo-fratho, mā he barēsma pairi-kērētēm pairi-kērētīsh, naro angh-hen ashavano, hāvoya zasta nyāsēmno, yazēmno ahurēm mazdānm, yazēmno amēshe spētē, haōmascha zāirish bērezo srīrōscha, vōhu-manō-rātacha vanghauhi mazdadhāta ashaōne vahishto.

(21) Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, vīspo-vīdhvāō Ahura Mazda, akhafnō ahi abangh-ho tūm yō ahuro mazdāō, vōhu mano hānm-raēthwayeiti, vōhu mano paiti-raēthwayeiti, hacha avangh-hāt tanvat yat daēvo-jatayāt, daēva hānm-raēthwayeiti, bvat vōhu mano yaōzhdāto?

(22) Āat mraōt ahuro mazdāō, gaōmaēzēm ayasoish zarathushtro, gaōm pairi ukshānēm bikhedhrēm dāityō-kērētēm, yaozhdāta frabaroish zānm paiti ahuradhātānm, pairi-karshem pairi-karshoit, aēsho nā yo yaōzdāthryo.

(23) Satem ashō-stūitinānm upastavoit, ashem vōhu (100). Bizhvat ahunēm vairīm frasrāvayoit, yathā ahū Vairyō (200), chatura frasnana frasnayoit, gaōmaēzēm gava dātayāō, bish āpēm mazdadhātayāō.

(24) Yaōzhdāta bun vōhu mano, yaozhdāta bun mashyo, uzgēurvayāt vōhu mano, hāvōya bāzvo dashinacha dashina bāzvo hāvayacha, āat vōhu mano nidaithīsh sūrō-thwarshatanānm raōchangh-hānm, yat he stārānm baghō-dātanānm aiwi raōchayāōnte, vīspēm ā ahmāt yat he nava khshafna sachāōnte.

(25) Āat pascha nava-khshaparāt, āthre zaōthraō frabaroish, khrūzdranānm aēsmanānm āthre frabaroish, vōhu-gaōnanānm baōidhinānm āthre frabaroish, vōhu manō ā-baōdhayaēta.

(26) Yaozhdāta bun vōhu mano, yaozhdāta bun mashyō, uzgēurvayāt vōhu manō, hāvoya bāzvo dashinacha dashina bāzvo hāvayacha, fravaōchat vōhu manō, nēmo ahurāi mazdāi, nēmo amēshaēibyō spēntaēibyō, nēmo anyaēshānm ashaōnānm.

(27) Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, vīspō-vīdhvāō Ahura Mazda, hakhshāne narēm ashavanēm? Hakhshāne nāirikānm ashaōnīm? Hakhshāne drvatānm daēvayasnanānm mērēzūjītim mashyānānm? Zānm ahuradhātānm nipārayanta, āpēm tachantānm, yavanānm uruthmānm, anyānm he

avarētanānm nipārayanta. Āat mraōt ahuro mazdāō, hakhshaēsha ashāum zarathushtra.

(28) Dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kva tā dāthra bavainti? Kva tā dāthra pārāyeinti? Kva tā dāthra pairi-bavainti? Kva tā dāthra paiti henjasēnti, mashyō astvaiti angh-havō havāi urune para-daidhyāt?

(29) Āat mraōt ahuro mazdāō, pascha para-iristahe mashyehe, pascha frasakhtahe mashyehe, pascha pairithnēm kērēnēnte daēva drvanto duzdāōngh-ho, thrityāō khshapō vī-usaiti, ushiraōchayeiti bāmya, gairinānm asha-khāthranānm āsnaōiti mithrēm huzaēnēm, hvarēkhshaētēm uzyōraiti.

(30) Vīzaresho daēvo nānma spitama zarathushtra, urvānēm bastēm vādhaveiti, drvatānm daēvayasnanānm mērēzūjītīm mashyānānm, pathānm zrvō-dātanānm jasaiti, yascha drvaite yascha ashaōne, chinvat-pērētūm mazdadhātānm (ashōnim), baōdhascha urvānēmcha yātem gaēthanānm paiti-jaidhyeinti, dātēm astvaiti angh-havo.

(31) Hāu srīra kērēta takhma huraōdha jasaiti, spānavaiti nivavaiti, pusvaiti yaōkhshtivaiti hunaravaiti, hā drvatānm aghem urvānēm tēmo-hva nizarēshaiti, hā ashāunānm urvāno tarascha harānm bērezaitīm āsenaōiti, tarō chinvat-pērētūm vīdhārayeiti, haēto mainyavanānm yazatanānm.

(32) Usēhishtat vōhu manō hacha gātvo zaranyo- kērētō, fravaōchat vōhu manō, kadha-no idha ashāum agato ithyejangh-hatat hacha angh-haōt aithyejangh-hem ahūm ā.

(33) Khshnūto ashaunānm urvāno pārāyeinti, avi ahur ahe mazdāō, avi amēshanānm spēntanānm, avi gātvo zaranyo-kērētō, avi garo nmānēm maēthanēm ahurahe mazdāō, maēthanēm amēshanānm spēntanānm, maēthanēm anyaēshānm ashaōnānm.

(34) Yaozdāthryo ashava pascha para-iristīm, daēva drvanto duzhdāōngh-ho, baōdhem avatha fratērēsēnti, yatha maēshi vēhrkvaiti, vēhrkāt hacha fratērēsēnti.

(35) Narō ashvano hānm-bavainti, nairyo sangh-ho hānm-bavainti, asto mazdāō ahurahe mrūidhi nairyo sangh-ho, khato nizbayanghuha zarathushtra. Imat danm ahurahe mazdāō.

(36) Vakhshem me asānsat zarathushtro, nizbayemi ahuro mazdāō ashava dānm-dātēm, nizbayemi zānm ahuradhātānm, āpēm mazdadhātānm, urvarānm ashaōnīm, nizbayemi zarayō vōuru-kashem, nizbayemi asmanem khanvantēm, nizbayemi anaghra raōchāō khadhātāō.

(37) Nizbayemi vahishtēm ahūm ashaōnānm raōach- ngh-hem vīspō-khāthrēm, nizbayemi garo nmānēm, maēthanēm ahurahe mazdāō, maēthanēm amēshanānm spēntanānm, maēthanem anyaēshānm ashaōnānm, nizbayemi misvānahe gātvahe khadhātahe, chinvat-pērētūm mazdadhātānm.

(38) Nizbayemi saokānm vangh-uhīm vōuru-dōithrānm, nizbayemi ughrāō ashāunānm fravashayō, vīspāō dāmānn savangh-haitish, nizbayemi verethraghnem ahuradhātem, barō-kharēno mazdadhātēm, nizbayemi tishtrīm stārēm raēvantēm kharēnangh-hantēm, gēush kēhrpa zaranyō-sravahe.

(39) Nizbayemi gāthābyo spēntābyo ratukhshathrābyo ashaonibyō, nizbayemi ahunavaityāō gāthayāō, nizbayemi ushtavaityāō gāthayāō, nizbayemi spēntā-mainyēush gāthayāō, nizbayemi vōhukhshathrayāō gāthayāō, nizbayemi vahishtoish gāthayāō.

(40) Nizbayemi avat karshvarē yat arēzahi savahi, nizbayemi avat karshvarē yat fradadhafshu vīdadhafshu, nizbayemi avat karshvarē yat vōuru-bareshti vōuru-jarēshti, nizbayemi imat karshvarē yat khanirathem bāmīm, nizbayemi haētumantēm raēvantēm kharēnangh-hantēm, nizbayemi ashoish vangh-huyāō, chistōish vangh-huyāō, nizbayemi rasishtayāō chistayāō nizbayemi kharēno airyanānm dakhyunānm, nizbayemi kharēno yimāi khshaētāi hvānthwāi.

(41) Yashtō khshnūto fritho paiti-zanto sraōsho ashyo huraōdho vērēthraja sraōsho ashyo, āthre zaōthrāō frabaroish, khrūzhdranānm aēsmanānm āthre frabaroish, vōhu-gaonanānm baōidhinānm āthre frabaroish, ātrēm vāzishtēm frāyazaēsha, daēum janēm spenjagrēm, khāsta kharēthāō frabaroish, perenānm vighzārayeintīm.

(42) Sraōsho ashyō frāyazaēsha, sraōsho ashyō daēum kundēm banghem vi bangh-hem ava-janyāt drujaskanānm hānm-pataiti

drvatānm daēvayasnanānm, mērēzūjītīm masyānānm, nazdishtāō danghāvo yaōzdāthryāt hacha, frakaire frakērēnaōt, vāstre vērēzyoit pasush-kharēthem gave kharēthem.

(43) Nizbayemi karo masyo upāpo būne jafranānm vairyanānm, nizbayemi mērēzū pōurvo-khadhāto yūidhishto mainivāō dāmānm, nizbayemi hapta sravo bāmya, hanāōngho puthrāōngho pusāōngho bavainti.

(44) Fradavata vīdavata, framanyata vīmanyata, anghro mainyush pōuru-mahrko daēvanānm daēvo, indrō daēvo, sāoru daēvo, nongh-haithim daēvo taurvi zairicha, aēshmēm khrvī-drūm, akatashem daēum, zyānm daēvo-dātēm, ithyejo marshaōnēm, zaurva duzhdān fēdhro kērēnaōiti, būiti daēvo, driwish daēvo, daiwish daēvo, kasvīsh daēvo, paitisho daēvo, daēvanānm daēvotēmō.

(45) Daēvo uiti davata, ho yo duzhdāō anghro mainyush, pōuru-mahrko, chim hānm-bērētha hānm-bārayanta, daēva drvantō duzhdāōngho, arēzūrahe paiti kamērēdhem.

(46) Advarēnta adāunta, daēva drvantō duzhdāōngho, uruthenta adāunta, daēva drvanto duzhdāōngho, aghānm daōthrīm dāunta, daēva drvanto duzhdāōngho, Imēm nō hānm-bērētha hānm-bārayama, arēzūrahe paiti kamērēdhem.

(47) Zāt be yo ashava zarathushtro nmānahe pōurushaspahe, kva he aoshō vindāma? Hāu daēvanānm snathō, hāu daēvanānm paityāro, hāu drukhsh vīdruksh, nyāōncho daēvayāzo, nasūsh daēvo-dāto, draogo mithaōkhto.

(48) Adāunta advarenta, daēva drvanto duzhdāōngho būnēm angh-heush temangh-hahe, yat ērēghato daōzhangh-hahe! Ashem Vōhū (1).

Zoti: Yathā Ahū Vairyō yō ātarevakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashva vidhvāo mraotū.

VANDIDĀD FARGARAD 20.

(1) Pērēsāt zarathushtro ahurēm mazdānm, Ahura Mazda mainyō spēnishta, dātarē gaēthanānm astvaitinānm ashāum, kō paōiryo mashyānānm, thamnangh-uhatānm varēchangh-uhatānm, yaōkhshtivatānm yātumatānm, raevatānm takhmanānm paradhātānm, yaskēm yaskāi dārayat, Māhrkēm Māhrkāi dārayat, vazēmnō-ashti dārayat, āthro tafnush dārayat, tanaōt hacha mashyehe?

(2) Āat mraōt ahuro mazdāō, thritō paōiryo spitama zarathushtra mashyānānm, thamnangh-uhatānm varechangh-uhatānm, yaōkhshtivatānm yātumatānm, raevatānm takhmanānm paradhātānm, yaskēm yaskāi dārayat, Māhrkēm Māhrkāi dārayat, vazēmnō-ashti dārayat, āthro tafnush dārayat, tanaōt hacha mashyehe.

(3) Vishchithrēm dim ayasata āyapta khshathra vairyā, paitishtāte-e yaskahe, paitishtāte-e Māhrkahe, paitishtāte-e dāzhu, paitishtāte-e tafnu, paitishtāte-e sāranahe, paitishtāte-e sārastyehē, paitishtāte-e azhanahe, paitishtāte-e azhahvahe, paitishtāte-e kurugh-he, paitishtāte-e azhivākahe, paitishtāte-e durukahe, paitishtāte-e astairyehē, paitishtāte-e aghashyāō pūityāō āhityāō, yā anghro mainyush frākērēntat, avi imānm tanūm yānm mashyānānm.

(4) Adha azēm yo ahuro mazdāō, urvarāō baēshazyāō uzbarēm, paōirīsh pōuru-satāō, paōirīsh pōuru-hazangrāō, paōirīsh pōuru-baēvano, oyim gaōkērēnēm pairi.

(5) Tat vīspēm frīnāmāhi, tat vīspēm fraēshyāmāhi, tat vīspēm nēmakhyāmāhi, avi imānm tanūm yānm mashyānānm.

(6) Paitishtāte-e yaskahe, paitishtāte-e māhrkahe, paitishtāte-e dāzhu, paitishtāte-e tafnu, paitishtāte-e sāranahe, paitishtāte-e sārastyehē, paitishtāte-e azhanahe, paitishtāte-e azhahvahe, paitishtāte-e kurugh-he, paitishtāte-e azivākahe, paitishtāte-e durukahe, paitishtāte-e astairyehē, paitishtāte-e aghashyāō pūityāō āhityāō, yā anghro mainyush frākērēntat, avi imānm tanūm yānm mashyānānm.

(7) Yaskēm thwānm paiti-sangh-hāmi, māhrkēm thwānm paiti-sangh-hāmi, dāzhu thwānm paiti-sangh-hāmi, tafnu thwānm paiti-

sangh-hāmi, sāranahe thwānm paiti-sangh-hāmi, sārastyehe thwānm paiti-sangh-hāmi, azhanahe thwānm paiti-sangh-hāmi, azhahvahe thwānm paiti-sangh-hāmi kurugh-he thwānm paiti-sangh-hāmi, azhivākahe thwānm paiti-sangh-hāmi, durukahe thwānm paiti-sangh-hāmi, astairyehē thwānm paiti-sangh-hāmi, aghashe thwānm paiti-sangh-hāmi.

(8) Yengh-he varēda vanaēma drujēm, druje varēda vanaēma, yengh-he khshathrēm aōjangh-hvat maibyō ahura.

(9) Paiti-pērēne ishīre, paiti-pērēne aghūire, paiti-pērēne aghrānm, paiti-pērēne ughrānm, paiti-pērēne yaskahe, paiti-pērēne māhrkahe, paiti-pērēne dāzhu, paiti-pērēne tafnu, paiti-pērēne sāranahe paiti-pērēne sārastyehe, paiti-pērēne azanahe, paiti-pērēne azahvahe, paiti-pērēne kurugh-he, paiti-pērēne azhivākahe, paiti-pērēne durukahe, paiti-pērēne astairyehē, paiti-pērēne aghashyāō pūityāō āhityāō, yā anghro mainyush frākērēntat, avi imānm tanūm yānm mashyānānm.

(10) Paiti-pērēne vīspēm yaskēmcha māhrkēmcha, vīspe yātavo pairikāōscha, vīspāō janyō yāō drvaitīsh.

(11) Ā airyemā ishīyō rafēdhrāi, jantū nērēbyaschā nāiribyaschā zarathushtrahe, vangh-heush rafēdhrāi manangh-ho, yā daēnā vairīm hanāt mīzhdēm, ashahyā yāsā ashīm, yānm ishīyānm ahuro masatā mazdāō.

(12) Jantu ā-airyemā-ishīyō vīspēm yaskēmcha māhrkēmcha, vīspe yātavo pairikāōscha, vīspāō janyō yāō drvaitīsh.

Yathā ahū vairyō (1).

(13) Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāō didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāō shyaothnāish ashem thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-frakarshte, nase daēvo-fradāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa

drukhsh vīnase, apākhshedre apa-nasyehe māmērēncha- inīsh gaētho astvaitīsh ashaha.
Ashem Vōhū (1).

* * * * *

YAZASHNE HĀ-54

Zoti-Rāthvi recite together

(1) Ā airyēmā ishyō rafēdhrāi, jantū nērēbyaschā nāiribyaschā zarathushtrahe, vangh-heush rafēdhrāi manangh-ho. Yā daēnā vairīm hanāt mīzhdēm, ashahyā yāsā ashīm, yānm ishyānm ahuro masatā mazdāō. *(Recite this paragraph 4 times).*

Ashem Vōhū (3).

(2) Airyamanēm ishīm yazamaide, amavantēm vērēthrājanēm vetbaēshangh-hem, mazishtem ashaha sravanghānm. Gāthāō spētāō ratukhshathrāō ashaōnīsh yazamaide. Staōta yesnya yazamaide, yā dātā angh-heush paōuruyehyā.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

Zoti recite alone

(3) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashaha ratūm yazamaide, zarathushtrem ashavanēm ashaha ratūm yazamaide, zarathushtrahe ashaōno fravashīm yazamaide, amēshe spēntahe ashaōnānm yazamaide. Ashāunānm vanghuhīsh sūrāō spētāō fravashayō yazamaide astvatō manahyācha, apanōtemem rathwānm yazamaide yaētushtemem yazatanānm hanghanushtemem ashaha rathwānm aiwinasānstemem jakhmūshtemānm ashaōno ashaha rathvo ratufritīm yazamaide.

(4) Airyamanēm ishīm ashavanēm ashaha ratūm yazamaide, mat-afsmanānm mat-vachastashtīm, mat-āzaintīm, mat-pērēsvīm mat-paiti-pērēsvīm, mat-vaghazhebyācha padhebyascha, huframarētānm framarēmnānm, hufrāyashtānm frāyazētānm.

(5) Khahmi dānm khahmi chithre, khahmi zaoshe khahmi kshathre, khahmi ratavō khahmi āyaptem, yat ahurahe mazdāō, fraōrēt frakhshni avi mano zrazdātoit angh-huyat hacha.

(6) Ātremcha idha ahurahe mazdāō pūthrēm yazamaide. Ātarsh-

chithrēscha yazatē yazamaide. Ātarsh-chithrēscha rashnushcha yazamaide. Ashāunānmcha fravashayō yazamaide. Sraōshemcha yim verethrājanem yazamaide. Naremcha yim ashavanēm yazamaide. Vīspānmcha yānm ashaōno stīm yazamaide.

(7) Zarathushtrahe Spitāmāhe idha ashaōno ashīmcha fravashīmcha yazamaide. Vīspaēcha idha ashaōno ashīmcha fravashīmcha yazamaide. Vīspāō fravashayō ashāunānm yazamaide. Ādakhyunānmcha ashaōnānm fravashayō yazamaide. Uzdakhyunānmcha ashaōnānm fravashayō yazamaide. Narānmcha ashaōnānm fravashayō yazamaide. Nāirinānmcha ashaoninānm fravashayō yazamaide.

(8) Yaēshānm nō ahuro mazdāō ashava, yesne paiti vangh-ho vaēdha. Aēshānm zarathushtro angh-hushcha ratushcha. Shōithrya apascha zēmascha urvarāōscha yazamaide. *(Recite paragraphs 6, 7 and 8 twice).*

(9) Avat mizdēm yazamaide, avat dasvarē yazamaide, avat baēshzēm yazamaide, avat fradathem yazamaide, avat varēdathem yazamaide, avat vērēthraghnēm yazamaide, Yat asti antarecha vōhukhshathrānm vahishtōishtīm framereti humatanānmcha hūkhtanānmcha hvarshtanānmcha paitishtātē-ē dushmatanānmcha duzhūkhtannānmcha duzhvarshtanānmcha uzvarezāi māvōya mithō-matanānmcha mithōkhtanānmcha mithōvarshtanānmcha. *(Recite this paragraph 4 times).*

(10) Airyamanō ishyehe handātā yazamaide, airyamanō ishyehe yazamaide, afsmanācha vachascha vachastashtīmcha frasraōthrēmcha framarēthrēmcha, fragāthrēmcha frāyashtīmcha.

(11) Thwānm ātrem ahurahe mazdāō puthrem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, hadha-zaothrem hadha-aivyāongh-hanem imat barēsma ashaya frastarētēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Apānm naptārem yazamaide, nairīm sanghem yazamaide, takhmēm dāmōish upamanem yazatem yazamaide, iristanānm urvānō yazamaide, yāō ashaōnānm fravashayō ratūm bērezantem yazamaide, yim Ahurēm mazdānm yō ashahe apanōtemō yō ashahe jaghmūshtemō vīspa sravāo zarathushtri yazamaide, vīspacha hvarshta shyaothna yazamaide varshatacha vareshyamnacha.

Yengh-he hātānm āat yesne paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hachā, yāongh-hānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

Ashem Vōhū (1).

Zoti: Yathā ahū vairyō yō ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

* * * * *

VANDIDĀD FARGARAD 21

Nēmasē-te gaōspēnta, nēmasē-te gaōsh hudhāō, nēmasē-te frādhente, nēmasē-te varēdhente, nēmasē-te dāthro bakhtēm vahishtāi ashaōne, anazānthāi ashaōne, yā jahi mērēnchaite, ashemaōgho anashava, mashyascha drvāō sāsta.

(1) Yayata dunma, yayata frā-āpēm nyāpēm upa-āpēm, hazanghro-vārayō baēvarē-vāraschit, mruyāō ashāum zarathushtra, yaskahe apanashtahe, māhrkahe apanashtahe, jaini-yaskahe apanashtahe, jaini-māhrkahe apanashtahe, gadhahe apa-gadhahe apanashtahe.

(2) Yezi uzīrōhva mērēncha ite arezahva baēshazyāt yezi arezahva mērēnchaite, khshapohva baēshazyāt, yezi khshapohva mērēnchaite, ushahva baēshazyāt, vī-vārēnti vī-vārāhu, nava āfsh nava zāō, nava urvarāō nava baēshazāō, navata baēshaza kēsha.

(3) Yatha zarayo vōuru-kashem apo asti hanjaghmanēm, usēhishta hānm yaētāōnggh-ho, yaōnēmcha avi zānmcha zānmcha avi yaōnēmcha, usēhishta pāiri-haēzanghuha, yehe zānthāēcha vakhsaēcha yaōnēm dadhāt ahuro mazdāō.

(4) Uzayara uzīra hvarē-khshaēta aurvat-aspa, tarascha harānm bērezaitīm, raōkhshnēm kērēnavāhi dāmāhva, tēmchit uzīra, yezi ahi garō dērētēm, mazdadhātēm paiti pantānm, baghō-bakhtēm paitiy yaōnēm, frathwarshtēm paiti āfētēm.

(5) Āat ana parō dush-kērēta, āat ana paro mānthrō spēnto, frā-tē zānthemcha vakhsathemcha azēm idha frasnayeni, frā tē kēhrpēmcha tēvīshīmcha yaōzhdathāni, kērēnaōmi thwānm, hachat-puthrānm hachat-paēmainīm.

(6) Kāravaiti paēmavaiti, khshvīptavaiti raōghnavaiti, mazgavaiti frazaintivaiti, frā-te hazanghrēm khānm azēm idha frasnayeni, gaōdhanēm avi hantachināō, yat asti puthrahe thrimō.

(7) Yatha zarayō vōurukashem apō asti hanjaghmanēm, usēhishta hānm yaētāōngh-ho, yaōnēmcha avi zānmcha zānmcha avi yaōnēmcha, usēhishta pāiri-haēzanghuha, yehe zānthāēcha vakhsaēcha zānm dadhāt ahuro mazdāō.

(8) Uzayara uzīra māōngh-ha gaōchithra, tarascha harānm bērezaitīm, raōkhshnēm kērēnavāhi dāMāhva, tēmchit uzīra, yezi ahi garō dērētēm, mazdadhātēm paiti pantānm, baghō-bakhtēm paiti yaōnēm, frathwarshtēm paiti āfēntēm.

(9) Āat ana paro dush-kērēta, āat ana parō mānthrō spēnto, frā-tē zānthemcha vakhsathemcha azēm idha frasnayeni, frā-tē kēhrpēmcha tēvīshīmcha yaōzhdathāni, kērēnaōmi thwānm, hachat puthrānm hachat paēmainīm.

(10) Kāravaiti paēmavaiti khshviptavaiti raōghnavaiti, mazgavaiti frazaintivaiti, frā-tē hazanghrēm khānm azēm idha frasnayeni, gaōdhanēm avi hantachināō, yat asti puthrahe thrimo.

(11) Yatha zarayō vōurukashem apō asti hanjaghmanēm, usēhishta hānm-yaētāōngh-ho, yaōnēmcha avi zānmcha zānmcha avi yaōnēmcha, usēhishta pāiri-haēzanghuha, yehe zānthāēcha vakhsaēcha vakhschem dadhāt ahuro mazdāō.

(12) Uzayara uzīra stāra gufra afshchithrongh-ho, tarascha harānm bērezaitīm, raōkhshnēm kērēnavāhi dāMāhva, tēmchit uzīra, yezi ahi garō dērētēm, mazdadhātēm paiti pantānm, baghō-bakhtēm paiti yaōnēm, frathwarshtēm paiti āfēntēm.

(13) Āat ana parō dush-kērēta, āat ana parō mānthrō spēnto, frā-tē zānthemcha vakhsathemcha azēm idha frasnayeni, frā-tē kēhrpēmcha tēvīshīmcha yaōzhdathāni, kērēnaōmi thwānm hachat-puthrānm hachat-paēmainīm.

(14) Kāravaiti paēmavaiti, khshviptavaiti raōghnavaiti, mazgavaiti frazaintivaiti, frā-te hazanghrēm khānm azēm idha frasnayeni, gaōdhanēm avi hantachināō, yat asti puthrahe thrimo.

(15) Yatha zarayō vōurukashem apo asti hanjaghmanēm, usēhishta hānm-yaētāōngh-ho, yaōnēmcha avi zānmcha zānmcha avi yaōnēmcha, usēhishta pāiri-haēzanghuha, yehe zānthāēcha vakhsaēcha uzayarēm dadhāt ahuro mazdāō.

(16) Uzayara uzīra pakhrushta hī kakhuzi, pakhrushta hī ayehye, pakhrushta hī yātumaiti jahi.

(17) Paiti-pērēne ishīre, paiti-pērēne aghūire, paiti-pērēne aghrānm, paiti-pērēne ughrānm, paiti-pērēne yaskahe, paiti-pērēne māhrkahe, paiti-pērēne dāzhu, paiti-pērēne tafnu, paiti-pērēne sāranahe paiti-pērēne sārastyehē, paiti-pērēne azanahe, paiti-pērēne azahvahe, paiti-pērēne kurugh-he, paiti-pērēne azhivākahe, paiti-pērēne durukahe, paiti-pērēne astairyehē, paiti-pērēne aghashyāō pūityāō āhityāō, yā anghro mainyush frākērēntat, avi imānm tanūm yānm mashyānānm.

(18) Paiti-pērēne vīspēm yaskēmcha māhrkēmcha, vīspe yātavo pairikāōscha, vīspāō janyo yāō drvaitīsh.

(19) Ā airyemā ishīyo rafēdhrāi, jantū nērēbyaschā nāiribyaschā zarathushtrahe, vangh-heush rafēdhrāi manangh-ho, yā daēnā vairīm hanāt mīzhdēm, ashahyā yāsā ashīm, yānm ishīyānm ahuro masatā mazdāō.

(20) Jantu ā-airyemā-ishīyo vīspēm yaskēmcha Māhrkēmcha, vīspe yātavo pairikāōscha, vīspāō janyō yāō drvaitīsh.

Yathā ahū vairyō (1).

(21) Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashem thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-frakarshte, nase daēvo-fradāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhshedre apa-nasyehē māmērēncha- inīsh gaētho astvaitīsh ashahe.

Ashem Vōhū (1).

Zoti: Yathā ahū vairyō yō ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

VANDIDĀD FARGARAD 22.

(1) **Mraōt ahuro mazdāō spitamāi zarathushtrāi, azēm yō ahuro mazdāō, azēm yō dāta vangh-havānm, yasē-tat nmānēm ākērēnēm, srīrēm raōkhshnēm frādērēsrēm uzayeni pārayeni.**

(2) **Āat mānm mairyō ākasat, āat mānm mairyō frākērēnaōt anghro mainyush pōuru-mahrko, navacha yaskē navaitishcha, navacha sata, navacha hazangra, navasēscha baēvānn āat mānm tūm baēshazyōish, mānthrō spēnto yō ash-kharēnāō.**

(3) **Dathāni te aētahe paiti hakat, hazanghrēm aspanānm aurvatō dērēzi-takanānm, yazāi saoka vangh-huhi mazdadhāta ashaoni, dathāni tē aētahe paiti hakat, hazanghrēm ushtranānm aurvato saēne-kaōfanānm, yazāi saoka vanghauhi mazdadhāta ashaoni.**

(4) **Dathāni te aētahe paiti hakat, hazanghrēm gavānm akhshaēnanānm apērētō-tanunānm, yazāi saoka vanghauhi mazdadhāta ashaoni, dathāni tē aētahe paiti hakat, hazanghrēm anumayanānm haretō vīspō-gaonanānm, yazāi saoka vanghauhi mazdadhāta ashaoni.**

(5) **Uta tē azēm āfrīnāni, srīra dahma āfriti, fritha dahma āfriti, yā ūnem pērēnem kērēnaōiti, pērēnemchit vīkhzhārayeiti, avantēmchit bandayeiti, bandemchit drūm kērēnaōiti.**

(6) **Paiti ahmāi avashata mānthrō spēnto yō ash-kharēnāō, kutha tē azēm baeshazāni? Kutha tē azēm apa-varāni, navacha yaskē navaitishcha, navacha sata, navacha hazangra, navasēscha baēvānn?**

(7) **Nairyō sangh-ho yaōchayata yo dadhvāō ahuro mazdāō, nairya sangh-ha vyākhana, para-āidhi upa-vazangh-uha avi nmānēm airyamaini, imat sangh-hoish.**

(8) **Airyamanāi imat te sangh-hat ahuro mazdāō, ashava, azēm yō ahuro mazdāō, azēm yō dāta vangh-havānm, yasē tat nmānēm ākērēnēm, srīrēm raōkhshnēm frādērēsrēm, uzayeni pārayeni.**

(9) **Āat mānm mairyō ākasat, āat mānm mairyō frākērēnaōt anghro mainyush pōuru-mahrko, navacha yaskē navaitishcha, navacha sata, navacha hazangra, navasēscha baēvānn, āat mānm tūm baēshazyōish, airyama yo ishyo.**

(10) Dathāni te aētahe paiti hakat, hazanghrēm aspanānm aurvatō dērēzi-takanānm, yazāi saoka vangh-huhi mazdadhāta ashaoni, dathāni tē aētahe paiti hakat, hazanghrēm ushtranānm aurvato saēne-kaōfanānm, yazāi saoka vanghauhi mazdadhāta ashaoni.

(11) Dathāni te aētahe paiti hakat, hazanghrēm gavānm akhshaēnanānm apērētō-tanunānm, yazāi saoka vanghauhi mazdadhāta ashaoni, dathāni tē aētahe paiti hakat, hazanghrēm anumayanānm haretō vīspō-gaonanānm, yazāi saoka vanghauhi mazdadhāta ashaoni.

(12) Uta tē azēm āfrīnāni, srīra dahma āfriti, fritha dahma āfriti, yā ūnem pērēnem kērēnaōiti, pērēnemchit vīkhzhārayeiti, avantēmchit bandayeiti, bandemchit drūm kērēnaōiti.

(13) Ahe vacho paityesti para-āit upa-vazata nairyō sangh-ho vyākhanō, avi nmānēm airyamaine imat sanghat.

(14) Airyamanāi imat te sanghat ahuro mazdāō, ashava, azēm yō ahuro mazdāō, azēm yō dāta vangh-havānm, yasē tat nmānēm ākērēnēm, srīrēm raōkhshnēm frādērēsrēm, uzayeni pārayeni.

(15) Āat mānm mairyō ākasat, āat mānm mairyō frākērēnaōt anghro mainyush pōuru-mahrko, navacha yaskē navaitishcha, navacha sata, navacha hazangra, navasēscha baēvānn, āat mānm tūm baēshazyōish, airyama yo ishyo.

(16) Dathāni te aētahe paiti hakat, hazanghrēm aspanānm aurvatō dērēzi-takanānm, yazāi saoka vangh-huhi mazdadhāta ashaoni, dathāni tē aētahe paiti hakat, hazanghrēm ushtranānm aurvato saēne-kaōfanānm, yazāi saoka vanghauhi mazdadhāta ashaoni.

(17) Dathāni te aētahe paiti hakat, hazanghrēm gavānm akhshaēnanānm apērētō-tanunānm, yazāi saoka vanghauhi mazdadhāta ashaoni, dathāni tē aētahe paiti hakat, hazanghrēm anumayanānm haretō vīspō-gaonanānm, yazāi saoka vanghauhi mazdadhāta ashaoni.

(18) Uta tē azēm āfrīnāni, srīra dahma āfriti, fritha dahma āfriti, yā ūnem pērēnem kērēnaōiti, pērēnemchit vīkhzhārayeiti, avantēmchit bandayeiti, bandemchit drūm kērēnaōiti.

(19) Moshu tat ās nōit darēghem, yat frāyatayat thwakhshemnō airyama yo ishyo, gairīm avi spēnto-frasnāō, varēshem avi spēnto-frasnāō.

(20) Navanānm aspanānm arshnānm gaōnēm barat airyama yo ishyo, navanānm ushtranānm arshnānm gaōnēm barat airyama yo ishyo, navanānm gavānm arshnānm gaōnēm barat airyama yo ishyo, navanānm anumayanānm arshnānm gaōnēm barat airyama yo ishyo, nava vaētayō barat, nava karshāō frakārayat.

(21) Paiti-pērēne ishire, paiti-pērēne aghūire, paiti-pērēne aghrānm, paiti-pērēne ughrānm, paiti-pērēne yaskahe, paiti-pērēne mährkahe, paiti-pērēne dāzhu, paiti-pērēne tafnu, paiti-pērēne sāranahe paiti-pērēne sārastyehē, paiti-pērēne azanahe, paiti-pērēne azahvahe, paiti-pērēne kurugh-he, paiti-pērēne azhivākahe, paiti-pērēne durukahe, paiti-pērēne astairyehē, paiti-pērēne aghashyāō pūityāō āhityāō, yā anghro mainyush frākērēntat, avi imānm tanūm yānm mashyānānm.

(22) Paiti-pērēne vīspēm yaskēmcha Mährkēmcha, vīspe yātavo pairikāōscha, vīspāō janyo yāō drvaitīsh.

(23) Ā airyemā ishyo rafēdhrāi, jantū nērēbyaschā nāiribyaschā zarathushtrahe, vangh-heush rafēdhrāi manangh-ho, yā daēnā vairīm hanāt mīzhdēm, ashahyā yāsā ashīm, yānm ishyānm ahuro masatā mazdāō.

(24) Jantu ā-airyemā-isshyo vīspēm yaskēmcha Mährkēmcha, vīspe yātavo pairikāōscha, vīspāō janyō yāō drvaitīsh.
Yathā ahū vairyō (1).

(25) Kēm-nā mazdā mavaite pāyum dadāt, hyat mā dregvāo didareshatā aenanghe anyem thwāhmāt āthraschā mananghaschā, yayāo shyaothnāish ashem thraoshtā Ahurā, tām mōi dāstvām daenayāi frāvaochā. Kē verethrem-jā thwā pōi senghā yōi henti chithrāmōi dām ahumbish ratūm chizhdi, at hōi vōhu sraōsho jantu manangh-hā, mazdā ahmāi yahmāi vashi kahmāi-chit.

Pāta-nō tbishyantat pairi mazdāōscha ārmaitishcha spēntascha, nase daēvī drukhsh, nase daēvo-cithre, nase daēvo-frakarshte, nase daēvo-fradāiti, apa drukhsh nase apa drukhsh dvāra apa drukhsh vīnase, apākhsedhre apa-nasyehē māmērēncha- inīsh

gaētho astvaitīsh ashahe. Ashem Vōhū (1).

* * * * *

YAZASHNE HĀ-55

Zoti recite alone

(1) Vīspāo gaēthāoscha tanvascha azdebīshcha ushtānānscha kehrpascha tevīshīshcha baodhascha urvānemcha fravashīmcha pairicha dademāhī ācha vaēdhayamāhī āat dīsh āvaēdhayamāhī gāthābyō spēntābyō ratukhshathrābyō ashaonibyō.

(2) Yāo-nō henti gāthāō harethravaitīshcha pāthravaitīshcha mainyush-kharethāoscha yāo nō henti urune vaēm kharethemcha vastremcha. Tāo nō henti gāthāō harethravaitīshcha pāthravaitīshcha mainyush-kharethāoscha tāo nō henti urune vaēm kharethemcha vastremcha tāo nō buyānn humizhdāo ash-mizhdāo ashō-mizhdāo parō asnāi anguhe pascha astascha baodhangh-hascha vī-urvīstīm.

(3) Tā-nō ama tā verethraghana tā dasvara tā baēshaza. Tā fradatha tā varedatha. Tā havangh-ha tā aiwyāvangh-hā. Tā hudhāōnggh-ha tā ashavasta. Tā frārāitē tā vīdushe.

(4) Uzjamyānn yā staōta yesnya yatha hīsh fradathat mazdāō. Yē sevishtō verethrajāo frādat-gaēthō. Pāthrāi ashahe gaēthanānm harethrāi ashahe gaēthanānm suyamananānmcha saoshyantānmcha vīspayāoscha ashaōno stōish.

(5) Vīspem ashavanēm aya ratufritā havāyangh-ha jasentem paiti-barāhi humatāishcha hūkhtāishcha havrshtāishcha. Ashemcha vōhūcha manō yazamaide. Gāthāō spēntāō ratukhshathrāō ashaonīsh yazamaide.

(6) Staōta yesnya yazamaide yā dātā angh-heush paōuruyehyā. Maremna verezimna sakhshemna sāchayamna dadrāna paitishāna paitishmaremna framaremna frāyazemna frashem vasna ahūm dathāna.

(7) Baghānm staōtanānm yesnyanānm yazamaide. Staōtanānm yesnyanānm yazamaide frasraōthrēmcha framarēthrēmcha fragāthremcha frāyashtīmcha.

Yēnggh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

YAZASHNE HĀ-56

Zoti recite alone

(1) Sraōshō idhā astū ahurahe mazdāō yasnāi svīshtahe ashaōno yē nāo ishtō hyat paōurvīm tat utememchīt. Avathāt idhā saraoshō astū ahurahe mazdāō yasnāi sevīshtahe ashaōno yē nāo ishtō.

(2) Sraōshō idhā astū apānm vanguhīnānm yasnāi ashāunānmcha fravashibyō yāo nō ishtāō urvoibyō hyat paourūvīm tat ustēmēmchīt. Avathāt idhā Sraōshō astū apānm vanguhīnānm yasnāi ashāunānmcha fravashibyō yao nō ishtāō urvoibyō.

(3) Sraōshō idhā astū apānm vanguhīnānm yasnāi vangh-hush vanghuhīnānm ameshanānmchā spentanānm hukhshathranānm hudhāōngh-hānm vōhūnānmchā vanghuyāoschā ashe ish yasnāi yā nē āraēchā erenavataēchā ashangh-hākhsh. Sraoshascha idhā astū apānm vanguhīnānm yasnāi vangh-hush ashivāo hyat paōurvīm tat ustēmēmchīt.

(4) Avathāt idhā Sraōsho astū apānm vanguhīnānm yasnāi vangh-hush vanghuhīnānm ameshanānmcha spentanānm hukhshathranānm hudhāōnghānm vōhū nānmchā vanghuyāōschā ashoish yasnāi yā nē āraēchā erenavataēchā ashangh-hākhsh. Sraōshō idhā astū apānm vanghuhīnānm yasnāi vangh-hush ashivāo.

Zoti-Rāthvi recite together

Yathā Ahū Vairyō (4). Ashem Vōhū (3).

Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-57

Zoti recite alone

Ashem Vōhū (3).

Sraoshahe ashyehe takhmahe tanu-mānthrahe darshi-draosh āhūryehe khshnaothra yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Zoti: Yathā ahū vairyō yō ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yō zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchīt hacha frā ashava vīdhvāo mraotū.

Zoti picks up Tāe, dips it in Jivām and continues to rotate it over the Barsam until the end of the paragraph (No.19) Yō vananō kaydhyāhe.

Sarōsh Yasht Hādokht Kardo-1

(1)Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Yō paoiryō mazdāō dāmānn frasteretāt paiti baresmen yazata Ahurēm mazdānm. Yazata amēshe spētē. Yazata pāyū thwōreshtāra yā vīspa thweresatō dāmānn.

(2)Ahe raya kharēnanghacha sangh-he ama verethraghanacha ahe yasna yazatanānm tem yazāi surunvata yasna. Sraōshem ashīm zaotrābyō ashīmcha vanghuhīm bērezaitīm nairīmcha sangh-hem huraodhem. Ācha nō jamyāt avangh-he verethrajāo sraōshō ashyō. Sraōshem ashīm yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide yim Ahurēm mazdānm yō ashahe apanōtemō yō ashahe jaghmūshtemō. Vīspa sravāo zarathushtri yazamaide. Vīspacha havrshta shyaothna yazamaide varshatachavareshyamnacha.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

Sarōsh Yasht Hādokht Kardo-2

(1)Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide.

(2)Yō paoiryō barēsma frasterenata thryakhshtīshcha pancha-yakhshtīshcha hapta-yakhshtīshcha nava-yakhshtīshcha ākhshnūshcha maidhyōi-paitishtānānscha. Ameshanānm spentanānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(3)Ahe raya kharēnanghacha, angh-he ama verethraghnacha, ahe yasna yazatanānm, tem yazāi surūnvata yasna. Sraōshem ashīm zaotrābyō, ashīmcha vanghuhim bērezaitim, nairīmcha sanghem huraodhem. Āchanō jamyāt avangahhe verethrajāo sraoshe

ashyō. Sraōshem ashim yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide.

(4)Yim Ahurēm mazdānm, yō ashahe apanōtemō, yō ashahe jaghmūshtemō. Vispa sravaō Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshata shyaothna yazamaide, varshtacha vareshyamnacha.

Yengh-he hātānm āat yesnē paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hacha yāongh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

Sarōsh Yasht Hādokht Kardo-3

(1)Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide.

(2)Yō paoiryō gāthāō frasarāvayat yāo pancha Spitāmāhe ashaōno zarathushtrahe afsmanivānn vachastashtivat mat-āzaintīsh mat-paiti-frasāo ameshanānm spentanānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(3)Ahe raya kharēnanghacha, angh-he ama verethraghnacha, ahe yasna yazatanānm, tem yazāi surūnvata yasna. Sraōshem ashim zaothrābyō, ashimcha vanghuhim bērezaitim, nairimcha sanghem huraodhem. Āchanō jamyāt avangahhe verethrajāo sraoshe ashyō. Sraōshem ashim yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide.

(4)Yim Ahurēm mazdānm, yō ashahe apanōtemō, yō ashahe jaghmūshtemō. Vispa sravaō Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshata shyaothna yazamaide, varshtacha vareshyamnacha.

Yengh-he hātānm āat yesnē paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hacha yāongh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

Sarōsh Yasht Hādokht Kardo-4

(1)Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide.

(2)Yō drīghaoshcha drīvyāoscha amavat nmānem hānm-tāshat. Pascha hū-frāshmō-dāitīm yō aēshemem sterethwata snaithisha vīkhrūmantem kharem jainti. Atcha he bādha kameredhem

jaghanvāo paiti khanghayēiti yatha aojāo nāidyāonghem.

(3) Ahe raya kharēnanghacha, angh-he ama verethraghnacha, ahe yasna yazatanānm, tem yazāi surūnvata yasna. Sraōshem ashim zaōthrābyō, ashimcha vanghuhim bērezaitim, nairimcha sanghem huraodhem. Āchanō jamyāt avangahhe verethrajāo sraoshe ashyō. Sraōshem ashim yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide.

(4) Yim Ahurēm mazdānm, yō ashahe apanōtemō, yō ashahe jaghmūshtemō. Vispa sravaō Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshata shyaothna yazamaide, varshtacha vareshyamnacha.

Yengh-he hātānm āat yesnē paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hacha yāongh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

Sarōsh Yasht Hādokht Kardo-5

(1) Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Takhmēm āsūm aojangh-havantem dareshtem sūrem bērezaidhīm.

(2) Yō vīspaēibyō hacha arezaēibyō vavanvāo paiti-jasaiti vyakhma ameshanānm spentanānm.

(3) Ahe raya kharēnanghacha, angh-he ama verethraghnacha, ahe yasna yazatanānm, tem yazāi surūnvata yasna, Sraōshem ashim zaōthrābyō, ashimcha Vanghuhim bērezaitim, nairimcha sanghem huraodhem. Āchanō jamyāt avangahhe verethrajāo sraoshe ashyō. Sraōshem ashim yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide.

(4) Yim Ahurēm mazdānm, yō ashahe apanōtemō, yō ashahe jaghmūshtemō. Vispa sravaō Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshata shyaothna yazamaide, varshtacha vareshyamnacha.

Yengh-he hātānm āat yesnē paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hacha yāongh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

Sarōsh Yasht Hādokht Kardo-6

(1) Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Yūnānm aojishtem yūnānm tanjishtem yūnānm thwakhshishtem yūnānm āsishtem yūnānm parō-katarshtemem. Paiti-shata mazdayasna sraoshahe ashyehe yasnem.

(2) Dūrāt hacha ahmāt nmānāt dūrāt hacha angh-hāt vīsat dūrāt hacha ahmāt zantaot dūrāt hacha angh-hāt dangh-haot aghāo ithyejāo vōighanāo yeinti. Yengh-he nmānaya sraōshō ashyō verethrajāo thrānfedhō asti paiti-zantō nācha ashava frāyō-humatō frāyō-hūkhtō frāyō-havrshtō.

(3) Ahe raya kharēnanghacha, angh-he ama verethraghnacha, ahe yasna yazatanānm, tem yazāi surūnvata yasna, Sraōshem ashim zaothrābyō, ashimcha vanghuhim bērezaitim, nairimcha sanghem huraodhem. Āchanō jamyāt avangahhe verethrajāo sraoshe ashyō. Sraōshem ashim yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide.

(4) Yim Ahurēm mazdānm, yō ashahe apanōtemō, yō ashahe jaghmūshtemō. Vispa sravaō Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshata shyaothna yazamaide, varshtacha vareshyamnacha.

Yengh-he hātānm āat yesnē paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hacha yāongh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

Sarōsh Yasht Hādokht Kardo-7

(1) Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide.

(2) Yō vananō kayadhahe yō vananō kāidhyehe yō janta daēvayāo drujō ashaojangh-ho ahūm-merenchō. Yō hareta aiwyākhshata vīspayāo fravōish gaēthayāo.

(3) Yō anvangh-habademnō zaēnangh-ha nipāiti mazdāō dāmānn yō anvangh-habademnō zaēnangh-ha nishhaurvaiti mazdāō dāmānn. Yō vīspem ahūm astvantem erethwa snaithisha nipāiti pascha hū-frāshmō-dāitīm.

(4) Yō nōit paschaēta hushkhafa yat mainyū dāmānn daidhitem

yascha spentō mainyush yascha angrō. Hishārō ashahe gaēthāo. Yō vīspāish ayānnacha khshafnascha yūidhyeiti māzanyaēibyō hadha daēvaēibyō.

(3)Hō nōit tarshtō frānāmāite thwaēshāt parō daēvaēibyō. Frā ahmāt parō vīspe daēva anusō tarshta nemante tarshta temangho dvarente.

(4)Ahe raya kharēnanghacha, angh-he ama verethraghnacha, ahe yasna yazatanānm, tem yazāi surūnvata yasna. Sraōshem ashim zaotrābyō, ashimcha vanghuhim bērezaitim, nairimcha sanghem huraodhem. Āchanō jamyāt avangahhe verethrajāo sraoshe ashyō. Sraōshem ashim yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide. Yim Ahurēm mazdānm, yō ashahe apanōtemō, yō ashahe jaghmūshtemō. Vispa sravaō Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshta shyaothna yazamaide, varshtacha vareshyamnacha.

Yengh-he hātānm āat yesnē paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hacha yāongh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

Sarōsh Yasht Hādokht Kardo-8

(1)Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Yim yazata haomō frāshnish baēshazyō srīrō khshathrayō zairi-dōithrō barezishte paiti barezahi haraithyō paiti barezayāo.

(2)Havachāo pāpo-vachāo pairigāovachāo. Paithimnō vīspō-paēsīm mastīm yānm pōuru-āzaintīm mānthrahecha paurvatātem.

(3)Ahe raya kharēnanghacha, angh-he ama verethraghnacha, ahe yasna yazatanānm, tem yazāi surūnvata yasna. Sraōshem ashim zaotrābyō, ashimcha vanghuhim bērezaitim, nairimcha sanghem huraodhem. Āchanō jamyāt avangahhe verethrajāo sraoshe ashyō. Sraōshem ashim yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide.

(4)Yim Ahurēm mazdānm, yō ashahe apanōtemō, yō ashahe jaghmūshtemō. Vispa sravaō Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshta shyaothna yazamaide, varshtacha vareshyamnacha.

Yengh-he hātānm āat yesnē paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hacha yāongh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

Sarōsh Yasht Hādokht Kardo-9

(1) Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Yengh-he nmānem vārethraghani hazangrō-stūnem vīdhātem. Barezishte paiti barezahi haraithyō paiti barezayāō. Khāraokhshnem antara-naēmāt steharpaēsem nishtara-naēmāt.

(2) Yengh-he ahunō vairyō snaithish vīsata verethrajāō yasnascha haptanghāitish fshūshascha mānthrō yō vārethraghanish vīspāoscha yasnō-keretayō.

(3) Ahe raya kharēnanghacha, angh-he ama verethraghnacha, ahe yasna yazatanānm, tem yazāi surūnvata yasna. Sraōshem ashim zaotrābyō, ashimcha vanghuhim bērezaitim, nairimcha sanghem huraodhem. Āchanō jamyāt avangahhe verethrajāō sraoshe ashyō. Sraōshem ashim yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide.

(4) Yim Ahurēm mazdānm, yō ashahe apanōtemō, yō ashahe jaghmūshtemō. Vispa sravaō Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshata shyaothna yazamaide, varshtacha vareshyamnacha.

Yengh-he hātānm āat yesnē paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hacha yāongh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

Sarōsh Yasht Hādokht Kardo-10

(1) Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Yengh-he amacha verethraghanacha haozānthwacha vaēdhyāicha avān amēshāō spenta avi haptō-karskhairīm zānm.

(2) Yō daēnō-disō daenayāō vasō-khshathro fracharāiti avī yānm astvaitīm gaēthānm. Aya daēnaya fraorenta ahurō mazdāō ashava. Frā vōhū manō frā ashem vahishtem frā khshathrēm vairīm frā spenta ārmaitish frā haurvatās frā ameretatās frā āhūirish frashnō frā āhūirish tkaēshō.

(3)Frā adha vaēibya ahubya vaēibya nō ahubya nipayāo āi sraosha ashya huraodha ahecha angh-heush yō astvatō yascha asti manahyō. Pairi drvatat māhrkāt pairi drvatat aēshmāt pairi dravaītībyō haēnēbyō. Yāo us khrūrem drafshem gerewnānm aēshmāhe parō draomēbyō yāo aēshmō duzhdāo drāvayāt mat vīdhātaot daēvō-dātāt.

(4)Adha nō tūm sraosha ashya huraodha zāvare dayāo hitaēibyo drvatātem tanubyō. Pōuru-spakhshtīm tbishyantānm paiti-jaitīm dushmainyunānm. Hathrā-nivāitīm hamerethanānm aurvathanānm tbishyantānm.

(5)Ahe raya kharēnanghacha, angh-he ama verethraghnacha, ahe yasna yazatanānm, tem yazāi surūnvata yasna, sraōshem ashim zaothrābyō, ashimcha vanghuhim bērēzaitim, nairimcha sanghem huraodhem. Āchanō jamyāt avangahhe verethrajāo sraoshe ashyō. Sraōshem ashim yazamaide. Ratūm bērēzantem yazamaide.

(6)Yim Ahurēm mazdānm, yō ashahe apanōtemō, yō ashahe jaghmūshtemō. Vispa sravaō Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshata shyaothna yazamaide, varshata vareshyamnacha.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

Sarōsh Yasht Hādokht Kardo-11

(1)Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Yim chathwārō aurvantō aurusha raokhshna frāderesra spenta vīdhvāongh-ho asaya mainivasangh-ho vazenti. Srvaēna aēshānm safāongh-ho zaranya paiti-thwarshtāongh-ho.

(2)Āsyangha aspaēibya āsyangha vātaēibya āsyangha vāraēibya āsyangha maēghaēibya āsyangha vayaēibya hupataretaēibya āsyangha havastayāo angh-he manayāo.

(3)Yōi vīspē tē apayeinti yōi ave paskāt vyeinti nōit ave paskāt āfente. Yōi uvaēibya snaithīzibya frāyata yeinti vazemna yim vōhūm Sraōshem ashīm. Yatchit ushastaire hindvō āgeurvayeite yatchit daoshataire nighane.

(4)Ahe raya kharēnanghacha, angh-he ama verethraghnacha, ahe yasna yazatanānm, tem yazāi surūnvata yasna, sraōshem ashim zaothrābyō, ashimcha vanghuhim bērezaitim, nairimcha sanghem huraodhem. Āchanō jamyāt avangahhe verethrajāo sraoshe ashyō. Sraōshem ashim yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide.

(5)Yim Ahurēm mazdānm, yō ashahe apanōtemō, yō ashahe jaghmūshtemō. Vispa sravaō Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshta shyaothna yazamaide, varshtacha vareshyamnacha.

Yengh-he hātānm āat yesnē paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hacha yāongh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

Sarōsh Yasht Hādokht Kardo-12

(1)Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide.

(2)Yō bērezō bērezī-yāstō mazdāō dāmānn nishangh-hasti. Yō āthritīm hamāhe ayānn hamayāo vā khshapō imat karshvarē avazāitī yat khanirathem bāmīm. Snaithish zastaya darazemnō barōithrō-taēzem havāvaēghem kameredhe paiti daēvanānm.

(3)Snathāi angrahe manyēush drvatō snathāi aēshMāhe khrvī-draosh snathāi mājainyanānm daēvanānm snathāi vīspanānm daēvanānm.

(4)Ahe raya kharēnanghacha, angh-he ama verethraghnacha, ahe yasna yazatanānm, tem yazāi surūnvata yasna. Sraōshem ashim zaothrābyō, ashimcha vanghuhim bērezaitim, nairimcha sanghem huraodhem. Āchanō jamyāt avangahhe verethrajāo sraoshe ashyō. Sraōshem ashim yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide. Yim Ahurēm mazdānm, yō ashahe apanōtemō, yō ashahe jaghmūshtemō. Vispa sravaō Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshta shyaothna yazamaide, varshtacha vareshyamnacha.

Yengh-he hātānm āat yesnē paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hacha yāongh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

* * * * *

Sarōsh Yasht Hādokht Kardo-13

(1) Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide.

(2) Idhatcha ainidhatcha idhatcha vīspānmcha aipi imānm zānm vīspāo sraoshahe ashyehe takhmahe tanu-mānthrahe.

(3) Takhmahe hānm-vareitivatō bāzush-aojangh-ho rathaēshtāo kameredhō-janō daēvanānm. Vanatō vanaitīsh vanaitivatō ashaōno vanatō vanaitīsh vanaintīmcha uparatātem yazamaide. Yānmcha sraoshahe ashyehe yānmcha arshtōish yazatahe.

Vīspa nmāna sraōshō-pāta yazamaide. Yengh-hādha sraōshō ashyō frayō fritō paiti-zantō nācha ashava frāyō-humatō frāyō-hūkhtō frāyō-havrashtō.

(4) Ahe raya kharēnanghacha, angh-he ama verethraghnacha, ahe yasna yazatanānm, tem yazāi surūnvata yasna. Sraōshem ashim zaotrābyō, ashimcha vanghuhim bērezaitim, nairimcha sanghem huraodhem. Āchanō jamyāt avangahhe verethrajāo sraoshe ashyō. Sraōshem ashim yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide.

(5) Yim Ahurēm mazdānm, yō ashahe apanōtemō, yō ashahe jaghmūshtemō. Vispa sravaō Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshta shyaothna yazamaide, varshtacha vareshyamnacha.

Yēnggh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

Zoti-Rāthvi recite together

Recite silently

Sraosh ashō tagī tan-framānn shekafta-zin zin-avazār sālār ē dāmānn ahuramazda berasād.

(Recite aloud).

Yathā Ahū Vairyō (2).

Yasnemcha vahmemcha aojascha zavarecha afrināmi.

If doing the Yazashne & Vandidād of Sarosh do not recite the following. For any other Yazashne recite the following:

Sraoshahe ashyehe, takhmahe tanu-mānthrahe darshi-draosh āhūiryēhe.

Zoti-Rāthvi recite together

Ashem vōhū (3).

Yēngh-he me, ashāt hacha, vahishtēm yēsne paiti. Vaēdā mazdāo ahuro yōi āongh-harechā hentichā. Tān yazāi khāish nāmenish pairichā jasāi vantā. Vohū khshathrēm vairim bāghem aibi-bairishtem.

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yō zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Rāthvi: Sraōshō idhā astū ahurahe mazdāo yasnāi sevishtahe ashaōno ye nāo ishtō.

(5)Ava padhō ava zastē ava ushi dārayadhwem mazdayasna zarathushtrayō dāityanānm rathvyanānm hvarshtanānm shyaothnanānm varezāi pairi adhāityanānm arathwyanānm duzhvarshtanānm shyaothnanānm varezāi vērēzyātāmcha idha vōhu vāstrya uyamna anuyamnāish daste.

(6)Sraōshascha idhā astū ahurahe mazdāo yasnāi sevīshtahe ashaōno yē nāo ishtō. Fshyushahecha māthrehe fravākaēcha paityāstayaēcha mazdātayaēcha zarazdātayaēcha frameretayaēcha fraōkhtayaēcha verethrakhne ashaōne anapyūkhde ana-pishūte.

(7)Yō fravaoche yō fravakhshyeite maza amava verethraja vīdvaēshtvō, vachāmcha vārethraghaninānm fravākāi āthrascha ahurahe mazdāo.

(8)Staōtacha yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Yat aēsha ahurahe mazdāo yat aēsha amēshanānm spēntanānm ratēushcha ashaōno bērezato yasnāicha vahmāicha yat apanōtemāhe rathvo. Yat jaghmūshyāo ashoish yat jaghmūshyāo ratufritōish.

(9)Yat mānthrahe spēntahe yat daēnayāo māzdayasnoish yat Staōtanānm yesnyanānm. Yat vīspaēshānmcha rathvānm vīspanānmcha ratufritinānm vīspayāo sānchahtcha ashaōno stōish yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Sraōshō astū.

Zoti: Yathā ahū vairyō yō ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

**Avathāt idhā saraoshō astū ahurahe mazdāō yasnāi sevīshtahe
ashaōno yē nāo ishtō.**

**(10) Ava padhō ava zastē ava ushi dārayadhwem mazdayasna
zarathushtrayō dāityanānm rathvyanānm hvarshtanānm
shyaothnanānm varezāi pairi adhāityanānm arathvyanānm
duzhvarshtanānm shyaothnanānm varezāi vērēzyātāmcha idha
vōhu vāstrya uyamna anuyamnāish daste**

**(11) Sraōshascha idhā astū ahurahe mazdāō yasnāi sevīshtahe
ashaōno yē nāo ishtō. Fshyushahecha māthrehe fravākaēcha
paityāstayaēcha mazdātayaēcha zarazdātayaēcha
frameretayaēcha fraōkhtayaēcha verethrakhne ashaōne
anapyūkhde ana-pishūte.**

**(12) Yō fravaoche yō fravakhshyeite maza amava verethraja
vīdvaēshtvō, vachāmcha vārethraghaninānm fravākāi āthrascha
ahurahe mazdāō.**

**(13) Staōtacha yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha
frasastayaēcha. Yat aēsha ahurahe mazdāō yat aēsha
amēshanānm spēntanānm ratēushcha ashaōno bērezato
yasnāicha vahmāicha yat apanōtemāhe rathvo. Yat jaghmūshyāo
ashoish yat jaghmūshyāo ratufritōish.**

**(14) Yat mānthrahe spēntahe yat daēnayāo māzdayasnoish yat
Staōtanānm yesnyanānm. Yat vīspaēshānmcha rathvānm
vīspanānmcha ratufritinānm vīspayāo sānchahtcha ashaōno
stōish yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.
Sraōshō astū.**

**(15) Sraōshem ashīm yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide
yim Ahurēm mazdānm yō ashahe apanōtemō yō ashahe
jaghmūshtemō. Vīspa sravāo zarathushtri yazamaide. Vīspacha
havrshhta shyaothna yazamaide varshtacha vareshyamnacha.**

**Yengh-he hātānm āat yesnē paitī vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā
ashāt hachā yāōngh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.**

YAZASHNE HĀ-58

Zoti recite alone

(1) Tat sōidhish tat verethrem dademaidē hyat nemē huchithrem. Ashish-hāget ārmaitish hāget. Yengh-he nemangh-ho chithrem humatemchā hūkhtemchā havrshtemchā. Tat nē nemē nipātū pairī daēvā-atcā tbaēshangh-hat mashyā-atcā.

(2) Ahmāi nemangh-he āvaēdayamaidē gaēthāoschā tanvaschā nipātayaēchā nishangh-haretayaēchā harethrāichā aiwyākhshtrāichā.

(3) Nemāhī shyāmā Ahura Mazdā nemāhī usēmāhī. Nemangh-he vīsāmaidē nemangh-he āvaēdayamaidē gaēthāoschā tanvaschā nipātayaēchā nishangharetayaēchā harethrāichā aiwyākhshtrāichā. Nemangh-ho ā yathā nemē khshmāvatō.

(4) Fshūmāo astī ashavā verethrajāō vahishtō fshūshe charēkērēmāhī.

Rāthvi recite alone

While reciting moves to the following places:

(1) Rāthvi goes to the right side of the Zoti, stands near Kundi and recites while facing the south side.

(5) He patā gēushchā ashangh-hāchā ashaonaschā ashāvairyāoschā stōish.

(2) Rāthvi goes to the left side of the Zoti, stands near Māhruē and recites while facing the south side.

Haithyō vangh-hudāo yengh-he vē masānaschā vangh-hānaschā srayanaschā charēkērēmāhī.

(3) Rāthvi stands between Zoti and fire and recites while facing the North side.

(6) Hechā nā fshūmāo nishangh-haratū he aiwyākhshayatū hadā ashāchā vāstrāchā frārāitichā vīdīshayāchā ainitichā āthrāchā ahurahe mazdāō. Yathā nē dātā Amēshā spētā athā nāo thrāzdūm.

(4) Rāthvi goes to the left side of Zoti, stands between Zoti and fire and recites while facing the West side.

(7) Thrāzdūm nē vangh-havō thrāzdūm nē vanguhīsh thrāzdūm nē amēshā spētā hukhshathrā hudhāōnggh-ho. Naēchīm tēm anyēm yūshmat vaēdā ashā athā nāo thrāzdūm.

(5) *Rāthvi goes to the right side of Zoti, stands between Zoti and fire and recites while facing the East side.*

(8) Pairī manāo pairī vachāo pairī shyaothanā pairī pasūsh pairī vīrēnag spēntāi manyavē dademāhī.

(6) *Rāthvi goes to the left side of Zoti, facing the fire and recites while facing the West side.*

(9) Haurvafshavō drvōgaēthā ō drvafshavō drvō-vīrā drvā haurvā ashivantō. Dathusho dadushō dadūzhibīsh raochebīsh hānm-vinōīmaidē yāish ahurahe mazdāō. Nemase-tōi ātarē ahurahe mazdāō mazishtāi yāongh-hānm paitī-jamyāo. Mazē avakhyāi mazē rafenōkhyāi dāidī haurvātāo ameretātāo.

(7) *Rāthvi goes to the right side of Zoti, goes back to his place, facing the fire recites while facing the East side.*

(10) Haurvānm handāitīm staōtanānm yesnyanānm yazamaide. Apanōtemayā paitī vachastashtā. Sraēshtānm at tōi kehripēm kehripānm āvaēdayamāhī mazdā ahurā. Imā raochāo barezishtem barezimanānm. Avat yā at havarē avāchī.

Zoti recite alone

(11) He patā gēushchā ashangh-hāchā ashaonaschā ashāvairyāoschā stōish. Haithyō vangh-hudāo yengh-he vē masānaschā vangh-hānaschā srayanaschā charēkērēmāhī. Hechā nā fshūmāo nishangh-haratū he aiwyākhshayatū hadā ashāchā vāstrāchā frārāitichā vīdīshayāchā ainitichā āthrāchā ahurahe mazdāō. Yathā nē dātā Amēshā spēntā, athā nāo thrāzdūm, thrāzdūm nē.

(12) Vangh-havō thrāzdūm nē vanguhīsh thrāzdūm nē amēshā spēntā hukhshathrā hudhāōngh-ho. Naēchīm tēm anyēm yūshmat vaēdā ashā athā nāo thrāzdūm.

(13) Pairī manāo pairī vachāo pairī shyaothanā pairī pasūsh pairī vīrēnag spēntāi manyavē dademāhī. Haurvafshavō drvōgaēthā ō drvafshavō drvō-vīrā drvā haurvā ashivantō. Dathusho dadushō dadūzhibīsh raochebīsh hānm-vinōīmaidē yāish ahurahe mazdāō.

(14) Nemase-tōi ātarē ahurahe mazdāō mazishtāi yāongh-hānm paitī-jamyāo. Mazē avakhyāi mazē rafenōkhyāi dāidī haurvātāo ameretātāo.

(15) Haurvānm handāitīm staōtanānm yesnyanānm yazamaide. Apanōtemayā paitī vachastashtā. Sraēshtānm at tōi kehrpēm kehrpānm āvaēdayamāhī mazdā ahurā. Imā raochāo barezishtem barezimanānm. Avat yā at havarē avāchī. Staōta yesnya yazamaide yā dātā angh-heush paōuruyehyā.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-59

Zoti-Rāthvi recite together

(1) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Amēshā spēntā hukhshathrā hudhāōngh-ho yazamaide.

(2) Dātēm hadha-dātēm vīdoūm zarathushtri ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, asnya ashavana ashahe rataṽō yazamaide, Ushahinem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Bērējīm nmānīmcha ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Sraōshem ashīm huraodhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Rashnūm razishtem yazamaide. Arshtātemcha frādat-gaēthānm varedat-gaēthānm yazamaide.

Zoti recite alone

(3) Hāvanīm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, sāvanghaēm vīsīmcha ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Mithrem vōuru-gaoyaoitīm hazangra-gaoshem baēvare-chashmanem aokhtō-nāmanem yazatem yazamaide. Rāma khāstrem yazamaide.

(4) Rapithwinem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Frādat-fshāum zantumemcha ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Ashem vahishtem ātremcha ahurahe mazdāō puthrem yazamaide.

(5) Uzayeirinem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Frādat-vīrem dakhyumemcha ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Bērēzantem Ahurēm khshathrīm khshaētēm apānm napātem aurvat-aspem yazamaide. Apemcha mazdadhātānm ashaonīm yazamaide.

(6) Aiwisrūthrimem aibigāim ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Frādat-vīspānm-hujyāitīm Zarathushtrotememcha ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Ashāunānm vanguhīsh sūrāo spēntāō fravashayō yazamaide. Ghenāoscha vīrō-vānthwāo yazamaide. Yāiryānmcha hushitīm yazamaide. Amemcha hutashtem

huraodhem yazamaide. Verethraghanemcha ahuradhātem yazamaide. Vanaintīmcha uparatātem yazamaide.

(7)Ushahinem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Bērējīm nmānīmcha ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Sraōshem ashīm huraōdhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Rashnūm razishtem yazamaide. Arshtātemcha frādat-gaēthānm varedat-gaēthānm yazamaide.

(8)Māhya ashavana ashahe ratavō yazamaide. Antaremāonghem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Perenō-māonghem vīshaptathem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide.

(9)Ratavō mainyava yazamaide, ratavō gaēthya yazamaide, ratavō upāpa yazamaide, ratavō upasm yazamaide, ratavō frapterejāt yazamaide, ratavō ravascharāt yazamaide, ratavō changrangh-hāch yazamaide.

(10) Yāiryā ashavana ashahe ratavō yazamaide, maidhyō-zaremaēm payangh-hem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, maidhyōishemēm vāstro-dātaēnīm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Paitishahhīm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Ayāthrēmēm fraourvaēshtēmēm varshniharshtēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Maidhyāirīm sarēdhem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, hamaspathmaēdaēm arēto-kērēthnēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide.

(11) Gaēthanānm āongh-hairīm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, yat āongh-hairyō jizanēn, vispe te ratvo yazamaide, yōi aōkhta ahuro mazdāō zarathushtrāi, yasnayācha vahmayācha ashāt hacha yat vahishtāt.

(12) Thwānm ratūm yazamaide yim ahurēm mazdānm mainyaom mainyavanānm dāmanānm mainyaoyāō stōish ahūmcha ratūmcha. Thwānm ratūm yazamaide yim zarathushtrem spitāmem gaēthīm gaēthyanānm dāmanānm, gaēthyayāō stōish ahūmcha ratūmcha.

(13) Rathwānm framaretārem yazamaide yim narem ashavanēm, dadhrānēm humatēmcha mano, hūkhtēmcha vacho, hvarshtēmcha shyaōthnēm, spētānmcha ārmaitīm darētēm, yōi mānthrem saoshyantō. Yengh-he shyaōthnāish gaēthāō asha

frādēntē. Sarēdha ashavana ashahe ratavō yazamaide, Ahunēm vairīm frasaōthrēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, ashem vahishtēm staōthvēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, yengh-he-hātānm hufṛāyashtānm ashaōnīm ashahe ratūm yazamaide.

(14) Ahunavaitīm gāthānm ashaōnīm ashahe ratūm yazamaide. Ghenāō hubaghāō hufēdhrīsh huraōdhāōngh-ho yazamaide. Ahumētēm ratūmentem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Havō zī asti ahūmcha ratūmcha yō ahuro mazdāō yasnēm sūrēm haptangh-hāitīm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Aredvīm sūrānm anāhitānm ashaōnīm ashahe ratūm yazamaide.

(15) Ushtavaitīm gāthānm ashaōnīm ashahe ratūm yazamaide. Garayō asha-khāthrāō pōuru-khāthrāō mazdadhāta ashavana ashahe ratavō yazamaide.

(16) Spētā-mainyūm gāthānm ashaōnīm ashahe ratūm yazamaide. Vērēthraghanēm ahuradhātēm yazamaide. Vanaintīmcha uparatātēm yazamaide.

(17) Vōhū-khshathrānm gāthānm ashaōnīm ashahe ratūm yazamaide. Mithrem vōuru-gaōyaōitīm yazamaide. Rāma khāstrem yazamaide.

(18) Vahishtōishtīm gāthānm ashaōnīm ashahe ratūm yazamaide. Dahmānm vanghuhīm āfritīm yazamaide. Dahmēmcha narem ashaōnīm ashahe ratūm yazamaide. Dahmānm vanghuhīm āfritīm āyese yeshti. Dahmēmcha narem ashavanēm yazamaide. Ughrēm takhmēm dāmōish upamanēm yazatēm yazamaide.

(19) Airyamanēm ishīm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Fshūshō-mānthrēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Ratūm bērezēm hadhaōkhdhem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide.

(20) Āhūirīm frashnem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Āhūirīm tkaēshem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Hadish vāstravato yazamaide. Vāstrēm bērētēm gave hudhāōngh-he yazamaide. Gaodāyūm narēm ashavanēm yazamaide.

(21) Vispē ashahe ratavō yazamaide. Yōi henti ashahe ratavō, thrayascha thrisānscha nazdishta pairish-hāvanayo, yōi henti ashahe yat vahishtahe mazdō frasāsta zarathushtro-fraōkhta.

(22) Ahura mithra bērezanta aēthyējangh-ha ashavana yazamaide. Streushcha māōngh-hemcha hvarēcha urvarāhu paiti barēsmanyāohu, mithrēm vīspanānm dakhyunānm dangh-hupaitīnm yazamaide.

Recite appropriate Roj and Māh. For example, for sixth Roj of the Fifth Māh:

Roj: *Haurvatātem amēshem spentem yazamaide.*

Māh: *Ameretātem amēshem spētēm yazamaide.*

THIRTY DAYS (ROJ)

1. Ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
2. Vōhū manō amēshem spētēm yazamaide.
3. Ashem vahisstem sraēsstem amēshem spētēm yazamaide.
4. Khshathrēm vairim amēshem spētēm yazamaide.
5. Spētānm vanghuhim ārmaitim yazamaide.
6. Haurvatātem amēshem spētēm yazamaide.
7. Ameretātem amēshem spētēm yazamaide.
8. Dadhwaongh-hem ahūrem mazdānmraēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
9. Ātarēm ahurahe mazdāō puthrēm yazamaide.
10. Āpo vangh-huhish mazdadhātāō ashaōnish yazamaide.
11. Hvarē-khshaētēm aurvat-aspem yazamaide.
12. Maongh-hem gaochithrem yazamaide.
13. Tishtrim stārem raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
14. Geush hudhāōngh-ho urvānem yazamaide.
15. Dadhawāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem karenangh-hantēm yazamaide.
16. Mithrem vōuru-gaoyaoitim yazamaide.
17. Sraōshem ashim yazamaide.
18. Rashnūm razisstem yazamaide.
19. Ashaōnānm vanghuish sūraō spētāō fravaehayō yazamaide.
20. Verethraghnem ahuradhātem yazamaide.
21. Rāma khāstrem yazamaide.
22. Vātem spētēm hudhāōngh-hem yazamaide.
23. Dadhwaongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
24. Daēnānm vanghuhim māzdayasnim yazamaide.
25. Ashim vanghuhim yazamaide.
26. Arshtātem frādat-gaēthānm yazamaide.
27. Asmanem khanvantem yazamaide.
28. Zānm hudhāōngh-hem yazatem yazamaide.
29. Mānthrem spētānm ash-kharēnangh-hem yazamaide.
30. Anaghra raochāō khadhātāō yazamaide.

TWELVE MONTHS - (MĀH)

1. Ashaōnānm vanghuhish sūraō spētā fravashayō yazamaide.
2. Ashem vahisstem sraēsstem amēshem spētēm yazamaide.
3. Haurvatātem amēshem spētēm yazamaide.
4. Tishtrim stārem raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
5. Ameretātem amēshem spētēm yazamaide.
6. Khathrem vairim amēshem spētēm yazamaide.
7. Mithrem vōuru-gaoyaoitim yazamaide.
8. Āpo vangh-huhish mazdadhātāō ashaōnish yazamaide.
9. Ātarēm ahurahe mazdāō puthrēm yazamaide.
10. Dadhwaongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
11. Vōhū manō amēshem spētēm yazamaide.
12. Spētānm vanghuhim ārmaitim yazamaide.

Zoti-Rāthvi recite together

(23) Thwānm ātrem ahurahe mazdāō puthrem yazamaide. Ātrem bērezi-savangh-hem yazamaide. Ātrem vōhū-fryānem yazamaide. Ātrem urvāzisstem yazamaide. Ātrem vāzisstem yazamaide. Ātrem spēnisstem yazamaide. Khshathrēm nafedhrem nairyō-sanghem yazatem yazamaide. Ātrem vīspanānm nmānnānm nmānō-paitīm mazdadhātem ahurahe mazdāō puthrem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Mat vīspaēibyō āterebyō.

Zoti recite alone

(24) Āpo vanguhīsh vahishtāō mazdadhātāō ashaonīsh yazamaide. Vīspāo āpo mazdadhātāō ashaonīsh yazamaide. Vīspāo urvarāo mazdadhātāō ashaonīsh yazamaide.

(25) Mānthrem spētēm asha-kharēnanghem yazamaide. Dātem vīdōyūm yazamaide. Dātem zarathushtri yazamaide. Dareghānm upayanānm yazamaide. Daēnānm vanghuhīm māzdayasnīm yazamaide.

(26) Gairīm ushidarenem mazdadhātem ashakhāthrem yazatem yazamaide. Vīspāo garayō asha-khāthrāo pōuru-khāthrāo mazdadhāta ashavana ashahe ratavō yazamaide. Ughrēm kavaēm kharenō mazdadhātem yazamaide. Ughrēm akharettem kharenō mazdadhātem yazamaide. Āshīm vanghuhīm yazamaide. Khshōithnīm bērezaitīm amavaitīm huraodhānm khāparānm. Kharenō mazdadhātem yazamaide. Savō mazdadhātem yazamaide.

(27) Dahmānm vanghuhīm āfritīm yazamaide. Dahmemcha narem ashavanēm yazamaide. Ughrēm takhmēm dāmōish upamanem yazatem yazamaide.

(28) Imāō apascha zemascha urvarāoscha yazamaide. Imāō asāoscha shōithrāoscha gaoyaoitīshcha maēthanyāoscha avō-kharenāoscha yazamaide. Imemcha shōithrahe paitīm yazamaide. Yim Ahurēm mazdānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(29) Ratavō vīspe mazishta yazamaide, ayara asnya māhya yāiryā saredha.

Zoti recite alone

(30) Ashāunānm vanguhīsh sūrāō spētāō fravashayo, staōmi zbayemi ufyemi yazamaide. Nmānyāō vīsyāō, zantumāō dakhyumāō Zarathushtrotemāō.

(31) Vīspanānmcha āonghānm paoiryanānm fravashmānm idha yazamaide. Fravashim avānmyānm ahurahe mazdāō mazishtānmcha vahishtānmcha sraēshtānmcha khraozdishtānmcha khrāthvishtānmcha hukereptemānmcha ashāt apanōtemānmcha.

(32) Ashaōnānm vanghuhish sūrāō spētāō fravashayō yazamaide. Yāō ameshanānm spentanānm khshaētanānm verezidoithranānm. Bērēzatānm aiwyāmanānm takhmanānm ahūiryōnānm. Yō aēthyējangh-ha ashavanō.

(33) Paoiryanānm tkaēshanānm paoiryanānm sānsno gūshānm. Idha ashaōnānm ashaoninānmcha ahūmcha daēnānmcha baodhascha urvānemcha fravashimcha yazamaide. Yōi ashāi vaonare geush hudhāōngh-ho urvānem yazamaide.

(34) Yōi ashāi vaonare. Gayēhe marethnō ashaōno fravashim yazamaide. Zarathushtrahe Spitāmahe idha ashaōno ashimcha fravashimcha yazamaide. Kavōish vishtaspahe ashaōno fravashim yazamaide. Isat-vāstrahe Zarathushtroish ashaōno fravashim yazamaide.

(35) Nabānzdishtanānm idha ashōonānm ashnōninānmcha ahūmcha daēnānmcha baodhascha urvānemcha fravashimcha yazamaide. Yōi ashāi vaonare. Mat vispabyō ashaonibyō fravashibyō yāō iririthushānm ashaōnānm yāoscha jwantānm

ashaōnānm yāoscha narānm azātanānm frashō-charethrānm
saoshyantānm.

(36) Idha iristanānm urvānnō yazamaide. Yāo ashaōnānm
fravashayō. Vīspanānm ahmya nmānē nabānazdishtanānm para-
iristanānm aēthrapaitinānm aēthryanānm narānm nāirinānm idha
ashaōnānm ashōninānm fravashayō yazamaide.

(37) Vīspanānm aēthrapaitinānm ashaōnānm fravashayō
yazamaide. Vīspanānm aēthryanānm ashaōnānm fravashayō
yazamaide. Vīspanānm narānm ashaōnānm fravashayō
yazamaide. Vīspanānm nāirinānm ashaoninānm fravashayō
yazamaide.

(38) Vīspanānm aperenāyukanānm dahmō-keretanānm
ashaōnānm fravashayō yazamaide. Ādakhyunānmcha
ashaōnānm fravashayō yazamaide. Uzdakhyunānmcha
ashaōnānm fravashayō yazamaide.

(39) Narānmcha ashaōnānm fravashayō yazamaide.
Nāirinānmchā ashaoninānm fravashayō yazamaide. Vispāo
ashaōnānm vanghuhish sūraō spēntāo fravashayō yazamaide.
Yāo hacha gayāt marathanat ā saoshyantāt verethraghnat.

Zoti removes the Aivyanghana from Māhruē.

Zoti-Rāthvi recite together

(40) Verethraghnem ahuradhātem yazamaide. Saoshyantem
verethrājanem yazamaide. Imat barēsma hadha-zaothrem hadha-
aiwyāongh-hanem ashaya frastarētēm yazamaide. Haom urvānem
yazamaide. Havānm fravashīm yazamaide.

(41) Vīspe ashavanō yazata yazamaide. Vīspe ashahe ratavō
yazamaide. Dātem had-dātem vīdoūm zarathushtri paiti ratūm,
ratavō vīspe mazishta paiti ratūm.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā
ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

Rāthvi recite alone

Rāthvi moves to the left side of Zoti near Māhruē facing the fire and recites.

(42) Vangh-hu-tū-tē vangh-haot vangh-ho buyāt. Havāvōya yat
zaothre hanaēsha. Tū tūm tat mīzhdem yat zaota hanayamnō
āongh-ha frāyō-humatō frāyō-hūkhtō frayō-havrshtō.

Zoti picks up the upside down Fuliu from near the leg of Māhruē, taps it and turns the Fuliu right side up and places it back in its place.

Zoti recite alone

(43) Jamyāt vō vangh-haot vangh-ho mā-vō jamyāt akāt ashō mā-me jamyāt akāt ashō.

Zoti-Rāthvi recite together

Rāthvi places Aēsamboi (sandalwood) on the fire while reciting the following

Yatha Ahū Vairyō (10). Ashem Vōhū (10).

Ahunem vairīm yazamaide. Ashem vahishtem sraēshtem amēshem spētēm yazamaide. Fshūshō mānthrem hadhaokhtem yazamaide. Haurvānm handāitīm staōtanānm yesnyānānm yazamaide. Staōta yesnya yazamaide yā dātā angh-heush paōuruyehyā.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

Zoti recite alone

Yathā Ahū Vairyō. (1).

Rāthvi recite alone

Rāthvi goes to the right side of the Zoti near Kundi and recites:

Yēngh-he me, ashāt hachā, vahishtēm yēsne paiti. Vaēdā mazdāō ahuro yōi āongh-harechā hentichā. Tān yazāi khāish nāmenish pairichā jasāi vantā.

Rāthvi goes to the left side of the Zoti near Māhruē and recites:

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

Rāthvi facing Zoti and fire recites:

Ashem Vohu (1).

Rāthvi places 3 Aēsamboi on the stone.

Zoti-Rāthvi Recite together

Yathā Ahū Vairyō. (2).

(44) Yasnēmch vahmēmcha hubērētīmcha ushta-bērētīmcha vanta-bērētīmcha, āfrīnāmi tava ātarsh puthra Ahurahe mazdāō, yesnyo ahi vahmyo, yesnyo buyāō vahmyo, nmānāhu mashyāknānm, usht buyāt ahmāi naire, yasē-thvā bād frāyazāite, aēsmō-zasto baresmō-zasto gaō-zasto hāvanō-zasto.

(45) Dāityō aēsme buyāō, dāityō baodhi buyāō, dāityō pithvi buyāō, dāityō upsayene buyāō, pērēnāush harēthrē buyāō, dahmāyush harēthrē buyāō, ātarsh putra ahurahe mazdāō.

(46) Saōche buye ahmya nmāne, mat-saōche buye ahmya nmāne, raōchahi buye ahmya nmāne, vakhshthe buye ahmya nmāne, dareghemchit aipi zrvānēm, upa sūrānm frashō-kērētīm, hadha sūrayāō vangh-huyāō frashō-kērētōit.

(47) Dāyāō me ātarsh puthra ahurahe mazdāō, āsu khāthrēm āsu thrāitīm āsu jītīm, pōuru khāthrēm pōuru thrāitīm pōuru jītīm, mastīm spānō, khshviwrēm hizvānm urune ushi, khratūm paschaēta masita mazāontem apairi-āthrem, nairyānm paschaēta hānm-vērētīm.

(48) Ērēdhwō-zangānm ahvafnyām, thrishum asnānmcha khshafnānmcha, āsito-gātūm jaghāurūm, tuthrushānm āsnānm frazantīm, karshō-rāzānm vyākhanānm, hānm-raōdhānm hvāpānm, ānzō-būjim hvīrānm, yā-me frādhayāt, nmānemcha vīsēmcha zantūmcha, dakhyūmcha dangh-hu-sastīmcha.

(49) Dāyāō me ātarsh puthra ahurahe mazdāō, yā me angh-hat afrasāōngh-hāō nūremcha yavaēcha-tāite, vahishtēm ahūm ashaōnānm, raocangh-hem vīspō-khāthrēm, zaze-buye vangh-hāucha mizhde, vangh-hāucha sravahi, urunaēcha darēghe havangh-he.

* * * * *

BĀJ DHARNU OF VANDIDĀD

Zoti-Rāthvi recite together

Ashem vōhū (3).

(1) Barēsmana paiti-barete hadha zaothra dathushoahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato amēshanānm spēntanānm, twānm ātrēm ahurahe mazdāō puthrēm āyēsē yēsti, aēsma āyēsē yēsti, baōidhi khshnūmainē tava āthro ahurahe mazdāō puthra, lmānm anghuyānmcha ashyānmcha rathwānmcha ratufritīmcha āyēsē yēshti, khshnūmainē ahurahe mazdāō amēshnānm spēntanānm, sraōshahe ashyehe, āthro ahurahe mazdāō, rathvo bērezato yo ashahe.

(2) Āyēsē yēsti dātāi hadh-dātāi vidaēvāi zarathushtāai ashaonē

ashahe rathvē, āyēsē yēshti asnyaēibyō ashahe ratubyō, āyēsē yēshti māhyaēibyō ashahe ratubyō, āyēsē yēshti yāiryaēibyō ashahe ratubyō, āyēsē yēshti sarēdhaēibyō ashahe ratubyō.

(3) Āyēsē yēshti vispaēibyō aēibyō ratubyō yōi henti ashahe ratavō thrayascha thrisānscha nazdishta pairish-hāvaneyō yōi henti ashahe yat vahishtahe mazdō frasāsta zarathushtrō fraokhta.

(4) Āyēsē yēshti ahuraēibya mithraēibya berezenbya aēthyējangh-haēibya ashavana ēibya stārānmcha spentō-mainyavanānm dāmanānm. Tishtrayēhecha stāro raevato kharēnangh-uhato māongh-hahecha gaōchithrahe hvarascha khshaetahe aurvat-aspae dōithrahe ahurahe mazdāō mithrahe dakhyunānm dangh-hupātōish.

Recite appropriate Roj and Māh. For example, for sixth Roj of the fifth Māh:

Roj: Āyēsē yēshti haurvatāto rathvo

Māh: Āyēsē yēshti amērētāto rathvo.

THIRTY DAYS (ROJ)

- 1 Āyēsē yēshti ahurahe mazdāō raevato kharanangh-uhato
- 2 Āyēsē yēshti vangh-have manangh-he
- 3 Āyēsē yēshti ashahe vahishtahe sraeshtahe
- 4 Āyēsē yēshti khshathrahe vairyehe
- 5 Āyēsē yēshti spentāyāo vanghhuyāo āmatoish
- 6 Āyēsē yēshti haurvatāto rathvo
- 7 Āyēsē yēshti amērētāto rathvo
- 8 Āyēsē yēshti dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato
- 9 Āyēsē yēshti āthro ahurahe mazdāō puthra
- 10 Āyēsē yēshti apānm vangh-uhinānm mazdadhātanānm
- 11 Āyēsē yēshti hvarē-khshaetahe aurvat aspae
- 12 Āyēsē yēshti māongh-hahe gaōchithrahe
- 13 Āyēsē yēshti tishtryehe stāro raevato kharēnangh-uhato
- 14 Āyēsē yesti geush tashne geush urune
- 15 Āyēsē yēshti dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato
- 16 Āyēsē yēshti mithrahe vouru gaoyaoitōish
- 17 Āyēsē yēshti sraoshahe ashyehe
- 18 Āyēsē yēshti rashnaosh razishtahe
- 19 Āyēsē yēshtiashaōnānm fravashinānm
- 20 Āyēsē yēshti vērēthraghnahe ahuradhātahe
- 21 Āyēsē yēshti rāmano khāstrahe
- 22 Āyēsē yēshti vātahe hudhāongh-hahe
- 23 Āyēsē yēshti dathusho ahurahe mazdāō raevato karenangh-uhato
- 24 Āyēsē yēshti daenayāo vangh-huyāo māzdayasnoish

- 25 Āyēsē yēshti ashoish vangh-huyāō
 26 Āyēsē yēshti arshatō frādat gaethahe
 27 Āyēsē yēshti asmano berezatō
 28 Āyēsē yēshti zemō hudhāōngh-ho yazatahe
 29 Āyēsē yēshti mānthrahe spēntahe
 30 Āyēsē yēshti anaghanānm raōchangh-hānm khadhātanānm

TWELVE MONTHS (MĀH)

- 1 Āyēsē yēshti ashaōnānm fravashinānm
 2 Āyēsē yēshti ashahe vahishtahe sraeshtahe
 3 Āyēsē yēshti haurvatāto rathvē
 4 Āyēsē yēshti tishtryehēstāro raevato kharēnangh-uhato
 5 Āyēsē yēshti amērētātō rathvo
 6 Āyēsē yēshti khshathrahe vairyehe
 7 Āyēsē yēshti mithrahe vouru gaoyaoitōish
 8 Āyēsē yēshti apānm vangh-uhinānm mazdadhātanānm.
 9 Āyēsē yēshti athro ahurahe mazdāō puthra
 10 Āyēsē yēshti dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato
 11 Āyēsē yēshti vangh-havē manangh-he
 12 Āyēsē yēshti spentāyāo vangh-huyāō ārmatoish.

(5) Āyēsē yēshti tava āthro ahurahe mazdāō puthra mat vispaēibyō āterebyō. Āyēsē yēshti aivyō vanghuhibyō vispanānmcha apānm mazdadhātanānm. Vispanānmcha urvarānānm mazdadhātanānm.

(6) Āyēsē yēshti mānthrahe spēntahe ashaonō verezyangh-hahe dātahe vidaēvahe dātahe zarathushtrōish dareghayāo upayanayāo daenayāo vangh-huyāō māzdayasnoish.

(7) Āyēsē yēshti garōish ushi-darenahe mazdadhātahe asha-khāthrahe vispaē-shānmcha gairinānm asha-khāthranānm pouru-khāthranānm mazdadhātanānm kāvayēhecha kharēnangh-ho mazdadhātahe akharētahecha kharēnangh-ho mazdadhātahe. Āyēsē yēshti ashoish vangh-huyāō chistōish vangh-huyāō erethe-vangh-huyāō rasānstātō vangh-huyāō kharēnangh-ho savangh-ho mazdadhātahe.

(8) Āyēsē yēshti dahmayāo vangh-huyāō āfritōish dahmāhecha narsh ashaonō ughrahecha takhmahe dāmōish upamanahe yazatahe.

(9) Āyēsē yēshti āongh-hānm asangh-hānmcha shōithranānmcha gaoyaoitinānmcha maēthananānmcha avō-kharēnanānmcha apānmcha zemānmcha urvarānānmcha angh-hāoscha zemō

avangh-hecha ashnō vātahecha ashaonō strānm māongh-ho hūrō
 anaghanānm raōchangh-hānm khadhātanānm vispanānmcha
 spēntahe mainyeush dāmanānm ashaōnānm ashaoninānmcha
 ashahe rathvānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(10) Āyēsē yēshti rathvo berezatō yō ashahe rathvānm
 ayaranānmcha asnyanānmcha māhyanānmcha yāiryanānmcha
 saredhanānmcha yōi henti ashahe ratavō, dātahe had-dātahe
 vidaēvahe zarathushtroish rathvo.

(11) Aēsmān āyēsē yēshti baoidhi khshnūmainē tava āthro
 ahurahe mazdāō puthra, imānm angh-huyānmcha ashyānmcha
 rathvānmcha ratufrutimcha āyēsē yēshti, khshnūmaine (*Recite
 appropriate khshnūman*). *Following is Khshnūman of Sarosh.*

Sraōshahe ashyehe takhmahe tanu mānthrahe, darshi-draōsh
 āhūiryehē aōkhto-nāmanō yazatahe. (*Recite this paragraph twice*).

(12) Āyēsē yēshti ashaōnānm fravashinānm ughranānm aiwi-
 thūranānm paōiryo-tkaēshanānm fravashinānm
 nabanazdishtanānm fravashinānm. Āyēsē yēshti vīspaēibyō
 vangh-hudhābyō yazataēibyō mainyaoibyaschā
 gayathayaeibyaschā yōi henti yasnāicha vahmāicha ashāt hacha
 yat vahishtāt.

(13) Fravarānē mazdayasnō zarathushtrish vidaēvo ahura-
 tkaēshō, Dātāi hadh-dātāi vidaēvāi zarathushtrāi ashaonē ashahe
 rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.
 Rathwānm ayaranānmcha asnyanānmcha māhyanānmcha
 yāriynānmcha saredhanānmcha yasnāicha vahmāicha
 khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Zoti: Yathā ahū vairyō yō ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yō zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-4

Zoti-Rāthvi recite together

(1) Ima humatācha hūkhtācha hvarshtācha. Imān myazdānscha zaothrāōscha, aēsmānscha baoidhimcha, tava āthro ahurahe mazdāō puthra, Imānm anghuyānmcha ashyānmcha, rathwānmcha ratufritīmcha, pairicha dademāhī ācha āvaēdhayamāhī.

(2) Āat dīsh āvaēdhayamāhī Ahurāicha mazdāi sraoshāicha ashyāi, ameshaēibyascha spēntaēibyō ashaōnānmcha fravashibyō ashaōnānmcha urvōēibyō āthraēcha ahurahe mazdāō rathvaēcha bērezaitē vispayāō sānchatcha ashaōno stōish yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(3) Āat dish āvaēdhayamāhi ima hūmatācha hūkhtācha hvarshtācha, Imān myazdānscha zaothrāōscha, aēsmānscha baoidhimcha, tava āthro ahurahe mazdāō puthra, Imānm anghuyānmcha ashyānmcha, rathwānmcha ratufritīmcha, pairicha dademāhī, ācha vaēdhayamāhī. Āat dish āvaēdhayamāhi, ameshaēibyō spēntaēibyō, hukhshathraēibyō hudhābyō, yavaējibyō yavaēsbyō yōi vangheush ā manangh-ho shyēinti yāoscha uiti.

(4) Āat dish āvaēdhayamāhi, frāyahish ahe nmānahe, fradathāi ahe nmānahe, pasvānmcha narānmcha, zātanānmcha zānhyamnanānmcha, ashaōnānm yēnghe aēm henti.

(5) Āat dish āvaēdhayamāhi, ashaōnānm vanghuhibyō fravashibyō, yāō ughrāoscha aivithūrāoscha, ashaōnānm avanghe.

(6) Āat dish āvaēdhayamāhi, dāthushō ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato, mainyeush mainyaoyēhe, amēshanānm spēntanānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(7) Āat dish āvaēdhayamāhi, Dātāi hadh-dātāi vidaēvāi zarathushtrāi ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(8) Āat dish āvaēdhayamāhi, asnyaēibyō ashahe ratubyō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi māhyaēibyō ashahe ratubyō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish

āvaēdhayamāhi yāiryaēibyō ashahe ratubyō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi saredhaēibyō ashahe ratubyō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(9) Āat dish āvaēdhayamāhi vispaēibyō aēibyō ratubyō yōi henti ashahe ratavō thrayascha thrisānscha nazdishta pairish-hāvanayō yōi henti ashahe yat vahishtahe mazdō frasāsta zarathushtrō fraokhta.

(10) Āat dish āvaēdhayamāhi ahuraēibya mithraēibya berezenbya aēthyējangh-haēibya ashavana ēibya stārānmcha spentō-mainyavanānm dāmanānm. Tishtrayēhecha stāro raevato kharēnangh-uhato māongh-hahecha gaōchithrahe hvarascha khshaetahe aurvat-aspahe dōithrahe ahurahe mazdāō mithrahe dakhyunānm dangh-hupātōish.

Recite appropriate Roj and Māh. For example, for sixth Roj of the fifth Māh:

Roj: Āat dish āvaēdhayamāhi haurvatāto rathvo y.v.k.f

Māh: Āat dish āvaēdhayamāhi amērētāto rathvo y.v.k.f

THIRTY DAYS (ROJ)

y. v. k. f. = Yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

1. Āat dish āvaēdhayamāhi ahurahe mazdāō raevato kharanangh-uhato y. v. k. f.
2. Āat dish āvaēdhayamāhi vangh-have manangh-he y. v. k. f.
3. Āat dish āvaēdhayamāhi ashahe vahishtahe sraeshtahe y. v. k. f.
4. Āat dish āvaēdhayamāhi khshathrahe vairyehe y. v. k. f.
5. Āat dish āvaēdhayamāhi spēntayāō vangh-huyāō ārmatoish y. v. k. f.
6. Āat dish āvaēdhayamāhi haurvatāto rathvo y. v. k. f.
7. Āat dish āvaēdhayamāhi amērētāto rathvo y. v. k. f.
8. Āat dish āvaēdhayamāhi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato y. v. k. f.
9. Āat dish āvaēdhayamāhi āthro ahurahe mazdāō puthra y. v. k. f.
10. Āat dish āvaēdhayamāhi apānm vangh-uhinānm mazdadhātanānm y. v. k. f.
11. Āat dish āvaēdhayamāhi hvarē-khshaetahe aurvat aspahe y. v. k. f.
12. Āat dish āvaēdhayamāhi māongh-hahe gaōchithrahe y. v. k. f.
13. Āat dish āvaēdhayamāhi tishtryehe stāro raevato kharēnangh-uhato y. v. k. f.
14. Āat dish āvaēdhayamāhi geush tashne geush urune y. v. k. f.
15. Āat dish āvaēdhayamāhi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato y. v. k. f.
16. Āat dish āvaēdhayamāhi mithrahe vōuru gaōyaōitoish y. v. k. f.
17. Āat dish āvaēdhayamāhi sraōshahe ashyehe y. v. k. f.
18. Āat dish āvaēdhayamāhi rashnaosh razishtahe y. v. k. f.

19. Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm fravashinānm y. v. k. f.
20. Āat dish āvaēdhayamāhi vērethraghnahe ahuradhātahe y. v. k. f.
21. Āat dish āvaēdhayamāhi rāmano khāstrahe y. v. k. f.
22. Āat dish āvaēdhayamāhi vātahe hudhāōngh-hahe. y. v. k. f.
23. Āat dish āvaēdhayamāhi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato y. v. k. f.
24. Āat dish āvaēdhayamāhi daenayāō vangh-huyāō māzdayasnoish y. v. k. f.
25. Āat dish āvaēdhayamāhi ashoish vangh-huyāō. y. v. k. f.
26. Āat dish āvaēdhayamāhi arshatāto frādat gaethahe y. v. k. f.
27. Āat dish āvaēdhayamāhi asmano bērezato y. v. k. f.
28. Āat dish āvaēdhayamāhi zēmo hudhāōngh-ho yazatahe y. v. k. f.
29. Āat dish āvaēdhayamāhi mānthrahe thrahe spēntahe y. v. k. f.
30. Āat dish āvaēdhayamāhi anangranānm raōchangh-hānm khadhātanānm y. v. k. f.

TWELVE MONTHS-(MĀH)

1. Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm fravashinānm y. v. k. f.
2. Āat dish āvaēdhayamāhi ashahe vahishtahe sraeshtahe y. v. k. f.
3. Āat dish āvaēdhayamāhi haurvatāto rathvē y. v. k. f.
4. Āat dish āvaēdhayamāhi tishtryehe stāro raevato kharēnangh-uhato y. v. k. f.
5. Āat dish āvaēdhayamāhi amērētāto rathvo y. v. k. f.
6. Āat dish āvaēdhayamāhi khshathrahe vairyehe y. v. k. f.
7. Āat dish āvaēdhayamāhi mithrahe vōuru gaōyaōitoish y. v. k. f.
8. Āat dish āvaēdhayamāhi apānm vangh-uhinānm mazdadhātanānm y. v. k. f.
9. Āat dish āvaēdhayamāhi athro ahurahe mazdāō puthra y. v. k. f.
10. Āat dish āvaēdhayamāhi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato y. v. k. f.
11. Āat dish āvaēdhayamāhi vangh-have manangh-he y. v. k. f.
12. Āat dish āvaēdhayamāhi spēntayāō vangh-huyāō ārmatoish y. v. k. f.

(11) Āat dish āvaēdhayamāhi tava āthro ahurahe mazdāō puthra mat vispaēibyō āterebyō yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi aivyō vanghuhibyō vispanānmcha apānm mazdadhātanānm. Vispanānmcha urvarānānm mazdadhātanānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(12) Āat dish āvaēdhayamāhi mānthrahe spēntahe ashaonō verezyangh-hahe dātahe vidaēvahe dātahe zarathushtrōish dareghayāō upayanayāō daenayāō vangh-huyāō māzdayasnoish yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(13) Āat dish āvaēdhayamāhi garōish ushi-darenahe mazdadhātahe asha-khāthrahe vispaē-shānmcha gairinānm asha-khāthranānm pouru- khāthranānm mazdadhātanānm kāvayēhecha

kharēnangh-ho mazdadhātahe akharētahecha kharēnangh-ho mazdadhātahe yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Āat dish āvaēdhayamāhi ashoish vangh-huyāō chistōish vangh-huyāō erethe-vangh-huyāō rasānstātō vangh-huyāō kharēnangh-ho savangh-ho mazdadhātahe yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(14) Āat dish āvaēdhayamāhi dahmayāō vangh-huyāō āfritōish dahmāhecha narsh ashaonō ughrahecha takhmahe dāmōish upamanahe yazatahe yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(15) Āat dish āvaēdhayamāhi āongh-hānm asangh-hānmcha shōithranānmcha gaoyaoitinānmcha maēthananānmcha avō-kharēnanānmcha apānmcha zemānmcha urvarānānmcha angh-hāoscha zemō avangh-hecha ashnō vātahecha ashaonō strānm māongh-ho hūrō anaghranānm raōchangh-hānm khadhātanānm vispanānmcha spēntahe mainyeush dāmanānm ashaōnānm ashaoninānmcha ashahe rathvānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Zoti-Rāthvi recite together

(16) Āat dish āvaēdhayamāhi, rathvo berezatō yō ashahe, rathvānm ayaranānmcha asnyanānmcha, māhyānānmcha yāiryānānmcha saredhanānmcha, yōi henti ashahe ratavō, dātahe had-dātahe vidaēvahe zarathushtroish rathvo. Yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(Recite appropriate khshnūman). Following is Khshnūman of Sarosh.

Āat dish āvaēdhayamāhi, Sraōshahe ashyehe takhsMāhe tanu-mānthrahe, darshi-draōsh āhūiryēhe khshnaothra yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(17) Āat dish āvaēdhayamāhi ashaōnānm fravashinānm, ughranānm aiwi-thūranānm, paōiryō-tkaēshanānm fravashinānm, nabanazdishtanānm fravashinānm, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

(18) Āat dish āvaēdhayamāhi, vispaēibyō vangh-hudhābyō yazataēibyō, mainyaoi byaschā gaēithayaēi byaschā, yōi henti yasnyācha vahmyācha, ashāt hacha yat vahishtāt, amēshā spēntā hukhshathrā hudhāōnggh-ho yazamaide.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-36

Zoti recite alone

(1) Ahyā thwā āthro verezēnā paouruyē pairī-jasāmaidē mazdā ahurā thwā thwā mainyū spēnishtā yē ā akhtish ahmāi yēm akhtōyō dāongh-he.

(2) Urvāzishtō havo nā yā tāyā paitī-jamyāo ātare mazdāo ahurahyā urvāzishtahyā urvāzyā nānmishtahyā nemangh-hā nāo mazishtāi yāonghānm paitī jamyāo.

(3) Ātarsh vōi mazdāo ahurahyā ahī mainyush vōi ahyā spēnishtō ahī yayat vā-tōi nāmanānm vāzishtem ātare mazdāo ahurahyā tā-thwā pairijasāmaidē.

(4) Vōhū thwā manangh-hā vōhū thwā ashā vangh-huyāo thwā chistōish shyaothanāishchā vachebīshchā pairijasāmaidē.

(5) Nemkhyāmāhī ishūidyāmāhī thwā mazdā ahurā, vīspāish thwā humatāish vīspāish hūkhtāish vīspāish havrashtāish pairijasāmaidē.

(6) Sraēshtānm at tōi kehrpēm kehrpānm āvaēdayamāhī mazdā ahurā imā raochāo barezishtem barezemanānm avat yāt kharē avāchī.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-6

Zoti-Rāthvi recite together

(1) Dadhawāongh-hem ahūrem mazdānm yazamaide, amēshā spētā hukhshathrā hudhāōngh-ho yazamaide.

(2) Dātēm hadha-dātēm vīdoūm zarathushtri ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, asnya ashavana ashahe ratavō yazamaide, māhya ashavana ashahe ratavō yazamaide, Yāiryā ashavana ashahe ratavō yazamaide. Saredha ashavana ashahe ratavō yazamaide.

(3) Vispē ashahe ratavō yazamaide. Yōi henti ashahe ratavō, thrayascha thrisānscha nazdishta pairish-hāvanayo, yōi henti ashahe yat vahishtahe mazdō frasāsta zarathushtro-fraōkhta.

(4) Ahura mithra bērezanta aēthyējangh-ha ashavana yazamaide. Streushcha māōngh-hemcha hvarēcha urvarāhu paiti barēsmanyāohu, mithrēm vīspanānm dakhyunānm dangh-hupaitīnm yazamaide.

Recite appropriate Roj and Māh. For example, for sixth Roj of the Fifth Māh:

Roj: Haurvatātem ameshem spentem yazamaide.

Māh: Ameretātem amēshem spētēm yazamaide.

THIRTY DAYS (ROJ)

1. Ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
2. Vōhū manō amēshe m spētēm yazamaide.
3. Ashem vahishtēm sraēshtem amēshem spētēm yazamaide.
4. Khshathrēm vairim amēshem spētēm yazamaide.
5. Spētānm vanghuhim ārmaitim yazamaide.
6. Haurvatātem amēshem spētēm yazamaide.
7. Ameretātem amēshem spētēm yazamaide.
8. Dadhwāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
9. Ātarēm hurahē mazdāō puthrēm yazamaide.
10. Āpovanghuhish mazdadhātāō ashaōnish yazamaide.
11. Havare-khshaētem aurvataspem yazamaide.
12. Māongh-hem gaochithrem yazamaide.
13. Tishtrim stārem raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
14. Geush hudhāōngh-ho urvānēm yazamaide.
15. Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
16. Mithrem vōuru-gaoyaoitim yazamaide.
17. Sraōshem ashim yazamaide.
18. Rashnūm razishtem yazamaide.
19. Ashaōnānm vanghuhish sūrāō spētāō fravahayō āyēsē yēshti.
20. Verethraghnem ahuradhātem yazamaide.
21. Rāma khāstrem yazamaide.
22. Vātem spētēm hudhāōngh-hem yazamaide
23. Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
24. Daenānm vanghuhim māzdayasnim yazamaide.
25. Ashim vanghuhim yazamaide.
26. Arshtātem frādat gaēthem yazamaide.
27. Ahmya zaōthrē barēsmanacha asmanem khanvantem yazamaide.
28. Ahmya zaōthrē barēsmanacha zānm hudhāōngh-hem yazatēm yazamaide.

29. Ahmya zaotrē barēsmanacha mānthrem spētēm ashkharēnangh-hem yazamaide.
 30. Ahmya zaotrē barēsmanacha anaghra-mashyehe khādhātāo yazamaide.

TWELVE MONTHS (MĀH)

1. Ashaonānm vanghuhish sūraō spētāō fravashayō yazamaide.
2. Ashem vahishtēm sraēshtem amēshem spētēm yazamaide.
3. Haurvatātem amēshem spētēm yazamaide.
4. Tishtrim stārem raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
5. Ameretātem amēshem spētēm yazamaide.
6. Kshathrem vairim amesem spētēm yazamaide.
7. Mithrem vōuru-gaoyaoitim yazamaide.
8. Āpo vanghuhish mazdadhātāō ashaōnish yazamaide.
9. Ātarēm ahurahe mazdāō puthrēm yazamaide.
10. Dadhvāongh-hem ahūrem mazdānm raēvantem kharēnangh-hantēm yazamaide.
11. Vōhū manō amēshem spētēm yazamaide.
12. Spētānm vanghuhim ārmaitim yazamaide.

Zoti-Rāthvi recite together

(5) Thvānm ātrem ahurahe mazdāō puthrem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Mat vīspaēibyō āterebyō.

Zoti recites alone

(6) Āpo vanguhīsh vahishtāō mazdadhātāō ashaonīsh yazamaide. Vīspāo āpo mazdadhātāō ashaonīsh yazamaide. Vīspāo urvarāo mazdadhātāō ashaonīsh yazamaide.

(7) Mānthrem spētēm asha-kharēnanghem yazamaide. Dātem vīdōyūm yazamaide. Dātem zarathushtri yazamaide. Dareghānm upayanānm yazamaide. Daēnānm vanghuhīm māzdayasnīm yazamaide.

(8) Gairīm ushidarenem mazdadhātem ashakhāthrem yazatem yazamaide. Vīspāo garayō asha-khāthrāo pōuru-khāthrāo mazdadhāta ashavana ashahe ratavō yazamaide. Ughrēm kavaēm kharenō mazdadhātem yazamaide. Ughrēm akharetem kharenō mazdadhātem yazamaide. Āshīm vanghuhīm yazamaide. Khshōithnīm bērezaitīm amavaitīm huraodhānm khāparānm. Kharenō mazdadhātem yazamaide. Savō mazdadhātem yazamaide.

(9) Dahmānm vanghuhīm āfritīm yazamaide. Dahmemcha narem ashavanēm yazamaide. Ughrēm takhmēm dāmōish upamanem

yazatem yazamaide.

(10) Imāō apascha zemascha urvarāoscha yazamaide. Imāō asāoscha shōithrāoscha gaoyaoitīshcha maēthanyāoscha avō-kharenāoscha yazamaide. Imemcha shōithrahe paitīm yazamaide. Yim Ahurēm mazdānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(11) Ratavō vispē mazishta yazamaide, ayara asnya māhya yāirya saredha. Aēsmānscha baoidhimcha, yazamaide, tava āthro ahurahe mazdāō puthra, Imānm anghuyānmcha ashyānmcha, rathwānmcha ratufritīmcha yazamaide.

(Recite appropriate Khshnuman). Following is the Khshnuman of Sarosh.

(12) Sraōshem ashīm huraōdhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Ashaōnānm vanghauhish surāō spēntāō fravashayo yazamaide, viīpe ashavano yazata yazamaide, Dātēm hadha-dātēm vīdoūm zarathushtri paiti ratūm.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

Zoti: Yathā ahū vairyō yō ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-7

Zoti-Rāthvi recite together

Ashem Vōhū (3).

(13) Ashaya dadhānmi aēsma baoidhi khshnūmainē tava āthro ahurahe mazdāō puthra, imānm angh-huyānmcha ashyānmcha rathvānmcha ratufrutimcha ashya dadhānmi, khshnumaine ahurahe mazdāō amēshnānm spēnthnānm, sraōshahe ashayehe, āthro ahurahe mazdāō, rathvo bērezato yo ahahe.

(14) Ashaya dadhānmi Dātāi hadh-dātāi vidaēvāi zarathushtrāi ashaonē ashahe rathvē. Ashaya dadhānmi asnyaēibyō ashahe ratubyō. Ashaya dadhānmi māhyaēibyō Ashaya dadhānmi saredheibyō ashahe ratubyō.

(15) Ashaya dadhānmi vispaēibyō aēibyō ratubyō. Yōi henti ashahe ratavō thrayascha thrisānscha nazdishta pairish hāvanayō. Yōi henti ashahe yat vahishtahe mazdō frasāsta zarathushthro-

fraōkhta.

**(16) Ashaya dadhānmi ahuraēibya mithraēibya bērezenbya
aēthyējanghaēibya ashavanaēibya stārānmcha spēnto-
mamyavanm dāmanānm tishtryahecha stāro raevato
kharēnangh-uhato māōngh-hecha gaōchithrahe hvarēcha
khshaetahe aurvat-aspae dōithrahe ahurahe mazdāō mithrahe
dakhyunānm dangh-hupatōish.**

Recite appropriate Roj and Māh. i. e. for Sixth Roj of the Fifth Māh:

Roj: Ashaya dadhānmi Āpo vanghu-hish mazdadhātāō ashaōnish.

Māh: Ashaya dadhānmi Amērētāto rathvo.

THIRTY DAYS (ROJ)

- 1 Ashaya dadhānmi ahurahe mazdāō raevato kharanangh-uhato
- 2 Ashaya dadhānmi vangh-have manangh-he
- 3 Ashaya dadhānmi ashahe vahishtahe sraeshtahe
- 4 Ashaya dadhānmi khshathrahe vairyehe
- 5 Ashaya dadhānmi spēntayāō vangh-huyāō ārmatoish
- 6 Ashaya dadhānmi haurvatāto rathvo
- 7 Ashaya dadhānmi amērētāto rathvo
- 8 Ashaya dadhānmi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato
- 9 Ashaya dadhānmi āthro ahurahe mazdāō puthra
- 10 Ashaya dadhānmi apānm vannguhinānm mazdadhātanānm
- 11 Ashaya dadhānmi hvarē-khshaetahe aurvat aspae
- 12 Ashaya dadhānmi māōngh-hahe gaōchithrahe
- 13 Ashaya dadhānmi tishtryehe stāro raevato kharēnangh-uhato
- 14 Ashaya dadhānmi geush tashne geush urune
- 15 Ashaya dadhānmi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato
- 16 Ashaya dadhānmi mithrahe vōuru gaoyaoitōish
- 17 Ashaya dadhānmi sraōshahe ashyehe
- 18 Ashaya dadhānmi ashnaosh razishtahe
- 19 Ashaya dadhānmi ashaōnānm fravashinānm
- 20 Ashaya dadhānmi vērethraghnahe ahūrādhātahe
- 21 Ashaya dadhānmi rāmano khāstrahe
- 22 Ashaya dadhānmi vātahe hudhāōngh-hahe.
- 23 Ashaya dadhānmi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato
- 24 Ashaya dadhānmi daenayāō vangh-huyāō Māzdayasnoish.
- 25 Ashaya dadhānmi ashoish vangh-huyāō.
- 26 Ashaya dadhānmi arshātāto frādat gaethahe
- 27 Ashaya dadhānmi asmano bērežato
- 28 Ashaya dadhānmi znēmo hudhāōngh-ho yazatahe.
- 29 Ashaya dadhānmi mānthrahe spēntahe

30 Ashaya dadhānmi anaghranānm raōchangh-hānm khadhātanānm

TWELVE MONTHS (MĀH)

- 1 Ashaya dadhānmi ashaōnānm fravashinānm.
- 2 Ashaya dadhānmi ashahe vahishtahe sraeshtahe.
- 3 Ashaya dadhānmi haurvatāto rathvē.
- 4 Ashaya dadhānmi tishtryehe stāro raevato Kharēnangh-uhato.
- 5 Ashaya dadhānmi amērētāto rathvo.
- 6 Ashaya dadhānmi khshathrahe vairyehe.
- 7 Ashaya dadhānmi mithrahe vōuru gaoyaoitōish.
- 8 Ashaya dadhānmi apānm vangh-uhinānm mazdadhātanānm.
- 9 Ashaya dadhānmi āthro ahurahe mazdāō puthra.
- 10 Ashaya dadhānmi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato.
- 11 Ashaya dadhānmi vangh-havē manangh-he.
- 12 Ashaya dadhānmi spēntayāō vangh-huyāō ārmatoish.

(17) Ashaya dadhānmi tava āthro ahurahe mazdāō puthra mat vispaēibyō ātarebyō. Ashaya dadhānmi aivyō vanghuhibyō vīspanānmcha apānm mazdadhātanānm vīspanānmcha urvarānm mazdadhātanānm.

(18) Ashaya dadhānmi mānthrahe spēntahe ashaōno verezyangh-hahe dātahe vidaēvahe dātahe zarathushtroish. Dareghayāo upayanayāo daenayāo vangh-huyāō māzdayasnoish.

(19) Ashaya dadhānmi garōish ushidarenahe mazdadhātahe asha-khāthrahe vispaēshānmcha gairinānm asha-khāthranānm pōuru-khāthmānm mazdadhātanānm. Kāvayahecha, kharēnangh-ho mazdadhātahe akharētahecha kharēnangh-ho mazdadhātahe. Ashaya dadhānmi ashoish vangh-huyāō chistōish vangh-huyāō, erethe vangh-huyāō rasānstātō vangh-huyāō kharēnangh-ho savangh-ho mazdadhātahe.

(20) Ashaya dadhānmi dahmayāo vangh-huyāō āfritōish dahmāhecha narsh ashaōno ughrahecha takhmahe dāmōish upamanahe yazatahe.

(21) Ashaya dadhānmi āōngh-hānm asangh-hānmcha shōithranānmcha gaoyaoitinānmcha maēthananānmcha avōkharēnanānmcha apānmcha zēmānmcha urvaranānmcha angh-hāoscha zēmo avangh-hecha ashnō vātahecha ashaōno strānm maōngh-ho hūrō anghranānm raōchangh-hānm

**khdhātnānm vīspanānmcha spēntahe mainyeush dāmanānm
ashaōnānm ashaoninānmcha ashahe rathwānm.**

Zoti-Rāthvi recite together

**(22) Ashaya dadhānmi rathvo bērezato yo ashahe, rathwānm
ayaranānmcha asnyanānmcha māhyanānmcha yāriynānmcha
saredhanānmcha, yoi henti ashahe ratvo, dātahe hadha-dātahe
vidaēvahe zaratrustroish rathvo.**

**(23) Ashaya dadhānmi aēsma baoidhi, tava āthro ahurahe mazdāō
puthra, imānm angh-huyānmcha ashyānmcha rathvānmcha
ratufrutimcha.**

(Recite appropriate Khshnuman). Following is the Khshnuman of Sarosh.

**(24) Khshnumaine sraōshahe ashyahe, takhmahe tanu-
manthrahe, darshi-draōsh ahuiryahe, aōkhto-nāmanō yazatahe.**

(Recite this paragraph twice).

**(25) Ashaya dadhānmi ashaōnānm fravashinānm ughranānm
aivithūranānm paōiryo-tkaēshanānm fravashinānm
nabānazdishtanānm fravashinānm.**

**(26) Ashaya dadhānmi vispaēibyō ashahe ratubyō. Ashaya
dadhānmi vispaēibyō vangh-hudhābyō yazataēibyō
mainyaoibyaschā gaēithyaēibyaschā yōi henti yasnāyicha
vahmyāicha ashāt hacha yat vahishtāt.**

**(27) Ashaya-nō paiti-jamyāt yēhyā savā ishāonti rādangh-ho.
Thvōi staōtaraschā mānthranaschā Ahura Mazdā. Aogemadaēchā
usmāhichā visāmadaēchā. Hyat mizdem mavaēthem fradadāthā
daēnābyō mazdā ahura. Ahyā havo nē dāidī ahmāichā ahuyē
manakhyāichā tat ahyā yā tat upājamyāmā tavachā hakhemā
ashakhyāchā vīspāi yavē.**

*While reciting shyōthnanānm of the following two Yathā ahu Vairyō Rāthvi
places two Aēsamboi with Chamach on fire.*

Yathā Ahu Vairyō (2).

Zoti: Yathā Ahu Vairyō yo sraōshā varēzō frā-me mrūte.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha, frā ashva vidhvāō mraōtū.

Zoti recite alone

**(28) Vanghucha vangh-huyāōscha āfrīnāmi, vīspayāo ashaōno
stōish. Haithyāicha bavānithyāicha būshyānithyāicha, ashīm
rāsēntīm darēgho-vārēthmanēm. Mishāchīm havo aiwishāchīm,**

mishāchim āfrasāōngh-haitīm.

(29) Barēntīm vīspāō baēshazāō, apānmcha gavānmcha urvaranānmcha. Taurvayeintīm vīspāō tbaēshāō, daēvanānm masyānānmcha. Arēshyantānm ahmāicha nmānāi, ahmāicha nmānahe nmānō-patē-ē.

(30) Vanghuhīshcha adhāō vanghuhīshcha ashayō. Hupaurvāō vahehīsh, aparāō rāsēntīsh darehavo-vārethmanō. Yatha nō mazishtāōscha vahishtāōscha sraēshtāōscha ashayō ērēnavante.

(31) Amēshanānm spēntanānm yasnāicha vahmāicha khshnaōthrāicha frasastayaēcha. Fradathāi ahe nmānahe, fradathāi vīspayāō ashaōno stōish. Hamistē-ē vīspayāō drvatō stōish. Stavas ashā yē hudāō yōi henti.

Rāthvi recite alone

(32) Vahishtānm ishīm aōgēmadaēchā usmāhichā vīsāmadaēchā, amēshanānm spēntanānm yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Zoti-Rāthvi recite together

(33) Rathvo bērēzato yo ashahe, rathwānm ayaranānmcha asnyanānmcha māhyānānmcha yāriynānmcha saredhanānmcha, yoi henti ashahe ratvo, dātahe hadha-dātahe vidaēvahe zaratrushtroish rathvo, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. *(Recite appropriate Khshnuman). Following is a Khshnuman of Sraōsha.*

(34) Sraōshahe ashyehe, takhmahe tanu-mānthrahe, darshidraōsh āhūiryehē, khshnaoθra yasnāicha vahmāicha khshnaoθrāicha frasastayaēcha.

(35) Fradathāi ahe nmānahe, fradathāi vīspayāō ashaōno stōish. Hamistē-ē vīspayāō drvatō stōish. Stavas ashā yē hudāō yōi henti.

Zoti-Rāthvi recite together

Ashem Vōhū (3).

(36) Humatanānm hūkhtanānm hvarshtanānm, yadachā anyadachā, verezyamnanānmchā vāverezananānmchā, māhi aibijaretārō naēnaēstāro yathanānm Vōhūnānm māhi. *(Recite this paragraph twice).*

(37) Hukhshathrotēmāi bāt khshathrēm ahmat hyat aibī

dademāhichā chishmāhichā havanmāhichā hayat mazdāi ahurāi ashāichā vahishtāi. (*Recite this paragraph 3 times*).

(38) Hukhshathrotēmāhe khshathrēm yazamaide, dathusho yat ahurahe mazdāō, ahunēm vairim yazamaide, arshukhdhem vāchem yazamaide, dahmānm vanghuhīm āfritīm yazamaide ughrēm takhmēm dāmōish upamanēm yazatēm yazamaide. Aēsmānscha baoidhīmcha tava āthro ahurahe mazdāō puthra, imanm angh-huyānmcha ashyānmcha rathvānmcha ratufrutimcha yazamaide, frasasti dahmayāo vangh-huyāō āfritōish.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho mazdāō ahuro vaēthā ashāt hacha yāonghānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yō zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Zoti-Rāthvi recite together

Ashem Vōhū (3).

(39) Ashaya dadhānmi aēsma baoidhi, tava āthro ahurahe mazdāō puthra, imānm angh-huyānmcha ashyānmcha rathvānmcha ratufrutimcha, frasasti ahurahe mazdāō, ahunahe vairyehe, arshukhdhahe vākhsh, dahmayāō vangh-huyāō āfritōish, ugrāi dāmoish upamanāi, haōmāheca māntrahecha, ashaōnaēcha zaratushrahe.

Zoti places the third Aēsamboi on fire.

Ashya-no paiti jamyāt.

While reciting the following two Yathā Ahū Vairyō, ZOTI opens the knots of the Aivyanghana which was inserted on the horn of the Māhrue.

Yathā Ahū Vairyō (2).

Zoti: Yathā ahū vairyō zaotā frā-me mrūtē.

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yō zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraotū.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-60

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up the Fuliu from near the leg of the Māhruē, fills it with the water from Kundi and places it near the Hāvanim.

(1) At havo vangh-heush vahyō nā aibī-jamyāt, yē nāo erezūsh savangh-ho pathō sīshōit, ahyā angh-heush astvatō mananghaschā, haithyēng, astīsh yēng ā shaētī ahurō. Aredrō thwāvāns huzēntush spentō mazdā.

Zoti recite alone

Rāthvi places Aēsamboi on fire.

(2) Tāo ahmi nmāne jamyārēsh, yāo ashaōnānm khshnūtascha ashayascha, vyādaibishcha paiti-zantayascha. Us nū angh-hāi vīse jamyāt, ashemcha khshathrēmcha, savascha kharēnascha khāthrēmcha.

(3) Daregho fratēmathwēmcha angh-hāo daenayāo yat āhuroish zarathushtroish. Asista nū angh-hat hacha vīsat gāush buyāt. Asistēm ashem, asistēm narsh ashaōno aojō, assistō āhūirish tkaēshō.

(4) Jamyānn ithra ashāunānm vanguhīsh sūrāo spētāo fravashayō. Ashoish baēshaza hachimnāo zem-frathangh-ha dānu-drājangh-ha havre-barēzangh-ha. Ishte-ē vangh-hangh-hānm, paitishtāte-ē ātaranānm, frasha-vakhshyāi rayānmcha kharēnanghānmcha.

(5) Vainīt ahmi nmāne sraōshō asrūshtīm, ākhshtish anākhshtīm, rāitish arāitīm, ārmaitish taro-maitīm, arshukhdhō vākhsh mithaōkhtēm vāchim asha-drujem.

(6) Yatha ahmya amēshāo spenta, sraoshāta ashyāta paitishānn vangh-hūsh yasnānscha vahmānscha, vōhū yasnemchaa vahmemcha, hubērētīmcha ushtabērētīmcha vantabērētīmcha.

(7) Ādareghāt khābairyāt. Mā yave imat nmānēm khāthravat kharēnō frazahīt. Mā khāthravaiti īstish, mā khāthravaiti āsna frazaintish. Khāthro-disyehe paiti ashoishcha vangh-huyāo darēghem hakhma.

(8) Vasascha-tū ahura-mazda ushtācha khshaēsha, havanānm dāmanānm vasō āpo, vasō urvarāo, vasō vīspa vōhū, ashachithra

khshayamnem ashavanēm dāyata akhshayamnem drvantem.

(9) Vasō-khshathro khyāt ashava, avasō-khshathro khyāt drvāo. Gatō hamistō nizhbērētō, hacha spentahe mainyēush dāmabyō, varatō avasō-khshathro.

(10) Hakhshaya azemchit yō Zarathushtro fratemān nmānanānmcha vīsānmcha zantunānmcha dakhyunānmcha angh-hāo daenayāo anumatayaēcha anukhtayaēcha anvarshtayaēcha yā āhūirish zarathushtrish.

(11) Yatha nō āonghānm shātō manāo vahishtō urvānnō. Khāthravaitīsh tanvō hentō vahishtō angh-heush ākāoschōit āhūire mazda jasētānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(12) Asha vahishta asha sraēshta. Darēsāma thaw, pairi thwā jamyāma, hamem thwā hakhma. Ashem Vōhū. (1). *(Recite this paragraph 3 times).*

Yathā Ahū Vairyō (10). Ashem Vōhū (10).

Ahunem vairīm yazamaide. Ashem vahishtem sraēshtem amēshem spētēm yazamaide.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-61

Zoti recite alone

(1) Ahunemcha vairīm fraēshyāmāhī, antarācha zānm antarecha asmanem. Ashāmcha vahishtēm fraēshyāmāhī, antarecha zānm antarecha asmanem.

Yēngh-he-hātānmcha hufrāyashtānm fraēshyāmāhī, antarecha zānm antarecha asmanem. Dahmāhecha narsh ashaōno dahmānmcha vanghuhīm āfritīm fraēshyāmāhī, antarecha zānm antarecha asmanem.

(2) Hamistayaēcha nizhbērētayaēcha, angarahe manyēush mat-dāmanō duzhdāmanō pōuru-māhrkahe. Hamistayaēcha nizhbērētayaēcha, kakharedhanānmcha kakhareidhīnānmcha. Hamistayaēcha nizhbērētayaēcha kakharedhahecha

kakhareidhyāoscha.

(3) Hamistayaēcha nizhbērētayaēcha, kayadhanānmcha kayeidhinānmcha. Hamistayaēcha nizhbērētayaēcha kayadhahecha kāidhyāoscha. Hamistayaēcha nizhbērētayaēcha, tāyunānmcha hazasnānmcha, hamistayaēcha nizhbērētayaēcha, zandānmcha yātumatānmcha. Hamistayaēcha nizhbērētayaēcha, mithrō-zyānmcha mithrō-druzanmcha.

(4) Hamistayaēcha nizhbērētayaēcha, ashavaghanānmcha ashava-tbaēshānmcha. Hamistayaēcha nizhbērētayaēcha, ashemaogh-hecha anashaōno, sāstrahecha pōuru-māhrkahe. Hamistayaēcha nizhbērētayaēcha, kahe kahyāchīt drvatānm arathwyō-manangh-hānm arathwyō-vachangh-hanm arathwyō-shyaothernanānm spitama zarathushtra.

(5) Katha drujem nīsh ahmat ā nīsh-nāshāma. Nīsh-nāshāma saōshyanto drujēm. Katha nīsh-nāshāma. Yatha hīm janāma. Khshayamana akhshayamanānm, vīspāish hacha karshvānn yāish hapta. Hamistē-ē nizhbērētē-ē vīspayāo drvatō stōish. Stavas ashā yē hudāo yōi hentī.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-62

Zoti picks up Barsam in his left hand and pushes the Jorno Tāe half way in Barsam. Picks up the Tāe from the leg of Māhruē in his right hand. Picks up the Jivām Tashtā from Hāvanim and places it on the Khuān. Zoti stands up and facing the fire continues to recite with Rāthvi.

Rāthvi places Aēsamboi on fire.

Zoti-Rāthvi recite together

(1) Vispaēibyō sastim baraiti ātarsh mazdāo ahurahe yaēibyō aēm hānmpachāitē, khshāfnimcha suirimcha. Vispaēibyō hacha izyayeite, hubērētīmcha ushta-bērētīmcha vantabērētīmcha spitama.

(2) Vīspanānm para-charentānm, ātarsh zasta ādidhaya. Chim hakha hashe baraiti fracharethavāo armaēshāidhe. Ātarēm spētēm yazamaide, takhmēm hantēm rathaēshtārem.

(3) Āat yezi-she aēm baraiti, aēsmēm vā ashaya bēretēm, barēsma vā ashaya frastarētēm, urvarānm vā hadhānaēpatānm. Ā he

paschaēta frinaiti, ātarsh mazdāō ahurahe, khshnūto atbishto haghadhangh-hum.

(4)Upa thvā hakhshoit geush-vānthva, upa viranānm pōurutās. Upa thvā vērēzvatacha mano, vērēzvatacha hakhshoit anghuha. Urvākhsha anghuha, gaya jighaēsha tāō khshapano yāo javāhi. Imat āthro āfrivanēm, yo ahmāi aēsmēm baraiti hikūsh, raōchas-pairishtān ashahe bērēja yāozdātānm.

Recite silently

(5)Ahuramazdā khodāi, avazūni i mardūm, mardūm sardagānn, hamā sardagānn, hambāyastē vehānn, oem veh-din i mazdayasnānn āgāhi āstavānni neki rasānāt, aēdūn bāt.

Recite aloud

Zoti while following reciting three (3) Ashem Vōhū, sits down pours three (3) times little water from the Fuliu (water container) from the top of Hāvanim (Mortār) in to second Fuliu near Hāvanim.

Ashem Vōhū (3).

While reciting the following, Zoti picks up the Fuliu (water container) from the top of Hāvanim (Mortār) and touches Fuliu (water container) three (3) times to Hāvanim (Mortār) and Barsam.

Aivi-gērēdhamāhi apānm vangh-uhinānm frāitīmcha paititīmcha aibijarētīmcha āyēsē yēshti.

Zoti places the Fuliu (water container) from his hand back on top of Hāvanim (Mortār).

(6)Fravarānē mazdāyasnō Zarathushtrish vidaēvō ahuratkaēshō dātāi hadh-dātāi vidaēvāi zarathushtāai ashaonē ashahe rathvē. Rathvānm ayaranānmcha asnyanānmcha māhyanānmcha yāiryanānmcha saredhanānmcha yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha.

Zoti: Yathā ahū vairyō yō ātravakhshō frā-me mrūtē.

RĀTHVI: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yō zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

YAZASHNE HĀ-63

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti while reciting the following places the Tāe from his hand back on to Māhrue leg, removes the Jivām Tāe that was inserted in Barsam, dips it in the Jivām Tashtā and continues to rotate over Barsam.

(1) Yengh-he me ashāt hachā, vahishtēm yesnē paitī, vaēdā mazdāō ahuro, yoi āōngh-harēchā hentichā, tān yazāi khāish nāmenīsh, pairichā jasāi vantā. Vōhū khshathrēm vairīm, bāgēm aibī-bairishtem.

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yō zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Rāthvi recite alone

(2) Sraōsho idhā astū apānm vanguhīnānm yasnāi, amēshanānmcha spēntanānm, ashāunānmcha fravashibyō, yāo no ishtāō jwāō urvoibyō, ashāunānmcha yesnahe, sraōsho astū, hyat paōurvīm tat ustēmēmchīt.

Zoti: Yathā ahū vairyō yō ātravakhshō frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Zoti continues to dip jorno Tāe which is in his hand in to the Jivām Tashtā and keeps touching Aēvianghan

(3) Avathāt idhā sraōsho astū, apānm vanguhīnānm yasnāi, amēshanānmcha spēntanānm, ashāunānmcha fravashibyō, yāo-nō ishtāō jwāō urvoibyō, ashāunānmcha yasnahe, sraōsho astū.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti fully inserts the Jor no Tāe in to Barsam. Removes Lālo from Kundi and places it on the Khuān. Rāthvi purifies his left hand and stands near Kundi.

(4) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, amēshā spēntā hukhshathrā hudhāōngh-ho yazamaide, apō at yazamaide. daitikanānmcha aidhunānm hyat uruno yazamaide, ashaōnānm āat uruno yazamaide kudo zātnānmchīt.

Zoti picks up the Fuliu from Hāvanim in his right hand and while reciting the following paragraph narānmch touches Lālo, while reciting nārinānmchā touches Hāvanim, while reciting yaēshānm vahehīsh touches Jivām Tashtā, while reciting daēnāō touches Varas, while reciting vanaintī vā touches Khuān and while reciting vengahen vā puts the Hōm twig into the urvarānm Tashtā.

RĀTHVI picks up the urvarānm Tashtā with Fuliu in his left hand, goes near the fire, with his right hand takes Chamach, puts frankincense on it and place it on fire. Continues to touch aferganu with chamach and recites with Zoti.

Narānmchā nāirinānmchā yaēshānm vahehīsh daēnāo vanaintī vā vēngh-hen vā vaonarē vā. Vanantānm vangh-hantānm, vaōnushānm daenosāchānm, idha ashaōnanm ashaōninānmcha, ahūmcha daēnānmcha baodhascha urvānemcha fravashimcha yazamaide yōi ashāi vaonare.

(5)Haōmēmcha ashaya hutēm yazamaide, asmanacha hāvana yazamaide, ayangh-haēnacha hāvana yazamaide, imānmcha urvarānm barēsmanim, jagmūshimcha ratufritīm, marēthrēmcha varēzēmcha, daenayāō vangh-huyāō māzdayasnoish. Gāthanānmcha sraōthrēm, jagmūshimcha ashaōno ashahe rathvo ratufritīm imān aēsmānscha baoidhimcha yazamaide, tava āthro ahurahe mazdāō puthra, vispacha vōhū mazdadhāta asha-chithra yazamaide.

Recite appropriate Khshnuman. Following is the Khshnuman of Sarosh.

Sraōshem ashīm huraōdhem verethrājanem frādat-gaēthem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide.

Zoti-Rāthvi recite together

Rāthvi while reciting twānm ātrēm of the following paragraph, places the frankincense from the Chamach on to fire, goes from the outer side of the fire to the left side of Zoti and stands near Māhruē. Zoti with his right hand picks up the Fuliu from the Tashtā holds it out side of the Khuān, Rāthvi puts the Tashtā from his hand down.

(6)Thwānm ātrēm ahurahe mazdāō puthrēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, hadha-zaōthrēm hadha-aivyāongh-hanem imat barēsma ashaya frastarētēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Apānm naptārēm yazamaide, nairīm sangh-hem yazamaide, takhmēm dāmōish upamanēm yazatēm yazamaide, iristanānm urvānō yazamaide, yāo ashaōnānm fravashayō. Ratūm bērezantēm yazamaide, yim ahurēm mazdānm yō ashahe apanōtemō yō ashahe jaghmūshtēmō. Vīspa sravāō zarathushtri yazamaide, vīspacha hvarshta shyaōthna yazamaide varshtacha vareshyamnacha.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā

ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

Rāthvi sits to the left of Zoti near Māhruē, picks up the Karasio in his left hand and while reciting the shyōthnanām of the following four Yathā Ahū Vairyō, washes his right hand and cleans the bottom of the Fuliu in such a way that even a drop of water does not touch Zoti.

Zoti picks up the Fuliu and places it back on Hāvanim.

Yathā Ahū Vairyō (4).

* * * * *

YAZASHNE HĀ-64

Zoti recite alone

(1) Angh-heush darēthrāi fro ashahyā frārēnte.

(2) Ye mānthrā vāchim mazdā baraitī, urvathō ashā nemangh-hā Zarathushtro, dātā khrateush hizvo-raithīm stōi, māhyā rāzeng vōhū sāhīt manangh-hā.

Zoti while reciting Avangh-he of the following paragraph, with his right-hand turns the front (closer to fire) Māhruē on its side towards East.

(3) At vē yaōjā zēvīshtyeng aurvato, Jayāish pērēthūsh vahmāhyā yūshmākahyā, mazdā ashā ugeng vōhū manangh-hā, yāish azāthā māmāi khyātā avangh-he.

While reciting Mat vao padaish, of the following paragraph, with his right-hand turns the Māhruē closer to him on its side towards East.

(4) Mat vāō padāish yā frasrūtā īzayāō, pairi-jasāi mazdā ustānazasto, at vāō ashā arēdrakhyāchā nēmangh-hā, at vāō vangh-heush manangh-ho hunarētātā.

(5) Tāish vāō yasnāish paitī-stavas ayenī, Mazdā ashā vangh-heush shyaōthanāish manangh-ho, yadā ashoish makhyāō vasē khshayā, at hudānāush ishayāns gērēzdā khyem.

(6) At yā varēshā yāchā pairī āish shyaōthanā, yāchā vōhū chashmānm arējat manangh-hā, raōchāō kheng asnānm ukhshā aēurush, khshmakāi ashā vahmāi mazdā ahurā.

(7) At vē staōtā aōjāi mazdā āōngh-hāchā, yavat ashā tavāchā isāichā, dātā angh-heush arēdat vōhū manangh-hā, haithyā-varshānm hyat vasnā ferashōtēmēm.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-65

Zoti with his left hand, picks up Fuliu (water container) from the top of Hāvanim (Mortar). While reciting **yazāi āpēm** with his right hand, knocks Hāvanim three (3) times and tums it right side up. While reciting **Ardvim sūrānm anāhitānm** pours little water in to Hāvanim (Mortar) from Fuliu (water container) in his left hand. While reciting **perethū-frā kānm** picks up Jivām plate (A mixture of water and goat milk) with his right hand and pours little Jivām (A mixture of water and goat milk) in to Hāvanim (Mortar). While reciting **baēshyazyānm** pours little water from Fuliu (water container) which is near Hāvanim (Mortar) in to Hāvanim (Mortar). Zoti mixes the water from both Fuliu s (water containers). Holds the Fuliu (water container) which was on top of Hāvanim (Mortar) in his right hand and places the other Fuliu (water container) on Khuān. Zoti gets down from Hindhōrā (platform), wears his shoes, along with Rāthvi facing the Kundi (water pot) near Māhruē and recites entire **Ardavi sur Niyāesh**.

ĀVĀN ARDVI SUR NIĀYESH

(1) **Khshnaothra Ahurahe Mazdāo; Ashem Vohū 1.**

Pa nāme yazdānn Ahura Mazda Khodāe awazūnī, gorje khoreh awazāyād; Āvānn Ardvi Sur Bānu be-rasād.

Az hamā gunāh patet pashemānum; az harvastin dushmata duzhukhta duzhvarshta, memn pa getī manīd, oem goft oem kard, oem jast, oem būn būd ested. Az ānn gunāh manashnī gavashnī kunashnī tanī ravānī getī mīnoāni, okhe awākhsh pashemānn pa se gavashnī pa patet hom.

Khshnaothra Ahurahe Mazdāo, tarōidīte anghrahe mainyēush; haithyāvarshtānm hyat vasnā ferashōtemem. Staomi Ashem; Ashem Vohū 3.

Fravaranē mazdayasno Zarathushtrish vīdaēvo Ahura-tkaēsho (Recite appropriate Gāh) frasastayaēcha.

Apānm vanghuhīnānm mazdadhātanānm, areduyāo āpo anāhitayāo ashaonyāo, vīspanānmcha apānm mazdadhātanānm, vīspanānmcha urvanranānm mazdadhātanānm, khshnaothra yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha yathā Ahū Vairyō zaotā frā-me mrūte, athā ratush ashātchit hacha frā ashava vīdhvāo mraotū. Yathā Ahū Vairyō 10.

(2) **Mraot Ahuro Mazdāo Spitamāi Zarathushtrāi, yazaēsha me him, Spitama Zarathushtra, yānm aredvīm Surānm anāhitānm perethū-frākānm baēshazyānm, vīdaēvānm ahurō-tkaeshānm,**

yesnyānm anghuhe astvaite, vahmyānm anghuhe astvaite. Ādhū-frādhanānm ashonīm, vānthvo-frādhanānm ashaonīm, gaēthō-frādhanānm ashaonīm shaēto-frādhanānm ashaonīm, danghuf-rādhanānm ashaonīm.

(3) Yā vīspanānm arshnānm khshudrāo yaozdadhāiti. Yā vīspanānm hāirishinānm zānthāi garewān yaozdadhāiti. Yā vīspāo hāirishīsh huzānmito dadhāiti. Yā vīspanānm hāirishinānm dāitīm rathwīm paēma ava-baraiti.

(4) Masitānm dūrāt frasrūtānm; yā asti avavaiti maso, yatha vīspāo imāo āpo yāo zemā paiti fratachanti; yā amavaiti fratachaiti, hukairyāt hacha bareanghat, avi zrayo vourukashem.

(5) Yaozenti vīspe karano zrayā vouru-kashayā ā, vīspo maidhyo yaozaiti. Yat hīsh avi fratachaiti yat hīsh avi frazgaraiti, aredvī aūra anahita. Yenghe hazangrem, vairyanānm, hazangrem apaghzāranānm. Kaschitcha aēshānm vairyanānm, kaschitcha aēshānm apaghzāranānm, chathwaresatem ayarebaranānm hvaspāi naire baremnāi.

(6) Angh-hāoscha me aēvangh-hāo āpo apaghzāro vījasāiti, vīspāish avi karshvān yāish hapta. Anghāoscha me aēvanghāo āpo hamatha avabaraiti hānminemcha zayanemcha, hā me āpo yaozdadhāiti, hā arshnānm khshudrāo, hā khshathrinānm garewānm, hā khshathrinānm paēma. Ā hātānmcha, anghushānmcha zātanānmcha azātanānmcha, ashaonānm idha jasentu fravashayo, yoi hīsh barware paityāpem, nazdishtayāt apat hacha.

(7) Mā no āpo dushmananghe, mā no āpo duzvachanghe, mā no āpo dushshyaothanāi, mā duzdaēnāi, mā hashi-tbishe, mā moghu-tbishe, mā varezāno-tbishe, mā nāfyo-tbishe. Mādha no ahmi frādhāiti āpo vangh-uhīsh, vahishtāo mazdadhātāo ashaonish, yo no airirichinānm irirkshāiti gaēthanānm. Mādha no ahmi frādhāiti āpo vangh-uhīsh vahishtāo mazdadhātāo ashaonīsh, yo no airirichinānm iririkhshāiti tanunānm.

(8) Yo tāyush, yo hazangha, yo gadhō yo ashavaja, yo yotumāo, yo nasuspāo, yo sperezvāo, yo arāitivāo, yo ashemaoghō an-

ashava, yo mashyo drvāo sāsta; tem avi tbaeshāo paityantu ithyejāolsha yo i dadha, ithyejāo yantu yo dī dadha.

(9) Āpo gātava rānmōidhwem, yavata zaota yazāite. Katha zaota khsāta vacha āpo vang-ushīsh yazāite. Kuthra bavāt hitō-hizvāo yezi an-arethe yazāite. Kuthra vācho avi-būta, yān he chakhse aēthra-paitish, kuthra tāo frayo bavān, kuthra tāo ishudō bavān. Kuthra tāo rātayo bavān, yān Ahurō Mazdāo Zarathushtrāi fravavacha, frā Zarathushtrō gaēthābyo astvaitibyō.

(10) Avajastīm paurvānm āpo jaidhyoish Zarathushtra, paschaēta aiwyo zaotrāo frabaroish yaozdātāo dahmo-pairish-tāo, imānn vachō framrū.

(11) Āpo yānem vo yāsāmi mazāontem tem me dāyata, yengh-he dāiti paiti vangh-hō nisirīta an-aiwi-drukhti. Āpo ishtīm vo jaidhyānmi pouru-saredhānm amavitīm, frazantīmcha khvāparānm yenghāo paourushcha berejyān. Naēchishcha angh-hāo yāsāiti jyānāi, noit snathāi, noit mahrkāi noit aēnangh-he, noit apayatēe.

(12) Imat vo āpo jaidhyemi, imat zemo, imat urvarāo, imat ameshā spentā hukhshathrā hudhāongho, vanghavascha vangh-uhīsha vohunānm dātāro, imat ashāunānm vangh-uhīsh fravashayo ughrāo aiwithūrāo, imat mithra vouru-gaoyaoite, imat sraosha ashya huraodha imat rashnavo razishta, imat ātare Mazdāo puthra, imat bereza Ahura, khshathraya apānm napo aurvat-aspā, imat vīspe yazatāonghō yoi vangh-hazdāo ashavano.

(13) Imat me āpo dāyata, imat zemo, imat urvarāo, imat ameshā spentā hukhshathrā hudhāongh-ho, vanghavascha vangh-uhīshcha vohunānm dātāro, imat ashaonānm vangh-uhīsh fravashayo ughrāo aiwithūrāo, imat mithran vourugaoyaoite, imat sraosha ashya huraodha, imat rashnavo razishta, imat ātare Ahurahe Mazdāo puthra, imat bereza Ahura khshathraya apānm napō aurvat-aspā, imat vīspe yazatāongho yoi vangh-hazdāo ashavano.

(14) Yatcha ahmāt asti mazyo, yatcha ahmāt asti vangh-hō, yatcha ahmāt asti srayo, yatcha ahmāt asti paro-arejastarem; tat no dāyata yūzem, yazata ashavano khshayamna sāna, moshucha

āsuyācha, hathra ana gāthwya vacha. Haithyāvarshtānm hyat vasnā ferashōtemem.

(15) Yānm azem yo Ahurō Mazdāo huzvārena uzbaire, fradathāi nmānahecha vīsascha zan-tēushcha dangh-hēushcha.

(16) Yā ahmāt staota yasnya srāvayeni, ahunemcha vairīm srāvayeni ashemcha vahisstem husravāni apascha vang-uhīsh yaozdathāni; hathra ana gāthwya vacha garo-nmāne Ahurahe Mazdāo jasat paoiryō, dathat ahmāt tat avat āyaptem.

(17) Ahe raya kharenangh-hacha, tānm yazāi surunvata yasna, tānm yazāi hu-yashta yasna, ana buyāo zavano-sāsta, ana buyāo huyashtara. Aredvīm Surānm anāhitānm ashaonīm; zaotrābyō aredvīm Surānm anāhitānm ashaonīm ashahe ratūm yazamaide.

Haomayo gava baresmana, hizvo-dangh-hangh-ha, mānthracha vachacha shyaothnacha, zaotrābyascha, arshukhdhaēibyascha vāghzibyō.

Yenghe hātānm āat yesne paiti vangh-ho, Mazdāo Ahurō vaēthā ashāt hachā, yāongh-hānmachā tānschā tāoschā yazamaide.

Recite silently

Hormazd Khodāe, awazūnie mardum, mardum sardagān hamā sardagān, hambāyaste vehān, oem behedīn māzdayasnān āgāhi āstvēnī nekī rasānad aedūn bād.

Recite aloud

Yathā Ahū Vairyo 2.

(18) Yasnemacha vahmemcha aojascha zavarecha āfrinānmi, apānm vanguhinānm mazdadhātanānm, areduyāo āpo anāhitayāo ashaonyāo, vīspanānmcha apānm mazdadhātanānm, vīspanānmcha urvaranānm mazdadhātanānm. Ashem Vohū 1.

Ahmāi raēshcha; Hazanghrem; Jasame avangh-he Mazda; Kerfeh Mozd.

Roz nek nānm, roz pāk nānm, roz mubārak (*Recite appropriate Roj*), māhe mubārak (*Recite appropriate Māh*), gāhe (*Recite appropriate Gāh*), namāz dādāre gehānn dānmān. Khshnaothra Ahurahe Mazdāo, tarōidīte anghrahe mainyēush. Haithyāvarshtānm hyat vasnā ferashotemem. Staomi Ashem, Ashem Vohū 1.

Gorje khoreh awzāyād Āvān Ardvī Sur Bānu berasād amāvand pirozgar amāvandīpirozgarīh, dād dīn beh māzdayasnān, āgāhī ravāi goāfarangānī bād, hafte keshvar zamīn, aedūn bād. Man, āno āwāyad shudan, man āno āwāyad shudan, man āno āwāyad shudan. Ashaone Ashem Vohū 1.

Recite facing south

Dādāre gehān dīne māzdayasnī dāde Zarthushtī. Nemasete ashāum sevishte Aredvi Sura Anāhite Ashaone Ashem Vohū 1.

Nemo urvaire vanguhi mazdadhāte ashaone Ashem Vohū 1.

Aredvīm Surānm Anāhitānm, ashaonīm ashahe ratūm yazamaide. Ashem Vohū 1.

Āvān Ardvī Sur Bānu be-rasād. Ashem Vohū 1.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-65

(1)Yazāi āpēm ardvim sūrānm anahitanm. Pērēthū-frākānm baēshyazyānm vidaēvānm ahuro-tkaēshānm, yasnayānm anghuhe astavaite, vahmayānm anghuhe astavaite, ādhū-frādhanānm ashaōnim, vānthvo frādhnānm ashaōnim, gaēthō-frādhnānm ashaōnim, khshaēto-frādhanānm ashaōnim, danghu-frādhanānm ashaōnim.

(2)Yā vīspanānm arshnānm khshudrāo yāozdadhāiti, yā vīspanānm hāirishinānm, zānthāi garēwānn yāozdadhāiti, yā vispāo hāirishish, huzāmito dadhāiti, yā vīspanānm hāirishinānm, dāitim rathwim paēma ava-baraiti.

(3)Masitānm dūrāt frasarūtānm, yā asti avavaiti maso, yatha vispāo imāo āpo, yāo zēmā paiti fratachanti, yā amavaiti fratachaiti, hukairyāt hacha barēzangh-hat, avi zarayō vōuru-kshem.

(4)Yaōzēnti vispe karanō zarayā vōuru-kshayā, ā vispō maidhyō yaozaiti, yat hish avi fratachaiti, yat hish avi frazgaraiti, aredvi sūra anāhita yēngh-he hazangrem vairyanānm, hazangrem apaghzāranānm, kaschitcha aēshānm vairyanānm, kaschitcha aēshānm apaghzāranānm, chathware satem ayare-baranānm, hvaspāi naire baremnāi.

(5) **Angh-hāoscha me aēvangh-hāo, āpo apaghzārō vijasāiti, vispāish avi karshvānn yāish hapta, angh-hāoscha me aēvangh-hāo āpo hamatha avabaraiti hānminemcha zayanemcha, hā me āpo yāozdadhāiti hā arshnānm khshudrāo, hā khshathrinānm garēwānn, hā khshathrinānm paēma.**

Zoti recite alone

(6) **Ā hātānmcha angh-hushānmcha, zātanānmācha azātanānmcha, ashaōnānm jasēntu fravashayō, yōi hish bavararē paityāpēm, nazdishtayāt apat hacha, mā nō āpo dushmanangh-he, mā nō āpo duzvāchanghe, mā nō āpo dushshyāothanāi, mā duzdaēnāi mā hashi-tbishe, mā mōghu-tbishe mā varezānō-tbishe, mā nāfyō-tbishe.**

(7) **Mādha no ahmi frādhāiti āpo vanghuhish, vahishtāo mazdadhātāo ashaōnish, yo no airirichinānm irirkshāiti gaēthanānm, mādhā nō ahmi frādhāiti, āpo vanghuhish vahishtāo mazdadhātāo ashaōnish, yo no airirichinānm iririkhshāiti tanunānm.**

(8) **Yo tāyush yo hazangh-ha, yo gadhō yo ashavaja, yo yātumāo yo nasuspāo, yo spērēzvāo yo arāitivāo, yo ashemaōgho anashava, yo masyō dravāo sāsta, tem avi tbaeshāo pait-yantu. Ithyejāo isha yo i dadha, ithyejāo yantu yo di dadha.**

(9) **Āpo gātava rāmoidhwēm yavata zaōta yazāite. Katha zaōta khasāta vacha, āpo vanguhish yazāite. Kuthra bavāt hito-hizvāo yezi anarethe yazāite. Kuthra vācho avi-būta, yān he chakhse aēthra-paitish. Kuthra tāo frayo bavānn, kuthra tā, ishudō bavānn kuthra tāo rātayo bavānn.**

(10) **Yānm ahurō mazdāo Zarathushtrāi fravavacha, frā Zarathushtro gaēthābyo astvaitibyō. Avajastim paurvānm āpo jaidhyōish Zarathushtra. Paschaēta aivyo zaotrāo frabaroish, yaōzdātāo dahmo-pairishtāo. Imān vacho framarū.**

(11) **Āpo yānem vō yāsāmi mazāontēm tem me dāyata, yēngh-he dāiti paiti vangh-ho, nistrīta an-aiwi-drukhti. Āpo ishtīm vo jaidhyāmi pōuru-sarēdhānm amavitīm. Frazantīmcha khāparānm. Yēngh-hāo paōurushcha bērējyānn. Naēchishcha angh-hāo yāsāiti, jyānāi nōit snathāi nōit Māhrkāi, nōit aēnanghe nōit apayate-e.**

Zoti-Rāthvi recite together

(12) Imat vo āpo jaidhyemi. Imat zēmo, imat urvarāo. Imat Amēshā spētā hukhshathrā hudhāōngh-ho, vanghascha vanguhischa vōhūnānm dātārō. Imat ashāunānm vanguhish (sūraō spētāo) fravashayō ughrāo aiwithūrāo. Imat mithra vōuru-gaoyaoite. Imat sraosha ashya huraodha. Imat rashnavō razishta. Imat ātare mazdāo puthra. Imat bēreza ahura, khshathrāya apānm napō aurvat-aspa. Imat vispe yazatāongh-ho yōi vangh-hazdāo ashavanō.

(13) Imat me āpo dāyata. Imat zēmo imat urvarāo. Imat Amēshā spētā hukhshathrā hudhāōngh-ho, vanghascha vanguhishcha vōhūnānm dātārō. Imat ashaōnānm vanguhish (sūraō spētāo) fravashayō ughrāo aiwithūrāo. Imat mithra vōurugaoyaoite. Imat sraosha ashya huraodha. Imat rashnavō razishta. Imat ātare ahurahe mazdāo puthra. Imat bēreza ahura khshathrāya apānm napō aurvat-aspa. Imat vispe yazatāongh-ho yōi vangh-hazdāo ashavanō.

Zoti recite alone

(14) Yatcha ahmāt asti mazyō yatcha ahmāt asti vangh-ho, yatcha ahmāt asti srayō yatcha ahmāt asti parōarejastarem. Tat nō dāyata yūzem yazata ashavanō khshayamna isāna mōshucha āsuyācha. Hathra ana gāthwya vācha. Haithyāvarshtānm hyat vasnā ferashōtemem.

Zoti sits down back on Hindhōrā (stone platform). Touches the Fuliu (water container) which is in his hand to Barsam (Bundle of wires) and continues to touch Hāvanim (mortar) and recites with Rāthvi

Zoti-Rāthvi recite together

(15) Dāidi mōi yē gānm tashō apaschā urvarāoschā ameretātā haurvatātā spenishtā mainū mazdā tevishi utaūiti mangh-hā vōhū sengh-he.

(16) Yengh-he me ashāt hachā vahishtem yēsne paiti vaēdā mazdāo ahurō yōui āongh-harechā hentichā tān yazāi khāish nāmenish pairichā jasāi vantā vōhū khshathrēm vairim bāgēm aibi-bairishtem.

Zoti places the Fuliu from his hand on Hindhōrā near the Fuliu close to Hāvanim.

Rāthvi: Yathā ahū vairyō yō zaōtā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Rāthvi recite alone

(17) Sraōshō idhā astū apānm vangh-uhinānm yasnāi, vangh-hush vangh-uhinānm, ameshanānmcha spētānam, hukhshthranānm hudhāōngh-hānm, vōhūnānmchā vangh-huyāōscha, ashoish yasnāi, yā nē āraēchā erenvataēchā ashangh-hākhsh. Sraoshascha idhā astū apānm vangh-uhinānm yasnāi, vangh-hush ashivāo, rateushcha ashaōno bērezato, yasnāicha vahmāicha yat apnotēmāhe rathvo, yat jaghmūshyāō ashoish, yat jaghmūshyāō ratufritoish, yat mānthrahe spēntahe, yat daēnyāō māzdayasnoish, yat staōtanānm yesnyanānm yat vīspaēshānmcha rathwānm, vīspanānmcha ratufritinānm, vīspayāō-sānchatcha ashaōno stoish, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Sraōshō astū, hyat paourvim tat ustememchit.

Zoti: Yathā ahū vairyō yō frabarēto frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Zoti recite alone

(18) Avathāt idhā sraōshō astū apānm vangh-uhinānm yasnāi, vangh-hush vangh-uhinānm ameshanānm spentanānm, hukhshathranānm hudhaonghānm vōhū nānmchā vangh-huyāōschā ashoish yasnāi yā nē āraēchā erenvataēchā ashangh-hākhsh. Sraōshō idhā astū, apānm vangh-uhinānm yasnāi vangh-hush ashivāo rateushcha ashaōno bērezato, yasnāicha vahmāicha yat apnotēmāhe rathvo, yat jaghmūshyāō ashoish, yat jaghmūshyāō ratufritoish, yat mānthrahe spēntahe, yat daēnyāō māzdayasnoish, yat staōtanānm yesnyanānm yat vīspaēshānmcha rathwānm, vīspanānmcha ratufritinānm, vīspayāō-sānchatcha ashaōno stoish, yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Sraōshō astū.

(19) Sraōshem ashim yazamaide. Ratūm bērezantem yazamaide. Yim Ahurēm mazdānm, yō ashahe apanōtemō, yō ashahe jaghmūshtemō. Vispa sravaō Zarathushtri yazamaide. Vispacha hvarshta shyaothna yazamaide, varshtacha vareshyamnacha.

Yengh-he hātānm āat yesnē paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hacha yāongh-hānmchā tānschā tāōschā yazamaide.

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraotū.

Rāthvi recite alone Rāthvi goes to the left side of Zoti near Māhruē and recite.

(20) Aēta vacha madhyangh-ha, ahe vacha sadhyangh-ha, ahuro mazdāō ashava, hathra vangh-hubyo yazataēbyo, yat amēshaēibyō spēntaēibyō, hukhshathraēibyō hudhābyō, panchasatbishcha stāishcha, hazanghraishcha baēvarēbishcha, ahānkshatāishcha frāyebish-chadhacha ahmat.

Rāthvi stands besides Zoti facing fire and recites:

(21) Hukhshathrotēmāi bāt khshathrēm ahmat hyat aibī dademāhichā chishmāhichā havanmāhichā hayat mazdāi ahurāi ashāichā vahishtāi. (Recite this paragraph 3 times).

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yo ātarēvakhshofrā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraotū.

Zoti recite alone

(22) Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, zarathushtrem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, zarathushtrahe ashaōno fravashīm yazamaide, amēshe spēntahe ashaōnānm yazamaide. Ashāunānm vanghuhīsh sūrāō spēntāō fravashayō yazamaide astvatō manahyācha, apanōtemem rathwānm yazamaide yaētushtemem yazatanānm hanghanushtemem ashahe rathwānm aiwinasānstemem jakhmūshtemānm ashaōno ashahe rathvo ratufritīm yazamaide.

Zoti: Yathā Ahū Vairyō yo ātarēvakhsho frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraotū.

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yo zaōtā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraotū.

* * * * *

Y

AZASHNE HĀ -66

Zoti continues to touch Fuliu to Hāvanim and Barsam while reciting the following with Rāthvi:

Zoti-Rāthvi recite together

Ashem Vōhū (3).

(1) Ashaya dadhānmi imānm zaotrānm haomavaitim gaomavaitim hadhānaēpata-vaitim ashaya uzdatānm. Tava ahurānē ahurahe. Khshnūmainē ahurahe mazdāō ameshanānm spentōnānm sraoshahe ashyehe āthro ahurahe mazdāō rathvo bērezotō yoashahe.

Zoti puts the Fuliu down and continues to recite:

(2) Ashaya dadhānmi dātāi hadh-dātāi vidaēvāi zarathushtāai ashaonē ashahe rathvē. Ashaya dadhānmi asnyaēibyō ashahe ratubyō.

(6) Ushahināi ashaonē ashahe rathvē. Ashaya dadhānmi bērejyāi nmānyāicha ashaonē ashahe rathvē. Ashaya dadhānmi sraoshahe ashyehe ashivatō verethrājanō frādat-gaethahe. Rashnaosh-razishtahe arshatātscha frādat-gaēthayāo varedā-gaēthayāo.

(7) Ashaya dadhānmi māhyaēibyō ashahe ratubyō antare-māongh-hāi ashaonē ashahe rathvē. Ashaya dadhānmi perenō-māongh-hāi vishaptathāicha ashaonē ashahe rathvē.

(8) Ashaya dadhānmi ratavō mainyavanānm ratavō gaēthyanānm ratavō upāpanānm ratavō upasmanānm ratavō frapterejātānm ratavō ravascharātānm ratavō changrangh-hāchānm ashaōnānm ashahe rathwānm. Gave hudhāōngh-he Gaodayēhecha narsh ashaōno.

(9) Ashaya dadhānmi vispaēibyō aēibyō ratubyō, yōi henti ashahe ratavō thrayascha thrisānscha nazdishta pairish hāvanayō. Yōi henti ashahe yat vahishtahe mazdō-frasāsta Zarathushtro-frāokhto.

(10) Ashaya dadhānmi ahuraēibya mithraēibya bērezenbya aēthyējangh-haēibya ashavanaēibya, stārānmcha spentō-mamyavanānm dāmanānm tishtryahecha stāro raevato kharēnangh-uhato māongh-hahecha gaōchithrahe hvarēcha

khshaetahe aurvat-aspae dōithrahe ahurahe mazdāō mithrahe dakhyunānm dangh-hupatōish.

Recite appropriate Roj and Māh. i. e. for sixth Roj of the fifth Māh:

Roj: *Ashaya dadhānmi Haurvatātem amēshem spētēm.*

Māh: *Ashaya dadhānmi Amērētāto rathvo.*

THIRTY DAYS (ROJ)

- 1 Ashaya dadhānmi ahurahe mazdāō raevato kharanangh-uhato
- 2 Ashaya dadhānmi vangh-have manangh-he
- 3 Ashaya dadhānmi ashahe vahishtahe sraeshtahe
- 4 Ashaya dadhānmi khshathrahe vairyehe
- 5 Ashaya dadhānmi spētayāō vangh-huyāō ārmatoish
- 6 Ashaya dadhānmi haurvatāto rathvo
- 7 Ashaya dadhānmi amērētāto rathvo
- 8 Ashaya dadhānmi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato
- 9 Ashaya dadhānmi āthro ahurahe mazdāō puthra
- 10 Ashaya dadhānmi apānm vangh-uhinānm mazdadhātanānm
- 11 Ashaya dadhānmi hvarē-khshaetahe aurvat aspae
- 12 Ashaya dadhānmi māōngh-hahe gaōchithrahe
- 13 Ashaya dadhānmi tishtryehe stāro raevato kharēnangh-uhato
- 14 Ashaya dadhānmi geush tashne geush urune
- 15 Ashaya dadhānmi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato
- 16 Ashaya dadhānmi mithrahe vōuru gaoyaoitōish
- 17 Ashaya dadhānmi sraoshahe ashyehe
- 18 Ashaya dadhānmi rashnaosh razishtahe
- 19 Ashaya dadhānmi ashaōnānm fravashinānm
- 20 Ashaya dadhānmi vērēthraghnahe ahūrādhātahe
- 21 Ashaya dadhānmi rāmano khāstrahe
- 22 Ashaya dadhānmi vātahe hudhāōngh-hahe.
- 23 Ashaya dadhānmi dathusho ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-uhato
- 24 Ashaya dadhānmi daenayāō vangh-huyāō māzdayasnoish
- 25 Ashaya dadhānmi ashoish vangh-huyāō.
- 26 Ashaya dadhānmi arshtāto frādat gaethahe
- 27 Ashaya dadhānmi asmano bērēzato
- 28 Ashaya dadhānmi zēmo hudhāōngh-ho yazatahe
- 29 Ashaya dadhānmi mānthrahe spēntahe
- 30 Ashaya dadhānmi anaghranānm raōchangh-hānm khadhātanānm

TWELVE MONTHS (MĀH)

- 1 Ashaya dadhānmi ashaōnānm fravashinānm.
- 2 Ashaya dadhānmi ashahe vahishtahe sraeshtahe.
- 3 Ashaya dadhānmi haurvatāto rathvē.
- 4 Ashaya dadhānmi tishtryehe stāro raevato kharēnangh-uhato.
- 5 Ashaya dadhānmi amērētāto rathvo.

- 6 Ashaya dadhānmi khshathrahe vairyēhe.
 7 Ashaya dadhānmi mithrahe vōuru gaoyaoitōish.
 8 Ashaya dadhānmi apānm vangh-uhinānm mazdadhātanānm.
 9 Ashaya dadhānmi āthro ahurahe mazdāō puthra.
 10 Ashaya dadhānmi dadhvāongh-hem ahurahe mazdāō raevato kharēnangh-hatō.
 11 Ashaya dadhānmi vangh-havē manangh-he.
 12 Ashaya dadhānmi spēntayāō vanghhuyāō ārmatoish.

(11) Ashaya dadhānmi tava āthro ahurahe mazdāō puthra mat vispaēibyō ātarebyō. Ashaya dadhānmi aivyō vanhuhibyō vīspanānmcha apānm mazdadhātanānm, vīspanānmcha urvaranānm mazdadhātanānm.

(12) Ashaya dadhānmi Mānthrahe spēntahe ashaōno verezyangh-hahe dātahe vidaēvahe, dātahe Zarathushtroish. Dareghayāo upayanayāo daenayāo vangh-huyāō māzdayasnoish.

(13) Ashaya dadhānmi garōish ushidarenahe mazdadhātahe ashakhāthrahe, vispaēshānmcha gairinānm asha-khāthranānm pōuru-khāthmānm mazdadhātanānm. Kāvayahecha kharēnangh-ho mazdadhātahe akharētahecha kharēnangh-ho mazdadhātahe. Ashaya dadhānmi ashoish vangh-huyāō, chistōish vangh-huyāō, erethe vangh-huyāō, rasānstātō vangh-huyāō, kharēnangh-ho savangh-ho mazdadhātahe.

(14) Ashaya dadhānmi dahmayāo vangh-huyāō āfritōish dahmāhecha narsh ashaōno ughrahecha takhmahe dāmōish upamanahe yazatahe.

(15) Ashaya dadhānmi āonghānm asangh-hānmcha shōithranānmcha gaoyaoitinānmcha maēthananānmcha avōkharēnanānmcha apānmcha zēmānmcha urvaranānmcha, angh-hāoscha zēmo, avangh-hecha ashnō vātahecha ashaōno strānm maōngh-ho hūrō anghranānm raōchangh-hānm khdhātnānm vīspanānmcha spēntahe mainyeush dāmanānm ashaōnānm ashaoninānmcha ashahe rathvānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(16) Ashaya dadhānmi rathvo bērezato yo ashahe. Rathvānm ayaranānmcha asnyanānmcha māhyanānmcha yāiryanānmcha saredhanānmcha yōi henti ashahe ratavō dātahe hadha-dātahe vidaēvahe zaratrushtroish rathvo.

Zoti picks up the Fuliu from Khuān and keeps touching the Hāvanim and Barsam while reciting the following Khshnuman twice:

(17) Ashaya dadhānmi imānm zaotrānm haoma-vaitim gaomavoitim hadhānaēpatavaitim ashaya uzdātānm. Tava ahurānē ahurahe.

Recite appropriate Khshnuman: Below is Khshnuman of Sraosh:

(18) Khshnūmainē sraōshahe ashyahe, takhmahe tanu-manthrahe, darshi-draōsh ahuiryahe, aōkhto-nāmanō yazatahe.

(Recite paras 17 & 18 twice)

Zoti recite alone

Zoti puts the Fuliu down and recites

(19) Ashaya dadhānmi arēzahibyō savahibyō, frdadhafshubyō vīdadhafshubyō, vōuru-bareshtibyō vōuru-zarēshtibyō, ahecha karshvarē yat khanirathahe.

(20) Ashaya dadhānmi asmanaēibya hāvanaēibya, ayangh-haēnaēibya hāvanaēibya, tashtai zaōthro-bamāi, varsāi haōmo-angh-harēzānāi, tavacha basrēsmano ashya frastarētahe.

(21) Ashaya dadhānmi ahunahe vairyehe anhunacha ratushcha, stītātascha daēnayāō māzdayasnoish.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-67

Zoti puts down the Fuliu from his hand.

Zoti recite alone

In Vandidād with Khshnuman of Sarosh, paragraph 1 to 3 are not recited. Only recited with Khshnuman of Ardāfravash

(1) Ashaya dadhānmi avanghāo fravashayō yāo paoirya āonghare namānanānmch visānmcha zantunānmch dakhyunānmch. Yāo asmanem vidhāryēn yāo apem vidhāryēn yāo zanm vidharyen yāo gānm vidhāryēn yao barethrishava puthre vīdhārayen paiti-verete apara-irithentō.

(2) Ashaya dadhānmi āfravashi ahurahe mazdāō ameshanānm spentanānm mat vīspābyō ashaonibyō fravashibyō yāo mainyavanānm yazatanānm. Ashaya dadhānmi āfravashi gayehe marethnō zarathushtrahe Spitāmāhe kavōish vīshtāspahe isat-vāstrahe zarathushtroish mat vīspābyō ashaonibyō fravashibyō

yāo paoiryanānm tkaēshanānm.

(3) Ashaya dadhānmi vīspaya ashavane fravashe ke asti kvachit anghāo zēmo para-iristi dahma nāirike aperenāyūke kainike vāstryāvarezi upashaēti hacha ahmāt nmānāt izyeinti yāo paitishmarenti yāo aiwināsentē vangh-hūsh yasnānscha vahmānscha.

Zoti-Rāthvi recite together

(4) Ashaya dadhānmi ashaōnānm fravashinānm ughranānm aivithūranānm paoiryōtkaēshanānm fravashinānm nabānazdishtanānm fravashinānm havahe urunō fravashe-ē. Ashaya dadhānmi vīspaēibyō ashahe ratubyō. Ashaya dadhānmi vīspaēibyō vangh-hudhābyō yazataēibyō mainyaoibyaschā gayathayaeibyaschā yōi henti yasnāicha vahmāicha ashāt hacha yat vahishtāt. Ashaya-nō paitī-jamyāt.

*Zoti with his left hand holding Barsam holds the rim of the Hāvanim, with his right hand picks up the Fuliu (that was removed from the Hāvanim) from the Khuān and pours a little in the Hāvanim and continues to rotate it around the rim of Hāvanim until the completion of **Aetat te ahurāne ahurahe** in the 1st paragraph of Ha 68.*

Zoti recite alone

(5) Apō at yazamaide. Maēkaintīshchā hebvaintīshchā fravazangh-ho. Ahurānīsh ahurahyā havapangh-hāo huperethwāoschā vāo. Havoghazthāoschā hūshnāthrāoschā ubōibyā ahubyā chagemā.

(6) Ūitī yā vē vanguhīsh ahurō mazdāō nāmāna dadāt. Vangh-hudāo hyat vāo dadāt. Tāish vāo yazamaide tāish frayānmāhī tāish nemakhyāmāhī tāish ishūidyāmāhī.

(7) Apaschā vāo azīshchā vāo māterānshchā vāo agenyāo dareigudāyangh-ho vīspō-paitīsh āvaochāmā vahishtāo sraēshtāo avā vē vanguhīsh rātōish. Dareghō-bāzāush nāshū paitī-vyādāo paitī-sēndāo mātārō jītayō.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-68

(1) Aētāt tē ahurāne ahurahe anghuhe avayānm dānmāhi. Yat thwā didvīshma, aēsha zaothre paiti-jamyāt. Tava ahurāne ahurahe haomavaiti gaomavaiti hadhānaēpatavaiti.

(2) Khshavīdhaēcha āzūtayaēcha. Māvayacha zaothre paiti-jamyāo dasvare baēshazāicha fradathe varedathāicha havangh-he ashavastāicha haosravangh-he hurunyāicha verethraghne frādat-gaēthāicha.

(3) Yazamaide thwā ahurāne ahurahe vangh-heush manangh-ho zaothrābyō. Yazamaide thwā ahurāne ahurahe vangh-heush ukhdhahe zaothrābyō. Yazamaide thwā ahurāne ahurahe vangh-heush shyaothnahe zaothrābyō.

(4) Sūkāi manangh-he sūkāi vachanghe sūkāi shyaothna. Havangh-hāi urune fradathāi gaēthanānm havanghāi ashavastanānm.

(5) Dāyāo-me ahurāne ahurahe vahisstem ahūm ashaōnānm raōchanghem vīspō-khāthrem. Dāyāo-me ahurāne ahurahe nairyānm āsnānm frazantīm yā me frādhayāt nmānemcha vīsemcha zantūmcha dakhyūmcha dangh-hu-sastīmcha.

(6) Thwānm ahurānīm yazamaide. Zarayō vōuru-kashem yazamaide. Vīspāoscha āpo yazamaide yāo zēmā armaēshtāo frātat-charētascha khānnyāo thraotō-stātascha parshuyāo vairyāoscha.

(7) Ana yasnāatcha vahmāatcha. Yatha āongh-hānm asti dāityōtemō yasnascha vahmascha ashāt hacha yat vahishtāt. Āpo vanguhhīsh vahishtāo mazdadhātāo ashaonīsh yazamaide. Apānm vanguhīnānm yazamaide.

(8) Khshavīdha āzūta yazamaide tachat-āpa ukhshyat-urvara. Āzōish daēvō-dātahe hamōistara avangh-hāo mūsh avangh-hāo pairikayāo paitishtātayaēcha paitischapatayaēcha paititaretayaēcha paityaoget-tbaēshahyāicha ashemaogh-hech anashaōno sāstrahecha pōuru-Māhrkahe. Paitishtātē-e daēvahecha tbaēshangh-ho mashyehecha.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti holding the Fuliu in his hand pours little water in Hāvanim.

(9) Surunuyāo-nō yasnem ahurāne ahurahe.

Zoti holding the Fuliu in his hand pours little water in Hāvanim.

Khshnuyāo-nō yasnem ahurāne ahurahe.

Zotin recite alone

Upa-nō yasnem āhīsha. Ācha-nō jamyāo, ash-yeshticha huyeshticha, hufrabērēticha zaothranānm.

(10) Yo vō āpo vanguhīsh yazāite ahurānīsh ahurahe vahishtābyō zaothrābyō sraēshtābyō zaothrābyō dahmō pairingh-harshtābyō zaothrābyō.

(11) Ahmāi raēshcha kharēnascha ahmāi tanvō drvatātem ahmāi tanvō vazdvare ahmāi tanvō verethrem ahmāi īstīm pōurush-khāthrānm ahmāi āsnānmchit frazantīm ahmāi dareghānm daregho-jītīm ahmāi vahisstem ahūm ashaōnānm raōchangh-hem vīspō-khāthrem.

(12) Dāyata vanguhīsh āpo māvayacha zaothre yazemnāi. Ahmākemcha mazdayasnanānm frāyazemnanānm hashānmcha hāvishtanānmcha. Aēthrapaitinānmcha aēthryanānmcha narānmcha nāirinānmcha aperenāyūkanānmcha kainikanānmcha vāstryāvarezanānmcha.

(13) Yōi vangh-hathra framanyente vītare-ānzahayehecha paiti vītare-tbaēshahayehecha pairi haēnayāoscha vōighnāvayō aurvathaēibyascha parō tbishyanabyō razishtahe pathō aēshemcha vaēdhemcha yo asti razishtō ā ashāt vahisstemcha ahūm ashaōnānm raōchangh-hem vīspō-khāthrem.

Zoti-Rāthvi recite together

Recite silently

Ardavi sur bānu yaskapan khāram khāstam Ahura Mazda ameshaspandānm bēresād.

Recite aloud

Zoti while reciting following two Yathā Ahū Vairyō pours little water from Fuliu in to Hāvanim and rotates it over the Hāvanim

Yathā Ahū Vairyō (2).

Zoti recite alone

(14) Hushiti rāmō-shiti daregho-shiti ite vīse āfrīnāmi yahmat hacha imāō zaotrāō. Hushiti rāmō-shiti daregho-shiti vīspaya vīse māzdayasne āfrīnāmi. Hubērēti ushta-bērēti vanta-bērēti ātarsh āfrīnāmi. Huyeshti tava ahurāne ahurahe āfrīnāmi.

(15) Rāma khāstrem angh-hāo dangh-heush āfrīnāmi. Dasvare baēshazem āfrīnāmi yūshmākem dahmanānm narānm ashaōnānm. Vīspe āfrīnāmi ke asti vōhū ashava antare zānm asmanemcha hazangarem baēshazanānm baēvare baēshazanānm.

(16) Vasascha-tū ahura mazda ushtācha khshaēsha havanānm dāmanānm vasō āpo vasō urvarāo vasō vīspa vōhū ashachithra khshayamnem ashavanēm dāyata akhshayamnem drvantem.

(17) Vasō-khshathro khyāt ashava avasō-khshathro khyāt drvāo. Gatō hamistō nizhbērētō hacha spentahe mainyēush dāmabyō varatō avasō-khshathro.

(18) Hakhshaya azemchit yo Zarathushtro fratemān nmānanānmcha vīsānmcha zantunānmcha dakhyunānmcha angh-hāo daenayāo anumatayaēcha anukhtayaēcha anvarshtayaēcha yā āhūirish zarathushtrish.

Zoti-Rāthvi recite together

(19) Ravascha khāthremch afrīnāmi vīspayāo ashaōnō stoīsh. Anzascha duzāthremcha afrīnāmi vīspayāo dravatō stoīsh.

Zoti places the Jivām Tashtā on Hāvanim. Picks up Jorū Fuliu from Hāvanim in his right hand, second Fuliu in his left hand and mixes the water from each Fuliu.

(20) Atha jamyāt yatha āfrīnāmi. Humatanānm hūkhtanānm havarshtanānm yadachā anyadachā verezyamnanānmchā vāverezananānmchā māhī aibī-jaretārō naēnaēstāro yathanā vōhū nānm māhī. (Recite this paragraph twice).

Zoti keeps holding the left hand Fuliu with Barsam on Khuān. While reciting the following Vanghuhīm idhāt ZOTI touches the right hand Fuliu to the East side edge of the Fuliu that was in left hand. While reciting ādānm vanghuhīm ashīm touches on the South edge. While reciting Ācha nicha touches on the west edge and while reciting mrūmaide touches the North edge of the Fuliu. While reciting Īzhāo yaoshtayō apō at yazamaide pours a little water in the left hand Fuliu. While reciting ūitī yā vē vanguhīsh pours little water from the left hand Fuliu in

*the right hand Fuliu and while reciting **apaschā vāo** pours a little water from the right hand Fuliu in to the Jivām Tashtā (3 times).*

(21) Vanghuhīm idhāt ādānm vanghuhīm ashīm. Ācha nicha mrūmaide. Īzhāo yaoshtayō. Apō at yazamaide. Ūitī yā vē vangh-heush. Apaschā vāo.

(Recite this paragraph 3 times).

While reciting the following paragraph Zoti pours the contents of Jivām Tashtā in to Hāvanim, fills the right hand Fuliu from Hāvanim and places the Jivām Tashtā on Hāvanim. Zoti Picks up the other Fuliu in his left hand and mixes the water from each Fuliu.

Jaidhyamnāo nō yūzhem dasta khshayamnāo raēshcha kharēnascha āpo dasta nō tem yānem yoyūshmat parō fravistō.

Zoti picks up the Fuliu from Hāvanim, gets down from Hindhōrā and both Zoti and Rāthvi facing east continues to recite.

Zoti-Rāthvi recite together

(22) Nemō ahurāi mazdāi, nemō ahurāi mazdāi, nemō ahurāi mazdāi nemō ameshaēibyō spentaēibyō nemō mithrāi vōuru-gaoyaoitē-ē nemō havrekshāētāi aurvat-aspāi. Nemō ābyō dōithrābyō yāo ahurahe mazdāō. Nemō gēush nemō gayehe nemō Zarathushtrahe Spitāmāhe ashaōno fravashe-ē nemem vīspayāo ashaōno stōish haithyāicha bavānithyāicha būshyānithyāicha.

(23) Vōhū ukhshyā manangh-hā khshathrā ashāchā ushtā tanūm. Vōhū ukhshyā manangh-hā khshathrā ashāchā ushtā tanūm. Vōhū ukhshyā manangh-hā khshathrā ashāchā ushtā tanūm. Imāō raochāo barezishtem barezemanānm. Imāō raochāo barezishtem barezemanānm. Imāō raochāo barezishtem barezemanānm. Yahmī spētā thwā mainyū urvaēsē jasō. Yahmī spētā thwā mainyū urvaēsē jasō. Yahmī spētā thwā mainyū urvaēsē jasō. Ashem Vōhū (3).

Zoti sits down, places the Fuliu from his hand on top of the Fuliu nearer to him on Hindhōrā.

Fravarānē mazdāyasnō Zarathushtrish vidaēvō ahuratkaēshō hāvanē-ē ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Savāngh-he-ē visyāicha ashaonē ashahe rathvē yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha. Rathvānm ayaranānmcha asnyānānmcha

māhyānānmcha yāiryānānmcha saredhanānmcha yasnāicha vahmāicha khshnaoθrāicha frasastayaēcha.

Zoti: Yathā Ahū Vairyō yo atrēvakhsho frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up the top Fuliu in his right hand again and while touching the Fuliu to Barsam and Hāvanim continues to recite.

Nemō vē Gāthāō ashaonīsh.

(24) Spēntā mainyū vahishtāchā manangahahā hachā ashāt shyothnāchā vacangh-hāchā ahmāi dan haurvātā ameretāta mazdāō kshathrā ārmaitī ahurō. (Recite this paragraph twice).

Zoti recite alone

Zoti Places back the Fuliu from his hand on top of the Fuliu on Hindhōrā.

(25) Ahyā manyēush spēnishtahyā vahishtem hizvā ukhdhāish vangh-heush ē-ēānū manangh-ho ārmatoish zastōibyā shyaothanā verezyat ōyā chistī, havo patā ashahyā mazdāō.

(26) Ahyā manyēush tvēm ahī tā spentō yē ahmāi gānm rānyō-skereṭīm hem-tashat at hōi vāstrā rāmā dāo ārmaitīm hyat hīm vōhū mazdā hōm-frashtā manangh-hā.

(27) Ahmāt manyēush rāreshyeintī dregvatō mazdā spēntāt nōit ithā ashaōnō kasēushchīt nā ashaōnē kāthe angh-hat isvāchīt hāns paraosh akō dregvāitē.

(28) Tāchā spēntā mainyū mazdā ahurā ashāunē chōish yā zhī chīchā vahishtā hanare thwahnāt zaoshāt dregvāo bakhshaitī ahyā shyaothanāish akāt ā-shyāns manangh-ho.

(29) Tā dāo spēntā mainyū mazdā ahurā āθhrā vangh-hāu vīdāitē rānōibyā ārmatoish debānzangh-hā ashakhyāchā hā zī pourūsh ishentō vāurāitē.

Zoti picks up the top Fuliu in his right hand touches the Barsam and Hāvanim.

Zoti-Rāthvi recite together

(30) Spēntā mainyū vahishtāchā manangh-hā hachā ashāt shyaothanāchā vachangh-hachā ahmāi dānn haurvātā ameretāta

mazdāō khshathrā ārmaitī ahurō (*Recite this paragraph twice*).

Zoti places back the Fuliu from his hand.

Ashem Vōhū (3).

Zoti picks up Fuliu to Hāvanim and Barsam and recites

Zoti-Rāthvi recite together

(27) **Yēngh-he me, ashāt hachā, vahishtēm yēsne paiti. Vaēdā mazdāō ahuro yōi āongh-harechā hentichā. Tān yazāi khāish nāmenish pairichā jasāi vantā. Vōhū khshathrēm vairim bāghem, aibi-bairisstem.**

Zoti puts down Fuliu

Rāthvi: Yathā Ahū Vairyō yo zaotā frā-me mrūtē.

Zoti: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Rāthvi recite alone

(28) **Sraōshō idhā astū ahurahe mazdāō yasnāi sevīstahe ashōnō ye nāo ishtō hyatpaōurvīm tata ustēmēmchīt.**

Zoti: Yathā Ahū Vairyō yo atrēvakhsho frā-me mrūtē.

Rāthvi: Athā ratush ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraōtū.

Zoti recite alone

(29) **Avthāt idhā sraōshō astū, ahurahe mazdāō yasnāi sevīstahe ashōnō, ye nāo ishtō.**

(30) **Ahurēm mazdānm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, zarathushtrem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, zarathushtrahe ashaōno fravashīm yazamaide, amēshe spēntahe ashaōnānm yazamaide. Ashāunānm vanghuhīsh sūrāō spētāō fravashayō yazamaide astvatō manahyācha, apanōtemem rathwānm yazamaide yaētushtemem yazatanānm hanghanushtemem ashahe rathwānm aiwinasānstemem jakhmūshtemānm ashaōno ashahe rathvo ratufritīm yazamaide.**

(31) **Spēnta mainūm hāitīm paityāpānm ashaōim ashahe ratūm yazamaide.**

(32) **Mat-afsmanānm mat-vachastashtīm, mat-āzaintīm, mat-pērēsvīm mat-paiti-pērēsvīm, mat-vaghazhebyācha padhebyascha, huframarētānm framarēmnānm, hufrāyashtānm**

frāyazēntānm.

(33) Khahmi dānm khahmi chithre, khahmi zaoshe khahmi kshathre, khahmi ratavō khahmi āyaptem, yat ahurahe mazdāō, fraōrēt-frakhshni avi manō zarzdātōit anghuyat hacha.

(34) Spētēm Ahurēm mazdānm yazamaide. Spētēm amēshe spētē yazamaide. Spētēm narem ashavanēm yazamaide. Spētēm paras-khrathwem yazamaide. Spētānm vanghuhīm ārmaitīm yazamaide. Spēnto-dātāish dāmānn ashavanō yazamaide. Dāmānn manas-paoirya ashavanō yazamaide. Khratūm vīspō-vīdhvāōngh-hem yazamaide. Yim Ahurēm mazdānm.

(35) Hvarē-raochō yazamaide. Hvarē barezishtem barezimanānm yazamaide. Hvarēcha amēshe spētē yazamaide. Hvarshtāō mānthrāō yazamaide. Khanvaitīsh ashahe verezō yazamaide. Ātat kharenō yazamaide. Ātaredāta vānthwa yazamaide. Ashava frathasvō yazamaide. Dāmīm yazamaide yānm ārmaitīm spētānm yehe dāthre ashahecha ashaōnānm asha-paoiryanānmcha dāmanānm. (Recite paragraph 34 and 35 twice).

(36) Spētā-manyēush gāthayāō handata yazmaide, spētā-manyēush gāthayāō yazmaide, Hāitishcha afsmanācha vachascha vachastashtīmcha. Frasraōthrēmchacha framarēthrēmcha fragāthrēmcha frāyashtīmcha].

(37) Thwānm ātrēm ahurahe mazdāō puthrēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide, hadha-zaōthrēm hadha-aivyāōngh-hanem, imat barēsma ashaya frastarētēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Apānm naptārēm yazamaide, nairīm sangh-hem yazamaide, takhmēm dāmōish upamanēm yazatēm yazamaide, iristanānm urvānō yazamaide, yāō ashaōnānm fravashayō ratūm bērezantēm yazamaide, yim ahurēm mazdānm yo ashahe apanōtemō yō ashahe jaghmūshtēmō vīspa sravāō zarathushtri yazamaide, vīspacha hvarshta shyaōthna yazamaide varshtacha vareshyamnacha.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāōnghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

YAZASHNE HĀ-69

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up the top Fuliu in his right hand touches the Barsam and Hāvanim.

(1)Yengh-he me ashāt hachā vahishtem yesnē paitī, vaēdā mazdāō ahurō, yōi āongharechā hentichā, tān yazāi khāish nāmēnīsh, pairichā jasāi vantā. Vōhū manō vahishtem.

(2)Yengh-he me ashāt hachā vahishtem yesnē paitī, vaēdā mazdāō ahurō, yōi āongharechā hentichā, tān yazāi khāish nāmēnīsh, pairichā jasāi vantā. Ashem Vōhū (1). *(Recite this paragraph twice).*

(3)Yengh-he me ashāt hachā vahishtem yesnē paitī, vaēdā mazdāō ahurō, yōi āongharechā hentichā, tān yazāi khāish nāmēnīsh, pairichā jasāi vantā. Vōhū khshathrēm vairīm bāgēm aibī-bairīshtem *(Recite this paragraph 3 times).*

* * * * *

YAZASHNE HĀ-70

Zoti recite alone

Zoti pours a little water from the top Fuliu on the Barsam Aivyanghana in such a way that the water falls in to the bottom Fuliu.

(1)Tān yazāi tem pairijasāi vantā, yān amēshe spēntē hukhshathrē hudhāōngh-ho aēsha aibige-rente. Tem baghem tem ratūm yazamaide yim Ahurēm mazdānm dadhvāongh-hem rapentem tarshvānng-hem vīspa vōhū. Tem ratūm yazamaide yim zarathushtrem spitāmēm.

(2)Tā-nō dāta tā erezvāna. Fravaochāmā fracha vaochā. Yā ahurahe mazdāō. Yā vangh-heush manangh-ho. Yā ashahe vahishtahe. Yā khshathrahe vairyehe. Yā spēntayāō ārmatoish yā haurvatāō ameretātāō. Yā gēush tashne gēush urune. Yā āthre ahurahe mazdāō.

(3)Yā sraoshahe ashyehe. Yā rashnaosh razishtahe yā mithrahe vōuru-gaoyaoītōish yā vātahe ashaōno. Yā daenayāō vangh-huyāō māzdayasnoish yā dahmayāō vanghuyāō āfritōish yā dahmayāō vanghuyāō anādrukhtōish yā dahmayāō vanghuyāō anavaurukhtōish.

(4)Yatha īzha vāchim nāshīma yatha vā saoshyantō dakhyunānm.

Suyamna vāchim barentu buyama saoshyantō buyama verethrājanō buyama ahurahe mazdāō fraya vāzishta astayō. Yōi narō ashavanō humatāish mainimana hūkhtāish mrvatō havarshtāish verezyantō.

(5) Yathā-nē ā vōhū jimat manangh-hā. Ā vōhū urvāshta āgemat tā. Kā-me urvā vōhū urvāshat āgemat tā.

(6) Apānm vanguhīnānm yazamaide āfrāitīmcha paititīmcha aibijaretīmcha. Bērēzantem Ahurēm khshathrīm khshaētēm apānm napātem aurvat-aspem yazamaide. Vīspayāo ashaōno stōish yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha sraōshō astū.

(7) Sraōshem ashīm yazamaide. Ratūm bēzantem yazamaide yim Ahurēm mazdānm yo ashahe apanōtemō yo ashahe jaghmūshtemō. Vīspa sravāo zarathushtra yazamaide vīspacha havrashta shyaothna yazamaide varshata vareshyamanacha.

Yēngh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho, mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāonghānmchā tānschā tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-71

Zoti pours little water from the top Fuliu (water container) on to the Barsam (a bundle of thin metal wires) Aivyanghana (date palm twigs) in such way so the water drops in the bottom Fuliu (water container). Zoti Places the top Fuliu (water container) on to the bottom Fuliu (water container). Holds the Barsam (a bundle of thin metal wires) in both hands and recites:

(1) Pērēsata frashaostro ashva ashvanēm zarthushtrēm. Paitimaruidhi paurvatarē zarthushtra. Kat asti rathvānm framerētish kat gāthnānm hanakeretish.

(2) Āat aōkhta zarthūshtrō. Ahūrēm mazdnānm ashvanēm ashahe ratūm yazamaide. Zarthūshtrēm ashvanēm ashahe ratūm yazamaide. Zarthūshtrahe ashaōno favashim yazāmayidē. Amēshe spētē ashaōnānm yazamaide.

(3) Ashaōnānm vanguhish sūraō spētāō fravashayō yazamaide. Astavatō manakhyāch. Apnōtemēm rathvānm yazamaide yaētūshtēmēm yazatanānm hangh-hanūshtēmēm ashahe rathvānm aivinasānnstēmēm jaghamūshtēmānm ashaonē ashahe rathvo ratufritīm yazamaide.

(4) Ahūrem mazdānm ashavanēm ashaha ratūm yazamaide. Vispēmcha kerēfash ahurahe mazdāō yazamaide vispēmcha amēshe spētē yazamaide. Vispaēcha ashaha ratvō yazamaide. Vispānmcha daēnānm māzdayasnim yazamaide. Vispēmcha afsmanem yazamaide.

(5) Vispēmcha mānthrem spētēm yazamaide. Vispēmcha dātēm vidōyūm yazamaide. Vispānmcha dareghānm upayanānm yazamaide. Vispaēcha ashvanō mainyavacha yazata gaēthyāicha yazamaide. Vispāōscha ashaōnānm vanghuhish sūraō spētāō fravashyō yazamaide.

(6) Vispācha dānm mazdadhāta ashaōnish yazamaide. Yā ashva-dāt ashva-frathavarashta ashava-tkaēsh ashva-frāyashta. Ashaōni ashvabyō yahmayācha ashavabyō. Vispaēcha panch gāthāō ashaōnish yazamaide. Vispēmcha yasnem frāitimcha paititimcha aibijarētīmcha yazamaide.

(7) Vispācha staōta yasnaya yazamaide. Vispēcha vāchō mazdō-fadaōkhta yazamaide. Yōi henti dūshmatēm jaghnishta yōi henti dūzūkhtēm jaghnishta yōi henti dūzvarashtēm jaghnishta. Yōi henti aivi-karēta dūshmatahe yōi henti aivi-karēta dūzūkhtahe yōi henti aivi-karēta dūzvarashtahe.

(8) Yōi aipi-kerentaiti vispēm dūshmatēm, yōi aipi-kerentaiti vispēm dūzūkhtēm, yōi aipi-kerentaiti vispēm dūzvrashtēm. Mānnyen ahe yath ātarsh hūshkēm aēsmēm yaozdātēm hūpairishtēm aipi-kerentaiti hāvayeiti dūzaiti. Vīspanānmcha aētaēshānm vachānm aojasch vērēthrēmcha kharēnascha zavarēch yazamaide.

(9) Vispāō Āpo khāo paiti thraoto-stātascha yazamaide. Vispāō urvarāo uruthmishch paiti varēshjishcha yazamaide. Vispānmcha zānm yazamaide. Vispēmcha asmanem yazamaide. Vispēmcha streushcha maongh-hemcha havrecha yazamaide. Vispa ananghara raochāo yazamaide. Viapānmcha gānm upāpānmcha upasmānmcha frapatarejātānmcha ravascharātānmch changarangh-hāchascha yazamaide.

(10) Vispē tē ahurō mazdāō havapo vanghuhish dāmān
ashaōnish yazamaide. Yāish dadāt poūrūcha vōhūcha. Yōi tē
henti yasnāicha vahmāicha ashāt hacha yat vahishtāt.

Vispāōscha garyō asha-khāthrāo yazamaide. Vispāōscha varyō
mazdadhātāō yazamaide. Vispaēcha ātro yazamaide. Vispaēcha
vāchō arshukhdha yazamaide.

(11) Vispaēcha aētē ashish hāgeta ārmaitish hāgeta.
Yazamadaēcha nipātayaēcha nishangh-harētayaēcha
harētharāicha aivyākshatrāicha. Havangh-hem me buyat.
Gāthābiyō spētābiyō ratūkshathrābyō ashaōnibyō zabyēmi
yazamadaēcha nipātayaēcha nishangh-harētayaēch harēthrāicha
aivyākshatrāicha. Havangh-hem me buyat. Māvoya havāi urūne
zabyēmi yazamadaēcha nipātayaēcha nishangh-haretayaēch
harētharāicha aivyākshatrāicha.

(12) Haūrvatātēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide
ameretatātēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Āhūirim
frshnēm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Ahūirim tkaēshem
ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Yasnem surem
haptangahāitim ashavanēm ashahe ratūm yazamaide.

(13) Havō ashava Zarathushtro urvathem tharātārēm isōita.
Ashavanēm tē ashaōnat āfrayeidayāi maromi ūrvathem ūravathāt
tat zi vangh-ho. Havō zi darēgvāo ye darēgvāite vahishtō. Havō
ashvā yahmāi ashvā frayō.

(14) Aētē zi vāchō vahishtā ahurō mazdāō frāmaraōta
zarthūshtrāi. Aētē zi zarthūshtra ustem urvaēsē gayēhe
frāmarūidhi.

(15) Ye dhi zi zarthūshtra aētē vāchō ustēme ūrvaēsē gayēhe
framaravāo. Pairi tē tanav azēm yō ahurō mazdāō urvānem hacha
achishtāt angh-haota. Avavaitya bānzascha frathascha pairi-
tanūya yatha ima zāo. Asticha ima zāo avavaiti bānjo yavaiti
frathaschita.

(16) Yatha vashi ashāum idha angh-ho ashva frapāryāongh-he
urvānem tarō chinvatō pērētum vahishtahe angh-heush ashva-
jaso. Ushtavaitim gathānm sarāvayō ushtatātēm nimaraōmanō.

Zoti-Rāthvi recite together

Zoti picks up the Fuliu from the top in his right hand and recites the following while touching the Barsam and Hāvanim:

(17) Ushtā ahmāi yahmāi ushtā kahmātchit vase-kshyans mazdāō dāyāt ahurō utyūiti tevishim gata tōi vasēmi ashem dērēdayāi tat mōi dāō ārmaite rāyō ashish vangh-heush gaēm mangh-ho. (Recite this paragraph twice).

(18) Varēzēmcha haomanangh-hemcha yazamaide haomanangh-hemcha varēzēmcha yazamaide. Paitishtātē-ē tēmangh-hānm paitishtātē-ē kshayascha amayavayāoscha. (Recite this paragraph three times)

Zoti places the Fuliu back on top of the second Fuliu and recite:

Zoti recite alone

(19) Dasvarēcha baēshazēmcha yazamaide fradathemcha varedathemcha yazamaide. Paitishtātē-ē akhtinānmcha astaremanānmcha.

(20) Vācha hanakērētha yazamaide. Gāthnānm avā-urusata yazamaide. Gāthāō spēntāō ratūkshathrāō ashōnish yazamaide. Staōta yasnaya yazamaide. Yā dātā angh-heush paouruyehayā. Haūrvānm handāitim staōtanānm yesnayanānm yazamaide. Haom urvānem yazamaide. Havānm fravashim yazamaide.

(21) Dahmānm vanghuhim afritim yazamaide. Dahmēmcha narem ashavanēm yazamaide. Ūghrēm takhmēm dāmōish ūpamanēm yazatēm yazamaide.

(22) Imāō apaschā zēmascha urvarāoschā yazamaide. Imāō asāoscha shōithrāoscha gaōyaoitishcha maēthanyāoscha avō-kharēnāoscha yazamaide. Imēmcha shoithrahe paitim yazamaide. Yim Ahurēm mazdānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(23) Ratvō vispē mazishta yazamaide. Ayara asnaya māhya yāirya sarēdh.

(24) Ashaōnānm vangh-hūish sūraō spēntāō fravashiyō staomi zabayemi ufaye-mi yazamaide. Namanyāō visyāō zantumāō dakhyumāō zarathūstrotēmāō.

(25) Thvānm ātrēm ahurahe mazdāō puthrēm ashvanēm ashahe ratūm yazamaide. Hadhzaotrēm hadh-aivyāongh-hanēm imat barēsama ashya frastaretēm ashvanēm ashahe ratūm yazamaide. Apānm naptārēm yazamaide. Nairim sangh-hem yazamaide. Takhmēm dāmōish upamanēm yazamaide. Iristanānm urvānō yazamaide. Yāo ashōnānm fravashyō.

(26) Ratūm bērezantēm yazamaide. Yim ahūrēm mazdānm yo ashahe apnō temō yo ashahe jaghmūshtēmō. Vispa sraVāo zarathushtra yazamaide vispach havrasht shyōthna yazamaide varshtacha vareshyamanacha.

Yengh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho mazdāō ahurō vaēthā ashāt hachā yāongh-hahānmchā tānscha tāoschā yazamaide.

Zoti while reciting the following two (2) Yathā ahū vairiyōs, picks up the Fuliu on the top in his right hand and pours little bit twice on the Aivyanghana such a way so that it falls in the bottom Fuliu.

Yathā ahū vairiyō (2)

In the following paragraph, Zoti while reciting the Gavē adāish touches the lower end of the Barsam to Khuān. While reciting tāish shyōthanāish touches the upper end of the Barsam to Khuān. While reciting Yāish vahishtāish touches the lower end of the Barsam to Fuliu containing Āb-Zor. While reciting FraēshyāMāhi touches the upper end of the Barsam to Fuliu containing Āb-Zor. While reciting Ata Akhyāi touches the lower end of the Barsam to Tashtā covering the Hāvanim.

While reciting Ashā mazdāō urvarāo vakshta ahurō touches the upper end of the Barsam to Tashtā covering the Hāvanim.

Zoti-Rāthvi recite together

(27) Gavē adāish tāish shyōthanāish yāish vahishtāish fraēshyāmāhi. At akhyai asha mazdāō urvarāo vākhshat.

Zoti recite alone

(28) Vasascha tū Ahura Mazdā, ushtācha khshaēsha havanānm dāmanānm. Vasō Āpo, vasō urvarāo, vasō vispa vōhū-ashachithra. Khshayamnem ashavanēm dāyata, akhshayamnem drvantem.

(29) Vasō-khshathro khyāt ashava avasō-khshathro khyāt drvāo. Gatō hamistō nizzērētō, hacha spēntahe mainyeush dāmabyō varatō avasō-khshathro.

(30) Hakhshya azemchit yo Zarathushtro fratemā nmānanānmcha visānmcha zantunānmcha dakhyunānmcha. Angh-hāo daenayāo anumatayaēcha anukhtayaēcha anvarshtayaēcha yā āhūirish zarathushtrish.

(31) Yatha nō āongh-hānm shāto manāo vahishto urvānō. Khātravaitish tanvo hento vahishto angh-heush ākāoschoit āhūirē mazda jasētānm.

Zoti-Rāthvi recite together

(32) Asha vahishta asha sraeshta. Darēsām thwā pairi thwā jamyām hamēm thwā hakhma.

Ashem Vōhū (1). (*Recite this paragraph 3 times*).

Yathā Ahū Vairiyo (10). Ashem Vōhū (10).

Ahūnem vairim yazamaide. Ashem vahishtēm sraēshtem amēshem spētēm yazamaide.

Yengh-he hātānm āat yēsne paiti vangh-ho mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā yāongh-hānmchā tānscha tāoschā yazamaide.

* * * * *

YAZASHNE HĀ-72

Zoti recite alone

Rāthvi washes his left hand, goes to the left side of Zoti near the Māhruē and stands. Zoti while reciting Ahūnemch vairim holds both ends of Barsam Aivyanghana (date palm twigs) and ties knots in the front and back as follows:

(1) Ahūnemcha vairim fraēshyāmāhi antarecha zānm antarecha asmanem. Ashemcha vahishtem fraēshyāmāhi antarecha zānm antarecha asmanem.

Yēnghe hātānmcha hufrāyashtānm fraēshyāmāhi antarecha zānm antarecha asmanem. Dahmāhecha narsh ashaōnō dahmānmcha vanghuhim afritim fraēshyāmāhi antarecha zānm antarecha asmanem.

While reciting the following Zoti ties the knot of Aivyanghana (date palm twigs) one in front and one in the back.

(2) Hamistayaēcha nizbērētayaēcha angrahe mainyeush matdāmanō duzdāmanō pōuru-māhrkahe.

While reciting the following, Zoti tie's the knot of Aivyanghana (date palm twigs) one in front and one in the back.

Hamistayaēcha nizbērētayaēcha kakhredhanānmca kakhareidhinānmcha.

While reciting the following Zoti tie's the knot of Aivyanghana (date palm twigs) one in front and one in the back.

Hamistayaēcha nizbērētayaēcha kakharedhahecha kakhareidhyāoscha.

While reciting the following tie's the knot of Aivyanghana (date palm twigs) one in front and one in the back.

(3) Hamistayaēcha nizbērētayaēch kayadhanānmcha kayeidhinānmcha.

While reciting the following tie's the knot of Aivyanghana (date palm twigs) one in front and one in the back.

Hamistayaēcha nizbērētayaēcha kayadhahecha kayeidhyāoscha.

While reciting the following tie's the knot of Aivyanghana (date palm twigs) one in front and one in the back.

Hamistayaēcha nizbērētayaēcha tāyunānmcha hazasnānmcha.

While reciting the following tie's the knot of Aivyanghana (date palm twigs) one in front and one in the back.

Hmistayaēcha nizbērētayaēcha zandānmcha yātumatānmcha.

While reciting the following tie's the knot of Aivyanghana (date palm twigs) one in front and one in the back.

Hamistayaēcha nizbērētayaēcha mithrō-zyānmcha mithrō-drūjānmcha.

While reciting the following tie's the knot of Aivyanghana (date palm twigs) one in front and one in the back.

(4) Hamistayaēcha nizbērētayaēcha hvaghanānmcha ashvatabaēshānmcha.

While reciting the following tie's the knot of Aivyanghana (date palm twigs) one in front and one in the back.

Hamistayaēcha nizbērētayaēcha ashemogh-hecha anashaōno sāstrahecha pōuru-māharkahe.

While reciting the following Zoti continues to tie the knots of Aivyanghana (date palm twigs) in front and in the back until end.

Hamistayaēcha nizbērētayaēcha kahe kahyāchit drvatānm
arathavyō-manangh-hānm arathvyō-vāchangh-hānm arathvyō-
shyāothnanānm spitama zarathushtra.

(5) Katha drujem nish ahmat ā nish-nāshāma. Nish-nāshāma
saoshyantō drujem. Katha nish-nāshāma. Yatha him janāma
khshayamana akhshayamnānm, vispāish hacha karshavānn yaish
hapta. Hamistē-ē nizberētē-ē vispayāo drvatō stōish. Satvas ashā yē
hudāo yōi henti.

Zoti gives the Barsam in to Rāthvi's left hand and completes the Bāj:

Zoti recite alone

Yathā Ahū Vairyō (2).

(6) Yasnēmcha vahmēmcha aōjascha zavarēcha āfrināmi,

Following is Khshnūman of Sarosh.

**Sraōshahe ashyehe takhmahe tanu mānthrahe, darshi-draōsh
āhūryehe.**

**Yasnemchaa vahmemchaa aojascha zavarecha āfrināmi tava
ātarsh puthra ahurahe mazdāō. Ashem Vōhū (3).**

*Rāthvi places the Barsam on Māhruē. Zoti gets down from Hindhōrā
wears his shoes, does **hamāzōr hamā ashō bed** with Rāthvi (in
silence) both Zoti and Rāthvi comes out of the Pāvi and facing east
both completes the Bāj.*

Yathā Ahū Vairyō (2).

Yasnēmcha vahmēmcha aōjascha zavarēcha āfrināmi,

Following is Khshnūman of Sarosh.

**Sraōshahe ashyehe takhmahe tanu mānthrahe, darshi-draōsh
āhūryehe**

**Yasnemchaa vahmemchaa aojascha zavarecha āfrināmi tava
ātarsh puthra ahurahe mazdāō.**

Ashem Vōhū (1).

**Ahmāirashcha. Hazanghrem. Jasame avanghe mazdā. Kerfe-
mozd.**

Ashem Vōhū (1).

*Both Zoti and Rāthvi recites Hormazd Khodae and does Kushti. Rāthvi goes to
the well and ask other people to move away from the well and stands in a*

separate Pāvi. Zoti goes to the Hindhōrā, picks up Karasio and washes his left hand. Picks up the Hāvanim, goes near the fire and with Chamach in his right-hand places the Aēsamboi (sandal wood) on the fire. He goes to the well and facing east recites

Yathā Ahū Vairyō (1).

Zoti while reciting Yathā Ahū Vairyō drops little water from the Hāvanim in to the well.

Ashem Vōhū (1).

Zoti while reciting Ashem Vōhū drops little water from the Hāvanim in to the well.

Nemasetē ashāum sevishtē ardivi-sura anāhitē ashaonē. Ashem Vōhū (1).

Zoti while reciting Ashem Vōhū drops little water from the Hāvanim in to the well.

Yānm aredivim surānm anāhitānm ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Ashem Vōhū (1).

Nemō urvairē vanghuhi mazdādhātē ashaonē Ashem Vōhū (1).

Hvarēkhshaētēm amēshem raēm aurvat-aspem yazamaide. Ashem Vōhū (1).

Māongh-hem gaochithrem ashavanēm ashahe ratūm yazamaide. Ashem Vōhū (1).

Khorshed amarg royōmand aurvat aspa berasāt Ashem Vōhū (1).

Khareh gaveh avizehe vehdinē mazdāynsnānn dādār ahuramazda hamā vehānn gunāhguzārēsh kerfe-avazāyesh vispa-setāesh. Ashem Vōhū (1).

END OF VANDIDĀD